叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 7 个章节

1. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000001

2. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000002

3. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000003

4. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000004

5. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000005

6. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000006

7. 熊一家在家，(the Bear Family At Home,) 000007

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

熊一家在家，(The Bear Family at Home,)

[ðə; ði] [ber] ['fæməli] [æt; ət] [hoʊm]
THE **BEAR** **FAMILY** **AT** **HOME**
这 熊 家庭 在 家

熊一家在家

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ænt] - [ber] [dɪd] ?
What **do** **you** **suppose** **that** **ant** **-** **bear** **did** **?**
什么 做 你 认为 那 蚂蚁 - 熊 做过 ?

你觉得那只蚁熊做了什么?

[ðə; ði] [ber] ['fæməli] [æt; ət] [hoʊm]
The **Bear** **Family** **At** **Home**
这 熊 家庭 在 家

熊一家在家

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [keɪm]
AND **HOW** **THE** **CIRCUS** **CAME**
和 如何 这 马戏团 来了

以及马戏团的由来

[tuː; tə] ['vɪzɪt] [ðem; ðəm]
TO **VISIT** **THEM**
到 访问 他们

去拜访他们

[baɪ]
By
经过

经过

['kɜːrtɪs] [diː] . ['wilbə]
CURTIS **D** **.** **WILBUR**
柯蒂斯 D . 威尔伯

柯蒂斯·D·威尔伯

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated **By**
插图 经过

插图作者

['dʌbljuː] . [ɑːr] . ['loʊs]
W **.** **R** **.** **LOHSE**
W . 拉 . 洛斯

WR LOHSE

[ˌɪndiə'næpəlɪs]
INDIANAPOLIS
印第安纳波利斯

印第安纳波利斯

[ðə; ði] [bɑbz] - ['mɛrəl] ['kʌmpəni]
THE **BOBBS** **-** **MERRILL** **COMPANY**
这 鲍勃 - 梅里尔 公司

鲍勃斯-梅里尔公司

['pʌblɪʃərz]
PUBLISHERS
出版商

出版商

['kɑːpiraɪt] , - , -
Copyright , 1908 , 1923
版权 , - , -

版权所有，1908年、1923年

[baɪ]['kɜːrtɪs][diː] . ['wɪlbə]
By Curtis D . Wilbur
经过 柯蒂斯 D . 威尔伯

作者：柯蒂斯·D·威尔伯

['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə]
Printed in the United States of America
打印 在 这 团结的 各州 的 美国

美国印刷

[pres] [ʌv; əv]
PRESS OF
按 的

出版社

- & [ˌsiː ˈoʊ] .
BRAUNWORTH & CO .
- & 一氧化碳 .

布朗沃思公司

[bʊk] [ˌmænjuˈfæktʃərəz]
BOOK MANUFACTURERS
书 制造商

图书制造商

['brʊklɪn; 'brʊklən] , [en] . [waɪ] .
BROOKLYN , N . Y .
布鲁克林 , N . 是 .

纽约布鲁克林

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv]
Dedicated to the Memory of
投入的 到 这 记忆 的

谨以此纪念

[rælf; reɪf] ['gɔːrdn] ['wɪlbə]
Ralph Gordon Wilbur
拉尔夫 戈登 威尔伯

拉尔夫·戈登·威尔伯

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [gɑːt] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen] [ˌtuː'tuː]
How the Little Cub Bear Got Back into the Woods Again 2
如何 这 小的 幼兽 熊 得到 后退 进入 这 伍兹 再次 2

小熊崽如何再次回到森林 2

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [tu:; tə] [sku:l] [sɪks]

How	the	Monkey	Went	to	School	6
如何	这	猴	去	到	学校	6

猴子上学记 6

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɪg]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [helpt] [ðə; ði] [ber] ['fæməli] -

The	Coming	of	the	Great	Big	Animal	and	How	He	Helped	the	Bear	Family	12
这	未来	的	这	伟大的	大的	动物	和	如何	他	帮助	这	熊	家庭	-

巨型动物的到来以及它如何帮助熊一家 12

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] " [ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi]

The	"	Little	-	Cub	-	Bear	-	that	-	Would	-	Not	-	Mind	-	His	-	Papa	"	and	How	He
这	"	小的	-	幼兽	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	"	和	如何	他

[tʊk] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bæθ] -

Took	an	Unexpected	Bath	22
拿	一个	意外	洗澡	-

“不听爸爸话的小熊崽”和它意外洗澡的故事 22

[haʊ] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] " [wʌz; wəz] ['nɪrli]

How	the	"	Little	-	Cub	-	Bear	-	that	-	Would	-	Not	-	Mind	-	His	-	Papa	"	Was	Nearly
如何	这	"	小的	-	幼兽	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	"	曾是	几乎

[draʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɔ:gz] -

Drowned	among	the	Logs	29
溺水	之中	这	日志	-

“不听爸爸话的小熊崽”差点在原木堆里溺亡 29

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] " -

The	"	Little	-	Cub	-	Bear	-	that	-	Would	-	Not	-	Mind	-	His	-	Papa	"	36
这	"	小的	-	幼兽	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	"	-

《不介意爸爸的小熊崽》36

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [splɪt] - [noʊzd] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] -

The	Story	of	the	"	Little	-	Split	-	Nosed	-	Bear	-	that	-	Would	-	Not	-	Mind	-	His	-
这	故事	的	这	"	小的	-	分裂	-	鼻子	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-

['pɑ:pə] " -

Papa	"	42
爸爸	"	-

《不听爸爸话的小裂鼻熊的故事》42

[ðə; ði] " [wʌn] - [ɪrd] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] " -

The	"	One	-	Eared	-	Bear	-	that	-	Would	-	Not	-	Mind	-	His	-	Papa	"	48
这	"	一	-	耳朵	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	"	-

《不听爸爸话的独耳熊》48

[ðə; ði]['laɪənz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] -

The	Lion's	Story	of	His	Narrow	Escape	55
这	狮子的	故事	的	他的	狭窄的	逃脱	-

狮子死里逃生的故事 55

[ðə; ði] [tru:] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [haʊ] [ten] [men] [dɪd] [nɑ:t] [kɪl] [klʌb] - [fʊt] -

The	True	Story	of	How	Ten	Men	Did	Not	Kill	Club	-	Foot	58
这	真的	故事	的	如何	十	男人	做过	不是	杀	俱乐部	-	脚	-

十个人如何没能杀死跛脚58的真实故事

[ðə; ði] " [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] " — [ə; eɪ] [greɪt] [smæʃ] -

The	"	Club	-	Foot	-	Bear	-	that	-	Would	-	Not	-	Mind	-	His	-	Papa	"	—	A	Great	Smash	-
这	"	俱乐部	-	脚	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	"	—	一个	伟大的	粉碎	-

[ʌp] -

Up	68
向上	-

《不介意爸爸的跛脚熊》——一场精彩的混战 68

[ðə; ði] ['pærəts] [moʊst] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] -

The	Parrot's	Most	Narrow	Escape	73
这	鹦鹉的	最多	狭窄的	逃脱	-

鹦鹉最惊险的一次逃脱 73

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] " [ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪnəmaɪt] -

The	"	Little	-	Club	-	Foot	-	Bear	-	that	-	Would	-	Not	-	Mind	-	His	-	Papa	"	and	the	Dynamite	80
这	"	小的	-	俱乐部	-	脚	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	"	和	这	炸药	-

《不听爸爸话的小跛脚熊》和炸药80

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔ:ŋ] [noʊz] -

The	Coming	of	the	Animal	with	the	Long	Nose	89
这	未来	的	这	动物	和	这	长的	鼻子	-

长鼻子动物的到来 89

[ðə; ði] ['mʌŋki:z] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] -

The	Monkey's	Story	of	His	Most	Narrow	Escape	97
这	猴子的	故事	的	他的	最多	狭窄的	逃脱	-

猴子最惊险的一次逃脱故事 97

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɜ:dz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ælɪgeɪtər] -

The	Story	of	the	Little	Bird's	Escape	from	the	Alligator	101
这	故事	的	这	小的	鸟类	逃脱	从	这	鳄鱼	-

小鸟逃脱鳄鱼的故事 101

[haʊ] [ðə; ði] [ræ'ku:n] [wʌz; wəz] [kɔ:t] -

How	the	Raccoon	Was	Caught	105
如何	这	狸	曾是	捕捉	-

浣熊是如何被抓获的 105

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [plæn] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði]['sɜ:rkəs][men] -

The	Animals	Plan	How	They	Will	Defend	Themselves	against	the	Circus	Men	112
这	动物	计划	如何	他们	将要	保卫	他们自己	反对	这	马戏团	男人	-

动物们计划如何自卫，对抗马戏团的人 112

['dʒɪmi] ['bɛrz] ['stɔ:ri] -

Jimmie	Bear's	Story	116
吉米	熊的	故事	-

吉米熊的故事 116

[haʊ] [ðə; ði]['sɜ:rkəs] [krɔ:st] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] -

How	the	Circus	Crossed	the	Ocean	124
如何	这	马戏团	交叉	这	海洋	-

马戏团如何跨越重洋 124

[aʊt] [ɔ:l] [ə'loʊn] -

Out	All	Alone	131
出去	全部	独自的	-

独自一人 131

[ðə; ði]['pɑ:pə] ['bɛrz] ['lʌləbaɪ] -

The	Papa	Bear's	Lullaby	139
这	爸爸	熊的	催眠曲	-

熊爸爸的摇篮曲 139

[ðə; ði] [ber] ['fæməli] [æt; ət] [hoʊm]

THE	BEAR	FAMILY	AT	HOME
这	熊	家庭	在	家

熊一家在家

[[ˌpiː ˈdʒiː][wʌn]]
[Pg 1]
[页 1]

[第1页]

[ðə; ði] [ber] ['fæməli] [æt; ət] [hoʊm]
THE BEAR FAMILY AT HOME
这 熊 家庭 在 家

熊一家在家

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm]
And How the Circus Came to Visit Them
和 如何 这 马戏团 来 到 访问 他们

马戏团是如何拜访他们的

[wʌns] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][lɔːg][træp] ,
Once a little cub bear was caught in a big log trap ,
一次 一个 小的 幼兽 熊 曾是 捕捉 在 一个 大的 日志 陷阱 ,

从前，一只小熊崽被困在一个大木头陷阱里。

[ænd; ənd]['teɪkən][ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] [tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːrkəs] .
and taken on a train to a circus .
和 已采取 在 一个 火车 到 一个 马戏团 .

然后被带上火车去了马戏团。

[hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [waɪl] ,
He lived in the circus a long , long while ,
他 居住地 在 这 马戏团 一个 长的 , 长的 尽管 ,

他在马戏团生活了很久很久。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['piːp(ə)l] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪənz] ,
and every day a great many people came to see the bear , and the lions ,
和 每一个 天 一个 伟大的 许多 人们 来了 到 看 这 熊 , 和 这 狮子 ,

每天都有很多人来看熊和狮子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['taɪgɚz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepədz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elifənts] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæməlz]
and the tigers , and the leopards , and the elephants , and the camels
和 这 老虎 , 和 这 豹子 , 和 这 大象 , 和 这 骆驼
, [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .
, and the other animals .
, 和 这 其他 动物 .

还有老虎、豹子、大象、骆驼和其他动物。

['evri] [naɪt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [ɔːl][biː; bi][pʊt][ɪn][ðə; ði]['wægənz] [meɪd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,
Every night the animals would all be put in the wagons made for them ,
每一个 夜晚 这 动物 会 全部 是 放 在 这 马车 制成 为了 他们 ,

每天晚上，所有的动物都会被放进专门为它们准备的马车里。

[ðen] [ðə; ði]['wægənz] [wʊd] [biː; bi] [roʊld] [ɑːn][ðə; ði] [flæt] - [kɑːrz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['reɪlroʊd] [treɪn] .
then the wagons would be rolled on the flat - cars of a railroad train .
然后 这 马车 会 是 滚动 在 这 平坦的 - 汽车 的 一个 铁路 火车 .

然后，这些货车会被放到铁路列车的平板车上。

[ðə; ði] [treɪn] [wʊd] [goʊ][ɔːl] [naɪt] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [taʊn] ,
The train would go all night to another town ,
这 火车 会 去 全部 夜晚 到 其他 镇 ,

火车将连夜开往另一个城镇。

[wer] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['pi:p(ə)l] [wʊd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][ðə; ði][men]

where	a	great	many	people	would	come	to	see	the	animals	and	the	men
在哪里	一个	伟大的	许多	人们	会	来	到	看	这	动物	和	这	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] .

and	women	in	the	circus	.
和	女性	在	这	马戏团	.

很多人会来这里观看马戏团里的动物和男男女女。

[ðə; ði] [kʌb] [ber] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [θɪŋz] [waɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn]

The	Cub	Bear	saw	a	great	many	wonderful	and	strange	things	while	he	was	in
这	幼兽	熊	锯	一个	伟大的	许多	精彩的	和	奇怪的	事物	尽管	他	曾是	在

[ðə; ði]['sɜ:rkəs][ænd; ənd] [waɪl] ['trævlɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] [treɪnz] .

the	circus	and	while	traveling	on	the	trains	.
这	马戏团	和	尽管	旅行	在	这	火车	.

小熊在马戏团和火车上旅行时，看到了许多奇妙而奇怪的事情。

[wʌns] [hi:; hi] [krɔ:st] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] , [ænd; ənd] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [ɪn] [ə'nʌðər] [ʃɪp]

Once	he	crossed	the	ocean	in	a	great	ship	,	and	came	back	again	in	another	ship
一次	他	交叉	这	海洋	在	一个	伟大的	船	,	和	来了	后退	再次	在	其他	船

.

:
.

他曾乘一艘大船横渡大洋，然后又乘另一艘船返回。

[ðɪs] ['stɔ:ri] [telz] :

This	story	tells	:
这	故事	讲述	:

这个故事讲述的是：

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[haʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [gɑ:t] [bæk] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wʊdz] [ə'gen]

HOW	THE	LITTLE	CUB	BEAR	GOT	BACK	INTO	THE	WOODS	AGAIN
如何	这	小的	幼兽	熊	得到	后退	进入	这	树林	再次

小熊崽是如何再次回到森林的

[wʌn] [naɪt] , ['æftər][ðə; ði]['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][ɔ:l] [bɪn] [pʊt][ɑ:n] [bɔ:rd] [ðə; ði]

One	night	,	after	the	wagons	and	the	animals	had	all	been	put	on	board	the
一	夜晚	,	后	这	马车	和	这	动物	有	全部	到过	放	在	木板	这

[kɑ:rz] ,

cars	,
汽车	,

一天晚上，当所有的马车和牲畜都装上车后，

[ðə; ði]['faɪərmən] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] ['stɑ:rtɪd] [ðə; ði] [treɪn] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ˌaɪ 'ti:]

the	fireman	rang	the	bell	,	and	the	engineer	started	the	train	,	and	away	it
这	消防队员	响铃	这	钟	,	和	这	工程师	开始	这	火车	,	和	离开	它

[went] ,

went	,
去	,

司炉工摇响了铃铛，火车司机启动了引擎，火车便出发了。

['wɪslɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔ:fɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [træk] .

whistling	and	coughing	down	the	track	.
吹口哨	和	咳嗽	向下	这	追踪	.

沿着铁轨，发出口哨声和咳嗽声。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][soʊ] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] ['goʊɪŋ]['ræt(ə)l] - [tiː] - [bæŋ] , ['ræt(ə)l] - [tiː] - [bæŋ] ,

The	animals	were	so	used	to	the	train	going	rattle	-	te	-	bang	,	rattle	-	te	-	bang	,
这	动物	是	所以	用过的	到	这	火车	去	嘎嘎作响	-	te	-	砰	,	嘎嘎作响	-	te	-	砰	,

[ɔːl] [naɪt] [lɔːŋ] ,

all	night	long	,
全部	夜晚	长的	,

动物们已经习惯了火车整夜噼里啪啦、噼里啪啦的行驶声。

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə'sliːp] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] .

that	they	all	went	to	sleep	,	and	remained	asleep	a	long	while	.
那	他们	全部	去	到	睡觉	,	和	剩余	睡着了	一个	长的	尽管	.

他们都睡着了，而且睡了很久。

[waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ɑːn][ðə; ði][treɪn] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [ænd; ənd][ðə; ði]

While	the	animals	and	every	one	on	the	train	,	except	the	engineer	and	the
尽管	这	动物	和	每一个	一	在	这	火车	,	除了	这	工程师	和	这

['faɪərmən] ,

fireman	,
消防队员	,

除了火车司机和司炉之外，火车上的动物和所有人都.....

[wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [lʊkt] [ə'hed] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði]

were	asleep	,	the	engineer	looked	ahead	and	suddenly	saw	a	big	rock	on	the
是	睡着了	,	这	工程师	看起来	前方	和	突然	锯	一个	大的	岩石	在	这

[træk] .

track	.
追踪	.

工程师睡着了，他向前望去，突然发现铁轨上有一块大石头。

[hiː; hi] [bluː] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , " [tuːt] - [tuːt] , " [tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] ['breikmən] ,

He	blew	the	whistle	,	"	Toot	-	toot	,	"	to	call	the	brakemen	,
他	吹	这	哨	,	"	嘟	-	嘟	,	"	到	称呼	这	制动员	,

他吹响哨子，“嘟嘟”，召集制动员。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['breikmən] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ɑːn][ðə; ði]

and	the	brakemen	ran	as	fast	as	they	could	and	began	to	put	on	the
和	这	制动员	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	和	开始	到	放	在	这

[breɪks] [tuː; tə][stɑːp][ðə; ði][treɪn] ,

brakes	to	stop	the	train	,
刹车	到	停止	这	火车	,

制动员们拼命奔跑，开始踩下刹车，试图让火车停下来。

[bʌt; bət][ðə; ði][treɪn] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg] [rɑːk] .

but	the	train	came	nearer	and	nearer	to	the	big	rock	.
但	这	火车	来了	更近	和	更近	到	这	大的	岩石	.

但火车越来越靠近那块大石头。

[ðə; ði] [pʊr] [ˌendʒɪ'nɪr] ['kudnt] [stɑːp][ðə; ði][treɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['breikmən] ['kudnt] [stɑːp][ðə; ði]

The	poor	engineer	couldn't	stop	the	train	,	and	the	brakemen	couldn't	stop	the
这	贫穷的	工程师	不能	停止	这	火车	,	和	这	制动员	不能	停止	这

[treɪn] ,

train	,
火车	,

可怜的工程师停不下火车，制动员也停不下火车。

[soʊ][ðə; ði] ['endʒɪn] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [nɑːkt] [ɔːf][ðə; ði] [træk] , [ænd; ənd]

so	the	engine	ran	into	the	rock	,	and	was	knocked	off	the	track	,	and
所以	这	引擎	跑	进入	这	岩石	,	和	曾是	敲门	离开	这	追踪	,	和

[tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

turned	a	somersault	,
转向	一个	空翻	,

于是，火车头撞上了岩石，被撞出轨道，翻了个跟头。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [smæʃt] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ][kɑːrz][ræn][ɔːf][ðə; ðɪ] [træk] ['ɪntuː][ə; eɪ]

and	was	smashed	all	to	pieces	,	and	all	the	cars	ran	off	the	track	into	a
和	曾是	粉碎	全部	到	件	,	和	全部	这	汽车	跑	离开	这	追踪	进入	一个

[dɪtʃ] ,

ditch	,
沟	,

结果被撞得粉碎，所有赛车都冲出赛道掉进了沟里。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['wægənz][wɜːr; wər][ɔːl]['broʊkən] ,

and	the	wagons	were	all	broken	,
和	这	马车	是	全部	破碎的	,

所有马车都坏了。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðer; ðər]['keɪdʒɪz][ænd; ənd] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [friː] [ɪn][ðə; ðɪ]

so	that	the	animals	got	out	of	their	cages	and	found	they	were	free	in	the
所以	那	这	动物	得到	出去	的	他们的	笼子	和	成立	他们	是	自由的	在	这

[dɑːrk] [wʊdz] .

dark	woods	.
黑暗的	树林	.

于是，动物们逃出了笼子，发现自己在黑暗的森林里获得了自由。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ][glæd][tuː; tə][biː; bi] [friː] [ðæt] [ðeɪ] [ræn]

They	were	all	so	glad	to	be	free	that	they	ran
他们	是	全部	所以	高兴的	到	是	自由的	那	他们	跑

他们都为重获自由而欣喜若狂，于是奔跑起来。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]

[	Pg	3	]
[	页	3	]

[第3页]

[ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd][hɪd][ɪn][ðə; ðɪ] [wʊdz] ;

away	as	fast	as	they	could	and	hid	in	the	woods	;
离开	作为	快速地	作为	他们	可以	和	隐藏	在	这	树林	;

他们以最快的速度逃离，躲进了树林里；

[ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [kʌb] [ber] [ænd; ənd][ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] , [ə; eɪ] ['mʌŋki] [neɪmd] ['dʒɪm] .

all	except	the	Cub	Bear	and	a	friend	of	his	,	a	monkey	named	Jim	.
全部	除了	这	幼兽	熊	和	一个	朋友	的	他的	,	一个	猴	命名	吉姆	.

除了小熊和他的朋友，一只名叫吉姆的猴子之外，其他所有动物都离开了。

[ðeɪ] [ræn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ðɪ] [kʌb] [ber] [stɑːpt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] .

They	ran	a	little	way	,	and	then	the	Cub	Bear	stopped	and	looked	around	.
他们	跑	一个	小的	方式	,	和	然后	这	幼兽	熊	停止	和	看起来	大约	.

他们跑了一小段路，然后小熊停下来环顾四周。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [pæθ] ,

He	saw	a	path	,
他	锯	一个	小路	,

他看到了一条路，

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [triːz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd]

then	he	looked	at	the	trees	and	the	mountain	and	he	thought	he	would
然后	他	看起来	在	这	树木	和	这	山	和	他	想法	他	会

[weɪt] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] ['mɔːrnɪŋ] .

wait	there	until	morning	.
等待	那里	直到	早晨	.

然后他望着树木和山峦，心想他就待在那里等到天亮吧。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ðə; ði] [kʌb] [ber] [lʊkt] [weɪ] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [saɪd]

As	soon	as	it	was	light	the	Cub	Bear	looked	way	up	on	the	mountain	side
作为	很快	作为	它	曾是	光	这	幼兽	熊	看起来	方式	向上	在	这	山	边

[ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] [keɪv] ,

and	saw	a	cave	,
和	锯	一个	洞穴	,

天刚亮，小熊就抬头望向山腰，看到了一个山洞。

[ænd; ənd] [wer] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ?

and	where	do	you	suppose	they	were	?
和	在哪里	做	你	认为	他们	是	?

你觉得他们会在哪里?

[ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [seɪm] [ˈfɔːrɪst] [wer] [ðə; ði] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz][bɔːrn] .

In	the	very	same	forest	where	the	Cub	Bear	was	born	.
在	这	非常	相同的	森林	在哪里	这	幼兽	熊	曾是	出生	.

就在小熊出生的那片森林里。

[ðeɪ] [wɔːkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [ber] [sed] :

They	walked	a	little	way	,	and	the	Cub	Bear	said	:
他们	步行	一个	小的	方式	,	和	这	幼兽	熊	说	:

他们走了一小段路，小熊说：

" [waɪ] , [hɪr] [ɪz][ðə; ði] [pæθ] [wer] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['dʒɪmi] [ber] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ɪn][ə; eɪ][træp] .

"	Why	,	here	is	the	path	where	little	brother	Jimmie	Bear	lost	his	foot	in	a	trap	.
"	为什么	,	这里	是	这	小路	在哪里	小的	兄弟	吉米	熊	丢失的	他的	脚	在	一个	陷阱	.

“哎呀，这里就是小熊吉米弟弟掉进陷阱失去脚的地方。”

" [ðeɪ] [ræn] [ʌp] [ðæt] [pæθ] [æz; əz] [fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] .

"	They	ran	up	that	path	as	fast	as	they	could	to	the	cave	in	the	mountains	.
"	他们	跑	向上	那	小路	作为	快速地	作为	他们	可以	到	这	洞穴	在	这	山脉	.

他们沿着小路飞快地跑向山里的洞穴。

[ðə; ði] [kʌb] ['bɛrz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] ['veri] [fæst] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ,

The	Cub	Bear's	heart	was	beating	very	fast	,	pit	-	a	-	pat	,	pit	-	a	-	pat	,
这	幼兽	熊的	心	曾是	殴打	非常	快速地	,	坑	-	一个	-	拍	,	坑	-	一个	-	拍	,

小熊的心跳得很快，一下一下，一下一下。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][oʊld] [hoʊm] ,

because	he	knew	that	this	was	his	old	home	,
因为	他	知道	那	这	曾是	他的	老的	家	,

因为他知道这是他以前的家。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] ['weðər] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] [ber] [ænd; ənd] ['mæmə] [ber] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

and	he	wondered	whether	his	Papa	Bear	and	Mamma	Bear	and	his	little
和	他	想知道	无论	他的	爸爸	熊	和	妈妈	熊	和	他的	小的

['suːzi] [ber] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ['dʒɪmi] [ber] [wɜːr; wər] [stɪl] [ðer; ðər] .

Susie	Bear	and	little	brother	Jimmie	Bear	were	still	there	.
苏西	熊	和	小的	兄弟	吉米	熊	是	仍然	那里	.

他想知道他的熊爸爸、熊妈妈、小苏西熊和弟弟吉米熊是否还在那里。

[ðeɪ] [went] [ɪn] ['veri] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [braʊn] [ber] [ə'sliːp] .

They	went	in	very	quietly	,	and	found	a	great	big	brown	bear	asleep	.
他们	去	在	非常	悄悄	,	和	成立	一个	伟大的	大的	棕色的	熊	睡着了	.

他们悄悄地走了进去，发现一头巨大的棕熊正在睡觉。

[wen] [ðə; ði][bɪg] [braʊn] [ber] [hɜːrd] [ðem; ðəm] [kʌm] [ɪn] ,

When	the	big	brown	bear	heard	them	come	in	,
什么时候	这	大的	棕色的	熊	听到	他们	来	在	,

当那只棕熊听到他们进来时，

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [lʊkt]

he	jumped	up	quickly	and	looked	at	little	Cub	Bear	,	and	little	Cub	Bear	looked
他	跳了起来	向上	迅速地	和	看起来	在	小的	幼兽	熊	,	和	小的	幼兽	熊	看起来

[æt; ət][hɪm; ɪm] .

at	him	.
在	他	.

他猛地跳起来，看着小熊崽，小熊崽也看着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] !

It	was	the	Papa	Bear	!
它	曾是	这	爸爸	熊	!

是熊爸爸!

[hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [kʌb] [ber] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm]

He	ran	to	the	Cub	Bear	and	put	his	arms	around	him	and	gave	him
他	跑	到	这	幼兽	熊	和	放	他的	武器	大约	他	和	给予	他

[ə; eɪ] [greɪt] [ber] [hʌg] .

a	great	bear	hug	.
一个	伟大的	熊	拥抱	.

他跑到小熊跟前，张开双臂抱住它，给了它一个大大的熊抱。

[juː; jʊ] [noʊ] [berz] [kæn; kən] [hʌg] ['ɔːfli] [taɪt] .

You	know	bears	can	hug	awfully	tight	.
你	知道	熊	能	拥抱	非常	紧的	.

你知道熊抱起来可以抱得很紧吗?

['pɑːpə] [ber] [hʌgɪd] [ðə; ði] [kʌb] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [ber] [hʌgɪd] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] ,

Papa	Bear	hugged	the	Cub	Bear	,	and	the	Cub	Bear	hugged	the	Papa	Bear	,
爸爸	熊	拥抱	这	幼兽	熊	,	和	这	幼兽	熊	拥抱	这	爸爸	熊	,

熊爸爸拥抱了小熊，小熊也拥抱了熊爸爸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] , ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː]

and	they	were	very	,	very	glad	to	see
和	他们	是	非常	,	非常	高兴的	到	看

他们非常非常高兴看到

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]

[	Pg	4	]
[	页	4	]

[第4页]

[iːtʃ] ['ʌðər] .

each	other	.
每个	其他	.

彼此。

[ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [woʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['mæmə] [ber] ,

The	Papa	Bear	woke	up	the	Mamma	Bear	,
这	爸爸	熊	觉醒	向上	这	妈妈	熊	,

熊爸爸叫醒了熊妈妈。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mæmə] [ber] [geɪv] [ðə; ði] [kʌb] [ber] [ə; eɪ] [greɪt] [ber] [hʌg] ,

and	then	the	Mamma	Bear	gave	the	Cub	Bear	a	great	bear	hug	,
和	然后	这	妈妈	熊	给予	这	幼兽	熊	一个	伟大的	熊	拥抱	,

然后，熊妈妈给了小熊一个大大的熊抱。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .

because	she	was	so	glad	to	see	him	.
因为	她	曾是	所以	高兴的	到	看	他	.

因为她见到他非常高兴。

['su:zi] [ber] [weɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ə; eɪ][bɪg] [ber] [hʌg] .

Susie	Bear	waked	up	and	gave	the	little	Cub	Bear	a	big	bear	hug	.
苏西	熊	醒来	向上	和	给予	这	小的	幼兽	熊	一个	大的	熊	拥抱	.

苏西熊醒了过来，给了小熊一个大大的拥抱。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] [ber] [wʌz; wəz][nɑ:t][ðer; ðər] .

But	Jimmie	Bear	was	not	there	.
但	吉米	熊	曾是	不是	那里	.

但吉米熊不在那里。

[dɪd][ju:; jʊ]['evər] [gɪv] [jʊr; jər]['pɑ:pə][ə; eɪ] [ber] [hʌg] ?

Did	you	ever	give	your	papa	a	bear	hug	?
做过	你	曾经	给	你的	爸爸	一个	熊	拥抱	?

你有没有给爸爸一个熊抱?

['æftər][ðə; ði]['pɑ:pə] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæmə] [ber] [hæd; həd] [tɔ:kt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [tu:; tə][ðə; ði]

After	the	Papa	Bear	and	the	Mamma	Bear	had	talked	a	little	while	to	the
后	这	爸爸	熊	和	这	妈妈	熊	有	谈话	一个	小的	尽管	到	这

[kʌb] [ber] ,

Cub	Bear	,
幼兽	熊	,

熊爸爸和熊妈妈跟小熊宝宝聊了一会儿之后，

[ðeɪ] [sed] , " [wi:; wi][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ,

they	said	,	"	We	have	something	to	show	you	,
他们	说	,	"	我们	有	某物	到	展示	你	,

他们说："我们有东西要给你们看。"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [kʌb] [ber] [ə'weɪ] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd]

"	and	they	took	the	Cub	Bear	away	back	into	the	back	part	of	the	cave	and
"	和	他们	采取	这	幼兽	熊	离开	后退	进入	这	后退	部分	的	这	洞穴	和

[ʃoʊd] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [swi:təst] ,

showed	him	the	sweetest	,
显示	他	这	最甜美的	,

于是他们把小熊带回洞穴深处，给他看了最美好的东西。

['kju:tɪst]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [ber] [ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] [ɪn][jʊr; jər][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑ:pə] [ber] [sed] :

cutest	little	baby	bear	you	ever	saw	in	your	life	,	and	the	Papa	Bear	said	:
最可爱	小的	婴儿	熊	你	曾经	锯	在	你的	生活	,	和	这	爸爸	熊	说	:

你这辈子见过的最可爱的小熊宝宝，熊爸爸说：

" [wi:; wi] [kɔ:l] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] [ber] - [kʌb] [ber] - [naʊ] .

"	We	call	this	little	baby	bear	'	Cub	Bear	'	now	.
"	我们	称呼	这	小的	婴儿	熊	-	幼兽	熊	-	现在	.

我们现在称这只小熊宝宝为"小熊崽"。

[soʊ][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][kɔ:l][ju:; jʊ] - ['sɜ:rkəs] [ber] - ['æftər] [ðɪs] ,

So	we	will	have	to	call	you	'	Circus	Bear	'	after	this	,
所以	我们	将要	有	到	称呼	你	-	马戏团	熊	-	后	这	,

所以以后我们就得叫你"马戏团熊"了。

" [fɔ:r; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz]['pɑ:pə][ænd; ənd] ['mæmə] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]

"	for	the	little	Cub	Bear	had	told	his	papa	and	mamma	that	he	had
"	为了	这	小的	幼兽	熊	有	讲述	他的	爸爸	和	妈妈	那	他	有

[bɪn] [ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] [waɪl] [ə'weɪ] .

been	in	the	circus	while	away	.
到过	在	这	马戏团	尽管	离开	.

因为小熊告诉爸爸妈妈，他之前一直在马戏团里。

[ɔ:l] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['dʒɪm][hæd; həd] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ɔ:f][baɪ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

All	this	time	the	monkey	Jim	had	been	sitting	off	by	himself	in	the	cave	,
全部	这	时间	这	猴	吉姆	有	到过	坐着	离开	经过	他自己	在	这	洞穴	,

这段时间里，猴子吉姆一直独自待在山洞里。

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði][bɪg] [berz] .
watching the big bears .
观看 这 大的 熊 .

观看大熊。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] ,
They were so big and strong that he was frightened ,
他们 是 所以 大的 和 强的 那 他 曾是 害怕 ,

他们个头很大，力气也很大，他感到害怕。

[soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
so he climbed up to the top of the cave ,
所以 他 攀登 向上 到 这 顶部 的 这 洞穴 ,

于是他爬到了洞顶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [weɪkt] [ʌp] ;
and there he stayed until the little Cub Bear waked up ;
和 那里 他 入住 直到 这 小的 幼兽 熊 醒来 向上 ;

他就一直待在那里，直到小熊醒来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] ['dɪdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] .
and the Circus Bear didn't know where he had gone .
和 这 马戏团 熊 没有 知道 在哪里 他 有 已消失 .

马戏团熊不知道他去了哪里。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wiːˌ] [kʌb] [ber] [weɪkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [sed]
After a while the little wee Cub Bear waked up and saw the monkey , and said
后 一个 尽管 这 小的 哇 幼兽 熊 醒来 向上 和 锯 这 猴 , 和 说
:
:
:

过了一会儿，小熊醒了过来，看到了猴子，说道：

" [oʊ] , [siː] [ðæt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l][mæn][ʌp][ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [ruːt] .
" Oh , see that funny little man up there on the root .
" 哦 , 看 那 有趣的 小的 男人 向上 那里 在 这 根 .

“哦，看，树根上那个滑稽的小人儿。”

[hiː; hi][hæz; həz] [her] [ɔːl]['oʊvər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] ,
He has hair all over him , and he has a long tail ,
他 有 头发 全部 超过 他 , 和 他 有 一个 长的 尾巴 ,

他全身长满了毛，还有一条长长的尾巴。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['meɪkɪŋ] ['feɪsɪz][æt; ət][ˌem 'iː] .
and he is making faces at me .
和 他 是 制作 面孔 在 我 .

他正在朝我做鬼脸。

" [hiː; hi] [æskt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] :
" He asked the Circus Bear what it was , and the Circus Bear said :
" 他 问 这 马戏团 熊 什么 它 曾是 , 和 这 马戏团 熊 说 :

他问马戏团熊那是什么，马戏团熊说：

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]
[Pg 5]
[页 5]

[第5页]

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['mʌŋki] , [neɪmd] ['dʒɪm] , [ə; eɪ] ['veri] [dɪr] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .
" It is a monkey , named Jim , a very dear friend of mine .
" 它 是 一个 猴 , 命名 吉姆 , 一个 非常 亲爱的 朋友 的 矿 .

“这是一只名叫吉姆的猴子，是我的好朋友。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ?

Would	you	like	to	shake	hands	with	him	?
会	你	喜欢	到	摇	双手	和	他	?

你想和他握手吗?

" [ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [jes] .

"	And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	Yes	.
"	和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	是的	.

小熊说："是的。"

" [soʊ] [ðə; ðiː] ['sɜːrkəs] [ber] [toʊld] [ðə; ðiː] ['mʌŋki] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] ,

"	So	the	Circus	Bear	told	the	monkey	not	to	be	afraid	,
"	所以	这	马戏团	熊	讲述	这	猴	不是	到	是	害怕的	,

于是，马戏团的熊告诉猴子不要害怕。

[ænd; ənd] [ðə; ðiː] ['mʌŋki] [keɪm] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hændz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðiː] ['lɪt(ə)l] [wiː] [kʌb] [ber]

and	the	monkey	came	down	and	shook	hands	with	the	little	wee	Cub	Bear
和	这	猴	来了	向下	和	摇晃	双手	和	这	小的	哇	幼兽	熊

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [gʊd] [frendz] .

and	they	said	they	would	always	be	good	friends	.
和	他们	说	他们	会	总是	是	好的	朋友们	.

于是猴子下来和小熊握手，他们说他们会永远是好朋友。

[ðə; ðiː] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [dɪd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [æsk] [ðə; ðiː] ['mʌŋki] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm]

The	very	first	thing	this	little	Cub	Bear	did	was	to	ask	the	monkey	to	tell	him
这	非常	第一的	事物	这	小的	幼兽	熊	做过	曾是	到	问	这	猴	到	告诉	他

[ə; eɪ] ['stɔːri] ,

a	story	,
一个	故事	,

这只小熊做的第一件事就是请猴子给他讲故事。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ðiː] ['gretɪst] [ber] [fɔːr; fər] ['stɔːriz] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] .

for	he	was	the	greatest	bear	for	stories	you	ever	saw	.
为了	他	曾是	这	最	熊	为了	故事	你	曾经	锯	.

因为他是有史以来最会讲故事的熊。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tiːzɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mæmə] [ænd; ənd] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ðæt]

He	was	always	teasing	his	papa	and	his	mamma	and	everybody	that
他	曾是	总是	戏弄	他的	爸爸	和	他的	妈妈	和	大家	那

[keɪm] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [den] ,

came	to	the	den	,
来了	到	这	丹	,

他总是戏弄他的爸爸妈妈以及所有来他家的人。

[tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

to	tell	him	a	story	.
到	告诉	他	一个	故事	.

给他讲个故事。

[ðə; ðiː] ['mʌŋki] [sed] :

The	monkey	said	:
这	猴	说	:

猴子说:

" [ɔːl] [raɪt] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ðiː] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

"	All	right	,	I	will	tell	you	a	story	about	the	time	that	I	went	to	school	.
"	全部	正确的	,	我	将要	告诉	你	一个	故事	关于	这	时间	那	我	去	到	学校	.

"好吧，我来讲讲我上学时的故事。"

" [soʊ] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðə; ði]['pɑːpə][ænd; ənd][ðə; ði] ['mæmə] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber]

"	So	that	morning	when	the	Papa	and	the	Mamma	Bear	and	the	Circus	Bear
"	所以	那	早晨	什么时候	这	爸爸	和	这	妈妈	熊	和	这	马戏团	熊

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][den] ,

and	the	little	Cub	Bear	were	sitting	in	the	den	,
和	这	小的	幼兽	熊	是	坐着	在	这	丹	,

“那天早上，当熊爸爸、熊妈妈、马戏团熊和小熊崽坐在熊窝里时，

[ðə; ði] ['mʌŋki] [toʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] .

the	monkey	told	his	story	.
这	猴	讲述	他的	故事	.

猴子讲述了它的故事。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [tuː; tə] [skuːl]

HOW	THE	MONKEY	WENT	TO	SCHOOL
如何	这	猴	去	到	学校

猴子是怎么上学的

" [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl]

"	Now	,	little	Cub	Bear	,	I	am	going	to	tell	you	about	the	time	I	went	to	school
"	现在	,	小的	幼兽	熊	,	我	是	去	到	告诉	你	关于	这	时间	我	去	到	学校

,

,

,

“现在，小熊崽，我要给你讲讲我上学的那段时间的故事。”

[ðə; ði]['oʊnli] [taɪm] [ɪn][maɪ] [hoʊl] [laɪf] [ðæt] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] .

the	only	time	in	my	whole	life	that	I	went	to	school	.
这	仅有的	时间	在	我的	所有的	生活	那	我	去	到	学校	.

那是我一生中唯一一次上学。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ,

"	The	little	Cub	Bear	said	he	had	never	been	to	school	in	his	life	,
"	这	小的	幼兽	熊	说	他	有	绝不	到过	到	学校	在	他的	生活	,

小熊说他这辈子都没上过学。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔːri] .

and	he	would	like	to	hear	the	story	.
和	他	会	喜欢	到	听到	这	故事	.

他很想听听这个故事。

[ðə; ði] ['mʌŋki] ['dʒɪm] [sed] :

The	monkey	Jim	said	:
这	猴	吉姆	说	:

猴子吉姆说：

" [wel] , [wʌn] [naɪt] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['raɪdɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [treɪn] ,

"	Well	,	one	night	when	we	were	riding	on	the	train	,
"	出色地	,	一	夜晚	什么时候	我们	是	骑术	在	这	火车	,

“嗯，有一天晚上我们乘火车的时候，

['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [wʌn] [taʊn] [wer] [ðə; ði]['sɜːrkəs][hæd; həd] [bɪn] ,

going	from	one	town	where	the	circus	had	been	,
去	从	一	镇	在哪里	这	马戏团	有	到过	,

从马戏团曾经驻扎过的那个小镇出发，

[tuː; tə] [əˈnʌðər] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [ʃoʊ] ,

to	another	where	they	were	going	to	give	a	show	,
到	其他	在哪里	他们	是	去	到	给	一个	展示	,

前往另一个地方，他们将在那里进行表演。

[aɪ] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwægən] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɑːrz] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [ˈʌðər] [ˈmʌŋkiz] .

I	was	riding	in	a	wagon	on	one	of	the	cars	with	a	lot	of	other	monkeys	.
我	曾是	骑术	在	一个	车皮	在	一	的	这	汽车	和	一个	很多	的	其他	猴子	.

我当时和许多其他猴子一起坐在其中一辆车的马车里。

[ðə; ði] [mæn] [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈmʌŋkiz] [fərˈgɑːt] [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [dɔːr] [ˈoʊpən] .

The	man	who	took	care	of	the	monkeys	forgot	and	left	a	door	open	.
这	男人	WHO	采取	关心	的	这	猴子	忘了	和	左边	一个	门	打开	.

负责照看猴子的那个人忘了关门，门没关好。

[ə; eɪ] [ˈmʌŋki] [neɪmd] [dʒoʊ] [ænd; ənd] [aɪ] [klaɪmd] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [ˈoʊpən] [dɔːr] [ænd; ənd] [gɑːt] [ɑːn]

A	monkey	named	Joe	and	I	climbed	out	through	the	open	door	and	got	on
一个	猴	命名	乔	和	我	攀登	出去	通过	这	打开	门	和	得到	在

[tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈwægən] ,

top	of	the	wagon	,
顶部	的	这	车皮	,

一只名叫乔的猴子和我爬出敞开的车门，上了马车顶。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [dʒʌst] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [fʌn] , [ˈdʒʌmpɪŋ] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [ˈpleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ]

and	we	just	had	a	lot	of	fun	,	jumping	around	and	playing	with	each
和	我们	只是	有	一个	很多	的	乐趣	,	跳	大约	和	玩耍	和	每个

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

我们玩得很开心，蹦蹦跳跳，互相玩耍。

[ænd; ənd] [ˈpʊlɪŋ] [iːtʃ] [ˈʌðɚz] [her] [ænd; ənd] [ˈklaɪmɪŋ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [kɑːr] .

and	pulling	each	other's	hair	and	climbing	down	on	the	car	.
和	拉	每个	其他的	头发	和	攀登	向下	在	这	车	.

他们互相揪着头发，然后爬下车。

" [ˈæftər] [wiː; wi] [hæd; həd] [pleɪd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [ðə; ði] [treɪn] [went] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [ˈkʌvərd] [brɪdʒ] ,

"	After	we	had	played	a	long	while	,	the	train	went	into	a	covered	bridge	,
"	后	我们	有	玩	一个	长的	尽管	,	这	火车	去	进入	一个	涵盖	桥	,

“我们玩了很久之后，火车驶入了一座廊桥。”

[ænd; ənd] [aɪ] [sed] [tuː; tə] [dʒoʊ] ,

and	I	said	to	Joe	,
和	我	说	到	乔	,

我对乔说：

- [lets] [dʒʌmp] [ʌp] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [kætʃ] [hoʊld] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈaɪərn] [rɑːdz] .

'	Let's	jump	up	and	see	if	we	can	catch	hold	of	one	of	those	iron	rods	.
-	我们来吧	跳	向上	和	看	如果	我们	能	抓住	抓住	的	一	的	那些	铁	杆	.

-

'

-

-

“咱们跳起来看看能不能抓住一根铁棍。”

[hiː; hi] [sed] , - [ɔːl] [raɪt] , - [ænd; ənd] [wiː; wi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] ,

He	said	,	'	All	right	,	'	and	we	gave	a	great	jump	,
他	说	,	-	全部	正确的	,	-	和	我们	给予	一个	伟大的	跳	,

他说：“好吧”，然后我们就纵身一跃。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [kɔːt] [hoʊld] [ʌv; əv] [æn; ən] [ˈaɪərn] [rɑːd] [ˌoʊvərˈhed] .

and	we	caught	hold	of	an	iron	rod	overhead	.
和	我们	捕捉	抓住	的	一个	铁	杆	开销	.

我们抓住了头顶上的一根铁杆。

[ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [soʊ] [fæst] [ðæt] [wiː; wi] ['ɔːlmoʊst] [mɪst] [ðə; ði] [rɑːd] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [hʌŋ] [ɑːn]

The	train	was	going	so	fast	that	we	almost	missed	the	rod	,	but	we	hung	on
这	火车	曾是	去	所以	快速地	那	我们	几乎	错过	这	杆	,	但	我们	悬挂	在

,

,

,

火车开得太快了，我们差点就错过了扶杆，但我们还是抓住了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] [daʊn] , [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [sə'poʊz] [hæd; həd]

and	in	a	moment	when	we	looked	down	,	what	do	you	suppose	had
和	在	一个	片刻	什么时候	我们	看起来	向下	,	什么	做	你	认为	有

['hæpənd] ?

happened	?
发生	?

当我们向下看去的那一刻，你猜发生了什么事?

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]

[	Pg	7	]
[	页	7	]

[第7页]

[ðə; ði] [treɪn] [hæd; həd] [rʌn] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] ,

The	train	had	run	out	from	under	us	,
这	火车	有	跑步	出去	从	在下面	我们	,

火车已经从我们脚下驶走了，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] [ɪk'sept] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] [træk] [ænd; ənd] [taɪz] , [ænd; ənd]

and	there	was	nothing	under	us	except	the	railway	track	and	ties	,	and
和	那里	曾是	没有什么	在下面	我们	除了	这	铁路	追踪	和	领带	,	和

,

,

,

我们脚下除了铁轨和枕木之外什么也没有，而且，

[ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [diːp] , [dɑːrk] ['rɪvər] .

away	down	below	them	a	deep	,	dark	river	.
离开	向下	以下	他们	一个	深的	,	黑暗的	河	.

在他们下方不远处，是一条深邃幽暗的河流。

[wiː; wi] [wɜːr; wər] ['fraɪt(ə)nd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] [ænd; ənd] ['veri] [koʊld] .

We	were	frightened	,	because	it	was	very	dark	and	very	cold	.
我们	是	害怕	,	因为	它	曾是	非常	黑暗的	和	非常	寒冷的	.

我们很害怕，因为天很黑也很冷。

[wiː; wi] [klaɪmd] [daʊn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [taɪz] ,

We	climbed	down	as	fast	as	we	could	,	and	walked	across	the	ties	,
我们	攀登	向下	作为	快速地	作为	我们	可以	,	和	步行	穿过	这	领带	,

我们以最快的速度爬了下去，然后走过了枕木。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

until	we	came	to	the	ground	.
直到	我们	来了	到	这	地面	.

直到我们摔倒在地。

" [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] [triːz] [nɪr] [ðə; ði] [træk] ,

"	There	were	a	lot	of	trees	near	the	track	,
"	那里	是	一个	很多	的	树木	靠近	这	追踪	,

赛道附近有很多树，

[ænd; ənd][wiː; wi][ræn]['oʊvər][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [klaɪmd] [ə; eɪ] [triː] , [bʌt; bət]

and	we	ran	over	as	quickly	as	we	could	and	climbed	a	tree	,	but
和	我们	跑	超过	作为	迅速地	作为	我们	可以	和	攀登	一个	树	,	但

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ,

it	was	very	,
它	曾是	非常	,

我们以最快的速度跑过去，爬上一棵树，但是非常.....

['veri] [koʊld] .

very	cold	.
非常	寒冷的	.

非常冷。

[wiː; wi] [hʌgɪd] [iːtʃ] ['ʌðər] ['veri] [taɪt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːrm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['koʊldɚ]

We	hugged	each	other	very	tight	and	tried	to	keep	warm	,	but	it	grew	colder
我们	拥抱	每个	其他	非常	紧的	和	尝试	到	保持	温暖的	,	但	它	生长	更冷

,

,

,

我们紧紧地拥抱在一起，试图取暖，但天气越来越冷。

[ænd; ənd]['koʊldɚ] , [ænd; ənd]['koʊldɚ] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi] [wʊd] [friːz] ,

and	colder	,	and	colder	,	until	it	seemed	as	though	we	would	freeze	,
和	更冷	,	和	更冷	,	直到	它	似乎	作为	尽管	我们	会	冻结	,

越来越冷，越来越冷，直到我们感觉快要冻僵了。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [wɔːrm] ['kʌntri] ,

for	you	know	we	had	always	lived	in	a	very	warm	country	,
为了	你	知道	我们	有	总是	居住地	在	一个	非常	温暖的	国家	,

因为你知道，我们一直生活在一个非常温暖的国家。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

until	we	came	to	the	circus	.
直到	我们	来了	到	这	马戏团	.

直到我们来到马戏团。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] , [ðoʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [kə'menst] [tuː; tə][get] [laɪt] ,

By	and	by	,	though	,	it	commenced	to	get	light	,
经过	和	经过	,	尽管	,	它	开始	到	得到	光	,

然而，渐渐地，天开始亮了。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [lʊkt] ['oʊvər][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] ,

and	when	we	looked	over	in	the	woods	a	little	farther	,
和	什么时候	我们	看起来	超过	在	这	树林	一个	小的	更远	,

当我们向更远处的树林望去时，

[wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [red] [skuːl] [haʊs] .

we	saw	a	little	red	school	house	.
我们	锯	一个	小的	红色的	学校	房子	.

我们看到了一座红色的小校舍。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ə; eɪ][mæn] , [huː] [tʊk] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] [skuːl] [haʊs] ,

By	and	by	a	man	,	who	took	care	of	the	little	red	school	house	,
经过	和	经过	一个	男人	,	WHO	采取	关心	的	这	小的	红色的	学校	房子	,

不久，一位照看那座红色小校舍的男子出现了，

[keɪm] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] .

came	and	opened	the	door	and	went	inside	.
来了	和	打开	这	门	和	去	里面	.

他走过来，打开门走了进去。

['prɪti] [su:n] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði] [smoʊk] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,

Pretty	soon	we	saw	the	smoke	coming	out	of	the	chimney	,
漂亮的	很快	我们	锯	这	抽烟	未来	出去	的	这	烟囱	,

很快我们就看到烟囱里冒出了烟。

[fɔ:r; fər] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [bɪlt] [ə; eɪ] ['faɪər] .

for	the	man	had	built	a	fire	.
为了	这	男人	有	建造	一个	火	.

因为那人生起了火。

" [dʒoʊ] [sed] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , - [lets] [goʊ] [daʊn] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [wi:; wi] [kæn; kən] [ænd; ənd] [rʌn]

"	Joe	said	to	me	,	'	Let's	go	down	as	quickly	as	we	can	and	run
"	乔	说	到	我	,	-	我们来吧	去	向下	作为	迅速地	作为	我们	能	和	跑步

['oʊvər] [ðer; ðər] ,

over	there	,
超过	那里	,

乔对我说："咱们尽快下去，跑到那边去。"

[ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi] [kæn; kən] [get] [wɔ:rm] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪər] . -

and	see	if	we	can	get	warm	by	the	fire	.	'
和	看	如果	我们	能	得到	温暖的	经过	这	火	.	-

看看我们能不能在火堆旁取暖。

[soʊ] [wi:; wi] [klaɪmd] [daʊn] [ðə; ði] [tri:] ,

So	we	climbed	down	the	tree	,
所以	我们	攀登	向下	这	树	,

于是我们爬下了树。

[ænd; ənd] [ræn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [red] [sku:l] [haʊs] .

and	ran	as	fast	as	we	could	to	the	little	red	school	house	.
和	跑	作为	快速地	作为	我们	可以	到	这	小的	红色的	学校	房子	.

我们拼命地跑向那座红色的小学校舍。

[ðer; ðər] [wi:; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] ['oʊpən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] ,

There	we	found	a	window	open	a	little	way	,
那里	我们	成立	一个	窗户	打开	一个	小的	方式	,

我们在那里发现了一扇半开着的窗户，

[ænd; ənd] [wi:; wi] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [sku:l] [haʊs] .

and	we	climbed	up	and	went	inside	the	school	house	.
和	我们	攀登	向上	和	去	里面	这	学校	房子	.

于是我们爬上去，进了校舍。

[ðə; ði] [mæn] ['wɔznt] ['lʊkɪŋ] , [soʊ] [wi:; wi] ['hɜ:rid] ['oʊvər] [nɪr] [ðə; ði] [stoʊv] ,

The	man	wasn't	looking	,	so	we	hurried	over	near	the	stove	,
这	男人	不是	寻找	,	所以	我们	慌忙	超过	靠近	这	火炉	,

那人没注意，所以我们赶紧走到炉子旁边。

[ænd; ənd] [dʒoʊ] [klaɪmd] ['ɪntu:] [wʌn] [desk] [wer] [ə; eɪ] [bɔɪ] [kept] [hɪz; ɪz] [bʊks] ,

and	Joe	climbed	into	one	desk	where	a	boy	kept	his	books	,
和	乔	攀登	进入	一	桌子	在哪里	一个	男生	保留	他的	图书	,

乔爬上一张放书的桌子，那张桌子原本是给一个男孩用的。

[ænd; ənd] [aɪ] [klaɪmd] ['ɪntu:] [ə'nʌðər] [desk] [wer] [ə; eɪ]

and	I	climbed	into	another	desk	where	a
和	我	攀登	进入	其他	桌子	在哪里	一个

我爬到另一张桌子旁，那里.....

[[ˌpi: 'dʒi:] [eɪt]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[gɜːrl] [kept] [hɜːr; hər] [bʊks] .

girl	kept	her	books	.
女孩	保留	她	图书	.

女孩一直把书放在身边。

[ðə; ði][mæn] [lʊkt] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] , [fɔːr; fər][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ,

The	man	looked	around	quickly	,	for	he	thought	he	heard	something	,
这	男人	看起来	大约	迅速地	,	为了	他	想法	他	听到	某物	,

那人迅速环顾四周，因为他似乎听到了什么。

[bʌt; bət][wiː; wi] [kept] [soʊ]['kwaɪət] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] [ˌjuː 'es] .

but	we	kept	so	quiet	that	he	didn't	see	us	.
但	我们	保留	所以	安静的	那	他	没有	看	我们	.

但我们保持安静，他没有看到我们。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][hiː; hi] [kloʊzd] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [went] [aʊt] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] ,

By	and	by	he	closed	the	window	,	went	out	and	shut	the	door	,
经过	和	经过	他	关闭	这	窗户	,	去	出去	和	关闭	这	门	,

过了一会儿，他关上窗户，走出去关上了门。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi][wɜːr; wər] [lɔkt] [ʌp] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [red] [skuːl] [haʊs] !

and	there	we	were	locked	up	in	that	little	red	school	house	!
和	那里	我们	是	已锁定	向上	在	那	小的	红色的	学校	房子	!

我们就这样被锁在了那间红色的小校舍里!

[bʌt; bət][ðə; ði]['faɪər][wʌz; wəz][soʊ] [naɪs] [ænd; ənd] [wɔːrm] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][glæd][tuː; tə][biː; bi][ðer; ðər] .

But	the	fire	was	so	nice	and	warm	that	we	were	glad	to	be	there	.
但	这	火	曾是	所以	好的	和	温暖的	那	我们	是	高兴的	到	是	那里	.

但是火堆又暖又舒服，我们很高兴能待在那里。

" ['prɪti] [suːn] [dʒoʊ] [sed] , - [lets] [goʊ] [aʊt] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

"	Pretty	soon	Joe	said	,	'	Let's	go	out	and	see	if	we	can	find	something	to
"	漂亮的	很快	乔	说	,	-	我们来吧	去	出去	和	看	如果	我们	能	寻找	某物	到

[iːt] ;

eat	;
吃	;

很快，乔就说："我们出去看看能不能找到点吃的吧；

- [soʊ][wiː; wi][gɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

'	so	we	got	out	and	looked	all	over	the	building	.
-	所以	我们	得到	出去	和	看起来	全部	超过	这	建筑	.

于是我们下了车，把整栋楼都看了一遍。

[wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [drɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [desk] ,

We	opened	the	drawer	in	the	teacher's	desk	,
我们	打开	这	抽屉	在	这	老师的	桌子	,

我们打开了老师办公桌上的抽屉，

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] [faʊnd] [æn; ən]['æp(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	in	it	we	found	an	apple	that	he	had	taken	away	from	a	little
和	在	它	我们	成立	一个	苹果	那	他	有	已采取	离开	从	一个	小的

[bɔɪ] [ɪn] [skuːl] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔːr] ,

boy	in	school	the	day	before	,
男生	在	学校	这	天	前	,

我们在里面发现了一个苹果，那是他前一天从学校一个小男孩那里抢走的。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ɑːr; ər][nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə][hæv; həv] ['æplz] [ɪn] [skuːl] .

for	you	know	that	little	boys	are	not	allowed	to	have	apples	in	school	.
为了	你	知道	那	小的	男孩们	是	不是	允许	到	有	苹果	在	学校	.

你知道，学校里不允许小男孩吃苹果。

[aɪ] [geɪv] [dʒoʊ][ðə; ði] [bɪgɪst] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['æp(ə)l] , [ænd; ənd][wiː; wi] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] ;

I	gave	Joe	the	biggest	part	of	the	apple	,	and	we	ate	it	all	up	;
我	给予	乔	这	最大	部分	的	这	苹果	,	和	我们	吃	它	全部	向上	;

我把苹果最大的一块给了乔，我们把它全吃光了；

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][hæd; həd] ['iːtn] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ,

and	just	as	we	had	eaten	it	up	,
和	只是	作为	我们	有	吃	它	向上	,

我们刚把它吃完，

[ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ænd; ənd] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [wiː; wi] ['skæmpəd]

a	great	big	boy	came	to	the	door	and	made	such	a	noise	that	we	scampered
一个	伟大的	大的	男生	来了	到	这	门	和	制成	这样的	一个	噪音	那	我们	四处逃窜

[bæk] [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] [desks] .

back	and	got	into	the	desks	.
后退	和	得到	进入	这	桌子	.

一个身材高大的男孩来到门口，制造了很大的噪音，我们吓得赶紧跑回座位上。

[wiː; wi] [steɪd] [ðer; ðər] ['veri] ['kwaɪətli] .

We	stayed	there	very	quietly	.
我们	入住	那里	非常	悄悄	.

我们在那里安静地待了一段时间。

" ['prɪti] [suːn] [ə'nʌðər] [bɔɪ] [keɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd]

"	Pretty	soon	another	boy	came	,	and	then	another	,	and	then	another	,	and
"	漂亮的	很快	其他	男生	来了	,	和	然后	其他	,	和	然后	其他	,	和

[ðen] [ə; eɪ][gɜːrl] [keɪm] ,

then	a	girl	came	,
然后	一个	女孩	来了	,

“很快又来了个男孩，接着又来了个，再来个，然后一个女孩也来了。”

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɔːl][ðə; ði] [sˈkɒləz] [hæd; həd] [kʌm] .

and	by	and	by	all	the	scholars	had	come	.
和	经过	和	经过	全部	这	学者们	有	来	.

不久，所有的学者都到了。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][jɑːrd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

Some	of	them	were	playing	in	the	yard	,	and	some	of	them	in	the
一些	的	他们	是	玩耍	在	这	院子	,	和	一些	的	他们	在	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

他们有的在院子里玩，有的在房间里玩。

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [keɪm] .

and	just	then	the	teacher	came	.
和	只是	然后	这	老师	来了	.

就在这时，老师来了。

[hiː; hi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] , - [dɪŋ] - [dɑːŋ] , [dɪŋ] - [dɑːŋ] , [dɪŋ] - [dɑːŋ] ,

He	rang	the	bell	,	'	Ding	-	dong	,	ding	-	dong	,	ding	-	dong	,
他	响铃	这	钟	,	-	丁	-	董	,	叮	-	董	,	叮	-	董	,

他按响了门铃，“叮咚，叮咚，叮咚”，

- [ænd; ənd][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [skuːl] [ruːm] [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] [siːts] .

'	and	the	pupils	came	into	the	school	room	and	took	their	seats	.
-	和	这	学生	来了	进入	这	学校	房间	和	采取	他们的	座位	.

于是学生们走进教室，各自落座。

[ðen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [strʌk] [ə; eɪ] [smɔːl] [bel] ,

Then	the	teacher	struck	a	small	bell	,
然后	这	老师	击	一个	小的	钟	,

然后老师敲响了一口小铃铛，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pju:p(ə)lz][sæt][ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd] [sæŋ] [ə; eɪ] [sɔ:ŋ] .

and	the	pupils	sat	up	very	straight	and	sang	a	song	.
和	这	学生	卫星	向上	非常	直的	和	唱	一个	歌曲	.

学生们笔直地坐好，唱起了歌。

[dʒʌst] [ðen] [aɪ] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [græbd] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [hu:] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [maɪ] [si:t] ,

Just	then	I	reached	out	and	grabbed	the	ear	of	the	boy	who	was	sitting	in	my	seat	,
只是	然后	我	达到	出去	和	抓住	这	耳朵	的	这	男生	WHO	曾是	坐着	在	我的	座位	,

就在这时，我伸手揪住了坐在我座位上的男孩的耳朵。

[ænd; ənd] [pʊld] [ˌaɪ 'ti:] ['veri] [hɑ:rd] .

and	pulled	it	very	hard	.
和	拉	它	非常	难的	.

然后使劲拉了一下。

[hi:; hi]

He
他

他

[[ˌpi: 'dʒi:][naɪn]]

[	Pg	9	]
[	页	9	]

[第9页]

[skri:md] , - [aʊtʃ] , [aʊtʃ] ! -

screamed	,	'	Ouch	,	ouch	!	'
尖叫	,	-	哎哟	,	哎哟	!	-

他尖叫道："哎哟，哎哟！"

[ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [dʒoʊ] [ri:tʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊld] [ðə; ði] [her] [ʌv; əv][ðə; ði][gɜ:rl] [ðæt] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [si:t] ,

And	just	then	Joe	reached	out	and	pulled	the	hair	of	the	girl	that	was	sitting	in	his	seat	,
和	只是	然后	乔	达到	出去	和	拉	这	头发	的	这	女孩	那	曾是	坐着	在	他的	座位	,

就在这时，乔伸手揪住了坐在他座位上的那个女孩的头发。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [skri:md] , - [aʊtʃ] , [aʊtʃ] ! -

and	she	screamed	,	'	Ouch	,	ouch	!	'
和	她	尖叫	,	-	哎哟	,	哎哟	!	-

她尖叫道："哎哟，哎哟！"

[ðə; ði] ['ti:tʃər] ['paʊndɪd] [ðə; ði] [desk] [ænd; ənd] [kraɪd] , - ['ɔ:rdər] , ['ɔ:rdər] ! -

The	teacher	pounded	the	desk	and	cried	,	'	Order	,	order	!	'
这	老师	猛击	这	桌子	和	哭	,	-	命令	,	命令	!	-

老师猛拍桌子，大喊："肃静！肃静！"

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] [ðæt] [pʊld] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,

The	little	boy	thought	it	was	the	boy	behind	him	that	pulled	his	ear	,
这	小的	男生	想法	它	曾是	这	男生	在后面	他	那	拉	他的	耳朵	,

小男孩以为是身后的小男孩拽了他的耳朵。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜ:rl] [θɔ:t] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði][gɜ:rl][bɪ'haɪnd][hɜ:r; hər] [ðæt] [pʊld] [hɜ:r; hər] [her] .

and	the	little	girl	thought	it	was	the	girl	behind	her	that	pulled	her	hair	.
和	这	小的	女孩	想法	它	曾是	这	女孩	在后面	她	那	拉	她	头发	.

小女孩以为是身后的女孩拽了她的头发。

" [wen] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'gen] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [toʊld][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz][tuː; tə] [teɪk]
" When everything was still again , the teacher told the boys and girls to take
" 什么时候 一切 曾是 仍然 再次 , 这 老师 讲述 这 男孩们 和 女孩们 到 拿
[aʊt] [ðer; ðər] [bʊks] .
out their books .
出去 他们的 图书 .

“当一切再次安静下来时，老师让孩子们拿出书本。”

[ðə; ði] [bɔɪ] [riːtʃt] [ɪn][tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd][aɪ][bɪt][hɪz; ɪz]['fɪŋgər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [jeld] -
The boy reached in to get his book and I bit his finger , and he yelled '
这 男生 达到 在 到 得到 他的 书 和 我 少量 他的 手指 , 和 他 大喊 -
[aʊtʃ] ! -
Ouch ! '
哎哟 ! -

男孩伸手去拿书，我咬了他的手指，他大叫了一声“哎哟！”

[dʒʌst][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [siːt] .
just as loud as he could , and jumped out of his seat .
只是 作为 大声 作为 他 可以 , 和 跳了起来 出去 的 他的 座位 .

他用尽全力大声喊叫，然后从座位上跳了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] [riːtʃt] [ɪn][tuː; tə][get][hɜːr; hər] [bʊk] , [ænd; ənd][dʒoʊ][bɪt][hɜːr; hər]['fɪŋgər] ,
And the little girl reached in to get her book , and Joe bit her finger ,
和 这 小的 女孩 达到 在 到 得到 她 书 , 和 乔 少量 她 手指 ,

小女孩伸手去拿书，乔咬了她的手指。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [jeld] - [aʊtʃ] ! -
and she yelled ' Ouch ! '
和 她 大喊 - 哎哟 ! -

她大叫了一声“哎哟！”

[dʒʌst][æz; əz] [laʊd] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [aʊt] .
just as loud as she could , and jumped out .
只是 作为 大声 作为 她 可以 , 和 跳了起来 出去 .

她用尽全力大声喊叫，然后跳了出去。

[ɔːl] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ; [bʌt; bət][wiː; wi] [kept] ['veri]
All the pupils looked over to see what was the trouble ; but we kept very
全部 这 学生 看起来 超过 到 看 什么 曾是 这 麻烦 ; 但 我们 保留 非常
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

所有学生都转头去看发生了什么事；但我们一动不动。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [keɪm] [daʊn] ['kwɪkli] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kɔːzd] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] .
and the teacher came down quickly to find out what caused the trouble .
和 这 老师 来了 向下 迅速地 到 寻找 出去 什么 导致 这 麻烦 .

老师很快下楼查看发生了什么事。

[hiː; hi] [riːtʃt] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði] [desk] ['kwɪkli] ,
He reached his hand into the desk quickly ,
他 达到 他的 手 进入 这 桌子 迅速地 ,

他迅速将手伸进桌子里，

[ænd; ənd][aɪ] [græbd] [hoʊld][ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [hʌŋ] [ɑːn] .
and I grabbed hold of his hand and hung on .
和 我 抓住 抓住 的 他的 手 和 悬挂 在 .

我抓住他的手，紧紧地抓着不放。

[ðen] [hiː; hi] [dʒɜːrk] [hɪz; ɪz][hænd] [aʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [keɪm] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] ,
Then he jerked his hand out , and I came out with it ,
然后 他 猛地一抖 他的 手 出去 , 和 我 来了 出去 和 它 ,

然后他猛地抽出手，我也跟着抽了出来。

[ænd; ənd][aɪ] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] [ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [pʊl] [hɪz; ɪz] [her] ;

and	I	jumped	on	his	shoulders	and	began	to	pull	his	hair	;
和	我	跳了起来	在	他的	肩膀	和	开始	到	拉	他的	头发	;

我跳到他肩膀上，开始拽他的头发；

[ænd; ənd][dʒoʊ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [desk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði] ['tiːtʃɚz]

and	Joe	jumped	out	of	his	desk	,	and	he	jumped	on	the	teacher's
和	乔	跳了起来	出去	的	他的	桌子	,	和	他	跳了起来	在	这	老师的

[ˈʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

乔从桌子底下跳起来，跳到了老师的肩膀上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tiːtʃər] [jeld] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][hɪt][ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪk] ,

and	the	teacher	yelled	and	tried	to	hit	us	with	a	stick	,
和	这	老师	大喊	和	尝试	到	打	我们	和	一个	戳	,

老师大声呵斥，还试图用棍子打我们。

[ænd; ənd][wiː; wi] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃɚz] [desk] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [dʒʌmpt] ['oʊvər]

and	we	jumped	over	on	to	the	teacher's	desk	,	and	then	we	jumped	over
和	我们	跳了起来	超过	在	到	这	老师的	桌子	,	和	然后	我们	跳了起来	超过

[ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] - ['hedz] .

the	pupils	'	heads	.
这	学生	-	头部	.

我们跳到老师的桌子上，然后又跳过学生们的头顶。

[aɪ] [dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [ænd; ənd][dʒoʊ][ræn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] ,

I	jumped	out	of	the	window	,	and	Joe	ran	out	of	the	door	,
我	跳了起来	出去	的	这	窗户	,	和	乔	跑	出去	的	这	门	,

我从窗户跳了出去，乔则从门里跑了出去。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][ræn] [aʊt] [hiː; hi] [tʊk] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - ['dɪnər] [peɪlz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	as	he	ran	out	he	took	one	of	the	boys	'	dinner	pails	with	him	.
和	作为	他	跑	出去	他	采取	一	的	这	男孩们	-	晚餐	水桶	和	他	.

他跑出去的时候，还带走了一个男孩的饭盒。

[ðeɪ] [ɔːl] [skriːmd] [ænd; ənd] [jeld] [ænd; ənd][ræn]['æftər][ˌjuː 'es][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

They	all	screamed	and	yelled	and	ran	after	us	as	fast	as	they	could	.
他们	全部	尖叫	和	大喊	和	跑	后	我们	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们都尖叫着、大喊着，拼命地追着我们跑。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	10	]
[	页	-	]

[第10页]

" [wiː; wi][ræn]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][dɔːgz] [sɔː] [ˌjuː 'es] ,

"	We	ran	over	to	a	tree	,	and	a	couple	of	dogs	saw	us	,
"	我们	跑	超过	到	一个	树	,	和	一个	夫妻	的	狗	锯	我们	,

“我们跑到一棵树下，被几条狗看到了。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [bɑːrkt] , [ænd; ənd][ræn]['æftər][ˌjuː 'es] .

and	they	barked	and	barked	,	and	ran	after	us	.
和	他们	吠叫	和	吠叫	,	和	跑	后	我们	.

它们吠叫着，追着我们跑。

[ðə; ði] [bɔɪz] [θruː] [stoʊnz] , [bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd][hɪt][ˌjuː 'es] ,

The	boys	threw	stones	,	but	none	of	them	could	hit	us	,
这	男孩们	扔	石头	,	但	没有任何	的	他们	可以	打	我们	,

男孩们扔石头，但没有一块能打中我们。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] .

and	pretty	soon	we	got	to	a	tree	.
和	漂亮的	很快	我们	得到	到	一个	树	.

很快我们就走到了一棵树旁。

[wiː; wi] ['skæmpəd] [ʌp][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd][ðə; ði]

We	scampered	up	as	fast	as	we	could	,	and	all	the	pupils	,	and	the
我们	四处逃窜	向上	作为	快速地	作为	我们	可以	,	和	全部	这	学生	,	和	这

['tiːtʃər] ,

teacher	,
老师	,

我们拼命往上跑，所有学生和老师也都跑了上去。

[ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] , [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɔːgz] [bɑːrkt] ,

and	the	dogs	,	came	to	the	foot	of	the	tree	,	and	the	dogs	barked	,
和	这	狗	,	来了	到	这	脚	的	这	树	,	和	这	狗	吠叫	,

于是，狗儿们来到树下，开始吠叫。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [jeld] [ænd; ənd] [θruː] [stoʊnz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['gɝːlz] [dɑːnst] [ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd]

and	the	boys	yelled	and	threw	stones	,	and	the	girls	danced	and	shouted
和	这	男孩们	大喊	和	扔	石头	,	和	这	女孩们	跳舞	和	喊叫

.

:
.

男孩们大声叫喊，扔石头；女孩们跳舞欢呼。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] , [bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli]

The	teacher	had	something	that	looked	like	a	gun	,	but	I	think	it	was	only
这	老师	有	某物	那	看起来	喜欢	一个	枪	,	但	我	思考	它	曾是	仅有的

[ə; eɪ] [stɪk] ,

a	stick	,
一个	戳	,

老师手里拿着一个看起来像枪的东西，但我认为那只是一根棍子。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] ['dɪdnt] [ʃuːt] [æt; ət][ɔːl] .

because	he	didn't	shoot	at	all	.
因为	他	没有	射击	在	全部	.

因为他根本没开枪。

[dʒʌst] [ðen] [dʒoʊ] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪnər] [peɪl] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][sɔːft] [bɔɪld] [eg] .

Just	then	Joe	reached	into	the	dinner	pail	,	and	he	found	a	soft	boiled	egg	.
只是	然后	乔	达到	进入	这	晚餐	桶	,	和	他	成立	一个	柔软的	煮沸	蛋	.

就在这时，乔伸手到餐盒里，发现了一个半熟的鸡蛋。

[hiː; hi] [θruː] [ðɪs] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['tiːtʃər] [ænd; ənd][hɪt][hɪm; ɪm] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɔːld]

He	threw	this	down	at	the	teacher	and	hit	him	right	on	top	of	his	bald
他	扔	这	向下	在	这	老师	和	打	他	正确的	在	顶部	的	他的	秃

[hed] .

head	.
头	.

他把那东西扔向老师，正中老师的秃头。

" [ðen] [wiː; wi] ['skæmpəd] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [triː] , [ænd; ənd]

"	Then	we	scampered	out	on	the	branches	,	and	jumped	into	another	tree	,	and
"	然后	我们	四处逃窜	出去	在	这	分支	,	和	跳了起来	进入	其他	树	,	和

[ðen] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [triː] ,

then	into	another	tree	,
然后	进入	其他	树	,

然后我们沿着树枝飞快地爬出去，跳到另一棵树上，然后又跳到另一棵树上。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɪntuː] [ə'nʌðər] [triː] ,

and	then	into	another	tree	,
和	然后	进入	其他	树	,

然后又飞到另一棵树上，

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [wiː; wi][hæd; həd] [gɔːn] [soʊ][fɑːr] [ðæt] [ðeɪ] ['kudnt] [faɪnd][juː 'es] .

and	pretty	soon	we	had	gone	so	far	that	they	couldn't	find	us	.
和	漂亮的	很快	我们	有	已消失	所以	远的	那	他们	不能	寻找	我们	.

很快我们就走得很远，他们就找不到我们了。

[ðen] [wiː; wi] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['dɪnər] [peɪl] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] ['dɪnər] , [sʌm; səm] ['æplz] ,

Then	we	opened	the	dinner	pail	,	and	we	found	a	fine	dinner	,	some	apples	,
然后	我们	打开	这	晚餐	桶	,	和	我们	成立	一个	美好的	晚餐	,	一些	苹果	,

[ænd; ənd] [nʌts] ,

and	nuts	,
和	坚果	,

然后我们打开晚餐盒，发现里面有丰盛的晚餐、一些苹果和坚果。

[ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][paɪ] .

and	bread	and	butter	,	and	a	piece	of	pie	.
和	面包	和	黄油	,	和	一个	片	的	馅饼	.

还有面包和黄油，以及一块馅饼。

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] ['iːtn] ['evriθɪŋ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði][peɪl] ,

When	we	had	eaten	everything	there	was	in	the	pail	,
什么时候	我们	有	吃	一切	那里	曾是	在	这	桶	,

当我们把桶里的东西都吃光之后，

[wiː; wi] [left] [ðə; ði] [peɪl] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] [klaɪmd] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

we	left	the	pail	up	in	the	tree	,	and	climbed	down	to	the	ground	.
我们	左边	这	桶	向上	在	这	树	,	和	攀登	向下	到	这	地面	.

我们把水桶留在树上，然后爬下树到地面上。

[ðen] [wiː; wi] [wɔːkt] [ænd; ənd][wiː; wi][ræn] , [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [taʊn] ,

Then	we	walked	and	we	ran	,	until	we	came	to	a	town	,
然后	我们	步行	和	我们	跑	,	直到	我们	来了	到	一个	镇	,

然后我们走走跑跑，直到来到一座城镇。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['sɜːrkəs] [tent] .

and	there	was	the	circus	tent	.
和	那里	曾是	这	马戏团	帐篷	.

还有马戏团的帐篷。

[fɔːr; fər] [ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [taʊn] [wer] [ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [ʃoʊ] !

For	this	was	the	very	town	where	the	circus	was	going	to	show	!
为了	这	曾是	这	非常	镇	在哪里	这	马戏团	曾是	去	到	展示	!

因为这里正是马戏团即将演出的城镇！

[wiː; wi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][dɔːgz][gɑːt]['æftər][juː 'es] .

We	ran	as	fast	as	we	could	,	and	a	lot	of	dogs	got	after	us	.
我们	跑	作为	快速地	作为	我们	可以	,	和	一个	很多	的	狗	得到	后	我们	.

我们拼命奔跑，很多狗追赶我们。

[ðeɪ] [bɑːrkt] [ænd; ənd] [bɑːrkt] , [bʌt; bət][wiː; wi][gɑːt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][bʌt; bət][wʌn] ,

They	barked	and	barked	,	but	we	got	away	from	all	the	dogs	but	one	,
他们	吠叫	和	吠叫	,	但	我们	得到	离开	从	全部	这	狗	但	一	,

它们狂吠不止，但我们还是摆脱了所有的狗，只剩下一条。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [rʌn] ['fæstər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] .

because	he	could	run	faster	than	the	others	.
因为	他	可以	跑步	快点	比	这	其他的	.

因为他跑得比其他人快。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l][dɔːg] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [kloʊz][tuː; tə]

He	was	a	very	little	dog	,	and	when	he	came	close	to
他	曾是	一个	非常	小的	狗	,	和	什么时候	他	来了	关闭	到

他是一只很小的狗，当他靠近时

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	11	]
[	页	-	]

[第11页]

[ˌjuː 'es]

us
我们

我们

, [dʒoʊ][ræn][tuː; tə][wʌn] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd][aɪ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ,

,	Joe	ran	to	one	side	of	the	road	and	I	ran	to	the	other	,
,	乔	跑	到	一	边	的	这	路	和	我	跑	到	这	其他	,

乔跑到路的一边，我跑到路的另一边。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [græbd] [ðə; ði][dɔːg][baɪ][hɪz; ɪz][teɪl][ænd; ənd]

and	just	as	he	got	between	us	,	we	grabbed	the	dog	by	his	tail	and
和	只是	作为	他	得到	之间	我们	,	我们	抓住	这	狗	经过	他的	尾巴	和

[hɪz; ɪz] [ɪrz] ,

his	ears	,
他的	耳朵	,

就在他挡在我们中间的时候，我们抓住了狗的尾巴和耳朵。

[ænd; ənd] [pʊld] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][dʒʌst] [jeld] , - [kiː] - [jiː] , [kiː] - [jiː] , [kiː] - [jiː] !

and	pulled	so	hard	that	he	just	yelled	,	'	Ki	-	yi	,	ki	-	yi	,	ki	-	yi	!
和	拉	所以	难的	那	他	只是	大喊	,	-	基	-	易	,	ki	-	易	,	ki	-	易	!

他使劲拉，大喊道："Ki-yi，ki-yi，ki-yi！"

- [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [tent] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;

'	and	ran	toward	the	tent	as	fast	as	he	could	;
-	和	跑	朝向	这	帐篷	作为	快速地	作为	他	可以	;

然后他以最快的速度朝帐篷跑去；

[soʊ][wiː; wi][bəuθ] [dʒʌmpt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] [roʊd] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] .

so	we	both	jumped	on	his	back	and	rode	until	we	came	to	the	tent	.
所以	我们	两个都	跳了起来	在	他的	后退	和	骑	直到	我们	来了	到	这	帐篷	.

于是我们俩跳到他背上，一路骑到帐篷边。

[ðen] [wiː; wi] [dʒʌmpt] [ɔːf] [ænd; ənd] ['skæmpəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tent] ['ʌndər] [ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] [faʊnd]

Then	we	jumped	off	and	scampered	into	the	tent	under	the	canvas	and	found
然后	我们	跳了起来	离开	和	四处逃窜	进入	这	帐篷	在下面	这	帆布	和	成立

['aʊər; ɑːr]['wægən] .

our	wagon	.
我们的	车皮	.

然后我们跳下车，钻进帆布下的帐篷，找到了我们的马车。

[ðə; ði] [dɔːr] [wʌz; wəz] [stɪl] ['oʊpən] , [ænd; ənd][wiː; wi][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði]['wægən] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wiː; wi]

The	door	was	still	open	,	and	we	got	into	the	wagon	,	and	there	we
这	门	曾是	仍然	打开	,	和	我们	得到	进入	这	车皮	,	和	那里	我们

[went] [tuː; tə] [sliːp] ,

went	to	sleep	,
去	到	睡觉	,

门还开着，我们上了马车，就在车厢里睡着了。

[fɔːr; fər][wiː; wi][hæd; həd] [bɪn] [ʌp] [ɔːl] [naɪt] .

for	we	had	been	up	all	night	.
为了	我们	有	到过	向上全部		夜晚	.

因为我们整夜都没睡。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [aɪ] [went] [tuː; tə] [skuːl] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌŋki] .
" That is the way I went to school , " said the monkey .
" 那 是 这 方式 我 去 到 学校 , " 说 这 猴 .

“我以前就是这么上学的，”猴子说。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ,
And the little Cub Bear said ,
和 这 小的 幼兽 熊 说 ,

小熊崽说：

" [aɪ] [wɪl] [biː; bi][glæd] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [skuːl] .
" I will be glad when I am big enough to go to school .
" 我 将要 是 高兴的 什么时候 我 是 大的 足够的 到 去 到 学校 .

“等我长大到可以上学的时候，我会很高兴的。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 12]
" [页 -]

[第12页]

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [bɪg] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [helpt] [ðə; ði] [ber] ['fæməli]
THE COMING OF THE GREAT BIG ANIMAL AND HOW HE HELPED THE BEAR FAMILY
这 未来 的 这 伟大的 大的 动物 和 如何 他 帮助 这 熊 家庭

巨兽的到来以及它如何帮助熊一家

['æftər][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] ,
After the monkey had finished his story ,
后 这 猴 有 完成的 他的 故事 ,

猴子讲完故事后，

['pɑːpə] [ber] [ænd; ənd] ['mæmə] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
Papa Bear and Mamma Bear and the little Cub Bear were talking about the
爸爸 熊 和 妈妈 熊 和 这 小的 幼兽 熊 是 说 关于 这
['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,
animals in the circus ,
动物 在 这 马戏团 ,

熊爸爸、熊妈妈和小熊崽正在谈论马戏团里的动物们。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [aɪ] ['wʌndər] [wer] [ɔːl] [ðoʊz] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ?
and the little Cub Bear said , " I wonder where all those animals are ?
和 这 小的 幼兽 熊 说 , " 我 想知道 在哪里 全部 那些 动物 是 ?

小熊说：“我想知道那些动物都去哪儿了？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] , " [waɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['sʌmwer] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
" And the Circus Bear said , " Why , I think they are somewhere in the woods .
" 和 这 马戏团 熊 说 , " 为什么 , 我 思考 他们 是 某处 在 这 树林 .

“马戏团熊说：‘我想他们应该在树林里的某个地方。’

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " ['meɪbi] [ðiːz] ['ænɪmlz] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
" Then the little Cub Bear said , " Maybe these animals will come to see us .
" 然后 这 小的 幼兽 熊 说 , " 或许 这些 动物 将要 来 到 看 我们 .

“然后小熊说：‘也许这些动物会来看我们。’”

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [naɪs] [lɑːrdʒ] [keɪv] ,
I think it would be fine if we had a nice large cave ,
我 思考 它 会 是 美好的 如果 我们 有 一个 好的 大的 洞穴 ,

我觉得如果我们有个又大又漂亮的洞穴就好了。

[bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] .
big enough for all the animals .
大的 足够的 为了 全部 这 动物 .

足够大，可以容纳所有动物。

" [ðə; ði] ['mæmə] [ber] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɑ:pə] [ber] [sed]

" The Mamma Bear said , " I think that would be nice , " and the Papa Bear said

" 这 妈妈 熊 说 , " 我 思考 那 会 是 好的 , " 和 这 爸爸 熊 说

,

,

,

熊妈妈说："我觉得那会很好。"熊爸爸说：

" [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [naɪs] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['sɜ:rkəs] [ber] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi]

" That would be nice , " and the little Circus Bear said , " I think that would be

" 那 会 是 好的 , " 和 这 小的 马戏团 熊 说 , " 我 思考 那 会 是

[naɪs] ,

nice ,

好的 ,

"那太好了，"小马戏团熊说，"我觉得那太好了。"

[tu:] , " [ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌb] [ber] [sed] , " ['meɪbi] [wi:; wi] [kæn; kən] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [keɪv] ,

too , " and the Cub Bear said , " Maybe we can have a bigger cave ,

也 , " 和 这 幼兽 熊 说 , " 或许 我们 能 有 一个 大 洞穴 ,

"也，"小熊说，"也许我们可以找个更大的山洞。"

[ænd; ənd] [hæv; həv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kʌm] [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [wɪð; wɪθ] [ˌju: 'es] .

and have all the animals come and live with us .

和 有 全部 这 动物 来 和 居住 和 我们 .

让所有动物都来和我们一起生活。

" [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [hi:; hi] [sed] [ˌaɪ 'ti:] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] ,

" And just as he said it they heard a rustling sound ,

" 和 只是 作为 他 说 它 他们 听到 一个 沙沙声 声音 ,

"话音刚落，他们就听到一阵窸窣声，

[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] .

as though something was coming up the path .

作为 尽管 某物 曾是 未来 向上 这 小路 .

仿佛有什么东西正沿着小路走来。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn] [tu:; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [sed] :

The little Cub Bear ran to the mouth of the cave and said :

这 小的 幼兽 熊 跑 到 这 嘴 的 这 洞穴 和 说 :

小熊崽跑到洞口说：

" [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] .

" There is a very strange looking animal coming up the path .

" 那里 是 一个 非常 奇怪的 寻找 动物 未来 向上 这 小路 .

"有一只长相非常奇怪的动物正沿着小路走来。"

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['ænɪm(ə)l] [aɪ] ['evər] [sɔ:] .

It is the biggest animal I ever saw .

它 是 这 最大 动物 我 曾经 锯 .

这是我见过的最大的动物。

[ˌaɪ 'ti:]

It

它

它

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[Pg 13]

[页 -]

[第13页]

[hæz; həz][ə; eɪ][noʊz] [ðæt] ['riːtʃɪz] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

has	a	nose	that	reaches	clear	to	the	ground	,
有	一个	鼻子	那	到达	清除	到	这	地面	,

鼻子一直垂到地面。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts][noʊz] ,

and	it	has	a	thumb	and	finger	on	the	end	of	its	nose	,
和	它	有	一个	拇指	和	手指	在	这	结尾	的	它是	鼻子	,

它的鼻尖上长着拇指和食指。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː]['stɑːps][ænd; ənd] ['pɪks] [ʌp][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] [strɔː] [wɪð; wɪθ]

and	every	once	in	a	while	it	stops	and	picks	up	a	piece	of	straw	with
和	每一个	一次	在	一个	尽管	它	停止	和	精选	向上	一个	片	的	稻草	和

[ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]['fɪŋgər][ænd; ənd][pʊts][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ɪts] [greɪt] [maʊθ] .

the	thumb	and	finger	and	puts	it	into	its	great	mouth	.
这	拇指	和	手指	和	放置	它	进入	它是	伟大的	嘴	.

它时不时停下来，用拇指和食指捡起一根稻草，放进它的大嘴里。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [tiːθ] [ðæt][ɑːr; ər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [stɪk] [weɪ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] .

It	has	teeth	that	are	so	long	that	they	stick	way	out	of	its	mouth	.
它	有	牙齿	那	是	所以	长的	那	他们	戳	方式	出去	的	它是	嘴	.

它的牙齿很长，都伸出了嘴巴很远的地方。

[ðə; ði] [tiːθ] [ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ][smɔːl] [triː] ,

The	teeth	are	as	large	as	a	small	tree	,
这	牙齿	是	作为	大的	作为	一个	小的	树	,

牙齿像小树一样大，

[ænd; ənd] [lʊk] [laɪk] [greɪt] [ʃɑːrp] [hɔːrnz] ['groʊɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ɪts] [maʊθ] ,

and	look	like	great	sharp	horns	growing	out	of	its	mouth	,
和	看	喜欢	伟大的	锋利的	角	生长	出去	的	它是	嘴	,

看起来就像从它嘴里长出的巨大尖角，

[ænd; ənd][ɪts] [legz][ɑːr; ər][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [stʌmp] .

and	its	legs	are	as	big	around	as	a	large	stump	.
和	它是	腿	是	作为	大的	大约	作为	一个	大的	树桩	.

它的腿像大树桩一样粗壮。

[ɪts] [ɪrz] [ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] .

Its	ears	are	as	large	as	the	mouth	of	this	cave	.
它是	耳朵	是	作为	大的	作为	这	嘴	的	这	洞穴	.

它的耳朵和这个洞穴的洞口一样大。

[ˌaɪ 'tiː][kæn; kən] [muːv] [ɪts] [noʊz] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [skrætʃ] [ɪts] [bæk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]

It	can	move	its	nose	around	and	scratch	its	back	with	the	thumb	and
它	能	移动	它是	鼻子	大约	和	划痕	它是	后退	和	这	拇指	和

['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts][noʊz] .

finger	on	the	end	of	its	nose	.
手指	在	这	结尾	的	它是	鼻子	.

它可以转动鼻子，并用鼻子末端的拇指和食指挠背。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][noʊ] [her] [æt; ət][ɔːl] [ɪk'sept] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ɪts][teɪl] .

It	has	no	hair	at	all	except	on	the	end	of	its	tail	.
它	有	不	头发	在	全部	除了	在	这	结尾	的	它是	尾巴	.

除了尾巴末端，它全身没有毛。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [nɔɪz] , [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bloʊɪŋ] [ænd; ənd]

"	Just	then	the	animal	made	a	tremendous	noise	,	a	sort	of	a	blowing	and
"	只是	然后	这	动物	制成	一个	巨大的	噪音	,	一个	种类	的	一个	吹	和

['trʌmpətɪŋ] [saʊnd] .

trumpeting	sound	.
吹号	声音	.

“就在这时，那动物发出了一声巨大的噪音，像是吹号角一样。”

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒʌmboʊ] , [ðə; ði] ['elɪfənt] [frʌm; frəm]

The	Circus	Bear	said	,	"	I	know	who	that	is	;	it	is	Jumbo	,	the	elephant	from
这	马戏团	熊	说	,	"	我	知道	WHO	那	是	;	它	是	巨型	,	这	大象	从

['aʊər; ɑːr] [ʃoʊ] .

our	show	.
我们的	展示	.

马戏团熊说："我知道那是谁；那是我们表演中的大象珍宝。"

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

Ask	him	to	come	into	the	cave	.
问	他	到	来	进入	这	洞穴	.

请他进山洞来。

" ['dʒʌmboʊ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

"	Jumbo	came	to	the	mouth	of	the	cave	,
"	巨型	来了	到	这	嘴	的	这	洞穴	,

"巨无霸来到了洞口，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] !

and	the	little	Cub	Bear	said	to	him	very	politely	,	"	Come	in	,	Mr	.	Jumbo	!
和	这	小的	幼兽	熊	说	到	他	非常	礼貌地	,	"	来	在	,	先生	.	巨型	!

小熊很有礼貌地对他说："进来吧，珍宝先生！"

" [bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] ['dʒʌmboʊ][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [smɔːl] .

"	But	of	course	Jumbo	could	not	come	into	the	cave	;	it	was	too	small	.
"	但	的	课程	巨型	可以	不是	来	进入	这	洞穴	;	它	曾是	也	小的	.

"但当然，Jumbo 进不去洞穴；洞穴太小了。"

['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [sed] :

Mr	.	Jumbo	said	:
先生	.	巨型	说	:

珍宝先生说：

" [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] ,

"	I	would	like	to	come	into	the	cave	and	see	the	Circus	Bear	,
"	我	会	喜欢	到	来	进入	这	洞穴	和	看	这	马戏团	熊	,

我想进山洞看看马戏团的熊，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [tə'geðər] .

because	he	was	very	good	to	me	when	we	were	in	the	circus	together	.
因为	他	曾是	非常	好的	到	我	什么时候	我们	是	在	这	马戏团	一起	.

因为我们一起在马戏团的时候，他对我很好。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ,

"	So	the	little	Cub	Bear	said	,
"	所以	这	小的	幼兽	熊	说	,

"于是小熊崽说道："

" [traɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt] [meɪk] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['lɑːrdʒər] .

"	Try	and	see	if	you	can	not	make	the	mouth	of	the	cave	larger	.
"	尝试	和	看	如果	你	能	不是	制作	这	嘴	的	这	洞穴	更大的	.

"试试看能不能把洞口扩大一些。"

" ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [traɪ] .

"	Mr	.	Jumbo	said	,	"	I	will	try	.
"	先生	.	巨型	说	,	"	我	将要	尝试	.

"珍宝先生说，'我会试试。'"

" [soʊ]['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [kə'menst] [tuː; tə][dɪg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt]

"	So	Mr	.	Jumbo	commenced	to	dig	with	his	great
"	所以	先生	.	巨型	开始	到	挖	和	他的	伟大的

于是，珍宝先生开始用他那巨大的……挖掘起来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

[tʌsks] [ænd; ənd] [pʊl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [trʌŋk] [æt; ət][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði]
tusks **and** **pull** **with** **his** **great** **trunk** **at** **the** **dirt** **and** **stones** **and** **the**
象牙 和 拉 和 他的 伟大的 树干 在 这 污垢 和 石头 和 这
[ruːts] [ðæt] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [weɪ] ,
roots **that** **were** **in** **the** **way** **,**
根 那 是 在 这 方式 ,

它用獠牙和粗壮的鼻子拉扯着挡路的泥土、石头和树根。

[ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] ,
until **the** **mouth** **of** **the** **cave** **was** **ever** **so** **much** **larger** **than** **it** **had** **been** **,**
直到 这 嘴 的 这 洞穴 曾是 曾经 所以 很多 更大的 比 它 有 到过 ,

直到洞口比以前大得多，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [tuː] [smɔːl] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə][get][ɪn] ;
but **it** **was** **still** **too** **small** **for** **the** **elephant** **to** **get** **in** **;**
但 它 曾是 仍然 也 小的 为了 这 大象 到 得到 在 ;

但对大象来说，它还是太小，进不去；

[soʊ][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][toʊld]['dʒʌmboʊ] [haʊ] [glæd]
so **the** **Circus** **Bear** **came** **to** **the** **mouth** **of** **the** **cave** **and** **told** **Jumbo** **how** **glad**
所以 这 马戏团 熊 来了 到 这 嘴 的 这 洞穴 和 讲述 巨型 如何 高兴的
[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] .
he **was** **to** **see** **him** **.**
他 曾是 到 看 他 .

于是，马戏团熊来到洞口，告诉珍宝他见到珍宝有多么高兴。

['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['sɜːrkəs] ['bɛrz] [fʊt] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [ʃʊk]
Mr **.** **Jumbo** **took** **hold** **of** **the** **Circus** **Bear's** **foot** **with** **his** **trunk** **and** **shook**
先生 . 巨型 采取 抓住 的 这 马戏团 熊的 脚 和 他的 树干 和 摇晃
[ˌaɪ 'tiː] ,
it **,**
它 ,

巨象先生用鼻子抓住马戏团熊的脚，摇晃起来。

[dʒʌst] [laɪk] [tuː] ['piːp(ə)l] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .
just **like** **two** **people** **shaking** **hands** **.**
只是 喜欢 二 人们 摇晃 双手 .

就像两个人握手一样。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ber] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][get] [θɪŋz]
He **was** **so** **glad** **to** **see** **the** **bear** **that** **had** **been** **so** **good** **to** **get** **things**
他 曾是 所以 高兴的 到 看 这 熊 那 有 到过 所以 好的 到 得到 事物
[fɔːr; fər][hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,
for **him** **when** **he** **was** **in** **the** **circus** **,**
为了 他 什么时候 他 曾是 在 这 马戏团 ,

他很高兴见到那只熊，这只熊在他还在马戏团的时候就帮他拿过很多东西。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][hiː; hi][wʌz; wəz][taɪd][tuː; tə][ə; eɪ] [steɪk] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [tʃeɪn] .
for **there** **he** **was** **tied** **to** **a** **stake** **by** **a** **great** **chain** **.**
为了 那里 他 曾是 系 到 一个 赌注 经过 一个 伟大的 链 .

因为他被一条粗大的铁链绑在木桩上。

([ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [kiːp] ['elifənts] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɜːrkəs] , [juː; jʊ] [noʊ] .)
(That is the way they keep elephants with the circus , you know .)
(那 是 这 方式 他们 保持 大象 和 这 马戏团 , 你 知道 .)

（你知道，马戏团就是用这种方法饲养大象的。）

[wen] ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get]['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

When	Mr	.	Jumbo	found	that	he	could	not	get	into	the	cave	,
什么时候	先生	.	巨型	成立	那	他	可以	不是	得到	进入	这	洞穴	,

当珍宝先生发现自己进不去山洞时，

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [berz] ,

he	said	to	the	Circus	Bear	and	to	all	of	the	bears	,
他	说	到	这	马戏团	熊	和	到	全部	的	这	熊	,

他对马戏团的熊和所有的熊说：

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ðɪs] [keɪv] ,

"	You	know	that	the	other	animals	are	trying	to	find	this	cave	,
"	你	知道	那	这	其他	动物	是	尝试	到	寻找	这	洞穴	,

你知道其他动物也在努力寻找这个洞穴吗?

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [wɪl] [wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv] [hɪr] ,

and	as	soon	as	they	find	it	they	will	want	to	live	here	,
和	作为	很快	作为	他们	寻找	它	他们	将要	想	到	居住	这里	,

他们一旦发现这里，就会想住在这里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][get][ðə; ði] [keɪv] ['redi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

and	we	ought	to	get	the	cave	ready	for	them	.
和	我们	应该	到	得到	这	洞穴	准备好	为了	他们	.

我们应该为他们准备好山洞。

" [ðen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] , " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː] ?

"	Then	the	Papa	Bear	said	,	"	What	do	you	think	that	we	ought	to	do	?
"	然后	这	爸爸	熊	说	,	"	什么	做	你	思考	那	我们	应该	到	做	?

“然后熊爸爸说：‘你们觉得我们应该怎么做？’

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [keɪv] ['lɑːrdʒər][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ?

Do	you	think	that	we	could	make	the	cave	larger	for	all	of	the	animals	?
做	你	思考	那	我们	可以	制作	这	洞穴	更大的	为了	全部	的	这	动物	?

你认为我们可以把洞穴扩大一些，以便容纳所有的动物吗?

" ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [sed] , " [wel] ,

"	Mr	.	Jumbo	said	,	"	Well	,
"	先生	.	巨型	说	,	"	出色地	,

“珍宝先生说，‘嗯，

[aɪ] [θɪŋk] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː][ɪz][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] [ʌv; əv][ðə; ði]

I	think	the	first	thing	we	ought	to	do	is	to	go	down	to	the	wreck	of	the
我	思考	这	第一的	事物	我们	应该	到	做	是	到	去	向下	到	这	破坏	的	这

[treɪn] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wiː; wi][wɑːnt][frʌm; frəm][ðə; ði] [rek] ,

train	and	get	some	of	the	things	that	we	want	from	the	wreck	,
火车	和	得到	一些	的	这	事物	那	我们	想	从	这	破坏	,

我认为我们首先应该做的是去火车残骸那里，从残骸中找回我们想要的东西。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [teɪk] ['evriθɪŋ] [ə'weɪ] .

before	the	men	come	back	and	take	everything	away	.
前	这	男人	来	后退	和	拿	一切	离开	.

在那些人回来把一切都带走之前。

" [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] , [θɔːt] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [ðeɪ]

"	All	of	the	bears	,	and	the	monkey	,	thought	that	was	the	best	thing	they
"	全部	的	这	熊	,	和	这	猴	,	想法	那	曾是	这	最好的	事物	他们

[kʊd; kəd][duː] .

could	do	.
可以	做	.

所有的熊和猴子都认为这是它们能做的最好的事。

[ðeɪ] [went] [daʊn]
They **went** **down**
他们 去 向下

他们下去了

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[raɪt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðiː] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [gɔːn] ,
right **away** **,** **and** **found** **that** **all** **of** **the** **animals** **had** **gone** **,**
正确的 离开 , 和 成立 那 全部 的 这 动物 有 已消失 ,

他立刻赶到，发现所有的动物都不见了。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wɜːr; wər][lɑːts][ʌv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðiː] [keɪv] .
but **there** **were** **lots** **of** **things** **that** **they** **wanted** **to** **take** **up** **to** **the** **cave** **.**
但 那里 是 很多 的 事物 那 他们 通缉 到 拿 向上 到 这 洞穴 .

但他们有很多东西想带到山洞里去。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒʌmboʊ] [faʊnd] [ðə; ðiː] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈhaʊdə] [ðæt] [ðə; ðiː][ˈsɜːrkəs][mæn] [juːst] [tuː; tə] [pleɪs] [ɑːn]
Mr **.** **Jumbo** **found** **the** **beautiful** **howdah** **that** **the** **circus** **man** **used** **to** **place** **on**
先生 . 巨型 成立 这 美丽的 轿子 那 这 马戏团 男人 用过的 到 地方 在
[hɪz; ɪz] [bæk] .
his **back** **.**
他的 后退 .

珍宝先生找到了马戏团演员以前背在背上的那顶漂亮的象轿。

[ə; eɪ] [ˈhaʊdə] , [juː; jʊ] [noʊ] ,
A **howdah** **,** **you** **know** **,**
一个 轿子 , 你 知道 ,

你知道，就是那种轿子。

[ɪz] [ðæt] [bɪg][ˈsæd(ə)l] [ðeɪ] [pʊt][ɑːn][æn; ən] [ˈɛləfənts] [bæk] [fɔːr; fər][ðə; ðiː][ˈpiːp(ə)l][tuː; tə][raɪd][ɪn] .
is **that** **big** **saddle** **they** **put** **on** **an** **elephant's** **back** **for** **the** **people** **to** **ride** **in** **.**
是 那 大的 鞍 他们 放 在 一个 大象的 后退 为了 这 人们 到 骑 在 .

就是放在大象背上供人骑乘的那种大鞍座。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈpeɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [ˈjeloʊ] [peɪnt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [red] [plʌʃ]
It **was** **painted** **with** **red** **and** **yellow** **paint** **,** **and** **had** **beautiful** **red** **plush**
它 曾是 绘 和 红色的 和 黄色的 画 , 和 有 美丽的 红色的 豪华的
[ˈkuʃənz] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
cushions **in** **it** **.**
靠垫 在 它 .

它被漆成了红色和黄色，里面还有漂亮的红色毛绒靠垫。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ə; eɪ][tɑːp][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ðiː] [sʌn] [ɔːf] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˈraɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ðiː]
It **had** **a** **top** **to** **keep** **the** **sun** **off** **of** **any** **one** **that** **was** **riding** **in** **the**
它 有 一个 顶部 到 保持 这 太阳 离开 的 任何 一 那 曾是 骑术 在 这
[ˈhaʊdə] ,
howdah **,**
轿子 ,

它有个顶棚，可以遮挡阳光，保护乘坐象轿的人。

[ɑːn][ðə; ðiː] [ˈɛləfənts] [bæk] .
on **the** **elephant's** **back** **.**
在 这 大象的 后退 .

在大象背上。

[ðə; ðiː] [berz] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][pʊt][ðə; ðiː] [ˈhaʊdə] [ɑːn][ðə; ðiː] [ˈɛləfənts] [bæk] ,
The **bears** **said** **that** **they** **could** **put** **the** **howdah** **on** **the** **elephant's** **back** **,**
这 熊 说 那 他们 可以 放 这 轿子 在 这 大象的 后退 ,

熊说它们可以把象轿放到大象背上。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] ['fæsn] [ˌaɪ 'tiː][ðer; ðər] ,

but	**that**	**they**	**could**	**not**	**fasten**	**it**	**there**	**,**
但	那	他们	可以	不是	系	它	那里	,

但他们无法把它固定在那里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd][noʊ][hændz][tuː; tə] ['bʌk(ə)l] [ðə; ði][stræps][wɪð; wɪθ] .

for	**they**	**had**	**no**	**hands**	**to**	**buckle**	**the**	**straps**	**with**	**.**
为了	他们	有	不	双手	到	扣上	这	肩带	和	.

因为他们没有手来系皮带。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [aɪ][kæn; kən] ['fæsn] [ðə; ði] ['bʌklz] [wɪð; wɪθ][maɪ][hændz] ,

Then	**the**	**monkey**	**said**	**,**	**"**	**I**	**can**	**fasten**	**the**	**buckles**	**with**	**my**	**hands**	**,**
然后	这	猴	说	,	"	我	能	系	这	扣环	和	我的	双手	,

猴子说：“我可以用手扣上扣子，

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] ['fɪŋgərz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,

for	**you**	**know**	**that**	**I**	**have**	**fingers**	**just**	**like**	**a**	**man**	**,**
为了	你	知道	那	我	有	手指	只是	喜欢	一个	男人	,

因为你知道我的手指和男人的一样，

[ænd; ənd][ə; eɪ][mæn] ['bʌklz] [ðə; ði][stræps][baɪ]['juːzɪŋ][hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

and	**a**	**man**	**buckles**	**the**	**straps**	**by**	**using**	**his**	**fingers**	**.**
和	一个	男人	扣环	这	肩带	经过	使用	他的	手指	.

一名男子用手指扣上肩带。

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæmə] [ber] , ['suːzi] [ber] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] ,

"	**The**	**Papa**	**Bear**	**and**	**the**	**Mamma**	**Bear**	**,**	**Susie**	**Bear**	**,**	**the**	**Circus**	**Bear**	**,**
"	这	爸爸	熊	和	这	妈妈	熊	,	苏西	熊	,	这	马戏团	熊	,

《熊爸爸和熊妈妈，苏西熊，马戏团熊》

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['lɪftɪd] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

and	**the**	**little**	**Cub**	**Bear**	**lifted**	**as**	**hard**	**as**	**they**	**could**	**,**
和	这	小的	幼兽	熊	抬起	作为	难的	作为	他们	可以	,

小熊崽使出浑身解数抬起头来。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][lɪft][ðə; ði] ['hevi] ['haʊdə] [wei] [ʌp][ɑːn]['mɪstər] . ['dʒʌmboʊz]

but	**of**	**course**	**they**	**could**	**not**	**lift**	**the**	**heavy**	**howdah**	**way**	**up**	**on**	**Mr**	**.**	**Jumbo's**
但	的	课程	他们	可以	不是	举起	这	重的	轿子	方式	向上	在	先生	.	巨型

[bæk] ,

back	**,**
后退	,

当然，他们不可能把沉重的象轿抬到巨象先生的背上。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][tɔːl] [ɪ'nʌf] , [soʊ]['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [niːl] [daʊn] ,

for	**they**	**were**	**not**	**tall**	**enough**	**,**	**so**	**Mr**	**.**	**Jumbo**	**said**	**,**	**"**	**I**	**will**	**kneel**	**down**	**,**
为了	他们	是	不是	高的	足够的	,	所以	先生	.	巨型	说	,	"	我	将要	下跪	向下	,

因为他们个子不够高，所以珍宝先生说：“我会跪下来，

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][hæv; həv][tuː; tə] [lɪft] [soʊ][fɑːr] ,

and	**then**	**you**	**will**	**not**	**have**	**to**	**lift**	**so**	**far**	**,**
和	然后	你	将要	不是	有	到	举起	所以	远的	,

这样你就不用举那么远了。

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][maɪ] [trʌŋk] .

and	**I**	**can**	**help**	**you**	**with**	**my**	**trunk**	**.**
和	我	能	帮助	你	和	我的	树干	.

我可以帮你搬我的后备箱。

" [soʊ][hiː; hi] [nelt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [berz] [ɔːl] ['lɪftɪd] [æt; ət][wʌns] ,

"	**So**	**he**	**knelt**	**,**	**and**	**the**	**bears**	**all**	**lifted**	**at**	**once**	**,**
"	所以	他	跪下	,	和	这	熊	全部	抬起	在	一次	,

于是他跪了下来，所有的熊都同时抬起了身子。

[ænd; ənd]['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [helpt] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

and	Mr	.	Jumbo	helped	them	with	his	trunk	,
和	先生	.	巨型	帮助	他们	和	他的	树干	,

珍宝先生用他的行李箱帮了他们一把。

[ænd; ənd]['faɪnəli] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] ['haʊdə] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	finally	they	got	the	howdah	in	the	right	place	on	his	back	.
和	最后	他们	得到	这	轿子	在	这	正确的	地方	在	他的	后退	.

最后，他们终于把象轿放在了他背上的正确位置。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] ['bʌkld] [ðə; ði][stræps] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ]

Then	the	monkey	buckled	the	straps	,	and	everything
然后	这	猴	弯曲	这	肩带	,	和	一切

然后猴子扣上了带子，一切就此结束。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	16	]
[	页	-	]

[第16页]

[wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['haʊdə] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [wer] [ðə; ði] [berz] [lɪv; laɪv] .

was	ready	to	take	the	howdah	up	to	the	cave	,	where	the	bears	live	.
曾是	准备好	到	拿	这	轿子	向上	到	这	洞穴	,	在哪里	这	熊	居住	.

准备用象轿抬着熊去熊居住的洞穴。

[ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] ,

The	Papa	Bear	said	,
这	爸爸	熊	说	,

熊爸爸说：

" [let] [ˌjuː 'es] [fɪl] [ðə; ði] ['haʊdə] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɪŋz] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .

"	Let	us	fill	the	howdah	with	the	things	we	want	to	take	up	to	the	cave	.
"	让	我们	充满	这	轿子	和	这	事物	我们	想	到	拿	向上	到	这	洞穴	.

“让我们把想要带到山洞里的东西装进象轿里。”

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔːr; fər][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

"	And	they	commenced	to	hunt	for	the	things	that	they	wanted	,
"	和	他们	开始	到	打猎	为了	这	事物	那	他们	通缉	,

于是他们开始寻找自己想要的东西。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [faʊnd] ?

and	what	do	you	think	they	found	?
和	什么	做	你	思考	他们	成立	?

你认为他们发现了什么?

[ə; eɪ] [greɪt] [beɪs] [drʌm] , [soʊ][bɪg] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ;

A	great	bass	drum	,	so	big	that	a	little	bear	could	get	into	it	;
一个	伟大的	低音	鼓	,	所以	大的	那	一个	小的	熊	可以	得到	进入	它	;

一个巨大的低音鼓，大到连小熊都能钻进去；

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [drʌm] ,

and	they	also	found	a	smaller	drum	,
和	他们	还	成立	一个	较小的	鼓	,

他们还发现了一个较小的鼓。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [faɪf] [ænd; ənd][sʌm; səm][bɪg] [bræs] [hɔːrnz] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][bænd] .

and	a	fife	and	some	big	brass	horns	that	belonged	to	the	band	.
和	一个	法夫郡	和	一些	大的	黄铜	角	那	属于	到	这	乐队	.

还有一支短笛和一些属于乐队的大型铜管乐器。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [sʌm; səm] ['hɑːrnɪs] [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [ænd; ənd]

Then	they	found	some	harness	that	was	used	for	the	beautiful	black	and
然后	他们	成立	一些	马具	那	曾是	用过的	为了	这	美丽的	黑色的	和

[waɪt] ['hɔːrsɪz] [ðæt] [ræn] [ðə; ði] ['tʃæriət] ['reɪsɪz] .

white	horses	that	ran	the	chariot	races	.
白色的	马匹	那	跑	这	战车	种族	.

然后他们找到了一些马具，这些马具是用来给参加战车比赛的漂亮黑白马匹使用的。

[ðeɪ] [pʊt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['haʊdə] .

They	put	all	of	these	things	into	the	howdah	.
他们	放	全部	的	这些	事物	进入	这	轿子	.

他们把所有这些东西都放进了象轿里。

[wen] [ðə; ði] ['haʊdə] [wʌz; wəz] ['nɪrli] [fʊl] ,

When	the	howdah	was	nearly	full	,
什么时候	这	轿子	曾是	几乎	满的	,

当象轿快要装满时，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [æskt] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [raɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['haʊdə] .

the	little	Cub	Bear	asked	his	papa	if	he	couldn't	ride	in	the	howdah	.
这	小的	幼兽	熊	问	他的	爸爸	如果	他	不能	骑	在	这	轿子	.

小熊问爸爸他能不能坐象鞍。

['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [æsk] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt]

Mr	.	Jumbo	heard	the	little	Cub	Bear	ask	,	and	he	said	it	would	be	all	right
先生	.	巨型	听到	这	小的	幼兽	熊	问	,	和	他	说	它	会	是	全部	正确的

,

,

,

珍宝先生听到小熊崽问，便说没关系。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['kæri] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðeɪ]

because	he	was	very	strong	and	could	carry	a	great	deal	more	than	they
因为	他	曾是	非常	强的	和	可以	携带	一个	伟大的	交易	更多的	比	他们

[hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

had	put	on	his	back	.
有	放	在	他的	后退	.

因为他力气很大，能背负比他们放在他背上的重得多的东西。

[wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [klaɪmd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['haʊdə] ,

When	the	little	Cub	Bear	climbed	into	the	howdah	,
什么时候	这	小的	幼兽	熊	攀登	进入	这	轿子	,

当小熊爬进象鞍时，

['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] ['streɪtnd] [aʊt] [hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz] [tuː; tə] [get] [ʌp] ,

Mr	.	Jumbo	straightened	out	his	front	legs	to	get	up	,
先生	.	巨型	拉直	出去	他的	正面	腿	到	得到	向上	,

巨无霸先生伸直前腿站了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['nɪrli] [tɪpt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪr] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊdə] ;

and	the	little	Cub	Bear	nearly	tipped	out	of	the	rear	end	of	the	howdah	;
和	这	小的	幼兽	熊	几乎	倾斜	出去	的	这	后部	结尾	的	这	轿子	;

小熊崽差点从象轿的后部翻出来；

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['streɪtnd] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [legz] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] ,

and	then	he	straightened	his	hind	legs	and	stood	up	,
和	然后	他	拉直	他的	后	腿	和	站立	向上	,

然后他伸直后腿，站了起来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['nɪrli] [fel] [aʊt] [ə'gen] .

and	the	little	Cub	Bear	nearly	fell	out	again	.
和	这	小的	幼兽	熊	几乎	跌倒	出去	再次	.

小熊崽差点又掉下去了。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ]['draɪvər] ;

Just	as	they	started	up	the	hill	,	the	monkey	said	,	"	You	need	a	driver	;
只是	作为	他们	开始	向上	这	爬坡道	,	这	猴	说	,	"	你	需要	一个	司机	;

正当他们开始上山时，猴子说："你们需要一个司机；

" [ænd; ənd][hiː; hi] [grɑːspt] ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊz][teɪl][ænd; ənd] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði][teɪl][dʒʌst][æz; əz] [ɪf]

"	and	he	grasped	Mr	.	Jumbo's	tail	and	climbed	up	the	tail	just	as	if
"	和	他	抓住	先生	.	巨型	尾巴	和	攀登	向上	这	尾巴	只是	作为	如果

[hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [triː] ;

he	were	going	up	a	tree	;
他	是	去	向上	一个	树	;

"他抓住珍宝先生的尾巴，像爬树一样顺着尾巴往上爬；

[ðen] [hiː; hi] ['skæmpəd] [ə'lɔːŋ] ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊz] [bæk] , [klɪr] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊdə]

then	he	scampered	along	Mr	.	Jumbo's	back	,	clear	over	the	top	of	the	howdah
然后	他	四处逃窜	沿着	先生	.	巨型	后退	,	清除	超过	这	顶部	的	这	轿子

, [ʌn'tɪl] [hiː; hi][sæt]

,	until	he	sat
,	直到	他	卫星

然后他沿着巨象先生的背飞快地爬了过去，直接翻过象轿，直到他坐了下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	17	]
[	页	-	]

[第17页]

[raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌmboʊz] [hed] , [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['draɪvər][duː] , [wen] [ðeɪ] [draɪv]

right	on	top	of	Mr	.	Jumbo's	head	,	just	as	the	drivers	do	,	when	they	drive
正确的	在	顶部	的	先生	.	巨型	头	,	只是	作为	这	司机	做	,	什么时候	他们	驾驶

['elifənts] .

elephants	.
大象	.

就像赶大象的司机那样，把东西直接放在珍宝先生的头顶上。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [æskt] ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ][tuː; tə][hænd][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [stɪk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːrp]

Then	the	monkey	asked	Mr	.	Jumbo	to	hand	him	a	stick	with	a	sharp
然后	这	猴	问	先生	.	巨型	到	手	他	一个	戳	和	一个	锋利的

[hʊk] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

hook	in	the	end	of	it	,
钩	在	这	结尾	的	它	,

然后猴子请珍宝先生递给他一根末端带尖钩的棍子。

[ðæt] [ðə; ði] ['draɪvər] [juːst] [tuː; tə] [gaɪd] [ðə; ði] ['elifənts] [wɪð; wɪθ] .

that	the	drivers	used	to	guide	the	elephants	with	.
那	这	司机	用过的	到	指导	这	大象	和	.

以前司机们用来引导大象的。

['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [riːtʃt] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [noʊz] [ðæt] [hæd; həd][ə; eɪ] [θʌm] [ænd; ənd]

Mr	.	Jumbo	reached	over	with	his	long	nose	that	had	a	thumb	and
先生	.	巨型	达到	超过	和	他的	长的	鼻子	那	有	一个	拇指	和

['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,

finger	on	the	end	of	it	,
手指	在	这	结尾	的	它	,

珍宝先生伸出他那长长的鼻子，鼻子末端长着拇指和食指，

[ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stɪk] [ænd; ənd]['hændɪd][ˌaɪ 'tiː][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] ,

and	picked	up	the	stick	and	handed	it	up	to	the	monkey	,
和	挑选	向上	这	戳	和	递交	它	向上	到	这	猴	,

然后他捡起棍子递给了猴子。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] ['mʌŋki] [wʌz; wəz][nɑːt] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hɜːrt][hɪm; ɪm] [mʌtʃ] .

for	he	knew	the	monkey	was	not	strong	enough	to	hurt	him	much	.
为了	他	知道	这	猴	曾是	不是	强的	足够的	到	伤害	他	很多	.

因为他知道猴子力气不够大，伤不了他多重。

['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [riːtʃt] ['oʊvər][ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði] [stɪk] .

Mr	.	Jumbo	reached	over	and	picked	up	the	stick	.
先生	.	巨型	达到	超过	和	挑选	向上	这	戳	.

巨无霸先生伸手捡起了那根棍子。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] ['veri] ['praʊdli] , " [get] [ʌp] , ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] ,

The	monkey	said	very	proudly	,	"	Get	up	,	Mr	.	Jumbo	,
这	猴	说	非常	自豪地	,	"	得到	向上	,	先生	.	巨型	,

猴子非常自豪地说："起来吧，珍宝先生！"

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [berz] - [keɪv] .

"	and	away	they	went	to	the	bears	'	cave	.
"	和	离开	他们	去	到	这	熊	-	洞穴	.

于是，他们就去了熊洞。

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ðer; ðər] , ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['nɪrli]

When	they	got	there	,	Mr	.	Jumbo	knelt	down	,	and	the	little	bear	nearly
什么时候	他们	得到	那里	,	先生	.	巨型	跪下	向下	,	和	这	小的	熊	几乎

['tʌmbld] [aʊt] [ə'gen] ,

tumbled	out	again	,
翻滚	出去	再次	,

他们到达目的地后，珍宝先生跪了下来，小熊差点又摔了出来。

[bʌt; bət][hiː; hi] [dʒʌmpt] [aʊt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['haʊdə] [ɔːf]['mɪstər] . ['dʒʌmboʊz] [bæk]

but	he	jumped	out	all	right	,	and	they	took	the	howdah	off	Mr	.	Jumbo's	back
但	他	跳了起来	出去	全部	正确的	,	和	他们	采取	这	轿子	离开	先生	.	巨型	后退

.

:
.

但他顺利跳了出来，他们把象轿从巨象先生背上卸了下来。

[ðə; ði] [berz] [ænd; ənd] ['mʌŋki] [tʊk] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['haʊdə] [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]

The	bears	and	monkey	took	everything	out	of	the	howdah	and	carried	it
这	熊	和	猴	采取	一切	出去	的	这	轿子	和	携带	它

['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

into	the	cave	.
进入	这	洞穴	.

熊和猴子把象轿里的东西全部搬了出来，带进了山洞。

[ðen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] [went] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [treɪn] [wʌz; wəz] [rekt] ,

Then	the	animals	all	went	back	again	to	the	place	where	the	train	was	wrecked	,
然后	这	动物	全部	去	后退	再次	到	这	地方	在哪里	这	火车	曾是	损毁	,

然后，所有动物都回到了火车脱轨的地方。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [els] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get] .

to	see	if	there	was	anything	else	they	could	get	.
到	看	如果	那里	曾是	任何事物	别的	他们	可以	得到	.

看看还能不能弄到其他东西。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['tʃæriət] , [ðæt] [hæd; həd] [tuː] [wiːlz] ,

This	time	they	found	a	chariot	,	that	had	two	wheels	,
这	时间	他们	成立	一个	战车	,	那	有	二	车轮	,

这次他们找到了一辆战车，这辆战车有两个轮子。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ˈkʌvərd] [wɪð; wɪθ][gɪlt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˈeɪndʒəlz] [meɪd] [ʌv; əv][goʊld] ,

and	it	was	all	covered	with	gilt	and	with	angels	made	of	gold	,
和	它	曾是	全部	涵盖	和	镀金	和	和	天使	制成	的	金子	,

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] ,

and	it	was	very	,
和	它	曾是	非常	,

整个建筑都镀了金，装饰着金天使，非常.....

[ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] .

very	beautiful	.
非常	美丽的	.

很漂亮。

[ˈmɪstər] . [ˈdʒʌmboʊ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [berz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌŋki] [kʊd; kəd] [hɪtʃ] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

Mr	.	Jumbo	said	that	if	the	bears	and	the	monkey	could	hitch	him	to
先生	.	巨型	说	那	如果	这	熊	和	这	猴	可以	拴住	他	到

[ðə; ði] [ˈtʃæriət] ,

the	chariot	,
这	战车	,

珍宝先生说，如果熊和猴子能把他套上战车，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [fɪl] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] [θɪŋz] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][den] .

they	could	fill	it	with	things	and	take	them	up	to	the	den	.
他们	可以	充满	它	和	事物	和	拿	他们	向上	到	这	丹	.

他们可以把东西装满，然后带到巢穴去。

[soʊ] [ðeɪ] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] , [ænd; ənd] [ˈfaɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [ˈhɑːrnɪs] , [ðæt] [wʌz; wəz] [juːst]

So	they	looked	and	looked	,	and	finally	found	a	harness	,	that	was	used
所以	他们	看起来	和	看起来	,	和	最后	成立	一个	马具	,	那	曾是	用过的

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈelɪfənt] .

for	the	elephant	.
为了	这	大象	.

于是他们四处寻找，最后找到了一副大象用的挽具。

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði] [berz] [ˈhɑːnist] [ˈmɪstər] . [ˈdʒʌmboʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃæriət] ,

The	monkey	and	the	bears	harnessed	Mr	.	Jumbo	to	the	chariot	,
这	猴	和	这	熊	已掌握	先生	.	巨型	到	这	战车	,

猴子和熊把珍宝先生套在了战车上，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [lʊkt] [fɔːr; fər] [θɪŋz] [tuː; tə] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈtʃæriət] .

and	then	they	looked	for	things	to	put	into	the	chariot	.
和	然后	他们	看起来	为了	事物	到	放	进入	这	战车	.

然后他们开始寻找可以装进战车的东西。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	18	]
[	页	-	]

[第18页]

[ðə; ði] [ˈmʌŋki] [faʊnd] [ðə; ði] [kloʊðz] [ðæt] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [wer] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] — [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]

The	monkey	found	the	clothes	that	he	used	to	wear	in	the	circus	—	a	pair	of
这	猴	成立	这	衣服	那	他	用过的	到	穿	在	这	马戏团	—	一个	一对	的

[red] [ˈtraʊzərz] ,

red	trousers	,
红色的	裤子	,

猴子找到了它以前在马戏团穿的衣服——一条红色的裤子，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [griːn] [koʊt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [red] [hæt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [blæk] [ˈfeðər] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

with	a	green	coat	,	and	a	little	red	hat	with	a	black	feather	in	it	,
和	一个	绿色的	外套	,	和	一个	小的	红色的	帽子	和	一个	黑色的	羽毛	在	它	,

她穿着绿色外套，戴着一顶插着黑色羽毛的小红帽子。

[ænd; ənd][hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]['tʃæriət] .

and	he	put	them	in	the	chariot	.
和	他	放	他们	在	这	战车	.

他把他们放进战车里。

['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ][faʊnd][ə; eɪ][beɪl][ʌv; əv][heɪ] ,

Mr	.	Jumbo	found	a	bale	of	hay	,
先生	.	巨型	成立	一个	包	的	干草	,

珍宝先生找到了一捆干草。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl][ðə; ði][nekst][taɪm] ,

but	they	all	said	that	would	have	to	wait	until	the	next	time	,
但	他们	全部	说	那	会	有	到	等待	直到	这	下一个	时间	,

但他们都说那得等到下次了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ruːm] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] [fɔːr; fər] [ðɪs] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [ænd; ənd]

because	there	would	not	be	room	in	the	chariot	for	this	bale	of	hay	and
因为	那里	会	不是	是	房间	在	这	战车	为了	这	包	的	干草	和

[ðə; ði] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] .

the	other	things	they	wanted	to	take	up	.
这	其他	事物	他们	通缉	到	拿	向上	.

因为马车里没有足够的空间放置这一捆干草和他们想要携带的其他物品。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [drʌm] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

They	found	the	little	drum	that	the	monkey	used	to	play	on	in	the	circus	,
他们	成立	这	小的	鼓	那	这	猴	用过的	到	玩	在	在	这	马戏团	,

他们找到了猴子在马戏团里用来演奏的小鼓。

[ænd; ənd][pʊt] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] .

and	put	that	in	the	chariot	.
和	放	那	在	这	战车	.

然后把它放在战车上。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['bɪskɪts] [ðæt] [ðə; ði][dɔːg][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] ,

Then	they	found	a	lot	of	biscuits	that	the	dog	in	the	circus	had	to	eat	,
然后	他们	成立	一个	很多	的	饼干	那	这	狗	在	这	马戏团	有	到	吃	,

然后他们发现了很多马戏团的狗要吃的饼干。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊt] [ðiːz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] , [tuː] .

and	they	put	these	in	the	chariot	,	too	.
和	他们	放	这些	在	这	战车	,	也	.

他们也把这些东西放进了战车里。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['tʃæriət] [wʌz; wəz] [fʊl] .

And	soon	the	chariot	was	full	.
和	很快	这	战车	曾是	满的	.

很快，马车就坐满了人。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [θɔːt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə][raɪd][ɪn]

The	little	Cub	Bear	thought	there	was	just	room	enough	for	him	to	ride	in
这	小的	幼兽	熊	想法	那里	曾是	只是	房间	足够的	为了	他	到	骑	在

[ðə; ði] ['tʃæriət] ,

the	chariot	,
这	战车	,

小熊觉得战车里刚好够他坐。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][raɪd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz]['mɪstər] .

and	he	asked	Mr	.	Jumbo	if	he	could	ride	;	and	as	soon	as	Mr	.
和	他	问	先生	.	巨型	如果	他	可以	骑	;	和	作为	很快	作为	先生	.

['dʒʌmboʊ] [sed] " [jes] ,

Jumbo	said	"	Yes	,
巨型	说	"	是的	,

他问珍宝先生他是否可以骑马；珍宝先生刚说“可以”，

" [hiː; hi] [klaɪmd] [ɪn][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] ,
" he climbed in on top of the things in the chariot ,
" 他 攀登 在 在 顶部 的 这 事物 在 这 战车 ,

他爬到战车上的物品上面，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
and they all started up to the cave .
和 他们 全部 开始 向上 到 这 洞穴 .

于是他们都开始向山洞进发。

[ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['mʌŋki] [gɑːt][hoʊld][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌmboʊz][teɪl]
They had not gone very far before the monkey got hold of Mr . Jumbo's tail
他们 有 不是 已消失 非常 远的 前 这 猴 得到 抓住 的 先生 . 巨型 尾巴
[ænd; ənd] ['skæmpəd] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]['mɪstər] . ['dʒʌmboʊz] [hed] .
and scampered up to his place on top of Mr . Jumbo's head .
和 四处逃窜 向上 到 他的 地方 在 顶部 的 先生 . 巨型 头 .

他们还没走多远，猴子就抓住了巨象先生的尾巴，飞快地爬到了巨象先生的头顶上。

[ðeɪ] [suːn] [riːtʃt] [ðə; ði] [keɪv] ,
They soon reached the cave ,
他们 很快 达到 这 洞穴 ,

他们很快到达了山洞。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [ʌn'hɪtʃt] ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]
and there they unhitched Mr . Jumbo and left the chariot and all the
和 那里 他们 解开 先生 . 巨型 和 左边 这 战车 和 全部 这
[θɪŋz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
things in it ,
事物 在 它 ,

于是，他们解开了巨象先生的缰绳，把马车和车里的所有东西都留在了那里。

[ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [treɪn] [rek] ,
and went back to the train wreck ,
和 去 后退 到 这 火车 破坏 ,

然后又回到了火车事故现场。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] ['tʃæriət] [ðer; ðər]['iːv(ə)n] [mɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l]
because they knew that there was another chariot there even more beautiful
因为 他们 知道 那 那里 曾是 其他 战车 那里 甚至 更多的 美丽的
[ðæn; ðən] [ðɪs] [wʌn] ;
than this one ;
比 这 一 ;

因为他们知道那里还有一辆比这辆更漂亮的战车；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [rek] [ə'gen] ,
and when they reached the wreck again ,
和 什么时候 他们 达到 这 破坏 再次 ,

当他们再次到达沉船地点时，

['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ] [went] ['oʊvər][tuː; tə] [wer] [ðə; ði][bɪg] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] [wʌz; wəz] ;
Mr . Jumbo went over to where the big bale of hay was ;
先生 . 巨型 去 超过 到 在哪里 这 大的 包 的 干草 曾是 ;

珍宝先生走到那一大捆干草旁边；

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] [beɪl] [ʌv; əv] [heɪ] ?
and how do you suppose he carried the bale of hay ?
和 如何 做 你 认为 他 携带 这 包 的 干草 ?

你觉得他是怎么搬运那捆干草的?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[hiː; hi] [nelt] [daʊn] , [ænd; ənd][hiː; hi][ræn][hɪz; ɪz] [greɪt] [tiːθ] , [kɔːld] [tʌsks] , ['ʌndər] [ðə; ði] [beɪl] [ʌv; əv]

He	knelt	down	,	and	he	ran	his	great	teeth	,	called	tusks	,	under	the	bale	of
他	跪下	向下	,	和	他	跑	他的	伟大的	牙齿	,	称为	象牙	,	在下面	这	包	的

[heɪ] ,

hay	,
干草	,

他跪了下来，用他那被称为獠牙的大牙齿刨了刨干草捆。

[ðen] [hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [noʊz] , [ɔːr] [trʌŋk] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kɔːld] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [beɪl] ,

then	he	wrapped	his	long	nose	,	or	trunk	,	as	it	is	called	,	around	the	bale	,
然后	他	包装	他的	长的	鼻子	,	或者	树干	,	作为	它	是	称为	,	大约	这	包	,

然后他用他那长长的鼻子，或者说长鼻子，缠住了那捆东西。

[ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ænd; ənd] ['kærid] [ðə; ði] [heɪ] ['oʊvər][ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['tʃæriət] .

and	stood	up	and	carried	the	hay	over	and	put	it	in	the	chariot	.
和	站立	向上	和	携带	这	干草	超过	和	放	它	在	这	战车	.

他站起身，把干草搬过来，放进战车里。

[ðen] [hiː; hi] [went] [fɔːr; fər] [tuː] [mɔːr] [beɪlz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði]

Then	he	went	for	two	more	bales	in	the	same	way	,	and	placed	them	in	the
然后	他	去	为了	二	更多的	捆包	在	这	相同的	方式	,	和	放置	他们	在	这

['tʃæriət] .

chariot	.
战车	.

然后他用同样的方法又搬来了两捆干草，并把它们放在战车上。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ðen] [hɪtʃt] ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'gen] ['stɑːrtɪd]

The	monkey	then	hitched	Mr	.	Jumbo	to	the	chariot	,	and	they	again	started
这	猴	然后	搭便车	先生	.	巨型	到	这	战车	,	和	他们	再次	开始

[ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

up	the	hill	.
向上	这	爬坡道	.

然后猴子把珍宝先生套在战车上，他们又开始往山上爬。

[ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðeɪ] [hɔːld] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['loʊdz] [ʌv; əv] [heɪ] ,

In	this	way	they	hauled	two	or	three	loads	of	hay	,
在	这	方式	他们	拖拽	二	或者	三	负载	的	干草	,

他们就这样拉了两三车干草。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ʌn'hɪtʃt] ['mɪstər] . ['dʒʌmboʊ][ænd; ənd] [left] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ʌp] [nɪr] [ðə; ði] [berz] -

and	then	they	unhitched	Mr	.	Jumbo	and	left	the	chariot	up	near	the	bears	'
和	然后	他们	解开	先生	.	巨型	和	左边	这	战车	向上	靠近	这	熊	-

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

然后他们解开了巨象先生的缰绳，把战车留在了熊洞附近。

[ðen] [ðə; ði] [berz] , [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [rek] ,

Then	the	bears	,	the	monkey	,	and	the	elephant	went	back	to	the	wreck	,
然后	这	熊	,	这	猴	,	和	这	大象	去	后退	到	这	破坏	,

然后，熊、猴子和大象回到了沉船处。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] ['kærid] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	each	one	carried	everything	he	could	.
和	每个	一	携带	一切	他	可以	.

每个人都带上了自己能带的所有东西。

[ðə; ði] [berz] [gɑːt][ðer; ðər][ɑːrmz] [fʊl] ,

The	bears	got	their	arms	full	,
这	熊	得到	他们的	武器	满的	,

熊们抱满了东西，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [den] [ɑːn][ðer; ðər][haɪnd] [legz] .

and	walked	all	the	way	up	to	the	den	on	their	hind	legs	.
和	步行	全部	这	方式	向上	到	这	丹	在	他们的	后	腿	.

它们用后腿一路走到洞穴。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [gɑːt][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][ɑːrmz] [fʊl] — [ʌv; əv] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ?

The	monkey	got	his	little	arms	full	—	of	what	do	you	suppose	?
这	猴	得到	他的	小的	武器	满的	—	的	什么	做	你	认为	?

这只猴子的小胳膊抱满了东西——你猜是什么?

[bægz][ʌv; əv] ['roʊstɪd] ['piːnʌts] .

Bags	of	roasted	peanuts	.
包	的	烤	花生	.

几袋烤花生。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['kærid] [ʌp] [θriː] [greɪt] [sæks] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['bɑːrli] .

The	elephant	carried	up	three	great	sacks	filled	with	barley	.
这	大象	携带	向上	三	伟大的	麻袋	已填	和	大麦	.

大象驮着三个装满大麦的大袋子上来。

[ðeɪ] [wɜːrkt] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm] ['nɪrli] [ɔːl] [deɪ] .

They	worked	so	hard	that	it	took	them	nearly	all	day	.
他们	工作	所以	难的	那	它	采取	他们	几乎	全部	天	.

他们非常努力地工作，几乎花了一整天的时间。

[ðæt] [naɪt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]

That	night	as	they	were	wondering	whether	any	of	the	animals	would	find	the
那	夜晚	作为	他们	是	好奇	无论	任何	的	这	动物	会	寻找	这

[keɪv] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ,

cave	in	the	dark	,
洞穴	在	这	黑暗的	,

那天晚上，当他们还在担心动物们是否会在黑暗中找到山洞时，

[ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ðə; ði] ['flæpɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz] .

they	suddenly	heard	the	flapping	of	wings	.
他们	突然	听到	这	扑	的	翅膀	.

他们突然听到翅膀扑扇的声音。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn][æt; ət][wʌns] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː]

The	little	Cub	Bear	ran	at	once	to	the	mouth	of	the	cave	to	see	what	it
这	小的	幼兽	熊	跑	在	一次	到	这	嘴	的	这	洞穴	到	看	什么	它

[wʌz; wəz] .

was	.
曾是	.

小熊崽立刻跑到洞口，想看看里面是什么。

" [oʊ] ! ['sɜːrkəs] [ber] , " [hiː; hi] [sed] , " [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [bɜːrd] .

"	Oh	!	Circus	Bear	,	"	he	said	,	"	here	is	a	great	bird	.
"	哦	!	马戏团	熊	,	"	他	说	,	"	这里	是	一个	伟大的	鸟	.

“哦！马戏团熊，”他说，“这是一只很棒的鸟。”

[hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [bɪg] [aɪz] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] ['mɑːrblz] .

He	has	great	big	eyes	as	large	as	marbles	.
他	有	伟大的	大的	眼睛	作为	大的	作为	弹珠	.

他有一双像弹珠一样大的眼睛。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['fʌniːəst] ['pɔɪntɪd] [ɪrz] .

He	has	the	funniest	pointed	ears	.
他	有	这	最搞笑	尖	耳朵	.

他的尖耳朵真滑稽。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hʊk] [noʊz] ; [hiː; hi][hæz; həz] [greɪt] [klɔːz] ,

He	has	a	hook	nose	;	he	has	great	claws	,
他	有	一个	钩	鼻子	;	他	有	伟大的	爪子	,

他长着鹰钩鼻，爪子也很大。

[ænd; ənd][hiː; hi][ɪz][æz; əz][bɪg][æz; əz][hæf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][dʌvz; doʊvz] .

and	he	is	as	big	as	half	a	dozen	doves	.
和	他	是	作为	大的	作为	一半	一个	打	鸽子	.

他个头跟六只鸽子差不多大。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	20	]
"	[	页	-	]

[第20页]

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] , " [ðæt] [ɪz]['mɪstər] . [aʊl] .

The	Circus	Bear	said	,	"	That	is	Mr	.	Owl	.
这	马戏团	熊	说	,	"	那	是	先生	.	猫头鹰	.

马戏团熊说："那是猫头鹰先生。"

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

Ask	him	to	come	in	.
问	他	到	来	在	.

请他进来。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstər] . [aʊl] ,

"	So	the	little	Cub	Bear	said	to	the	owl	very	politely	,	"	Come	in	,	Mr	.	Owl	,
"	所以	这	小的	幼兽	熊	说	到	这	猫头鹰	非常	礼貌地	,	"	来	在	,	先生	.	猫头鹰	,

于是小熊非常有礼貌地对猫头鹰说："请进，猫头鹰先生。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][den] .

"	and	the	owl	came	into	the	den	.
"	和	这	猫头鹰	来了	进入	这	丹	.

于是猫头鹰飞进了巢穴。

[hiː; hi] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [waɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

He	blinked	his	great	eyes	,	and	looked	solemn	and	wise	,	and	the	little
他	眨眼	他的	伟大的	眼睛	,	和	看起来	庄严	和	明智的	,	和	这	小的

[kʌb] [ber] [sed] ,

Cub	Bear	said	,
幼兽	熊	说	,

他眨了眨大大的眼睛，神情庄重而睿智，小熊崽说道：

" ['mɪstər] . [aʊl] , [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] ,

"	Mr	.	Owl	,	we	are	going	to	build	a	house	,
"	先生	.	猫头鹰	,	我们	是	去	到	建造	一个	房子	,

"猫头鹰先生，我们要盖一栋房子，

[soʊ] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] [ɪf] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] ,

so	that	all	the	animals	can	come	to	live	with	us	if	they	want	to	,
所以	那	全部	这	动物	能	来	到	居住	和	我们	如果	他们	想	到	,

这样，所有动物如果愿意的话，都可以来和我们一起生活。

[ænd; ənd][wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][help][ˌjuː 'es][tuː; tə] [bɪld] [ðə; ði] [haʊs] .

and	we	want	to	know	if	you	can	help	us	to	build	the	house	.
和	我们	想	到	知道	如果	你	能	帮助	我们	到	建造	这	房子	.

我们想知道您是否能帮助我们盖房子。

" [ænd; ənd]['mɪstər] . [aʊl] [sed] , ['veri] ['sɑːləmli] , " [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][help][juː; jʊ] ,

"	And	Mr	.	Owl	said	,	very	solemnly	,	"	I	would	be	very	glad	to	help	you	,
"	和	先生	.	猫头鹰	说	,	非常	庄严地	,	"	我	会	是	非常	高兴的	到	帮助	你	,

猫头鹰先生非常严肃地说："我很乐意帮助你，

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [wen] [wiː; wi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] , [jʊr; jər] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz] [ˈveri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] ,

because	when	we	lived	in	the	circus	,	your	brother	was	very	good	to	me	,
因为	什么时候	我们	居住地	在	这	马戏团	,	你的	兄弟	曾是	非常	好的	到	我	,

因为当我们住在马戏团的时候，你哥哥对我很好。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][duː] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][kæn; kən][tuː; tə][help] [juː; jʊ] .

and	I	should	like	to	do	anything	I	can	to	help	you	.
和	我	应该	喜欢	到	做	任何事物	我	能	到	帮助	你	.

我非常乐意尽我所能帮助你。

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?

"	The	little	Cub	Bear	said	,	"	What	can	you	do	?
"	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	什么	能	你	做	?

小熊说：“你能做什么呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [sed] , " [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem ˈiː][tuː; tə][aɪ][kæn; kən][biː; bi] [dɔːr] - [ˈkiːpər] ,

"	And	the	owl	said	,	"	If	you	want	me	to	I	can	be	door	-	keeper	,
"	和	这	猫头鹰	说	,	"	如果	你	想	我	到	我	能	是	门	-	守门员	,

猫头鹰说：“如果你愿意，我可以当守门人。”

[ænd; ənd] [wen] [ˈeni] [wʌn] [kʌmz] [aɪ][kæn; kən][æsk] [huː] [hiː; hi][ɪz] , [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ]

and	when	any	one	comes	I	can	ask	who	he	is	,	because	,	you	know	,	I
和	什么时候	任何	一	来	我	能	问	WHO	他	是	,	因为	,	你	知道	,	我

[kæn; kən] [seɪ] ,

can	say	,
能	说	,

如果有人过来，我可以问他是谁，因为，你知道，我可以说，

- [huː] - [oʊ] - [oʊ] ? [huː] - [oʊ] - [oʊ] ? -

-	Who	-	o	-	o	?	who	-	o	-	o	?	-
-	WHO	-	o	-	o	?	WHO	-	o	-	o	?	-

“谁？谁？”

" [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [dɑːnst] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ˈveri] [faɪn] .

"	The	little	Cub	Bear	danced	up	and	down	,	and	said	that	would	be	very	fine	.
"	这	小的	幼兽	熊	跳舞	向上	和	向下	,	和	说	那	会	是	非常	美好的	.

小熊崽跳来跳去，说那太好了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

And	he	said	,
和	他	说	,

他说：

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ˈveri] [glæd] [ðæt] [maɪ] [ˈbrʌðər] [wʌz; wəz][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]

"	I	am	very	glad	that	my	brother	was	kind	to	you	when	you	were	in	the
"	我	是	非常	高兴的	那	我的	兄弟	曾是	种类	到	你	什么时候	你	是	在	这

[ˈsɜːrkəs] .

circus	.
马戏团	.

“我很高兴我哥哥在你还在马戏团的时候对你那么好。”

" [soʊ][ðə; ði] [aʊl] [went] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den] ,

"	So	the	owl	went	out	to	the	mouth	of	the	den	,
"	所以	这	猫头鹰	去	出去	到	这	嘴	的	这	丹	,

于是猫头鹰飞到洞口，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [triː] ,

and	there	was	a	great	big	tree	,
和	那里	曾是	一个	伟大的	大的	树	,

那里有一棵非常大的树，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ʌp] [nɪr] [ðə; ðɪ][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [triː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪm] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [laɪk]

and	away	up	near	the	top	of	the	tree	was	a	long	limb	sticking	out	like
和	离开	向上	靠近	这	顶部	的	这	树	曾是	一个	长的	肢	粘性	出去	喜欢

[æn; ən][ɑːrm] ,

an	arm	,
一个	手臂	,

树顶附近伸出一根长长的树枝，像手臂一样。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [aʊl] [fluː] [ʌp][tuː; tə] [ðɪs] [lɪm] [ænd; ənd][sæt][ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['sɑːləm] [ænd; ənd]

and	the	owl	flew	up	to	this	limb	and	sat	there	,	looking	very	solemn	and
和	这	猫头鹰	飞翔	向上	到	这	肢	和	卫星	那里	,	寻找	非常	庄严	和

['veri] [waɪz] ,

very	wise	,
非常	明智的	,

猫头鹰飞到树枝上，停在那里，神情庄严而睿智。

[æz; əz][ɔːl] [aʊlz] [duː] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] .

as	all	owls	do	,	blinking	his	great	eyes	.
作为	全部	猫头鹰	做	,	眨眼	他的	伟大的	眼睛	.

像所有猫头鹰一样，眨着它那双大眼睛。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][sæt] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

And	there	he	sat	day	and	night	,
和	那里	他	卫星	天	和	夜晚	,

他日夜坐在那里，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	21	]
[	页	-	]

[第21页]

['wɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] , [soʊ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [waɪz] ,

winking	and	blinking	his	great	eyes	,	so	solemn	and	wise	,
眨眼	和	眨眼	他的	伟大的	眼睛	,	所以	庄严	和	明智的	,

他眨着那双大眼睛，神情庄严而睿智。

['kiːpɪŋ] [wɑːtʃ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [berz] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] ,

keeping	watch	for	the	bears	and	the	animals	,
保持	手表	为了	这	熊	和	这	动物	,

时刻警惕熊和其他动物的动静。

[dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər] ['sentri] ['stændɪŋ] [gɑːrd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['dʒɛnɚəlz, 'dʒɛnrəlz] [tent] .

just	like	a	soldier	sentry	standing	guard	at	the	General's	tent	.
只是	喜欢	一个	士兵	哨兵	常设	警卫	在	这	将军的	帐篷	.

就像哨兵站在将军的帐篷前站岗一样。

[naʊ] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , [laɪk] [ɔːl] ['lɪt(ə)l] [kʌbz] , [wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv] ['stɔːriz] ,

Now	the	little	Cub	Bear	,	like	all	little	cubs	,	was	very	fond	of	stories	,
现在	这	小的	幼兽	熊	,	喜欢	全部	小的	幼崽	,	曾是	非常	喜爱	的	故事	,

这只小熊崽和所有的小熊崽一样，非常喜欢听故事。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['tiːzɪŋ] [ðə; ðɪ]['pɑːpə] [ber] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] [berz] ,

and	was	always	teasing	the	Papa	Bear	to	tell	him	stories	about	little	bears	,
和	曾是	总是	戏弄	这	爸爸	熊	到	告诉	他	故事	关于	小的	熊	,

他总是缠着熊爸爸给他讲小熊的故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

熊一家在家，(The Bear Family at Home,)
第2/7页

[ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
and **all** **sorts** **of** **things** **.**
和 全部 排序 的 事物 .

以及各种各样的东西。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [laɪkt] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] [toʊld] [hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] -
The **little** **bear** **liked** **the** **stories** **that** **his** **papa** **told** **him** **about** **the** **"** **Little** **-** **Cub** **-**
这 小的 熊 喜欢 这 故事 那 他的 爸爸 讲述 他 关于 这 " 小的 - 幼兽 -
[ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] .
Bear **-** **that** **-** **would** **-** **not** **-** **mind** **-** **his** **-** **papa** **.**
熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 .

小熊喜欢爸爸给他讲的关于“不听爸爸话的小熊崽”的故事。

" [ðæt] [naɪt] ['æftər] [ðə; ði] [aʊl] [hæd; həd] [floʊn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [triː] ,
" **That** **night** **after** **the** **owl** **had** **flown** **up** **to** **the** **limb** **of** **the** **dead** **tree** **,**
" 那 夜晚 后 这 猫头鹰 有 飞行 向上 到 这 肢 的 这 死的 树 ,

“那天晚上，猫头鹰飞到枯树枝上之后，

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [sed] , " ['pɑːpə] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [kʌb] -
the **little** **fellow** **said** **,** **"** **Papa** **,** **please** **tell** **me** **another** **story** **about** **the** **'** **Little** **-** **Cub** **-**
这 小的 同伴 说 , " 爸爸 , 请 告诉 我 其他 故事 关于 这 - 小的 - 幼兽 -
[ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] . -
Bear **-** **that** **-** **would** **-** **not** **-** **mind** **-** **his** **papa** **.** **'**
熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 爸爸 . -

小家伙说：“爸爸，请再给我讲一个关于‘不听爸爸话的小熊’的故事吧。”

" [ðə; ði] ['pɑːpə] [ber] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['æskɪŋ] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['stɔːriz] ;
" **The** **Papa** **Bear** **said** **,** **"** **Little** **one** **,** **you** **are** **always** **asking** **me** **to** **tell** **you** **stories** **;**
" 这 爸爸 熊 说 , " 小的 一 , 你 是 总是 问 我 到 告诉 你 故事 ;

熊爸爸说：“小家伙，你总是让我给你讲故事；

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːrd] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ,
it **is** **hard** **for** **me** **to** **think** **of** **so** **many** **,**
它 是 难的 为了 我 到 思考 的 所以 许多 ,

我很难想到那么多。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] [soʊ] , [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [ʌv; əv] :
but **if** **you** **want** **me** **to** **do** **so** **,** **I** **will** **tell** **you** **of** **:**
但 如果 你 想 我 到 做 所以 , 我 将要 告诉 你 的 :

但如果你想让我这么做，我会告诉你：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **22** **]**
[页 -]

[第22页]

[ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] " [ænd; ənd] [haʊ]
THE **"** **LITTLE** **-** **CUB** **-** **BEAR** **-** **THAT** **-** **WOULD** **-** **NOT** **-** **MIND** **-** **HIS** **-** **PAPA** **"** **AND** **HOW**
这 " 小的 - 幼兽 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 " 和 如何
[hiː; hi] [tʊk] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [bæθ]
HE **TOOK** **AN** **UNEXPECTED** **BATH**
他 采取 一个 意外 洗澡

“不听爸爸话的小熊崽”和它意外洗澡的故事

" [ðɪs] - ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] [teɪm]

"	This	'	Little	-	Cub	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	'	was	a	tame
"	这	-	小的	-	幼兽	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	-	曾是	一个	驯服

['lɪt(ə)l] [ber] [ðæt] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːpə] [nɪr] [ə; eɪ] [greɪt] [sɔː] - [mɪl] .

little	bear	that	lived	with	his	papa	near	a	great	saw	-	mill	.
小的	熊	那	居住地	和	他的	爸爸	靠近	一个	伟大的	锯	-	磨	.

“这只‘不听爸爸话的小熊’是一只温顺的小熊，它和爸爸住在一家大型锯木厂附近。”

[juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] [ɪz] ?

You	know	what	a	saw	-	mill	is	?
你	知道	什么	一个	锯	-	磨	是	?

你知道锯木厂是什么吗?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [teɪk] [greɪt] [paɪn] [triːz] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [tʃɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd]

It	is	a	place	where	they	take	great	pine	trees	that	have	been	chopped	down	and
它	是	一个	地方	在哪里	他们	拿	伟大的	松树	树木	那	有	到过	切碎	向下	和

[kʌt] [ʌp] ['ɪntuː][lɔːgz] ,

cut	up	into	logs	,
切	向上	进入	日志	,

这里是他们把砍伐下来的大松树锯成原木的地方。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði][lɔːgz]['ɪntuː] ['bɔrdz] , [ænd; ənd] ['ʃɪŋglz] [ænd; ənd] ['lʌmbər] ,

and	saw	the	logs	into	boards	,	and	shingles	and	lumber	,
和	锯	这	日志	进入	板	,	和	带状疱疹	和	木材	,

并将原木锯成木板、瓦片和木材。

[tuː; tə] [meɪk] ['haʊzɪz] [fɔːr; fər] [men] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] , [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [kʌbz] ,

to	make	houses	for	men	to	live	in	,	with	their	little	cubs	,
到	制作	房屋	为了	男人	到	居住	在	,	和	他们的	小的	幼崽	,

为男人和他们的幼崽建造居住的房屋，

[ðæt] [ðeɪ] [kɔːl] - [bɔɪz] - [ænd; ənd] - ['gɝːlz] - [ænd; ənd][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wiː] [kʌbz] [ðeɪ] [kɔːl] - ['beɪbiːz] . -

that	they	call	'	boys	'	and	'	girls	'	and	their	little	wee	cubs	they	call	'	babies	.	'
那	他们	称呼	-	男孩们	-	和	-	女孩们	-	和	他们的	小的	哇	幼崽	他们	称呼	-	婴儿	.	-

他们称孩子为“男孩”和“女孩”，称他们的小幼崽为“宝宝”。

[ðɪs] [sɔː] - [mɪl] [wʌz; wəz][ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] ['rɪvər] ,

This	saw	-	mill	was	on	a	great	river	,
这	锯	-	磨	曾是	在	一个	伟大的	河	,

这家锯木厂位于一条大河边，

[ænd; ənd] [nɪr] [ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðə; ði]['wɔːtər] [fel] [streɪt] [daʊn]

and	near	the	saw	-	mill	was	a	place	where	the	water	fell	straight	down
和	靠近	这	锯	-	磨	曾是	一个	地方	在哪里	这	水	跌倒	直的	向下

[frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] ['haɪər] [ðæn; ðən] [ðɪs] [haʊs] ,

from	a	place	higher	than	this	house	,
从	一个	地方	更高	比	这	房子	,

锯木厂附近有一处地方，水从比这房子高的地方直直地流下来。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði] [striːm] [ræn] ['veri] ['swɪftli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] [ænd; ənd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz]

and	of	course	the	stream	ran	very	swiftly	above	the	falls	and	below	the	falls
和	的	课程	这	溪流	跑	非常	迅速地	多于	这	瀑布	和	以下	这	瀑布

.

:

.

当然，瀑布上游和下游的溪流都非常湍急。

[ðiːz] [fɔːlz] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][naɪ'ægrə] [fɔːlz] ,

These	falls	were	not	so	large	as	the	Niagara	Falls	,
这些	瀑布	是	不是	所以	大的	作为	这	尼亚加拉	瀑布	,

这些瀑布没有尼亚加拉瀑布那么壮观。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər] [pɔːd] ['oʊvər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] ['rɔːrɪŋ] [saʊnd]

but	they	were	so	large	that	the	water	poured	over	with	a	great	roaring	sound
但	他们	是	所以	大的	那	这	水	倾倒	超过	和	一个	伟大的	咆哮	声音

,

,

,

但它们体积太大，水流倾泻而下时发出巨大的轰鸣声。

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtər] [wɜːrl] [ə'baʊt] , ['æftər][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːlz] ,

and	the	water	whirled	about	,	after	it	reached	the	bottom	of	the	falls	,
和	这	水	旋转	关于	,	后	它	达到	这	底部	的	这	瀑布	,

水流到达瀑布底部后，开始旋转翻腾。

[ænd; ənd] [greɪt] [weɪvz] [dæʃt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] .

and	great	waves	dashed	up	against	the	banks	of	the	river	.
和	伟大的	波浪	虚线	向上	反对	这	银行	的	这	河	.

巨浪拍打着河岸。

" [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] , [ðə; ði]['wɔːtər][ræn][soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [swɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	Above	the	falls	,	the	water	ran	so	swiftly	that	no	one	could	swim	in	it	.
"	多于	这	瀑布	,	这	水	跑	所以	迅速地	那	不	一	可以	游泳	在	它	.

“瀑布上方的水流非常湍急，没有人能在里面游泳。”

[ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [nuː] [ðɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] -

The	Papa	Bear	knew	this	,	but	the	'	Little	-	Cub	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-
这	爸爸	熊	知道	这	,	但	这	-	小的	-	幼兽	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-

[hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] -

his	-	papa	'
他的	-	爸爸	-

熊爸爸知道这一点，但是“不听爸爸话的小熊崽”却不知道。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	23	]
[	页	-	]

[第23页]

['dɪdnt] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði]['wɔːtər][ræn][soʊ] ['swɪftli] .

didn't	know	that	the	water	ran	so	swiftly	.
没有	知道	那	这	水	跑	所以	迅速地	.

没想到水流这么急。

[ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['meni] ,

The	Papa	Bear	had	told	his	little	son	many	,
这	爸爸	熊	有	讲述	他的	小的	儿子	许多	,

熊爸爸给他的小儿子讲过许多故事。

['meni] [taɪmz] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [tuː] [nɪr] [ðə; ði]['rɪvər] ,

many	times	not	to	go	too	near	the	river	,
许多	时代	不是	到	去	也	靠近	这	河	,

很多时候都不要离河太近，

[ænd; ənd] ['nevər] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [drɪŋk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɪvər] , [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] .

and	never	to	try	to	drink	out	of	the	river	,	above	the	falls	.
和	绝不	到	尝试	到	喝	出去	的	这	河	,	多于	这	瀑布	.

千万不要试图从瀑布上游的河里喝水。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['θɜːrsti] ,

"	But	one	day	the	little	fellow	was	very	,	very	thirsty	,
"	但	一	天	这	小的	同伴	曾是	非常	,	非常	渴	,

“但有一天，这小家伙非常非常渴，

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] , [kuːl]

and	he	ran	up	to	the	bank	of	the	river	,	and	saw	the	beautiful	,	cool
和	他	跑	向上	到	这	银行	的	这	河	,	和	锯	这	美丽的	,	凉爽的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

他跑到河岸边，看到了美丽清凉的河水。

[ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [drɪŋk] .

and	thought	how	nice	it	would	be	to	have	a	drink	.
和	想法	如何	好的	它	会	是	到	有	一个	喝	.

于是心想，要是能喝上一杯该多好啊。

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['θɜːrsti] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [fɔːlz] ,

He	was	so	thirsty	he	didn't	want	to	go	away	down	below	the	falls	,
他	曾是	所以	渴	他	没有	想	到	去	离开	向下	以下	这	瀑布	,

他渴得厉害，都不想下到瀑布下面去。

[wer] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['pɑːpə]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər] ,

where	he	and	his	papa	usually	took	a	drink	of	water	,
在哪里	他	和	他的	爸爸	通常	采取	一个	喝	的	水	,

他和爸爸通常在那里喝水。

[soʊ][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [get][ə; eɪ] [drɪŋk] [raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

so	he	thought	he	would	see	if	he	couldn't	get	a	drink	right	where	he	was	,
所以	他	想法	他	会	看	如果	他	不能	得到	一个	喝	正确的	在哪里	他	曾是	,

所以他想看看能不能在原地弄到一杯水。

[ðer; ðər] [ə'bʌv] [ðə; ði] [fɔːlz] .

there	above	the	falls	.
那里	多于	这	瀑布	.

就在瀑布上方。

[hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ænd; ənd] [riːtʃt] [wei] ['oʊvər][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][læp]

He	went	down	to	the	very	edge	and	reached	way	over	and	began	to	lap
他	去	向下	到	这	非常	边缘	和	达到	方式	超过	和	开始	到	膝

[ʌp][ðə; ði]['wɔːtər] ,

up	the	water	,
向上	这	水	,

他走到岸边，伸手越过水面，开始舔舐水面。

[ænd; ənd] , [oʊ] !

and	,	oh	!
和	,	哦	!

哦!

[haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

how	good	it	was	.
如何	好的	它	曾是	.

真是太棒了。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] , [hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] ,

Just	then	he	heard	a	noise	,	and	as	he	looked	up	quickly	,	his	foot	slipped	,
只是	然后	他	听到	一个	噪音	,	和	作为	他	看起来	向上	迅速地	,	他的	脚	滑倒了	,

就在这时，他听到一声响动，他猛地抬头，结果脚下一滑。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər][hiː; hi] [went] , [kɜːsplæʃ] !

and	into	the	river	he	went	,	kersplash	!
和	进入	这	河	他	去	,	飞溅	!

于是他跳进了河里，扑通一声!

" [naʊ] , [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ber] [kʊd; kəd] [swɪm] .
" Now , this little bear could swim .
" 现在 , 这 小的 熊 可以 游泳 .

“现在，这只小熊会游泳了。”

[ðæt] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['wɔznt] [ə'freɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] ['rɪvər] ,
That is one reason he wasn't afraid to drink from the river ,
那 是 一 原因 他 不是 害怕的 到 喝 从 这 河 ,

这就是他不怕喝河水的原因之一。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [θɔːt] [ɪf] [hiː; hi] [fel] [ɪn] , [hiː; hi] [kʊd; kəd] [swɪm] [aʊt] ['veri] ['iːzəli] [ænd; ənd] ['veri]
because he thought if he fell in , he could swim out very easily and very
因为 他 想法 如果 他 跌倒 在 , 他 可以 游泳 出去 非常 容易地 和 非常
['kwɪkli] ,
quickly ,
迅速地 ,

因为他觉得即使掉进水里，也能很快很容易地游出去。

[soʊ] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [swɪm] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [fɔːr; fər] [ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,
so he started to swim as hard as he could for the shore ,
所以 他 开始 到 游泳 作为 难的 作为 他 可以 为了 这 支撑 ,

于是他开始拼命地向岸边游去。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [wʌz; wəz] [soʊ] [swɪft] , [ðæt] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['nɪrər]
but he soon found that the water was so swift , that instead of getting nearer
但 他 很快 成立 那 这 水 曾是 所以 迅速 , 那 反而 的 获得 更近
[ðə; ðɪ] [ʃɔːr] ,
the shore ,
这 支撑 ,

但他很快发现水流湍急，非但没有靠近岸边，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] [taɪm] .
he was getting farther and farther away all the time .
他 曾是 获得 更远 和 更远 离开 全部 这 时间 .

他离得越来越远了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [tuː; tə] [siː] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] .
And then he looked around to see where he was going .
和 然后 他 看起来 大约 到 看 在哪里 他 曾是 去 .

然后他环顾四周，看看自己要去哪里。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fɔːlz] ,
He found that he was going nearer and nearer to the falls ,
他 成立 那 他 曾是 去 更近 和 更近 到 这 瀑布 ,

他发现自己离瀑布越来越近了。

[wer] [ðə; ðɪ] ['wɔːtər] [went] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [greɪt] [rɔːr] ,
where the water went over with such a great roar ,
在哪里 这 水 去 超过 和 这样的 一个 伟大的 吼 ,

水流咆哮着冲过来的地方，

[soʊ] [hiː; hi] [swæm] ['hɑːrdər] [ænd; ənd] ['hɑːrdər] [ænd; ənd] ['hɑːrdər] , [ænd; ənd] ['fæstər] [ænd; ənd]
so he swam harder and harder and harder , and faster and
所以 他 游泳 更难 和 更难 和 更难 , 和 快点 和

于是他游得越来越拼命，越来越快，越来越拼命。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 24]
[页 -]

['fæstər][ænd; ənd]['fæstər] , [bʌt; bət][ɔːl][ðə; ðɪ][taɪm][hiː; hɪ][wʌz; wəz]['goʊɪŋ]['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə]

faster	**and**	**faster**	**,**	**but**	**all**	**the**	**time**	**he**	**was**	**going**	**closer**	**and**	**closer**	**to**
快点	和	快点	,	但	全部	这	时间	他	曾是	去	更近	和	更近	到

[ðə; ðɪ]['terəb(ə)l] [fɔːlz] !

the	**terrible**	**falls**	**!**
这	糟糕的	瀑布	!

他越跑越快，但同时也离可怕的瀑布越来越近!

['faɪnəli] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [geɪv] [ʌp] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [swɪm] [aʊt] ,

Finally	**the**	**little**	**bear**	**gave**	**up**	**trying**	**to**	**swim**	**out**	**,**
最后	这	小的	熊	给予	向上	尝试	到	游泳	出去	,

最后，小熊放弃了游出去的尝试。

[ænd; ənd][dʒʌst] [kept] [hɪz; ɪz] [noʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hɪ][kʊd; kəd] [briːð] ,

and	**just**	**kept**	**his**	**nose**	**out**	**of**	**the**	**water**	**,**	**so**	**that**	**he**	**could**	**breathe**	**,**
和	只是	保留	他的	鼻子	出去	的	这	水	,	所以	那	他	可以	呼吸	,

他只是把鼻子露出水面，以便呼吸。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ðɪ] [striːm] [hiː; hɪ] [went] ['fæstər][ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [rʌn] .

and	**down**	**the**	**stream**	**he**	**went**	**faster**	**than**	**you**	**could**	**run**	**.**
和	向下	这	溪流	他	去	快点	比	你	可以	跑步	.

他顺流而下，速度比你跑得还快。

['sʌmtaɪmz] [greɪt] [weɪvz] [wʊd] ['kʌvər] [hɪm; ɪm] [ʌp] [kəm'pliːtli] ,

Sometimes	**great**	**waves**	**would**	**cover**	**him**	**up**	**completely**	**,**
有时	伟大的	波浪	会	覆盖	他	向上	完全地	,

有时巨浪会将他完全淹没。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [noʊz] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [hiː; hɪ] [wʊd] [bloʊ] ['ɔːlmoʊst] [laɪk]

and	**when**	**his**	**nose**	**would**	**come**	**up**	**above**	**the**	**water**	**,**	**he**	**would**	**blow**	**almost**	**like**
和	什么时候	他的	鼻子	会	来	向上	多于	这	水	,	他	会	吹	几乎	喜欢

[ə; eɪ] [weɪl] ,

a	**whale**	**,**
一个	鲸	,

当他的鼻子露出水面时，他会像鲸鱼一样喷水。

[tuː; tə] [get] [ðə; ðɪ]['wɔːtər] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] .

to	**get**	**the**	**water**	**out**	**of**	**his**	**nose**	**.**
到	得到	这	水	出去	的	他的	鼻子	.

帮他把鼻子里的水弄出来。

['ɔːlmoʊst] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] , [ðæt] ['lɪt(ə)l] [ber] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [fɔːlz] ,

Almost	**before**	**you**	**could**	**think**	**,**	**that**	**little**	**bear**	**came**	**to**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**falls**	**,**
几乎	前	你	可以	思考	,	那	小的	熊	来了	到	这	边缘	的	这	瀑布	,

几乎在你还没反应过来之前，那只小熊就来到了瀑布边。

[ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hɪ] [went] !

and	**over**	**he**	**went**	**!**
和	超过	他	去	!

他倒下了!

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][læst][ʌv; əv][hɪm; ɪm] ?

"	**Do**	**you**	**think**	**that**	**was**	**the**	**last**	**of**	**him**	**?**
"	做	你	思考	那	曾是	这	最后的	的	他	?

你认为那是他最后一次出现吗?

[wel] , [ɪf] [hiː; hɪ][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] ;

Well	**,**	**if**	**he**	**had**	**been**	**a**	**little**	**boy**	**,**	**I**	**suppose**	**he**	**would**	**have**	**been**	**drowned**	**;**
出色地	,	如果	他	有	到过	一个	小的	男生	,	我	认为	他	会	有	到过	溺水	;

嗯，如果他是个小男孩的话，我想他可能已经被淹死了;

[bʌt; bət] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz][soʊ] [laɪt] [ænd; ənd][soʊ] [strɔːŋ] , [ðæt] ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

but	**this**	**little**	**Cub**	**Bear**	**was**	**so**	**light**	**and**	**so**	**strong**	**,**	**that**	**after**	**a**	**long**	**,**
但	这	小的	幼兽	熊	曾是	所以	光	和	所以	强的	,	那	后	一个	长的	,

但这只小熊崽又轻又壮，经过漫长的……

[lɔːŋ] [waɪl] , [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

long	**while**	**,**	**he**	**came**	**up**	**to**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**water**	**,**
长的	尽管	,	他	来了	向上	到	这	表面	的	这	水	,

过了很久，他才浮出水面。

[raɪt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['wɜːrlpuːl] .

right	**in**	**the**	**middle**	**of**	**a**	**great**	**whirlpool**	**.**
正确的	在	这	中间	的	一个	伟大的	漩涡	.

正处在一个巨大的漩涡中央。

[hiː; hi] [went] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

He	**went**	**round**	**and**	**round**	**and**	**round**	**in**	**the**	**water**	**,**
他	去	圆形的	和	圆形的	和	圆形的	在	这	水	,

他在水中不停地转圈圈，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] [wʊd] [stɑːp] .

and	**it**	**seemed**	**as**	**though**	**he**	**never**	**would**	**stop**	**.**
和	它	似乎	作为	尽管	他	绝不	会	停止	.

他似乎永远不会停下来。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg][lɔːg] [ðæt] [hæd; həd] [kʌm] ['oʊvər][ðə; ði] [fɔːlz] ,

But	**finally**	**,**	**he**	**found**	**a**	**big**	**log**	**that**	**had**	**come**	**over**	**the**	**falls**	**,**
但	最后	,	他	成立	一个	大的	日志	那	有	来	超过	这	瀑布	,

但最终，他找到了一根从瀑布上滚落下来的大木头。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][wʌn] ['fɔːrleg] ['oʊvər][ðə; ði][lɔːg] ,

and	**he**	**got**	**one**	**foreleg**	**over**	**the**	**log**	**,**
和	他	得到	一	前腿	超过	这	日志	,

他用一条前腿越过了圆木，

[ænd; ənd][swæm][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːrd] [ðə; ði][bæŋk] , [ænd; ənd] ['faɪnəli]

and	**swam**	**as**	**hard**	**as**	**he**	**could**	**toward**	**the**	**bank**	**,**	**and**	**finally**
和	游泳	作为	难的	作为	他	可以	朝向	这	银行	,	和	最后

[sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [ə'ʃɔːr] .

succeeded	**in**	**getting**	**ashore**	**.**
成功了	在	获得	岸上	.

他拼命向岸边游去，最终成功上岸。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] , [ɔːl] [wet] [ænd; ənd]['taɪərd] [aʊt] , [ænd; ənd] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk]

"	**There**	**he**	**lay**	**on**	**the**	**grass**	**,**	**all**	**wet**	**and**	**tired**	**out**	**,**	**and**	**all**	**he**	**could**	**think**
"	那里	他	躺	在	这	草	,	全部	湿的	和	疲劳的	出去	,	和	全部	他	可以	思考

[wʌz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

“他躺在草地上，浑身湿透，筋疲力尽，脑子里只有一个念头：

- [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd][aɪ] ['wɔznt] [draʊnd] .

'	**I**	**am**	**so**	**glad**	**I**	**wasn't**	**drowned**	**.**
-	我	是	所以	高兴的	我	不是	溺水	.

“我真庆幸自己没有溺水身亡。”

[aɪ] [wɪl] ['nevər] [ə'gen] [ˌdɪsə'beɪ] [maɪ]['pɑːpə] . -

I	**will**	**never**	**again**	**disobey**	**my**	**papa**	**.**	**'**
我	将要	绝不	再次	违	我的	爸爸	.	-

我以后再也不会违抗爸爸了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] .

And	he	thought	this	over	and	over	in	his	mind	.
和	他	想法	这	超过	和	超过	在	他的	头脑	.

他一遍又一遍地在心里思考着这件事。

[suːn] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] - [went] [tuː; tə] [sliːp]

Soon	the	'	Little	-	Cub	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	'	went	to	sleep
很快	这	-	小的	-	幼兽	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	-	去	到	睡觉

[raɪt] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

right	where	he	was	,
正确的	在哪里	他	曾是	,

很快，这只“不听爸爸话的小熊”就那样睡着了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][goʊ] [hoʊm] .

for	he	was	too	tired	to	go	home	.
为了	他	曾是	也	疲劳的	到	去	家	.

因为他太累了，不想回家。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	25	]
[	页	-	]

[第25页]

" ['æftər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [hɪz; ɪz]['pɑːpə][bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

"	After	a	long	while	,	his	papa	began	to	look	for	him	,
"	后	一个	长的	尽管	,	他的	爸爸	开始	到	看	为了	他	,

“过了很久，他爸爸才开始找他。”

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ðer; ðər][ɔːl] [wet] , [ænd; ənd] [saʊnd] [ə'sliːp] .

and	finally	found	him	lying	there	all	wet	,	and	sound	asleep	.
和	最后	成立	他	说谎	那里	全部	湿的	,	和	声音	睡着了	.

最后发现他浑身湿透地躺在那里，睡得很沉。

[hɪz; ɪz]['pɑːpə] [nuː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [soʊ][bæd][hiː; hi] ['dɪdnt] ['weɪkən][ðə; ði]

His	papa	knew	what	had	happened	,	but	he	felt	so	bad	he	didn't	waken	the
他的	爸爸	知道	什么	有	发生	,	但	他	毛毡	所以	坏的	他	没有	唤醒	这

['lɪt(ə)l] [ber] ,

little	bear	,
小的	熊	,

他的爸爸知道发生了什么事，但他很内疚，所以没有叫醒小熊。

[bʌt; bət] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [ɑːrmz][ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][den]

but	picked	him	up	in	his	great	arms	and	carried	him	back	to	the	den
但	挑选	他	向上	在	他的	伟大的	武器	和	携带	他	后退	到	这	丹

[ænd; ənd][leɪd] [daʊn] [kloʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm][wɔːrm] .

and	laid	down	close	beside	him	to	keep	him	warm	.
和	铺设	向下	关闭	旁	他	到	保持	他	温暖的	.

但他用强壮的双臂抱起他，把他带回洞穴，然后紧紧地躺在他身边，让他保持温暖。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [slept] [ɔːl] [ðæt] [naɪt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] ,

And	the	little	fellow	slept	all	that	night	,	and	all	the	next	day	,
和	这	小的	同伴	睡着了	全部	那	夜晚	,	和	全部	这	下一个	天	,

小家伙睡了一整夜，第二天也睡了一整天。

[ʌn'tɪl] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

until	four	o'clock	in	the	afternoon	.
直到	四	点钟	在	这	下午	.

直到下午四点。

" [ðen] [hiː; hi] ['weikənd] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz][ɑːrm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][ænd; ənd] [sed] , - [oʊ] ,

"	Then	he	wakened	and	put	his	arm	around	his	papa	and	said	,	'	Oh	,
"	然后	他	醒来	和	放	他的	手臂	大约	他的	爸爸	和	说	,	-	哦	,

“然后他醒了过来，搂住爸爸说，‘哦，

[aɪ][hæd; həd][ðə; ði][moʊst]['terəb(ə)l] [driːm] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

I	had	the	most	terrible	dream	in	the	whole	world	.
我	有	这	最多	糟糕的	梦	在	这	所有的	世界	.

我做了一个世界上最可怕的梦。

[aɪ] [θɔːt] [aɪ][wʌz; wəz] ['nɪrli] [draʊnd] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə][get] [hoʊm] . -

I	thought	I	was	nearly	drowned	,	and	I	was	too	tired	to	get	home	.	'
我	想法	我	曾是	几乎	溺水	,	和	我	曾是	也	疲劳的	到	得到	家	.	-

我当时以为自己差点溺水了，而且太累了，走不动路了。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] , - [aɪ] [ges] [ðæt] ['wɔznt] [ə; eɪ] [driːm] ,

"	And	the	Papa	Bear	said	,	'	I	guess	that	wasn't	a	dream	,
"	和	这	爸爸	熊	说	,	-	我	猜测	那	不是	一个	梦	,

“熊爸爸说，‘看来那不是一场梦，’”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [ə'laɪv] ,

but	I	am	so	glad	that	you	are	alive	,
但	我	是	所以	高兴的	那	你	是	活	,

但我很高兴你还活着。

[ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][skoʊld][juː; jʊ][fɔːr; fər] [ˌdɪsə'beɪŋ] [ˌem 'iː] . -

that	I	am	not	going	to	scold	you	for	disobeying	me	.	'
那	我	是	不是	去	到	骂	你	为了	违抗命令	我	.	-

我不会因为你不听话而责骂你。

" [wen] [ðɪs] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] -

"	When	this	story	about	the	"	Little	-	Cub	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-
"	什么时候	这	故事	关于	这	"	小的	-	幼兽	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-

['pɑːpə] " [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] , ['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ,

papa	"	was	finished	,	our	little	Cub	Bear	,
爸爸	"	曾是	完成的	,	我们的	小的	幼兽	熊	,

“当这个关于‘不听爸爸话的小熊’的故事讲完后，我们的小熊……”

[huː] [lɪvd] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [sed] ,

who	lived	away	up	in	the	cave	in	the	mountain	,	said	,
WHO	居住地	离开	向上	在	这	洞穴	在	这	山	,	说	,

住在山洞里的那个人说：

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ðæt] ['evri] ['lɪt(ə)l] [ber] [ɔːt] [tuː; tə][maɪnd][hɪz; ɪz]['pɑːpə][ænd; ənd][duː][dʒʌst][æz; əz]

"	I	should	think	that	every	little	bear	ought	to	mind	his	papa	and	do	just	as
"	我	应该	思考	那	每一个	小的	熊	应该	到	头脑	他的	爸爸	和	做	只是	作为

[hiː; hi] [sez] ,

he	says	,
他	说道	,

我认为每只小熊都应该听爸爸的话，照爸爸说的做。

[els] [ðeɪ] [maɪt] [get] [draʊnd] , [juː; jʊ] [noʊ] .

else	they	might	get	drowned	,	you	know	.
别的	他们	可能	得到	溺水	,	你	知道	.

否则他们可能会被淹死，你知道的。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [went] [ɔːf][tuː; tə][bed][ænd; ənd][tuː; tə] [sliːp] .

"	Then	the	little	bear	went	off	to	bed	and	to	sleep	.
"	然后	这	小的	熊	去	离开	到	床	和	到	睡觉	.

然后小熊就上床睡觉了。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]

The	next	morning	early	the	little	Cub	Bear	got	up	and	rubbed	his	eyes	with	his
这	下一个	早晨	早期的	这	小的	幼兽	熊	得到	向上	和	摩擦	他的	眼睛	和	他的

[pɔːz] ,

paws	,
爪子	,

第二天一大早，小熊崽就起床了，用爪子揉了揉眼睛。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['wɑ:ʃɪŋ] [ðem; ðəm][æz; əz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [du:] .

instead	of	washing	them	as	little	boys	do	.
反而	的	洗涤	他们	作为	小的	男孩们	做	.

而不是像小男孩那样把它们洗掉。

[dʒʌst] [ðen] [hi:; hi] [hɜ:rd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] ,

Just	then	he	heard	a	noise	as	if	some	animal	was	coming	,
只是	然后	他	听到	一个	噪音	作为	如果	一些	动物	曾是	未来	,

就在这时，他听到一阵声响，好像有什么动物靠近了。

[ænd; ənd][hi:; hi][ræn][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den][ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed] :

and	he	ran	to	the	mouth	of	the	den	and	looked	out	,	and	said	:
和	他	跑	到	这	嘴	的	这	丹	和	看起来	出去	,	和	说	:

他跑到洞穴口，向外望去，说道：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	26	]
[	页	-	]

[第26页]

" [aɪ] [si:] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] .

"	I	see	the	queerest	looking	animal	coming	up	the	path	.
"	我	看	这	最酷儿的	寻找	动物	未来	向上	这	小路	.

“我看到一只长相奇特的动物沿着小路走来。”

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [lɔ:ŋ] [ɪrz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [maʊθ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kwɪr] ['lʊkɪŋ] [teɪl] ,

It	has	long	ears	and	a	great	big	mouth	,	and	a	queer	looking	tail	,
它	有	长的	耳朵	和	一个	伟大的	大的	嘴	,	和	一个	酷儿	寻找	尾巴	,

它长着长长的耳朵、一张大嘴巴和一条奇特的尾巴。

[ænd; ənd] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔ:rs] , [bʌt; bət] [stɪl] [ˌaɪ 'ti:] [lʊks] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [hɔ:rs]

and	looks	something	like	a	horse	,	but	still	it	looks	different	from	a	horse
和	看起来	某物	喜欢	一个	马	,	但	仍然	它	看起来	不同的	从	一个	马

.

:
.

它看起来有点像马，但又和马不一样。

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sɔ:] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [sed] , " [hu:] - [oʊ] - [oʊ] ?

"	And	just	then	the	owl	saw	the	animal	and	said	,	"	Who	-	o	-	o	?
"	和	只是	然后	这	猫头鹰	锯	这	动物	和	说	,	"	WHO	-	o	-	o	?

就在这时，猫头鹰看到了那只动物，说道：“谁？

[hu:] - [oʊ] - [oʊ] ? " [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ænsər] , " ['hi:] - [hɔ:] , ['hi:] - [hɔ:] , ['hi:] - [hɔ:] .

who	-	o	-	o	?	"	and	the	animal	answered	,	"	Hee	-	haw	,	hee	-	haw	,	hee	-	haw	.
WHO	-	o	-	o	?	"	和	这	动物	回答	,	"	熙	-	霍	,	嘿	-	霍	,	嘿	-	霍	.

“呜呜？”那动物回答说：“嘶嘶，嘶嘶，嘶嘶。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜ:rkəs] [ber] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [hu:] [ðæt] [ɪz] .

"	And	the	Circus	Bear	said	,	"	I	know	who	that	is	.
"	和	这	马戏团	熊	说	,	"	我	知道	WHO	那	是	.

“马戏团熊说：‘我知道那是谁。’”

[ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [mju:l] .

That	is	a	mule	.
那	是	一个	骡子	.

那是一头骡子。

[hɜ:r; hər] [neɪm] [ɪz] ['dʒeni] .

Her	name	is	Jenny	.
她	姓名	是	珍妮	.

她的名字叫珍妮。

" [dʒʌst] [ðen] ['dʒeni] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed]

"	Just	then	Jenny	came	to	the	mouth	of	the	den	,	and	the	little	Cub	Bear	said
"	只是	然后	珍妮	来了	到	这	嘴	的	这	丹	,	和	这	小的	幼兽	熊	说

,

,

,

就在这时，珍妮来到了洞口，小熊崽说道：

['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪsɪz] . ['dʒeni] .

very	politely	,	"	Come	in	,	Mrs	.	Jenny	.
非常	礼貌地	,	"	来	在	,	太太	.	珍妮	.

非常有礼貌地说：“请进，珍妮太太。”

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][den] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " ['mɪsɪz] . ['dʒeni] ,

"	And	she	came	into	the	den	,	and	the	little	Cub	Bear	said	,	"	Mrs	.	Jenny	,
"	和	她	来了	进入	这	丹	,	和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	太太	.	珍妮	,

她走进洞穴，小熊说：“珍妮太太，

[wiː; wi][ɑː; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔː; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

we	are	going	to	try	to	build	a	house	big	enough	for	all	the	animals	,
我们	是	去	到	尝试	到	建造	一个	房子	大的	足够的	为了	全部	这	动物	,

我们将尝试建造一座足够大的房子，容纳所有的动物。

[soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .

so	if	they	come	to	see	us	we	will	have	a	place	for	them	to	stay	.
所以	如果	他们	来	到	看	我们	我们	将要	有	一个	地方	为了	他们	到	停留	.

所以如果他们来拜访我们，我们会给他们提供住宿的地方。

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?

Can	you	help	us	?
能	你	帮助	我们	?

您能帮帮我们吗?

" [ðen] ['mɪsɪz] . ['dʒeni] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] ,

"	Then	Mrs	.	Jenny	said	,	"	I	would	be	very	glad	to	,
"	然后	太太	.	珍妮	说	,	"	我	会	是	非常	高兴的	到	,

然后珍妮太太说：“我非常乐意，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

because	your	brother	was	very	good	to	me	when	we	were	in	the	circus	.
因为	你的	兄弟	曾是	非常	好的	到	我	什么时候	我们	是	在	这	马戏团	.

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?

"	And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	What	can	you	do	?
"	和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	什么	能	你	做	?

小熊说：“你能做什么呢？”

" [ænd; ənd] ['dʒeni] [sed] , " [aɪ] ['hævnt] [wɜːrkt] [fɔː; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [bʌt; bət][aɪ][kæn; kən] [kɪk] [laɪk]

"	And	Jenny	said	,	"	I	haven't	worked	for	a	long	while	,	but	I	can	kick	like
"	和	珍妮	说	,	"	我	还没有	工作	为了	一个	长的	尽管	,	但	我	能	踢	喜欢

['evriθɪŋ] .

everything	.
一切	.

珍妮说：“我已经很久没工作了，但我踢球踢得可好了。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wel] , [hɪr] [ɪz][ə; eɪ][sɔːft] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] .

"	The	little	Cub	Bear	said	,	"	Well	,	here	is	a	soft	place	in	the	rock	.
"	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	出色地	,	这里	是	一个	柔软的	地方	在	这	岩石	.

小熊说：“嗯，这里有一块岩石上的软地。”

[pər'hæps] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kɪk] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [fɔːl] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [mɔːr] [ruːm] .

Perhaps	**if**	**you**	**will**	**kick**	**,**	**it**	**will**	**fall**	**down**	**and**	**make**	**more**	**room**	**.**
也许	如果	你	将要	踢	,	它	将要	落下	向下	和	制作	更多的	房间	.

也许你踢一下，它就会倒下，腾出更多空间。

" [ænd; ənd] ['dʒeni] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] [rɑːk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [daʊn] ,

"	**And**	**Jenny**	**turned**	**around**	**and**	**kicked**	**the**	**rock**	**,**	**and**	**it**	**fell**	**down**	**,**
"	和	珍妮	转向	大约	和	踢	这	岩石	,	和	它	跌倒	向下	,

“珍妮转过身，踢了一脚石头，石头就掉下来了。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɪkt] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['rɑːks] [fel] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kɪkt]

and	**she**	**kicked**	**and**	**she**	**kicked**	**,**	**and**	**more**	**rocks**	**fell**	**down**	**;**	**and**	**she**	**kicked**
和	她	踢	和	她	踢	,	和	更多的	岩石	跌倒	向下	;	和	她	踢

, [ænd; ənd] [mɔːr] ['rɑːks]

,	**and**	**more**	**rocks**
,	和	更多的	岩石

她踢啊踢，更多的石头掉了下来；她踢啊踢，更多的石头掉了下来。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**27**	**]**
[	页	-	]

[第27页]

[fel] [daʊn] ; [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kept] [ɑːn] ['kɪkɪŋ] , [ænd; ənd] [mɔːr] ['rɑːks] [fel] [daʊn] ,

fell	**down**	**;**	**and**	**she**	**kept**	**on**	**kicking**	**,**	**and**	**more**	**rocks**	**fell**	**down**	**,**
跌倒	向下	;	和	她	保留	在	踢	,	和	更多的	岩石	跌倒	向下	,

她摔倒了；她继续踢，更多的石头掉了下来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [berz] [pɪkt] [ʌp] [ðə; ði] ['rɑːks] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm] [aʊt] ,

and	**the**	**bears**	**picked**	**up**	**the**	**rocks**	**and**	**carried**	**them**	**out**	**,**
和	这	熊	挑选	向上	这	岩石	和	携带	他们	出去	,

于是熊们捡起石头，把它们搬了出去。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [θruː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] [lɑːrdʒ] [ruːm] .

and	**when**	**she**	**got**	**through**	**there**	**was**	**a**	**nice**	**large**	**room**	**.**
和	什么时候	她	得到	通过	那里	曾是	一个	好的	大的	房间	.

她进去之后，发现里面是一个宽敞舒适的房间。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] ['dʒɛniːz] [ruːm] .

And	**the**	**little**	**Cub**	**Bear**	**said**	**,**	**"**	**We**	**will**	**call**	**this**	**Jenny's**	**room**	**.**
和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	我们	将要	称呼	这	珍妮的	房间	.

小熊说：“我们将把这间房间叫做珍妮的房间。”

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . ['dʒeni] [wen] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ɪn]

I	**am**	**very**	**glad**	**that**	**my**	**brother**	**was**	**good**	**to**	**Mrs**	**.**	**Jenny**	**when**	**she**	**was**	**in**
我	是	非常	高兴的	那	我的	兄弟	曾是	好的	到	太太	.	珍妮	什么时候	她	曾是	在

[ðə; ði] ['sɜːrkəs] ,

the	**circus**	**,**
这	马戏团	,

我很高兴我哥哥在珍妮太太在马戏团的时候对她很好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] , ['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kɪkt] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [ðə; ði]

because	**if**	**he**	**hadn't**	**been**	**,**	**maybe**	**she**	**would**	**have**	**kicked**	**me**	**instead**	**of**	**the**
因为	如果	他	之前没有	到过	,	或许	她	会	有	踢	我	反而	的	这

['rɑːks] .

rocks	**.**
岩石	.

因为如果他不在，她也许会踢我而不是踢石头。

" [ðæt] [deɪ] [ðə; ði] [berz] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɔːl] [deɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər]

"	That	day	the	bears	worked	hard	all	day	trying	to	find	enough	to	eat	for
"	那	天	这	熊	工作	难的	全部	天	尝试	到	寻找	足够的	到	吃	为了

[ðəm'selvz] [ænd; ənd][fɔːr; fər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm]

themselves	and	for	all	of	the	animals	that	were	coming	to	see	them
他们自己	和	为了	全部	的	这	动物	那	是	未来	到	看	他们

[frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

from	the	circus	.
从	这	马戏团	.

“那天，熊们辛勤劳作了一整天，努力寻找足够的食物，不仅是为了自己，也是为了所有从马戏团来看它们的动物们。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [toʊld][ðem; ðəm][dʒʌst] [wʌt] [θɪŋz] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] ;

The	Circus	Bear	told	them	just	what	things	the	animals	liked	to	eat	;
这	马戏团	熊	讲述	他们	只是	什么	事物	这	动物	喜欢	到	吃	;

马戏团熊告诉他们动物们喜欢吃什么；

[soʊ][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [ænd; ənd] ['suːzi] [ber] [went] [wʌn] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæmə] [ber] [went]

so	the	Papa	Bear	and	Susie	Bear	went	one	way	and	the	Mamma	Bear	went
所以	这	爸爸	熊	和	苏西	熊	去	一	方式	和	这	妈妈	熊	去

[ə'nʌðər] .

another	.
其他	.

所以熊爸爸和熊苏西往一个方向走了，熊妈妈往另一个方向走了。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [lʊkt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd][sʌm; səm] [græs]

The	elephant	looked	all	over	the	mountain	,	to	see	if	he	could	find	some	grass
这	大象	看起来	全部	超过	这	山	,	到	看	如果	他	可以	寻找	一些	草

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

大象在山上四处张望，看看能不能找到些草吃。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

That	night	,	when	the	animals	came	to	the	cave	,
那	夜晚	,	什么时候	这	动物	来了	到	这	洞穴	,

那天晚上，当动物们来到山洞时，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ə; eɪ] [faɪn] [pleɪs] [fɔːr; fər]

the	elephant	told	them	that	he	thought	he	had	found	a	fine	place	for
这	大象	讲述	他们	那	他	想法	他	有	成立	一个	美好的	地方	为了

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [laɪkt] [tuː; tə] [iːt] [græs] .

the	animals	that	liked	to	eat	grass	.
这	动物	那	喜欢	到	吃	草	.

大象告诉他们，他认为自己找到了一个适合喜欢吃草的动物的好地方。

[hiː; hi] [sed] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hɔːrsɪz] [wer] [hiː; hi] [faʊnd] [ðə; ði] [græs] ,

He	said	there	were	a	great	many	horses	where	he	found	the	grass	,
他	说	那里	是	一个	伟大的	许多	马匹	在哪里	他	成立	这	草	,

他说，在他发现草的地方有很多马。

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [dɪd]

but	that	they	said	they	were	not	going	to	come	with	him	because	they	did
但	那	他们	说	他们	是	不是	去	到	来	和	他	因为	他们	做过

[nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

not	want	to	live	in	a	cave	.
不是	想	到	居住	在	一个	洞穴	.

但他们说他们不会跟他一起去，因为他们不想住在山洞里。

[ðeɪ] [sed] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ;

They	said	they	wanted	to	live	out	in	the	open	air	;
他们	说	他们	通缉	到	居住	出去	在	这	打开	空气	;

他们说他们想住在露天；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

and	that	if	any	one	came	to	take	them	back	to	the	circus	,
和	那	如果	任何	一	来了	到	拿	他们	后退	到	这	马戏团	,

如果有人来把他们带回马戏团，

[ðeɪ] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

they	would	run	away	as	fast	as	they	could	.
他们	会	跑步	离开	作为	快速地	作为	他们	可以	.

他们会拼命逃跑。

[ðə; ði] [berz] [wɜːr; wər] ['veri] ['taɪərd] [ðæt] [naɪt] ,

The	bears	were	very	tired	that	night	,
这	熊	是	非常	疲劳的	那	夜晚	,

那天晚上，熊们非常疲惫。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [tiːzd] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] -

but	the	little	Cub	Bear	teased	his	papa	for	a	story	about	the	"	Little	-	Cub	-
但	这	小的	幼兽	熊	戏弄	他的	爸爸	为了	一个	故事	关于	这	"	小的	-	幼兽	-

[ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] .

Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	.
熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	.

但小熊崽却取笑爸爸，要他讲一个关于“不听爸爸话的小熊崽”的故事。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	28	]
"	[	页	-	]

[第28页]

['faɪnəli] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [dʒʌst][wʌn] ['stɔːri] ,

Finally	the	Papa	Bear	said	that	he	would	tell	just	one	story	,
最后	这	爸爸	熊	说	那	他	会	告诉	只是	一	故事	,

最后，熊爸爸说他只讲一个故事。

[ɪf] [ðə; ði] [kʌb] [ber] [wʊd] ['prɑːmɪs] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][æsk][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] [wʌn] ,

if	the	Cub	Bear	would	promise	that	he	would	not	ask	for	another	one	,
如果	这	幼兽	熊	会	承诺	那	他	会	不是	问	为了	其他	一	,

如果小熊保证不再要第二个，

[ænd; ənd] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][bed][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

and	would	go	to	bed	as	soon	as	the	story	was	finished	.
和	会	去	到	床	作为	很快	作为	这	故事	曾是	完成的	.

故事讲完后，他就会立刻去睡觉。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ænd; ənd] ['suːzi] [ber] [keɪm] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði]

So	the	little	Cub	Bear	and	Susie	Bear	came	as	close	as	they	could	to	the
所以	这	小的	幼兽	熊	和	苏西	熊	来了	作为	关闭	作为	他们	可以	到	这

['pɑːpə] [ber] ,

Papa	Bear	,
爸爸	熊	,

于是，小熊崽和苏西熊尽可能地靠近熊爸爸。

[ænd; ənd][hiː; hi][toʊld] [ðɪs] ['stɔːri] :

and	he	told	this	story	:
和	他	讲述	这	故事	:

他讲述了这样一个故事：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	29	]
[	页	-	]

[第29页]

[haʊ] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] " [wʌz; wəz] ['nɪrli]
HOW " LITTLE - CUB - BEAR - THAT - WOULD - NOT - MIND - HIS - PAPA " WAS NEARLY
如何 " 小的 - 幼兽 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 " 曾是 几乎
[draʊnd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [lɔ:gz]
DROWNED AMONG THE LOGS
溺水 之中 这 日志

“不听爸爸话的小熊崽”差点在原木堆里溺水身亡

" [dʒʌst][ɑ:n][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [stri:m] [wɪtʃ] [floʊd] [baɪ][ðə; ði] [sɔ:] - [mɪl] [wer] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l]
" Just on the edge of the stream which flowed by the saw - mill where the ' Little
" 只是 在 这 边缘 的 这 溪流 哪个 流动 经过 这 锯 - 磨 在哪里 这 - 小的
- [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] - [lɪvd] ,
- Cub - Bear - that - would - not - mind - his - papa ' lived ,
- 幼兽 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 - 居住地 ,

“就在流经锯木厂的小溪边，‘不听爸爸话的小熊’就住在那里，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑ:nd][ʌv; əv] [stɪl] ['wɔ:tər] ,
there was a pond of still water ,
那里 曾是 一个 池塘 的 仍然 水 ,

那里有一个静水池塘，

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [pɑ:nd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [lɔ:gz] [ðæt] ['floʊtɪd] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði]
and in this pond there were a great many logs that floated down from the
和 在 这 池塘 那里 是 一个 伟大的 许多 日志 那 漂浮 向下 从 这
['fɔ:rɪst] [ə'weɪ] [ʌp][ðə; ði]['rɪvər] .
forest away up the river .
森林 离开 向上 这 河 .

这个池塘里有很多木头，是从上游的森林里顺着河漂下来的。

[ði:z] [lɔ:gz][wɜ:r; wər][ɪn] [ðɪs] [pɑ:nd] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:d] [ʌp]['ɪntu:] ['bɔrdz] [ænd; ənd] ['tɪmbər] ,
These logs were in this pond waiting to be sawed up into boards and timber ,
这些 日志 是 在 这 池塘 等待 到 是 锯 向上 进入 板 和 木材 ,

这些原木原本泡在这个池塘里，等着被锯成木板和木材。

[tu:; tə][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['bɪldɪŋ] ['haʊzɪz] .
to be used in building houses .
到 是 用过的 在 建筑 房屋 .

用于建造房屋。

[naʊ] , [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['lɪt(ə)l] [berz] .
Now , this was a very dangerous place for little boys , and for little bears .
现在 , 这 曾是 一个 非常 危险的 地方 为了 小的 男孩们 , 和 为了 小的 熊 .

这里对小男孩和小熊来说都是非常危险的地方。

[ðə; ði]['pɑ:pə] [ber] [hæd; həd][toʊld][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [sʌn] ['nevər] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][lɔ:gz] ,
The Papa Bear had told his little son never to go out on the logs ,
这 爸爸 熊 有 讲述 他的 小的 儿子 绝不 到 去 出去 在 这 日志 ,

熊爸爸曾告诉他的小儿子永远不要去木头上玩耍。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hæd; həd] ['prɑ:mɪst] [ðæt] [hi:; hi] ['nevər] [wʊd] [goʊ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][lɔ:gz] .
and the little fellow had promised that he never would go out on the logs .
和 这 小的 同伴 有 承诺 那 他 绝不 会 去 出去 在 这 日志 .

这个小家伙曾发誓，他永远不会去爬木头。

[bʌt; bət] , [deɪ] ['æftər] [deɪ] ,
But , day after day ,
但 , 天 后 天 ,

但是，日复一日，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sɔ:] [men] ['goʊɪŋ] [aʊt] [ɑ:n][ðə; ði][lɔ:gz][wɪð; wɪθ] [lɔ:ŋ] [stɪks] [ðæt] [hæd; həd][bɪg]

the	little	Cub	Bear	saw	men	going	out	on	the	logs	with	long	sticks	that	had	big
这	小的	幼兽	熊	锯	男人	去	出去	在	这	日志	和	长的	棍子	那	有	大的

[spaɪks] [ɪn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

spikes	in	the	end	of	them	,
尖峰	在	这	结尾	的	他们	,

小熊崽看见几个男人拿着长长的木棍，木棍末端长着尖刺，走上原木。

[ænd; ənd] [lɔ:ŋ] [stɪks] [wɪð; wɪθ] [hʊks] [ɑ:n][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðem; ðəm] ;

and	long	sticks	with	hooks	on	the	end	of	them	;
和	长的	棍子	和	钩子	在	这	结尾	的	他们	;

以及末端带钩的长棍；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pʊʃt] [ðə; ði][lɔ:gz] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm]['oʊvər][tu:; tə][ðə; ði]

and	they	pushed	the	logs	here	and	there	,	to	bring	them	over	to	the
和	他们	推动	这	日志	这里	和	那里	,	到	带来	他们	超过	到	这

[sɔ:] - [mɪl] ,

saw	-	mill	,
锯	-	磨	,

他们把原木推来推去，运到锯木厂去。

[wer] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hɔɪstɪd] ['ɪntu:][ðə; ði] [mɪlz] [baɪ] [greɪt] [tʃeɪnz] ,

where	they	were	hoisted	into	the	mills	by	great	chains	,
在哪里	他们	是	吊起	进入	这	磨坊	经过	伟大的	链条	,

他们被巨大的铁链吊进工厂，

[ænd; ənd] [ðen] [wɜ:r; wər] [mu:vd] ['oʊvər][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [sɔ:] [tu:; tə][bi:; bi] [sɔ:d] ['ɪntu:]

and	then	were	moved	over	in	front	of	a	great	saw	to	be	sawed	into
和	然后	是	已搬	超过	在	正面	的	一个	伟大的	锯	到	是	锯	进入

['lʌmbər] .

lumber	.
木材	.

然后被移到一台大锯前，锯成木材。

" [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wɑ:tʃt] [ði:z] [men] ['evri] [deɪ] [hi:; hi] [wʊd] [θɪŋk] [haʊ] ['i:zi] [ˌaɪ 'ti:]

"	As	the	little	Cub	Bear	watched	these	men	every	day	he	would	think	how	easy	it
"	作为	这	小的	幼兽	熊	观看	这些	男人	每一个	天	他	会	思考	如何	简单的	它

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

“小熊每天看着这些人，都会想，这太容易了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [naɪs] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][tu:; tə] [raɪd] [ə'raʊnd] [ɑ:n] [ðoʊz] [lɔ:gz] , [ænd; ənd][tu:; tə] [step]

and	how	nice	it	was	to	ride	around	on	those	logs	,	and	to	step
和	如何	好的	它	曾是	到	骑	大约	在	那些	日志	,	和	到	步

骑着马在那些圆木上转悠真是太好了，而且还可以踩着圆木到处走。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	30	]
[	页	-	]

[第30页]

[frʌm; frəm][wʌn][lɔ:g][tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

from	one	log	to	another	,
从	一	日志	到	其他	,

从一根原木到另一根原木，

[ænd; ənd] [haʊ] ['fu:lɪʃ] [hɪz; ɪz]['pɑ:pə][wʌz; wəz][tu:; tə] [tel] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][goʊ] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][lɔ:gz] ,

and	how	foolish	his	papa	was	to	tell	him	not	to	go	down	on	the	logs	,
和	如何	愚蠢	他的	爸爸	曾是	到	告诉	他	不是	到	去	向下	在	这	日志	,

他爸爸真傻，竟然不让他下到圆木上去。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['iːzi] .

when	it	was	so	easy	.
什么时候	它	曾是	所以	简单的	.

以前那么容易。

" [wʌn] [deɪ] ['æftər] ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [men] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

"	One	day	after	watching	the	men	for	a	long	while	,
"	一	天	后	观看	这	男人	为了	一个	长的	尽管	,

“有一天，在长时间观察这些人之后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn] ['veri] ,

the	little	Cub	Bear	thought	he	would	go	down	very	,
这	小的	幼兽	熊	想法	他	会	去	向下	非常	,

小熊崽觉得他要摔得很惨了，

['veri] ['kerfəli] [ænd; ənd] [wɔːk] [aʊt] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][lɔːgz] , [ænd; ənd] [ðɪs] [hiː; hi][dɪd] .

very	carefully	and	walk	out	on	one	of	the	logs	,	and	this	he	did	.
非常	小心	和	走	出去	在	一	的	这	日志	,	和	这	他	做过	.

他非常小心地走到一根圆木上，然后照做了。

[ðer; ðər][hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][lɔːg] .

There	he	waited	for	a	long	while	,	sitting	on	the	log	.
那里	他	等待	为了	一个	长的	尽管	,	坐着	在	这	日志	.

他坐在圆木上，等了很久。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [greɪt] [fʌn] , [ænd; ənd] ['dɪdnt] [hɜːrt][æt; ət][ɔːl] ,

It	was	great	fun	,	and	didn't	hurt	at	all	,
它	曾是	伟大的	乐趣	,	和	没有	伤害	在	全部	,

非常有趣，而且一点也不疼。

[soʊ] ['faɪnəli] [hiː; hi] [stept] ['oʊvər][ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] [lɔːg] , [ænd; ənd] [ðen] [ɑːn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

so	finally	he	stepped	over	on	to	another	log	,	and	then	on	to	another	.
所以	最后	他	步	超过	在	到	其他	日志	,	和	然后	在	到	其他	.

于是他最后跨到另一根圆木上，然后又跨到另一根圆木上。

[maɪ] ! [haʊ] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

My	!	how	he	enjoyed	it	.
我的	！	如何	他	享受	它	.

我的天！他玩得可开心了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [felt] [ʃʊr] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][hæd; həd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [ɪn] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm]

The	little	bear	felt	sure	that	his	papa	had	make	a	great	mistake	in	telling	him
这	小的	熊	毛毡	当然	那	他的	爸爸	有	制作	一个	伟大的	错误	在	讲述	他

[tuː; tə] [kiːp] [ɔːf][ðə; ði][lɔːgz] .

to	keep	off	the	logs	.
到	保持	离开	这	日志	.

小熊确信爸爸不让他靠近原木是个大错。

" [dʒʌst] [ðen] , [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [stept] [frʌm; frəm][wʌn][lɔːg][tuː; tə] [ə'nʌðər] , [bəuθ][lɔːgz]

"	Just	then	,	as	the	little	bear	stepped	from	one	log	to	another	,	both	logs
"	只是	然后	,	作为	这	小的	熊	步	从	一	日志	到	其他	,	两个都	日志

[roʊld] ,

rolled	,
滚动	,

就在这时，小熊从一根圆木走到另一根圆木时，两根圆木都滚了起来。

[ænd; ənd] [daʊn] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

and	down	he	went	into	the	water	.
和	向下	他	去	进入	这	水	.

于是他跳进了水里。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] [maɪnd] [ðæt] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] ['veri] [wel] .

But	he	didn't	mind	that	much	because	he	could	swim	very	well	.
但	他	没有	头脑	那	很多	因为	他	可以	游泳	非常	出色地	.

但他并不太在意，因为他游泳游得很好。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [swæm][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

The	little	bear	swam	to	the	surface	as	quickly	as	he	could	,
这	小的	熊	游泳	到	这	表面	作为	迅速地	作为	他	可以	,

小熊拼命游向水面。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər] , [hiː; hi] [bʌmpt] [hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː]

but	instead	of	getting	his	head	out	of	the	water	,	he	bumped	his	head	into
但	反而	的	获得	他的	头	出去	的	这	水	,	他	撞	他的	头	进入

[ðə; ðɪ][lɔːgz] ,

the	logs	,
这	日志	,

但他非但没有把头抬出水面，反而一头撞在了木头上。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['wɔːtər][wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['floʊtɪŋ] [lɔːgz] .

for	the	surface	of	the	water	was	all	covered	with	floating	logs	.
为了	这	表面	的	这	水	曾是	全部	涵盖	和	漂浮的	日志	.

因为水面上到处都是漂浮的木头。

" [ðen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [sɔː] [waɪ] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm]['nevər][tuː; tə] [pleɪ] [ɑːn][ðə; ðɪ]

"	Then	the	little	bear	saw	why	his	papa	had	told	him	never	to	play	on	the
"	然后	这	小的	熊	锯	为什么	他的	爸爸	有	讲述	他	绝不	到	玩	在	这

[lɔːgz] ,

logs	,
日志	,

“这时，小熊才明白爸爸为什么总是叮嘱他不要在圆木上玩耍。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [hiː; hi][wʌns] [fel] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]['rɪvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [æpt][tuː; tə][biː; bi] [draʊnd] .

because	if	he	once	fell	into	the	river	,	he	was	very	apt	to	be	drowned	.
因为	如果	他	一次	跌倒	进入	这	河	,	他	曾是	非常	易于	到	是	溺水	.

因为如果他掉进河里，很可能会溺水身亡。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['dɪdnt] [gɪv] [ʌp] [ænd; ənd] [draʊn] [laɪk] [ðæt] .

The	little	Cub	Bear	didn't	give	up	and	drown	like	that	.
这	小的	幼兽	熊	没有	给	向上	和	溺水	喜欢	那	.

那只小熊崽没有放弃，也没有就此溺水身亡。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [swɪm] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

He	began	to	swim	as	hard	as	he	could	,
他	开始	到	游泳	作为	难的	作为	他	可以	,

他开始拼命地游，

[ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz] [breθ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	held	his	breath	as	long	as	he	could	,
和	握住	他的	气息	作为	长的	作为	他	可以	,

他屏住呼吸，尽可能地久。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [swʌm] [dʒʌst][æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] ,

and	after	he	had	swum	just	as	far	as	he	possibly	could	,
和	后	他	有	游泳	只是	作为	远的	作为	他	可能	可以	,

在他游到自己所能达到的最远距离之后，

[hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːrfɪs] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz]

he	came	up	to	the	surface	again	,	and	this	time	his
他	来了	向上	到	这	表面	再次	,	和	这	时间	他的

他再次浮出水面，这一次他的

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[noʊz] [keɪm] [aʊt] [bɪˈtwiːn] [tuː] [lɔːgz] ,
nose came out between two logs ,
鼻子 来了 出去 之间 二 日志 ,

鼻子从两根木头中间露了出来，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst] [ruːm] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə][get] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði]
and there was just room enough for his nose to get up out of the
和 那里 曾是 只是 房间 足够的 为了 他的 鼻子 到 得到 向上 出去 的 这
['wɔːtər] ,
water ,
水 ,

水里刚好够他把鼻子露出来。

[soʊ][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [breθ] [əˈgen] .
so he had a chance to breath again .
所以 他 有 一个 机会 到 气息 再次 .

所以他终于有机会再次呼吸了。

[ænd; ənd][oʊ] , [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] .
And oh , how good it seemed .
和 哦 , 如何 好的 它 似乎 .

哦，那看起来真是太好了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [sʌtʃ] [lɔːŋ] , [diːp] [breθs] ,
And he took such long , deep breaths ,
和 他 采取 这样的 长的 , 深的 呼吸 ,

他深呼吸了好几次，呼吸都很长很深。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd]['nevər] [get] [ɪˈnʌf] [er] .
and it seemed as though he could never get enough air .
和 它 似乎 作为 尽管 他 可以 绝不 得到 足够的 空气 .

他似乎永远都无法呼吸到足够的空气。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] ,
Then he thought he would see if he couldn't find a way out ,
然后 他 想法 他 会 看 如果 他 不能 寻找 一个 方式 出去 ,

然后他想，他看看能不能找到出路。

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [ænd; ənd] [traɪd] ,
and he tried and tried ,
和 他 尝试 和 尝试 ,

他一次又一次地尝试，

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['wɔznt] [ruːm] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][lɔːgz][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [aʊt][ʌv; əv]
but there wasn't room between the logs for his head to come up out of
但 那里 不是 房间 之间 这 日志 为了 他的 头 到 来 向上 出去 的
[ðə; ði]['wɔːtər] .
the water .
这 水 .

但是原木之间没有足够的空间让他把头从水里探出来。

[hiː; hi] ['kudnt] ['iːv(ə)n][get][hɪz; ɪz] [aɪz] [əˈbʌv] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,
He couldn't even get his eyes above the surface of the water ,
他 不能 甚至 得到 他的 眼睛 多于 这 表面 的 这 水 ,

他甚至无法将眼睛抬出水面。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [siː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	so	he	couldn't	see	where	he	was	.
和	所以	他	不能	看	在哪里	他	曾是	.

所以他看不清自己身在何处。

['prɪti] [suːn] [ðə; ði][lɔːgz][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] [tə'geðər] ,

Pretty	soon	the	logs	began	to	move	closer	and	closer	together	,
漂亮的	很快	这	日志	开始	到	移动	更近	和	更近	一起	,

很快，原木们开始越靠越近。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [nuː] [ɪf] [hiː; hi] [steɪd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][hiː; hi] [wʊd] ['ʃɔrli] [biː; bi] [kɪld] .

and	then	he	knew	if	he	stayed	where	he	was	he	would	surely	be	killed	.
和	然后	他	知道	如果	他	入住	在哪里	他	曾是	他	会	一定	是	被杀	.

然后他意识到，如果他继续待在原地，肯定会被杀。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [breθ] , [dʒʌst][æz; əz] [diːp] [ə; eɪ] [breθ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

So	he	took	a	long	breath	,	just	as	deep	a	breath	as	he	could	.
所以	他	采取	一个	长的	气息	,	只是	作为	深的	一个	气息	作为	他	可以	.

于是他深深地吸了一口气，尽可能地深吸了一口气。

" [kæn; kən][juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [diːp] [breθ] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ?

"	Can	you	take	a	long	,	deep	breath	,	little	Cub	Bear	?
"	能	你	拿	一个	长的	,	深的	气息	,	小的	幼兽	熊	?

“小熊崽，你能深呼吸一下吗？”

" ([ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [jes] , ['pɑːpə] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

"	(	And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	Yes	,	papa	,	"	and	he	took	a	long	,
"	(	和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	是的	,	爸爸	,	"	和	他	采取	一个	长的	,

（小熊崽说：“是的，爸爸，”然后他走了很长一段路，

[diːp] [breθ] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [briːðd] [wen] [hiː; hi][dʒʌst][hæd; həd]

deep	breath	to	show	his	papa	how	the	little	bear	breathed	when	he	just	had
深的	气息	到	展示	他的	爸爸	如何	这	小的	熊	呼吸	什么时候	他	只是	有

[hɪz; ɪz][noʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] .)

his	nose	above	the	water	.	)
他的	鼻子	多于	这	水	.	)

深吸一口气，向爸爸展示小熊鼻子露出水面时的呼吸方式。）

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [drɑːpt] [daʊn] [ə'gen] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	Then	the	little	bear	dropped	down	again	under	the	water	,
"	然后	这	小的	熊	掉落	向下	再次	在下面	这	水	,

然后小熊又潜入了水中。

[ænd; ənd][hiː; hi][swæm][æz; əz][hɑːrd][ænd; ənd][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	he	swam	as	hard	and	fast	as	he	could	,
和	他	游泳	作为	难的	和	快速地	作为	他	可以	,

他拼尽全力，拼命地游着。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [hiː; hi] [maɪt] ['pɑːsəbli] [faɪnd] [ə'nʌðər] [pleɪs] [wer]

hoping	that	the	next	time	he	came	up	he	might	possibly	find	another	place	where
希望	那	这	下一个	时间	他	来了	向上	他	可能	可能	寻找	其他	地方	在哪里

[hiː; hi][kʊd; kəd] [briːð] .

he	could	breathe	.
他	可以	呼吸	.

希望下次他浮出水面时，能找到另一个可以呼吸的地方。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] ,

He	knew	that	if	he	did	not	,
他	知道	那	如果	他	做过	不是	,

他知道如果他不这样做，

[hiː; hi] ['ʃɔrli] [wʊd] [biː; bi] [draʊnd] [ænd; ənd] [wʊd] ['nevər] [siː] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] [ə'gen] .

he	surely	would	be	drowned	and	would	never	see	his	papa	again	.
他	一定	会	是	溺水	和	会	绝不	看	他的	爸爸	再次	.

他肯定会被淹死，再也见不到他的爸爸了。

" [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [keɪm] [ʌp] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

"	When	the	little	Cub	Bear	came	up	,	he	found	a	place	just	big	enough	for	his
"	什么时候	这	小的	幼兽	熊	来了	向上	,	他	成立	一个	地方	只是	大的	足够的	为了	他的

[noʊz] ,

nose	,
鼻子	,

“当小熊崽走过来时，它找到一个刚好够它鼻子伸进去的小洞。”

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi]

and	again	he
和	再次	他

他又一次

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	32	]
[	页	-	]

[第32页]

[tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [breθ] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɔːgz][bɪ'gæn][tuː; tə] [kʌm] [tə'geðər] [ə'gen]

took	a	very	long	breath	,	and	waited	until	the	logs	began	to	come	together	again
采取	一个	非常	长的	气息	,	和	等待	直到	这	日志	开始	到	来	一起	再次

,

,

,

他深深地吸了一口气，然后等待着原木再次聚拢在一起。

[ðen] [hiː; hi] [drɑːpt] [daʊn] [ænd; ənd][swæm] ['ʌndər] [ðə; ði][lɔːgz] .

then	he	dropped	down	and	swam	under	the	logs	.
然后	他	掉落	向下	和	游泳	在下面	这	日志	.

然后他潜入水中，游到原木下面。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][lɔːgz] [skreɪp] [hɪz; ɪz] [bæk] ,

And	as	he	was	swimming	he	could	feel	the	logs	scrape	his	back	,
和	作为	他	曾是	游泳	他	可以	感觉	这	日志	刮	他的	后退	,

他游泳时能感觉到原木刮擦着他的背。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ˌʌndər'niːθ] [ðə; ði] [greɪt] [lɔːg][ræft] .

and	he	knew	that	he	was	still	underneath	the	great	log	raft	.
和	他	知道	那	他	曾是	仍然	下	这	伟大的	日志	筏	.

他知道自己仍然在那艘巨大的木筏下面。

" ['faɪnəli] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [briːð] ['eniweɪ] , ['weðər] [hiː; hi] [briːðd] ['wɔːtər]

"	Finally	,	just	as	he	had	to	breathe	anyway	,	whether	he	breathed	water
"	最后	,	只是	作为	他	有	到	呼吸	反正	,	无论	他	呼吸	水

[ænd; ənd] [draʊnd] ,

and	drowned	,
和	溺水	,

“最后，就像他无论如何都要呼吸一样，无论他是呼吸着水还是溺水而亡，

[ɔːr] [briːðd] [er] [ænd; ənd] [lɪvd] ,

or	breathed	air	and	lived	,
或者	呼吸	空气	和	居住地	,

或者呼吸空气并活着，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪt] [pleɪs] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] [wer] [ðə; ði] [laɪt] [ʃoʊn] [daʊn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]

he	saw	a	little	light	place	under	the	water	where	the	light	shone	down	between	the
他	锯	一个	小的	光	地方	在下面	这	水	在哪里	这	光	闪耀	向下	之间	这

[lɔːgz][ænd; ənd][hiː; hi][swæm][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

logs	and	he	swam	to	the	surface	,
日志	和	他	游泳	到	这	表面	,

他看到水下有一小片亮光，光线从木头缝隙间照射下来，于是他游到了水面。

[ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [hoʊl] [hed] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ,

and	this	time	his	whole	head	came	out	of	the	water	,
和	这	时间	他的	所有的	头	来了	出去	的	这	水	,

这一次，他的整个头都露出了水面。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ] [diːp] [breθ] [ʌv; əv] [freʃ] [er] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] ,

and	he	got	a	deep	breath	of	fresh	air	,	and	another	and	another	,
和	他	得到	一个	深的	气息	的	新鲜的	空气	,	和	其他	和	其他	,

他深深地吸了一口新鲜空气，又吸了一口，又一口。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [get] [aʊt] .

but	he	couldn't	get	out	.
但	他	不能	得到	出去	.

但他出不去了。

[hiː; hi] [steɪd] [ðer; ðər] ,

He	stayed	there	,
他	入住	那里	,

他待在那里。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][lɔːgz][wɜːr; wər] ['muːvɪŋ] [ə'pɑːrt][dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt]

and	pretty	soon	he	found	that	the	logs	were	moving	apart	just	a	little	bit
和	漂亮的	很快	他	成立	那	这	日志	是	移动	除	只是	一个	小的	少量

[æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

at	a	time	,
在	一个	时间	,

很快他就发现，原木们正一点一点地向外移动。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [kʊd; kəd] [kʌm] [ʌp] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] .

so	that	his	head	could	come	up	farther	and	farther	.
所以	那	他的	头	可以	来	向上	更远	和	更远	.

这样他的头就能越抬越高。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz] [hoʊl] [bæk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] .

And	finally	he	got	his	whole	back	out	of	the	water	.
和	最后	他	得到	他的	所有的	后退	出去	的	这	水	.

最后，他的整个背部都离开了水面。

[ðen] [ðə; ði][lɔːgz] [muːvd] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [krɔːl] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv]

Then	the	logs	moved	so	that	the	little	bear	was	able	to	crawl	clear	out	of
然后	这	日志	已搬	所以	那	这	小的	熊	曾是	有能力的	到	爬行	清除	出去	的

[ðə; ði]['wɔːtər] ;

the	water	;
这	水	;

然后原木移动了，小熊得以爬出水面；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði][lɔːgz] , ['taɪərd] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

and	there	he	lay	on	the	logs	,	tired	out	,	and	it	was	a	long	,
和	那里	他	躺	在	这	日志	,	疲劳的	出去	,	和	它	曾是	一个	长的	,

他筋疲力尽地躺在圆木上，那是一个漫长的过程。

[lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][kʊd; kəd] [muːv] [ɔːr] [wɔːk] [ɔːr][duː][ə; eɪ] [θɪŋ] .

long	time	before	he	could	move	or	walk	or	do	a	thing	.
长的	时间	前	他	可以	移动	或者	走	或者	做	一个	事物	.

很久以后他才能动弹、走路或做任何事情。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

He	was	terribly	frightened	.
他	曾是	可怕	害怕	.

他吓坏了。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ɑːn][ðə; ði][lɔːgz] ,

But	after	a	while	,	he	managed	to	walk	clear	to	the	shore	on	the	logs	,
但	后	一个	尽管	,	他	管理	到	走	清除	到	这	支撑	在	这	日志	,

但过了一会儿，他竟然设法沿着原木走到了岸边。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [fɔːl] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] [ə'gen] .

and	he	was	very	careful	not	to	fall	in	the	water	again	.
和	他	曾是	非常	小心	不是	到	落下	在	这	水	再次	.

他非常小心，没有再掉进水里。

[hiː; hi] [wɔːkt] [hoʊm] [ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

He	walked	home	and	lay	down	and	went	to	sleep	.
他	步行	家	和	躺	向下	和	去	到	睡觉	.

他步行回家，躺下后就睡着了。

[hɪz; ɪz]['pɑːpə] [keɪm] [hoʊm] ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wɪð; wɪθ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

His	papa	came	home	after	a	while	with	something	to	eat	for	supper	.
他的	爸爸	来了	家	后	一个	尽管	和	某物	到	吃	为了	晚餐	.

过了一会儿，他爸爸带着晚饭回来了。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] , [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][hiː; hi] ['dɪdnt]

He	shook	the	little	bear	,	but	the	little	bear	was	so	tired	he	didn't
他	摇晃	这	小的	熊	,	但	这	小的	熊	曾是	所以	疲劳的	他	没有

他摇晃着小熊，可是小熊太累了，没有反应。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	33	]
[	页	-	]

[第33页]

[weɪk] [ʌp] .

wake	up	.
唤醒	向上	.

醒醒。

[ænd; ənd][soʊ][hɪz; ɪz]['pɑːpə][let][hɪm; ɪm] [sliːp] [ɔːl] [naɪt] .

And	so	his	papa	let	him	sleep	all	night	.
和	所以	他的	爸爸	让	他	睡觉	全部	夜晚	.

于是，他爸爸就让他睡了一整夜。

" [wen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ðə; ði] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] "

"	When	the	Papa	Bear	had	finished	telling	his	little	cub	the	story	about	the	"
"	什么时候	这	爸爸	熊	有	完成的	讲述	他的	小的	幼兽	这	故事	关于	这	"

['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] ,

Little	-	Cub	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	,
小的	-	幼兽	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	,

“当熊爸爸给小熊崽讲完关于‘不听爸爸话的小熊崽’的故事后，

" [hiː; hi] [sed] : " ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ?

"	he	said	:	"	Little	Cub	Bear	,	what	do	you	think	of	this	story	?
"	他	说	:	"	小的	幼兽	熊	,	什么	做	你	思考	的	这	故事	?

他说：“小熊崽，你觉得这个故事怎么样？”

" [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [θɔːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [lɔːŋ]
" And our little Cub Bear scratched his head , and thought quite a long
" 和 我们的 小的 幼兽 熊 刮痕 他的 头 , 和 想法 相当 一个 长的
[waɪl] ,
while ,
尽管 ,

我们的小熊崽挠了挠头，想了很久，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][traɪ] , [traɪ] [ə'gen] ,
and then he said , " I think it is best to try , try again ,
和 然后 他 说 , " 我 思考 它 是 最好的 到 尝试 , 尝试 再次 ,

然后他说："我认为最好是再试一次，再试一次。"

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [tuː] ['iːzəli] , [ɔːr][juː; jʊ] [maɪt] [get] [draʊnd] .
and not to give up too easily , or you might get drowned .
和 不是 到 给 向上 也 容易地 , 或者 你 可能 得到 溺水 .

也不要轻易放弃，否则你可能会被淹死。

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [soʊ] , [tuː] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] .
" The Papa Bear said , " I think so , too , little Cub Bear .
" 这 爸爸 熊 说 , " 我 思考 所以 , 也 , 小的 幼兽 熊 .

熊爸爸说："我也这么认为，小熊崽。"

[naʊ] , [rʌn] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
Now , run to bed and go to sleep .
现在 , 跑步 到 床 和 去 到 睡觉 .

快去睡觉吧。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [went] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" So the little bear went to bed , and went to sleep .
" 所以 这 小的 熊 去 到 床 , 和 去 到 睡觉 .

于是小熊上床睡觉了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['driːmiŋ] .
During the night he seemed to be dreaming .
期间 这 夜晚 他 似乎 到 是 做梦 .

夜里他似乎在做梦。

[hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['swɪmɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
He moved his paws just as though he was swimming , and then he
他 已搬 他的 爪子 只是 作为 尽管 他 曾是 游泳 , 和 然后 他
[snɔːtid] [laɪk] [ə; eɪ] [weɪl] ,
snorted like a whale ,
哼了一声 喜欢 一个 鲸 ,

他像游泳一样摆动着爪子，然后像鲸鱼一样喷着鼻息。

[ænd; ənd] [tʊk] [lɔːŋ] , [diːp] [breθs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [muːvd] [hɪz; ɪz] [pɔːz] [ə'gen] ,
and took long , deep breaths , and then he moved his paws again ,
和 采取 长的 , 深的 呼吸 , 和 然后 他 已搬 他的 爪子 再次 ,

他深深地吸了几口气，然后又动了动爪子。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [briːðd] [diːp] [breθs] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] [hiː; hi] [said] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ]
and then he breathed deep breaths again , and finally he sighed a great sigh
和 然后 他 呼吸 深的 呼吸 再次 , 和 最后 他 叹了口气 一个 伟大的 叹
, [ænd; ənd] [slept] ['kwaɪətli] .
, and slept quietly .
, 和 睡着了 悄悄 .

然后他又深吸了几口气，最后长叹一声，安静地睡着了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ?
The little bear was dreaming about something ?
这 小的 熊 曾是 做梦 关于 某物 ?

小熊在做梦吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ?

Can	you	guess	what	it	was	?
能	你	猜测	什么	它	曾是	?

你能猜到那是什么吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [weɪkt] [ʌp] ['ɜːrli] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] ['eni] ['ʌðər]

The	next	morning	the	little	Cub	Bear	waked	up	early	and	wondered	if	any	other
这	下一个	早晨	这	小的	幼兽	熊	醒来	向上	早期的	和	想知道	如果	任何	其他

['ænɪm(ə)l] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

animal	would	come	from	the	circus	.
动物	会	来	从	这	马戏团	.

第二天早上，小熊崽早早醒来，想知道马戏团里还会不会有其他动物来。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	rubbed	his	eyes	and	listened	.
他	摩擦	他的	眼睛	和	听着	.

他揉了揉眼睛，侧耳倾听。

[dʒʌst] [ðen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ʌv; əv] [smɔːl] [huːf] ['pætərɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] .

Just	then	he	heard	a	sound	of	small	hoofs	pattering	along	the	path	.
只是	然后	他	听到	一个	声音	的	小的	蹄子	打节拍	沿着	这	小路	.

就在这时，他听到小路上传来一阵轻快的蹄声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [tuː; tə] [siː]

The	little	Cub	Bear	ran	to	the	mouth	of	the	cave	and	looked	down	to	see
这	小的	幼兽	熊	跑	到	这	嘴	的	这	洞穴	和	看起来	向下	到	看

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] ,

what	it	was	,
什么	它	曾是	,

小熊崽跑到洞口，向下望去，想看看那是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [waɪt] .

and	he	saw	something	white	.
和	他	锯	某物	白色的	.

他看到白色的东西。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说:

" [aɪ] [siː] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] .

"	I	see	something	coming	up	the	path	.
"	我	看	某物	未来	向上	这	小路	.

“我看到有什么东西沿着小路走过来。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks]

It	looks
它	看起来

看起来

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	34	]
[	页	-	]

[第34页]

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃiːp] , [bʌt; bət][hæz; həz] [lɔːŋ] , [streɪt] [hɔːrnz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz][ə; eɪ]

something	like	a	sheep	,	but	has	long	,	straight	horns	,	and	it	has	a
某物	喜欢	一个	羊	,	但	有	长的	,	直的	角	,	和	它	有	一个

[bɪrd] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] ,

beard	,	and	long	,
胡须	,	和	长的	,

有点像绵羊，但有又长又直的角，还有胡须，而且很长。

[streɪt] [her] .
straight **hair** **.**
直的 头发 .

直发。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sɔ:] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] , " [hu:] - [oʊ] - [oʊ] ?
" **Just** **then** **the** **owl** **saw** **the** **animal** **,** **and** **said** **,** **"** **Who** **-** **o** **-** **o** **?**
" 只是 然后 这 猫头鹰 锯 这 动物 , 和 说 , " WHO - o - o ?

就在这时，猫头鹰看到了那只动物，说道："谁?

[hu:] - [oʊ] - [oʊ] ?
who **-** **o** **-** **o** **?**
WHO - o - o ?

谁?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['ænsər] , " [ˌbi: 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] , [ˌbi: 'eɪ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] . " [ænd; ənd][ðə; ði]
" **And** **the** **animal** **answered** **,** **"** **Ba** **-** **a** **-** **a** **,** **ba** **-** **a** **-** **a** **.** **"** **And** **the**
" 和 这 动物 回答 , " 巴 - 一个 - 一个 , ba - 一个 - 一个 . " 和 这
['sɜ:rkəs] [ber] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [hu:] [ðæt] [ɪz] ;
Circus **Bear** **said** **,** **"** **I** **know** **who** **that** **is** **;**
马戏团 熊 说 , " 我 知道 WHO 那 是 ;

"那动物回答说：'咩——，咩——。'马戏团的熊说：'我知道那是谁；

[ðæt] [ɪz] ['bɪli] [ðə; ði] [goʊt] ;
that **is** **Billy** **the** **goat** **;**
那 是 比利 这 山羊 ;

那是山羊比利；

" [ænd; ənd][dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [goʊt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den] ,
" **and** **just** **then** **the** **goat** **came** **to** **the** **mouth** **of** **the** **den** **,**
" 和 只是 然后 这 山羊 来了 到 这 嘴 的 这 丹 ,

就在这时，那只山羊来到了洞口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstər] . [goʊt] ,
and **the** **little** **Cub** **Bear** **said** **,** **very** **politely** **,** **"** **Come** **in** **,** **Mr** **.** **Goat** **,**
和 这 小的 幼兽 熊 说 , 非常 礼貌地 , " 来 在 , 先生 . 山羊 ,

小熊很有礼貌地说："请进，山羊先生。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [goʊt] [keɪm] [ɪn] ,
" **and** **the** **goat** **came** **in** **,**
" 和 这 山羊 来了 在 ,

"然后山羊进来了，

[ænd; ənd][hi:; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [sɔ:] [ðə; ði]['sɜ:rkəs] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [berz] .
and **he** **looked** **around** **and** **saw** **the** **Circus** **Bear** **and** **the** **big** **bears** **.**
和 他 看起来 大约 和 锯 这 马戏团 熊 和 这 大的 熊 .

他环顾四周，看到了马戏团熊和那些大熊。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , " ['mɪstər] . [goʊt] ,
The **little** **Cub** **Bear** **said** **to** **him** **,** **"** **Mr** **.** **Goat** **,**
这 小的 幼兽 熊 说 到 他 , " 先生 . 山羊 ,

小熊对他说："山羊先生，

[wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
we **are** **going** **to** **try** **to** **build** **a** **house** **large** **enough** **for** **all** **the** **animals** **,**
我们 是 去 到 尝试 到 建造 一个 房子 大的 足够的 为了 全部 这 动物 ,

我们将尝试建造一座足够大的房子，容纳所有的动物。

[soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tu:; tə] [si:] [ju: 'es][wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm][tu:; tə] [steɪ] .
so **if** **they** **come** **to** **see** **us** **we** **will** **have** **a** **place** **for** **them** **to** **stay** **.**
所以 如果 他们 来 到 看 我们 我们 将要 有 一个 地方 为了 他们 到 停留 .

所以如果他们来拜访我们，我们会给他们提供住宿的地方。

" [ænd; ənd][ðə; ði][goʊt] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] [wei] [aɪ][kæn; kən] ,

"	And	the	goat	said	,	"	I	will	be	very	glad	to	help	you	in	any	way	I	can	,
"	和	这	山羊	说	,	"	我	将要	是	非常	高兴的	到	帮助	你	在	任何	方式	我	能	,

山羊说："我非常乐意尽我所能帮助你，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

because	your	brother	was	very	good	to	me	when	we	were	in	the	circus	.
因为	你的	兄弟	曾是	非常	好的	到	我	什么时候	我们	是	在	这	马戏团	.

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?

"	And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	What	can	you	do	?
"	和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	什么	能	你	做	?

小熊说："你能做什么呢？"

" [ænd; ənd][ðə; ði][goʊt] [sed] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	And	the	goat	said	,	"	I	don't	know	.
"	和	这	山羊	说	,	"	我	不	知道	.

"山羊说：'我不知道。'"

[aɪ][kæn; kən] [bʌt] [laɪk] ['evriθɪŋ] .

I	can	butt	like	everything	.
我	能	屁股	喜欢	一切	.

我喜欢一切。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wel] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [sɔːft] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði]

"	And	then	the	little	Cub	Bear	said	,	"	Well	,	there	is	a	very	soft	place	in	the
"	和	然后	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	出色地	,	那里	是	一个	非常	柔软的	地方	在	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

"然后小熊崽说：'嗯，地上有一处很松软的地方，

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [nɑːk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] ['rɑːks] [daʊn] ,

perhaps	you	can	knock	some	of	the	dirt	and	rocks	down	,
也许	你	能	敲	一些	的	这	污垢	和	岩石	向下	,

或许你可以把一些泥土和石头敲掉。

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [mɔːr] [ruːm] .

so	we	can	carry	it	out	and	make	more	room	.
所以	我们	能	携带	它	出去	和	制作	更多的	房间	.

这样我们就可以把它搬出去，腾出更多空间。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [goʊt] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] ; " [ænd; ənd][hiː; hi] ['bʌtɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['bʌtɪd] ,

"	And	then	the	goat	said	,	"	All	right	;	"	and	he	butted	,	and	he	butted	,
"	和	然后	这	山羊	说	,	"	全部	正确的	;	"	和	他	对接	,	和	他	对接	,

[ænd; ənd][hiː; hi] ['bʌtɪd] ,

and	he	butted	,
和	他	对接	,

"然后山羊说：'好吧；'它用头顶，用头顶，用头顶，

[ænd; ənd] [nɑːkt] [daʊn] [mɔːr] [dɜːrt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,

and	knocked	down	more	dirt	,	and	they	carried	it	out	,
和	敲门	向下	更多的	污垢	,	和	他们	携带	它	出去	,

他们又铲起更多泥土，然后把泥土运走。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kept] [ɑːn][ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ænd; ənd] ['bʌtɪd] [ænd; ənd] ['bʌtɪd] , [ænd; ənd]

and	he	kept	on	and	butted	and	butted	and	butted	,	and
和	他	保留	在	和	对接	和	对接	和	对接	,	和

他不停地顶撞、顶撞、再顶撞，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[wen] [hiː; hi][gɑːt] [θruː] ['bʌtɪŋ] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [lɑːrdʒ] [ruːm] .
when he got through butting , there was a fine large room .
什么时候 他 得到 通过 对冲 , 那里 曾是 一个 美好的 大的 房间 .

当他停止顶撞后，发现那里是一个宽敞舒适的房间。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [ber] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] .
And the Cub Bear said , " Thank you .
和 这 幼兽 熊 说 , " 感谢 你 .

小熊说："谢谢。"

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðɪs] [ruːm] ['bɪliːz] [ruːm] .
We will call this room Billy's room .
我们 将要 称呼 这 房间 比利 房间 .

我们将把这间房间叫做比利房间。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] ['bɪli] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]
I am very glad that my brother was good to Billy when he was in the
我 是 非常 高兴的 那 我的 兄弟 曾是 好的 到 比利 什么时候 他 曾是 在 这
['sɜːrkəs] ,
circus ,
马戏团 ,

我非常庆幸哥哥在比利还在马戏团的时候对他很好。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ɪf] [hiː; hi] ['hædnt] [bɪn] , ['meɪbi] ['bɪli] [wʊd] [hæv; həv] ['bʌtɪd] [ˌem 'iː] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]
because if he hadn't been , maybe Billy would have butted me instead of the
因为 如果 他 之前没有 到过 , 或许 比利 会 有 对接 我 反而 的 这
['rɑːks] .
rocks .
岩石 .

因为如果他当时不在，比利也许会撞到我而不是撞到石头。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːrkt] [hɑːrd][ɔːl] [ðæt] [deɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪv] [bɪgə(r)] .
" The animals worked hard all that day trying to make the cave bigger .
" 这 动物 工作 难的 全部 那 天 尝试 到 制作 这 洞穴 大 .

“动物们整天都在努力地扩大洞穴。”

[ðeɪ] [skrætʃt] [ænd; ənd] [dʌg] [ðə; ði][dɜːrt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [æz; əz][hɑːrd]
They scratched and dug the dirt , and the rocks , and worked as hard
他们 刮痕 和 挖 这 污垢 , 和 这 岩石 , 和 工作 作为 难的
[æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːsəbli] [kʊd; kəd] ,
as they possibly could ,
作为 他们 可能 可以 ,

他们刨挖泥土和石头，竭尽全力地干活。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʃʊr] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði] [keɪv]
for they were sure that soon the animals would be there and the cave
为了 他们 是 当然 那 很快 这 动物 会 是 那里 和 这 洞穴
[wʊd] [nɑːt][biː; bi][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] .
would not be large enough .
会 不是 是 大的 足够的 .

因为他们确信，不久之后动物们就会来到这里，而洞穴将不够大。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ɔːl][sæt] [daʊn] [ænd; ənd] ['restɪd] ,
At night they all sat down and rested ,
在 夜晚 他们 全部 卫星 向下 和 休息 ,

晚上，他们都坐下来休息。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ðiˈ]['pɑːpə] [ber] [wʌz; wəz] ['siːtɪd] ,

and	just	as	soon	as	the	Papa	Bear	was	seated	,
和	只是	作为	很快	作为	这	爸爸	熊	曾是	坐着	,

熊爸爸刚坐下，

[ðə; ðiˈ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] ['stɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ðiˈ] "

the	little	Cub	Bear	ran	over	to	him	and	asked	for	another	story	about	the	"
这	小的	幼兽	熊	跑	超过	到	他	和	问	为了	其他	故事	关于	这	"

['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] .

Little	-	Cub	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	.
小的	-	幼兽	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	.

小熊崽跑到他跟前，要求再讲一个关于“不听爸爸话的小熊崽”的故事。

" [ðə; ðiˈ]['pɑːpə] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ðiˈ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kʌb] ,

"	The	Papa	Bear	was	very	tired	,	but	he	loved	the	dear	little	cub	,
"	这	爸爸	熊	曾是	非常	疲劳的	,	但	他	喜爱	这	亲爱的	小的	幼兽	,

“熊爸爸很累，但他很爱这只可爱的小熊崽。”

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi][bɪˈgæn][ðə; ðiˈ]['stɔːri] :

and	so	he	began	the	story	:
和	所以	他	开始	这	故事	:

于是，他开始讲述这个故事：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	36	]
[	页	-	]

[第36页]

[ðə; ðiˈ] " ['lɪt(ə)l] - [kʌb] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] "

THE	"	LITTLE	-	CUB	-	BEAR	-	THAT	-	WOULD	-	NOT	-	MIND	-	HIS	-	PAPA	"
这	"	小的	-	幼兽	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	"

《不听爸爸话的小熊崽》

" [ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] , [ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [fɔːr; fər] ['eni] ['lɪt(ə)l] [ber] [tuː; tə] [pleɪ] ,

"	A	saw	-	mill	,	you	know	,	is	a	very	dangerous	place	for	any	little	bear	to	play	,
"	一个	锯	-	磨	,	你	知道	,	是	一个	非常	危险的	地方	为了	任何	小的	熊	到	玩	,

“你知道，锯木厂对任何小熊来说都是个非常危险的地方。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ðer; ðər][ɑːr; ər][soʊ] ['meni] [sɔːz] [ænd; ənd] [naɪvz] [ænd; ənd] [wiːlz] , ['wɝːlɪŋ, ˈhwɝːlɪŋ]

because	there	are	so	many	saws	and	knives	and	wheels	,	whirling
因为	那里	是	所以	许多	锯子	和	刀具	和	车轮	,	旋转

[əˈraʊnd] [ɪn] ['evri] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] .

around	in	every	direction	.
大约	在	每一个	方向	.

因为有太多的锯子、刀具和轮子，向各个方向旋转。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ber] , [juː; jʊ] [rɪˈmembər] , [lɪvd] [nɪr] [ə; eɪ] [sɔː] - [mɪl] , [ænd; ənd] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

This	little	bear	,	you	remember	,	lived	near	a	saw	-	mill	,	and	belonged	to	his
这	小的	熊	,	你	记住	,	居住地	靠近	一个	锯	-	磨	,	和	属于	到	他的

['pɑːpə] ,

papa	,
爸爸	,

你还记得吗？这只小熊住在锯木厂附近，是它爸爸的宠物。

[huː] [bɪˈlɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ðiˈ][mæn] [ðæt] [oʊnd] [ðə; ðiˈ] [mɪl] .

who	belonged	to	the	man	that	owned	the	mill	.
WHO	属于	到	这	男人	那	拥有	这	磨	.

属于磨坊主的。

" [ðə; ðiˈ]['pɑːpə] [ber] [toʊld][ðə; ðiˈ]['lɪt(ə)l] [ber] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ðiˈ] [sɔː] - [mɪl] ,

"	The	Papa	Bear	told	the	little	bear	not	to	touch	anything	in	the	saw	-	mill	,
"	这	爸爸	熊	讲述	这	小的	熊	不是	到	触碰	任何事物	在	这	锯	-	磨	,

“熊爸爸告诉小熊不要碰锯木厂里的任何东西，

[fɔːr; fər] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] .

for	if	he	did	he	would	be	sure	to	be	hurt	.
为了	如果	他	做过	他	会	是	当然	到	是	伤害	.

因为如果他那样做，肯定会受到伤害。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] ,

The	little	bear	said	that	he	would	not	touch	a	single	thing	,
这	小的	熊	说	那	他	会	不是	触碰	一个	单身的	事物	,

小熊说他什么也不碰。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['pɑːpə] ['wɑːntɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə]

for	he	didn't	want	to	be	hurt	any	more	than	his	papa	wanted	him	to
为了	他	没有	想	到	是	伤害	任何	更多的	比	他的	爸爸	通缉	他	到

[biː; bi][hɜːrt] .

be	hurt	.
是	伤害	.

因为他不想受到伤害，就像他爸爸不想让他受到伤害一样。

[soʊ][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ber] [wʊd] [steɪ] [ə'weɪ]

So	the	Papa	Bear	said	that	he	would	rather	that	his	little	bear	would	stay	away
所以	这	爸爸	熊	说	那	他	会	相当	那	他的	小的	熊	会	停留	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] ;

from	the	mill	;
从	这	磨	;

所以熊爸爸说，他宁愿他的小熊远离磨坊；

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [tiːzd] [soʊ][hɑːrd] ,

but	the	little	bear	teased	so	hard	,
但	这	小的	熊	戏弄	所以	难的	,

但是小熊却捉弄得那么厉害，

[ðæt] ['faɪnəli] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [toʊld][hɪm; ɪm][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi]

that	finally	the	Papa	Bear	told	him	he	could	go	into	the	mill	if	he	would	be
那	最后	这	爸爸	熊	讲述	他	他	可以	去	进入	这	磨	如果	他	会	是

[ʃʊr] [nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] .

sure	not	to	touch	a	single	thing	.
当然	不是	到	触碰	一个	单身的	事物	.

最后，熊爸爸告诉他，如果他保证不碰任何东西，就可以进磨坊去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] ,

The	little	bear	said	that	he	would	be	very	careful	,
这	小的	熊	说	那	他	会	是	非常	小心	,

小熊说他会非常小心。

[soʊ]['pɑːpə] [ber] [let][hɪm; ɪm][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] ,

so	Papa	Bear	let	him	go	into	the	saw	-	mill	,
所以	爸爸	熊	让	他	去	进入	这	锯	-	磨	,

于是熊爸爸就让他进了锯木厂。

[wer] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [wiːlz] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .

where	all	of	the	wheels	were	going	around	and	around	.
在哪里	全部	的	这	车轮	是	去	大约	和	大约	.

所有的轮子都在不停地转圈。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [mɪl] .

How	the	little	bear	did	enjoy	the	mill	.
如何	这	小的	熊	做过	享受	这	磨	.

小熊在磨坊里玩得可开心了。

" [ðə; ði] [greɪt] [wiːlz] [ænd; ənd] [sɔːz] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ] [fæst] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [wɜːr] - [ɑːr] -

" The great wheels and saws were going around so fast , with a whir - r -

" 这 伟大的 车轮 和 锯子 是 去 大约 所以 快速地 , 和 一个 嗡嗡 - r -

[ɑːr] - [ɑːr] , [wɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] , [ænd; ənd] ['bʌz] - [ziː] - [ziː] - [ziː] , ['bʌz] - [ziː] - [ziː] - [ziː] .

r - r , whir - r - r - r , and buz - z - z - z , buz - z - z - z .

r - r , 嗡嗡 - r - r - r , 和 嗡嗡声 - z - z - z , 嗡嗡声 - z - z - z .

“巨大的轮子和锯子飞快地旋转着，发出呼呼、呼呼、嗡嗡、嗡嗡的声音。

[ðə; ði] [greɪt] [sɔːz] [lʊkt] [laɪk] ['ʃaɪnɪŋ]

The great saws looked like shining

这 伟大的 锯子 看起来 喜欢 灼灼

那些巨大的锯子看起来像闪闪发光的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 37]

[页 -]

[第37页]

[wiːlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ə'raʊnd] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [siː] [ðer; ðər] [tiːθ] [æt; ət]

wheels , and they went around so quickly that you could not see their teeth at

车轮 , 和 他们 去 大约 所以 迅速地 那 你 可以 不是 看 他们的 牙齿 在

[ɔːl] .

all .

全部 .

它们像车轮一样飞速旋转，以至于根本看不到它们的牙齿。

[ə; eɪ] [bɪg] [lɔːg] [wʊd] [kʌm] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [sɔː] [ɑːn] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] ,

A big log would come up to the saw on a sort of a carriage ,

一个 大的 日志 会 来 向上 到 这 锯 在 一个 种类 的 一个 运输 ,

一根粗大的原木会用一种类似小车的装置运送到锯台前。

[ænd; ənd] [ðen] ['bʌz] - [ziː] - [ziː] - [ziː] ,

and then buz - z - z - z ,

和 然后 嗡嗡声 - z - z - z ,

然后是嗡嗡声，

['bʌz] - [ziː] - [ziː] - [ziː] [ðə; ði] [sɔː] [wʊd] [goʊ] [klɪr] [θruː] [ðə; ði] [bɪg] [lɔːg] [frʌm; frəm] [wʌn] [end] [tuː; tə]

buz - z - z - z the saw would go clear through the big log from one end to

嗡嗡声 - z - z - z 这 锯 会 去 清除 通过 这 大的 日志 从 一 结尾 到

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the other ,

这 其他 ,

嗡嗡嗡声，电锯会从一端到另一端顺利地锯穿这根大木头。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [kʊd; kəd] [θɪŋk] , [ðə; ði] [lɔːg] [wʊd] [biː; bi] [meɪd] ['ɪntuː] ['bɔrdz] .

and before the little bear could think , the log would be made into boards .

和 前 这 小的 熊 可以 思考 , 这 日志 会 是 制成 进入 板 .

小熊还没来得及思考，原木就已经被制成了木板。

[æt; ət] [fɜːrst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [rɪ'membər] [wʌt] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə]

At first the little bear was very careful , for he remembered what his papa

在 第一的 这 小的 熊 曾是 非常 小心 , 为了 他 记得 什么 他的 爸爸

[hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] ,

had told him ,

有 讲述 他 ,

起初，小熊非常小心，因为他记得爸爸告诉过他的话。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [went] [kloʊz][tuː; tə][ðə; ði] [bɪgɪst] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [mɪl]

but	after	a	while	the	little	bear	went	close	to	the	biggest	saw	in	the	whole	mill
但	后	一个	尽管	这	小的	熊	去	关闭	到	这	最大	锯	在	这	所有的	磨

[ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː][goʊ] [θruː] [ðə; ði][lɔːgz] .

and	watched	it	go	through	the	logs	.
和	观看	它	去	通过	这	日志	.

但过了一会儿，小熊走到整个锯木厂最大的锯子旁，看着它锯木头。

" [naʊ] ,

"	Now	,
"	现在	,

“现在，

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [berz] ['ɔːlweɪz] [smel] [ʌv; əv][ə; eɪ] [θɪŋ] [wen] [ðeɪ] [wɑːnt][tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]

you	know	that	bears	always	smell	of	a	thing	when	they	want	to	know	what	it	is
你	知道	那	熊	总是	闻	的	一个	事物	什么时候	他们	想	到	知道	什么	它	是

,

,
,

你知道熊在想知道什么东西是什么的时候，总会闻一闻那是什么味道吗?

[soʊ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [ber] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - ['pɑːpə] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː]

so	this	little	bear	said	to	himself	,	'	Papa	didn't	tell	me	not	to	smell	of	the	saw
所以	这	小的	熊	说	到	他自己	,	-	爸爸	没有	告诉	我	不是	到	闻	的	这	锯

;

;
;

于是这只小熊心想：“爸爸没告诉我不要身上有锯子的味道；

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] .

he	told	me	not	to	touch	it	.
他	讲述	我	不是	到	触碰	它	.

他告诉我不要碰它。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [smel] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [iːts] [θruː] [ðə; ði][lɔːgz][ænd; ənd]

I	think	that	I	will	smell	of	this	wonderful	thing	that	eats	through	the	logs	and
我	思考	那	我	将要	闻	的	这	精彩的	事物	那	吃	通过	这	日志	和

[meɪks] [ðem; ðəm]['ɪntuː] ['bɔrdz] . -

makes	them	into	boards	.	'
制作	他们	进入	板	.	-

我想我会闻到这种神奇物质的味道，它能把木头腐蚀成木板。

[hiː; hi] [went] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər] .

He	went	closer	and	closer	.
他	去	更近	和	更近	.

他越走越近。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'freɪd] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [smel] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] ['æftər][ɔːl] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːpə]

He	was	a	little	afraid	even	to	smell	of	the	saw	after	all	that	his	papa
他	曾是	一个	小的	害怕的	甚至	到	闻	的	这	锯	后	全部	那	他的	爸爸

[hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] ,

had	told	him	,
有	讲述	他	,

听了爸爸的那些话之后，他甚至有点害怕闻到锯子的味道。

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] ['kloʊzər][ænd; ənd]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [sɔː] ,

but	he	went	closer	and	closer	to	the	saw	,
但	他	去	更近	和	更近	到	这	锯	,

但他却越来越靠近电锯。

[ʌn'tɪl] ['faɪnəli] [hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə] [smel] .

until	finally	he	reached	out	as	far	as	he	could	with	his	nose	to	smell	.
直到	最后	他	达到	出去	作为	远的	作为	他	可以	和	他的	鼻子	到	闻	.

最后，他伸出鼻子，尽可能地嗅了嗅。

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

[aʊtʃ] !

ouch	!
哎哟	!

哎哟!

[aʊtʃ] ! !

ouch	!	!
哎哟	!	!

哎哟! !

[ðə; ði] ['ɔːfʊl] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] .

The	awfullest	howling	and	squealing	that	you	ever	heard	from	a	little	bear	.
这	最可怕的	嚎叫	和	尖叫	那	你	曾经	听到	从	一个	小的	熊	.

你听过的最可怕的小熊嚎叫和尖叫声。

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [ræn][ɪn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi]

"	The	Papa	Bear	ran	in	as	fast	as	he	could	,	and	what	do	you	think	he
"	这	爸爸	熊	跑	在	作为	快速地	作为	他	可以	,	和	什么	做	你	思考	他

[sɔː] ?

saw	?
锯	?

“熊爸爸飞快地跑了进去，你觉得他看到了什么？”

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [feɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] ,

The	poor	little	bear's	face	was	all	covered	with	blood	,
这	贫穷的	小的	熊的	脸	曾是	全部	涵盖	和	血	,

可怜的小熊脸上全是血。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

and	he	was	howling	and	screaming	as	hard	as	he	could	.
和	他	曾是	嚎叫	和	尖叫	作为	难的	作为	他	可以	.

他放声大哭，声嘶力竭。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [ðə; ði] [tiːθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [sɔː] ,

You	see	,	the	little	bear	could	not	see	the	teeth	of	the	great	saw	,
你	看	,	这	小的	熊	可以	不是	看	这	牙齿	的	这	伟大的	锯	,

你看，小熊看不见大锯子的利齿。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	38	]
[	页	-	]

[第38页]

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [ə'raʊnd] [soʊ][fæst] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][pʊt][hɪz; ɪz][noʊz] [tuː] [kloʊz] ,

for	they	were	going	around	so	fast	,	and	he	had	put	his	nose	too	close	,
为了	他们	是	去	大约	所以	快速地	,	和	他	有	放	他的	鼻子	也	关闭	,

因为他们转得太快了，而他把鼻子凑得太近了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔː] [hæd; həd] [sɔːd] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] [raɪt] [ɪn] [tuː] .

and	the	saw	had	sawed	the	end	of	his	nose	right	in	two	.
和	这	锯	有	锯	这	结尾	的	他的	鼻子	正确的	在	二	.

锯子把他的鼻尖锯成了两截。

" [wel] , [ðə; ði] [pʊr] ['pɑːpə] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['sɑːri] .

"	Well	,	the	poor	Papa	Bear	was	very	,	very	sorry	.
"	出色地	,	这	贫穷的	爸爸	熊	曾是	非常	,	非常	对不起	.

“可怜的熊爸爸非常非常抱歉。”

[hiː; hi] [likt] [ðə; ði] [blʌd] [ɔːf] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɛrz] [feɪs] ,

He	licked	the	blood	off	the	little	bear's	face	,
他	舔过	这	血	离开	这	小的	熊的	脸	,

他舔掉了小熊脸上的血。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm] ['oʊvər] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [hæd; həd] [meɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] .

and	took	him	over	to	the	house	that	the	man	had	made	for	them	.
和	采取	他	超过	到	这	房子	那	这	男人	有	制成	为了	他们	.

然后把他带到了那个人为他们建造的房子里。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

After	a	long	time	the	little	bear	went	to	sleep	.
后	一个	长的	时间	这	小的	熊	去	到	睡觉	.

过了很久，小熊睡着了。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [noʊz] [hɜːrt] [soʊ] ['bædli] [ðæt] [hiː; hi] [ə'woʊk] [ɪn] [ðə; ði] [naɪt] ['meni] [taɪmz] .

But	his	nose	hurt	so	badly	that	he	awoke	in	the	night	many	times	.
但	他的	鼻子	伤害	所以	糟糕	那	他	醒来	在	这	夜晚	许多	时代	.

但是他的鼻子疼得厉害，夜里醒了好几次。

" [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [sed] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['pɑːpə] , - ['pɑːpə] ,

"	The	next	morning	the	little	bear	said	to	his	papa	,	'	Papa	,
"	这	下一个	早晨	这	小的	熊	说	到	他的	爸爸	,	-	爸爸	,

第二天早上，小熊对爸爸说：“爸爸，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [ə'beɪ] [juː; jʊ] ; [juː; jʊ] [nuː] [best] ; [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [duː] ,

I	am	sorry	that	I	didn't	obey	you	;	you	knew	best	;	you	always	do	,
我	是	对不起	那	我	没有	服从	你	;	你	知道	最好的	;	你	总是	做	,

我很抱歉没有听你的话；你总是最了解情况的。

[ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [bæd] ['lɪt(ə)l] [ber] [ə'gen] . -

and	I'll	try	not	to	be	a	bad	little	bear	again	.	'
和	患病的	尝试	不是	到	是	一个	坏的	小的	熊	再次	.	-

我以后不会再做一只坏小熊了。

[ðə; ði] ['pɑːpə] [ber] [sed] , - [ðæts] [raɪt] , [maɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

The	Papa	Bear	said	,	'	That's	right	,	my	little	one	,
这	爸爸	熊	说	,	-	那就是	正确的	,	我的	小的	一	,

熊爸爸说：“没错，我的小宝贝，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [soʊ] ['bædli] [hɜːrt] ; [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [skoʊld] [juː; jʊ] ,

I	am	sorry	that	you	were	so	badly	hurt	;	I	will	not	scold	you	,
我	是	对不起	那	你	是	所以	糟糕	伤害	;	我	将要	不是	骂	你	,

我很抱歉你伤得这么重；我不会责骂你。

[fɔːr; fər] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['riːəli] [best] [tuː; tə] [duː] [wʌt] ['pɑːpə] [telz]

for	I	am	sure	that	you	have	learned	it	is	really	best	to	do	what	papa	tells
为了	我	是	当然	那	你	有	学习	它	是	真的	最好的	到	做	什么	爸爸	讲述

[juː; jʊ] [tuː; tə] [duː] ,

you	to	do	,
你	到	做	,

因为我相信你已经明白，听爸爸的话才是最好的。

[ænd; ənd] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [jʊr; jər] ['pɑːpə] [telz] [juː; jʊ] [nɑːt] [tuː; tə] [duː] . -

and	not	to	do	the	things	that	your	papa	tells	you	not	to	do	.	'
和	不是	到	做	这	事物	那	你的	爸爸	讲述	你	不是	到	做	.	-

不要做爸爸不让你做的事。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [sed] , - [aɪ][hæv; həv] , ['pɑːpə] . -

The	little	bear	said	,	'	I	have	,	papa	.	'
这	小的	熊	说	,	-	我	有	,	爸爸	.	-

小熊说：“我有，爸爸。”

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['æftər] [ðæt] .

What	do	you	suppose	they	called	the	little	bear	after	that	.
什么	做	你	认为	他们	称为	这	小的	熊	后	那	.

你猜他们后来给那只小熊取了什么名字?

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði] - [splɪt] - [noʊzd] [ber] . -

They	called	him	the	'	Split	-	Nosed	Bear	.	'
他们	称为	他	这	-	分裂	-	鼻子	熊	.	-

他们称他为“裂鼻熊”。

" [wen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌb] [ber] ,

"	When	the	Papa	Bear	had	finished	the	story	,	he	said	to	the	Cub	Bear	,
"	什么时候	这	爸爸	熊	有	完成的	这	故事	,	他	说	到	这	幼兽	熊	,

“熊爸爸讲完故事后，对小熊说：

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['stɔːri] ?

"	What	do	you	think	of	that	story	?
"	什么	做	你	思考	的	那	故事	?

你觉得这个故事怎么样?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['ænsər] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][duː] [wʌt] ['pɑːpə]

"	And	the	little	Cub	Bear	answered	,	"	I	think	that	it	is	best	to	do	what	papa
"	和	这	小的	幼兽	熊	回答	,	"	我	思考	那	它	是	最好的	到	做	什么	爸爸

[sez] .

says	.
说道	.

小熊回答说：“我觉得最好还是听爸爸的话。”

" [ðen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [raɪt] .

"	Then	the	Papa	Bear	said	,	"	That	is	right	.
"	然后	这	爸爸	熊	说	,	"	那	是	正确的	.

“然后熊爸爸说：‘没错。’”

[naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst] [rʌn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

Now	you	must	run	back	into	the	cave	and	go	to	sleep	.
现在	你	必须	跑步	后退	进入	这	洞穴	和	去	到	睡觉	.

现在你必须跑回山洞睡觉。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [driːmd] [ə; eɪ][bæd]

"	That	night	the	little	Cub	Bear	dreamed	a	bad
"	那	夜晚	这	小的	幼兽	熊	梦见	一个	坏的

那天晚上，小熊做了一个噩梦。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	39	]
[	页	-	]

[第39页]

[driːm] .

dream	.
梦	.

梦。

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [spoʊk] [ə'laʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] [sed] ,

I	do	not	know	what	it	was	,	but	he	spoke	aloud	in	his	sleep	and	said	,
我	做	不是	知道	什么	它	曾是	,	但	他	辐	大声	在	他的	睡觉	和	说	,

我不知道他说了什么，但他睡着时自言自语道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][maɪnd][maɪ]['pɑːpə] ,

"	I	am	always	going	to	mind	my	papa	,
"	我	是	总是	去	到	头脑	我的	爸爸	,

我永远都会听爸爸的话，

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [noʊz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔː] .

"	and	then	he	felt	the	end	of	his	nose	with	his	paw	.
"	和	然后	他	毛毡	这	结尾	的	他的	鼻子	和	他的	爪子	.

然后他用爪子摸了摸自己的鼻尖。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] ?

Can	you	guess	what	he	was	dreaming	about	?
能	你	猜测	什么	他	曾是	做梦	关于	?

你能猜到他梦到了什么吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['weikənd] ['veri] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz]

The	next	morning	the	little	Cub	Bear	wakened	very	early	and	rubbed	his	eyes
这	下一个	早晨	这	小的	幼兽	熊	醒来	非常	早期的	和	摩擦	他的	眼睛

[ænd; ənd] ['wʌndɚd] ['weðər] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

and	wondered	whether	any	of	the	animals	would	come	from	the	circus	.
和	想知道	无论	任何	的	这	动物	会	来	从	这	马戏团	.

第二天早上，小熊崽很早就醒了，揉了揉眼睛，心想会不会有马戏团的动物来呢。

[hiː; hi] ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] .

He	listened	and	listened	.
他	听着	和	听着	.

他认真地听着。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['veri] [feɪnt] ['lɪt(ə)l] ['pætər] , [æz; əz] [ɪf] [meɪd] [baɪ] ['veri] [smɔːl] [fiːt] ,

Pretty	soon	he	heard	a	very	faint	little	patter	,	as	if	made	by	very	small	feet	,
漂亮的	很快	他	听到	一个	非常	头晕的	小的	语调	,	作为	如果	制成	经过	非常	小的	脚	,

很快他就听到一阵非常微弱的脚步声，就像是很小的脚发出的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [ber] ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr]

and	the	Cub	Bear	listened	and	listened	,	and	then	he	went	to	the	door
和	这	幼兽	熊	听着	和	听着	,	和	然后	他	去	到	这	门

[ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,

and	looked	out	,
和	看起来	出去	,

小熊听了又听，然后走到门口向外望去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

and	he	said	:
和	他	说	:

他说:

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] .

"	I	see	a	very	strange	animal	coming	.
"	我	看	一个	非常	奇怪的	动物	未来	.

我看到一只非常奇怪的动物走过来。

[hiː; hi][hæz; həz][ðə; ði] ['ʃɔːrtɪst] ['lɪt(ə)l] [legz] .

He	has	the	shortest	little	legs	.
他	有	这	最短	小的	腿	.

他的腿很短。

[hiː; hi][ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [dɔːg] , [ə'baʊt] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [tuː] [kæts] ,

He	is	smaller	than	a	very	small	dog	,	about	as	large	as	two	cats	,
他	是	较小的	比	一个	非常	小的	狗	,	关于	作为	大的	作为	二	猫	,

他比小型犬还要小，大概相当于两只猫那么大。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [ʃɑːrp] [noʊz] ,

and	he	has	a	funny	little	sharp	nose	,
和	他	有	一个	有趣的	小的	锋利的	鼻子	,

他长着一个滑稽的小尖鼻子。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [straɪps] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bæk] .

and	he	has	black	and	white	stripes	down	his	back	.
和	他	有	黑色的	和	白色的	条纹	向下	他的	后退	.

他的背上有黑白相间的条纹。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [huː] - [oʊ] - [oʊ] ? [huː] - [oʊ] -

"	Just	then	the	owl	saw	the	animal	,	and	he	said	,	"	Who	-	o	-	o	?	who	-	o	-
"	只是	然后	这	猫头鹰	锯	这	动物	,	和	他	说	,	"	WHO	-	o	-	o	?	WHO	-	o	-

[oʊ] ?

o	?
o	?

就在这时，猫头鹰看到了那只动物，它说："呜呜？呜呜？"

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['dɪdnt] ['ænsər] [hɪm; ɪm] .

"	but	the	animal	didn't	answer	him	.
"	但	这	动物	没有	回答	他	.

但那只动物没有回答他。

[hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den] .

He	came	right	along	to	the	mouth	of	the	den	.
他	来了	正确的	沿着	到	这	嘴	的	这	丹	.

他径直走到了洞穴口。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðer; ðər] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] .

Just	as	he	reached	there	,	the	Circus	Bear	said	,	"	I	know	who	that	is	.
只是	作为	他	达到	那里	,	这	马戏团	熊	说	,	"	我	知道	WHO	那	是	.

他刚走到那里，马戏团熊就说："我知道那是谁。"

[ðæt] [ɪz]['mɪstər] . ['bædʒər] .

That	is	Mr	.	Badger	.
那	是	先生	.	獾	.

那是獾先生。

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

Ask	him	to	come	in	.
问	他	到	来	在	.

请他进来。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstər] . ['bædʒər] ;

"	So	the	little	Cub	Bear	said	very	politely	,	"	Come	in	,	Mr	.	Badger	;
"	所以	这	小的	幼兽	熊	说	非常	礼貌地	,	"	来	在	,	先生	.	獾	;

于是小熊很有礼貌地说："进来吧，獾先生；

" [ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒər] [keɪm] [ɪn] .

"	and	the	badger	came	in	.
"	和	这	獾	来了	在	.

獾走了进来。

[ðə; ði] [kʌb] [ber] [sed] ,

The	Cub	Bear	said	,
这	幼兽	熊	说	,

小熊说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

"	We	are	going	to	try	to	build	a	house	large	enough	for	all	the	animals	,
"	我们	是	去	到	尝试	到	建造	一个	房子	大的	足够的	为了	全部	这	动物	,

[soʊ] [ɪf]

so	if
所以	如果

“我们打算建一个足够大的房子，容纳所有的动物，所以如果

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	40	]
[	页	-	]

[第40页]

[ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .

they	come	to	see	us	we	will	have	a	place	for	them	to	stay	.
他们	来	到	看	我们	我们	将要	有	一个	地方	为了	他们	到	停留	.

他们来拜访我们，我们会给他们提供住宿的地方。

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?

Can	you	help	us	?
能	你	帮助	我们	?

您能帮帮我们吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒər] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

"	And	the	badger	said	,	"	I	would	be	very	glad	to	help	you	if	I	could	,
"	和	这	獾	说	,	"	我	会	是	非常	高兴的	到	帮助	你	如果	我	可以	,

獾说：“如果我能帮上忙，我非常乐意。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

because	your	brother	was	very	good	to	me	when	we	were	in	the	circus	.
因为	你的	兄弟	曾是	非常	好的	到	我	什么时候	我们	是	在	这	马戏团	.

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?

"	And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	What	can	you	do	?
"	和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	什么	能	你	做	?

小熊说：“你能做什么呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒər] [sed] , " [aɪ][kæn; kən][dɪg][ə; eɪ] [raʊnd] [hoʊl] , [dʒʌst][æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [æz; əz]

"	And	the	badger	said	,	"	I	can	dig	a	round	hole	,	just	as	big	around	as
"	和	这	獾	说	,	"	我	能	挖	一个	圆形的	洞	,	只是	作为	大的	大约	作为

[aɪ][ˌeɪ 'em] ,

I	am	,
我	是	,

獾说：“我可以挖一个和我一样大的圆洞，

[ænd; ənd][dɪg] ['veri] [fæst] .

and	dig	very	fast	.
和	挖	非常	快速地	.

而且挖掘速度非常快。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [naɪs] .

"	And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	That	is	nice	.
"	和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	那	是	好的	.

小熊说：“真好。”

[pər'hæps][juː; jʊ][kæn; kən] [meɪk] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['tʃɪmni] .

Perhaps	you	can	make	us	a	chimney	.
也许	你	能	制作	我们	一个	烟囱	.

或许你可以帮我们做一个烟囱。

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][den] [wer] [ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ɜːrθ] [ænd; ənd]

Here	is	a	place	in	the	side	of	the	den	where	there	is	nothing	but	earth	and
这里	是	一个	地方	在	这	边	的	这	丹	在哪里	那里	是	没有什么	但	地球	和

[dɜːrt] .

dirt	.
污垢	.

这是洞穴侧面的一块地方，那里除了泥土什么也没有。

" [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði]['bædʒər]['oʊvər][ænd; ənd] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒər] [sed] , " [jes] ,

"	He	took	the	badger	over	and	showed	him	,	and	the	badger	said	,	"	Yes	,
"	他	采取	这	獾	超过	和	显示	他	,	和	这	獾	说	,	"	是的	,

他把獾带过去给他看，獾说："是的，

[aɪ][kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [faɪn] ['tʃɪmni] .

I	can	make	you	a	fine	chimney	.
我	能	制作	你	一个	美好的	烟囱	.

我可以为你做一个漂亮的烟囱。

" [soʊ][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə] [skrætʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] [ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] ['veri]

"	So	he	commenced	to	scratch	,	and	he	scratched	and	he	scratched	very
"	所以	他	开始	到	划痕	,	和	他	刮痕	和	他	刮痕	非常

[fæst] , [dɪgɪŋ] [ʌp] ,

fast	,	digging	up	,
快速地	,	挖掘	向上	,

于是他开始刨土，他刨啊刨，刨得很快，把土都刨了出来。

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [daʊn] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ]

instead	of	down	;	and	he	scratched	and	scratched	,	and	the	first	thing
反而	的	向下	;	和	他	刮痕	和	刮痕	,	和	这	第一的	事物

[juː; jʊ] [noʊ] ,

you	know	,
你	知道	,

而不是向下；他不停地抓挠，你很快就会知道，

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [lʊkt] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [siː] ['eni] ['bædʒər] ,

when	the	little	Cub	Bear	looked	,	he	didn't	see	any	badger	,
什么时候	这	小的	幼兽	熊	看起来	,	他	没有	看	任何	獾	,

小熊四处张望，却没看到獾。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɜːrt] ['fɔːlɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] [wer] [ðə; ði]['bædʒər][wʌz; wəz] ;

but	he	saw	the	dirt	falling	out	of	the	hole	where	the	badger	was	;
但	他	锯	这	污垢	坠落	出去	的	这	洞	在哪里	这	獾	曾是	;

但他看到泥土从獾所在的洞里掉出来；

[ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒər] [skrætʃt] [ænd; ənd] [skrætʃt] , [ænd; ənd] [mɔːr] [dɜːrt] [keɪm] [daʊn] .

and	the	badger	scratched	and	scratched	,	and	more	dirt	came	down	.
和	这	獾	刮痕	和	刮痕	,	和	更多的	污垢	来了	向下	.

獾不停地抓挠，更多的泥土落了下来。

[fɜːrst] [θɪŋ] [juː; jʊ] [nuː] , [noʊ] [mɔːr] [dɜːrt] [keɪm] [daʊn] ,

First	thing	you	knew	,	no	more	dirt	came	down	,
第一的	事物	你	知道	,	不	更多的	污垢	来了	向下	,

很快，泥土就不再落下来了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [went] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [hoʊl] ,

but	the	little	Cub	Bear	went	and	looked	up	the	hole	,
但	这	小的	幼兽	熊	去	和	看起来	向上	这	洞	,

但小熊崽走过去，抬头往洞里看了看。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [klɪr] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] .

and	he	could	see	clear	out	to	the	blue	sky	.
和	他	可以	看	清除	出去	到	这	蓝色的	天空	.

他能清楚地看到蔚蓝的天空。

[dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['pætər] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]['mɪstər] . ['bædʒər] .

Just	then	they	heard	a	patter	at	the	door	,	and	there	was	Mr	.	Badger	.
只是	然后	他们	听到	一个	语调	在	这	门	,	和	那里	曾是	先生	.	獾	.

就在这时，他们听到门口传来一阵急促的脚步声，獾先生出现了。

[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ] [hoʊl] [klɪr] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['oʊpən] [er] , [ə; eɪ] [naɪs] ['tʃɪmni] ,

He	had	made	a	hole	clear	out	into	the	open	air	,	a	nice	chimney	,
他	有	制成	一个	洞	清除	出去	进入	这	打开	空气	,	一个	好的	烟囱	,

他凿了一个通向室外的洞，一个漂亮的烟囱。

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

and	he	came	in	and	sat	down	with	the	other	animals	.
和	他	来了	在	和	卫星	向下	和	这	其他	动物	.

他走了进来，和其他动物一起坐了下来。

[ðæt] [deɪ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] [wɜːrkt] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz]['evər] ,

That	day	the	animals	all	worked	as	hard	as	ever	,
那	天	这	动物	全部	工作	作为	难的	作为	曾经	,

那天，所有的动物都像往常一样努力工作。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	41	]
[	页	-	]

[第41页]

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [wen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] ,

and	at	night	when	the	Papa	Bear	sat	down	to	rest	,
和	在	夜晚	什么时候	这	爸爸	熊	卫星	向下	到	休息	,

夜里，当熊爸爸坐下来休息时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn]['oʊvər][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed] , " ['pɑːpə] ,

the	little	Cub	Bear	ran	over	to	him	and	said	,	"	Papa	,
这	小的	幼兽	熊	跑	超过	到	他	和	说	,	"	爸爸	,

小熊崽跑过去对他说："爸爸，

[pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [splɪt] - [noʊzd] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] . - "

please	tell	me	another	story	about	the	'	Little	-	Split	-	Nosed	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	.	'	"
请	告诉	我	其他	故事	关于	这	-	小的	-	分裂	-	鼻子	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	.	-	"

请再给我讲一个关于"不听爸爸话的小裂鼻熊"的故事吧。

" [ɔːl] [raɪt] , " [sed] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] , " [aɪ] [wɪl] ,

"	All	right	,	"	said	the	Papa	Bear	,	"	I	will	,
"	全部	正确的	,	"	说	这	爸爸	熊	,	"	我	将要	,

"好的，"熊爸爸说，"我会的。"

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed][æz; əz] [suːn] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] ['fɪnɪʃt] .

if	you	will	promise	me	to	go	to	bed	as	soon	as	I	have	finished	.
如果	你	将要	承诺	我	到	去	到	床	作为	很快	作为	我	有	完成的	.

如果你能答应我，等我做完就立刻去睡觉。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [aɪ] [wɪl] , ['pɑːpə] .

"	The	little	Cub	Bear	said	,	"	I	will	,	papa	.
"	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	我	将要	,	爸爸	.

小熊说："我会的，爸爸。"

" [soʊ][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [toʊld] :

"	So	the	Papa	Bear	told	:
"	所以	这	爸爸	熊	讲述	:

于是熊爸爸说道：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 42]
[页 -]

[第42页]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [splɪt] - [noʊzd] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] -
THE STORY OF THE " LITTLE - SPLIT - NOSED - BEAR - THAT - WOULD - NOT - MIND -
这 故事 的 这 " 小的 - 分裂 - 鼻子 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 -
[hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] "
HIS - PAPA "
他的 - 爸爸 "

《不听爸爸话的小裂鼻熊的故事》

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [ðæt] [hæd; həd][hɪz; ɪz][noʊz] [splɪt][baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['sɜːrkjələr]
" You remember that the little bear that had his nose split by the great circular
" 你 记住 那 这 小的 熊 那 有 他的 鼻子 分裂 经过 这 伟大的 圆
[sɔː] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][mæn] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [sɔː] - [mɪl] .
saw lived with a man who owned a large saw - mill .
锯 居住地 和 一个 男人 WHO 拥有 一个 大的 锯 - 磨 .

“你还记得那只被大圆锯锯开鼻子的小熊吗？它和拥有大型锯木厂的男人住在一起。”

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd][hɪz; ɪz][noʊz] [sɔːd] [ɪn] [tuː] ,
For a long time after the little bear had his nose sawed in two ,
为了 一个 长的 时间 后 这 小的 熊 有 他的 鼻子 锯 在 二 ,

小熊的鼻子被锯成两截之后很长一段时间，

[hiː; hi] [kept] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɪl] .
he kept away from the mill .
他 保留 离开 从 这 磨 .

他一直远离磨坊。

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , - [aɪ] [wɪl] ['nevər] [goʊ][ɪn] [ðæt] [mɪl] [tuː; tə][biː; bi][hɜːrt] [ə'gen] ,
" He said to himself , ' I will never go in that mill to be hurt again ,
" 他 说 到 他自己 , - 我 将要 绝不 去 在 那 磨 到 是 伤害 再次 ,

他对自己说：“我再也不会去那家工厂受伤害了。”

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [maɪnd][maɪ]['pɑːpə] . -
and I will mind my papa . '
和 我 将要 头脑 我的 爸爸 . -

我会听爸爸的话。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['pɑːpə][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] .
For his papa had told him to keep out of the saw - mill .
为了 他的 爸爸 有 讲述 他 到 保持 出去 的 这 锯 - 磨 .

因为他爸爸曾叮嘱他不要去锯木厂。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] [ber] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɔːg] [ðæt]
" But one day the little Split - Nosed Bear was playing with a dog that
" 但 一 天 这 小的 分裂 - 鼻子 熊 曾是 玩耍 和 一个 狗 那
[bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [huː] [oʊnd] [ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] .
belonged to the man who owned the saw - mill .
属于 到 这 男人 WHO 拥有 这 锯 - 磨 .

“但有一天，那只小裂鼻熊和锯木厂老板的狗玩耍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , ['pleɪɪŋ] [ber] [hʌnt] .
They were having a fine time , playing bear hunt .
他们 是 拥有 一个 美好的 时间 , 玩耍 熊 打猎 .

他们玩得很开心，玩的是猎熊游戏。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] [ber] [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [ber] ,
The little Split - Nosed Bear was playing the bear ,
这 小的 分裂 - 鼻子 熊 曾是 玩耍 这 熊 ,

那只小裂鼻熊正在扮演熊，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] ['blʌdhaʊnd] [dɔ:g] ['rʌnɪŋ]

and	the	little	dog	was	playing	that	he	was	a	big	bloodhound	dog	running
和	这	小的	狗	曾是	玩耍	那	他	曾是	一个	大的	寻血猎犬	狗	跑步

['æftər][ðə; ði] [ber] .

after	the	bear	.
后	这	熊	.

那只小狗假装自己是一只大型猎犬，正在追赶熊。

[ðə; ði][dɔ:g][wʌz; wəz] ['ri:əli] [ə; eɪ] ['veri] [smɔ:l] [dɔ:g] , [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ɪrz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [stʌb]

The	dog	was	really	a	very	small	dog	,	white	,	with	brown	ears	,	and	a	stub
这	狗	曾是	真的	一个	非常	小的	狗	,	白色的	,	和	棕色的	耳朵	,	和	一个	存根

[teɪl] .

tail	.
尾巴	.

那只狗体型很小，通体雪白，耳朵是棕色的，尾巴很短。

[ju:; jʊ] [si:] [hi:; hi] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [sɔ:] - [mɪl] , [tu:] .

You	see	he	lived	in	a	saw	-	mill	,	too	.
你	看	他	居住地	在	一个	锯	-	磨	,	也	.

你看，他也住在锯木厂里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] [ber] [wʊd] [graʊl] , [dʒi:] - [ɑ:r] - [oʊ] - ['dʌblju:] - [el] , [dʒi:] - [ɑ:r] - [oʊ] - ['dʌblju:]

The	little	Split	-	Nosed	Bear	would	growl	,	g	-	r	-	o	-	w	-	l	,	g	-	r	-	o	-	w
这	小的	分裂	-	鼻子	熊	会	咆哮	,	克	-	r	-	o	-	西	-	我	,	克	-	r	-	o	-	西

- [el] ,

-	l	,
-	我	,

那只小小的裂鼻熊会低吼、低吼、低吼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] [wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [æz; əz] [ɪf] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .

and	the	little	dog	would	run	away	as	if	he	was	terribly	frightened	.
和	这	小的	狗	会	跑步	离开	作为	如果	他	曾是	可怕	害怕	.

小狗会像吓坏了一样跑开。

[ðen] [ðə; ði][dɔ:g] [wʊd] [rʌn] ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] [ænd; ənd][bɑ:rk] , [ænd; ənd][hi:; hi]

Then	the	dog	would	run	after	the	little	Split	-	Nosed	-	Bear	and	bark	,	and	he
然后	这	狗	会	跑步	后	这	小的	分裂	-	鼻子	-	熊	和	吠	,	和	他

[kʊd; kəd][bɑ:rk] ['veri] ,

could	bark	very	,
可以	吠	非常	,

然后那条狗就会追着那只小裂鼻熊跑，边跑边叫，而且它叫得很大声。

['veri] [laʊd] [fɔ:r; fər][soʊ] [smɔ:l] [ə; eɪ][dɔ:g] .

very	loud	for	so	small	a	dog	.
非常	大声	为了	所以	小的	一个	狗	.

对于这么小的狗来说，声音非常大。

[baʊ; boʊ] !

Bow	!
弓	!

弓!

[waʊ] !

wow	!
哇	!

哇!

[waʊ] !

wow	!
哇	!

哇!

[baʊ; boʊ] !
Bow **!**
弓 !

弓!

[waʊ] !
wow **!**
哇 !

哇!

[waʊ] !
wow **!**
哇 !

哇!

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] - [ber]
Then **the** **little** **Split** **-** **Nosed** **-** **Bear**
然后 这 小的 分裂 - 鼻子 - 熊

然后是那只小小的裂鼻熊

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **43** **]**
[页 -]

[第43页]

[wʊd] [rʌn] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] .
would **run** **away** **just** **as** **if** **he** **was** **terribly** **frightened** **.**
会 跑步 离开 只是 作为 如果 他 曾是 可怕 害怕 .

他会像极了惊恐万分似的逃跑。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] [wʊd] [haɪd] ,
Then **the** **little** **Split** **-** **Nosed** **-** **Bear** **would** **hide** **,**
然后 这 小的 分裂 - 鼻子 - 熊 会 隐藏 ,

然后，那只小小的裂鼻熊就会躲起来。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [ðə; ði][dɔːg][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][hɪm; ɪm] .
and **it** **would** **take** **the** **dog** **a** **long** **time** **to** **find** **him** **.**
和 它 会 拿 这 狗 一个 长的 时间 到 寻找 他 .

狗狗要花很长时间才能找到他。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt]
" **They** **were** **having** **a** **splendid** **time** **jumping** **around** **and** **running** **in** **and** **out**
" 他们 是 拥有 一个 灿烂 时间 跳 大约 和 跑步 在 和 出去
[ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk] ['pleɪsɪz] ,
of **the** **dark** **places** **,**
的 这 黑暗的 地方 ,

“他们玩得非常开心，在黑暗的地方蹦来蹦去，跑进跑出。”

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] [sɔː] - [mɪl] ,
when **the** **little** **Split** **-** **Nosed** **-** **Bear** **ran** **into** **the** **saw** **-** **mill** **,**
什么时候 这 小的 分裂 - 鼻子 - 熊 跑 进入 这 锯 - 磨 ,

当那只小裂鼻熊跑进锯木厂时，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] [hiː; hi][fər'gɑːt][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɔː] [ænd; ənd] [wʌt]
for **he** **was** **playing** **so** **hard** **that** **he** **forgot** **all** **about** **the** **saw** **and** **what**
为了 他 曾是 玩耍 所以 难的 那 他 忘了 全部 关于 这 锯 和 什么
[hɪz; ɪz]['pɑːpə][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] .
his **papa** **had** **told** **him** **.**
他的 爸爸 有 讲述 他 .

因为他玩得太投入了，完全忘记了锯子和爸爸告诉他的话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g][wʌz; wəz][soʊ][kloʊz][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][splɪt] - [noʊzd] - [ber] [ðæt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber]

The	little	dog	was	so	close	to	the	little	Split	-	Nosed	-	Bear	that	the	little	bear
这	小的	狗	曾是	所以	关闭	到	这	小的	分裂	-	鼻子	-	熊	那	这	小的	熊

[ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] ,

ran	as	fast	as	he	could	,
跑	作为	快速地	作为	他	可以	,

那只小狗离小裂鼻熊太近了，小熊吓得拼命地跑开了。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [ʌp][ɑ:n][tu:; tə][æn; ən]['aɪərn]['plætfɔ:rm] [ðæt] [lʊkt] [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər]

and	jumped	up	on	to	an	iron	platform	that	looked	just	as	if	it	were
和	跳了起来	向上	在	到	一个	铁	平台	那	看起来	只是	作为	如果	它	是

[meɪd] [ɑ:n] ['pɜ:rpəs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [tu:; tə][dʒʌmp][ʌp][ɑ:n] ,

made	on	purpose	for	a	little	bear	to	jump	up	on	,
制成	在	目的	为了	一个	小的	熊	到	跳	向上	在	,

然后它跳上了一个铁平台，那个平台看起来就像是专门为小熊设计的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][dɔ:g][ænd; ənd]

and	there	the	little	Split	-	Nosed	-	Bear	stood	looking	down	at	the	dog	and
和	那里	这	小的	分裂	-	鼻子	-	熊	站立	寻找	向下	在	这	狗	和

[dʒi:] - [ɑ:r] - [oʊ] - ['dʌblju:] - [el] - [aɪ] - [en] - [dʒi:] , [dʒi:] - [ɑ:r] - [oʊ] - ['dʌblju:] - [el] - [aɪ] - [en] - [dʒi:] , [æt; ət]

g	-	r	-	o	-	w	-	l	-	i	-	n	-	g	,	g	-	r	-	o	-	w	-	l	-	i	-	n	-	g	,	at
克	-	r	-	o	-	西	-	我	-	我	-	n	-	克	,	克	-	r	-	o	-	西	-	我	-	我	-	n	-	克	,	在

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

那只小小的裂鼻熊站在那里，低头看着那只狗，对着它低声咆哮。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g] [dʒʌmpt] [ʌp][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][bɪt][ðə; ði] [splɪt] - [noʊzd] - [ber]

The	little	dog	jumped	up	as	far	as	he	could	and	bit	the	Split	-	Nosed	-	Bear
这	小的	狗	跳了起来	向上	作为	远的	作为	他	可以	和	少量	这	分裂	-	鼻子	-	熊

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:l] .

on	his	heel	.
在	他的	脚跟	.

小狗跳得最高，咬住了裂鼻熊的脚后跟。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] [wɜ:rl] [ə'raʊnd] [laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] , [ænd; ənd] [wʌt] [du:][ju:; jʊ]

Then	the	little	Split	-	Nosed	-	Bear	whirled	around	like	a	flash	,	and	what	do	you
然后	这	小的	分裂	-	鼻子	-	熊	旋转	大约	喜欢	一个	闪光	,	和	什么	做	你

[sə'poʊz] ['hæpənd] ?

suppose	happened	?
认为	发生	?

然后，那只小小的裂鼻熊像闪电一样转过身来，你猜发生了什么事?

" [aʊtʃ] ! [aʊtʃ] !

"	Ouch	!	Ouch	!
"	哎哟	!	哎哟	!

“哎哟！哎哟！”

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

" [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['graʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['skwi:lɪŋ] [ju:; jʊ]['nevər] [hɜ:rd] .

"	And	such	growling	and	howling	and	squealing	you	never	heard	.
"	和	这样的	咆哮	和	嚎叫	和	尖叫	你	绝不	听到	.

“还有你从未听过的咆哮、嚎叫和尖叫声。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔ:g][ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] ['ri:əli]

The	little	dog	ran	away	as	fast	as	he	could	,	for	he	was	really
这	小的	狗	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	,	为了	他	曾是	真的

['fraɪt(ə)nd] [ðɪs] [taɪm] .

frightened	this	time	.
害怕	这	时间	.

小狗拼命地跑开了，因为它这次真的害怕极了。

- [keɪ] - [aɪ] - [ji:] !

'	K	-	i	-	yi	!
-	K	-	我	-	易	!

“奇伊！”

[keɪ] - [aɪ] - [ji:] !

K	-	i	-	yi	!
K	-	我	-	易	!

奇伊!

[keɪ] - [aɪ] - [ji:] ! -

K	-	i	-	yi	!	'
K	-	我	-	易	!	-

奇伊!

[hi:; hi] [hauld] , [æz; əz][hi:; hi][ræn][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [dɔ:r] .

he	howled	,	as	he	ran	out	of	the	door	.
他	嚎叫	,	作为	他	跑	出去	的	这	门	.

他嚎叫着，跑出了门。

" [ðə; ði]['pɑ:pə] [ber] [hɜ:rd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

"	The	Papa	Bear	heard	the	noise	.
"	这	爸爸	熊	听到	这	噪音	.

熊爸爸听到了动静。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] [wʌz; wəz] ['ri:əli] [kɪld] [ðɪs] [taɪm] ,

He	was	afraid	that	the	Split	-	Nosed	-	Bear	was	really	killed	this	time	,
他	曾是	害怕的	那	这	分裂	-	鼻子	-	熊	曾是	真的	被杀	这	时间	,

他担心这次裂鼻熊真的被杀了。

[soʊ][hi:; hi][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ,

so	he	ran	as	fast	as	he	could	to	the	little	bear	,
所以	他	跑	作为	快速地	作为	他	可以	到	这	小的	熊	,

于是他拼命地跑向小熊。

[ænd; ənd] — [wʌt] [du:][ju:; jʊ] [sə'poʊz] [hi:; hi] [sɔ:] ?

and	—	what	do	you	suppose	he	saw	?
和	—	什么	做	你	认为	他	锯	?

那么——你认为他看到了什么?

[ðer; ðər][wʌz; wəz]

There	was
那里	曾是

有

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	44	]
[	页	-	]

[第44页]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] ['roʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] ,

the	little	Split	-	Nosed	-	Bear	rolling	about	on	the	floor	,
这	小的	分裂	-	鼻子	-	熊	滚动	关于	在	这	地面	,

那只小裂鼻熊在地板上滚来滚去，

[ænd; ənd][ʌp][ɑːn][ðə; ði]['aɪərn]['plætfɔːrm] [wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['pleɪɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and	up	on	the	iron	platform	where	he	had	been	playing	was	a	little
和	向上	在	这	铁	平台	在哪里	他	有	到过	玩耍	曾是	一个	小的

[braʊn] ['bɛrz] [ɪr] .

brown	bear's	ear	.
棕色的	熊的	耳朵	.

在他玩耍的铁台上，有一只小棕熊的耳朵。

[oʊ] !

Oh	!
哦	!

哦!

[haʊ] ['sɑːri] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [felt] [tuː; tə] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd] [lɔːst] [hɪz; ɪz] [ɪr] ,

how	sorry	the	Papa	Bear	felt	to	think	his	poor	little	bear	had	lost	his	ear	,
如何	对不起	这	爸爸	熊	毛毡	到	思考	他的	贫穷的	小的	熊	有	丢失的	他的	耳朵	,

熊爸爸想到他可怜的小熊失去了耳朵，该有多么难过啊!

[dʒʌst][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə][duː][æz; əz][hɪz; ɪz]['pɑːpə][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm]

just	because	he	had	forgotten	to	do	as	his	papa	had	told	him
只是	因为	他	有	被遗忘的	到	做	作为	他的	爸爸	有	讲述	他

[tuː; tə][duː] .

to	do	.
到	做	.

就因为他忘记了听爸爸的话。

[juː; jʊ] [siː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['aɪərn]['plætfɔːrm][ʌv; əv]

You	see	the	little	Split	-	Nosed	-	Bear	had	been	standing	on	the	iron	platform	of
你	看	这	小的	分裂	-	鼻子	-	熊	有	到过	常设	在	这	铁	平台	的

[ə; eɪ][bænd] [sɔː] .

a	band	saw	.
一个	乐队	锯	.

你看，那只小小的裂鼻熊一直站在带锯的铁平台上。

[wʌt] [hiː; hi] [θɔːt] [wʌz; wəz][ə; eɪ][stræp]['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'raʊnd] [tuː] [wiːlz] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]

What	he	thought	was	a	strap	whirling	around	two	wheels	was	really	a
什么	他	想法	曾是	一个	带子	旋转	大约	二	车轮	曾是	真的	一个

[sɔː] .

saw	.
锯	.

他原以为是一根皮带绕着两个轮子旋转，结果发现那其实是一把锯子。

[wen] [ðə; ði] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] [hæd; həd] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] ['kwɪkli] , [hɪz; ɪz] [ɪr] [hæd; həd] [kʌm]

When	the	Split	-	Nosed	-	Bear	had	turned	around	quickly	,	his	ear	had	come
什么时候	这	分裂	-	鼻子	-	熊	有	转向	大约	迅速地	,	他的	耳朵	有	来

[ə'genst] [ðə; ði] [sɔː] ,

against	the	saw	,
反对	这	锯	,

分鼻熊猛地转身时，耳朵撞到了锯子上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sɔːd] [ɔːf] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][juː; jʊ][kʊd; kəd] [θɪŋk] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][zɪp] - [piː] -

and	it	was	sawed	off	quicker	than	you	could	think	,	with	a	zip	-	p	-
和	它	曾是	锯	离开	更快	比	你	可以	思考	,	和	一个	拉链	-	p	-

[piː][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bʌz] - [ziː] - [ziː] .

p	and	a	buz	-	z	-	z	.
p	和	一个	嗡嗡声	-	z	-	z	.

它被锯断的速度比你想象的还要快，伴随着一声“嗖”和一声“嗡”。

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [likt] [ðə; ði] [stʌmp] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪr] [ænd; ənd] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sɑːri] ,

"	The	Papa	Bear	licked	the	stump	of	the	ear	and	said	,	'	I	am	so	sorry	,
"	这	爸爸	熊	舔过	这	树桩	的	这	耳朵	和	说	,	-	我	是	所以	对不起	,

熊爸爸舔了舔耳朵的残端，说道：“我很抱歉，

[dɪr] ['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] , [ðæt] [juː; jʊ][fər'gɑːt][ænd; ənd][dɪd][nɑːt][maɪnd][jʊr; jər]['pɑːpə] . -
dear **little** **Split** **-** **Nosed** **-** **Bear** **,** **that** **you** **forgot** **and** **did** **not** **mind** **your** **papa** **.** **'**
亲爱的 小的 分裂 - 鼻子 - 熊 , 那 你 忘了 和 做过 不是 头脑 你的 爸爸 . -

亲爱的裂鼻小熊，你竟然忘记了爸爸，也不听爸爸的话。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [tɔːk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] [sed] , - [aɪl] ['ɔːlweɪz]
" **As** **soon** **as** **he** **could** **talk** **the** **little** **Split** **-** **Nosed** **-** **Bear** **said** **,** **'** **I'll** **always**
" 作为 很快 作为 他 可以 讲话 这 小的 分裂 - 鼻子 - 熊 说 , - 患病的 总是
[maɪnd][maɪ]['pɑːpə]['æftər] [ðɪs] . -
mind **my** **papa** **after** **this** **.** **'**
头脑 我的 爸爸 后 这 . -

“小裂鼻熊一学会说话就说：‘从今以后，我一定会永远听爸爸的话。’”

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][bed] ,
" **The** **Papa** **Bear** **put** **him** **to** **bed** **,**
" 这 爸爸 熊 放 他 到 床 ,

熊爸爸把他哄睡着了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ɪr] [hɜːrt][soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['weikənd] ['sevrəl] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] .
but **his** **ear** **hurt** **so** **that** **he** **wakened** **several** **times** **in** **the** **night** **.**
但 他的 耳朵 伤害 所以 那 他 醒来 一些 时代 在 这 夜晚 .

但他的耳朵很疼，以至于夜里醒了好几次。

['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] [gɑːt] [wel] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - [wʌn] -
After **the** **little** **Split** **-** **Nosed** **-** **Bear** **got** **well** **they** **always** **called** **him** **the** **little** **'** **One** **-**
后 这 小的 分裂 - 鼻子 - 熊 得到 出色地 他们 总是 称为 他 这 小的 - 一 -
[ɪrd] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] . -
Eared **-** **Bear** **-** **that** **-** **would** **-** **not** **-** **mind** **-** **his** **-** **papa** **.** **'**
耳朵 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 . -

小裂鼻熊康复后，人们总是叫它“不听爸爸话的独耳熊”。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [splɪt] - [noʊzd] - [ber] , " [sed] [ðə; ði]['pɑːpə]
" **This** **is** **the** **end** **of** **my** **story** **about** **the** **little** **Split** **-** **Nosed** **-** **Bear** **,** **"** **said** **the** **Papa**
" 这 是 这 结尾 的 我的 故事 关于 这 小的 分裂 - 鼻子 - 熊 , " 说 这 爸爸
[ber] ,
Bear **,**
熊 ,

“关于那只裂鼻小熊的故事到此结束了，”熊爸爸说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] .
as **he** **finished** **.**
作为 他 完成的 .

他说道。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

熊一家在家，(The Bear Family at Home,)
第3/7页

" [naʊ] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , [rʌn] [tuː; tə] [bed] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,
" **Now** , **little** **Cub** **Bear** , **run** **to** **bed** **in** **the** **back** **of** **the** **cave** ,
" 现在 , 小的 幼兽 熊 , 跑步 到 床 在 这 后退 的 这 洞穴 ,

“小熊崽，快跑到洞穴深处去睡觉吧。”

[ænd; ənd] [goʊ] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
and **go** **to** **sleep** **as** **quickly** **as** **you** **can** .
和 去 到 睡觉 作为 迅速地 作为 你 能 .

尽快入睡。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] [ə'loʊn] ,
" **The** **little** **Cub** **Bear** **ran** **quickly** **to** **bed** , **and** **went** **to** **sleep** **in** **the** **dark** **alone** ,
" 这 小的 幼兽 熊 跑 迅速地 到 床 , 和 去 到 睡觉 在 这 黑暗的 独自的 ,

小熊崽飞快地跑到床上，独自在黑暗中睡着了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]
for **he** **wanted** **to** **be** **a**
为了 他 通缉 到 是 一个

因为他想成为一名

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **45** **]**
[页 -]

[第45页]

[breɪv] ['lɪt(ə)l] [ber] .
brave **little** **bear** .
勇敢的 小的 熊 .

勇敢的小熊。

[bʌt; bət] ['æftər] [hiː; hi] [hæd; həd] [bɪn] ['sliːpɪŋ] [ə; eɪ] [waɪl] , [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] [sed]
But **after** **he** **had** **been** **sleeping** **a** **while** , **he** **talked** **in** **his** **sleep** **and** **said**
但 后 他 有 到过 睡眠 一个 尽管 , 他 谈话 在 他的 睡觉 和 说
,
,
,

但他睡了一会儿后，就开始说梦话，说道：

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [maɪnd] [maɪ] ['pɑːpə] .
" **I** **am** **always** **going** **to** **mind** **my** **papa** .
" 我 是 总是 去 到 头脑 我的 爸爸 .

“我永远都会听爸爸的话。”

" [ðen] [hiː; hi] [felt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪr] [ænd; ənd] [em] - [oʊ] - [ə; eɪ] - [en] - [iː] - [diː] . [kæn; kən] [juː; jʊ] [ges]
" **Then** **he** **felt** **of** **his** **ear** **and** **m** - **o** - **a** - **n** - **e** - **d** . **Can** **you** **guess**
" 然后 他 毛毡 的 他的 耳朵 和 米 - o - 一个 - n - e - d . 能 你 猜测
[wʌt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] ?
what **the** **little** **Cub** **Bear** **was** **dreaming** **about** **?**
什么 这 小的 幼兽 熊 曾是 做梦 关于 ?

“然后他摸了摸自己的耳朵，呻吟了一声。你能猜到这只小熊梦到了什么吗？”

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['weikənd] ['veri] ['ɜːrli] ,
The **next** **morning** **the** **little** **Cub** **Bear** **wakened** **very** **early** ,
这 下一个 早晨 这 小的 幼兽 熊 醒来 非常 早期的 ,

第二天早上，小熊醒得很早。

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

and	as	soon	as	he	had	rubbed	his	eyes	,
和	作为	很快	作为	他	有	摩擦	他的	眼睛	,

他揉了揉眼睛后，

[hiː; hi] ['wʌndɝd] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] .

he	wondered	if	any	of	the	animals	would	come	that	day	.
他	想知道	如果	任何	的	这	动物	会	来	那	天	.

他想知道那天会不会有动物来。

[hiː; hi] ['lisnd] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] ['lisnd] , [ænd; ənd] ['suːzi] [ber] ['lisnd] .

He	listened	,	the	Circus	Bear	listened	,	and	Susie	Bear	listened	.
他	听着	,	这	马戏团	熊	听着	,	和	苏西	熊	听着	.

他听着，马戏团熊听着，苏西熊也听着。

['prɪti] [suːn] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [pæθ] ,

Pretty	soon	they	heard	something	coming	up	the	path	,
漂亮的	很快	他们	听到	某物	未来	向上	这	小路	,

很快，他们就听到有什么东西沿着小路走来。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den][tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

and	little	Cub	Bear	rushed	to	the	mouth	of	the	den	to	see	what	it	was
和	小的	幼兽	熊	匆忙	到	这	嘴	的	这	丹	到	看	什么	它	曾是

,

,

,

小熊崽冲到洞口，想看看里面是什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

and	he	said	:
和	他	说	:

他说：

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] .

"	I	see	a	very	strange	animal	coming	up	the	path	.
"	我	看	一个	非常	奇怪的	动物	未来	向上	这	小路	.

我看到一只非常奇怪的动物沿着小路走来。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɜːr][aɪ]['evər] [sɔː] , ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['faɪnər][ðæn; ðən] ['bɛrz] [fɜːr] ,

It	has	the	most	beautiful	fur	I	ever	saw	,	ever	so	much	finer	than	bear's	fur	,
它	有	这	最多	美丽的	毛皮	我	曾经	锯	,	曾经	所以	很多	更精细	比	熊的	毛皮	,

它的皮毛是我见过最漂亮的，比熊毛还要细腻得多。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['mɪstər] . ['bædʒər] , ['oʊnli][ɪts][fɜːr][ɪz][ɔːl] [wʌn] ['kʌlər] ,

and	the	animal	looks	something	like	Mr	.	Badger	,	only	its	fur	is	all	one	color	,
和	这	动物	看起来	某物	喜欢	先生	.	獾	,	仅有的	它是	毛皮	是	全部	一	颜色	,

这只动物看起来有点像獾先生，只是它的毛色是单一的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ðə; ði] ['fʌniːəst] [teɪl] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['ʃʌv(ə)l] , [flæt] [ænd; ənd]

and	it	has	the	funniest	tail	,	almost	as	big	as	a	shovel	,	flat	and
和	它	有	这	最搞笑	尾巴	,	几乎	作为	大的	作为	一个	铲	,	平坦的	和

[brɔːd] .

broad	.
广阔	.

它的尾巴非常滑稽，几乎和铲子一样大，又扁又宽。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sɔː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [sed] , " [huː] - [oʊ] - [oʊ] ?

"	Just	then	the	owl	saw	the	animal	and	said	,	"	Who	-	o	-	o	?
"	只是	然后	这	猫头鹰	锯	这	动物	和	说	,	"	WHO	-	o	-	o	?

就在这时，猫头鹰看到了那只动物，说道：“谁?

[huː] - [oʊ] - [oʊ] ?
who - o - o ?
WHO - o - o ?

谁?

" [bʌt; bət][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['dɪdnt] ['ænsər] [æt; ət][ɔːl] ,
" But the animal didn't answer at all ,
" 但 这 动物 没有 回答 在 全部 ,

但那只动物完全没有回应。

[ɪk'sept] [hiː; hi] [geɪv] [tuː] [slæps][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [brɔːd] [flæt] [teɪl][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .
except he gave two slaps with his broad flat tail on the ground .
除了 他 给予 二 掌掴 和 他的 广阔 平坦的 尾巴 在 这 地面 .

但他用宽阔扁平的尾巴在地上拍了两下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] .
And the Circus Bear said , " I know who that is .
和 这 马戏团 熊 说 , " 我 知道 WHO 那 是 .

马戏团熊说："我知道那是谁。"

[ðæt] [ɪz]['mɪstər] . ['biːvər] .
That is Mr . Beaver .
那 是 先生 . 海狸 .

那是海狸先生。

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
Ask him to come in .
问 他 到 来 在 .

请他进来。

" ['mɪstər] . ['biːvər] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] , "
" Mr . Beaver came to the door , and the little Cub Bear said very politely , "
" 先生 . 海狸 来了 到 这 门 , 和 这 小的 幼兽 熊 说 非常 礼貌地 , "
[kʌm] [ɪn] ,
Come in ,
来 在 ,

海狸先生来到门口，小熊崽很有礼貌地说："请进。"

['mɪstər] . ['biːvər] .
Mr . Beaver .
先生 . 海狸 .

海狸先生。

" [ðə; ði] ['biːvər] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ,
" The beaver came in , and the little Cub Bear said ,
" 这 海狸 来了 在 , 和 这 小的 幼兽 熊 说 ,

"海狸进来了，小熊崽说，

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,
" We are going to try to build a house big enough for all the animals ,
" 我们 是 去 到 尝试 到 建造 一个 房子 大的 足够的 为了 全部 这 动物 ,

"我们打算努力建造一座足够大的房子，容纳所有的动物。"

[soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː]
so if they come to see
所以 如果 他们 来 到 看

所以如果他们来看

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 46]
[页 -]

[ˌjuː 'es][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .

us	we	will	have	a	place	for	them	to	stay	.
我们	我们	将要	有	一个	地方	为了	他们	到	停留	.

我们会给他们提供住处。

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?

Can	you	help	us	?
能	你	帮助	我们	?

您能帮帮我们吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvər] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] ,

"	And	the	beaver	said	,	"	I	will	be	very	glad	to	,
"	和	这	海狸	说	,	"	我	将要	是	非常	高兴的	到	,

海狸说："我非常乐意，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

because	your	brother	was	very	good	to	me	when	we	were	in	the	circus	.
因为	你的	兄弟	曾是	非常	好的	到	我	什么时候	我们	是	在	这	马戏团	.

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?

"	The	little	Cub	Bear	said	,	"	What	can	you	do	?
"	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	什么	能	你	做	?

小熊说："你能做什么呢？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvər] [sed] , " [aɪ][kæn; kən] [bɪld] [dæmz] [ə'krɔːs] [striːmz] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [meɪk]

"	And	the	beaver	said	,	"	I	can	build	dams	across	streams	so	as	to	make
"	和	这	海狸	说	,	"	我	能	建造	水坝	穿过	溪流	所以	作为	到	制作

['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] ,

beautiful	lakes	,
美丽的	湖泊	,

海狸说："我可以筑坝拦水，形成美丽的湖泊。"

[sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn]['pɑːrks] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən] [bɪld] [ə; eɪ][naɪs] ,

such	as	they	have	in	parks	,	and	I	can	build	a	nice	,
这样的	作为	他们	有	在	公园	,	和	我	能	建造	一个	好的	,

就像公园里那样，我可以建造一个漂亮的，

[raʊnd] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ænd; ənd][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [tuː; tə]

round	house	in	the	lake	to	live	in	and	large	enough	for	a	little	bear	to
圆形的	房子	在	这	湖	到	居住	在	和	大的	足够的	为了	一个	小的	熊	到

[lɪv; laɪv][ɪn] ,

live	in	,
居住	在	,

湖中有一座圆形小屋，足够大，可以供一只小熊居住。

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən]['oʊnli][get] [ˌɪn'saɪd] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] .

if	he	can	only	get	inside	without	getting	wet	.
如果	他	能	仅有的	得到	里面	没有	获得	湿的	.

如果他能不淋湿就进去的话。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [ber] [sed] , " [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] ,

"	And	the	Cub	Bear	said	,	"	That	would	be	fine	,
"	和	这	幼兽	熊	说	,	"	那	会	是	美好的	,

小熊说："那很好，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][wiː; wi][kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][pɑːrk][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] ,

because	we	could	have	a	park	for	the	animals	to	play	in	,
因为	我们	可以	有	一个	公园	为了	这	动物	到	玩	在	,

因为我们可以建一个公园供动物们玩耍，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] ['ræðər] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] , ['eniweɪ] , [ðæn; ðən]

and	some	of	the	animals	would	rather	live	in	the	water	,	anyway	,	than
和	一些	的	这	动物	会	相当	居住	在	这	水	,	反正	,	比

[lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] [keɪv] .

live	in	a	cave	.
居住	在	一个	洞穴	.

而且有些动物宁愿生活在水中，也不愿生活在洞穴里。

" [soʊ][ðə; ði] ['biːvər] [sed] , " [ɔːl] [raɪt] ; [aɪ] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ][dæm][ænd; ənd][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] .

"	So	the	beaver	said	,	"	All	right	;	I	will	make	you	a	dam	and	a	beautiful	lake	.
"	所以	这	海狸	说	,	"	全部	正确的	;	我	将要	制作	你	一个	坝	和	一个	美丽的	湖	.

于是海狸说：“好吧，我会为你筑一座水坝，造一个美丽的湖泊。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvər] [went] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] ,

"	So	they	all	went	down	to	the	stream	,	and	the	beaver	went	up	to	a	tree	,
"	所以	他们	全部	去	向下	到	这	溪流	,	和	这	海狸	去	向上	到	一个	树	,

于是它们都走到溪边，海狸爬到树上，

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'menst] [tuː; tə][baɪt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	he	commenced	to	bite	it	.
和	他	开始	到	咬	它	.

于是他开始咬它。

[hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪps] [dʒʌst] [fluː] , [ænd; ənd][hiː; hi]

He	bit	,	and	he	bit	,	and	he	bit	,	and	the	chips	just	flew	,	and	he
他	少量	,	和	他	少量	,	和	他	少量	,	和	这	芯片	只是	飞翔	,	和	他

[bɪt] ,

bit	,
少量	,

他咬啊咬啊咬，薯片四处飞溅，他又咬了起来。

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɪps] [dʒʌst] [fluː] , [ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst]

and	he	bit	,	and	he	bit	,	and	the	chips	just	flew	,	and	the	first
和	他	少量	,	和	他	少量	,	和	这	芯片	只是	飞翔	,	和	这	第一的

[θɪŋ] [ðeɪ] [nuː] ,

thing	they	knew	,
事物	他们	知道	,

他咬了一口，又咬了一口，薯片四处飞溅，他们还没反应过来，

[ðə; ði] [triː] [fel] ['oʊvər] .

the	tree	fell	over	.
这	树	跌倒	超过	.

树倒了。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [triː] , [nɑːt][ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [triː] , ['oʊnli] [ə'baʊt] [soʊ] [θɪk] ([θriː]

Then	he	went	to	another	tree	,	not	a	very	large	tree	,	only	about	so	thick	(	three
然后	他	去	到	其他	树	,	不是	一个	非常	大的	树	,	仅有的	关于	所以	厚的	(	三

[ɪntʃɪz]) .

inches	)	.
英寸	)	.

然后他走到另一棵树下，那棵树不大，只有大约三英寸粗。

[ðen] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [triː] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][hiː; hi][bɪt] , [ænd; ənd][bɪt] ,

Then	he	went	to	another	tree	,	and	he	bit	,	and	he	bit	,	and	bit	,
然后	他	去	到	其他	树	,	和	他	少量	,	和	他	少量	,	和	少量	,

然后他走到另一棵树下，开始咬，咬，咬。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ðeɪ] [nuː] , [ðæt] [triː] [fel] ['oʊvər] .

and	the	first	thing	they	knew	,	that	tree	fell	over	.
和	这	第一的	事物	他们	知道	,	那	树	跌倒	超过	.

他们还没反应过来，那棵树就倒了。

[soʊ][hiː; hi] [kept] [ɑːn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌt] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [triːz] ,

So	he	kept	on	until	he	had	cut	down	a	great	many	trees	,
所以	他	保留	在	直到	他	有	切	向下	一个	伟大的	许多	树木	,

于是他一直砍伐，直到砍倒了许多树木。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [daʊn]

and	then	he	took	them	down
和	然后	他	采取	他们	向下

然后他把他们都干掉了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	47	]
[	页	-	]

[第47页]

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [striːm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ɪn] [liːvz] ;

and	put	them	in	the	stream	,	and	he	put	in	leaves	;
和	放	他们	在	这	溪流	,	和	他	放	在	树叶	;

他把它们放在溪流里，又放上树叶；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] ,

and	then	the	water	began	to	rise	higher	and	higher	,
和	然后	这	水	开始	到	上升	更高	和	更高	,

然后水位开始越来越高。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['biːvər] [kept] ['paɪlɪŋ] [ɪn] [ænd; ənd] ['paɪlɪŋ] [ɪn] [liːvz] [ænd; ənd] [triːz] ,

and	the	beaver	kept	piling	in	and	piling	in	leaves	and	trees	,
和	这	海狸	保留	桩	在	和	桩	在	树叶	和	树木	,

于是海狸不断地往里堆放树叶和树枝，

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [haɪ] [dæm] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [striːm] .

and	soon	he	had	a	high	dam	clear	across	the	stream	.
和	很快	他	有	一个	高的	坝	清除	穿过	这	溪流	.

很快，他就在溪流上筑起了一道高高的堤坝。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] ,

The	next	morning	when	they	looked	,
这	下一个	早晨	什么时候	他们	看起来	,

第二天早上他们查看时，

[ðə; ði] ['wɔːtər] [hæd; həd] [fɪld] [ʌp] [ə'bʌv] [ðə; ði] [dæm] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] .

the	water	had	filled	up	above	the	dam	and	made	a	beautiful	lake	.
这	水	有	已填	向上	多于	这	坝	和	制成	一个	美丽的	湖	.

水位超过了水坝，形成了一个美丽的湖泊。

[suːn] [ðə; ði] ['biːvər] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [haʊs] [aʊt] [ʌv; əv] [mʌd] .

Soon	the	beaver	went	to	work	,	and	made	a	house	out	of	mud	.
很快	这	海狸	去	到	工作	,	和	制成	一个	房子	出去	的	泥	.

很快，海狸就开始干活了，用泥巴盖了一座房子。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [fɔːr] [fiːt] [laɪk] [hændz] , ['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [haɪnd] [fiːt] ,

He	used	his	fore	feet	like	hands	,	walking	on	his	hind	feet	,
他	用过的	他的	前	脚	喜欢	双手	,	步行	在	他的	后	脚	,

他用前脚像手一样活动，后脚则用来走路。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [flæt] [teɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [mʌd] [haʊs] ,

and	he	used	his	flat	tail	to	make	a	beautiful	mud	house	,
和	他	用过的	他的	平坦的	尾巴	到	制作	一个	美丽的	泥	房子	,

他用扁平的尾巴造了一座漂亮的泥屋。

[bɪg] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [tuː; tə] [get] [ɪn] ,

big	enough	to	live	in	himself	,	and	big	enough	for	little	Cub	Bear	to	get	in	,
大的	足够的	到	居住	在	他自己	,	和	大的	足够的	为了	小的	幼兽	熊	到	得到	在	,

它足够大，可以供它自己居住，也足够大，可以让小熊崽钻进去。

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd]['oʊnli][get][ɪn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] [wet] .

if	he	could	only	get	in	without	getting	wet	.
如果	他	可以	仅有的	得到	在	没有	获得	湿的	.

如果他能不弄湿自己就好了。

[kʊd; kəd][juː; jʊ] [meɪk] [soʊ][naɪs][ə; eɪ][mʌd] [haʊs] ?

Could	you	make	so	nice	a	mud	house	?
可以	你	制作	所以	好的	一个	泥	房子	?

你能用泥土盖出这么漂亮的房子吗?

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstər] . ['biːvər] , " ['veri] [pə'laɪtli] .

And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	Thank	you	,	Mr	.	Beaver	,	"	very	politely	.
和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	感谢	你	,	先生	.	海狸	,	"	非常	礼貌地	.

小熊很有礼貌地说:“谢谢你,海狸先生。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][maɪ] ['brʌðər] [wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə]['mɪstər] . ['biːvər] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

"	I	am	very	glad	my	brother	was	good	to	Mr	.	Beaver	in	the	circus	.
"	我	是	非常	高兴的	我的	兄弟	曾是	好的	到	先生	.	海狸	在	这	马戏团	.

“我很高兴我的哥哥在马戏团里对海狸先生很好。”

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][dæm] [bɪlt] [baɪ][ðə; ði] ['biːvər] ,

"	As	soon	as	they	had	seen	the	dam	built	by	the	beaver	,
"	作为	很快	作为	他们	有	已见	这	坝	建造	经过	这	海狸	,

“他们一看到海狸建造的水坝,

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][wɜːrk][tuː; tə]

all	of	the	animals	began	to	work	again	as	hard	as	they	could	work	to
全部	的	这	动物	开始	到	工作	再次	作为	难的	作为	他们	可以	工作	到

[meɪk] [ðə; ði] [keɪv] ['lɑːrdʒər] ,

make	the	cave	larger	,
制作	这	洞穴	更大的	,

所有动物都重新开始拼命工作,努力扩大洞穴的面积。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [tuː] [smɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt][wɜːr; wər] [ɔːl'redi] [ðer; ðər] ,

because	it	was	much	too	small	for	the	animals	that	were	already	there	,
因为	它	曾是	很多	也	小的	为了	这	动物	那	是	已经	那里	,

因为对于已经生活在其中的动物来说,它太小了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [kʊd; kəd][nɑːt][get][ɪn][æt; ət][ɔːl] .

and	the	elephant	could	not	get	in	at	all	.
和	这	大象	可以	不是	得到	在	在	全部	.

大象根本进不去。

[æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['taɪərd] , [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sæt] [daʊn] ,

At	night	they	were	all	very	tired	,	but	as	soon	as	the	Papa	Bear	sat	down	,
在	夜晚	他们	是	全部	非常	疲劳的	,	但	作为	很快	作为	这	爸爸	熊	卫星	向下	,

晚上他们都很累了,但是熊爸爸一坐下,

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn]['oʊvər][ænd; ənd][gɑːt][æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːpə]

the	little	Cub	Bear	ran	over	and	got	as	close	as	he	could	to	his	papa
这	小的	幼兽	熊	跑	超过	和	得到	作为	关闭	作为	他	可以	到	他的	爸爸

[ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [tel] [ə'nʌðər] ['stɔːri] [ə'baʊt][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [wʌn] - [ɪrd] - [ber] - [ðæt]

and	asked	him	to	tell	another	story	about	the	"	Little	-	One	-	Eared	-	Bear	-	that
和	问	他	到	告诉	其他	故事	关于	这	"	小的	-	一	-	耳朵	-	熊	-	那

- [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] .

-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	.
-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	.

小熊崽跑过去,尽可能地靠近爸爸,请爸爸再讲一个关于“不介意爸爸的独耳小熊”的故事。

" [soʊ] [ɔːl'ðoʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv] :

"	So	although	he	was	very	tired	,	the	Papa	Bear	began	the	story	of	:
"	所以	虽然	他	曾是	非常	疲劳的	,	这	爸爸	熊	开始	这	故事	的	:

“所以,尽管他很累,熊爸爸还是开始讲故事了:”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 48]
[页 -]

[第48页]

[ðə; ði] " [wʌn] - [ɪrd] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] "
THE " ONE - EARED - BEAR - THAT - WOULD - NOT MIND - HIS - PAPA "
这 " 一 - 耳朵 - 熊 - 那 - 会 - 不是 头脑 - 他的 - 爸爸 "

《不听爸爸话的独耳熊》

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [hæd; həd] ['prɑːmɪst] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði]
" You remember that the little bear had promised that he would not go into the
" 你 记住 那 这 小的 熊 有 承诺 那 他 会 不是 去 进入 这
[sɔː] - [mɪl] [æt; ət][ɔːl] ;
saw - mill at all ;
锯 - 磨 在 全部 ;

你还记得那只小熊答应过他绝不进锯木厂吗?

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪrd] - [ber] [wʌz; wəz] ['veri] ['loʊnsəm] .
but one day the little One - Eared - Bear was very lonesome .
但 一 天 这 小的 一 - 耳朵 - 熊 曾是 非常 寂寞 .

但有一天，这只独耳小熊感到非常孤独。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] [mɪl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][hæd; həd]
He wanted to go into the mill , but he remembered that his papa had
他 通缉 到 去 进入 这 磨 , 但 他 记得 那 他的 爸爸 有
[toʊld][hɪm; ɪm] [ə'gen] ,
told him again ,
讲述 他 再次 ,

他想进磨坊去，但他想起爸爸又跟他说过：

[ðæt] ['veri] ['mɔːrnɪŋ] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [sɔː] - [mɪl]
that very morning , that he must be sure to keep away from the saw - mill
那 非常 早晨 , 那 他 必须 是 当然 到 保持 离开 从 这 锯 - 磨
.
:
.

就在那天早上，他被告知一定要远离锯木厂。

[hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
He thought a while , and then he said to himself ,
他 想法 一个 尽管 , 和 然后 他 说 到 他自己 ,

他想了一会儿，然后自言自语道：

- ['pɑːpə] ['dɪdnt] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪnɪŋ] - [mɪl] .
' Papa didn't tell me to keep out of the planing - mill .
- 爸爸 没有 告诉 我 到 保持 出去 的 这 规划 - 磨 .

爸爸没告诉我不要去刨木厂。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [wɪl] [goʊ][ɪn][ðer; ðər] . -
I think that I will go in there . '
我 思考 那 我 将要 去 在 那里 . -

我想我会进去。

" [naʊ] [ðə; ði] ['pleɪnɪŋ] - [mɪl] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][bæd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [berz] [æz; əz][ðə; ði]
" Now the planing - mill was just as bad a place for little bears as the
" 现在 这 规划 - 磨 曾是 只是 作为 坏的 一个 地方 为了 小的 熊 作为 这
[sɔː] - [mɪl] [ɪt'self] ,
saw - mill itself ,
锯 - 磨 本身 ,

“刨木厂对小熊来说和锯木厂一样糟糕。”

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪrd] - [ber] [nuː] [ðɪs] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ɪn]

and	the	little	One	-	Eared	-	Bear	knew	this	,	but	you	see	he	wanted	to	go	in
和	这	小的	一	-	耳朵	-	熊	知道	这	,	但	你	看	他	通缉	到	去	在

,

,

,

那只独耳小熊也知道这一点，但他还是想进去。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [went] [ɪn] ['eni] [wei] .

and	so	he	went	in	any	way	.
和	所以	他	去	在	任何	方式	.

于是他无论如何都进去了。

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [wʌn] - [ɪrd] - [ber] [ðɪs] [taɪm] ?

What	do	you	suppose	happened	to	the	One	-	Eared	-	Bear	this	time	?
什么	做	你	认为	发生	到	这	一	-	耳朵	-	熊	这	时间	?

你觉得这次独耳熊又遭遇了什么?

" [hiː; hi] [pleɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn] [taɪm] .

"	He	played	for	a	while	,	and	had	a	very	fine	time	.
"	他	玩	为了	一个	尽管	,	和	有	一个	非常	美好的	时间	.

“他玩了一段时间，玩得很开心。”

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] ;

He	enjoyed	it	so	much	that	he	said	he	would	come	again	;
他	享受	它	所以	很多	那	他	说	他	会	来	再次	;

他非常喜欢这里，并表示还会再来；

[hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wiːlz] [goʊ] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪz] - [ziː] - [ziː] - [ziː] -

he	liked	to	see	the	wheels	go	round	and	round	with	a	whiz	-	z	-	z	-	z	-
他	喜欢	到	看	这	车轮	去	圆形的	和	圆形的	和	一个	呼啸	-	z	-	z	-	z	-

[ziː] - [ziː][ænd; ənd] [wɜːr] - [ɑːr] - [ɑːr] - [ɑːr] . [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪrd] - [ber] [sɔː] [ə; eɪ] ['fʌni]

z	-	z	and	whir	-	r	-	r	-	r	.	Just	then	the	little	One	-	Eared	-	Bear	saw	a	funny
z	-	z	和	嗡嗡	-	r	-	r	-	r	.	只是	然后	这	小的	一	-	耳朵	-	熊	锯	一个	有趣的

[mə'ʃiːn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [θɪŋ] ['bʌzɪŋ] [ə'raʊnd] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ]['roʊlər] [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [kʊk]

machine	with	a	thing	buzzing	around	that	looked	like	a	roller	such	as	a	cook
机器	和	一个	事物	嗡嗡声	大约	那	看起来	喜欢	一个	滚筒	这样的	作为	一个	厨师

['juːzɪz][tuː; tə][roʊl] [aʊt] ['kʊkiz] [wɪð; wɪθ] .

uses	to	roll	out	cookies	with	.
用途	到	卷	出去	曲奇饼	和	.

他喜欢看轮子转个不停，发出“嗖嗖嗖”和“呼呼”的声音。就在这时，独耳小熊看到一台奇怪的机器，上面有个东西嗡嗡地转着，看起来像厨师用来擀饼干的滚筒。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [sed] ,

"	The	little	bear	said	,
"	这	小的	熊	说	,

小熊说：

- [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] [wɪnd] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [baɪ] [ðɪs] ['roʊlər]['goʊɪŋ][soʊ][fæst] ,

'	I	want	to	feel	the	wind	that	must	be	made	by	this	roller	going	so	fast	,
-	我	想	到	感觉	这	风	那	必须	是	制成	经过	这	滚筒	去	所以	快速地	,

“我想感受一下这台高速运转的巨浪所产生的风。”

[bʌt; bət] [aɪl]

but	I'll
但	患病的

但我会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	49	]
[	页	-	]

[nɑːt] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] [θɪŋ] , [fɔːr; fər] [aɪ] [maɪt] [get] [hɜːrt] ,

not	get	close	enough	to	touch	the	thing	,	for	I	might	get	hurt	,
不是	得到	关闭	足够的	到	触碰	这	事物	,	为了	我	可能	得到	伤害	,

不要靠近到足以触摸它的位置，因为我可能会受伤。

[ænd; ənd] [aɪ] [dəunt] [wɑːnt] [tuː; tə] [get] [hɜːrt] [ə'gen] . -

and	I	don't	want	to	get	hurt	again	.	'
和	我	不	想	到	得到	伤害	再次	.	-

我不想再受伤了。

" [soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪrd] - [ber] [riːtʃt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [pɔː] ['veri] ['kerfəli] , ['kloʊzər] [ænd; ənd]

"	So	the	little	One	-	Eared	-	Bear	reached	out	his	paw	very	carefully	,	closer	and
"	所以	这	小的	一	-	耳朵	-	熊	达到	出去	他的	爪子	非常	小心	,	更近	和

['kloʊzər] .

closer	.
更近	.

于是，独耳小熊小心翼翼地伸出爪子，越来越近。

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

[aʊtʃ] !

Ouch	!
哎哟	!

哎哟!

[sʌtʃ] ['haʊlɪŋ] [ænd; ənd] ['skwiːlɪŋ] [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] .

Such	howling	and	squealing	you	never	heard	.
这样的	嚎叫	和	尖叫	你	绝不	听到	.

你从未听过如此凄厉的嚎叫和尖叫。

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [hæd; həd] ['hæpənd] ?

What	do	you	think	had	happened	?
什么	做	你	思考	有	发生	?

你觉得发生了什么事?

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪrd] - [ber] [hæd; həd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [naɪvz] [ɔːr] [pleɪnz] [ðæt] [wɜːrl] [raʊnd]

The	little	One	-	Eared	-	Bear	had	touched	the	sharp	knives	or	planes	that	whirl	round
这	小的	一	-	耳朵	-	熊	有	感动	这	锋利的	刀具	或者	飞机	那	旋转	圆形的

[ænd; ənd] [raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] ['pleɪnər] .

and	round	in	a	planer	.
和	圆形的	在	一个	刨床	.

那只独耳小熊碰到了刨床上旋转的锋利刀片或刨刀。

[juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [goʊ] [ə'raʊnd] [soʊ] [fæst] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [nɑːt] [siː] [ðem; ðəm] [æt; ət] [ɔːl] ,

You	see	they	go	around	so	fast	that	you	can	not	see	them	at	all	,
你	看	他们	去	大约	所以	快速地	那	你	能	不是	看	他们	在	全部	,

你看它们跑得太快了，根本看不见。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɑːlɪd] ['roʊlər] .

for	they	look	just	like	a	solid	roller	.
为了	他们	看	只是	喜欢	一个	坚硬的	滚筒	.

因为它们看起来就像一个实心滚筒。

[wel] , [ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪrd] - ['bɛrz] [fʊt] [wʌz; wəz] ['bliːdɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] ['terəb(ə)l] .

Well , the poor little One - Eared - Bear's foot was bleeding and looked terrible .

出色地 , 这 贫穷的 小的 一 - 耳朵 - 熊的 脚 曾是 出血 和 看起来 糟糕的 .

可怜的独耳熊的脚在流血，看起来很糟糕。

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪrd] - ['bɛrz] ['haʊlɪŋ] ,

" The Papa Bear heard the little One - Eared - Bear's howling ,

" 这 爸爸 熊 听到 这 小的 一 - 耳朵 - 熊的 嚎叫 ,

“熊爸爸听到了独耳小熊的嚎叫声，

[ænd; ənd][ræn][ɪn][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and ran in to the mill as fast as he could ,

和 跑 在 到 这 磨 作为 快速地 作为 他 可以 ,

他以最快的速度冲进了磨坊，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn][hæd; həd][lɔːst] [ɔːl][ðə; ði] [toʊz] [ʌv; əv][wʌn] [fʊt] .

and there he saw that the little one had lost all the toes of one foot .

和 那里 他 锯 那 这 小的 一 有 丢失的全部 这 脚趾 的 一 脚 .

他看到那个小孩的一只脚的所有脚趾都不见了。

[ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [likt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [fʊt] ,

The Papa Bear licked the little one's foot ,

这 爸爸 熊 舔过 这 小的 一个人的 脚 ,

熊爸爸舔了舔小熊的脚。

[ænd; ənd][dɪd] ['evriθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ber] [fiːl] ['betər] ,

and did everything that he could to make his little bear feel better ,

和 做过 一切 那 他 可以 到 制作 他的 小的 熊 感觉 更好的 ,

他竭尽所能让他的小熊感觉好一些。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][pʊt] [bæk] [ðoʊz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [toʊz] .

but he could not put back those poor little toes .

但 他 可以 不是 放 后退 那些 贫穷的 小的 脚趾 .

但他却无法把那可怜的小脚趾放回去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪrd] - [ber] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] ['sɑːri] , [tuː] .

The little One - Eared - Bear was very , very sorry , too .

这 小的 一 - 耳朵 - 熊 曾是 非常 , 非常 对不起 , 也 .

那只独耳小熊也感到非常非常难过。

[wʌns] [hiː; hi] ['hwɪmpəd] ,

Once he whimpered ,

一次 他 呜咽 ,

他呜咽了一声后，

[ænd; ənd][toʊld][hɪz; ɪz]['pɑːpə] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['evər][soʊ] ['sɑːri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [dʌn] [æz; əz]

and told his papa that he was ever so sorry that he had not done as

和 讲述 他的 爸爸 那 他 曾是 曾经 所以 对不起 那 他 有 不是 完毕 作为

[hɪz; ɪz]['pɑːpə][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][duː] ,

his papa had told him to do ,

他的 爸爸 有 讲述 他 到 做 ,

他告诉爸爸，他非常抱歉没有按照爸爸吩咐去做。

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevər] ,

and said that he would never ,

和 说 那 他 会 绝不 ,

他说他永远不会，

['nevər] [ə'gen] [duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][duː] .

never again do anything that his papa told him not to do .

绝不 再次 做 任何事物 那 他的 爸爸 讲述 他 不是 到 做 .

他再也没有做过爸爸不让他做的事。

[bʌt; bət] [ðæt] ['dɪdnt] [meɪk] [hɪz; ɪz] [toʊz] [groʊ] [ə'gen] .
But that didn't make his toes grow again .
但 那 没有 制作 他的 脚趾 生长 再次 .

但这并没有让他的脚趾重新长出来。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪrd] - [ber] [went] [tu:; tə] [bed] [ðæt] [naɪt] , [bʌt; bət] [hi:; hi] ['dɪdnt] [sli:p] ['veri] [wel] ,
" The little One - Eared - Bear went to bed that night , but he didn't sleep very well ,
" 这 小的 一 - 耳朵 - 熊 去 到 床 那 夜晚 , 但 他 没有 睡觉 非常 出色地 ,

“那晚，独耳小熊上床睡觉了，但他睡得不太好。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [hɪz; ɪz] [fʊt] [hɜ:rt] [hɪm; ɪm] [soʊ] [mʌtʃ] .
because his foot hurt him so much .
因为 他的 脚 伤害 他 所以 很多 .

因为他的脚很疼。

['æftər] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [ðə; ði] [fʊt] [hi:ld] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ə'raʊnd] ,
After a long while the foot healed , so that the little bear could walk around ,
后 一个 长的 尽管 这 脚 已治愈 , 所以 那 这 小的 熊 可以 走 大约 ,

过了很久，小熊的脚才痊愈，可以四处走动了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 50]
[页 -]

[第50页]

[bʌt; bət] [hi:; hi] ['ɔ:lweɪz] [limpt] [æz; əz] [lɔ:ŋ] [æz; əz] [hi:; hi] [lɪvd] .
but he always limped as long as he lived .
但 他 总是 跛行 作为 长的 作为 他 居住地 .

但他终其一生都跛着脚。

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi] [kʊd; kəd] ['nevər] [ə'gen] [fər'get] [tu:; tə] [du:] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pɑ:pə] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [du:] ,
He said that he could never again forget to do as his papa told him to do ,
他 说 那 他 可以 绝不 再次 忘记 到 做 作为 他的 爸爸 讲述 他 到 做 ,

他说他以后再也不会忘记听爸爸的话了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] ['evri] [step] [ðæt] [hi:; hi] [tʊk] [hi:; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [fʊt] ,
because every step that he took he remembered that foot ,
因为 每一个 步 那 他 采取 他 记得 那 脚 ,

因为他每走一步，都会想起那只脚。

[ænd; ənd] [haʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [lɔ:st] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [toʊz] [baɪ] [nɑ:t] ['du:ɪŋ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] ['pɑ:pə] [toʊld] [hɪm; ɪm] .
and how he had lost all his toes by not doing as his papa told him .
和 如何 他 有 丢失的 全部 他的 脚趾 经过 不是 正在做 作为 他的 爸爸 讲述 他 .

以及他因为不听爸爸的话而失去了所有的脚趾。

['æftər] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [kɔ:l] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌn] - [ɪrd] - [ber] ['eni] [mɔ:r] .
After that they didn't call the little bear the little One - Eared - Bear any more .
后 那 他们 没有 称呼 这 小的 熊 这 小的 一 - 耳朵 - 熊 任何 更多的 .

之后，他们就不再叫这只小熊“独耳熊”了。

[ðeɪ] ['ɔ:lweɪz] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] — [wʌt] [du:] [ju:; jʊ] [sə'poʊz] ?
They always called him — what do you suppose ?
他们 总是 称为 他 — 什么 做 你 认为 ?

他们总是叫他——你猜是什么?

[ðə; ði] [klʌb] - [fʊt] [ber] .
The Club - foot Bear .
这 俱乐部 - 脚 熊 .

跛脚熊。

" [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] ['bɛrz] ['pɑːpə][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] -
" When the little Cub Bear's papa had finished telling the story of the little One -
" 什么时候 这 小的 幼兽 熊的 爸爸 有 完成的 讲述 这 故事 的 这 小的 一 -
[ɪrd] - [ber] ,
Eared - Bear ,
耳朵 - 熊 ,

“当小熊爸爸讲完独耳熊的故事后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] [tuː; tə][duː] [wʌt] ['pɑːpə] [sez] .
the little Cub Bear said , " I think that it is best to do what papa says .
这 小的 幼兽 熊 说 , " 我 思考 那 它 是 最好的 到 做 什么 爸爸 说道 .

小熊说：“我觉得最好还是听爸爸的话。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] , " [ðæts] [raɪt] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kʌb] .
" And the Papa Bear said , " That's right , dear little cub .
" 和 这 爸爸 熊 说 , " 那就是 正确的 , 亲爱的 小的 幼兽 .

熊爸爸说：“没错，亲爱的小熊崽。”

[naʊ] [rʌn] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .
Now run back into the cave and go to sleep .
现在 跑步 后退 进入 这 洞穴 和 去 到 睡觉 .

现在赶紧跑回山洞睡觉。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn] ['kwɪkli] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
" The little Cub Bear ran quickly to the back part of the cave ,
" 这 小的 幼兽 熊 跑 迅速地 到 这 后退 部分 的 这 洞穴 ,

小熊崽迅速跑到洞穴深处，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl][dɑːrk] ,
where it was all dark ,
在哪里 它 曾是 全部 黑暗的 ,

那里一片漆黑，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed][ɑːn][sʌm; səm] [ruːts] [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [suːn] [ə'sliːp] .
and went to bed on some roots and brush and was soon asleep .
和 去 到 床 在 一些 根 和 刷子 和 曾是 很快 睡着了 .

然后他躺在树根和灌木丛上睡觉，很快就睡着了。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] , [hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd] [sed] ,
When he was fast asleep , he talked in his sleep and said ,
什么时候 他 曾是 快速地 睡着了 , 他 谈话 在 他的 睡觉 和 说 ,

他睡着的时候，说了些梦话，

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] [wʌt] [maɪ]['pɑːpə] [telz] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .
" I am always going to do what my papa tells me to do .
" 我 是 总是 去 到 做 什么 我的 爸爸 讲述 我 到 做 .

“我永远都会听爸爸的话。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [felt] [ʌv; əv][wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [pɔːz] [ænd; ənd] [moʊn] , [em] - [oʊ] - [ə; eɪ] - [en] - [iː]
" And then he felt of one of his paws and moaned , m - o - a - n - e
" 和 然后 他 毛毡 的 一 的 他的 爪子 和 呻吟 , 米 - o - 一个 - n - e
- [diː] , [ə; eɪ][sæd]['lɪt(ə)l] [moʊn] .
- d , a sad little moan .
- d , 一个 伤心 小的 呻吟 .

“然后他摸了摸自己的一只爪子，呻吟了一声，呻吟了一声，一声悲伤的呻吟。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] ?

Can	you	guess	what	the	little	Cub	Bear	was	dreaming	about	?
能	你	猜测	什么	这	小的	幼兽	熊	曾是	做梦	关于	?

你能猜到小熊在梦里做什么吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ]

The	next	morning	the	beaver	and	the	owl	and	the	monkey	were	talking
这	下一个	早晨	这	海狸	和	这	猫头鹰	和	这	猴	是	说

[tə'geðər] ,

together	,
一起	,

第二天早上，海狸、猫头鹰和猴子正在聊天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvər] [sed] :

and	the	beaver	said	:
和	这	海狸	说	:

海狸说:

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [mʌd]

"	I	am	going	down	to	live	in	that	beautiful	mud
"	我	是	去	向下	到	居住	在	那	美丽的	泥

我要去那片美丽的泥土里生活。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	51	]
[	页	-	]

[第51页]

[haʊs] [ðæt] [aɪ] [meɪd] ['jestərdeɪ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

house	that	I	made	yesterday	in	the	lake	.
房子	那	我	制成	昨天	在	这	湖	.

我昨天在湖里搭的房子。

[ðə; ði] [haʊs] [hæz; həz] ['sevrəl] [ruːmz; rʊmz][ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɔːr] [ɪz] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

The	house	has	several	rooms	inside	,	and	the	door	is	under	the	water	.
这	房子	有	一些	房间	里面	,	和	这	门	是	在下面	这	水	.

房子里面有好几个房间，门在水下。

[aɪ][kæn; kən] [swɪm] [aʊt] [ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðen] [daɪv] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ˌɪn'saɪd]

I	can	swim	out	there	,	and	then	dive	under	the	water	and	come	up	inside
我	能	游泳	出去	那里	,	和	然后	潜水	在下面	这	水	和	来	向上	里面

[ðə; ði] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

我可以游到外面，然后潜入水下，再浮出水面回到房子里。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][faɪnd][ˌem 'iː][ɪn][ðer; ðər] .

No	one	could	find	me	in	there	.
不	一	可以	寻找	我	在	那里	.

里面没人能找到我。

[wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['swɪmɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] , [ɔːr] ['wɜːrkɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][dæm] ,

When	I	am	swimming	around	in	the	lake	,	or	working	on	the	dam	,
什么时候	我	是	游泳	大约	在	这	湖	,	或者	在职的	在	这	坝	,

当我在湖里游泳，或者在水坝上工作时，

[ɪf] [aɪ] [siː] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] ,

if	I	see	any	one	coming	,
如果	我	看	任何	一	未来	,

如果我看到有人过来，

[aɪ] [wɪl] [dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][hɪt][ðə; ði]['wɔːtər] [tuː] [greɪt] [slæps][wɪð; wɪθ][maɪ][teɪl] .

I	will	jump	into	the	water	and	hit	the	water	two	great	slaps	with	my	tail	.
我	将要	跳	进入	这	水	和	打	这	水	二	伟大的	掌掴	和	我的	尾巴	.

我会跳进水里，用尾巴狠狠地拍打水面两次。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [jes] , [aɪ] [noʊ] [haʊ] [ðæt] [saʊndz] .

"	And	the	monkey	said	,	"	Yes	,	I	know	how	that	sounds	.
"	和	这	猴	说	,	"	是的	,	我	知道	如何	那	声音	.

猴子说：“是的，我知道这听起来怎么样。”

[ðæt] [saʊndz] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [gʌn] .

That	sounds	just	like	a	gun	.
那	声音	只是	喜欢	一个	枪	.

那听起来就像枪声。

" [ðə; ði] [aʊl] [sed] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] ['eni] [wʌn] ['kʌmɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [seɪ] , " [huː] - [oʊ] -

"	The	owl	said	as	soon	as	he	saw	any	one	coming	he	would	say	,	"	Who	-	o	-
"	这	猫头鹰	说	作为	很快	作为	他	锯	任何	一	未来	他	会	说	,	"	WHO	-	o	-

[oʊ] ? [huː] - [oʊ] - [oʊ] ?

o	?	who	-	o	-	o	?
o	?	WHO	-	o	-	o	?

猫头鹰说，只要他看到有人过来，他就会说：“呜呜？呜呜？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [aʊt] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd]

"	And	the	monkey	said	that	he	thought	he	would	go	out	every	morning	and
"	和	这	猴	说	那	他	想法	他	会	去	出去	每一个	早晨	和

[siː] [ɪf] [hiː; hi] ['kudnt] [faɪnd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðem; ðəm][ʌp][tuː; tə][ðə; ði]

see	if	he	couldn't	find	some	of	the	animals	and	bring	them	up	to	the
看	如果	他	不能	寻找	一些	的	这	动物	和	带来	他们	向上	到	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

“猴子说，他打算每天早上出去看看能不能找到一些动物，然后把它们带回山洞里。”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

and	see	if	they	would	like	to	live	there	in	the	cave	,
和	看	如果	他们	会	喜欢	到	居住	那里	在	这	洞穴	,

看看他们是否愿意住在山洞里。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

if	it	could	be	made	big	enough	for	them	.
如果	它	可以	是	制成	大的	足够的	为了	他们	.

如果它能建得足够大，能容纳他们的话。

[soʊ][ðə; ði] ['biːvər] [went] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][dæm][tuː; tə][wɜːrk] ,

So	the	beaver	went	down	to	the	dam	to	work	,
所以	这	海狸	去	向下	到	这	坝	到	工作	,

于是，海狸就到水坝边去干活了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][faɪnd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

and	the	monkey	went	out	to	see	if	he	could	find	any	of	the	animals	,
和	这	猴	去	出去	到	看	如果	他	可以	寻找	任何	的	这	动物	,

于是猴子出去看看能不能找到其他动物。

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [aʊl] [fluː] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [triː] ,

and	the	old	owl	flew	up	into	the	tree	,
和	这	老的	猫头鹰	飞翔	向上	进入	这	树	,

老猫头鹰飞上了树。

[ænd; ənd][sæt] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [ded] [lɪm] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

and	sat	out	on	the	end	of	a	dead	limb	and	waited	.
和	卫星	出去	在	这	结尾	的	一个	死的	肢	和	等待	.

然后他坐在枯枝的末端，静静地等待着。

[bɪˈfɔːr] [ˈveri] [lɔːŋ] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [hɜːrd] , " [bæŋ] ! [bæŋ] !
Before very long the little Cub Bear heard , " Bang ! Bang !
前 非常 长的 这 小的 幼兽 熊 听到 , " 砰 ! 砰 !

没过多久，小熊就听到了“砰！砰！”

" [hiː; hi] [nuː] [ðə; ði] [ˈbiːvər] [hæd; həd] [siːn] [sʌm; səm][ˈænɪm(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd][hæd; həd] [strʌk]
" He knew the beaver had seen some animal coming , and had struck
" 他 知道 这 海狸 有 已见 一些 动物 未来 , 和 有 击
[ðə; ði][ˈwɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] ,
the water with his tail ,
这 水 和 他的 尾巴 ,

“他知道海狸看到了什么动物过来，所以用尾巴拍打水面。”

[soʊ][hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] .
so he ran to the mouth of the cave to see what it was .
所以 他 跑 到 这 嘴 的 这 洞穴 到 看 什么 它 曾是 .

于是他跑到洞口，想看看里面是什么。

[suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [ˈrʌslɪŋ] [nɔɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] .
Soon he heard a rustling noise and looked down the path .
很快 他 听到 一个 沙沙声 噪音 和 看起来 向下 这 小路 .

很快，他听到一阵窸窣声，便顺着小路望去。

" [aɪ] [siː] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l] ['kʌmɪŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I see a large animal coming , " he said .
" 我 看 一个 大的 动物 未来 , " 他 说 .

“我看到一只大型动物走过来，”他说。

" [hiː; hi] [lʊks] ['veri] [fɪrs] .
" He looks very fierce .
" 他 看起来 非常 凶猛的 .

他看起来很凶狠。

[hiː; hi][ɪz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ber] , [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz] ['jeloʊ] [ɔːl]['oʊvər] , [ænd; ənd][hæz; həz]
He is as large as a large bear , but he is yellow all over , and has
他 是 作为 大的 作为 一个 大的 熊 , 但 他 是 黄色的 全部 超过 , 和 有
[lɔːŋ] ,
long ,
长的 ,

他体型像一头大熊，但全身都是黄色的，而且毛发很长。

['ʃægi] [her]
shaggy hair
毛茸茸 头发

蓬乱的头发

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 52]
[页 -]

[第52页]

[ɔːl]['oʊvər][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] , [lɑːrdʒ] [aɪz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [teɪl] ,
all over his head , and beautiful , large eyes , and a long tail ,
全部 超过 他的 头 , 和 美丽的 , 大的 眼睛 , 和 一个 长的 尾巴 ,

他头上长满了毛发，还有一双漂亮的大眼睛和一条长长的尾巴。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tæsl] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
with a tassel on the end of it .
和 一个 流苏 在 这 结尾 的 它 .

末端带有流苏。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sɔ:] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][ænd; ənd] [sed] , " [hu:] - [oʊ] - [oʊ] ?
" Just then the owl saw this animal and said , " Who - o - o ?
" 只是 然后 这 猫头鹰 锯 这 动物 和 说 , " WHO - o - o ?

就在这时，猫头鹰看到了这只动物，说道："谁?

[hu:] - [oʊ] - [oʊ] ?
who - o - o ?
WHO - o - o ?

谁?

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði][moʊst] ['ɔ:f(ə)l] , " [rɔ:r] ! !
" The animal opened his mouth and gave the most awful , " Roar ! !
" 这 动物 打开 他的 嘴 和 给予 这 最多 可怕 , " 吼 ! !

那动物张开嘴，发出了一声极其可怕的咆哮!

[rɔ:r] ! !
Roar ! !
吼 ! !

吼! !

[rɔ:r] ! ! !
Roar ! ! !
吼 ! ! !

吼! ! !

[rɔ:r] ! ! ! !
Roar ! ! ! !
吼 ! ! ! !

吼! ! ! !

" [ju:; jʊ] ['evər] [hɜ:rd] .
" you ever heard .
" 你 曾经 听到 .

你听说过吗?

[ˌaɪ 'ti:] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] ['dɪdnt] [stɑ:p][tu:; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði]['sɜ:rkəs]
It frightened the little Cub Bear so that he didn't stop to hear what the Circus
它 害怕 这 小的 幼兽 熊 所以 那 他 没有 停止 到 听到 什么 这 马戏团
[ber] [sed] ,
Bear said ,
熊 说 ,

小熊崽被吓坏了，不敢停下来听马戏团熊说什么。

[ɔ:r][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æt; ət][ɔ:l] ,
or find out what kind of an animal it was at all ,
或者 寻找 出去 什么 种类 的 一个 动物 它 曾是 在 全部 ,

或者根本弄清楚它到底是什么动物。

[bʌt; bət][hi:; hi][ræn] [klɪr] [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['veri] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , ['ɪntu:] ['dʒɛni:z] [ru:m] ,
but he ran clear back in the very back of the cave , into Jenny's room ,
但 他 跑 清除 后退 在 这 非常 后退 的 这 洞穴 , 进入 珍妮的 房间 ,

但他径直跑回了山洞最深处，进了珍妮的房间。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hi:; hi] ['weɪtɪd] , ['ɔ:lmoʊst] ['fraɪt(ə)nd] [tu:; tə] [deθ] .
and there he waited , almost frightened to death .
和 那里 他 等待 , 几乎 害怕 到 死亡 .

他在那里等着，几乎吓得魂飞魄散。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [gɑ:t]['oʊvər][hɪz; ɪz] [fraɪt] ,
As soon as the little Cub Bear got over his fright ,
作为 很快 作为 这 小的 幼兽 熊 得到 超过 他的 惊吓 ,

小熊刚从惊吓中缓过神来，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [er] ['bloʊɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [kræk] .

he	noticed	the	air	blowing	through	a	crack	.
他	注意到	这	空气	吹	通过	一个	裂缝	.

他注意到有空气从缝隙中吹出来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

It	seemed	to	come	right	out	of	the	mountain	.
它	似乎	到	来	正确的	出去	的	这	山	.

它仿佛是从山里长出来的。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [ˌʌndər'stænd] , [ænd; ənd] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [æsk] [hɪz; ɪz] ['brʌðər] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	did	not	understand	,	and	thought	he	would	ask	his	brother	about	it	.
他	做过	不是	理解	,	和	想法	他	会	问	他的	兄弟	关于	它	.

他不明白，于是决定问问他哥哥。

[dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ber] [sed] , " [kʌm] [aʊt] , [kʌm] [aʊt] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ; [dəunt] [biː; bi] [ə'freɪd] ; ;

Just	then	the	Circus	Bear	said	,	"	Come	out	,	come	out	,	little	Cub	Bear	;	don't	be	afraid
只是	然后	这	马戏团	熊	说	,	"	来	出去	,	来	出去	,	小的	幼兽	熊	;	不	是	害怕的

就在这时，马戏团的熊说："出来吧，出来吧，小熊崽；不要害怕；

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [ɪz] [ə; eɪ] ['laɪən] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wəʊnt] [hɜːrt] [juː; jʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪm] ['laɪən] , ,

the	animal	is	a	lion	,	and	he	won't	hurt	you	,	because	he	is	a	tame	lion
这	动物	是	一个	狮子	,	和	他	惯于	伤害	你	,	因为	他	是	一个	驯服	狮子

这只动物是狮子，它不会伤害你，因为它是一只驯服的狮子。

[ænd; ənd] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [frend] [ʌv; əv] [maɪn] .

and	is	a	very	good	friend	of	mine	.
和	是	一个	非常	好的	朋友	的	矿	.

他是我很要好的朋友。

" [soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

"	So	the	little	Cub	Bear	came	out	and	went	to	the	mouth	of	the	cave	,
"	所以	这	小的	幼兽	熊	来了	出去	和	去	到	这	嘴	的	这	洞穴	,

于是小熊崽走了出来，来到了洞口。

[dʒʌst] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] ,

just	in	time	to	meet	the	lion	and	the	monkey	,	and	he	said	very	politely	,
只是	在	时间	到	见面	这	狮子	和	这	猴	,	和	他	说	非常	礼貌地	,

他正好赶上见到狮子和猴子，非常有礼貌地说：

" [kʌm] [ɪn] , ['mɪstər] . ['laɪən] .

"	Come	in	,	Mr	.	Lion	.
"	来	在	,	先生	.	狮子	.

"请进，狮子先生。"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [keɪm] [ɪn] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ,

"	And	the	lion	came	in	,	and	the	little	Cub	Bear	said	,
"	和	这	狮子	来了	在	,	和	这	小的	幼兽	熊	说	,

"狮子走了进来，小熊崽说："

" [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

"	We	are	going	to	try	to	build	a	house	big	enough	for	all	the	animals	,
"	我们	是	去	到	尝试	到	建造	一个	房子	大的	足够的	为了	全部	这	动物	,

"我们打算努力建造一座足够大的房子，容纳所有的动物。"

[soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .

so	if	they	come	to	see	us	,	we	will	have	a	place	for	them	to	stay	.
所以	如果	他们	来	到	看	我们	,	我们	将要	有	一个	地方	为了	他们	到	停留	.

所以如果他们来看我们，我们会给他们提供住宿的地方。

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?

Can	you	help	us	?
能	你	帮助	我们	?

您能帮帮我们吗?

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	53	]
"	[	页	-	]

[第53页]

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,

And	the	lion	said	,	"	I	would	be	very	glad	to	help	you	if	I	could	,
和	这	狮子	说	,	"	我	会	是	非常	高兴的	到	帮助	你	如果	我	可以	,

狮子说：“如果可以的话，我非常乐意帮助你。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

because	your	brother	was	very	good	to	me	when	we	were	in	the	circus	.
因为	你的	兄弟	曾是	非常	好的	到	我	什么时候	我们	是	在	这	马戏团	.

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?

"	And	little	Cub	Bear	said	,	"	What	can	you	do	?
"	和	小的	幼兽	熊	说	,	"	什么	能	你	做	?

小熊说：“你能做什么呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [sed] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	And	the	lion	said	,	"	I	don't	know	.
"	和	这	狮子	说	,	"	我	不	知道	.

狮子说：“我不知道。”

[aɪ] ['nevər] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] ,

I	never	built	a	house	,	because	I	always	lived	in	the	jungle	,
我	绝不	建造	一个	房子	,	因为	我	总是	居住地	在	这	丛林	,

我从没盖过房子，因为我一直住在丛林里。

[wer] [ðer; ðər][ɑːr; ər][lɑːts][ʌv; əv] [triːz] [ænd; ənd] [græs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [faʊnd] ['aʊər; ɑːr] ['haʊzɪz]

where	there	are	lots	of	trees	and	grass	,	and	we	found	our	houses
在哪里	那里	是	很多	的	树木	和	草	,	和	我们	成立	我们的	房屋

[ɔːl'redi] [bɪlt] ,

already	built	,
已经	建造	,

那里树木繁茂，草地茵茵，而且我们发现我们的房子已经建好了。

[dʒʌst] [laɪk] [jʊr; jər] [den] .

just	like	your	den	.
只是	喜欢	你的	丹	.

就像你的小窝一样。

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [duː] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] .

But	I	will	do	anything	you	want	me	to	.
但	我	将要	做	任何事物	你	想	我	到	.

但我会做任何你想让我做的事。

[aɪ][kæn; kən][dʒʌmp] ['evər] [soʊ][fɑːr] .

I	can	jump	ever	so	far	.
我	能	跳	曾经	所以	远的	.

我可以跳很远。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [ðæt] [ɪz][naɪs] .

"	And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	That	is	nice	.
"	和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	那	是	好的	.

小熊说："真好。"

[lets] [siː] [haʊ] [fɑːr][juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp] .

Let's	see	how	far	you	can	jump	.
我们来吧	看	如何	远的	你	能	跳	.

看看你能跳多远。

" [ðen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæmə] [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ,

"	Then	the	Papa	Bear	and	the	Mamma	Bear	,	and	the	little	Cub	Bear	,
"	然后	这	爸爸	熊	和	这	妈妈	熊	,	和	这	小的	幼兽	熊	,

"然后是熊爸爸、熊妈妈和小熊崽，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɔːl] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr][ðə; ði]['laɪən][kʊd; kəd][dʒʌmp] .

and	the	monkey	all	went	out	to	see	how	far	the	lion	could	jump	.
和	这	猴	全部	去	出去	到	看	如何	远的	这	狮子	可以	跳	.

于是猴子们都出去看狮子能跳多远。

[ðə; ði] [aʊl] [flæpt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz] [ænd; ənd] [sed] , " [tuː; tə] - [wɪt] !

The	owl	flapped	his	great	wings	and	said	,	"	To	-	whit	!
这	猫头鹰	拍打	他的	伟大的	翅膀	和	说	,	"	到	-	白色	!

猫头鹰拍打着它巨大的翅膀说："就是！

[tuː; tə] - [wɪt] !

To	-	whit	!
到	-	白色	!

也就是说！

[tuː; tə] - [wɪt] !

To	-	whit	!
到	-	白色	!

也就是说！

" [ðə; ði]['laɪən] [krept] [ə'weɪ] , [ðen] [hiː; hi] [sed] :

"	The	lion	crept	away	,	then	he	said	:
"	这	狮子	悄悄地爬	离开	,	然后	他	说	:

狮子悄悄溜走了，然后说道：

" [naʊ] , [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [aɪ] [kætʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] .

"	Now	,	I	will	show	you	how	I	catch	things	to	eat	.
"	现在	,	我	将要	展示	你	如何	我	抓住	事物	到	吃	.

"现在，我将向你们展示我是如何捕捉食物的。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ə; eɪ][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] [ten][ɔːr] [ˌfɪf'tiːn] [fiːt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi]

"	And	he	pointed	to	a	log	of	wood	ten	or	fifteen	feet	away	,	and	he
"	和	他	尖	到	一个	日志	的	木头	十	或者	十五	脚	离开	,	和	他

[sed] ,

said	,
说	,

"他指着十英尺或十五英尺外的一根木头说，

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [wʊd] [duː] [ɪf] [ðæt] [lɔːg][wɜːr; wər][ə; eɪ] [dɪr] .

"	I	will	show	you	what	I	would	do	if	that	log	were	a	deer	.
"	我	将要	展示	你	什么	我	会	做	如果	那	日志	是	一个	鹿	.

"我会让你看看，如果那根木头是一只鹿，我会怎么做。"

" [ðə; ði]['laɪən] [kraʊtʃt] [ænd; ənd] [leɪ] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maʊs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [berz]

"	The	lion	crouched	and	lay	as	still	as	a	little	mouse	,	and	the	bears
"	这	狮子	蹲着	和	躺	作为	仍然	作为	一个	小的	老鼠	,	和	这	熊

[wɜːr; wər][ɔːl] [stɪl] ,

were	all	still	,
是	全部	仍然	,

狮子蜷缩着身子，像只小老鼠一样一动不动，熊们也都一动不动。

['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði]['laɪən] [wʊd] [duː] .

waiting	to	see	what	the	lion	would	do	.
等待	到	看	什么	这	狮子	会	做	.

等着看狮子会做什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ] [saʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

There	was	not	a	sound	in	the	forest	.
那里	曾是	不是	一个	声音	在	这	森林	.

森林里一片寂静。

['sʌd(ə)nli] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sɔː] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [flæʃ] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ] [θʌd] .

Suddenly	,	little	Cub	Bear	saw	a	yellow	flash	through	the	air	and	heard	a	thud	.
突然	,	小的	幼兽	熊	锯	一个	黄色的	闪光	通过	这	空气	和	听到	一个	砰的一声	.

突然，小熊看到一道黄光划过天空，并听到一声闷响。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][lɔːg][ʌv; əv] [wʊd] ,

Then	he	looked	at	the	log	of	wood	,
然后	他	看起来	在	这	日志	的	木头	,

然后他看向那根木头，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði]['laɪən][ɑːn][ðə; ði][lɔːg][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɔːz] [stʌk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	the	lion	on	the	log	with	his	claws	stuck	into	it	.
和	那里	曾是	这	狮子	在	这	日志	和	他的	爪子	卡住	进入	它	.

只见狮子趴在圆木上，爪子深深地插在圆木里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	54	]
[	页	-	]

[第54页]

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [maɪ] ! [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ə; eɪ] [dɪr] ,

And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	My	!	I	am	glad	I	am	not	a	deer	,
和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	我的	！	我	是	高兴的	我	是	不是	一个	鹿	,

小熊说："哎呀！我真庆幸我不是一只鹿。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['laɪən] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][ˌem 'iː][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['dɪnər] .

and	that	the	lion	does	not	want	me	for	his	dinner	.
和	那	这	狮子	做	不是	想	我	为了	他的	晚餐	.

狮子并不想把我当晚餐。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːrkt] [ɔːl] ['mɔːrnɪŋ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [keɪv] ['lɑːrdʒər] ,

"	The	animals	worked	all	morning	,	trying	to	make	the	cave	larger	,
"	这	动物	工作	全部	早晨	,	尝试	到	制作	这	洞穴	更大的	,

"动物们整个上午都在忙着扩大洞穴的洞口，

[bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [went] [ɔːf] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['suːzi] [ber] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd]

but	the	Papa	Bear	went	off	with	little	Susie	Bear	to	see	what	they	could	find
但	这	爸爸	熊	去	离开	和	小的	苏西	熊	到	看	什么	他们	可以	寻找

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

但是熊爸爸带着小熊苏西出去寻找吃的了。

[wen] ['dɪnər] [taɪm] [keɪm] , [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔ:l] ['restɪd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

When	dinner	time	came	,	the	animals	all	rested	for	a	while	.
什么时候	晚餐	时间	来了	,	这	动物	全部	休息	为了	一个	尽管	.

到了晚餐时间，动物们都休息了一会儿。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] ['tɔ:kɪŋ] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['laɪən] , " ['mɪstər] .

As	they	were	sitting	there	talking	,	little	Cub	Bear	said	to	the	lion	,	"	Mr	.
作为	他们	是	坐着	那里	说	,	小的	幼兽	熊	说	到	这	狮子	,	"	先生	.

['laɪən] ,

Lion	,
狮子	,

他们坐在那里聊天的时候，小熊对狮子说："狮子先生，

[aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði][moʊst] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [ju:; jʊ]['evər] [hæd; həd]

I	wish	you	would	tell	me	a	story	about	the	most	narrow	escape	you	ever	had
我	希望	你	会	告诉	我	一个	故事	关于	这	最多	狭窄的	逃脱	你	曾经	有

[ɪn][jʊr; jər][laɪf] .

in	your	life	.
在	你的	生活	.

我希望你能给我讲讲你人生中最惊险的一次死里逃生经历。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]

"	[	Pg	55	]
"	[	页	-	]

[第55页]

[ðə; ði] ['laɪənz] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]

THE	LION'S	STORY	OF	HIS	MOST	NARROW	ESCAPE
这	狮子的	故事	的	他的	最多	狭窄的	逃脱

狮子最惊险的一次逃脱

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['laɪən] , " [ju:; jʊ] [noʊ] [aɪ] [ju:st] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn]['æfrɪkə] ,

"	Well	,	"	said	the	lion	,	"	you	know	I	used	to	live	in	Africa	,
"	出色地	,	"	说	这	狮子	,	"	你	知道	我	用过的	到	居住	在	非洲	,

“嗯，”狮子说，“你知道我以前住在非洲。”

[ænd; ənd] [ju:st] [tu:; tə] [i:t] [dɪr] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

and	used	to	eat	deer	and	other	animals	.
和	用过的	到	吃	鹿	和	其他	动物	.

过去他们以鹿和其他动物为食。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [aɪ] [ʃoʊd] [ju:; jʊ] [ðɪs] ['mɔ:rnɪŋ] [haʊ] [aɪ] [wʊd] [kætʃ] [dɪr] ?

You	remember	I	showed	you	this	morning	how	I	would	catch	deer	?
你	记住	我	显示	你	这	早晨	如何	我	会	抓住	鹿	?

你还记得今天早上我给你演示过我是怎么捉鹿的吗?

" [wel] , [wʌn] [naɪt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] [dɑ:rk] , [ænd; ənd][aɪ] [klaɪmd] [ʌp][ɑ:n][ə; eɪ][bæŋk] ,

"	Well	,	one	night	it	was	very	dark	,	and	I	climbed	up	on	a	bank	,
"	出色地	,	一	夜晚	它	曾是	非常	黑暗的	,	和	我	攀登	向上	在	一个	银行	,

“那天晚上天很黑，我爬上了一个河岸，

[ænd; ənd][ðer; ðər][aɪ] ['weɪtɪd] .

and	there	I	waited	.
和	那里	我	等待	.

我在那里等着。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑ:t] [hɪr] [ə; eɪ] [saʊnd] .

I	could	not	hear	a	sound	.
我	可以	不是	听到	一个	声音	.

我什么声音也听不见。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [stɪl] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .

Everything	**was**	**just**	**as**	**still**	**as**	**could**	**be**	**.**
一切	曾是	只是	作为	仍然	作为	可以	是	.

一切都静得出奇。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] , [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [æz; əz] [ɪf] [æn; ən]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['muːvɪŋ] .

Suddenly	**,**	**a**	**long**	**way**	**off**	**,**	**I**	**heard**	**a**	**sound**	**as**	**if**	**an**	**animal**	**was**	**moving**	**.**
突然	,	一个	长的	方式	离开	,	我	听到	一个	声音	作为	如果	一个	动物	曾是	移动	.

突然，我听到很远处传来像是动物移动的声音。

[bɪ'loʊ] [ðə; ði][bæŋk][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [pæθ] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [tʊk] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [get]

Below	**the**	**bank**	**there**	**was**	**a**	**path**	**that**	**the**	**animals**	**took**	**when**	**they**	**went**	**to**	**get**
以下	这	银行	那里	曾是	一个	小路	那	这	动物	采取	什么时候	他们	去	到	得到

['wɔːtər] ,

water	**,**
水	,

河岸下方有一条小路，动物们会沿着这条路去喝水。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] ,

and	**it**	**seemed**	**to**	**me**	**that**	**this**	**animal**	**was**	**coming**	**along**	**the**	**path**	**,**
和	它	似乎	到	我	那	这	动物	曾是	未来	沿着	这	小路	,

我觉得这只动物正沿着小路走过来。

[ænd; ənd] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [aɪ][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] .

and	**would**	**soon**	**be**	**right**	**under**	**the**	**place**	**where**	**I**	**was**	**waiting**	**.**
和	会	很快	是	正确的	在下面	这	地方	在哪里	我	曾是	等待	.

很快就会到达我等待的地方正下方。

[aɪ] [wɑːtʃt] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] [ænd; ənd]

I	**watched**	**and**	**watched**	**,**	**and**	**the**	**animal**	**came**	**nearer**	**and**	**nearer**	**and**
我	观看	和	观看	,	和	这	动物	来了	更近	和	更近	和

['nɪrər] ;

nearer	**;**
更近	;

我看着，看着，那动物越来越近，越来越近；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] , [ænd; ənd][aɪ] ['kudnt] [siː] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] ['veri]

but	**it**	**was**	**very**	**dark**	**,**	**and**	**I**	**couldn't**	**see**	**a**	**thing**	**,**	**and**	**I**	**was**	**very**
但	它	曾是	非常	黑暗的	,	和	我	不能	看	一个	事物	,	和	我	曾是	非常

[ʃʊr] ,

sure	**,**
当然	,

但是当时天色很黑，我什么也看不见，而且我非常确定。

['eni] [wei] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪr] , [ænd; ənd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][hɪm; ɪm][fɔːr; fər][maɪ]

any	**way**	**,**	**that**	**it**	**was**	**a**	**deer**	**,**	**and**	**that**	**I**	**could**	**have**	**him**	**for**	**my**
任何	方式	,	那	它	曾是	一个	鹿	,	和	那	我	可以	有	他	为了	我的

['sʌpər] .

supper	**.**
晚餐	.

总之，那是一只鹿，我可以把它当晚餐吃掉。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [keɪm] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] , [ænd; ənd] , ['faɪnəli] , [aɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [liːp] ;

The	**animal**	**came**	**nearer**	**and**	**nearer**	**,**	**and**	**,**	**finally**	**,**	**I**	**gave**	**a**	**great**	**leap**	**;**
这	动物	来了	更近	和	更近	,	和	,	最后	,	我	给予	一个	伟大的	飞跃	;

那动物越来越近，最后，我纵身一跃；

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [aɪ] ['lændɪd] [ə'pɑːn] ?

and	**what**	**do**	**you**	**suppose**	**I**	**landed**	**upon**	**?**
和	什么	做	你	认为	我	登陆	之上	?

你猜我最后停在了哪里?

[ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪˈnɑːsərəs] .
The back of a rhinoceros .
这 后退 的 一个 犀牛 .

犀牛的背部。

" [juː; jʊ] [noʊ] [ə; eɪ] [raɪˈnɑːsərəs] [hæz; həz][ə; eɪ] [skɪn] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][ˈaɪərn] ,
" You know a rhinoceros has a skin almost as hard as iron ,
" 你 知道 一个 犀牛 有 一个 皮肤 几乎 作为 难的 作为 铁 ,

你知道犀牛的皮肤几乎和铁一样坚硬吗?

[ænd; ənd] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] [tuː] [hɔːrnz] , ['veri] [ʃɑːrp] .
and right on the end of his nose two horns , very sharp .
和 正确的 在 这 结尾 的 他的 鼻子 二 角 , 非常 锋利的 .

他的鼻尖上长着两只非常尖的角。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd]['lændɪd][ɑːn] [ðoʊz] [hɔːrnz] ,
If I had landed on those horns ,
如果 我 有 登陆 在 那些 角 ,

如果我落在了那些角上,

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 56]
[页 -]

[第56页]

[ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊrli] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] .
it surely would have killed me .
它 一定 会 有 被杀 我 .

它肯定会要了我的命。

[ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][soʊ][wʌz; wəz][aɪ] . [hiː; hi] [snɔːtid] [ænd; ənd]
The rhinoceros was terribly frightened , and so was I . He snorted and
这 犀牛 曾是 可怕 害怕 , 和 所以 曾是 我 . 他 哼了一声 和
[rɔːrd] [ˈɔːlmoʊst][laɪk][ə; eɪ][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] .
roared almost like a locomotive .
咆哮 几乎 喜欢 一个 机车 .

犀牛吓坏了，我也吓坏了。它像火车头一样发出嘶嘶声和咆哮声。

[aɪ] [traɪd] [tuː; tə][dɪg][maɪ] [klɔːz] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] ,
I tried to dig my claws into his back ,
我 尝试 到 挖 我的 爪子 进入 他的 后退 ,

我试图用爪子抓伤他的背部,

[bʌt; bət][aɪ] ['kudnt] [get] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʌf] [haɪd][æt; ət][ɔːl] .
but I couldn't get through his tough hide at all .
但 我 不能 得到 通过 他的 艰难的 隐藏 在 全部 .

但我完全无法穿透他坚硬的外壳。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [skrætʃ] [ə; eɪ][ˌloʊkəˈmoʊtɪv] .
It was just like trying to scratch a locomotive .
它 曾是 只是 喜欢 尝试 到 划痕 一个 机车 .

这就像试图刮伤一辆火车头一样。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ænd; ənd] [roʊld] ['oʊvər][ænd; ənd][hɜːrt][maɪ] [fʊt] , [ænd; ənd][aɪ] [faʊnd] [aɪ] ['kudnt] [muːv]
He jumped and rolled over and hurt my foot , and I found I couldn't move
他 跳了起来 和 滚动 超过 和 伤害 我的 脚 , 和 我 成立 我 不能 移动
,
,
,

他跳起来翻滚，撞伤了我的脚，我发现自己动弹不得了。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [fiːt] [ɑːn][maɪ] [klɔːz] .

because	he	had	one	of	his	great	feet	on	my	claws	.
因为	他	有	一	的	他的	伟大的	脚	在	我的	爪子	.

因为他的一只大脚踩在我的爪子上。

" [ðen] [ðə; ði]['laɪən] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [klɔː] [ænd; ənd] [ʃoʊd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [bent]

"	Then	the	lion	pointed	to	his	claw	and	showed	how	it	was	all	bent
"	然后	这	狮子	尖	到	他的	爪	和	显示	如何	它	曾是	全部	弯曲

[ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ænd; ənd] ['skaːd] ,

and	twisted	and	scarred	,
和	扭曲	和	疤痕	,

“然后狮子指着自己的爪子，展示它是如何弯曲、扭曲、伤痕累累的。”

[ænd; ənd] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [wer] [ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] [stept] [ɑːn][maɪ] [fʊt] .

and	said	,	"	That	is	where	the	rhinoceros	stepped	on	my	foot	.
和	说	,	"	那	是	在哪里	这	犀牛	步	在	我的	脚	.

他说：“犀牛就是在那里踩到我的脚的。”

" ['faɪnəli] [ðə; ði] [raɪˈnɑːsərəs] [gruː] [soʊ] ['æŋgri] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [aʊt] .

"	Finally	the	rhinoceros	grew	so	angry	that	he	put	his	tongue	out	.
"	最后	这	犀牛	生长	所以	生气的	那	他	放	他的	舌头	出去	.

“最后，犀牛非常生气，伸出了舌头。”

[aɪ] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd][bɪt][ə; eɪ][hoʊl] [klɪr] [θruː] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

I	reached	up	and	bit	a	hole	clear	through	his	tongue	,
我	达到	向上	和	少量	一个	洞	清除	通过	他的	舌头	,

我伸手一口咬穿了他的舌头，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	then	he	ran	away	as	fast	as	he	could	,
和	然后	他	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	,

然后他拼命地逃走了。

[ænd; ənd][aɪ][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [rʌn] [ɑːn] [θriː] [fiːt] .

and	I	ran	away	as	fast	as	I	could	,	but	I	had	to	run	on	three	feet	.
和	我	跑	离开	作为	快速地	作为	我	可以	,	但	我	有	到	跑步	在	三	脚	.

于是我拼命逃跑，但我只能用三只脚跑。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ]['stɔːri] .

And	that	is	the	end	of	my	story	.
和	那	是	这	结尾	的	我的	故事	.

我的故事到此结束。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['laɪən] , [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['laɪənz] [leɪm] [fʊt]

"	The	little	Cub	Bear	looked	at	the	lion	,	then	he	looked	at	the	lion's	lame	foot
"	这	小的	幼兽	熊	看起来	在	这	狮子	,	然后	他	看起来	在	这	狮子的	瘸	脚

,

,

,

小熊看着狮子，然后又看着狮子跛了的脚。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,

and	then	he	scratched	his	head	and	said	,
和	然后	他	刮痕	他的	头	和	说	,

然后他挠了挠头说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] - [lʊk] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [liːp] . -

"	I	think	it	is	a	good	plan	to	-	look	before	you	leap	.	-
"	我	思考	它	是	一个	好的	计划	到	-	看	前	你	飞跃	.	-

“我认为‘三思而后行’是个好主意。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [sed] , " [aɪ] [wɪʃ] ['sʌmbɑːdi] [hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .

"	And	the	lion	said	,	"	I	wish	somebody	had	told	me	that	a	long	time	ago	.
"	和	这	狮子	说	,	"	我	希望	某人	有	讲述	我	那	一个	长的	时间	前	.

狮子说："我真希望很久以前就有人告诉我这些。"

" ['æftər][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd] ['iːtn] [ðer; ðər]

"	After	the	lion	had	finished	his	story	,	and	the	animals	had	eaten	their
"	后	这	狮子	有	完成的	他的	故事	,	和	这	动物	有	吃	他们的

['dɪnər] ,

dinner	,
晚餐	,

狮子讲完故事后，动物们也吃完了晚饭，

[ðeɪ] [kə'menst] [tuː; tə][wɜːrk] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wɜːrkt] [ɔːl] [ˌæftər'nuːn] .

they	commenced	to	work	again	,	and	worked	all	afternoon	.
他们	开始	到	工作	再次	,	和	工作	全部	下午	.

他们重新开始工作，一直工作到下午。

[leɪt] [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [keɪm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]

Late	that	night	the	Papa	Bear	came	home	with	a	lot	of
晚的	那	夜晚	这	爸爸	熊	来了	家	和	一个	很多	的

那天深夜，熊爸爸带着一大堆东西回家了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	57	]
[	页	-	]

[第57页]

['strɔːberɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [berz] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] ['sʌpər]

strawberries	that	he	had	found	,	and	all	of	the	bears	had	a	fine	supper
草莓	那	他	有	成立	,	和	全部	的	这	熊	有	一个	美好的	晚餐

.

:
.

他找到了草莓，所有的熊都享用了一顿丰盛的晚餐。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [eɪt] [heɪ] [ænd; ənd] [græs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [ðeɪ] [laɪkt]

The	elephant	ate	hay	and	grass	and	the	other	animals	found	something	they	liked
这	大象	吃	干草	和	草	和	这	其他	动物	成立	某物	他们	喜欢

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

大象吃了干草和青草，其他动物也找到了自己爱吃的东西。

['æftər][ðə; ði]['laɪən][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri] ,

After	the	lion	had	finished	the	story	,
后	这	狮子	有	完成的	这	故事	,

狮子讲完故事后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [kə'menst] [tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l]

the	little	Cub	Bear	commenced	to	tease	his	papa	for	a	story	about	the	"	Little
这	小的	幼兽	熊	开始	到	逗	他的	爸爸	为了	一个	故事	关于	这	"	小的

- [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] ,

-	Club	-	Foot	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	,
-	俱乐部	-	脚	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	,

小熊崽开始缠着爸爸讲一个关于"不介意爸爸的小跛脚熊"的故事。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ə'baʊt][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l]
" but the Papa Bear said that he was tired of telling stories about the " Little
" 但 这 爸爸 熊 说 那 他 曾是 疲劳的 的 讲述 故事 关于 这 " 小的
- [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] ,
- bear - that - would - not - mind - his - papa ,
- 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 ,

但是熊爸爸说他已经厌倦了讲述“不听爸爸话的小熊”的故事。

" [bʌt; bət] [wʊd] [tel] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [klʌb] - [fʊt] ['grɪzli] [ber] ,
" but would tell a story about a club - foot grizzly bear ,
" 但 会 告诉 一个 故事 关于 一个 俱乐部 - 脚 灰熊 熊 ,

但他会讲述一个关于一只患有先天性跛足的灰熊的故事，

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .
if the little Cub Bear wanted to hear it .
如果 这 小的 幼兽 熊 通缉 到 听到 它 .

如果小熊崽想听的话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] ,
The little Cub Bear said that he did ,
这 小的 幼兽 熊 说 那 他 做过 ,

小熊崽说他确实这么做了。

[ænd; ənd] ['snʌgəld] [ʌp] [æz; əz] [kloʊz] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːpə] ,
and snuggled up as close as he could to his papa ,
和 依偎着 向上 作为 关闭 作为 他 可以 到 他的 爸爸 ,

他依偎在爸爸身边，尽可能地靠近他。

[fɔːr; fər] ['grɪzli] [berz] [ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [groʊn] - [ʌp] [braʊn] [berz] [ɔːl] [pʊt]
for grizzly bears are as large as four or five grown - up brown bears all put
为了 灰熊 熊 是 作为 大的 作为 四 或者 五 生长 - 向上 棕色的 熊 全部 放
[tə'geðər] ,
together ,
一起 ,

因为灰熊的体型相当于四五只成年棕熊加起来那么大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [greɪt] [tiːθ] [ænd; ənd] [klɔːz] .
and they have great teeth and claws .
和 他们 有 伟大的 牙齿 和 爪子 .

它们拥有锋利的牙齿和爪子。

[ðeɪ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] , [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] [kævz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɪn'sted] [ʌv; əv]
They like to eat little pigs , and little calves , and such things instead of
他们 喜欢 到 吃 小的 猪 , 和 小的 小牛 , 和 这样的 事物 反而 的
['beriz] [ænd; ənd] ['hʌni] .
berries and honey .
浆果 和 蜂蜜 .

他们喜欢吃小猪、小牛之类的动物，而不是浆果和蜂蜜。

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [hæd; həd] ['snʌgəld] [ʌp] [æz; əz] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːpə][æz; əz][hiː; hi]
When the little Cub Bear had snuggled up as close to his papa as he
什么时候 这 小的 幼兽 熊 有 依偎着 向上 作为 关闭 到 他的 爸爸 作为 他
[kʊd; kəd][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [kə'menst] .
could the Papa Bear commenced .
可以 这 爸爸 熊 开始 .

当小熊崽尽可能地依偎在爸爸身边时，熊爸爸就开始了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 58]
[页 -]

[ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv] [haʊ] [ten] [men] [dɪd] [nɑːt] [kɪl] [klʌb] - [fʊt]

THE	TRUE	STORY	OF	HOW	TEN	MEN	DID	NOT	KILL	CLUB	-	FOOT
这	真的	故事	的	如何	十	男士	做过	不是	杀	俱乐部	-	脚

十个人如何没能杀死跛脚怪的真实故事

" [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [met] [jʊr; jər] ['mʌðər] ,

"	When	I	was	a	little	cub	bear	,	long	before	I	met	your	mother	,
"	什么时候	我	曾是	一个	小的	幼兽	熊	,	长的	前	我	遇见	你的	母亲	,

“当我还是一只小熊崽的时候，在我遇见你妈妈之前很久……”

[ænd; ənd] [lɔːŋ] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][wɜːr; wər][bɔːrn] , [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] [keɪv] [nɪr] [ə; eɪ] [stɔːr] ,

and	long	before	you	were	born	,	I	lived	in	a	small	cave	near	a	store	,
和	长的	前	你	是	出生	,	我	居住地	在	一个	小的	洞穴	靠近	一个	店铺	,

在你出生很久之前，我住在一家商店附近的一个小山洞里。

[wer] [men] [juːst] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [berz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kɪld] ,

where	men	used	to	meet	and	talk	about	the	bears	that	they	had	killed	,
在哪里	男人	用过的	到	见面	和	讲话	关于	这	熊	那	他们	有	被杀	,

以前男人们会在那里聚会，谈论他们猎杀的熊。

[ænd; ənd] ['maʊnt(ə)n] ['laɪənz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] .

and	mountain	lions	that	they	had	seen	,	and	all	sorts	of	stories	of	that	kind	.
和	山	狮子	那	他们	有	已见	,	和	全部	排序	的	故事	的	那	种类	.

还有他们见过的美洲狮，以及各种类似的传说故事。

[wel] , [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [kʌm] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['sʌmtaɪmz] ,

Well	,	I	used	to	come	down	in	the	dark	sometimes	,
出色地	,	我	用过的	到	来	向下	在	这	黑暗的	有时	,

嗯，我以前有时会摸黑下来。

[ænd; ənd] [pʊt] [maɪ] [ɪr] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [kræk] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][lɔːgz] ,

and	put	my	ear	up	to	the	crack	between	the	logs	,
和	放	我的	耳朵	向上	到	这	裂缝	之间	这	日志	,

我把耳朵贴在木头之间的缝隙里，

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [wʌt] [ðə; ði] [men] [sed] .

and	listen	to	what	the	men	said	.
和	听	到	什么	这	男人	说	.

听听男人们说了些什么。

" [wʌn] ['iːvnɪŋ] , [waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] ['telɪŋ] ['stɔːriz] , [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,

"	One	evening	,	while	the	men	were	telling	stories	,	one	of	them	said	,
"	一	晚上	,	尽管	这	男人	是	讲述	故事	,	一	的	他们	说	,

“一天晚上，男人们在讲故事的时候，其中一个人说：

- [dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['grɪzli] , [kɔːld] [klʌb] - [fʊt] ? -

'	Did	you	ever	hear	of	the	big	grizzly	,	called	Club	-	Foot	?	'
-	做过	你	曾经	听到	的	这	大的	灰熊	,	称为	俱乐部	-	脚	?	-

你听说过那只名叫“跛脚”的大灰熊吗?

" [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [men] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːrd] [ʌv; əv] [klʌb] - [fʊt] ,

"	And	all	the	men	said	that	they	had	heard	of	Club	-	Foot	,
"	和	全部	这	男人	说	那	他们	有	听到	的	俱乐部	-	脚	,

“所有男人都说他们听说过跛脚症，

[ɪk'sept] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ðæt] [hæd; həd] [nɑːt] [lɪvd] [ðer; ðər] ['veri] [lɔːŋ] .

except	one	of	the	men	that	had	not	lived	there	very	long	.
除了	一	的	这	男人	那	有	不是	居住地	那里	非常	长的	.

除了一个在那里居住时间不长的人之外。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] ['grɪzli] .

He	said	that	he	had	never	heard	of	this	grizzly	.
他	说	那	他	有	绝不	听到	的	这	灰熊	.

他说他从未听说过这种灰熊。

[ðə; ði] [men] [toʊld] [ðɪs] ['nuːkʌmər] [ðæt] [klʌb] - [fʊt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] [ber] ,

The	men	told	this	newcomer	that	Club	-	Foot	was	a	very	large	bear	,
这	男人	讲述	这	新人	那	俱乐部	-	脚	曾是	一个	非常	大的	熊	,

他们告诉这位新来者，“跛脚”是一头体型非常大的熊。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɑːrdʒɪst] [ðæt] [hæd; həd] ['evər] [bɪn] [siːn] .

one	of	the	largest	that	had	ever	been	seen	.
一	的	这	最大	那	有	曾经	到过	已见	.

这是迄今为止所见过的最大之一。

[ðə; ði] [men] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [men] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [kɪl] [ðɪs] ['dʒaɪənt] ['grɪzli] ,

The	men	said	that	a	great	many	men	had	tried	to	kill	this	giant	grizzly	,
这	男人	说	那	一个	伟大的	许多	男人	有	尝试	到	杀	这	巨大的	灰熊	,

他们说，很多人都曾试图猎杀这头巨型灰熊。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [wʊd] [kɪl] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['lɪt(ə)l] [kælvz] [ænd; ənd] [koʊlts] .

because	he	would	kill	their	little	pigs	and	their	little	calves	and	colts	.
因为	他	会	杀	他们的	小的	猪	和	他们的	小的	小牛	和	小马驹	.

因为他会杀死他们的小猪、小牛犊和小马驹。

[ðen] , [tuː] , [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [greɪt] [skɪn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [roʊb] .

Then	,	too	,	they	wanted	to	get	his	great	skin	to	make	a	carriage	robe	.
然后	,	也	,	他们	通缉	到	得到	他的	伟大的	皮肤	到	制作	一个	运输	长袍	.

此外，他们还想取他那张厚实的皮来做一件马车袍。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [ber] .

But	they	had	never	been	able	to	get	the	bear	.
但	他们	有	绝不	到过	有能力的	到	得到	这	熊	.

但他们始终没能抓到那头熊。

[fɔːr; fər] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['bulits] [frʌm; frəm] [ðer; ðər] ['gʌnz] ,

For	even	if	they	hit	him	with	bullets	from	their	guns	,
为了	甚至	如果	他们	打	他	和	子弹	从	他们的	枪支	,

即使他们用枪的子弹击中了他，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	59	]
[	页	-	]

[第59页]

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hɜːrt] [hɪm; ɪm] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['æŋgri] .

it	did	not	seem	to	hurt	him	much	,	but	made	him	very	angry	.
它	做过	不是	似乎	到	伤害	他	很多	,	但	制成	他	非常	生气的	.

这似乎并没有给他造成多大的伤害，但却让他非常生气。

[ðɪs] ['grɪzli] , [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [gʌn] ,

This	grizzly	,	instead	of	running	away	from	a	man	with	a	gun	,
这	灰熊	,	反而	的	跑步	离开	从	一个	男人	和	一个	枪	,

这头灰熊非但没有逃离持枪男子，

[wʊd] [rʌn] [raɪt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [nɑːk] [ðə; ði] [gʌn] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [hænd] .

would	run	right	up	to	him	and	knock	the	gun	out	of	his	hand	.
会	跑步	正确的	向上	到	他	和	敲	这	枪	出去	的	他的	手	.

他会径直冲到他面前，打掉他手里的枪。

[noʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [kɪl] [ðɪs] [ber] .

No	one	could	kill	this	bear	.
不	一	可以	杀	这	熊	.

没人能杀死这头熊。

" [ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][sæn][bɜ˞nə'di:noʊ, ˌbɜ˞:nɑ:r'di:noʊ] ['maʊntnz] ,

"	They	said	that	the	bear	lived	in	the	San	Bernardino	Mountains	,
"	他们	说	那	这	熊	居住地	在	这	圣	贝尔纳迪诺	山脉	,

他们说这头熊生活在圣贝纳迪诺山脉。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [træks] [hæd; həd]['ɔ:f(ə)n] [bɪn] [si:n] ,

and	that	his	great	tracks	had	often	been	seen	,
和	那	他的	伟大的	轨道	有	经常	到过	已见	,

而且他的杰作经常被人看到。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔ:l][ʌv; əv][hɪz; ɪz][toʊz][wɜ:r; wər] ['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm][wʌn] [fʊt] .

and	that	all	of	his	toes	were	missing	from	one	foot	.
和	那	全部	的	他的	脚趾	是	丢失的	从	一	脚	.

而且他的一只脚的所有脚趾都不见了。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm] - [klʌb] - [fʊt] . -

That	was	the	reason	they	called	him	'	Club	-	Foot	.	'
那	曾是	这	原因	他们	称为	他	-	俱乐部	-	脚	.	-

这就是他们叫他“跛脚”的原因。

['prɑ:bəbli] [wen] [hi:; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [hi:; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɔ:t] [ɪn][ə; eɪ][træp][ænd; ənd]

Probably	when	he	was	a	little	bear	he	had	been	caught	in	a	trap	and
大概	什么时候	他	曾是	一个	小的	熊	他	有	到过	捕捉	在	一个	陷阱	和

[lɔ:st][hɪz; ɪz][toʊz] .

lost	his	toes	.
丢失的	他的	脚趾	.

他可能还是只小熊的时候，被陷阱夹住，失去了脚趾。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [ber] [meɪd] ['regjələr] [trɪps] [frʌm; frəm] [maʊnt] [sæn][bɜ˞nə'di:noʊ, ˌbɜ˞:nɑ:r'di:noʊ]

They	said	that	the	bear	made	regular	trips	from	Mount	San	Bernardino
他们	说	那	这	熊	制成	常规的	旅行	从	山	圣	贝尔纳迪诺

[tu:; tə][ðə; ði] ['æntɪloʊp] ['væli] ,

to	the	Antelope	Valley	,
到	这	羚羊	谷	,

他们说，这只熊经常从圣贝纳迪诺山前往羚羊谷。

['sɪksti] [maɪlz] [ə'weɪ] .

sixty	miles	away	.
六十	英里	离开	.

六十英里外。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [trɪps] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] ,

He	had	made	the	trips	so	often	,
他	有	制成	这	旅行	所以	经常	,

他曾多次往返于这些地方。

[ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv] [treɪl] [θru:] [ðə; ði] ['maʊntnz] .

that	he	had	made	a	sort	of	trail	through	the	mountains	.
那	他	有	制成	一个	种类	的	踪迹	通过	这	山脉	.

他在群山中开辟了一条小径。

[ðɪs] [treɪl] , [ðə; ði] [men] [sed] , [wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [maɪl] [ɔ:r][soʊ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɔ:r] .

This	trail	,	the	men	said	,	was	only	a	mile	or	so	back	of	the	store	.
这	踪迹	,	这	男人	说	,	曾是	仅有的	一个	英里	或者	所以	后退	的	这	店铺	.

他们说，这条小路距离商店只有大约一英里。

" [waɪl] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['tɔ:kɪŋ] , [ə'nʌðər] [mæn] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [sed] ,

"	While	the	men	were	talking	,	another	man	came	in	and	said	,
"	尽管	这	男人	是	说	,	其他	男人	来了	在	和	说	,

“男人们正在交谈时，另一个人走了进来，说道：”

- [oʊld] [klʌb] - [fʊt] [hæz; həz] ['stɑːrtɪd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [den] , [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [maʊnt] [sæn]

'	Old	Club	-	Foot	has	started	from	his	den	,	in	the	side	of	Mount	San
-	老的	俱乐部	-	脚	有	开始	从	他的	丹	,	在	这	边	的	山	圣

[bɜrnə'diːnoʊ, ˌbɜːrnɑːr'diːnoʊ] ,

Bernardino	,
贝尔纳迪诺	,

“老跛脚已经从他在圣贝纳迪诺山坡上的巢穴出发了。”

[ænd; ənd] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [weɪ] .

and	is	coming	this	way	.
和	是	未来	这	方式	.

正朝这个方向走来。

[hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'lɔːŋ] [hɪr] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] - [naɪt] . -

He	ought	to	be	along	here	some	time	to	-	night	.	'
他	应该	到	是	沿着	这里	一些	时间	到	-	夜晚	.	-

他今晚应该会到这里来。

" [ðen] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [men] [ðæt] [ðeɪ] [kɔːld] - ['ælɪks] - [sed] , - [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [faɪn] ['muːnlaɪt]

"	Then	one	of	the	men	that	they	called	'	Alex	'	said	,	'	It	is	a	fine	moonlight
"	然后	一	的	这	男人	那	他们	称为	-	亚历克斯	-	说	,	-	它	是	一个	美好的	月光

[naɪt] [tuː; tə] - [naɪt] .

night	to	-	night	.
夜晚	到	-	夜晚	.

“然后，他们称作‘亚历克斯’的一个人说：‘今晚月光真美。’”

[lets] [ɔːl] [get] ['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [grɪzliːz] [treɪl] ,

Let's	all	get	our	guns	and	go	up	to	the	old	grizzly's	trail	,
我们来吧	全部	得到	我们的	枪支	和	去	向上	到	这	老的	灰熊的	踪迹	,

咱们都带上枪，去老灰熊的足迹上去看看吧。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

and	see	if	we	can't	kill	him	.
和	看	如果	我们	不能	杀	他	.

看看我们能不能杀了他。

[ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [pɪg] - [pen] [raɪt] [nɪr] [ðə; ði] [treɪl] , [wɪð; wɪθ] ['lɪt(ə)l] [pɪgz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,

There	is	a	pig	-	pen	right	near	the	trail	,	with	little	pigs	in	it	,
那里	是	一个	猪	-	笔	正确的	靠近	这	踪迹	,	和	小的	猪	在	它	,

小路附近有个猪圈，里面养着一些小猪。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['grɪzli] [wɪl] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə] [stɑːp] [ðer; ðər] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ʃuːt]

so	that	the	grizzly	will	be	sure	to	stop	there	long	enough	for	us	to	shoot
所以	那	这	灰熊	将要	是	当然	到	停止	那里	长的	足够的	为了	我们	到	射击

[hɪm; ɪm] . -

him	.	'
他	.	-

这样一来，灰熊一定会停留在那里足够长的时间，让我们有机会把它射杀。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	60	]
[	页	-	]

[第60页]

" [ðen] [ðə; ði] [mæn] [ðæt] [keɪm] [ɪn] [læst] [ænd; ənd] [toʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [klʌb] - [fʊts] ['kʌmɪŋ] , [sed] ,

"	Then	the	man	that	came	in	last	and	told	about	the	Club	-	Foot's	coming	,	said	,
"	然后	这	男人	那	来了	在	最后的	和	讲述	关于	这	俱乐部	-	脚的	未来	,	说	,

“然后，最后一个进来，说了跛脚的人要来的事，说道：

- [ðer; ðər][ɑːr; ər] [tuː] ['aɪrɪʃmən] [ðæt] [lɪv; laɪv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] [ɑːn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ðæt] [ɑːr; ər]

'	There	are	two	Irishmen	that	live	a	little	farther	on	along	the	trail	that	are
-	那里	是	二	爱尔兰人	那	居住	一个	小的	更远	在	沿着	这	踪迹	那	是

['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .

going	to	do	the	same	thing	.
去	到	做	这	相同的	事物	.

“还有两个爱尔兰人住在这条小路再往前走一点，他们也要做同样的事情。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɑːtʃ] [nɪr] [ə'nʌðər] [pɪg] - [pen] [ðæt] [ɪz] ['fɑːrðər] [ɑːn] ,

They	are	going	to	watch	near	another	pig	-	pen	that	is	farther	on	,
他们	是	去	到	手表	靠近	其他	猪	-	笔	那	是	更远	在	,

他们要去更远处的另一个猪圈附近观察情况。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [kɪl] [klʌb] - [fʊt] . -

and	they	think	that	they	will	kill	Club	-	Foot	.	'
和	他们	思考	那	他们	将要	杀	俱乐部	-	脚	.	-

他们以为他们能杀死跛脚怪。

" - [wel] , - ['ælɪks] [sed] , - [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ten] [ʌv; əv][juː 'es][wɪð; wɪθ] ['gʌnz] [ʌv; əv][ɔːl] ['sɔrts] ,

"	'	Well	,	'	Alex	said	,	'	there	will	be	ten	of	us	with	guns	of	all	sorts	,
"	-	出色地	,	-	亚历克斯	说	,	-	那里	将要	是	十	的	我们	和	枪支	的	全部	排序	,

“‘嗯，’亚历克斯说，‘我们十个人会带着各种各样的枪支，’”

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ðoʊz] ['aɪrɪʃmən] [wɪl] ['nevər] [siː] [oʊld] [klʌb] - [fʊt] ,

and	I	think	that	those	Irishmen	will	never	see	old	Club	-	Foot	,
和	我	思考	那	那些	爱尔兰人	将要	绝不	看	老的	俱乐部	-	脚	,

我认为那些爱尔兰人永远不会见到老跛脚。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [wɪl] ['nevər] [get] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] .

for	he	will	never	get	as	far	as	they	are	.
为了	他	将要	绝不	得到	作为	远的	作为	他们	是	.

因为他永远也达不到他们现在的成就。

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [skɪn] [baɪ] [ðæt] [taɪm] . -

We	will	have	his	skin	by	that	time	.	'
我们	将要	有	他的	皮肤	经过	那	时间	.	-

到那时，我们就能得到他的皮了。

" [ɔːl][ðə; ði][men] [sed] , - [wiːl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

"	All	the	men	said	,	'	We'll	do	it	.
"	全部	这	男人	说	,	-	出色地	做	它	.

所有男人都说：“我们会做的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][lɑːts][ʌv; əv] [fʌn] , [ænd; ənd] [klʌb] - [fʊt] [wɪl] [nɑːt] ['bɑːðər] [ðə; ði] ['fɑːrmɚz] ['lɪt(ə)l] [pɪgz]

It	will	be	lots	of	fun	,	and	Club	-	Foot	will	not	bother	the	farmer's	little	pigs
它	将要	是	很多	的	乐趣	,	和	俱乐部	-	脚	将要	不是	打扰	这	农民的	小的	猪

[ænd; ənd] [kævz] ,

and	calves	,
和	小牛	,

这将非常有趣，而且跛脚怪也不会打扰农夫的小猪和小牛。

[ænd; ənd][koʊlts] ['eni] [mɔːr] . -

and	colts	any	more	.	'
和	小马驹	任何	更多的	.	-

不再有小马驹了。

" [ɔːl][ðə; ði][men] [gɑːt][ðer; ðər] ['gʌnz] [ænd; ənd]['raɪfəlz] ,

"	All	the	men	got	their	guns	and	rifles	,
"	全部	这	男人	得到	他们的	枪支	和	步枪	,

所有男人都拿到了枪支和步枪，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [lʌntʃ] [tuː; tə] [iːt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][oʊld] [klʌb] - [fʊt] [tuː; tə]

and	some	lunch	to	eat	while	they	were	waiting	for	old	Club	-	Foot	to
和	一些	午餐	到	吃	尽管	他们	是	等待	为了	老的	俱乐部	-	脚	到

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .

come	along	.
来	沿着	.

他们一边吃午饭，一边等着老跛脚过来。

[aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['kjʊriəs] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðə; ði][men] [wʊd] [duː][ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl]

I	was	very	curious	to	see	what	the	men	would	do	and	how	they	would	kill
我	曾是	非常	好奇的	到	看	什么	这	男人	会	做	和	如何	他们	会	杀

[ðə; ði] ['grɪzli] ,

the	grizzly	,
这	灰熊	,

我很好奇这些人会怎么做，又会如何猎杀那头灰熊。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['grɪzli] [ber] ; [soʊ][aɪ] ['fɑːloʊd] [ðə; ði][men] ,

and	then	,	too	,	I	wanted	to	see	a	great	grizzly	bear	;	so	I	followed	the	men	,
和	然后	,	也	,	我	通缉	到	看	一个	伟大的	灰熊	熊	;	所以	我	随后	这	男人	,

而且，我还想看看一头巨大的灰熊；所以我就跟着那些人走了。

[bʌt; bət][aɪ] [kept] [soʊ][fɑːr][bɪ'haɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [siː] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .

but	I	kept	so	far	behind	that	they	did	not	see	me	at	all	.
但	我	保留	所以	远的	在后面	那	他们	做过	不是	看	我	在	全部	.

但我跟在他们后面很远，他们根本没看到我。

[æz; əz][ðə; ði][men] [wɔːkt] [ə'lɔːŋ] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [kɪl] [oʊld] [klʌb] - [fʊt] ,

As	the	men	walked	along	they	talked	about	how	they	would	kill	old	Club	-	Foot	,
作为	这	男人	步行	沿着	他们	谈话	关于	如何	他们	会	杀	老的	俱乐部	-	脚	,

男人们边走边谈论着如何杀死老跛脚。

[æz; əz] [ðeɪ] [kɔːld] [ðə; ði] [greɪt] ['grɪzli] [ber] .

as	they	called	the	great	grizzly	bear	.
作为	他们	称为	这	伟大的	灰熊	熊	.

正如他们所称呼的那头巨大的灰熊一样。

[ðə; ði][men] [sed] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [klaɪm] [triːz] , [ænd; ənd] [weɪt] [ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv]

The	men	said	they	thought	they	would	climb	trees	,	and	wait	in	the	tops	of
这	男人	说	他们	想法	他们	会	爬	树木	,	和	等待	在	这	最高额	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

这些人说他们打算爬到树上，在树顶等待。

[wer] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi]['seɪfər] ,

where	they	would	be	safer	,
在哪里	他们	会	是	更安全	,

在那里他们会更安全，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [ber] [kʊd; kəd][nɑːt][get][æt; ət][ðem; ðəm] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ]

and	where	the	bear	could	not	get	at	them	before	they	had	had	a
和	在哪里	这	熊	可以	不是	得到	在	他们	前	他们	有	有	一个

[tʃæns] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

chance	to	kill	him	.
机会	到	杀	他	.

而且在他们有机会杀死熊之前，熊无法靠近他们。

[tuː] [men] , [ðoʊ] , [sed] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,

Two	men	,	though	,	said	that	they	were	going	to	stay	on	the	ground	,
二	男人	,	尽管	,	说	那	他们	是	去	到	停留	在	这	地面	,

不过，有两名男子表示他们会留在地面上。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðər] [men]

and	that	the	other	men
和	那	这	其他	男人

而其他男人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	61	]
[	页	-	]

[第61页]

[ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ænd; ənd] [klaɪm] [ɪn][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ;

ought	not	to	be	afraid	and	climb	in	the	tops	of	the	trees	;
应该	不是	到	是	害怕的	和	爬	在	这	最高额	的	这	树木	;

不要害怕，要爬到树顶上；

[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [ʃuːt] [ðə; ði] [ber] [ðer; ðər] ,

they	ought	to	stay	down	on	the	ground	and	shoot	the	bear	there	,
他们	应该	到	停留	向下	在	这	地面	和	射击	这	熊	那里	,

他们应该趴在地上，就地射杀那头熊。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [læft] [æt; ət][ðə; ði] [men] [huː] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ʌp] [ɪn][ðə; ði]

and	they	laughed	at	the	men	who	said	they	were	going	to	stay	up	in	the
和	他们	笑了	在	这	男人	WHO	说	他们	是	去	到	停留	向上	在	这

[triːz] .

trees	.
树木	.

他们嘲笑那些说要待在树上的人。

" ['faɪnəli] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pæθ] [ðæt] [oʊld] [klʌb] - [fʊt] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['trævld] ,

"	Finally	they	came	to	the	path	that	old	Club	-	Foot	usually	traveled	,
"	最后	他们	来了	到	这	小路	那	老的	俱乐部	-	脚	通常	旅行	,

最后，他们来到了老跛脚经常走的那条路。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][pɪg] - [pen][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɪgz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	there	was	the	pig	-	pen	with	the	little	pigs	in	it	.
和	那里	曾是	这	猪	-	笔	和	这	小的	猪	在	它	.

还有猪圈，里面住着小猪。

[ɔːl][ðə; ði][men] [bʌt; bət] [tuː] [klaɪmd] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] ['weɪtɪd] .

All	the	men	but	two	climbed	up	into	the	trees	,	and	there	they	waited	.
全部	这	男人	但	二	攀登	向上	进入	这	树木	,	和	那里	他们	等待	.

除了两个人之外，所有男人都爬上了树，在那里等待。

[aɪ] [went] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [rɑːk] , [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʊd] ['hæpən] .

I	went	around	and	hid	behind	a	rock	,	to	see	what	would	happen	.
我	去	大约	和	隐藏	在后面	一个	岩石	,	到	看	什么	会	发生	.

我绕到一块石头后面躲了起来，想看看会发生什么。

" ['veri] [suːn] [ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['kræʃɪŋ] [nɔɪz] ,

"	Very	soon	there	came	a	great	crashing	noise	,
"	非常	很快	那里	来了	一个	伟大的	崩溃	噪音	,

很快，传来一声巨大的撞击声，

[ænd; ənd][æz; əz][aɪ] [lʊkt] [ʌp] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [pæθ] [aɪ] [sɔː] [oʊld] [klʌb] - [fʊt] ['kʌmɪŋ] ['veri] [fæst] .

and	as	I	looked	up	along	the	path	I	saw	old	Club	-	Foot	coming	very	fast	.
和	作为	我	看起来	向上	沿着	这	小路	我	锯	老的	俱乐部	-	脚	未来	非常	快速地	.

当我抬头看向小路时，我看到老跛脚朝天飞奔而来。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [stɑːp][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

He	didn't	stop	for	anything	.
他	没有	停止	为了	任何事物	.

他什么也没停下来。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] ['oʊvər][ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [smɔːl]

He	went	right	through	the	bushes	,	and	jumped	over	the	tops	of	the	small
他	去	正确的	通过	这	灌木丛	,	和	跳了起来	超过	这	最高额	的	这	小的

[triːz] ,

trees	,
树木	,

他径直穿过灌木丛，跳过了小树的树梢。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['muːnlaɪt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][bɪg][æz; əz]

and	as	he	came	out	into	the	moonlight	he	seemed	to	be	as	big	as
和	作为	他	来了	出去	进入	这	月光	他	似乎	到	是	作为	大的	作为

['dʒʌmboʊ] .

Jumbo	.
巨型	.

当他走到月光下时，看起来就像巨无霸一样高大。

[aɪ] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði][men] ['ʃuːtɪŋ] ;

I	waited	and	thought	I	would	hear	the	men	shooting	;
我	等待	和	想法	我	会	听到	这	男人	射击	;

我等着，心想应该会听到枪声；

[bʌt; bət] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði][men] [huː] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['kraɪɪŋ] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði][men]

but	suddenly	I	heard	the	men	who	were	on	the	ground	crying	out	to	the	men
但	突然	我	听到	这	男人	WHO	是	在	这	地面	哭泣	出去	到	这	男人

[huː] [hæd; həd] [gɔːn] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

who	had	gone	up	in	the	trees	,
WHO	有	已消失	向上	在	这	树木	,

但突然间，我听到地面上的人向树上的人呼喊。

- [dəunt] [ʃuːt] ; [dəunt] [ʃuːt] .

'	Don't	shoot	;	don't	shoot	.
-	不	射击	;	不	射击	.

不要开枪；不要开枪。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃuːt] [ðə; ði][oʊld] [klʌb] - [fʊt] [ænd; ənd][dəunt] [kɪl] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [wɪl] ['ʃʊrli] [kɪl] [juː 'es] . -

If	you	shoot	the	old	Club	-	Foot	and	don't	kill	him	,	he	will	surely	kill	us	.	'
如果	你	射击	这	老的	俱乐部	-	脚	和	不	杀	他	,	他	将要	一定	杀	我们	.	-

如果你开枪打死那个跛脚老头却没把他打死，他肯定会杀了我们。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [drɑːpt] [ðer; ðər]['gʌnz][ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ænd; ənd]

"	And	they	dropped	their	guns	and	ran	as	fast	as	they	could	and
"	和	他们	掉落	他们的	枪支	和	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	和

[kə'menst] [tuː; tə] [klaɪm] [triːz] .

commenced	to	climb	trees	.
开始	到	爬	树木	.

“于是他们扔下枪，拼命奔跑，开始爬树。”

[ðeɪ] [klaɪmd] [ʌp][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][soʊ] ['hɜːrid] ,

They	climbed	up	a	little	way	,	but	they	were	so	frightened	,	and	so	hurried	,
他们	攀登	向上	一个	小的	方式	,	但	他们	是	所以	害怕	,	和	所以	慌忙	,

他们爬了一小段距离，但他们非常害怕，而且走得非常匆忙。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [slɪp] [bæk] .

that	they	would	slip	back	.
那	他们	会	滑	后退	.

他们会再次退缩。

" [oʊld] [klʌb] - [fʊt] [keɪm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs][ðə; ði][men][æt; ət][ɔːl] ,

"	Old	Club	-	Foot	came	right	along	,	but	he	didn't	notice	the	men	at	all	,
"	老的	俱乐部	-	脚	来了	正确的	沿着	,	但	他	没有	注意	这	男人	在	全部	,

“老跛脚跟了过来，但他根本没注意到这些人。”

[ɔːr] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

or	pay	any	attention	to	them	.
或者	支付	任何	注意力	到	他们	.

或者根本不理会它们。

[hiː; hi] [went] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][pɪg] - [pen] , [ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][ˌaɪ 'tiː][wʌn]

He	went	right	up	to	the	pig	-	pen	,	and	he	hit	it	one
他	去	正确的	向上	到	这	猪	-	笔	,	和	他	打	它	一

他径直走到猪圈前，然后一枪毙命。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	62	]
[	页	-	]

[第62页]

[bloʊ] [ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

blow	and	knocked	it	all	to	pieces	.
吹	和	敲门	它	全部	到	件	.

一击便将一切摧毁殆尽。

[hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [tuː] [pɪgz] , [wʌn][ɪn] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] [greɪt] ['fɔːpɔː] ,

He	took	up	two	pigs	,	one	in	each	of	his	two	great	forepaws	,
他	采取	向上	二	猪	,	一	在	每个	的	他的	二	伟大的	前爪	,

他用两只大前爪各抓起一头猪，

[ænd; ənd][ɔːf][hiː; hi] [went] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ['faɪərd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ʃɑːt] .

and	off	he	went	down	the	path	,	and	not	one	of	the	men	fired	a	single	shot	.
和	离开	他	去	向下	这	小路	,	和	不是	一	的	这	男人	被解雇	一个	单身的	射击	.

于是他沿着小路走了，那些人没有开一枪。

" ['prɪti] [suːn] [ðə; ði] [men] [keɪm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] ,

"	Pretty	soon	the	men	came	down	from	the	trees	,
"	漂亮的	很快	这	男人	来了	向下	从	这	树木	,

“很快，那些人就从树上下来了。”

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [bɪ'gæn][tuː; tə][skoʊld][wʌn] [ə'nʌðər] .

and	then	they	all	began	to	scold	one	another	.
和	然后	他们	全部	开始	到	骂	一	其他	.

然后他们就开始互相责骂。

[wʌn] [mæn] [sed] [tuː; tə] ['ælɪks] , - [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [ʃuːt] ? -

One	man	said	to	Alex	,	'	Why	didn't	you	shoot	?	'
一	男人	说	到	亚历克斯	,	-	为什么	没有	你	射击	?	-

有人问亚历克斯：“你为什么不开枪？”

" - [wel] , - [hiː; hi] [sed] , - [ðə; ði][oʊld] [klʌb] - [fʊt] [lʊkt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][æn; ən] ['elɪfənt] ,

"	'	Well	,	'	he	said	,	'	the	old	Club	-	Foot	looked	as	big	as	an	elephant	,
"	-	出色地	,	-	他	说	,	-	这	老的	俱乐部	-	脚	看起来	作为	大的	作为	一个	大象	,

“嗯，”他说，“那个跛脚老头看起来像大象一样大。”

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [ɪf] [aɪ] [ʃɑːt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['dɪdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,

and	I	thought	if	I	shot	him	and	didn't	kill	him	,
和	我	想法	如果	我	射击	他	和	没有	杀	他	,

我当时想，如果我开枪打他但没打死他，

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ðə; ði] [triː] [daʊn] [ænd; ənd] [iːt] [ˌem 'iː][ʌp] . -

that	he	would	come	and	shake	the	tree	down	and	eat	me	up	.	'
那	他	会	来	和	摇	这	树	向下	和	吃	我	向上	.	-

他会过来摇倒这棵树，把我吃掉。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [men] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [ʃuːt] .
" And the other men said that was the reason that they didn't shoot .
" 和 这 其他 男人 说 那 曾是 这 原因 那 他们 没有 射击 .

“其他人说，这就是他们没有开枪的原因。”

[ðen] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [breɪv] ['fɛloʊz] [huː] [steɪd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , - [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ]
Then they said to the brave fellows who stayed on the ground , ' Why didn't you
然后 他们 说 到 这 勇敢的 伙伴们 WHO 入住 在 这 地面 , - 为什么 没有 你
[ʃuːt] ? -
shoot ? '
射击 ? -

然后他们对那些留在地上的勇敢战士说：“你们为什么不开枪？”

" - [wel] , - [ðeɪ] [sed] , - [wiː; wi] ['dɪdnt] [noʊ] [ðə; ði] [ber] [wʌz; wəz][soʊ][bɪg] . -
" ' Well , ' they said , ' we didn't know the bear was so big . '
" - 出色地 , - 他们 说 , - 我们 没有 知道 这 熊 曾是 所以 大的 . -

“‘我们不知道这只熊这么大，’”他们说。

" ['æftər][ðə; ði][men][hæd; həd][gɑːt] ['nɪrli] [hoʊm] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl]['oʊvər] ,
" After the men had got nearly home , they sat down and talked it all over ,
" 后 这 男人 有 得到 几乎 家 , 他们 卫星 向下 和 谈话 它 全部 超过 ,

“男人们快到家的时候，就坐下来把事情都谈了一遍。”

[ænd; ənd][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [sed] ,
and one of them said ,
和 一 的 他们 说 ,

其中一人说道：

- [wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['aɪrɪʃmən] [ðæt] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kɪl] [klʌb] - [fʊt] ?
' What will you say to the two Irishmen that were going to kill Club - Foot ?
- 什么 将要 你 说 到 这 二 爱尔兰人 那 是 去 到 杀 俱乐部 - 脚 ?

“你会对那两个要杀掉跛脚的爱尔兰人说什么？”

[juː; jʊ] [noʊ] [wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi] [wʊd] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
You know we thought we would kill him ,
你 知道 我们 想法 我们 会 杀 他 ,

你知道我们当时以为能杀了他吗?

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] ['nevər] [get] [æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] ? -
and he would never get as far as the Irishmen ? '
和 他 会 绝不 得到 作为 远的 作为 这 爱尔兰人 ? -

他永远也比不上爱尔兰人?

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['eni] [wʌn] ,
" And they all agreed that they would not say a thing about it to any one ,
" 和 他们 全部 同意 那 他们 会 不是 说 一个 事物 关于 它 到 任何 一 ,

“他们都同意对任何人保密。”

[bʌt; bət] [wʊd] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðə; ði] ['aɪrɪʃmən] [sed] [wen] [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [stɔːr]
but would wait and see what the Irishmen said when they came into the store
但 会 等待 和 看 什么 这 爱尔兰人 说 什么时候 他们 来了 进入 这 店铺
[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] .
the next evening .
这 下一个 晚上 .

但他会等到第二天晚上爱尔兰人进店后再看看他们会说什么。

" [wel] , [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ,
" Well , the next evening ,
" 出色地 , 这 下一个 晚上 ,

“嗯，第二天晚上，

[aɪ] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪd] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə] [hɪr] [wʌt] [ðə; ði] [men] [wʊd] [seɪ] .

I	went	down	and	hid	behind	the	house	to	hear	what	the	men	would	say	.
我	去	向下	和	隐藏	在后面	这	房子	到	听到	什么	这	男人	会	说	.

我下楼躲在房子后面，想听听男人们会说什么。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	63	]
[	页	-	]

[第63页]

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['veri] [suːn] [ɪn] [keɪm] [ðə; ði] [tuː] ['aɪrɪʃmən] .

And	sure	enough	,	very	soon	in	came	the	two	Irishmen	.
和	当然	足够的	,	非常	很快	在	来了	这	二	爱尔兰人	.

果然，没过多久，那两个爱尔兰人就进来了。

[wʌn] ['aɪrɪʃmən] [wʌz; wəz] [neɪmd] [maɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] , [pæt] .

One	Irishmen	was	named	Mike	,	and	the	other	,	Pat	.
一	爱尔兰人	曾是	命名	麦克风	,	和	这	其他	,	拍	.

其中一位爱尔兰人名叫迈克，另一位名叫帕特。

[ðə; ði] [men] [ɔːl] [sed] , - [hə'loʊ] , [maɪk] , - [ænd; ənd] - [hə'loʊ] , [pæt] . -

The	men	all	said	,	'	Hello	,	Mike	,	'	and	'	Hello	,	Pat	.	'
这	男人	全部	说	,	-	你好	,	麦克风	,	-	和	-	你好	,	拍	.	-

男人们都说："你好，迈克"和"你好，帕特"。

[bʌt; bət] [noʊ] [wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [oʊld] [klʌb] - [fʊt] .

But	no	one	said	anything	about	old	Club	-	Foot	.
但	不	一	说	任何事物	关于	老的	俱乐部	-	脚	.

但没有人提起过那个老跛脚。

" ['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ['ælɪks] [sed] , - [wel] , [maɪk] ,

"	After	a	while	Alex	said	,	'	Well	,	Mike	,
"	后	一个	尽管	亚历克斯	说	,	-	出色地	,	麦克风	,

过了一会儿，亚历克斯说："好吧，迈克，

[wer] [ɪz] [ðə; ði] [ber] [skɪn] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ˌjuː 'es] ? -

where	is	the	bear	skin	you	were	going	to	bring	us	?	'
在哪里	是	这	熊	皮肤	你	是	去	到	带来	我们	?	-

你之前说要给我们带来的熊皮呢?

[fɔːr; fər] [maɪk] [hæd; həd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ber] [skɪn] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [ðæt] [naɪt] .

For	Mike	had	said	that	he	would	have	a	bear	skin	for	them	that	night	.
为了	麦克风	有	说	那	他	会	有	一个	熊	皮肤	为了	他们	那	夜晚	.

因为迈克说过，他当晚会给他们准备一张熊皮。

- ['dɪdnt] [juː; jʊ] [siː] [oʊld] [klʌb] - [fʊt] ? -

'	Didn't	you	see	old	Club	-	Foot	?	'
-	没有	你	看	老的	俱乐部	-	脚	?	-

"你没看到那个跛脚老头吗？"

" - [jes] , - [maɪk] [sed] , - [wiː; wi] [sɔː] [klʌb] - [fʊt] .

"	'	Yes	,	'	Mike	said	,	'	we	saw	Club	-	Foot	.
"	-	是的	,	-	麦克风	说	,	-	我们	锯	俱乐部	-	脚	.

"是的，"迈克说，"我们看到了跛脚。"

[hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [baɪ] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pɪg] - [pen] .

He	came	right	by	us	,	and	we	were	sitting	on	the	roof	of	the	pig	-	pen	.
他	来了	正确的	经过	我们	,	和	我们	是	坐着	在	这	屋顶	的	这	猪	-	笔	.

他径直从我们身边走过，当时我们正坐在猪圈的屋顶上。

[hiː; hi] [nɑːkt] [ðə; ði] [pɪg] - [pen] [raɪt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ˌjuː 'es] ,

He	knocked	the	pig	-	pen	right	out	from	under	us	,
他	敲门	这	猪	-	笔	正确的	出去	从	在下面	我们	,

他把我们脚下的猪圈给毁了。

[ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɪg][ænd; ənd][ræn] [ɔːf] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] . -

and	took	a	little	pig	and	ran	off	with	it	.	'
和	采取	一个	小的	猪	和	跑	离开	和	它	.	-

然后他抓起一头小猪就跑了。

" - [wel] , - ['ælɪks] [sed] , - [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ] [ʃuːt] [hɪm; ɪm] ? -

"	'	Well	,	'	Alex	said	,	'	why	didn't	you	shoot	him	?	'
"	-	出色地	,	-	亚历克斯	说	,	-	为什么	没有	你	射击	他	?	-

“‘那你为什么不开枪打死他呢？’”亚历克斯说。

" [ænd; ənd] [maɪk] [sed] , - [wel] — [wel] , [wiː; wi] ['kudnt] [faɪnd]['aʊər; ɑːr] ['gʌnz] . -

"	And	Mike	said	,	'	Well	—	well	,	we	couldn't	find	our	guns	.	'
"	和	麦克风	说	,	-	出色地	—	出色地	,	我们	不能	寻找	我们的	枪支	.	-

“迈克说，‘唉——唉，我们找不到我们的枪了。’”

" [ænd; ənd][soʊ] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [wei] [ðæt] [ðə; ði] [ten] [men] ['dɪdnt] [kɪl] [oʊld] [klʌb] - [fʊt] .

"	And	so	that	was	the	way	that	the	ten	men	didn't	kill	old	Club	-	Foot	.
"	和	所以	那	曾是	这	方式	那	这	十	男人	没有	杀	老的	俱乐部	-	脚	.

“就这样，那十个人没能杀死老跛脚。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [stɪl] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sæn][bɜ˞nə'diːnoʊ, ˌbɜ˞ːnɑːr'diːnoʊ] ['maʊntnz] ,

And	it	is	said	that	he	is	still	living	in	the	San	Bernardino	Mountains	,
和	它	是	说	那	他	是	仍然	活的	在	这	圣	贝尔纳迪诺	山脉	,

据说他现在仍然住在圣贝纳迪诺山脉。

[ænd; ənd] [stɪl] [goʊz] ['oʊvər][ðə; ði] [seɪm] [oʊld] [treɪl] ['evri] [jɪr] .

and	still	goes	over	the	same	old	trail	every	year	.
和	仍然	去	超过	这	相同的	老的	踪迹	每一个	年	.

每年都走同样的老路。

[fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] , [noʊ][wʌn][hæz; həz] ['evər] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] .

For	some	reason	,	no	one	has	ever	succeeded	in	getting	him	.
为了	一些	原因	,	不	一	有	曾经	成功了	在	获得	他	.

不知何故，至今无人成功抓住他。

" ['æftər]['pɑːpə] [ber] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ,

"	After	Papa	Bear	had	finished	the	story	,	little	Cub	Bear	said	,
"	后	爸爸	熊	有	完成的	这	故事	,	小的	幼兽	熊	说	,

“熊爸爸讲完故事后，小熊崽说：”

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['grɪzli] [ber] ,

"	I	wish	I	were	a	great	big	grizzly	bear	,
"	我	希望	我	是	一个	伟大的	大的	灰熊	熊	,

“我希望自己是一头巨大的灰熊，

[soʊ] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] .

so	that	I	would	not	be	afraid	of	a	gun	.
所以	那	我	会	不是	是	害怕的	的	一个	枪	.

这样我就不会害怕枪了。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['papə] [ber] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'freɪd] [ʌv; əv][ə; eɪ] [gʌn] ,

"	But	the	Papa	Bear	said	,	"	It	is	always	a	good	thing	to	be	afraid	of	a	gun	,
"	但	这	爸爸	熊	说	,	"	它	是	总是	一个	好的	事物	到	是	害怕的	的	一个	枪	,

但是熊爸爸说：“害怕枪总是件好事。”

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [bɪg][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] .

no	matter	how	big	you	may	be	.
不	事情	如何	大的	你	可能	是	.

无论你体型有多大。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn][ɔ:f][tu:; tə][bed][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] ,

"	The	little	Cub	Bear	ran	off	to	bed	in	the	dark	,
"	这	小的	幼兽	熊	跑	离开	到	床	在	这	黑暗的	,

“小熊崽在黑暗中跑去睡觉了。”

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	64	]
[	页	-	]

[第64页]

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [su:n] [fæst] [ə'sli:p] .

and	was	soon	fast	asleep	.
和	曾是	很快	快速地	睡着了	.

很快便睡着了。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sli:p] [hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔ:] [ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [slæp] ,

In	his	sleep	he	reached	out	with	his	paw	and	gave	a	great	slap	,
在	他的	睡觉	他	达到	出去	和	他的	爪子	和	给予	一个	伟大的	拍击	,

他睡梦中伸出爪子，狠狠地拍了一下。

[ðen] [ə; eɪ]['moʊmənt]['æftər][hi:; hi] [ri:tʃt] [aʊt] [ə'gen] [ænd; ənd] [geɪv] [ə'nʌðər] [slæp] .

then	a	moment	after	he	reached	out	again	and	gave	another	slap	.
然后	一个	片刻	后	他	达到	出去	再次	和	给予	其他	拍击	.

片刻之后，他又伸手打了那一巴掌。

[kæn; kən][ju:; jʊ] [ges] [wʌt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['dri:miŋ] [ə'baʊt] ?

Can	you	guess	what	he	was	dreaming	about	?
能	你	猜测	什么	他	曾是	做梦	关于	?

你能猜到他梦到了什么吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [woʊk] [ʌp] ['veri] ['ɜ:rli] , [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,

The	next	morning	the	little	Cub	Bear	woke	up	very	early	,	and	rubbed	his	eyes	,
这	下一个	早晨	这	小的	幼兽	熊	觉醒	向上	非常	早期的	,	和	摩擦	他的	眼睛	,

第二天早上，小熊崽醒得很早，揉了揉眼睛。

[ænd; ənd] ['wʌndɝd] [ɪf] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] .

and	wondered	if	any	animal	would	come	that	day	.
和	想知道	如果	任何	动物	会	来	那	天	.

并想知道那天会不会有动物来。

[hi:; hi] ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] , [bʌt; bət][hi:; hi] [hɜ:rd] ['nʌθɪŋ] .

He	listened	and	listened	,	but	he	heard	nothing	.
他	听着	和	听着	,	但	他	听到	没有什么	.

他侧耳倾听，却什么也没听到。

['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laʊd] " [bæŋ] ! [bæŋ] !

Suddenly	there	was	a	loud	"	Bang	!	Bang	!
突然	那里	曾是	一个	大声	"	砰	!	砰	!

突然传来一声巨响：“砰！砰！

" [ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ðæt] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] .

"	and	he	knew	that	some	animal	was	coming	.
"	和	他	知道	那	一些	动物	曾是	未来	.

他知道会有一些动物过来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den] ,

The	little	Cub	Bear	ran	to	the	mouth	of	the	den	,
这	小的	幼兽	熊	跑	到	这	嘴	的	这	丹	,

小熊崽跑到洞口，

[wer] [hi:; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] ['rʌslɪŋ] [saʊnd] .

where	he	could	hear	a	rustling	sound	.
在哪里	他	可以	听到	一个	沙沙声	声音	.

他能听到沙沙的响声。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [ðə; ði] [pæθ] , [bʌt; bət][kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] .

He	looked	down	the	path	,	but	could	see	nothing	.
他	看起来	向下	这	小路	,	但	可以	看	没有什么	.

他沿着小路望去，却什么也看不见。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

He	looked	again	and	this	time	he	looked	up	among	the	branches	of	the	trees	,
他	看起来	再次	和	这	时间	他	看起来	向上	之中	这	分支	的	这	树木	,

他再次环顾四周，这次他抬头看向了树枝间。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][bɜːrd] ['kʌmɪŋ] .

because	he	thought	it	might	be	a	bird	coming	.
因为	他	想法	它	可能	是	一个	鸟	未来	.

因为他觉得可能是只鸟飞过来了。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?

And	what	do	you	think	he	saw	?
和	什么	做	你	思考	他	锯	?

你觉得他看到了什么?

[ə'weɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [æn; ən]['ænəməlz] [hed] .

Away	up	among	the	branches	of	the	trees	he	could	see	an	animal's	head	.
离开	向上	之中	这	分支	的	这	树木	他	可以	看	一个	动物	头	.

在高高的树枝间，他看到一个动物的头。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说:

" [aɪ] [siː] [æn; ən]['ænəməlz] [hed] ['muːvɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] .

"	I	see	an	animal's	head	moving	among	the	trees	.
"	我	看	一个	动物	头	移动	之中	这	树木	.

“我看到树丛中有一个动物的头在动。”

[hɪz; ɪz] [hed] [hæz; həz][lɑːrdʒ] [ɪrz] [ænd; ənd] ['veri] [lɑːrdʒ] [aɪz] ,

His	head	has	large	ears	and	very	large	eyes	,
他的	头	有	大的	耳朵	和	非常	大的	眼睛	,

他的耳朵很大，眼睛也很大。

[ænd; ənd] [tuː] [hɔːrnz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] ['eni] [hɔːrnz][aɪ]['evər] [sɔː] .

and	two	horns	different	from	any	horns	I	ever	saw	.
和	二	角	不同的	从	任何	角	我	曾经	锯	.

还有两只与我见过的任何角都不同的角。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [blʌnt] [ɑːn][ðə; ði][end] , [ænd; ənd] [stɪk] [streɪt] [ʌp] ,

They	are	blunt	on	the	end	,	and	stick	straight	up	,
他们	是	钝	在	这	结尾	,	和	戳	直的	向上	,

它们末端钝圆，直直地竖着。

[ænd; ənd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [her] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːrnz] .

and	seem	to	have	hair	on	the	end	of	the	horns	.
和	似乎	到	有	头发	在	这	结尾	的	这	角	.

角尖上似乎长有毛。

[aɪ][kɑːnt] [siː] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] , [bʌt; bət][aɪ] [siː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [nek] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][bɪg] ['jeloʊ]

I	can't	see	the	animal	,	but	I	see	a	long	,	long	neck	,	covered	with	big	yellow
我	不能	看	这	动物	,	但	我	看	一个	长的	,	长的	脖子	,	涵盖	和	大的	黄色的

[spɑːts] .

spots	.
地点	.

我看不见那只动物，但我看到一个很长很长的脖子，上面布满了大大的黄色斑点。

[æz; əz][ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [kʌmz] ['nɪrər] , [aɪ][kæn; kən] [siː] [mɔːr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

As	the	animal	comes	nearer	,	I	can	see	more	of	his	neck	.
作为	这	动物	来	更近	,	我	能	看	更多的	的	他的	脖子	.

随着动物靠近，我能看到它更多的脖子。

[ænd; ənd] [naʊ] [aɪ][kæn; kən] [siː] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

And	now	I	can	see	his	legs	and	his	body	.
和	现在	我	能	看	他的	腿	和	他的	身体	.

现在我能看到他的腿和身体了。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [lʊks] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ] [hɔːrs] ,

His	body	looks	something	like	a	horse	,
他的	身体	看起来	某物	喜欢	一个	马	,

他的体型看起来有点像马，

['oʊnli][ðə; ði][haɪnd][legz][ɑːr; ər] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [frʌnt] [legz] .

only	the	hind	legs	are	much	shorter	than	the	front	legs	.
仅有的	这	后	腿	是	很多	较短	比	这	正面	腿	.

只有后腿比前腿短得多。

[ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [raɪd]

If	you	tried	to	ride
如果	你	尝试	到	骑

如果你试图骑

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	65	]
[	页	-	]

[第65页]

[ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [juː; jʊ] [wʊd] [slɪp] [ɔːf] [bɪ'haɪnd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['slæntɪŋ] , [laɪk][ə; eɪ] [hɪl] ,

on	his	back	you	would	slip	off	behind	,	because	it	is	slanting	,	like	a	hill	,
在	他的	后退	你	会	滑	离开	在后面	,	因为	它	是	斜	,	喜欢	一个	爬坡道	,

趴在他背上你会从后面滑下来，因为他的背是倾斜的，像一座小山。

[ænd; ənd][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['jeloʊ] [spɑːts] .

and	all	covered	with	those	yellow	spots	.
和	全部	涵盖	和	那些	黄色的	地点	.

而且全身都布满了黄色斑点。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sɔː] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [huː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ? [huː] -

"	Just	then	the	owl	saw	this	animal	,	and	he	said	,	"	Who	-	o	-	o	-	o	?	who	-
"	只是	然后	这	猫头鹰	锯	这	动物	,	和	他	说	,	"	WHO	-	o	-	o	-	o	?	WHO	-

[oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ?

o	-	o	-	o	?
o	-	o	-	o	?

就在这时，猫头鹰看到了这只动物，它说："谁？谁？"

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪd][nɑːt] ['ænsər] [ə; eɪ][wɜːrd] , [bʌt; bət] [keɪm] [raɪt] [ə'lɔːŋ] .

"	The	animal	did	not	answer	a	word	,	but	came	right	along	.
"	这	动物	做过	不是	回答	一个	单词	,	但	来了	正确的	沿着	.

"这只动物一句话也没说，就径直走了过来。"

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði][den] , [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] ,

Just	as	he	got	to	the	mouth	of	the	den	,	the	Circus	Bear	said	,
只是	作为	他	得到	到	这	嘴	的	这	丹	,	这	马戏团	熊	说	,

就在他走到熊洞口的时候，马戏团熊说道：

" [aɪ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] .

"	I	know	who	that	is	.
"	我	知道	WHO	那	是	.

我知道他是谁。

[ðæt] [ɪz]['mɪstər] . [dʒə'ræf] .
That is Mr . Giraffe .
那 是 先生 . 长颈鹿 .

那是长颈鹿先生。

[æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .
Ask him to come in .
问 他 到 来 在 .

请他进来。

" [soʊ][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstər] . [dʒə'ræf] . "
" So the little Cub Bear said very politely , " Come in , Mr . Giraffe . "
" 所以 这 小的 幼兽 熊 说 非常 礼貌地 , " 来 在 , 先生 . 长颈鹿 . "

于是小熊很有礼貌地说："请进，长颈鹿先生。"

" [kʌm] [ɪn] , ['mɪstər] . [dʒə'ræf] .
" Come in , Mr . Giraffe .
" 来 在 , 先生 . 长颈鹿 .

"请进，长颈鹿先生。"

" [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ðɪ][dʒə'ræf][kʊd; kəd][nɑːt] [kʌm] [ɪn] .
" But , of course , the giraffe could not come in .
" 但 , 的 课程 , 这 长颈鹿 可以 不是 来 在 .

"但是，长颈鹿当然进不来。"

['faɪnəli] , [hiː; hi] [nelt] [daʊn] [ænd; ənd] [stʌk] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [keɪv] ,
Finally , he knelt down and stuck his long neck into the cave ,
最后 , 他 跪下 向下 和 卡住 他的 长的 脖子 进入 这 洞穴 ,

最后，他跪了下来，把长长的脖子伸进洞穴里。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [kʌb] [ber] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,
and the Cub Bear said to him ,
和 这 幼兽 熊 说 到 他 ,

小熊对他说：

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] ,
" We are going to try to build a house big enough for all the animals ,
" 我们 是 去 到 尝试 到 建造 一个 房子 大的 足够的 为了 全部 这 动物 ,

"我们打算努力建造一座足够大的房子，容纳所有的动物。"

[soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es][wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .
so if they come to see us we will have a place for them to stay .
所以 如果 他们 来 到 看 我们 我们 将要 有 一个 地方 为了 他们 到 停留 .

所以如果他们来拜访我们，我们会给他们提供住宿的地方。

[kæn; kən][juː; jʊ] [help] [ˌjuː 'es] ?
Can you help us ?
能 你 帮助 我们 ?

您能帮帮我们吗?

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][dʒə'ræf] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] ,
" And the giraffe said , " I would be very glad to help you if I could ,
" 和 这 长颈鹿 说 , " 我 会 是 非常 高兴的 到 帮助 你 如果 我 可以 ,

长颈鹿说："如果我能帮上忙，我非常乐意。"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ðɪ]['sɜːrkəs] .
because your brother was very good to me when we were in the circus .
因为 你的 兄弟 曾是 非常 好的 到 我 什么时候 我们 是 在 这 马戏团 .

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?
" And the little Cub Bear said , " What can you do ?
" 和 这 小的 幼兽 熊 说 , " 什么 能 你 做 ?

小熊说："你能做什么呢？"

" [ænd; ənd][ðə; ði][dʒə'ræf] ['ænsər] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	And	the	giraffe	answered	,	"	I	don't	know	.
"	和	这	长颈鹿	回答	,	"	我	不	知道	.

长颈鹿回答说："我不知道。"

[aɪ]['nevər] [bɪlt] [ə; eɪ] [haʊs] [ɪn][maɪ][laɪf] .

I	never	built	a	house	in	my	life	.
我	绝不	建造	一个	房子	在	我的	生活	.

我这辈子都没盖过房子。

[aɪ] [iːt] [ðə; ði] [liːvz] [ɔːf][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] , [dʒʌst][laɪk] ['hɔːrsɪz]

I	eat	the	leaves	off	the	trees	and	live	out	-	of	-	doors	,	just	like	horses
我	吃	这	树叶	离开	这	树木	和	居住	出去	-	的	-	门	,	只是	喜欢	马匹

[ænd; ənd]['zibrəz][ænd; ənd] [kaʊz] .

and	zebras	and	cows	.
和	斑马	和	牛	.

我吃树叶，生活在户外，就像马、斑马和牛一样。

[aɪ]['nevər][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊm] .

I	never	had	a	home	.
我	绝不	有	一个	家	.

我从来没有过家。

[bʌt; bət] , [aɪ][hæv; həv][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [nek] [ʌv; əv] ['eni] ['ænɪm(ə)l][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] ,

But	,	I	have	the	longest	neck	of	any	animal	in	the	whole	world	,
但	,	我	有	这	最长	脖子	的	任何	动物	在	这	所有的	世界	,

但是，我的脖子是全世界所有动物中最长的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ,

and	if	there	is	anything	up	in	the	air	you	want	me	to	look	for	,
和	如果	那里	是	任何事物	向上	在	这	空气	你	想	我	到	看	为了	,

如果有什么悬而未决的事情需要我去查明，

[ɔːr] [ɪf] [ðer; ðər][ɪz] ['eniθɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd]

or	if	there	is	anything	a	long	way	off	that	you	would
或者如果	那里	是	任何事物	一个	长的	方式	离开	那	你	会	

或者如果有任何遥远的地方，你会.....

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	66	]
[	页	-	]

[第66页]

[laɪk][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] [siː] , [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

like	to	have	me	see	,	I	think	I	can	look	for	it	for	you	.
喜欢	到	有	我	看	,	我	思考	我	能	看	为了	它	为了	你	.

你想让我看看吗？我想我可以帮你找找。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['sʌd(ə)nli] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt]

"	And	the	little	Cub	Bear	suddenly	thought	of	the	hole	way	back	in	the	back	part
"	和	这	小的	幼兽	熊	突然	想法	的	这	洞	方式	后退	在	这	后退	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wer] [ðə; ði] [wɪnd] [keɪm] [frʌm; frəm] ,

of	the	cave	where	the	wind	came	from	,
的	这	洞穴	在哪里	这	风	来了	从	,

"小熊突然想起了洞穴深处那个吹风的洞口。"

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ,

and	he	said	,
和	他	说	,

他说：

" [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wʊd] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [jʊr; jər] [hed] [θruː] [ə; eɪ]

"	I	wish	you	would	come	in	and	see	if	you	can	put	your	head	through	a
"	我	希望	你	会	来	在	和	看	如果	你	能	放	你的	头	通过	一个

[hoʊl] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

hole	in	the	back	part	of	the	cave	.
洞	在	这	后退	部分	的	这	洞穴	.

“我希望你能进来看看能不能把头伸进洞穴后部的一个洞里。”

['meɪbi] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] .

Maybe	you	will	find	something	.
或许	你	将要	寻找	某物	.

或许你会找到些什么。

" [ænd; ənd][ðə; ði][dʒə'ræf] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][traɪ] .

"	And	the	giraffe	said	,	"	I	will	be	very	glad	to	try	.
"	和	这	长颈鹿	说	,	"	我	将要	是	非常	高兴的	到	尝试	.

长颈鹿说：“我非常乐意尝试。”

" [ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['rɪgəld] , [ænd; ənd] ['twɪstɪd] , [ænd; ənd][gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði][den] ,

"	And	so	he	wriggled	,	and	twisted	,	and	got	into	the	den	,
"	和	所以	他	扭动	,	和	扭曲	,	和	得到	进入	这	丹	,

于是他扭动着身子，钻进了洞穴。

[ænd; ənd][gɑːt] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt] , [ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] ,

and	got	away	back	in	the	back	part	,	and	he	found	a	hole	,
和	得到	离开	后退	在	这	后退	部分	,	和	他	成立	一个	洞	,

然后他逃回了后面，找到了一处洞。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [nek] .

and	it	was	just	large	enough	for	his	head	and	his	long	neck	.
和	它	曾是	只是	大的	足够的	为了	他的	头	和	他的	长的	脖子	.

它的大小刚好能容纳他的头和长长的脖子。

[hiː; hi] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] ['fɑːrðər] [ænd; ənd] ['fɑːrðər] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] ,

He	stuck	his	head	farther	and	farther	into	the	hole	,
他	卡住	他的	头	更远	和	更远	进入	这	洞	,

他把头越探越深，伸进洞里。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

熊一家在家，(The Bear Family at Home,)

[ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][soʊ] [lɔːŋ] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]

and	stayed	there	so	long	that	the	little	Cub	Bear	was	afraid	something	was
和	入住	那里	所以	长的	那	这	小的	幼兽	熊	曾是	害怕的	某物	曾是

[rɔːŋ] , [soʊ] ,

wrong	,	so	,
错误的	,	所以	,

他们在那儿待了很久，小熊崽都担心出什么事了，于是.....

[hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] [dʒə'ræfs] [teɪl][ænd; ənd] [pʊld] [dʒʌst][æz; əz][hɑːrd]

he	and	the	monkey	took	hold	of	the	giraffe's	tail	and	pulled	just	as	hard
他	和	这	猴	采取	抓住	的	这	长颈鹿的	尾巴	和	拉	只是	作为	难的

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

as	they	could	.
作为	他们	可以	.

他和猴子抓住长颈鹿的尾巴，使劲往外拉。

[ðə; ði][dʒə'ræf] ['faɪnəli] [pʊld] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][hoʊl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kʌb] [ber] [sed] ,

The	giraffe	finally	pulled	his	head	out	of	the	hole	,	and	the	Cub	Bear	said	,
这	长颈鹿	最后	拉	他的	头	出去	的	这	洞	,	和	这	幼兽	熊	说	,

长颈鹿终于把头从洞里探了出来，小熊说道：

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ] [siː] ?

"	What	did	you	see	?
"	什么	做过	你	看	?

你看到了什么?

" [ænd; ənd][ðə; ði][dʒə'ræf] [sed] , " [aɪ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [dɑːrk] ,

"	And	the	giraffe	said	,	"	I	found	it	very	dark	,
"	和	这	长颈鹿	说	,	"	我	成立	它	非常	黑暗的	,

长颈鹿说：“我觉得这里很黑。”

[ænd; ənd][aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [kiːp] [maɪ] [hed] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [soʊ] [ðæt] [maɪ] [aɪz] [wʊd] [get] [juːst]

and	I	had	to	keep	my	head	in	a	long	time	so	that	my	eyes	would	get	used
和	我	有	到	保持	我的	头	在	一个	长的	时间	所以	那	我的	眼睛	会	得到	用过的

[tuː; tə][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ,

to	the	darkness	,
到	这	黑暗	,

我必须长时间保持头部朝向黑暗处，以便眼睛适应黑暗。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ruːm] — [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs]

but	I	could	see	that	there	was	a	large	room	—	a	large	cave	back	of	this
但	我	可以	看	那	那里	曾是	一个	大的	房间	—	一个	大的	洞穴	后退	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

但我可以看到，在这个洞穴的后面，有一个很大的房间——一个巨大的洞穴。

[aɪ] ['kudnt] [siː] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .

I	couldn't	see	the	end	of	it	at	all	.
我	不能	看	这	结尾	的	它	在	全部	.

我完全看不到尽头。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['oʊnli][get]['ɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ,

I	think	if	we	could	only	get	into	this	room	,
我	思考	如果	我们	可以	仅有的	得到	进入	这	房间	,

我想如果我们能进入这个房间就好了

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [ɪn][ðə; ði][ˈsɜːrkəs] ,

we	would	have	a	place	large	enough	for	all	the	animals	in	the	circus	,
我们	会	有	一个	地方	大的	足够的	为了	全部	这	动物	在	这	马戏团	,

我们将拥有一个足够大的地方，容纳马戏团的所有动物。

[ɪf] [ðeɪ] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .

if	they	wanted	to	come	here	to	live	.
如果	他们	通缉	到	来	这里	到	居住	.

如果他们想来这里居住的话。

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [maɪ] ! [ˈwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][naɪs] ?

"	And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	My	!	Wouldn't	that	be	nice	?
"	和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	我的	!	不会	那	是	好的	?

小熊说："哎呀！那该多好啊！"

[aɪ] [ˈwʌndər] ,

I	wonder	,
我	想知道	,

我想知道，

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [wʊd]

if	all	the	animals	would
如果	全部	这	动物	会

如果所有动物都会

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	67	]
[	页	-	]

[第67页]

[help] , [ɪf] [wiː; wi] [ˈkudnt] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] [rɑːk] [ænd; ənd][get][ˈɪntuː] [ðɪs] [ruːm] ?

help	,	if	we	couldn't	break	down	the	rock	and	get	into	this	room	?
帮助	, 如果	我们	不能	休息	向下	这	岩石	和	得到	进入	这	房间	?	

如果我们无法打破岩石进入这个房间，该怎么办?

" [ðæt] [naɪt] ,

"	That	night	,
"	那	夜晚	,

那天晚上，

[ˈæftər][ɔːl][ðə; ði] [ˈænɪmlz] [hæd; həd] [dʌn] [ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][get] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][tuː; tə]

after	all	the	animals	had	done	all	they	could	to	get	things	to	eat	and	to
后	全部	这	动物	有	完毕	全部	他们	可以	到	得到	事物	到	吃	和	到

[meɪk] [ðə; ði] [keɪv] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] ,

make	the	cave	large	enough	,
制作	这	洞穴	大的	足够的	,

毕竟，所有动物都竭尽所能地寻找食物，并努力把洞穴扩大到足够大。

[ðə; ði][ˈlaɪən][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈænɪmlz] [keɪm] [ˈɪntuː][ðə; ði] [keɪv] .

the	lion	and	some	of	the	other	animals	came	into	the	cave	.
这	狮子	和	一些	的	这	其他	动物	来了	进入	这	洞穴	.

狮子和其他一些动物进入了山洞。

[ðə; ði][dʒəˈræf][wʌz; wəz] [stɪl] [aʊt] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][get] [ɪˈnʌf] [liːvz] [tuː; tə] [iːt] ,

The	giraffe	was	still	out	trying	to	get	enough	leaves	to	eat	,
这	长颈鹿	曾是	仍然	出去	尝试	到	得到	足够的	树叶	到	吃	,

长颈鹿还在外面努力寻找足够的树叶吃。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['i:tɪŋ] [ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [beɪl] [heɪ] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn]
and the elephant was eating the last of the baled hay that had been
和 这 大象 曾是 吃 这 最后的 的 这 打包 干草 那 有 到过
[brɔ:t] [frʌm; frəm][ðə; ði][treɪn] [rek] .
brought from the train wreck .
带来 从 这 火车 破坏 .

那头大象正在吃从火车事故现场运来的最后一批干草捆。

" ['pɑ:pə] , [pli:z] [tel] [ˌem 'i:] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] -
" Papa , please tell me another story about the ' Little - Club - Foot - Bear - that -
" 爸爸 , 请 告诉 我 其他 故事 关于 这 - 小的 - 俱乐部 - 脚 - 熊 - 那 -
[wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] - .
would - not - mind - his - papa ' .
会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 - .

“爸爸，请再给我讲一个关于‘不听爸爸话的小跛脚熊’的故事吧。”

" [ðə; ði]['pɑ:pə] [ber] [said] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ,
" The Papa Bear sighed a great sigh , because he was very tired ,
" 这 爸爸 熊 叹了口气 一个 伟大的 叹 , 因为 他 曾是 非常 疲劳的 ,

熊爸爸长长地叹了口气，因为他很累了。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [pli:z] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [soʊ][hi:; hi][toʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] :
but he wanted to please the little fellow so he told the story of :
但 他 通缉 到 请 这 小的 同伴 所以 他 讲述 这 故事 的 :

但他想讨好这个小家伙，于是就讲了这样一个故事：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 68]
[页 -]

[第68页]

[ðə; ði] " [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] " — [ə; eɪ] [greɪt]
THE " CLUB - FOOT - BEAR - THAT - WOULD - NOT - MIND - HIS - PAPA " — A GREAT
这 " 俱乐部 - 脚 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 " — 一个 伟大的
[smæʃ] - [ʌp]
SMASH - UP
粉碎 - 向上

《不听爸爸话的跛脚熊》——一场精彩的混战

" ['æftər][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] - [hæd; həd]
" After the ' Little - Club - Foot - Bear - that - would - not - mind - his - papa ' had
" 后 这 - 小的 - 俱乐部 - 脚 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 - 有
[hæd; həd][hɪz; ɪz][noʊz] [splɪt] , [hæd; həd][lɔ:st][æn; ən] [ɪr] , [hæd; həd] ['nɪrli] [draʊnd] [θri:] [taɪmz] ,
had his nose split , had lost an ear , had nearly drowned three times ,
有 他的 鼻子 分裂 , 有 丢失的 一个 耳朵 , 有 几乎 溺水 三 时代 ,

“那只‘不听爸爸话的小跛脚熊’鼻子被劈开、耳朵被割掉、差点溺水三次之后，

[ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði][toʊz][hæd; həd] [bɪn] [kʌt] [ɔ:f][ʌv; əv][wʌn] [fʊt] ,
and all of the toes had been cut off of one foot ,
和 全部 的 这 脚趾 有 到过 切 离开 的 一 脚 ,

其中一只脚的所有脚趾都被切掉了。

[ðə; ði]['pɑ:pə] [ber] [θɔ:t] [hi:; hi][hæd; həd] ['betər] [mu:v] [ə'weɪ] [tu:; tə][sʌm; səm] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər]
the Papa Bear thought he had better move away to some place where there
这 爸爸 熊 想法 他 有 更好的 移动 离开 到 一些 地方 在哪里 那里
[wɜ:r; wər][nɑ:t][soʊ] ['meni] [θɪŋz] [tu:; tə][hɜ:rt]['lɪt(ə)l] [berz] .
were not so many things to hurt little bears .
是 不是 所以 许多 事物 到 伤害 小的 熊 .

熊爸爸心想，他最好搬到一个没有那么多东西会伤害小熊的地方去。

[soʊ][hiː; hi] [muːvd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [koʊl]

So	he	moved	a	long	,	long	way	to	a	place	where	there	was	a	great	coal
所以	他	已搬	一个	长的	,	长的	方式	到	一个	地方	在哪里	那里	曾是	一个	伟大的	煤炭

[maɪn] .

mine	.
矿	.

于是他搬到了很远很远的地方，那里有一个很大的煤矿。

" [ðer; ðər][ðə; ði][men] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][dɪg][koʊl][frʌm; frəm] [ə'weɪ] ['ʌndər]

"	There	the	men	would	go	down	in	the	ground	and	dig	coal	from	away	under
"	那里	这	男人	会	去	向下	在	这	地面	和	挖	煤炭	从	离开	在下面

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

“在那里，男人们会下到地下，从很深的地方挖煤。”

[ðə; ði][koʊl][wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [bəːnd] [ɪn] [stoʊvz] [tuː; tə] [kiːp] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][wɔːrm][ɪn]

The	coal	was	to	be	burned	in	stoves	to	keep	little	boys	and	girls	warm	in
这	煤炭	曾是	到	是	烧伤	在	炉灶	到	保持	小的	男孩们	和	女孩们	温暖的	在

[ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] ,

the	winter	time	,
这	冬天	时间	,

这些煤炭将用于炉子中燃烧，以便在冬天为小男孩和小女孩们取暖。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [sliːp] [ɔːl] ['wɪntər] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [berz] [duː] .

for	they	do	not	sleep	all	winter	as	little	bears	do	.
为了	他们	做	不是	睡觉	全部	冬天	作为	小的	熊	做	.

因为它们不像小熊那样整个冬天都在睡觉。

[ðə; ði][koʊl][wʌz; wəz] [juːst] ['ɔːlsoʊ][tuː; tə] [kʊk] [wʌt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜːlz][ænd; ənd][ðer; ðər]

The	coal	was	used	also	to	cook	what	the	little	boys	and	girls	and	their
这	煤炭	曾是	用过的	还	到	厨师	什么	这	小的	男孩们	和	女孩们	和	他们的

['pɑːpɑːs][ænd; ənd][ðer; ðər]['mæmə; mə'mɑː] [eɪt] — [bred] ,

papas	and	their	mammas	ate	—	bread	,
爸爸	和	他们的	妈妈们	吃	—	面包	,

煤炭还被用来烹制小男孩、小女孩、他们的爸爸妈妈们吃的食物——面包。

[ænd; ənd] [miːt] , [ænd; ənd][paɪz] , [ænd; ənd] [keɪks] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [naɪs] .

and	meat	,	and	pies	,	and	cakes	,	and	everything	nice	.
和	肉	,	和	馅饼	,	和	蛋糕	,	和	一切	好的	.

还有肉、馅饼、蛋糕，以及所有美好的事物。

[ðə; ði][koʊl][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['reɪlweɪ] ['mɒnstəz] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːn][ðə; ði]

The	coal	was	used	to	make	the	railway	monsters	go	back	and	forth	on	the
这	煤炭	曾是	用过的	到	制作	这	铁路	怪物	去	后退	和	前进	在	这

[træks] ,

tracks	,
轨道	,

煤炭被用来驱动铁路怪兽在铁轨上来回行驶。

['hɔːlɪŋ] [men] , [ænd; ənd]['sɜːrkəs] [treɪnz] , [ænd; ənd] [freɪt] [treɪnz] .

hauling	men	,	and	circus	trains	,	and	freight	trains	.
运输	男人	,	和	马戏团	火车	,	和	货运	火车	.

运送人员、马戏团列车和货运列车。

[ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['mɑːnstər][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] , - [tiː] - [oʊ] - [oʊ] - [tiː] , [tiː] - [oʊ] - [oʊ] - [tiː] ! -

A	railway	monster	could	not	go	,	'	T	-	o	-	o	-	t	,	t	-	o	-	o	-	t	!	'
一个	铁路	怪物	可以	不是	去	,	-	T	-	o	-	o	-	t	,	t	-	o	-	o	-	t	!	-

铁路怪兽不可能发出“嘟嘟！”的声音。

[ɔ:r] - [si:] - [eɪtʃ] - [ju:] , [si:] - [eɪtʃ] - [ju:] , [si:] — [eɪtʃ] — [ju:] ! -

or	'	C	-	h	-	u	,	c	-	h	-	u	,	c	—	h	—	u	!	'
或者	-	C	-	h	-	你	,	c	-	h	-	你	,	c	—	h	—	你	!	-

或者“啾，啾，啾！”

[mu:v] , [ɔ:r][du:] ['eniθɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [koʊl][ɔ:r][koʊl] - [ɔɪl] .

move	,	or	do	anything	without	coal	or	coal	-	oil	.
移动	,	或者	做	任何事物	没有	煤炭	或者	煤炭	-	油	.

移动，或者做任何不需要煤炭或煤油的事情。

" [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [bɛr] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] - [θɔ:t] [ðæt]

"	The	'	Little	-	Club	-	Foot	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	'	thought	that
"	这	-	小的	-	俱乐部	-	脚	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	-	想法	那

[ðə; ði][koʊl] [maɪn] [wʌz; wəz] ['veri] [faɪn] .

the	coal	mine	was	very	fine	.
这	煤炭	矿	曾是	非常	美好的	.

“那只不听爸爸话的小跛脚熊”认为煤矿非常好。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	69	]
[	页	-	]

[第69页]

[hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði][mɛn] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz][ɔ:r]

He	liked	to	watch	the	men	as	they	went	down	into	the	ground	in	the	cages	or
他	喜欢	到	手表	这	男人	作为	他们	去	向下	进入	这	地面	在	这	笼子	或者

['elɪveɪtəz] ,

elevators	,
电梯	,

他喜欢看着那些人乘坐笼子或升降机下到地下。

[ænd; ənd][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðem; ðəm] [kʌm] [ʌp][æt; ət] [naɪt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['kɔ:fi] - [pɑ:t] - [laɪk]

and	to	watch	them	come	up	at	night	with	their	little	coffee	-	pot	-	like
和	到	手表	他们	来	向上	在	夜晚	和	他们的	小的	咖啡	-	锅	-	喜欢

[læmps] ,

lamps	,
灯	,

看着他们晚上提着像咖啡壶一样的小灯过来，

['hæŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðer; ðər][kæps][tu:; tə] [ʃoʊ] [ðem; ðəm] [wer] [tu:; tə][goʊ][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .

hanging	in	the	front	of	their	caps	to	show	them	where	to	go	in	the	dark	.
绞刑	在	这	正面	的	他们的	帽子	到	展示	他们	在哪里	到	去	在	这	黑暗的	.

挂在他们的帽子前面，以便在黑暗中指引他们前进的方向。

([ju:; jʊ] [si:] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [dɑ:rk] [wei] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] .)

(	You	see	that	it	was	always	dark	way	down	in	the	mine	.	)
(	你	看	那	它	曾是	总是	黑暗的	方式	向下	在	这	矿	.	)

（你看，矿井深处总是漆黑一片。）

" [hi:; hi] [laɪkt] [tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [went] , - [pʌf] , [pʌf] , [pʌf] ! -

"	He	liked	to	watch	the	engine	as	it	went	,	'	Puff	,	puff	,	puff	!	'
"	他	喜欢	到	手表	这	引擎	作为	它	去	,	-	噗	,	噗	,	噗	!	-

他喜欢看着引擎“噗噗噗”地运转。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['endʒɪn] [dɪd][nɑ:t] [mu:v] [bæk] [ænd; ənd] [fɔ:rθ] , [laɪk] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] .

but	this	engine	did	not	move	back	and	forth	,	like	a	locomotive	.
但	这	引擎	做过	不是	移动	后退	和	前进	,	喜欢	一个	机车	.

但这台发动机不像火车头那样来回移动。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] ['steɪʃəneri] ['endʒɪn] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:] [stʊd] [ɪn][wʌn] [pleɪs] ,

It	was	called	a	stationary	engine	,	because	it	stood	in	one	place	,
它	曾是	称为	一个	静止的	引擎	,	因为	它	站立	在	一	地方	,

它被称为固定式发动机，因为它固定在一个地方。

[ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] [ðə; ði] [men] ?

and	**how**	**do**	**you**	**suppose**	**it**	**moved**	**the**	**men**	**?**
和	如何	做	你	认为	它	已搬	这	男人	?

你觉得这会如何影响这些人?

[wʌn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['endʒɪn] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [drʌm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ]

One	**part**	**of**	**the**	**engine**	**was**	**called**	**a**	**drum**	**,**	**because**	**it**	**was**	**round**	**like**	**a**
一	部分	的	这	引擎	曾是	称为	一个	鼓	,	因为	它	曾是	圆形的	喜欢	一个

[drʌm] ,

drum	**,**
鼓	,

发动机的一个部件被称为鼓，因为它像鼓一样是圆形的。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stiːl] [roʊp] , [laɪk][ə; eɪ] [θred] [ɑːn][ə; eɪ] [greɪt] [spuːl] .

and	**on**	**this**	**was**	**a**	**great**	**steel**	**rope**	**,**	**like**	**a**	**thread**	**on**	**a**	**great**	**spool**	**.**
和	在	这	曾是	一个	伟大的	钢	绳索	,	喜欢	一个	线	在	一个	伟大的	线轴	.

上面系着一根粗大的钢丝绳，就像缠绕在巨大线轴上的线一样。

[æz; əz][ðə; ði] [drʌm] [ɔːr] [spuːl] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] , [ðə; ði][roʊp] [wʊd] [biː; bi] [wuːnd] [ʌp]

As	**the**	**drum**	**or**	**spool**	**turned**	**around**	**and**	**round**	**,**	**the**	**rope**	**would**	**be**	**wound**	**up**
作为	这	鼓	或者	线轴	转向	大约	和	圆形的	,	这	绳索	会	是	伤口	向上

[ɔːr] [ˌʌn'waʊnd] ,

or	**unwound**	**,**
或者	解开	,

随着滚筒或线轴的旋转，绳索就会被卷起或展开。

[ænd; ənd][ðə; ði][roʊp] [went] [ʌp]['oʊvər][ə; eɪ] [greɪt] [wiːl] [ænd; ənd] [ðen] [hʌŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊl]

and	**the**	**rope**	**went**	**up**	**over**	**a**	**great**	**wheel**	**and**	**then**	**hung**	**down**	**in**	**the**	**hole**
和	这	绳索	去	向上	超过	一个	伟大的	车轮	和	然后	悬挂	向下	在	这	洞

[ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði][roʊp] ,

and	**the**	**cage**	**with**	**the**	**men**	**in**	**it**	**was**	**on**	**the**	**end**	**of**	**the**	**rope**	**,**
和	这	笼	和	这	男人	在	它	曾是	在	这	结尾	的	这	绳索	,

绳子绕过一个巨大的轮子，然后垂进洞里，装着人的笼子就挂在绳子的末端。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][roʊp] [ˌʌn'waʊnd] , [ðə; ði][keɪdʒ] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [graʊnd] ,

and	**as**	**the**	**rope**	**unwound**	**,**	**the**	**cage**	**went**	**down**	**into**	**the**	**hole**	**in**	**the**	**ground**	**,**
和	作为	这	绳索	解开	,	这	笼	去	向下	进入	这	洞	在	这	地面	,

随着绳子松开，笼子沉入了地洞里。

[ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði][keɪdʒ] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**as**	**it**	**wound**	**up**	**the**	**cage**	**came**	**up**	**to**	**the**	**top**	**of**	**the**	**ground**	**.**
和	作为	它	伤口	向上	这	笼	来了	向上	到	这	顶部	的	这	地面	.

随着发条上紧，笼子升到了地面的高度。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə][stɑːp][ɪn] [taɪm] ,

But	**the**	**man**	**had**	**to**	**be**	**very**	**careful**	**to**	**stop**	**in**	**time**	**,**
但	这	男人	有	到	是	非常	小心	到	停止	在	时间	,

但那人必须非常小心才能及时停车。

[ɔːr][ðə; ði] [men] [ænd; ənd][keɪdʒ][ænd; ənd][ɔːl] [wʊd] [biː; bi] [wuːnd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [drʌm] [ænd; ənd]

or	**the**	**men**	**and**	**cage**	**and**	**all**	**would**	**be**	**wound**	**around**	**the**	**drum**	**and**
或者	这	男人	和	笼	和	全部	会	是	伤口	大约	这	鼓	和

[smæʃt] [ænd; ənd] [kɪld] .

smashed	**and**	**killed**	**.**
粉碎	和	被杀	.

否则，男人、笼子以及所有东西都会被缠绕在鼓上，然后被砸碎致死。

" [naʊ] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['nevər] ,

"	**Now**	**the**	**Papa**	**Bear**	**was**	**very**	**careful**	**to**	**tell**	**the**	**little**	**bear**	**never**	**,**
"	现在	这	爸爸	熊	曾是	非常	小心	到	告诉	这	小的	熊	绝不	,

“现在，熊爸爸非常小心地告诉小熊，永远不要……”

['nevər] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['endʒɪn] , [ɔ:r] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] ;
never to touch the engine , or anything about it ;
绝不 到 触碰 这 引擎 , 或者 任何事物 关于 它 ;

绝对不能碰发动机或其任何部件；

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] -
but one day the ' Little Club - Foot - Bear - that - would - not - mind - his - papa '
但 一 天 这 - 小的 俱乐部 - 脚 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 -
[went] ['ɪntu:][ðə; ði] ['endʒɪn] [ru:m] ,
went into the engine room ,
去 进入 这 引擎 房间 ,

但有一天，这只“不听爸爸话的小跛脚熊”走进了机房。

[wen] ['evri] [wʌn] [els] [hæd; həd] [gɔ:n] [ə'weɪ]
when every one else had gone away
什么时候 每一个 一 别的 有 已消失 离开

当其他人都离开后

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 70]
[页 -]

[第70页]

[tu:; tə] ['dɪnər] .
to dinner .
到 晚餐 .

去吃晚饭。

[ðə; ði] [ˌendʒɪ'nɪr] [hæd; həd][dʒʌst] [stept] [aʊt] .
The engineer had just stepped out .
这 工程师 有 只是 步 出去 .

工程师刚刚走出去。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ][koʊld] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði][wɔ:rm] [ru:m] .
It was a cold day , and the little bear enjoyed the warm room .
它 曾是 一个 寒冷的 天 , 和 这 小的 熊 享受 这 温暖的 房间 .

那天天气很冷，小熊很喜欢温暖的房间。

[ðə; ði] [mə'ʃi:nəri] [wʌz; wəz][ɔ:l][soʊ] [braɪt] , [sʌm; səm] [lʊkt] [laɪk][goʊld] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [lʊkt]
The machinery was all so bright , some looked like gold , and some looked
这 机械 曾是 全部 所以 明亮的 , 一些 看起来 喜欢 金子 , 和 一些 看起来
[laɪk] ['sɪlvər] ,
like silver ,
喜欢 银 ,

所有机器都非常闪亮，有些看起来像金色，有些看起来像银色。

[ænd; ənd][sʌm; səm][pɑ:rts][wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [braɪt] [red] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜ:r; wər][ə; eɪ] ['prɪti]
and some parts were a beautiful bright red , and others were a pretty
和 一些 部分 是 一个 美丽的 明亮的 红色的 , 和 其他的 是 一个 漂亮的
[gri:n] .
green .
绿色的 .

有些地方是美丽的鲜红色，有些地方是漂亮的绿色。

['æftər][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] - [hæd; həd]
After the ' Little - Club - Foot - Bear - that - would - not - mind - his - papa ' had
后 这 - 小的 - 俱乐部 - 脚 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 - 有
[bɪn] [ðer; ðər][ə; eɪ] [waɪl] , [hi:; hi] [sɔ:] [ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['hænd(ə)l] ,
been there a while , he saw a sort of handle ,
到过 那里 一个 尽管 , 他 锯 一个 种类 的 处理 ,

“不介意爸爸的小跛脚熊”在那里待了一会儿后，他看到了一个把手之类的东西。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [stɑːpt] [tuː; tə] [θɪŋk] , [hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [strɔːŋ]

and	before	he	stopped	to	think	,	he	reached	up	and	gave	it	a	strong
和	前	他	停止	到	思考	,	他	达到	向上	和	给予	它	一个	强的

[pʊl] ,

pull	,
拉	,

他还没来得及思考，就伸手用力一拉。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [muːv] .

to	see	if	it	would	move	.
到	看	如果	它	会	移动	.

看看它会不会动。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˈhæpənd] ?

And	what	do	you	think	happened	?
和	什么	做	你	思考	发生	?

你觉得发生了什么事?

" [ðə; ði] [ˈendʒɪn] [went] - [pʌf] , [pʌf] , [pʌf] ! -

"	The	engine	went	'	Puff	,	puff	,	puff	!	'
"	这	引擎	去	-	噗	,	噗	,	噗	!	-

引擎发出“噗噗噗”的声音!

[ðə; ði] [wiːlz] [went] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [əˈraʊnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [drʌmz] [kəˈmenst] [tuː; tə] [wɪnd] [ðə; ði]

The	wheels	went	around	and	around	,	and	the	drums	commenced	to	wind	the
这	车轮	去	大约	和	大约	,	和	这	鼓	开始	到	风	这

[roʊp] [ʌp] [ˈveri] ,

rope	up	very	,
绳索	向上	非常	,

轮子不停地转着，滚筒开始快速地卷起绳索。

[ˈveri] [fæst] .

very	fast	.
非常	快速地	.

速度非常快。

[maɪ] !

My	!
我的	!

我的!

[haʊ] [ˈfraɪt(ə)nd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [klʌb] - [fʊt] - [ber] [wʌz; wəz] .

how	frightened	the	little	Club	-	Foot	-	Bear	was	.
如何	害怕	这	小的	俱乐部	-	脚	-	熊	曾是	.

这只跛脚小熊吓坏了。

[hiː; hi][ræn] [əˈweɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][rʌn] ,

He	ran	away	as	fast	as	he	could	run	,
他	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	跑步	,

他拼命地逃走了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['skersli] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɔːr] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][keɪdʒ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]

but	he	was	scarcely	out	of	the	door	before	the	cage	came	to	the	top	of
但	他	曾是	几乎	出去	的	这	门	前	这	笼	来了	到	这	顶部	的

[ðə; ði] [graʊnd] .

the	ground	.
这	地面	.

但他刚走出门口，笼子就升到了地面上。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['endʒɪn] ,

But	there	was	no	one	to	stop	the	engine	,
但	那里	曾是	不	一	到	停止	这	引擎	,

但没有人能阻止引擎运转。

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði][keɪdʒ] [went] [ɑːn][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [wiːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

and	so	the	cage	went	on	up	to	the	wheel	,	and	there	was	a	great
和	所以	这	笼	去	在	向上	到	这	车轮	,	和	那里	曾是	一个	伟大的

[kræʃ] ,

crash	,
碰撞	,

于是，笼子一直延伸到车轮那里，然后发生了一次剧烈的碰撞。

[ænd; ənd] [daʊn] [keɪm] [ðə; ði] [wiːl] [ænd; ənd][keɪdʒ] .

and	down	came	the	wheel	and	cage	.
和	向下	来了	这	车轮	和	笼	.

于是车轮和笼子都掉了下来。

[ænd; ənd][ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [drʌm] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst]

And	on	and	on	to	the	great	drum	,	and	then	there	was	the	greatest
和	在	和	在	到	这	伟大的	鼓	,	和	然后	那里	曾是	这	最

['terɪŋ] ,

tearing	,
撕裂	,

于是，鼓声越来越大，最后爆发了最猛烈的撕裂声。

[ænd; ənd] ['smæʃɪŋ] , [ænd; ənd] ['breɪkɪŋ] [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] — - [bæŋ] !

and	smashing	,	and	breaking	you	ever	heard	—	'	Bang	!
和	粉碎	,	和	打破	你	曾经	听到	—	-	砰	!

砰!

[bæŋ] ! [smæʃ] !

Bang	!	Smash	!
砰	!	粉碎	!

砰! 砸!

[smæʃ] !

Smash	!
粉碎	!

粉碎!

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝!

[kræk] !

Crack	!
裂缝	!

裂缝!

[kræʃ] !

Crash	!
碰撞	!

碰撞!

[kræʃ] ! -

Crash	!	'
碰撞	!	-

碰撞! '

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [nɔɪz] [stɑːpt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['endʒɪn] [wʌz; wəz]['broʊkən][ɔːl][tuː; tə]

and	then	the	noise	stopped	,	for	the	beautiful	engine	was	broken	all	to
和	然后	这	噪音	停止	,	为了	这	美丽的	引擎	曾是	破碎的	全部	到

['piːsɪz] ,

pieces	,
件	,

然后噪音停止了，因为那台漂亮的引擎已经彻底损毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] - [ræn]

and	the	'	Little	-	Club	-	Foot	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	'	ran
和	这	-	小的	-	俱乐部	-	脚	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	-	跑

[ænd; ənd][ræn] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [goʊ] [hoʊm] [ðæt] [naɪt] , [nɔ:r][ðə; ði][nekst] [naɪt] ,

and	ran	,	and	he	didn't	go	home	that	night	,	nor	the	next	night	,
和	跑	,	和	他	没有	去	家	那	夜晚	,	也不	这	下一个	夜晚	,

那只“不听爸爸话的小跛脚熊”跑啊跑，那天晚上他没回家，第二天晚上也没回家。

[fɔ:r; fər][hi:; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tu:; tə] [mi:t] [hɪz; ɪz]['pɑ:pə] .

for	he	was	ashamed	to	meet	his	papa	.
为了	他	曾是	羞愧	到	见面	他的	爸爸	.

因为他羞于见他的父亲。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	71	]
[	页	-	]

[第71页]

" [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði][taɪm][hi:; hi][wʌz; wəz] ['seɪɪŋ] , - [oʊ] , [waɪ] ['dɪdnt][aɪ][maɪnd][maɪ]['pɑ:pə] ?

"	And	all	the	time	he	was	saying	,	'	Oh	,	why	didn't	I	mind	my	papa	?
"	和	全部	这	时间	他	曾是	说	,	-	哦	,	为什么	没有	我	头脑	我的	爸爸	?

“他一直说，‘哦，我为什么不听爸爸的话呢？’

[ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['endʒɪn] [ɪz][ɔ:l] [smæʃt] ,

The	beautiful	engine	is	all	smashed	,
这	美丽的	引擎	是	全部	粉碎	,

那台漂亮的引擎完全损毁了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['dɔŋkiz] [ðæt] [hɔ:l] [ðə; ði][koʊl][kɑ:rz] [wei] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [maɪn] [wɪl]

and	the	poor	little	donkeys	that	haul	the	coal	cars	way	down	in	the	mine	will
和	这	贫穷的	小的	驴	那	运输	这	煤炭	汽车	方式	向下	在	这	矿	将要

[stɑ:rv] [tu:; tə] [deθ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][noʊ][wʌn][kæn; kən] [teɪk] [ðem; ðəm] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] . -

starve	to	death	because	no	one	can	take	them	anything	to	eat	.	'
饿死	到	死亡	因为	不	一	能	拿	他们	任何事物	到	吃	.	-

而那些在矿井深处拉煤车的可怜小驴子们，会因为没有人给它们送吃的而饿死。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑ:t] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑ:pə] -

But	finally	the	'	Little	-	Club	-	Foot	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	'
但	最后	这	-	小的	-	俱乐部	-	脚	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	-

[went] [hoʊm] .

went	home	.
去	家	.

但最终，这只“不听爸爸话的小跛脚熊”还是回家了。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz]['pɑ:pə] ['fi:lɪŋ] ['veri] [sæd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] [θɔ:t] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kʌb] [wʌz; wəz]

He	found	his	papa	feeling	very	sad	,	because	he	thought	his	little	cub	was
他	成立	他的	爸爸	感觉	非常	伤心	,	因为	他	想法	他的	小的	幼兽	曾是

[kɪld] .

killed	.
被杀	.

他发现爸爸非常伤心，因为他以为自己的小幼崽死了。

[ðə; ði]['pɑ:pə] [kɪst] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [ber] [hʌg] , [bʌt; bət][hi:; hi] [felt] ['veri]

The	papa	kissed	him	,	and	gave	him	a	great	bear	hug	,	but	he	felt	very
这	爸爸	亲吻	他	,	和	给予	他	一个	伟大的	熊	拥抱	,	但	他	毛毡	非常

['sɑ:ri] ,

sorry	,
对不起	,

爸爸亲吻了他，给了他一个大大的拥抱，但他感到非常难过。

[ænd; ənd][soʊ][dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][kʌb] .

and	so	did	the	little	cub	.
和	所以	做过	这	小的	幼兽	.

小幼崽也一样。

" [wen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [ðə; ði]['stɔːri][tuː; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l][kʌb] ,

"	When	the	Papa	Bear	had	finished	telling	the	story	to	his	little	cub	,
"	什么时候	这	爸爸	熊	有	完成的	讲述	这	故事	到	他的	小的	幼兽	,

“当熊爸爸给小熊崽讲完故事后，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [sed] ['veri] ['swiːtli] , " [gʊd] [naɪt] , ['pɑːpə] [dɪr] ;

the	little	bear	said	very	sweetly	,	"	Good	night	,	papa	dear	;
这	小的	熊	说	非常	甜蜜地	,	"	好的	夜晚	,	爸爸	亲爱的	;

小熊甜甜地说：“晚安，亲爱的爸爸；

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɔːlweɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][dʒʌst] [wʌt] [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː] .

I	am	always	going	to	do	just	what	you	tell	me	to	do	.
我	是	总是	去	到	做	只是	什么	你	告诉	我	到	做	.

我一定会按照你的指示去做。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] , " [aɪ][hoʊp][soʊ] , ['lɪt(ə)l][kʌb] .

"	And	the	Papa	Bear	said	,	"	I	hope	so	,	little	cub	.
"	和	这	爸爸	熊	说	,	"	我	希望	所以	,	小的	幼兽	.

熊爸爸说：“我希望如此，小熊崽。”

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [gɑːt][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] [ænd; ənd][ræn][æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

"	That	night	the	little	Cub	Bear	got	up	in	his	sleep	and	ran	as	fast	as	he
"	那	夜晚	这	小的	幼兽	熊	得到	向上	在	他的	睡觉	和	跑	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

“那天晚上，小熊在睡梦中醒来，拼命地跑了起来。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [ræn] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] , [huː] [wʌz; wəz] ['sliːpɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [keɪv] .

but	he	soon	ran	against	his	papa	,	who	was	sleeping	there	in	the	cave	.
但	他	很快	跑	反对	他的	爸爸	,	WHO	曾是	睡眠	那里	在	这	洞穴	.

但他很快就撞见了正在山洞里睡觉的爸爸。

[ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] ,

The	Papa	Bear	saw	that	he	had	been	running	in	his	sleep	,
这	爸爸	熊	锯	那	他	有	到过	跑步	在	他的	睡觉	,

熊爸爸发现自己睡着的时候一直在跑。

[soʊ][hiː; hi] [tʊk] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][pʊt][hɪm; ɪm] [bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][bed] .

so	he	took	him	and	put	him	back	in	his	bed	.
所以	他	采取	他	和	放	他	后退	在	他的	床	.

于是他把他抱起来，放回床上。

[hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] .

He	must	have	been	dreaming	.
他	必须	有	到过	做梦	.

他一定是在做梦。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] ?

Can	you	guess	what	he	was	dreaming	about	?
能	你	猜测	什么	他	曾是	做梦	关于	?

你能猜到他梦到了什么吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , ['æftər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][ðer; ðər] ['brekfəst] ,

The	next	morning	,	after	the	animals	had	their	breakfast	,
这	下一个	早晨	,	后	这	动物	有	他们的	早餐	,

第二天早上，动物们吃过早餐后，

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ðɪ][dʒə'ræf][hæd; həd] [sed] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]

the	little	Cub	Bear	told	them	that	the	giraffe	had	said	that	there	was	a
这	小的	幼兽	熊	讲述	他们	那	这	长颈鹿	有	说	那	那里	曾是	一个

[faɪn] [keɪv] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][wʌn] [wer] [ðə; ðɪ] [berz] [lɪvd] .

fine	cave	back	of	the	one	where	the	bears	lived	.
美好的	洞穴	后退	的	这	一	在哪里	这	熊	居住地	.

小熊告诉他们，长颈鹿说，在熊居住的洞穴后面有一个很棒的洞穴。

[soʊ][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [du:][ðə; ðɪ][best] [ðeɪ] [kʊd; kəd] , [ænd; ənd]

So	the	animals	all	agreed	that	they	would	do	the	best	they	could	,	and
所以	这	动物	全部	同意	那	他们	会	做	这	最好的	他们	可以	,	和

所以动物们都同意尽力而为，

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	72	]
[	页	-	]

[第72页]

[ɔ:l] [wɜ:rk] [tə'geðər] ,

all	work	together	,
全部	工作	一起	,

大家共同努力，

[tu:; tə] [si:] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t] [sək'si:d] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][hoʊl][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ðɪ]

to	see	if	they	could	not	succeed	in	making	a	hole	large	enough	for	all	the
到	看	如果	他们	可以	不是	成功	在	制作	一个	洞	大的	足够的	为了	全部	这

['ænɪmlz] [tu:; tə][get] [θru:] ['ɪntu:][ðə; ðɪ][nekst] [keɪv] ,

animals	to	get	through	into	the	next	cave	,
动物	到	得到	通过	进入	这	下一个	洞穴	,

看看他们能否成功凿出一个足够大的洞，让所有动物都能通过这个洞进入下一个洞穴。

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [wʌz; wəz]['oʊnli][lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [lɔ:ŋ] - [nekt]

for	you	remember	that	the	hole	was	only	large	enough	for	the	long	-	necked
为了	你	记住	那	这	洞	曾是	仅有的	大的	足够的	为了	这	长的	-	颈部

[dʒə'ræf][tu:; tə][get][hɪz; ɪz] [hed] [θru:] .

giraffe	to	get	his	head	through	.
长颈鹿	到	得到	他的	头	通过	.

请记住，这个洞只够长颈鹿把头伸进去。

[ðeɪ] [went] [tu:; tə][wɜ:rk][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ðɪ] [hoʊl] ['lɑ:rdʒər] .

They	went	to	work	to	make	the	hole	larger	.
他们	去	到	工作	到	制作	这	洞	更大的	.

他们开始动手把洞扩大。

[ðə; ðɪ] [mju:l] [kɪkt] [daʊn] ['rɑ:ks] ; [ðə; ðɪ] [goʊt] ['bʌtɪd] [daʊn] [mɔ:r] ['rɑ:ks] ; [ðə; ðɪ] ['mʌŋki] , [ðə; ðɪ]

The	mule	kicked	down	rocks	;	the	goat	butted	down	more	rocks	;	the	monkey	,	the
这	骡子	踢	向下	岩石	;	这	山羊	对接	向下	更多的	岩石	;	这	猴	,	这

[berz] ,

bears	,
熊	,

骡子踢翻了石头；山羊用头顶翻了更多的石头；猴子、熊.....

[ðə; ðɪ] ['mæmə] [ber] , [ðə; ðɪ]['pɑ:pə] [ber] , ['su:zi] [ber] , [ðə; ðɪ]['sɜ:rkəs] [ber] ,

the	Mamma	Bear	,	the	Papa	Bear	,	Susie	Bear	,	the	Circus	Bear	,
这	妈妈	熊	,	这	爸爸	熊	,	苏西	熊	,	这	马戏团	熊	,

熊妈妈、熊爸爸、苏西熊、马戏团熊

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ɔ:l] ['kærɪd] [ðə; ðɪ] ['rɑ:ks] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [keɪv] .

and	the	little	Cub	Bear	all	carried	the	rocks	out	of	the	cave	.
和	这	小的	幼兽	熊	全部	携带	这	岩石	出去	的	这	洞穴	.

小熊崽们把石头都搬出了山洞。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [helpt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

The	**elephant**	**helped**	**as**	**well**	**as**	**he**	**could**	**with**	**his**	**trunk**	**,**
这	大象	帮助	作为	出色地	作为	他	可以	和	他的	树干	,

大象也尽力用它的鼻子帮忙。

[bʌt; bət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ɪn][tuː; tə][wɜːrk]

but	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**was**	**so**	**small**	**that**	**he**	**could**	**not**	**get**	**in**	**to**	**work**
但	这	嘴	的	这	洞穴	曾是	所以	小的	那	他	可以	不是	得到	在	到	工作

.

:

.

但是洞口太小，他进不去工作。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːrkt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] ,

They	**all**	**worked**	**until**	**they**	**were**	**tired**	**,**
他们	全部	工作	直到	他们	是	疲劳的	,

他们都工作到筋疲力尽为止。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][get] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz] [meɪd] [mʌtʃ]

but	**they**	**could**	**not**	**get**	**through**	**into**	**the**	**cave**	**although**	**the**	**hole**	**was**	**made**	**much**
但	他们	可以	不是	得到	通过	进入	这	洞穴	虽然	这	洞	曾是	制成	很多

['lɑːrdʒər] .

larger	**.**
更大的	.

尽管洞口被扩大了很多，但他们仍然无法进入洞穴。

[ðæt] [naɪt] , [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

That	**night**	**,**	**before**	**they**	**went**	**to**	**sleep**	**,**
那	夜晚	,	前	他们	去	到	睡觉	,

那天晚上，在他们入睡之前，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [tiːzd] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] -

the	**little**	**Cub**	**Bear**	**teased**	**his**	**papa**	**for**	**a**	**story**	**about**	**the**	**"**	**Little**	**-**	**Club**	**-**	**Foot**	**-**
这	小的	幼兽	熊	戏弄	他的	爸爸	为了	一个	故事	关于	这	"	小的	-	俱乐部	-	脚	-

[ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] ,

Bear	**-**	**that**	**-**	**would**	**-**	**not**	**-**	**mind**	**-**	**his**	**-**	**papa**	**,**
熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	,

小熊崽逗弄爸爸，要他讲一个关于“不介意爸爸的小跛脚熊”的故事。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] ,

"	**but**	**the**	**Papa**	**Bear**	**was**	**so**	**tired**	**,**
"	但	这	爸爸	熊	曾是	所以	疲劳的	,

但是熊爸爸太累了，

[ðæt] [hiː; hi] [æskt] [ɪf] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

that	**he**	**asked**	**if**	**some**	**of**	**the**	**animals**	**would**	**not**	**be**	**willing**	**to**	**tell**	**the**	**little**
那	他	问	如果	一些	的	这	动物	会	不是	是	愿意的	到	告诉	这	小的

[kʌb] [ber] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

Cub	**Bear**	**a**	**story**	**.**
幼兽	熊	一个	故事	.

他问是否有一些动物愿意给小熊讲个故事。

[ðə; ði] ['pærət] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːrd] [ðə; ði] ['stɔːri] [toʊld][baɪ][ðə; ði]['laɪən] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz][moʊst]

The	**parrot**	**said**	**that**	**she**	**had**	**heard**	**the**	**story**	**told**	**by**	**the**	**lion**	**about**	**his**	**most**
这	鹦鹉	说	那	她	有	听到	这	故事	讲述	经过	这	狮子	关于	他的	最多

['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] ,

narrow	**escape**	**,**
狭窄的	逃脱	,

鹦鹉说她听狮子讲过它死里逃生的故事。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][moʊst] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] ,

and	that	she	would	be	willing	to	tell	the	story	of	her	most	narrow	escape	,
和	那	她	会	是	愿意的	到	告诉	这	故事	的	她	最多	狭窄的	逃脱	,

她愿意讲述她最惊险的一次死里逃生经历。

[ɪf] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʊd] ['prɑ:mɪs] [nɑ:t][tu:; tə][æsk][hɪz; ɪz]['pɑ:pə][fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['stɔ:ri] [ðæt] [naɪt] .

if	little	Cub	Bear	would	promise	not	to	ask	his	papa	for	another	story	that	night	.
如果	小的	幼兽	熊	会	承诺	不是	到	问	他的	爸爸	为了	其他	故事	那	夜晚	.

如果小熊答应他当晚不再向爸爸要故事的话。

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['prɑ:mɪst] ,

Of	course	,	the	little	Cub	Bear	promised	,
的	课程	,	这	小的	幼兽	熊	承诺	,

当然，小熊崽承诺道：

[ænd; ənd][soʊ][ðə; ði] ['pærət] [toʊld][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][hɜ:r; hər][moʊst] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm] [deθ] .

and	so	the	parrot	told	the	story	of	her	most	narrow	escape	from	death	.
和	所以	这	鹦鹉	讲述	这	故事	的	她	最多	狭窄的	逃脱	从	死亡	.

于是，鹦鹉讲述了她死里逃生的那次惊险经历。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	73	]
[	页	-	]

[第73页]

[ðə; ði] ['pærəts] [moʊst] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]

THE	PARROT'S	MOST	NARROW	ESCAPE
这	鹦鹉的	最多	狭窄的	逃脱

鹦鹉最狭窄的逃生之路

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['pærət] , " [aɪ] [lɪvd] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] ,

"	Well	,	"	said	the	parrot	,	"	I	lived	in	South	America	,
"	出色地	,	"	说	这	鹦鹉	,	"	我	居住地	在	南	美国	,

“嗯，”鹦鹉说，“我住在南美洲。”

[wer] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] ['meni] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] [ænd; ənd] ['meni] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] ,

where	there	were	many	beautiful	trees	and	many	strange	animals	,
在哪里	那里	是	许多	美丽的	树木	和	许多	奇怪的	动物	,

那里有很多美丽的树木和许多奇特的动物，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld] .

and	some	of	the	largest	snakes	in	the	whole	world	.
和	一些	的	这	最大	蛇	在	这	所有的	世界	.

以及世界上一些体型最大的蛇类。

[ðə; ði] ['veri] ['lɑ:rdʒɪst] [sneɪk] [ðæt] [laɪvz; lɪvz][ðer; ðər][ɪz] [kɔ:ld] [ðə; ði]['boʊə] [kən'strɪktər] .

The	very	largest	snake	that	lives	there	is	called	the	boa	constrictor	.
这	非常	最大	蛇	那	生活	那里	是	称为	这	蟒蛇	收缩	.

生活在那里的最大蛇叫做蟒蛇。

[hi:; hi][ɪz][soʊ][lɑ:rdʒ] [ðæt] [hi:; hi][kæn; kən] ['swɑ:loʊ] [ə; eɪ] [dɪr] [hoʊl] , [ænd; ənd] , [ʌv; əv] [kɔ:rs] ,

He	is	so	large	that	he	can	swallow	a	deer	whole	,	and	,	of	course	,
他	是	所以	大的	那	他	能	吞	一个	鹿	所有的	,	和	,	的	课程	,

他体型非常庞大，可以一口吞下一头鹿，当然，

[ə; eɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] ['pærət] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [ɔ:r][ə; eɪ] ['ræbɪt] , [wʊd] [nɑ:t] [meɪk] [ə; eɪ] [mi:l] [fɔ:r; fər]

a	poor	little	parrot	,	or	a	chicken	,	or	a	rabbit	,	would	not	make	a	meal	for
一个	贫穷的	小的	鹦鹉	,	或者	一个	鸡	,	或者	一个	兔子	,	会	不是	制作	一个	一顿饭	为了

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

一只可怜的小鹦鹉、一只小鸡或一只兔子，都无法成为他的食物。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːrdli] [meɪk] [ə; eɪ] [dɪ'zɜːrt] .

It	would	hardly	make	a	dessert	.
它	会	几乎	制作	一个	甜点	.

这根本算不上甜点。

" [wʌn] [deɪ] [aɪ][wʌz; wəz] ['siːtɪd] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [lɪm] , ['nɪrli] [ə'sliːp] ,

"	One	day	I	was	seated	on	the	end	of	a	long	limb	,	nearly	asleep	,
"	一	天	我	曾是	坐着	在	这	结尾	的	一个	长的	肢	,	几乎	睡着了	,

“有一天，我坐在长长的树枝末端，几乎睡着了，

[wen] ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['pɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [gʌn] [æt; ət][ˌem 'iː] ,

when	suddenly	I	looked	up	and	saw	a	man	pointing	a	gun	at	me	,
什么时候	突然	我	看起来	向上	和	锯	一个	男人	指向	一个	枪	在	我	,

突然，我抬头看到一个男人用枪指着我。

[ænd; ənd][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] .

and	all	ready	to	shoot	me	.
和	全部	准备好	到	射击	我	.

他们已经准备好开枪射杀我了。

[aɪ][wʌz; wəz][soʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] , [ænd; ənd][aɪ] [ɪk'spektɪd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃuːt]

I	was	so	frightened	that	I	could	not	move	,	and	I	expected	him	to	shoot
我	曾是	所以	害怕	那	我	可以	不是	移动	,	和	我	预期的	他	到	射击

['eni] ['mɪnɪt] ,

any	minute	,
任何	分钟	,

我当时吓坏了，动弹不得，感觉他随时都会开枪。

[bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [ðæt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [kɪld] ,

but	I	thought	that	before	I	was	killed	,
但	我	想法	那	前	我	曾是	被杀	,

但在我被杀之前，我想过这件事。

[aɪ] [wʊd] [teɪk] [wʌn] [læst] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] [skaɪ] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['nevər] [tuː; tə] [siː] [ə'gen] —

I	would	take	one	last	look	at	the	blue	sky	that	I	was	never	to	see	again	—
我	会	拿	一	最后的	看	在	这	蓝色的	天空	那	我	曾是	绝不	到	看	再次	—

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ] [sɔː] ?

and	what	do	you	think	I	saw	?
和	什么	做	你	思考	我	锯	?

我最后一次望向那片我再也见不到的蓝天——你猜我看到了什么?

[ə; eɪ] [greɪt] [sneɪk] , [ə; eɪ]['boʊə] [kən'strɪktər] , [kɔɪld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [lɪm] [ə'bʌv] [ˌem 'iː] ,

A	great	snake	,	a	boa	constrictor	,	coiled	around	the	limb	above	me	,
一个	伟大的	蛇	,	一个	蟒蛇	收缩	,	卷曲	大约	这	肢	多于	我	,

一条巨大的蛇，一条蟒蛇，盘绕在我头顶的树枝上。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌem 'iː] .

and	looking	at	me	as	though	he	wanted	to	eat	me	.
和	寻找	在	我	作为	尽管	他	通缉	到	吃	我	.

他看着我的眼神，好像要把我吃掉似的。

[aɪ][wʌz; wəz] [mɔːr] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən]['evər] .

I	was	more	frightened	than	ever	.
我	曾是	更多的	害怕	比	曾经	.

我比以往任何时候都更加害怕。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [lʊk] [meɪd] [ˌem 'iː] [wiːk] , [sɪk] [ænd; ənd] ['dɪzi] .

It	seemed	that	his	look	made	me	weak	,	sick	and	dizzy	.
它	似乎	那	他的	看	制成	我	虚弱的	,	生病的	和	晕眩的	.

他的眼神似乎让我感到虚弱、恶心和头晕。

[bɪˈfɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [muːv] , [ðə; ði] [sneɪk] ['dɑːrtɪd][æt; ət][ˌem 'iː][laɪk][ə; eɪ] [flæʃ] ,

Before	**I**	**could**	**move**	**,**	**the**	**snake**	**darted**	**at**	**me**	**like**	**a**	**flash**	**,**
前	我	可以	移动	,	这	蛇	飞镖	在	我	喜欢	一个	闪光	,

我还没来得及反应，那条蛇就如同闪电般朝我扑来。

[siːzd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌem 'iː] .

seized	**me**	**and**	**began**	**to**	**swallow**	**me**	**.**
查获	我	和	开始	到	吞	我	.

他抓住我，开始吞噬我。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ][wʌz; wəz][dʒʌst][laɪk] [pʊr] ['dʒoʊnə] ,

In	**a**	**moment**	**I**	**was**	**just**	**like**	**poor**	**Jonah**	**,**
在	一个	片刻	我	曾是	只是	喜欢	贫穷的	约拿	,

那一刻，我感觉自己就像可怜的约拿一样。

['oʊnli][aɪ][wʌz; wəz][ˌɪn'saɪd][ə; eɪ] [sneɪk] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ] [weɪl] .

only	**I**	**was**	**inside**	**a**	**snake**	**instead**	**of**	**a**	**whale**	**.**
仅有的	我	曾是	里面	一个	蛇	反而	的	一个	鲸	.

只不过我当时身处蛇的体内，而不是鲸鱼的体内。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz][dɑːrk]

Everything	**was**	**dark**
一切	曾是	黑暗的

一切都是黑暗的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**74**	**]**
[	页	-	]

[第74页]

[ænd; ənd][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] , [ɪkˈsept] [ðæt] [aɪ] [nuː] [aɪ] [wʊd] [daɪ][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

and	**I**	**could**	**not**	**think**	**,**	**except**	**that**	**I**	**knew**	**I**	**would**	**die**	**in**	**a**	**minute**	**.**
和	我	可以	不是	思考	,	除了	那	我	知道	我	会	死	在	一个	分钟	.

我脑子里一片空白，只知道我马上就要死了。

" ['sʌd(ə)nli] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [greɪt] - [bæŋ] ! [bæŋ] ! -

"	**Suddenly**	**I**	**heard**	**a**	**great**	**'**	**Bang**	**!**	**Bang**	**!**	**'**
"	突然	我	听到	一个	伟大的	-	砰	!	砰	!	-

“突然我听到一声巨响！砰！砰！”

[ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [sneɪk] [bɪˈgæn][tuː; tə][skwɜːrm][ænd; ənd] [twɪst] .

and	**the**	**old**	**snake**	**began**	**to**	**squirm**	**and**	**twist**	**.**
和	这	老的	蛇	开始	到	蠕动	和	捻	.

那条老蛇开始扭动挣扎。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][aɪ] [felt] ['sʌmθɪŋ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði] [sneɪk] ,

Then	**in**	**a**	**moment**	**I**	**felt**	**something**	**cut**	**through**	**the**	**snake**	**,**
然后	在	一个	片刻	我	毛毡	某物	切	通过	这	蛇	,

突然间，我感觉有什么东西切断了蛇的呼吸。

[ænd; ənd][aɪ][wʌz; wəz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [breɪt] ['sʌnʃaɪn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['ɔːlmoʊst]['blaɪndɪd][maɪ] [aɪz] .

and	**I**	**was**	**out**	**in**	**the**	**bright**	**sunshine**	**,**	**and**	**the**	**sun**	**almost**	**blinded**	**my**	**eyes**	**.**
和	我	曾是	出去	在	这	明亮的	阳光	,	和	这	太阳	几乎	失明	我的	眼睛	.

我当时在明媚的阳光下，阳光几乎刺得我睁不开眼。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][mæn][hæd; həd] [ʃɑːt] [ðə; ði] [sneɪk] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['ʃuːtɪŋ] [ˌem 'iː] , [æz; əz][hiː; hi]

You	**see**	**,**	**the**	**man**	**had**	**shot**	**the**	**snake**	**instead**	**of**	**shooting**	**me**	**,**	**as**	**he**
你	看	,	这	男人	有	射击	这	蛇	反而	的	射击	我	,	作为	他

[hæd; həd] [ɪn'tendɪd] .

had	**intended**	**.**
有	故意的	.

你看，那个人本来想射杀我，结果却射杀了蛇。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌem ˈiː] [aʊt] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌem ˈiː] [ɪn] [ə; eɪ] [bæg] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

He	took	me	out	and	put	me	in	a	bag	that	he	had	with	him	.
他	采取	我	出去	和	放	我	在	一个	包	那	他	有	和	他	.

他把我带出去，放进他随身携带的一个袋子里。

" [ðen] [hiː; hi] [sent] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] , [ænd; ənd] [aɪ] [wʌz; wəz] [ðer; ðər] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [rek] [ʌv; əv]

"	Then	he	sent	me	to	the	circus	,	and	I	was	there	until	the	wreck	of
"	然后	他	发送	我	到	这	马戏团	,	和	我	曾是	那里	直到	这	破坏	的

[ðə; ði] [treɪn] .

the	train	.
这	火车	.

“然后他把我送到马戏团，我一直待在那里，直到火车出事。”

[ðer; ðər] [aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk] [ðə; ði] [men] .

There	I	learned	to	talk	like	the	men	.
那里	我	学习	到	讲话	喜欢	这	男人	.

我在那里学会了像男人一样说话。

[aɪ] [kʊd; kəd] [seɪ] , - [ˈpɑːli] [ˈwɒnts] [ə; eɪ] [ˈkrækər] , - - [kʌm] [raɪt] [ɪn] , [ˈleɪdiz] [ænd; ənd] [ˈdʒent(ə)lmən] ,

I	could	say	,	'	Polly	wants	a	cracker	,	'	'	Come	right	in	,	ladies	and	gentlemen	,
我	可以	说	,	-	波莉	想要	一个	饼干	,	-	-	来	正确的	在	,	女士们	和	先生们	,

我可以说，“波莉想要一块饼干”，“女士们先生们，请进”，

- [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðər] [θɪŋz] .

'	and	many	other	things	.
-	和	许多	其他	事物	.

以及其他许多事情。

[aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [sniːz] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] , - [kɜː] - [dʒoʊ] - [oʊ] - [oʊ] , [ˈkɜː] - [dʒoʊ] - [oʊ] - [oʊ] , -

I	learned	to	sneeze	like	a	man	,	'	Ker	-	chou	-	ou	-	ou	,	ker	-	chou	-	ou	-	ou	,	'
我	学习	到	喷嚏	喜欢	一个	男人	,	-	克尔	-	周	-	你的	-	你的	,	ker	-	周	-	你的	-	你的	,	-

[ænd; ənd] [tuː; tə] [snɔːr] [laɪk] [ə; eɪ] [mæn] ,

and	to	snore	like	a	man	,
和	到	鼾	喜欢	一个	男人	,

我学会了像男人一样打喷嚏，“咔嚓咔嚓，咔嚓咔嚓”，也学会了像男人一样打鼾。

- [ɔː] - [ˈhuː] , [ɔː] - [eɪtʃ] — [juː] , [ə; eɪ] — [ˈdʌbljuː] - [eɪtʃ] — [juː] , - [ænd; ənd] [tuː; tə] [kɔːf] , - [eɪtʃ] - [juː] -

'	Aw	-	hu	,	aw	-	h	—	u	,	a	—	w	-	h	—	u	,	'	and	to	cough	,	'	H	-	u	-
-	啊	-	胡	,	啊	-	h	—	你	,	一个	—	西	-	h	—	你	,	-	和	到	咳嗽	,	-	H	-	你	-

[eɪtʃ] , [eɪtʃ] - [juː] - [eɪtʃ] ,

h	,	h	-	u	-	h	,
h	,	h	-	你	-	h	,

“啊呼，啊呼——你，啊——呼——你，”咳嗽，“嗯，嗯，

- [ænd; ənd] [tuː; tə] [ˈwɪs(ə)l] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [kɔːl] [ə; eɪ] [dɔːg] , - — — — — — — ,

'	and	to	whistle	so	that	I	could	call	a	dog	,	'	—	—	—	—	—	—	,
-	和	到	哨	所以	那	我	可以	称呼	一个	狗	,	-	—	—	—	—	—	—	,

'并且吹口哨以便我能叫出一只狗，'—— ————,

- [ænd; ənd] [tuː; tə] [klʌk] [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] [ˈhɔːrsɪz] [goʊ] ,

'	and	to	cluck	so	that	I	could	make	the	horses	go	,
-	和	到	咕	所以	那	我	可以	制作	这	马匹	去	,

“还要发出咯咯声，好让马儿们走。”

[ænd; ənd] [aɪ] [ˈlɜːrnɪd] [tuː; tə] [raɪd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ˈdɔgz] [bæk] [wɪˈðaʊt] [ˈstɪkɪŋ] [maɪ] [klɔːz] [ɪn] [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː]

and	I	learned	to	ride	on	a	dog's	back	without	sticking	my	claws	in	so	that	it
和	我	学习	到	骑	在	一个	狗的	后退	没有	粘性	我的	爪子	在	所以	那	它

[hɜːrt] [hɪm; ɪm] .

hurt	him	.
伤害	他	.

我学会了骑在狗背上，而不把爪子伸进去弄疼它。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [maɪ] ['stɔːri] . "
But that is all my story . "
但 那 是 全部 我的 故事 . "

这就是我全部的故事了。

" [maɪ] , " [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , " [wʌt] [ə; eɪ] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp] .
" My , " said the little Cub Bear , " what a narrow escape .
" 我的 , " 说 这 小的 幼兽 熊 , " 什么 一个 狭窄的 逃脱 .

“哎呀,”小熊崽说，“真是死里逃生啊。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [luːz] [hoʊp] .
We should never lose hope .
我们 应该 绝不 失去 希望 .

我们永远不应该失去希望。

[aɪm] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [ɪ'skeɪpt] .
I'm glad that you escaped .
我是 高兴的 那 你 逃脱 .

我很高兴你逃脱了。

" ['æftər] [ðə; ði] ['pærət] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['stɔːri] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" After the parrot had finished the story , the little Cub Bear went to sleep .
" 后 这 鹦鹉 有 完成的 这 故事 , 这 小的 幼兽 熊 去 到 睡觉 .

鹦鹉讲完故事后，小熊就睡着了。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [briːð] [hɑːrd] ,
When he was sound asleep he suddenly began to breathe hard ,
什么时候 他 曾是 声音 睡着了 他 突然 开始 到 呼吸 难的 ,

他睡得很沉，突然开始急促地呼吸。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [get] [ɪ'nʌf] [er] , [ænd; ənd] [hiː; hi] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd]
as though he could not get enough air , and he twisted around
作为 尽管 他 可以 不是 得到 足够的 空气 , 和 他 扭曲 大约

仿佛他无法呼吸到足够的空气，他扭动着身体

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 75]
[页 -]

[第75页]

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['smʌðərɪŋ] .
and seemed to be smothering .
和 似乎 到 是 窒息 .

感觉快要窒息了。

[suːn] , [ðoʊ] , [hiː; hi] [briːðd] [ə; eɪ] [greɪt] , [diːp] [breθ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl]
Soon , though , he breathed a great , deep breath , and then he was still
很快 , 尽管 , 他 呼吸 一个 伟大的 , 深的 气息 , 和 然后 他 曾是 仍然
[ænd; ənd] ['kwaɪət] .
and quiet .
和 安静的 .

但很快，他深深地吸了一口气，然后就安静下来了。

[aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [bɪn] ['driːmiŋ] ?
I think that he must have been dreaming ?
我 思考 那 他 必须 有 到过 做梦 ?

我想他一定是在做梦吧?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ges] [wʌt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] ?
Can you guess what he was dreaming about ?
能 你 猜测 什么 他 曾是 做梦 关于 ?

你能猜到他梦到了什么吗?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [slept] ['veri] [leɪt] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

The	**little**	**Cub**	**Bear**	**slept**	**very**	**late**	**next**	**morning**	**,**
这	小的	幼兽	熊	睡着了	非常	晚的	下一个	早晨	,

第二天早上，小熊睡得很晚。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][ʌp] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ʌp] ,

and	**when**	**he**	**got**	**up**	**all**	**of**	**the**	**animals**	**were**	**up**	**,**
和	什么时候	他	得到	向上	全部	的	这	动物	是	向上	,

当他起床时，所有的动物也都起来了。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [keɪv] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] ['weðər] ['eni] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	**were**	**talking**	**about**	**the**	**cave**	**and**	**wondering**	**whether**	**any**	**more**	**of**	**the**
和	是	说	关于	这	洞穴	和	好奇	无论	任何	更多的	的	这

['ænɪmlz] [wʊd] [kʌm] [ðæt] [deɪ] .

animals	**would**	**come**	**that**	**day**	**.**
动物	会	来	那	天	.

他们谈论着那个山洞，想知道那天是否还会有其他动物来。

[waɪl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðeɪ] [hɜːrd] [tuː] [greɪt] ['nɔɪzɪz] , " [bæŋ] ! [bæŋ] !

While	**the**	**animals**	**were**	**talking**	**they**	**heard**	**two**	**great**	**noises**	**,**	**"**	**Bang**	**!**	**bang**	**!**
尽管	这	动物	是	说	他们	听到	二	伟大的	噪音	,	"	砰	!	砰	!

动物们正在说话的时候，突然听到两声巨响："砰！砰！

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [nuː] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvər] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [sʌm; səm]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz]

"	**and**	**they**	**knew**	**that**	**the**	**beaver**	**was**	**telling**	**them**	**that**	**some**	**animal**	**was**
"	和	他们	知道	那	这	海狸	曾是	讲述	他们	那	一些	动物	曾是

['kʌmɪŋ] .

coming	**.**
未来	.

他们知道海狸是在告诉他们，某种动物要来了。

[ðə; ði] [kʌb] [ber] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [siː] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ,

The	**Cub**	**Bear**	**rushed**	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**to**	**see**	**who**	**it**	**was**	**,**
这	幼兽	熊	匆忙	到	这	嘴	的	这	洞穴	到	看	WHO	它	曾是	,

小熊冲到洞口，想看看是谁来了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

and	**he**	**said**	**:**
和	他	说	:

他说：

" [aɪ] [siː] [tuː] [ræts] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði][pæθ] .

"	**I**	**see**	**two**	**rats**	**coming**	**up**	**the**	**path**	**.**
"	我	看	二	老鼠	未来	向上	这	小路	.

"我看到两只老鼠沿着小路走来。"

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['pɜːrfɪktli] [waɪt] .

They	**are**	**perfectly**	**white**	**.**
他们	是	完美	白色的	.

它们洁白无瑕。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tuː] [ræts][ɪz][ə; eɪ][ræt] [ðæt] [ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

With	**the**	**two**	**rats**	**is**	**a**	**rat**	**that**	**is**	**bigger**	**than**	**both**	**of**	**them**	**.**
和	这	二	老鼠	是	一个	鼠	那	是	大	比	两个都	的	他们	.

两只老鼠旁边还有一只比它们两个都大的老鼠。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɜːr] .

It	**has**	**beautiful**	**fur**	**.**
它	有	美丽的	毛皮	.

它的皮毛很漂亮。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [kʌb] [ber] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [aʊl] ,
" Just then the Cub Bear looked up at the owl ,
" 只是 然后 这 幼兽 熊 看起来 向上 在 这 猫头鹰 ,

就在这时，小熊抬头看向猫头鹰，

[tuː; tə] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [aʊl] [dɪd] [nɑːt] [seɪ] " [huː] - [oʊ] - [oʊ] ? [huː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ? " [ænd; ənd] [dʒʌst]
to see why the owl did not say " Who - o - o ? who - o - o - o ? " and just
到 看 为什么 这 猫头鹰 做过 不是 说 " WHO - o - o ? WHO - o - o - o ? " 和 只是
[æz; əz] [hiː; hi] [lʊkt] ,
as he looked ,
作为 他 看起来 ,

他想看看为什么猫头鹰没有发出“呜呜？呜呜？”的叫声，正当他看着的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [oʊld] [aʊl] [stɑːrt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [pɜːrtʃ] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtərɪŋ] [ʌv; əv] [wɪŋz]
he saw the old owl start from his perch , with a great fluttering of wings
他 锯 这 老的 猫头鹰 开始 从 他的 栖息 , 和 一个 伟大的 飘动 的 翅膀
,
,
,

他看见那只老猫头鹰从栖木上飞了起来，翅膀猛地扑扇着。

[ænd; ənd] [paʊns] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ræts] ,
and pounce like a flash down on the rats ,
和 猛扑 喜欢 一个 闪光 向下 在 这 老鼠 ,

然后像闪电一样扑向老鼠，

[ænd; ənd] [hiː; hi] [kɔːt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] [ræts] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klɔːz] [ænd; ənd] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]
and he caught one of the white rats in his claws and flew back to his
和 他 捕捉 一 的 这 白色的 老鼠 在 他的 爪子 和 飞翔 后退 到 他的
[pɜːrtʃ] ,
perch ,
栖息 ,

他用爪子抓住了一只白鼠，然后飞回了栖木上。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [iːt] [ðɪs] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [ræt] .
and there he began to eat this poor little white rat .
和 那里 他 开始 到 吃 这 贫穷的 小的 白色的 鼠 .

于是，他开始吃这只可怜的小白鼠。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðər] [waɪt] [ræt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌskræt] [keɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪv] .
But the other white rat and the muskrat came into the cave .
但 这 其他 白色的 鼠 和 这 麝鼠 来了 进入 这 洞穴 .

但另一只白鼠和麝鼠也进了山洞。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstər] . [ræt] .
The little Cub Bear said very politely , " Come in , Mr . Rat .
这 小的 幼兽 熊 说 非常 礼貌地 , " 来 在 , 先生 . 鼠 .

小熊很有礼貌地说：“请进，老鼠先生。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 76]
" [页 -]

[第76页]

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [waɪt] [ræt] [wʌz; wəz] ['tremblɪŋ] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['kudnt] [seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
But the little white rat was trembling so that he couldn't say a thing .
但 这 小的 白色的 鼠 曾是 发抖 所以 那 他 不能 说 一个 事物 .

但是，这只小白鼠浑身颤抖，一句话也说不出来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [kʌb] [ber] [sed] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [nɑːt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ræt] ,
And the Cub Bear said , " I am very glad I am not a little rat ,
和 这 幼兽 熊 说 , " 我 是 非常 高兴的 我 是 不是 一个 小的 鼠 ,

小熊说：“我真庆幸我不是一只小老鼠。”

[tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ʌp][baɪ][ə; eɪ] ['wɪkɪd] [oʊld] [aʊl] .

to	be	eaten	up	by	a	wicked	old	owl	.
到	是	吃	向上	经过	一个	邪恶	老的	猫头鹰	.

被一只邪恶的老猫头鹰吃掉。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] , " [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aulz] [iːt] [ræts] , [ænd; ənd] [maɪs] , [ænd; ənd]

"	But	the	Circus	Bear	said	,	"	You	know	that	owls	eat	rats	,	and	mice	,	and
"	但	这	马戏团	熊	说	,	"	你	知道	那	猫头鹰	吃	老鼠	,	和	小鼠	,	和

['lɪt(ə)l][bɜːrdz] ,

little	birds	,
小的	鸟类	,

“但是马戏团熊说，‘你知道猫头鹰吃老鼠、田鼠和小鸟，’”

[ænd; ənd] [θɪŋz] [ʌv; əv] [ðæt] [kaɪnd] ; [bʌt; bət] [ðɪs] [aʊl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] , [kaɪnd] [aʊl] ,

and	things	of	that	kind	;	but	this	owl	is	a	very	good	,	kind	owl	,
和	事物	的	那	种类	;	但	这	猫头鹰	是	一个	非常	好的	,	种类	猫头鹰	,

诸如此类的事情；但这只猫头鹰是一只非常善良的好猫头鹰。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [sər'praɪzd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hɑːrm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ræts][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	I	am	surprised	that	he	would	harm	one	of	the	white	rats	from	the
和	我	是	惊讶	那	他	会	伤害	一	的	这	白色的	老鼠	从	这

['sɜːrkəs] ;

circus	;
马戏团	;

我很惊讶他竟然会伤害马戏团里的一只白鼠；

[bʌt; bət][aɪ] [ges] [hiː; hi][ɪz] ['veri] ['hʌŋgri] ,

but	I	guess	he	is	very	hungry	,
但	我	猜测	他	是	非常	饥饿的	,

但我猜他很饿。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['sɪtɪŋ] [ʌp][ðer; ðər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

because	he	has	been	sitting	up	there	a	long	while	with	nothing	to	eat	.
因为	他	有	到过	坐着	向上	那里	一个	长的	尽管	和	没有什么	到	吃	.

因为他已经在上面坐了很久，什么也没吃。

" [ðen] [ðə; ði] [kʌb] [ber] [sed] ,

"	Then	the	Cub	Bear	said	,
"	然后	这	幼兽	熊	说	,

“然后小熊说，

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

"	We	are	going	to	try	to	build	a	house	big	enough	for	all	the	animals	,
"	我们	是	去	到	尝试	到	建造	一个	房子	大的	足够的	为了	全部	这	动物	,

“我们打算努力建造一座足够大的房子，容纳所有的动物。”

[soʊ] [ɪf] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [juː 'es] , [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [steɪ] .

so	if	they	come	to	see	us	,	we	will	have	a	place	for	them	to	stay	.
所以	如果	他们	来	到	看	我们	,	我们	将要	有	一个	地方	为了	他们	到	停留	.

所以如果他们来看我们，我们会给他们提供住宿的地方。

[wiː; wi] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [keɪv] , [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][juː 'es][ɔːl] , [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] ,

We	think	there	is	a	large	cave	,	large	enough	for	us	all	,	back	of	this	cave	,
我们	思考	那里	是	一个	大的	洞穴	,	大的	足够的	为了	我们	全部	,	后退	的	这	洞穴	,

我们认为这个洞穴后面还有一个足够大的洞穴，可以容纳我们所有人。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəunt] [noʊ] .

but	we	don't	know	.
但	我们	不	知道	.

但我们并不知道。

[kæn; kən][juː; jʊ][help][ˌjuː 'es] ?
Can **you** **help** **us** **?**
能 你 帮助 我们 ?

您能帮帮我们吗?

" [ðen] [ðə; ði]['mʌskræt] [sed] , " [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['veri][glæd][tuː; tə][help][juː; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,
" **Then** **the** **muskrat** **said** **,** **"** **I** **should** **be** **very** **glad** **to** **help** **you** **if** **I** **can** **,**
" 然后 这 麝鼠 说 , " 我 应该 是 非常 高兴的 到 帮助 你 如果 我 能 ,

“然后麝鼠说：‘如果我能帮上忙，我非常乐意。’”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
because **your** **brother** **was** **very** **good** **to** **me** **when** **we** **were** **in** **the** **circus** **.**
因为 你的 兄弟 曾是 非常 好的 到 我 什么时候 我们 是 在 这 马戏团 .

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wʌt] [kæn; kən][juː; jʊ][duː] ?
" **And** **the** **little** **Cub** **Bear** **said** **,** **"** **What** **can** **you** **do** **?**
" 和 这 小的 幼兽 熊 说 , " 什么 能 你 做 ?

小熊说：“你能做什么呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['mʌskræt] [sed] ,
" **And** **the** **muskrat** **said** **,**
" 和 这 麝鼠 说 ,

麝鼠说：

" [aɪ][kæn; kən][klaɪm] [θruː] [ðɪs] [raʊnd] [hoʊl] [hɪr] [ænd; ənd] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][ɪz][ɪn][ðer; ðər] .
" **I** **can** **climb** **through** **this** **round** **hole** **here** **and** **see** **what** **there** **is** **in** **there** **.**
" 我 能 爬 通过 这 圆形的 洞 这里 和 看 什么 那里 是 在 那里 .

“我可以爬过这个圆洞，看看里面有什么。”

" [soʊ][hiː; hi] ['skæmpəd] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] [wer] [ðə; ði][dʒə'ræf][hæd; həd] [lʊkt] , [ænd; ənd]
" **So** **he** **scampered** **through** **the** **hole** **where** **the** **giraffe** **had** **looked** **,** **and**
" 所以 他 四处逃窜 通过 这 洞 在哪里 这 长颈鹿 有 看起来 , 和
[wʌz; wəz] [gɔːn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
was **gone** **a** **long** **,**
曾是 已消失 一个 长的 ,

于是他从长颈鹿刚才看的那个洞里飞快地钻了过去，消失在了很远的地方。

[lɔːŋ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] ['wʌndɚd] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [kʌm] [bæk] .
long **while** **,** **and** **they** **all** **waited** **and** **wondered** **why** **he** **didn't** **come** **back** **.**
长的 尽管 , 和 他们 全部 等待 和 想知道 为什么 他 没有 来 后退 .

过了很久，他们都在等，想知道他为什么还没有回来。

['faɪnəli] [ðə; ði]['mʌskræt] [dɪd] [kʌm] [bæk] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [wet] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz]
Finally **the** **muskrat** **did** **come** **back** **,** **but** **he** **was** **all** **wet** **,** **and** **all** **the** **animals**
最后 这 麝鼠 做过 来 后退 , 但 他 曾是 全部 湿的 , 和 全部 这 动物
['wʌndɚd] [waɪ] .
wondered **why** **.**
想知道 为什么 .

最后麝鼠还是回来了，但是它浑身湿透了，所有的动物都想知道为什么。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] ?
The **little** **Cub** **Bear** **said** **,** **"** **What** **did** **you** **find** **?**
这 小的 幼兽 熊 说 , " 什么 做过 你 寻找 ?

小熊说：“你发现了什么？”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" **[** **Pg** **77** **]**
" [页 -]

[ðə; ði] ['mʌskræt] [sed] : " [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

The	muskrat	said	:	"	I	found	the	most	beautiful	cave	in	the	whole	world	.
这	麝鼠	说	:	"	我	成立	这	最多	美丽的	洞穴	在	这	所有的	世界	.

麝鼠说：“我发现了全世界最美丽的洞穴。”

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ]['lev(ə)l] , [smuːð] [flɔːr] , [ænd; ənd][ɪz][naɪs][ænd; ənd] [kliːn] ,

It	has	a	level	,	smooth	floor	,	and	is	nice	and	clean	,
它	有	一个	等级	,	光滑的	地面	,	和	是	好的	和	干净的	,

它的地面平整光滑，而且干净整洁。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kɑːləmz] [ðæt] [kʌm] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr]

and	there	are	beautiful	columns	that	come	down	from	the	roof	to	the	floor
和	那里	是	美丽的	列	那	来	向下	从	这	屋顶	到	这	地面

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

of	the	cave	,
的	这	洞穴	,

还有一些美丽的石柱从洞顶一直延伸到洞底。

[dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [piləs] [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['pæləs] ,

just	like	the	pillars	in	a	great	palace	,
只是	喜欢	这	柱子	在	一个	伟大的	宫殿	,

就像宏伟宫殿里的柱子一样，

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]

and	away	back	in	the	back	part	of	the	cave	there	is	a	beautiful	stream	of
和	离开	后退	在	这	后退	部分	的	这	洞穴	那里	是	一个	美丽的	溪流	的

[klɪr] ,

clear	,
清除	,

在洞穴深处，有一条清澈美丽的溪流，

[koʊld]['wɔːtər] .

cold	water	.
寒冷的	水	.

冷水。

[aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [swɪm] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

I	had	a	fine	swim	in	it	.
我	有	一个	美好的	游泳	在	它	.

我在里面游得很开心。

[ðɪs] [keɪv] [ɪz][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

This	cave	is	large	enough	for	all	the	animals	in	the	circus	.
这	洞穴	是	大的	足够的	为了	全部	这	动物	在	这	马戏团	.

这个山洞足够大，可以容纳马戏团里的所有动物。

[ðer; ðər][ɪz][wʌn] [pleɪs] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [ɪz][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði]['sɜːrkəs] [tents] [ʌv; əv]

There	is	one	place	back	in	the	cave	that	is	big	enough	for	all	the	circus	tents	of
那里	是	一	地方	后退	在	这	洞穴	那	是	大的	足够的	为了	全部	这	马戏团	帐篷	的

[ðə; ði]['sɜːrkəs][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] .

the	circus	we	used	to	be	in	.
这	马戏团	我们	用过的	到	是	在	.

山洞深处有一处足够大的地方，可以容纳我们以前所在的马戏团的所有帐篷。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] , " [maɪ] !

"	And	the	Circus	Bear	said	,	"	My	!
"	和	这	马戏团	熊	说	,	"	我的	!

“马戏团熊说：‘我的天哪！

[ðæt] [ɪz][grænd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [nuː] [haʊ] [lɑːrdʒ][ðə; ði] [tents] [wɜːr; wər] .

That	is	grand	,	"	because	he	knew	how	large	the	tents	were	.
那	是	盛大	,	"	因为	他	知道	如何	大的	这	帐篷	是	.

“那真是太棒了，”因为他知道帐篷有多大。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [maɪ] !

And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	My	!
和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	我的	!

小熊崽说：“我的天哪！”

[ðæt] [ɪz][grænd] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hɪz; ɪz] ['brʌðər] [hæd; həd] [sed] [ðə; ðɪ] [seɪm] [θɪŋ] ,

That	is	grand	,	"	because	his	brother	had	said	the	same	thing	,
那	是	盛大	,	"	因为	他的	兄弟	有	说	这	相同的	事物	,

那太好了，因为他哥哥也说过同样的话。

[ænd; ənd][hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi][soʊ] .

and	he	knew	it	must	be	so	.
和	他	知道	它	必须	是	所以	.

他知道肯定就是这样。

[ðen] [ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [bɪ'gæn][tu:; tə][plæn] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]['ɪntu:] [ðɪs] [keɪv] .

Then	the	animals	began	to	plan	how	they	could	get	into	this	cave	.
然后	这	动物	开始	到	计划	如何	他们	可以	得到	进入	这	洞穴	.

于是，动物们开始计划如何进入这个洞穴。

['faɪnəli] [ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:d] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ðɪ] ['oʊpənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][den] [lɑ:rdʒ] [ɪ'nʌf]

Finally	they	all	agreed	that	if	they	could	make	the	opening	of	the	den	large	enough
最后	他们	全部	同意	那	如果	他们	可以	制作	这	开幕	的	这	丹	大的	足够的

[fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [tu:; tə][get][ɪn] ,

for	the	elephant	to	get	in	,
为了	这	大象	到	得到	在	,

最后他们一致同意，如果他们能把象穴的入口开得足够大，让大象能进去，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ðɪ] [raɪ'nɑ:sərəs] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [hɔ:rn] ,

and	if	the	rhinoceros	should	come	with	his	great	horn	,
和	如果	这	犀牛	应该	来	和	他的	伟大的	喇叭	,

如果犀牛带着它那巨大的角来了，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [wʊd] [kʌm] , [ðæt] [ðeɪ] ['ʃʊrli] [kʊd; kəd][get]['ɪntu:]

and	some	more	of	the	animals	would	come	,	that	they	surely	could	get	into
和	一些	更多的	的	这	动物	会	来	,	那	他们	一定	可以	得到	进入

[ðɪs] [keɪv] .

this	cave	.
这	洞穴	.

还会有更多的动物过来，它们肯定能进入这个洞穴。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] [ðə; ðɪ] ['elɪfənt] [wɜ:rkt] [æz; əz][hɑ:rd][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌsks]

So	that	night	the	elephant	worked	as	hard	as	he	could	with	his	tusks
所以	那	夜晚	这	大象	工作	作为	难的	作为	他	可以	和	他的	象牙

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

and	his	trunk	,
和	他的	树干	,

于是那天晚上，大象用它的象牙和鼻子拼命地干活。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ðɪ] [berz] [wɜ:rkt] ['kæriɪŋ] [aʊt] [rɑ:k] [ænd; ənd] [stoʊnz] , [ænd; ənd] [dɪgɪŋ] [aʊt] [ru:ts]

and	all	the	bears	worked	carrying	out	rock	and	stones	,	and	digging	out	roots
和	全部	这	熊	工作	携带	出去	岩石	和	石头	,	和	挖掘	出去	根

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [klɔ:z] ;

with	their	claws	;
和	他们的	爪子	;

所有的熊都忙着搬运石头，用爪子挖树根；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['skæmpəd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] ['kærid] [aʊt] [smɔːl] ['rɑːks] , [ænd; ənd] [pʊld]

and	the	monkey	scampered	around	and	carried	out	small	rocks	,	and	pulled
和	这	猴	四处逃窜	大约	和	携带	出去	小的	岩石	,	和	拉

[aʊt] [smɔːl] [ruːts] ,

out	small	roots	,
出去	小的	根	,

猴子四处奔跑，叼出小石头，拔出小树根。

[ænd; ənd] [helpt] [sʌm; səm] ; [bʌt; bət][hiː; hi]

and	helped	some	;	but	he
和	帮助	一些	;	但	他

也帮助过一些人；但他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	78	]
[	页	-	]

[第78页]

[kept] ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['ɛləfənts] [teɪl] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] ,

kept	pulling	the	elephant's	tail	every	once	in	a	while	,
保留	拉	这	大象的	尾巴	每一个	一次	在	一个	尽管	,

时不时地拽拽大象的尾巴，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [mɔːr] ['bɑːðər] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [help] ; [dʒʌst] [laɪk] [sʌm; səm] [bɔɪz] [ðæt] [juː; jʊ]

and	was	more	bother	than	he	was	help	;	just	like	some	boys	that	you
和	曾是	更多的	打扰	比	他	曾是	帮助	;	只是	喜欢	一些	男孩们	那	你

[noʊ] .

know	.
知道	.

他带来的麻烦远大于帮助；就像你认识的某些男孩一样。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðeɪ] [gɑːt][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [den] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [soʊ][ðə; ði] ['elɪfənt] [kʊd; kəd]

But	finally	they	got	the	mouth	of	the	den	large	enough	so	the	elephant	could
但	最后	他们	得到	这	嘴	的	这	丹	大的	足够的	所以	这	大象	可以

[kʌm] [ɪn] .

come	in	.
来	在	.

但最终，他们把洞穴口扩大到足够大，让大象可以进去。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd][sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['hɑːrdli] [ruːm] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

He	came	in	and	sat	down	,	and	then	there	was	hardly	room	enough	for
他	来了	在	和	卫星	向下	,	和	然后	那里	曾是	几乎	房间	足够的	为了

['eni] ['ʌðər] ['ænɪm(ə)l] .

any	other	animal	.
任何	其他	动物	.

他走了进来，坐了下来，然后几乎没有空间容纳其他动物了。

[ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [wɜːr; wər] [skwiːzd] [ʌp] [taɪt] [ə'genst] [ðə; ði]

The	poor	little	Cub	Bear	and	the	Circus	Bear	were	squeezed	up	tight	against	the
这	贫穷的	小的	幼兽	熊	和	这	马戏团	熊	是	挤压	向上	紧的	反对	这

[wɔːl] ,

wall	,
墙	,

可怜的小熊崽和马戏团熊被紧紧地挤在墙边。

[ænd; ənd]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ber] [hæd; həd][tuː; tə][get] [wei] [bæk] , [ɪn][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv]

and	Papa	and	Mamma	Bear	had	to	get	way	back	,	in	the	back	part	of
和	爸爸	和	妈妈	熊	有	到	得到	方式	后退	,	在	这	后退	部分	的

[ðə; ði] [keɪv] ;

the	cave	;
这	洞穴	;

熊爸爸和熊妈妈不得不回到洞穴最深处；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd][tuː; tə] [hæŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [ruːt] [wei] [ʌp][ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	monkey	had	to	hang	to	a	root	way	up	on	the	top	of	the
和	这	猴	有	到	悬挂	到	一个	根	方式	向上	在	这	顶部	的	这

[keɪv] .

cave	.
洞穴	.

猴子不得不挂在洞穴顶部的一根树根上。

[bʌt; bət][baɪ] ['tɜːrnɪŋ] [ə'raʊnd] ['sloʊli] ,

But	by	turning	around	slowly	,
但	经过	转弯	大约	缓慢地	,

但只要慢慢转身，

[ðə; ði] ['elɪfənt] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][juːz][hɪz; ɪz] [tʌsks] [ænd; ənd] [trʌŋk] [tuː; tə] [muːv] [sʌm; səm]

the	elephant	found	that	he	could	use	his	tusks	and	trunk	to	move	some
这	大象	成立	那	他	可以	使用	他的	象牙	和	树干	到	移动	一些

[ʌv; əv][ðə; ði] ['rɑːks] .

of	the	rocks	.
的	这	岩石	.

大象发现他可以用象牙和鼻子搬动一些石头。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɜːrkt] [hɑːrd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['taɪərd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['nɪrli] [θruː] ['ɪntuː][ðə; ði]

They	all	worked	hard	until	they	were	tired	,	and	were	nearly	through	into	the
他们	全部	工作	难的	直到	他们	是	疲劳的	,	和	是	几乎	通过	进入	这

[keɪv] ,

cave	,
洞穴	,

他们都努力工作，直到筋疲力尽，几乎就要进入山洞深处了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði] [ruːm] [soʊ] [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər] ,

and	had	made	the	room	so	much	larger	,
和	有	制成	这	房间	所以	很多	更大的	,

而且把房间弄得大了很多，

[ðæt] [ðeɪ] [ɔːl][hæd; həd] [ruːm] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [tɔːk] .

that	they	all	had	room	to	sit	down	and	talk	.
那	他们	全部	有	房间	到	坐	向下	和	讲话	.

他们都有地方坐下来交谈。

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['ɜːrli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [hɜːrd] [ðə; ði] " [bæŋ] , [bæŋ] ! " [ʌv; əv][ðə; ði]

The	next	morning	early	the	little	Cub	Bear	heard	the	"	Bang	,	bang	!	"	of	the
这	下一个	早晨	早期的	这	小的	幼兽	熊	听到	这	"	砰	,	砰	!	"	的	这

['biːvərz] [teɪl] ,

beaver's	tail	,
海狸的	尾巴	,

第二天一大早，小熊崽就听到了海狸尾巴“砰砰”的响声。

[ænd; ənd] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ]

and	rushed	to	the	mouth	of	the	cave	,	and	there	he	saw	a	very	large
和	匆忙	到	这	嘴	的	这	洞穴	,	和	那里	他	锯	一个	非常	大的

['ænɪm(ə)l] ,

animal	,
动物	,

于是他冲到洞口，在那里看见一只体型非常大的动物。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [hɔːrnz][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lʊkɪŋ] [skɪn] , [hɑːrd]

with	two	horns	on	the	end	of	his	nose	,	and	a	funny	looking	skin	,	hard
和	二	角	在	这	结尾	的	他的	鼻子	,	和	一个	有趣的	寻找	皮肤	,	难的

[ænd; ənd] ['hɔːrni] .

and	horny	.
和	好色	.

他的鼻子末端长着两只角，皮肤看起来很奇怪，又硬又粗糙。

[hiː; hi] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [ðə; ði] ['laɪən] [hæd; həd] [toʊld]

He	knew	at	once	that	the	animal	was	the	rhinoceros	the	lion	had	told
他	知道	在	一次	那	这	动物	曾是	这	犀牛	这	狮子	有	讲述

[ə'baʊt] [ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔːr] .

about	the	night	before	.
关于	这	夜晚	前	.

他立刻意识到，这只动物就是狮子前一天晚上提到的那只犀牛。

[ðə; ði] [aʊl] [sed] , " [huː] - [oʊ] - [oʊ] ? [huː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ?

The	owl	said	,	"	Who	-	o	-	o	?	who	-	o	-	o	-	o	?
这	猫头鹰	说	,	"	WHO	-	o	-	o	?	WHO	-	o	-	o	-	o	?

猫头鹰说："呜呜？呜呜？"

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] ['ænsər] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [snɔːrt] [ænd; ənd] [ɑːr] - [oʊ] - [ə; eɪ] - [ɑːr] .

"	and	the	animal	answered	with	a	terrible	snort	and	r	-	o	-	a	-	r	.
"	和	这	动物	回答	和	一个	糟糕的	哼哼	和	r	-	o	-	一个	-	r	.

[ðen] [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ,

Then	the	rhinoceros	came	to	the	mouth	of	the	cave	,
然后	这	犀牛	来了	到	这	嘴	的	这	洞穴	,

"那动物回应以一声可怕的喷鼻声和咆哮。然后，犀牛来到了洞口，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [ber] [sed] :

and	the	little	bear	said	:
和	这	小的	熊	说	:

小熊说：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	79	]
[	页	-	]

[第79页]

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] ,

"	I	am	very	glad	that	you	came	,
"	我	是	非常	高兴的	那	你	来了	,

"我很高兴你能来，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wiː; wi] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hoʊld]

because	we	are	trying	to	build	a	house	that	will	be	large	enough	to	hold
因为	我们	是	尝试	到	建造	一个	房子	那	将要	是	大的	足够的	到	抓住

[ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [juːst] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ,

all	of	the	animals	that	used	to	live	in	the	circus	,
全部	的	这	动物	那	用过的	到	居住	在	这	马戏团	,

因为我们正在建造一座足够大的房子，可以容纳所有以前生活在马戏团里的动物。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dʒə'ræf] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [keɪv] [bæk] [ʌv; əv] [ðɪs] [keɪv] ,

and	the	giraffe	tells	us	that	there	is	a	large	cave	back	of	this	cave	,
和	这	长颈鹿	讲述	我们	那	那里	是	一个	大的	洞穴	后退	的	这	洞穴	,

长颈鹿告诉我们，这个洞穴后面还有一个大洞穴。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] ['oʊnli] [breɪk] [θruː] ,

and	if	we	can	only	break	through	,
和	如果	我们	能	仅有的	休息	通过	,

如果我们能够突破瓶颈，

[wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [wɪl] [biː; bi] [bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] [ɔːl] .

we	will	have	a	house	that	will	be	big	enough	for	us	all	.
我们	将要	有	一个	房子	那	将要	是	大的	足够的	为了	我们	全部	.

我们将拥有一栋足够大的房子，容纳我们所有人。

" [ðen] [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [sed] , " [wʌt] [kæn; kən] [aɪ] [duː] ?

"	Then	the	rhinoceros	said	,	"	What	can	I	do	?
"	然后	这	犀牛	说	,	"	什么	能	我	做	?

"然后犀牛说：'我能做什么？'

[fɔːr; fər][aɪ] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][help] .

For	I	would	like	to	help	.
为了	我	会	喜欢	到	帮助	.

因为我想帮忙。

[jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz]['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

Your	brother	was	very	good	to	me	when	we	were	in	the	circus	,
你的	兄弟	曾是	非常	好的	到	我	什么时候	我们	是	在	这	马戏团	,

你哥哥在马戏团的时候对我很好。

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː] ['eniθɪŋ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] .

and	I	would	be	very	glad	to	do	anything	that	I	can	.
和	我	会	是	非常	高兴的	到	做	任何事物	那	我	能	.

我非常乐意尽我所能。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ,

"	The	little	Cub	Bear	said	,
"	这	小的	幼兽	熊	说	,

小熊崽说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [greɪt] [hɔːrn][ʌv; əv] [jɔːrz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [help] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [aʊt]

"	I	think	that	with	that	great	horn	of	yours	you	could	help	to	tear	out
"	我	思考	那	和	那	伟大的	喇叭	的	你的	你	可以	帮助	到	撕	出去

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] ['rɑːks] ,

some	of	the	dirt	and	rocks	,
一些	的	这	污垢	和	岩石	,

“我觉得你那只大号可以帮着把一些泥土和石头吹走。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd][ðə; ði] [berz] [kʊd; kəd] [ðen] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] .

and	the	monkeys	and	the	bears	could	then	carry	them	out	.
和	这	猴子	和	这	熊	可以	然后	携带	他们	出去	.

然后猴子和熊就可以把它们搬出去了。

[pər'hæps][ðə; ði] ['elɪfənt] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] ,

Perhaps	the	elephant	could	be	hitched	to	the	chariot	,
也许	这	大象	可以	是	搭便车	到	这	战车	,

或许可以把大象套在战车上，

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd] ['kæri] [aʊt] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][dɜːrt][ænd; ənd] ['rɑːks] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

and	we	could	carry	out	some	of	the	dirt	and	rocks	in	it	.
和	我们	可以	携带	出去	一些	的	这	污垢	和	岩石	在	它	.

我们可以把里面的一些泥土和石头运走。

" [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː] [ðɪs] .

"	The	rhinoceros	said	that	he	would	be	very	glad	to	do	this	.
"	这	犀牛	说	那	他	会	是	非常	高兴的	到	做	这	.

犀牛说它非常乐意这样做。

[ðæt] [naɪt] , ['æftər][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ,

That	night	,	after	the	animals	were	through	with	their	work	,	the	little	Cub	Bear	,
那	夜晚	,	后	这	动物	是	通过	和	他们的	工作	,	这	小的	幼兽	熊	,

那天晚上，动物们忙完工作后，小熊崽

[huː] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['feloʊ] [fɔːr; fər] ['stɔːriz] [ðæt] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ,

who	was	the	greatest	fellow	for	stories	that	you	ever	saw	,
WHO	曾是	这	最	同伴	为了	故事	那	你	曾经	锯	,

你见过的最会讲故事的人是谁?

[biˈgæn] [tuː; tə] [tiːz] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːpə] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ˈstɔːri] [əˈbaʊt] [ðə; ði] " [ˈlɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] -

began	to	tease	his	papa	for	another	story	about	the	"	Little	-	Club	-	Foot	-	Bear	-
开始	到	逗	他的	爸爸	为了	其他	故事	关于	这	"	小的	-	俱乐部	-	脚	-	熊	-

[ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [ˈpɑːpə] .

that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	.
那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	.

他开始逗弄他的爸爸，让他再讲一个关于“不介意爸爸的小跛脚熊”的故事。

" [ˈfaɪnəli] , [ðə; ði][ˈpɑːpə] [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ə; eɪ] [ˈstɔːri] ,

"	Finally	,	the	Papa	Bear	said	that	he	would	tell	a	story	,
"	最后	,	这	爸爸	熊	说	那	他	会	告诉	一个	故事	,

最后，熊爸爸说他要讲个故事。

[ɪf] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʊd] [ˈprɑːmɪs] [tuː; tə][goʊ] [raɪt] [tuː; tə][bed][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]

if	the	little	Cub	Bear	would	promise	to	go	right	to	bed	as	soon	as	he
如果	这	小的	幼兽	熊	会	承诺	到	去	正确的	到	床	作为	很快	作为	他

[wʌz; wəz] [θruː] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈstɔːri] .

was	through	with	the	story	.
曾是	通过	和	这	故事	.

如果小熊崽答应听完故事就立刻去睡觉。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ,

Of	course	the	little	Cub	Bear	said	that	he	would	,
的	课程	这	小的	幼兽	熊	说	那	他	会	,

小熊当然说他会的。

[soʊ][ˈpɑːpə] [ber] [toʊld][hɪm; ɪm][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ʌv; əv] :

so	Papa	Bear	told	him	the	story	of	:
所以	爸爸	熊	讲述	他	这	故事	的	:

于是熊爸爸给他讲了这样一个故事：

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	80	]
[	页	-	]

[第 80 页]

[ðə; ði] " [ˈlɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [ˈpɑːpə] " [ænd; ənd]

THE	"	LITTLE	-	CLUB	-	FOOT	-	BEAR	-	THAT	-	WOULD	-	NOT	-	MIND	-	HIS	-	PAPA	"	AND
这	"	小的	-	俱乐部	-	脚	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	"	和

[ðə; ði] [ˈdaɪnəmaɪt]

THE	DYNAMITE
这	炸药

《不听爸爸话的小跛脚熊》和炸药

" [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [berz] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] ,

"	You	know	that	little	cub	bears	like	to	eat	,
"	你	知道	那	小的	幼兽	熊	喜欢	到	吃	,

你知道小熊崽喜欢吃东西，

" [sed] [ðə; ði][ˈpɑːpə] [ber] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] .

"	said	the	Papa	Bear	to	his	little	Cub	Bear	.
"	说	这	爸爸	熊	到	他的	小的	幼兽	熊	.

“熊爸爸对他的小熊崽说。”

" [bʌt; bət][ðə; ði] - [ˈlɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - [ˈpɑːpə] - [wʌns]

"	But	the	'	Little	-	Club	-	Foot	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	'	once
"	但	这	-	小的	-	俱乐部	-	脚	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	-	一次

[faʊnd] [ə; eɪ] [ˈtæloʊ] [ˈkænd(ə)l] , [ænd; ənd][hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [ʌp] ,

found	a	tallow	candle	,	and	he	ate	it	all	up	,
成立	一个	脂	蜡烛	,	和	他	吃	它	全部	向上	,

“但是，那只‘不听爸爸话的小跛脚熊’有一次找到了一根牛油蜡烛，把它全吃光了。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æz; əz][ə; eɪ] [stɪk] [ʌv; əv]['kændi] [dʌz] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and **it** **tasted** **as** **good** **to** **him** **as** **a** **stick** **of** **candy** **does** **to** **a** **little**
和 它 尝过 作为 好的 到 他 作为 一个 戳 的 糖果 做 到 一个 小的
[bɔɪ] ,
boy **,**
男生 ,

对他来说，它的味道就像一根糖果对小男孩一样美味。

[ænd; ənd][soʊ] ['ɔːlweɪz] ['æftər] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] ['tæloʊ] ['kændlz] .
and **so** **always** **after** **that** **he** **was** **looking** **for** **tallow** **candles** **.**
和 所以 总是 后 那 他 曾是 寻找 为了 脂 蜡烛 .

所以从那以后，他一直在寻找牛油蜡烛。

" [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm] [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [lɪvd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [maɪn] ,
" **Not** **far** **from** **where** **the** **little** **bear** **lived** **,** **there** **was** **a** **mine** **,**
" 不是 远的 从 在哪里 这 小的 熊 居住地 , 那里 曾是 一个 矿 ,

离小熊居住的地方不远，有一座矿井。

[wer] ['maɪnərz][wɜːr; wər] [dɪgɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɑːk] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] ['kudnt] [get] [aʊt] [sʌm; səm][goʊld]
where **miners** **were** **digging** **in** **the** **rock** **to** **see** **if** **they** **couldn't** **get** **out** **some** **gold**
在哪里 矿工 是 挖掘 在 这 岩石 到 看 如果 他们 不能 得到 出去 一些 金子
;
;
;

矿工们正在岩石中挖掘，看看能不能挖出一些黄金；

[ænd; ənd][ðə; ði]['maɪnərz][hæd; həd] ['kændlz] [tuː; tə][juːz] , [soʊ] [ðæt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [ɪn][ðə; ði]
and **the** **miners** **had** **candles** **to** **use** **,** **so** **that** **when** **they** **were** **away** **in** **the**
和 这 矿工 有 蜡烛 到 使用 , 所以 那 什么时候 他们 是 离开 在 这
[maɪn] ,
mine **,**
矿 ,

矿工们有蜡烛可以使用，这样当他们下矿时，

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ðeɪ] [kʊd; kəd] [laɪt] [ə; eɪ]['kænd(ə)l][ænd; ənd] [siː] [tuː; tə][wɜːrk] .
where **it** **was** **dark** **,** **they** **could** **light** **a** **candle** **and** **see** **to** **work** **.**
在哪里 它 曾是 黑暗的 , 他们 可以 光 一个 蜡烛 和 看 到 工作 .

在黑暗的地方，他们可以点燃蜡烛继续工作。

[wʌn] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] - [fʊt] - [ber] [faʊnd] [ə; eɪ] [hoʊl] [bɑːks][ʌv; əv] ['kændlz] ,
One **time** **the** **little** **Club** **-** **Foot** **-** **Bear** **found** **a** **whole** **box** **of** **candles** **,**
一 时间 这 小的 俱乐部 - 脚 - 熊 成立 一个 所有的 盒子 的 蜡烛 ,

有一次，那只跛脚小熊发现了一整盒蜡烛。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [eɪt] [ɔːr][ten] ['kændlz] [aʊt] , [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][hoʊm][ænd; ənd] [eɪt]
and **he** **took** **eight** **or** **ten** **candles** **out** **,** **and** **carried** **them** **home** **and** **ate**
和 他 采取 八 或者 十 蜡烛 出去 , 和 携带 他们 家 和 吃
[ðem; ðəm] .
them **.**
他们 .

他拿出八到十根蜡烛，带回家吃了。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm][nɑːt][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər]['eni] [mɔːr]
And **when** **his** **papa** **found** **it** **out** **,** **he** **told** **him** **not** **to** **go** **there** **any** **more**
和 什么时候 他的 爸爸 成立 它 出去 , 他 讲述 他 不是 到 去 那里 任何 更多的
,
,
,

他爸爸知道这件事后，就让他以后不许再去那里了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [maɪt] [get] [hɜːrt] .

because	he	might	get	hurt	.
因为	他	可能	得到	伤害	.

因为他可能会受伤。

[ðə; ði] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] - [steɪd] [ə'weɪ]

The	'	Little	-	Club	-	Foot	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-	mind	-	his	-	papa	'	stayed	away
这	-	小的	-	俱乐部	-	脚	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-	头脑	-	他的	-	爸爸	-	入住	离开

[frʌm; frəm][ðə; ði][maɪn][fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

from	the	mine	for	a	long	time	.
从	这	矿	为了	一个	长的	时间	.

那只“不听爸爸话的小跛脚熊”很长一段时间都远离矿井。

" [bʌt; bət][wʌn] [deɪ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ðə; ði] ['kændlz] [ʌp] ,

"	But	one	day	,	after	he	had	eaten	all	the	candles	up	,
"	但	一	天	,	后	他	有	吃	全部	这	蜡烛	向上	,

“但是有一天，在他把所有的蜡烛都吃光之后，

[hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][goʊ] [bæk] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd]

he	thought	he	would	like	to	go	back	again	and	see	if	he	could	not	find
他	想法	他	会	喜欢	到	去	后退	再次	和	看	如果	他	可以	不是	寻找

[sʌm; səm] [mɔːr] .

some	more	.
一些	更多的	.

他想再回去看看能不能找到更多。

[soʊ][hiː; hi] [went]

So	he	went
所以	他	去

于是他就去了

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	81	]
[	页	-	]

[第 81 页]

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðər] [bɑːks][ʌv; əv] ['kændlz] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] .

and	he	found	another	box	of	candles	,	as	he	thought	.
和	他	成立	其他	盒子	的	蜡烛	,	作为	他	想法	.

他果然又找到了一盒蜡烛。

[ðeɪ] [lʊkt] ['ɔːlmoʊst][laɪk][ðə; ði] ['ʌðər] ['kændlz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][soʊ] [waɪt] ;

They	looked	almost	like	the	other	candles	,	but	they	were	not	so	white	;
他们	看起来	几乎	喜欢	这	其他	蜡烛	,	但	他们	是	不是	所以	白色的	;

它们看起来几乎和其他蜡烛一样，只是颜色没那么白；

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['jeloʊ] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['peɪpər] .

they	were	yellow	and	covered	with	paper	.
他们	是	黄色的	和	涵盖	和	纸	.

它们是黄色的，外面裹着纸。

[ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] - [fʊt] - [ber] [kʊd; kəd][hæv; həv] [riːd] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [kæn; kən] ,

If	the	little	Club	-	Foot	-	Bear	could	have	read	as	little	boys	can	,
如果	这	小的	俱乐部	-	脚	-	熊	可以	有	读	作为	小的	男孩们	能	,

如果这只跛脚小熊能像小男孩一样读书的话，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðiːz] ['letərz] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] :

he	would	have	seen	these	letters	on	the	box	:
他	会	有	已见	这些	信件	在	这	盒子	:

他应该在盒子上看到了这些字母：

- [diː] - [waɪ] - [en] - [ə; eɪ] - [em] - [aɪ] - [tiː] - [iː] . - [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][gɑːt][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðiːz]

'	D	-	y	-	n	-	a	-	m	-	i	-	t	-	e	.	'	Just	as	he	got	his	arms	full	of	these
-	D	-	是	-	n	-	一个	-	米	-	我	-	t	-	e	.	-	只是	作为	他	得到	他的	武器	满的	的	这些

['kændlz] , [æz; əz][hiː; hi] [θɔːt] ,

candles	,	as	he	thought	,
蜡烛	,	作为	他	想法	,

“炸药。”他刚抱满这些蜡烛，正想着，

[hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [men] ['kʌmɪŋ] ,

he	heard	the	men	coming	,
他	听到	这	男人	未来	,

他听到了男人们走过来的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi][ræn]['oʊvər][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [klaɪmd] [ðə; ði] [triː] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi]

and	he	ran	over	to	a	tree	and	climbed	the	tree	as	fast	as	he
和	他	跑	超过	到	一个	树	和	攀登	这	树	作为	快速地	作为	他

[kʊd; kəd] ,

could	,
可以	,

他跑到一棵树旁，以最快的速度爬上了树。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [fʊl] [ʌv; əv] [ðiːz] ['jeloʊ] ['kændlz] .

with	his	arms	full	of	these	yellow	candles	.
和	他的	武器	满的	的	这些	黄色的	蜡烛	.

他怀里抱着满满的黄色蜡烛。

[hiː; hi][gɑːt] ['nɪrli] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ɑːn][ə; eɪ][bɪg] [lɪm] ,

He	got	nearly	to	the	top	of	the	tree	on	a	big	limb	,
他	得到	几乎	到	这	顶部	的	这	树	在	一个	大的	肢	,

他爬上一根粗壮的树枝，几乎到了树顶。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][sæt][ænd; ənd] ['weɪtɪd] .

and	there	he	sat	and	waited	.
和	那里	他	卫星	和	等待	.

于是他就坐在那里等着。

[ðə; ði] [men] [keɪm] [aʊt] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [maɪn] .

The	men	came	out	,	but	they	went	back	into	the	mine	.
这	男人	来了	出去	,	但	他们	去	后退	进入	这	矿	.

男人们出来了，但他们又回到了矿井里。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] - [fʊt] - [ber] [tʊk] [ə; eɪ][bɪg] [baɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [tʃuː] [hiː; hi] [tʊk] ,

The	little	Club	-	Foot	-	Bear	took	a	big	bite	,	but	the	very	first	chew	he	took	,
这	小的	俱乐部	-	脚	-	熊	采取	一个	大的	咬	,	但	这	非常	第一的	嚼	他	采取	,

那只患有跛脚的小熊狠狠地咬了一口，但他咬的第一口……

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪst] [raɪt] [æt; ət][ɔːl] .

he	found	that	it	did	not	taste	right	at	all	.
他	成立	那	它	做过	不是	品尝	正确的	在	全部	.

他发现味道完全不对劲。

[soʊ][hiː; hi][spɪt][ˌaɪ 'tiː][aʊt] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [θroʊ] [ðə; ði] [rest] [daʊn] ,

So	he	spit	it	out	,	and	then	he	thought	he	would	throw	the	rest	down	,
所以	他	吐	它	出去	,	和	然后	他	想法	他	会	扔	这	休息	向下	,

于是他把嘴里的东西吐了出来，然后想着把剩下的也扔掉。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][dɪd][nɑːt][laɪk][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['wɑːntɪd][tuː; tə][get] [hoʊm][æz; əz][fæst][æz; əz]

because	he	did	not	like	them	,	and	wanted	to	get	home	as	fast	as
因为	他	做过	不是	喜欢	他们	,	和	通缉	到	得到	家	作为	快速地	作为

[hiː; hi][kʊd; kəd] .

he	could	.
他	可以	.

因为他不喜欢他们，想尽快回家。

[soʊ][hiː; hi] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] ['ɑːrmfʊl][ʌv; əv] ['jeloʊ] [stɪks] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][tuː; tə][ə; eɪ] [rɑːk] .

So	he	threw	the	whole	armful	of	yellow	sticks	right	down	on	to	a	rock	.
所以	他	扔	这	所有的	满满的	的	黄色的	棍子	正确的	向下	在	到	一个	岩石	.

于是他把抱在怀里的一大捆黄色树枝扔到了一块石头上。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði] [rɑːk] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] ['hæpənd] ?

And	when	it	struck	the	rock	,	what	do	you	suppose	happened	?
和	什么时候	它	击	这	岩石	,	什么	做	你	认为	发生	?

你认为当它撞击岩石时，会发生什么?

" - [bæŋ] ! -

"	-	Bang	!	-
"	-	砰	!	-

“砰！”

" [ə; eɪ] [bɪgə(r)] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] ['faɪrˌkrækər] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] [pʊt] [tə'geðər] [wʊd] [meɪk] ,

"	A	bigger	noise	than	all	the	firecrackers	in	the	world	put	together	would	make	,
"	一个	大	噪音	比	全部	这	鞭炮	在	这	世界	放	一起	会	制作	,

“比全世界所有鞭炮加起来发出的声音还要大。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['rɑːks] [bɪ'gæn][tuː; tə][flaɪ] [θruː] [ðə; ði] [er] ,

and	the	rocks	began	to	fly	through	the	air	,
和	这	岩石	开始	到	飞	通过	这	空气	,

于是，石头开始在空中飞舞。

[ænd; ənd][ðə; ði] [triː] [dʒʌmpt] [raɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][fɔːl] [daʊn] , [daʊn] ,

and	the	tree	jumped	right	out	of	the	ground	and	began	to	fall	down	,	down	,
和	这	树	跳了起来	正确的	出去	的	这	地面	和	开始	到	落下	向下	,	向下	,

那棵树突然从地里跳了出来，开始向下倒下，向下倒下。

[daʊn] , [ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] .

down	,	the	side	of	the	mountain	.
向下	,	这	边	的	这	山	.

向下，沿着山坡。

[ðə; ði] [ber] [hʌgɪd] [ðə; ði] [triː] [æz; əz] ['taɪtli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['fɔːlɪŋ] .

The	bear	hugged	the	tree	as	tightly	as	he	could	,	but	it	kept	falling	.
这	熊	拥抱	这	树	作为	紧紧	作为	他	可以	,	但	它	保留	坠落	.

熊拼命地抱住树，但树还是不停地往下掉。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌaɪ 'tiː] [fel] - [kɝːsplæʃ] ! -

And	finally	it	fell	-	kersplash	!	-
和	最后	它	跌倒	-	飞溅	!	-

最后它“扑通”一声落了下来!

[raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .

right	into	the	river	.
正确的	进入	这	河	.

直接掉进河里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	82	]
[	页	-	]

[第 82 页]

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrli] [draʊnd] ,

"	The	little	bear	was	terribly	frightened	,	and	was	nearly	drowned	,
"	这	小的	熊	曾是	可怕	害怕	,	和	曾是	几乎	溺水	,

“小熊吓坏了，差点淹死。”

[bʌt; bət][hiː; hi] ['skræmbld] [aʊt][ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] [triː] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][ænd; ənd][juː; jʊ]

but	he	scrambled	out	on	to	the	tree	as	fast	as	he	could	and	you
但	他	打乱	出去	在	到	这	树	作为	快速地	作为	他	可以	和	你

['nevər] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [rʌn] [soʊ][fæst][ɪn][jʊr; jər][laɪf] .

never	saw	a	little	bear	run	so	fast	in	your	life	.
绝不	锯	一个	小的	熊	跑步	所以	快速地	在	你的	生活	.

但他以最快的速度爬上了树，你这辈子都没见过跑得这么快的小熊。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv][rʌn] ['fæstər] ,

He	could	not	have	run	faster	,
他	可以	不是	有	跑步	快点	,

他不可能跑得更快了。

[ɪf] [ɔːl][ðə; ði][dɔːgz][juː; jʊ]['evər] [sɔː] [hæd; həd] [bɪn] ['rʌnɪŋ] ['æftər][hɪm; ɪm] .

if	all	the	dogs	you	ever	saw	had	been	running	after	him	.
如果	全部	这	狗	你	曾经	锯	有	到过	跑步	后	他	.

仿佛你见过的所有狗都在追着他跑。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][hoʊm][tuː; tə][hɪz; ɪz][den] , [hiː; hi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['veri] ['dɑːrkəst][pɑːrt] ,

And	when	he	got	home	to	his	den	,	he	ran	to	the	very	darkest	part	,
和	什么时候	他	得到	家	到	他的	丹	,	他	跑	到	这	非常	最黑暗的	部分	,

当他回到自己的窝里时，他跑到了最黑暗的角落。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ɪrz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pɔːz] ,

and	there	he	covered	his	eyes	and	his	ears	with	his	paws	,
和	那里	他	涵盖	他的	眼睛	和	他的	耳朵	和	他的	爪子	,

于是，他用爪子捂住了眼睛和耳朵。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ə; eɪ] [greɪt] ['rɪŋɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪrz] , [ænd; ənd]

but	all	the	time	he	could	hear	a	great	ringing	in	his	ears	,	and
但	全部	这	时间	他	可以	听到	一个	伟大的	铃声	在	他的	耳朵	,	和

但他始终能听到耳鸣声，而且

[ðə; ði]['terəb(ə)l] , - [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] ! -

the	terrible	,	'	Bang	!	bang	!	bang	!	'
这	糟糕的	,	-	砰	!	砰	!	砰	!	-

可怕的“砰！砰！砰！”

[ðæt] [naɪt] , ['æftər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] - [fʊt] - [ber] ['faɪnəli] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli]

That	night	,	after	the	little	Club	-	Foot	-	Bear	finally	went	to	sleep	,	he	suddenly
那	夜晚	,	后	这	小的	俱乐部	-	脚	-	熊	最后	去	到	睡觉	,	他	突然

[meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [dʒʌmp] ,

made	a	great	jump	,
制成	一个	伟大的	跳	,

那天晚上，小跛脚熊终于睡着后，突然猛地跳了起来。

[ænd; ənd] [dʒʌmpt] [klɪr] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['pɑːpə] [ber] , [ænd; ənd] ['prɪti] ['nɪrli] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][den] .

and	jumped	clear	over	his	Papa	Bear	,	and	pretty	nearly	out	of	the	den	.
和	跳了起来	清除	超过	他的	爸爸	熊	,	和	漂亮的	几乎	出去	的	这	丹	.

它跳过了熊爸爸，几乎跳出了熊窝。

['æftər] [ðæt] [juː; jʊ] ['nevər] [kʊd; kəd] [get] [ðæt] - ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] -

After	that	you	never	could	get	that	'	Little	-	Club	-	Foot	-	Bear	-	that	-	would	-	not	-
后	那	你	绝不	可以	得到	那	-	小的	-	俱乐部	-	脚	-	熊	-	那	-	会	-	不是	-

[maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] - [tuː; tə] [iːt] ['kændlz] .

mind	-	his	-	papa	'	to	eat	candles	.
头脑	-	他的	-	爸爸	-	到	吃	蜡烛	.

从那以后，你就再也没能让那只“不听爸爸话的小跛脚熊”吃蜡烛了。

" ['æftər][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði]['stɔːri][ʌv; əv][ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] -
" After the Papa Bear had finished the story of the " Little - Club - Foot - Bear -
" 后 这 爸爸 熊 有 完成的 这 故事 的 这 " 小的 - 俱乐部 - 脚 - 熊 -
[ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] - [hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] , " [hiː; hi] [sed] , " ['lɪt(ə)l] [klʌb] [ber] ,
that - would - not - mind - his - papa , " he said , " Little Cub Bear ,
那 - 会 - 不是 - 头脑 - 他的 - 爸爸 , " 他 说 , " 小的 幼兽 熊 ,

“熊爸爸讲完‘不听爸爸话的小跛脚熊’的故事后，说道：‘小熊崽，

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ðæt] ['stɔːri] ?
what do you think of that story ?
什么 做 你 思考 的 那 故事 ?

你觉得这个故事怎么样?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] [ber] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sed] ,
" And the little Cub Bear scratched his head and said ,
" 和 这 小的 幼兽 熊 刮痕 他的 头 和 说 ,

小熊挠了挠头，说道：

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ['wɔznt] [kɪld] .
" I am glad the little bear wasn't killed .
" 我 是 高兴的 这 小的 熊 不是 被杀 .

“我很高兴这只小熊没有被杀死。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] [ber] [ræn][ɔːf][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .
" And the little Cub Bear ran off and went to sleep .
" 和 这 小的 幼兽 熊 跑 离开 和 去 到 睡觉 .

于是小熊跑开睡着了。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] [taɪmz] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp] ,
During the night he dreamed , and several times he gave a jump ,
期间 这 夜晚 他 梦见 , 和 一些 时代 他 给予 一个 跳 ,

夜里他做了梦，梦里他几次惊跳起来。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə][dʒʌmp][aʊt][ʌv; əv][bed] .
just as though he were going to jump out of bed .
只是 作为 尽管 他 是 去 到 跳 出去 的 床 .

他就像要从床上跳起来似的。

[kæn; kən][juː; jʊ] [ges] [wʌt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['driːmiŋ] [ə'baʊt] ?
Can you guess what he was dreaming about ?
能 你 猜测 什么 他 曾是 做梦 关于 ?

你能猜到他梦到了什么吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [klʌb] [ber] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːpə] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]
The next morning the little Cub Bear said to his papa that he had noticed a
这 下一个 早晨 这 小的 幼兽 熊 说 到 他的 爸爸 那 他 有 注意到 一个
[bɑːks] [mɑːrkt] [dʒʌst] [laɪk]
box marked just like
盒子 标记 只是 喜欢

第二天早上，小熊崽告诉爸爸，他注意到一个盒子，上面标着“就像……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 83]
[页 -]

[第 83 页]

[ðə; ði][bɑːks][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] " ['lɪt(ə)l] - [klʌb] - [fʊt] - [ber] - [ðæt] - [wʊd] - [nɑːt] - [maɪnd] -
the box from which the " Little - Club - Foot - Bear - that - would - not - mind -
这 盒子 从 哪个 这 " 小的 - 俱乐部 - 脚 - 熊 - 那 - 会 - 不是 - 头脑 -
[hɪz; ɪz] - ['pɑːpə] " [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] ['kændlz] .
his - papa " had eaten the things that looked like candles .
他的 - 爸爸 " 有 吃 这 事物 那 看起来 喜欢 蜡烛 .

那个盒子里装着“不听爸爸话的小跛脚熊”吃掉的看起来像蜡烛的东西。

[ðə; ði][bɑːks][hæd; həd] [bɪn] [left][baɪ][sʌm; səm]['maɪnərz][ə'weɪ] [bæk][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] ,

The	box	had	been	left	by	some	miners	away	back	in	the	woods	,
这	盒子	有	到过	左边	经过	一些	矿工	离开	后退	在	这	树林	,

这个箱子是几个矿工留在树林深处的。

[ænd; ənd][hæd; həd][ɪn][bɪg] ['letərz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][wɜːrd] " [diː] - [waɪ] - [en] - [ə; eɪ] - [em] - [aɪ] - [tiː] - [iː] .

and	had	in	big	letters	on	it	the	word	"	D	-	y	-	n	-	a	-	m	-	i	-	t	-	e	.
和	有	在	大的	信件	在	它	这	单词	"	D	-	是	-	n	-	一个	-	米	-	我	-	t	-	e	.

上面用大字写着“炸药”一词。

" [wen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [hɜːrd] [ðɪs] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [ænd; ənd][tuː; tə] [skrætʃ] [hɪz; ɪz]

"	When	the	Papa	Bear	heard	this	,	he	began	to	think	and	to	scratch	his
"	什么时候	这	爸爸	熊	听到	这	,	他	开始	到	思考	和	到	划痕	他的

[hed] .

head	.
头	.

“熊爸爸听到这话，开始思考，并挠了挠头。”

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði][bɑːks][hæd; həd] [nɑːkt] [ðə; ði][bɪg] [triː] [daʊn] ,

He	was	thinking	that	if	the	stuff	in	the	box	had	knocked	the	big	tree	down	,
他	曾是	思维	那	如果	这	东西	在	这	盒子	有	敲门	这	大的	树	向下	,

他当时在想，如果盒子里的东西把那棵大树撞倒了，

[pər'hæps][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [help][ðem; ðəm][tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði]['rɑːks] [daʊn] ,

perhaps	it	would	help	them	to	knock	the	rocks	down	,
也许	它	会	帮助	他们	到	敲	这	岩石	向下	,

或许把石头敲下来对他们会有帮助。

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get]['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] .

so	that	they	could	get	into	the	beautiful	cave	.
所以	那	他们	可以	得到	进入	这	美丽的	洞穴	.

这样他们就能进入美丽的洞穴了。

[ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [wʌz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	Papa	Bear	was	wondering	about	it	,
这	爸爸	熊	曾是	好奇	关于	它	,

熊爸爸对此感到疑惑。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] [aʊl] ['lʊkɪŋ] [soʊ] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [waɪz] .

when	he	saw	the	old	owl	looking	so	solemn	and	wise	.
什么时候	他	锯	这	老的	猫头鹰	寻找	所以	庄严	和	明智的	.

当他看到那只老猫头鹰神情庄严睿智时。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] , " [aɪ] [wɪl] [æsk][ðə; ði] [waɪz] [oʊld] [aʊl] .

Then	he	said	to	himself	,	"	I	will	ask	the	wise	old	owl	.
然后	他	说	到	他自己	,	"	我	将要	问	这	明智的	老的	猫头鹰	.

然后他自言自语道：“我要去问问那只睿智的老猫头鹰。”

[hiː; hi] [kɑːnt] [help] [mʌtʃ] [dɪgɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,

He	can't	help	much	digging	into	the	cave	,
他	不能	帮助	很多	挖掘	进入	这	洞穴	,

他忍不住要往洞穴里挖掘。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['waɪzɪst][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ,

but	as	he	is	the	wisest	bird	in	the	world	,
但	作为	他	是	这	最明智的	鸟	在	这	世界	,

但他是世界上最聪明的鸟，

['meɪbi] [hiː; hi][kæn; kən] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [stʌf] [ðæt] [nɔks] [greɪt] [triːz] [daʊn]

maybe	**he**	**can**	**tell**	**me**	**what**	**to**	**do**	**with**	**this**	**stuff**	**that**	**knocks**	**great**	**trees**	**down**
或许	他	能	告诉	我	什么	到	做	和	这	东西	那	敲门声	伟大的	树木	向下

.

:

.

或许他能告诉我该如何处理这些能把大树吹倒的东西。

" [soʊ][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] [tuː; tə]['lɪt(ə)l] ['suːzi] [ber] ,

"	**So**	**the**	**Papa**	**Bear**	**said**	**to**	**little**	**Susie**	**Bear**	**,**
"	所以	这	爸爸	熊	说	到	小的	苏西	熊	,

于是熊爸爸对小熊苏西说：

" [rʌn] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði][oʊld] [aʊl] [ðæt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][æsk][hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['kwestʃən] .

"	**Run**	**and**	**tell**	**the**	**old**	**owl**	**that**	**I**	**want**	**to**	**ask**	**him**	**a**	**question**	**.**
"	跑步	和	告诉	这	老的	猫头鹰	那	我	想	到	问	他	一个	问题	.

“快去告诉那只老猫头鹰，我想问它一个问题。”

" [soʊ] ['suːzi] [ber] [ræn] [aʊt] [æz; əz][fæst][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][ænd; ənd] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ,

"	**So**	**Susie**	**Bear**	**ran**	**out**	**as**	**fast**	**as**	**she**	**could**	**and**	**said**	**to**	**the**	**owl**	**,**
"	所以	苏西	熊	跑	出去	作为	快速地	作为	她	可以	和	说	到	这	猫头鹰	,

于是苏西熊飞快地跑了出去，对猫头鹰说：

" ['pɑːpə] ['wɒnts] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][æsk][ə; eɪ] ['kwestʃən]

"	**Papa**	**wants**	**you**	**to**	**come**	**into**	**the**	**cave**	**,**	**so**	**that**	**he**	**can**	**ask**	**a**	**question**
"	爸爸	想要	你	到	来	进入	这	洞穴	,	所以	那	他	能	问	一个	问题

[ʌv; əv][juː; jʊ] .

of	**you**	**.**
的	你	.

“爸爸想让你进山洞，以便他能问你一个问题。”

" [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] [aʊl] [lʊkt] [waɪz] [ænd; ənd] [sed] , " [huː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ? [huː] - [oʊ] - [oʊ] -

"	**And**	**the**	**old**	**owl**	**looked**	**wise**	**and**	**said**	**,**	**"**	**Who**	**-**	**o**	**-**	**o**	**-**	**o**	**?**	**who**	**-**	**o**	**-**	**o**	**-**
"	和	这	老的	猫头鹰	看起来	明智的	和	说	,	"	WHO	-	o	-	o	-	o	?	WHO	-	o	-	o	-

[oʊ] ?

o	**?**
o	?

“老猫头鹰一脸睿智地说：‘谁？谁？’

" [ænd; ənd] ['suːzi] [ber] [sed] , " [juː; jʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] , [juː; jʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] .

"	**And**	**Susie**	**Bear**	**said**	**,**	**"**	**You**	**-**	**ou**	**-**	**ou**	**-**	**ou**	**,**	**you**	**-**	**ou**	**-**	**ou**	**-**	**ou**	**.**
"	和	苏西	熊	说	,	"	你	-	你的	-	你的	-	你的	,	你	-	你的	-	你的	-	你的	.

”苏西熊说，“你-欧-欧-欧，你-欧-欧-欧-欧。

" [ðə; ði][oʊld] [aʊl] ['sɑːləmli] [wiŋkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] , [ænd; ənd] ['sloʊli] [flæpt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [wɪŋz]

"	**The**	**old**	**owl**	**solemnly**	**winked**	**his**	**great**	**eyes**	**,**	**and**	**slowly**	**flapped**	**his**	**great**	**wings**
"	这	老的	猫头鹰	庄严地	眨眼	他的	伟大的	眼睛	,	和	缓慢地	拍打	他的	伟大的	翅膀

,

,

,

老猫头鹰庄严地眨了眨它那双大眼睛，缓缓地拍打着它那巨大的翅膀。

[ænd; ənd] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði]

and	**flew**	**to**	**the**
和	飞翔	到	这

然后飞往

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**84**	**]**
[	页	-	]

[keɪv] .
cave .
洞穴 .

洞穴。

" [wel] , [wiː; wi] - [el] - [el] , ['dʌbljuː] - [iː] - [el] - [el] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] ; " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd][tuː; tə]
" Well , we - l - l , w - e - l - l , " said the owl ; " I am very glad to
" 出色地 , 我们 - 我 - 我 , 西 - e - 我 - 我 , " 说 这 猫头鹰 ; " 我 是 非常 高兴的 到
[kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,
come into the cave ,
来 进入 这 洞穴 ,

“嗯，嗯，”猫头鹰说，“我很高兴能来到这个山洞里。”

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [hɜːrts][maɪ] [aɪz] , [ænd; ənd][aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli][goʊ][aʊt]['oʊnli][æt; ət]
for you know that the light hurts my eyes , and I usually go out only at
为了 你 知道 那 这 光 疼痛 我的 眼睛 , 和 我 通常 去 出去 仅有的 在
[naɪt] .
night .
夜晚 .

你知道光线会刺痛我的眼睛，所以我通常只在晚上出门。

[wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][juː; jʊ] ?
What can I do for you ?
什么 能 我 做 为了 你 ?

我能为你做什么?

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [aʊl] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] .
" The Papa Bear then told the owl what he had been thinking about .
" 这 爸爸 熊 然后 讲述 这 猫头鹰 什么 他 有 到过 思维 关于 .

“熊爸爸随后把自己的想法告诉了猫头鹰。”

[ðə; ði] [aʊl] [sed] ['veri] ['waɪzli] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ðæt] [ðə; ði] [stʌf] [wɪl] [nɑːk] [daʊn] [ðə; ði] ['rɑːks] ,
The owl said very wisely , " I am sure that the stuff will knock down the rocks ,
这 猫头鹰 说 非常 明智地 , " 我 是 当然 那 这 东西 将要 敲 向下 这 岩石 ,

猫头鹰睿智地说：“我确信这些东西会把石头撞倒。”

[fɔːr; fər][aɪ][hæv; həv] [siːn] ['maɪnərz][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
for I have seen miners use it ,
为了 我 有 已见 矿工 使用 它 ,

因为我见过矿工使用它。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði] ['rɑːks] [flaɪ][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [rʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɔːf] ,
and it makes the rocks fly so that they have to run a great way off ,
和 它 制作 这 岩石 飞 所以 那 他们 有 到 跑步 一个 伟大的 方式 离开 ,

它能让石头飞起来，迫使它们逃走很远。

[tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [hɜːrt] .
to keep from getting hurt .
到 保持 从 获得 伤害 .

为了避免受伤。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][get][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌf] ,
I think if you could get some of the stuff ,
我 思考 如果 你 可以 得到 一些 的 这 东西 ,

我认为如果你能弄到一些东西的话，

[juː; jʊ] [wʊd] [faɪnd][juː; jʊ][kʊd; kəd] [suːn] [get]['ɪntuː][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl][wɑːnt][tuː; tə]
you would find you could soon get into the beautiful cave that we all want to
你 会 寻找 你 可以 很快 得到 进入 这 美丽的 洞穴 那 我们 全部 想 到
[siː] .
see .
看 .

你会发现，你很快就能进入我们都想看到的那个美丽的洞穴。

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [æskt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

"	The	Papa	Bear	asked	the	elephant	if	he	was	willing	to	go	with	the	little
"	这	爸爸	熊	问	这	大象	如果	他	曾是	愿意的	到	去	和	这	小的

[kʌb] [ber] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɑːks] .

Cub	Bear	to	find	the	box	.
幼兽	熊	到	寻找	这	盒子	.

“熊爸爸问大象是否愿意和小熊一起去找盒子。”

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['dʒʌmboʊ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][glæd][tuː; tə][goʊ] ,

The	elephant	Jumbo	said	that	he	would	be	glad	to	go	,
这	大象	巨型	说	那	他	会	是	高兴的	到	去	,

大象珍宝说它很乐意去。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæd; həd][ɔːl] [bɪn] [soʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

because	the	animals	had	all	been	so	good	to	him	in	the	circus	.
因为	这	动物	有	全部	到过	所以	好的	到	他	在	这	马戏团	.

因为马戏团里的动物们都对他很好。

['dʒʌmboʊ][gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [klaɪmd] [ʌp][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,

Jumbo	got	down	on	his	knees	,	and	the	little	Cub	Bear	climbed	up	on	his	back	,
巨型	得到	向下	在	他的	膝盖	,	和	这	小的	幼兽	熊	攀登	向上	在	他的	后退	,

巨熊跪了下来，小熊崽爬到了他的背上。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][bɑːks] [ðæt] [hæd; həd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [stʌf] .

and	away	they	went	to	find	the	box	that	had	in	it	such	wonderful	stuff	.
和	离开	他们	去	到	寻找	这	盒子	那	有	在	它	这样的	精彩的	东西	.

于是他们出发去寻找那个装有奇妙物品的盒子。

[ðeɪ] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [wei] ,

They	went	a	long	,	long	way	,
他们	去	一个	长的	,	长的	方式	,

他们走了很远很远的路，

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sɔː] [ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə]['dʒʌmboʊ] ,

and	finally	the	little	Cub	Bear	saw	the	box	and	pointed	it	out	to	Jumbo	,
和	最后	这	小的	幼兽	熊	锯	这	盒子	和	尖	它	出去	到	巨型	,

最后，小熊崽看到了盒子，并指给珍宝看。

[huː] ['kerfəli] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌsks] ,

who	carefully	picked	it	up	with	his	trunk	and	with	his	tusks	,
WHO	小心	挑选	它	向上	和	他的	树干	和	和	他的	象牙	,

它用鼻子和象牙小心翼翼地把它叼了起来。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [beɪlz] [ʌv; əv] [heɪ] , [ænd; ənd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tɔːrd] [ðə; ði][den] .

just	as	he	had	the	bales	of	hay	,	and	carried	it	back	toward	the	den	.
只是	作为	他	有	这	捆包	的	干草	,	和	携带	它	后退	朝向	这	丹	.

他就像抱着几捆干草一样，把它们扛回了洞穴。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [bæk] , [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðeɪ] [sɔː] ?

When	they	were	coming	back	,	what	do	you	suppose	they	saw	?
什么时候	他们	是	未来	后退	,	什么	做	你	认为	他们	锯	?

你认为他们在返回途中看到了什么?

[ðə; ði] ['fʌniːəst] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

The	funniest	little	animal	that	the	little	Cub	Bear	had	ever	seen	.
这	最搞笑	小的	动物	那	这	小的	幼兽	熊	有	曾经	已见	.

这是小熊见过的最滑稽的小动物。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ]

It	was	nearly	as	big	as	a
它	曾是	几乎	作为	大的	作为	一个

它几乎和.....一样大

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 85]
[页 -]

[第 85 页]

[pɪg] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [maʊs] .
pig , but it looked like a great mouse .
猪 , 但 它 看起来 喜欢 一个 伟大的 老鼠 .

它像一头猪，但看起来像一只很棒的老鼠。

[ɪts] [frʌnt] [legz][wɜːr; wər] ['veri] [ʃɔːrt] , [laɪk] [smɔːl] [ɑːrmz] , [waɪl] [ɪts][haɪnd][legz][wɜːr; wər] ['veri] [lɔːŋ] .
Its front legs were very short , like small arms , while its hind legs were very long .
它是 正面 腿 是 非常 短的 , 喜欢 小的 武器 , 尽管 它是 后 腿 是 非常 长的 .

它的前腿很短，像小胳膊一样，而后腿却很长。

[ɪts] [teɪl] [wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ] [ə'raʊnd] [æz; əz][ə; eɪ]['mænz][ɑːrm] .
Its tail was as large around as a man's arm .
它是 尾巴 曾是 作为 大的 大约 作为 一个 男人的 手臂 .

它的尾巴和成年人的手臂一样粗。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] , ['oʊnli][ðə; ði] ['pɑːkɪt] [wʌz; wəz][ɪn] [frʌnt] , [æz; əz][ðə; ði]
And then it had a pocket , only the pocket was in front , as the
和 然后 它 有 一个 口袋 , 仅有的 这 口袋 曾是 在 正面 , 作为 这
['ænɪm(ə)l] [stʊd] [ʌp] ,
animal stood up ,
动物 站立 向上 ,

然后它还有一个口袋，只是口袋在前面，当这动物站起来的时候，口袋就在前面。

[ɪn'sted] [ʌv; əv][ɑːn][ðə; ði][saɪdz] [æz; əz] [bɔɪz] - ['pɑːkəts] [ɑːr; ər] .
instead of on the sides as boys ' pockets are .
反而 的 在 这 侧面 作为 男孩们 - 口袋 是 .

而不是像男孩的口袋那样放在两侧。

[ænd; ənd] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wʌz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['pɑːkɪt] ?
And what in the world do you suppose was in this pocket ?
和 什么 在 这 世界 做 你 认为 曾是 在 这 口袋 ?

你猜想这个口袋里到底装了什么?

[ə'nʌðər] ['lɪt(ə)l]['beɪbi]['ænɪm(ə)l][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][bɪg][wʌn] .
Another little baby animal just like the big one .
其他 小的 婴儿 动物 只是 喜欢 这 大的 一 .

又一只和之前那只一样的小动物宝宝。

[ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [hed] ['pɪrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt]
All you could see of the little fellow was his head peering out of the pocket
全部 你 可以 看 的 这 小的 同伴 曾是 他的 头 窥视 出去 的 这 口袋
.
:
.

你只能看到小家伙的脑袋从口袋里探出来。

[æz; əz] [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hɑːpt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]
As they stopped to watch the animals , the little fellow hopped out of the
作为 他们 停止 到 手表 这 动物 , 这 小的 同伴 跳跃 出去 的 这
['pɑːkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

他们停下来观看动物时，那小家伙从口袋里跳了出来。

[ænd; ənd] [tʊk] [tuː] ['lɪt(ə)l][hɑːps] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,
and took two little hops , and then when he saw the elephant ,
和 采取 二 小的 酒花 , 和 然后 什么时候 他 锯 这 大象 ,

他向前跳了两小步，然后当他看到大象时，

['skæmpəd] [bæk] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .

scampered	**back**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**.**
四处逃窜	后退	作为	快速地	作为	他	可以	.

他飞快地跑了回去。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [toʊld][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ðæt] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] ['dʒʌmpər][ɪn]

The	**elephant**	**told**	**the**	**little**	**Cub**	**Bear**	**that**	**this**	**animal**	**was**	**the**	**greatest**	**jumper**	**in**
这	大象	讲述	这	小的	幼兽	熊	那	这	动物	曾是	这	最	套头衫	在

[ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

the	**whole**	**world**	**.**
这	所有的	世界	.

大象告诉小熊，它是全世界最伟大的跳跃者。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [ðɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l]

And	**while**	**the**	**elephant**	**was**	**telling**	**this**	**to**	**the**	**little**	**Cub**	**Bear**	**,**	**the**	**animal**
和	尽管	这	大象	曾是	讲述	这	到	这	小的	幼兽	熊	,	这	动物

[sɔː] [ðə; ði] ['elɪfənt] ,

saw	**the**	**elephant**	**,**
锯	这	大象	,

当大象正在给小熊讲述这个故事时，小熊看到了大象。

[ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ][glæd][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][oʊld] [frend] ['dʒʌmboʊ] ,

and	**was**	**so**	**glad**	**to**	**see**	**his**	**old**	**friend**	**Jumbo**	**,**
和	曾是	所以	高兴的	到	看	他的	老的	朋友	巨型	,

他非常高兴见到他的老朋友Jumbo。

[ðæt] [wɪð; wɪθ] [tuː] [greɪt] [dʒʌmps][ˌaɪ 'tiː] [riːtʃt] ['dʒʌmboʊ] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][θɜːrd] , [dʒʌmpt]

that	**with**	**two**	**great**	**jumps**	**it**	**reached**	**Jumbo**	**,**	**and**	**with**	**the**	**third**	**,**	**jumped**
那	和	二	伟大的	跳跃	它	达到	巨型	,	和	和	这	第三	,	跳了起来

[klɪr] ['oʊvər][ðə; ði] ['elɪfənt] ,

clear	**over**	**the**	**elephant**	**,**
清除	超过	这	大象	,

它两次漂亮的跳跃就到达了珍宝的面前，第三次跳跃就直接跳过了大象。

[ber] [ænd; ənd][ɔːl] .

bear	**and**	**all**	**.**
熊	和	全部	.

熊也一样。

['dʒʌmboʊ] [sed] , " [haʊ] [duː][juː; jʊ][duː] , ['mædəm] [ˌkæŋgə'ruː] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ruː] ?

Jumbo	**said**	**,**	**"**	**How**	**do**	**you**	**do**	**,**	**Madam**	**Kangaroo**	**and**	**the**	**little**	**baby**	**kangaroo**	**?**
巨型	说	,	"	如何	做	你	做	,	女士	袋鼠	和	这	小的	婴儿	袋鼠	?

Jumbo 说："袋鼠夫人和小袋鼠宝宝，你们好吗？"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] , " ['veri] [wel] , [θæŋk] [juː; jʊ] .

"	**And**	**the**	**kangaroo**	**said**	**,**	**"**	**Very**	**well**	**,**	**thank**	**you**	**.**
"	和	这	袋鼠	说	,	"	非常	出色地	,	感谢	你	.

袋鼠说："好的，谢谢。"

" ['dʒʌmboʊ] [ðen] [toʊld][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

"	**Jumbo**	**then**	**told**	**the**	**kangaroo**	**where**	**they**	**were**	**going**	**and**	**what**	**they**	**were**
"	巨型	然后	讲述	这	袋鼠	在哪里	他们	是	去	和	什么	他们	是

['goʊɪŋ][tuː; tə][duː] .

going	**to**	**do**	**.**
去	到	做	.

"然后，珍宝告诉袋鼠他们要去哪里，以及他们要做什么。

['mædəm] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['fɔːrtʃənət] [ðæt] [juː; jʊ] [faʊnd] [ˌem 'iː] ,

Madam	**Kangaroo**	**said**	**,**	**"**	**It**	**is**	**very**	**fortunate**	**that**	**you**	**found**	**me**	**,**
女士	袋鼠	说	,	"	它	是	非常	幸运	那	你	成立	我	,

袋鼠夫人说："你找到我真是太幸运了。"

[fɔːr; fər] [wen] [juː; jʊ][drɑːp][ə; eɪ] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [stʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][goʊ][ɔːf] ,

for	when	you	drop	a	rock	on	the	stuff	to	make	it	go	off	,
为了	什么时候	你	降低	一个	岩石	在	这	东西	到	制作	它	去	离开	,

当你往那东西上扔石头让它爆炸的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [wɑːnt][sʌm; səm][wʌn] [ðæt]

you	will	want	some	one	that
你	将要	想	一些	一	那

你会想要一个这样的人

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	86	]
[	页	-	]

[第 86 页]

[kæn; kən][dʒʌmp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['kwɪkər] [ðæn; ðən][skæt] ,

can	jump	out	of	the	way	quicker	than	scat	,
能	跳	出去	的	这	方式	更快	比	粪便	,

比斯卡特跳得还快，

[ænd; ənd][noʊ][wʌn][kæn; kən][dʒʌmp][æz; əz] [wel] [ɔːr][æz; əz][fæst][æz; əz][aɪ][kæn; kən] .

and	no	one	can	jump	as	well	or	as	fast	as	I	can	.
和	不	一	能	跳	作为	出色地	或者	作为	快速地	作为	我	能	.

没有人能像我一样跳得那么好、那么快。

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['weɪtɪŋ]

"	They	hurried	back	to	the	cave	,	and	here	they	found	all	the	animals	waiting
"	他们	慌忙	后退	到	这	洞穴	,	和	这里	他们	成立	全部	这	动物	等待

[fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

for	them	.
为了	他们	.

他们匆匆赶回山洞，发现所有的动物都在那里等着他们。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [əˈweɪ] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][hæd; həd] [kʌm] ,

While	they	were	away	the	alligator	had	come	,
尽管	他们	是	离开	这	鳄鱼	有	来	,

他们离开期间，鳄鱼来了。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['biːvərz] [dæm][tuː; tə] [steɪ] ,

but	he	had	gone	down	to	the	beaver's	dam	to	stay	,
但	他	有	已消失	向下	到	这	海狸的	坝	到	停留	,

但他却去了海狸坝那里待着。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [wel] ,

because	he	liked	the	water	so	well	,
因为	他	喜欢	这	水	所以	出色地	,

因为他非常喜欢水。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [waɪl] [hiː; hi]

and	he	had	not	had	much	to	play	and	to	live	in	while	he
和	他	有	不是	有	很多	到	玩	和	到	居住	在	尽管	他

[wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

was	in	the	circus	.
曾是	在	这	马戏团	.

他在马戏团的时候，既没有多少玩耍的地方，也没有多少生活的地方。

[ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [toʊld][ðə; ði] ['elɪfənt] [tuː; tə] ['hɜːri] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ðə; ði] [stʌf] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

The	Papa	Bear	told	the	elephant	to	hurry	up	and	put	the	stuff	in	the	cave	,
这	爸爸	熊	讲述	这	大象	到	匆忙	向上	和	放	这	东西	在	这	洞穴	,

熊爸爸催促大象快点把东西搬进山洞里。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [nɑːk] [ðə; ði] ['rɑːks] [daʊn] .

where	they	were	trying	to	knock	the	rocks	down	.
在哪里	他们	是	尝试	到	敲	这	岩石	向下	.

他们当时正试图把石头打下来。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [roʊld] [ðə; ði][bɑːks]['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]

The	Circus	Bear	and	the	monkey	rolled	the	box	over	and	over	to	the
这	马戏团	熊	和	这	猴	滚动	这	盒子	超过	和	超过	到	这

[pleɪs] ,

place	,
地方	,

马戏团的熊和猴子把箱子滚来滚去，终于到达了目的地。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['elɪfənt] [riːtʃt] [ɪn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði][bɑːks][dʒʌst]

and	then	the	elephant	reached	in	with	his	trunk	and	put	the	box	just
和	然后	这	大象	达到	在	和	他的	树干	和	放	这	盒子	只是

[wer] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .

where	it	should	be	.
在哪里	它	应该	是	.

然后，大象伸出鼻子，把盒子放进了箱子里，放在了应该放的地方。

[ðen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [wei] [tuː; tə][drɑːp][ə; eɪ] [stoʊn] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks][soʊ] [ðæt]

Then	they	found	that	there	was	no	way	to	drop	a	stone	on	the	box	so	that
然后	他们	成立	那	那里	曾是	不	方式	到	降低	一个	石头	在	这	盒子	所以	那

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [goʊ] [ɔːf] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] ['rɑːks] [kʌm] [daʊn] .

it	would	go	off	and	make	the	rocks	come	down	.
它	会	去	离开	和	制作	这	岩石	来	向下	.

然后他们发现，没有办法向箱子上扔石头，使箱子爆炸，让石头落下来。

[ðə; ði]['bædʒər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [dɪg][ə; eɪ][hoʊl] [streɪt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [laɪk][ə; eɪ] [wel] ,

The	badger	said	that	he	would	dig	a	hole	straight	up	and	down	like	a	well	,
这	獾	说	那	他	会	挖	一个	洞	直的	向上	和	向下	喜欢	一个	出色地	,

獾说他会挖一个像井一样笔直的洞，

[raɪt] ['oʊvər][ðə; ði][bɑːks] ,

right	over	the	box	,
正确的	超过	这	盒子	,

就在盒子上方，

[soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][drɑːp][ə; eɪ] [stoʊn] [streɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][goʊ]

so	that	they	could	drop	a	stone	straight	down	on	the	box	and	make	it	go
所以	那	他们	可以	降低	一个	石头	直的	向下	在	这	盒子	和	制作	它	去

[ɔːf] .

off	.
离开	.

这样他们就可以把石头垂直扔到箱子上，使箱子爆炸。

[soʊ][hiː; hi] [skrætʃt] [ə'weɪ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [skrætʃt] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['tʃɪmni]

So	he	scratched	away	just	as	he	had	scratched	when	he	made	the	chimney
所以	他	刮痕	离开	只是	作为	他	有	刮痕	什么时候	他	制成	这	烟囱

,

,

,

于是他像当初建造烟囱时那样，开始刨挖。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [hoʊl] [wʌz; wəz] [dʌg] [ænd; ənd] [ɔːl] [wʌz; wəz] ['redi] .

and	before	you	knew	it	,	the	hole	was	dug	and	all	was	ready	.
和	前	你	知道	它	,	这	洞	曾是	挖	和	全部	曾是	准备好	.

不知不觉中，坑已经挖好了，一切准备就绪。

[ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɔːpɔː] ,

The	kangaroo	took	a	great	stone	in	her	forepaws	,
这	袋鼠	采取	一个	伟大的	石头	在	她	前爪	,

袋鼠用前爪抓起一块大石头，

[ænd; ənd] [stʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['redi] [tuː; tə][drɑːp][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði][bɑːks] .

and	stood	over	the	hole	ready	to	drop	it	on	the	box	.
和	站立	超过	这	洞	准备好	到	降低	它	在	这	盒子	.

他站在洞口，准备把它扔到箱子上。

[ðə; ði] [aʊl] [toʊld][ðem; ðəm][ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][get][æz; əz][fɑːr] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,

The	owl	told	them	all	that	they	must	get	as	far	away	as	they	could	,
这	猫头鹰	讲述	他们	全部	那	他们	必须	得到	作为	远的	离开	作为	他们	可以	,

猫头鹰告诉他们，他们必须尽可能远离这里。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['rɑːks] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][flai] , [ænd; ənd] [maɪt] [hɜːrt][ðem; ðəm] .

for	the	rocks	would	be	sure	to	fly	,	and	might	hurt	them	.
为了	这	岩石	会	是	当然	到	飞	,	和	可能	伤害	他们	.

因为石头肯定会飞出去，可能会伤到他们。

[ðen] [hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['biːvər] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ɔːl][wɜːr; wər] ['redi] ,

Then	he	told	the	beaver	that	as	soon	as	all	were	ready	,
然后	他	讲述	这	海狸	那	作为	很快	作为	全部	是	准备好	,

然后他告诉海狸，等一切准备就绪后，

[hiː; hi][mʌst; məst] [straɪk] [ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][teɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wʊd] [ðen]

he	must	strike	the	water	with	his	tail	,	and	the	kangaroo	would	then
他	必须	罢工	这	水	和	他的	尾巴	,	和	这	袋鼠	会	然后

他必须用尾巴拍打水面，然后袋鼠才会

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	87	]
[	页	-	]

[第 87 页]

[drɑːp][ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] .

drop	the	rock	on	the	box	.
降低	这	岩石	在	这	盒子	.

把石头扔到箱子上。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [hɪd][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][gɑːt] ['redi] .

So	the	little	Cub	Bear	hid	behind	a	tree	,	and	every	one	got	ready	.
所以	这	小的	幼兽	熊	隐藏	在后面	一个	树	,	和	每一个	一	得到	准备好	.

于是小熊崽躲在一棵树后，大家都做好了准备。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] " [bæŋ] ! [bæŋ] !

Then	there	was	a	"	Bang	!	Bang	!
然后	那里	曾是	一个	"	砰	!	砰	!

然后就传来“砰！砰！

" [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [drɑːpt] [ðə; ði] [rɑːk] [ɑːn][ðə; ði][bɑːks] , [ænd; ənd] [geɪv] [θriː] [greɪt] [dʒʌmps] [aʊt]

"	The	kangaroo	dropped	the	rock	on	the	box	,	and	gave	three	great	jumps	out
"	这	袋鼠	掉落	这	岩石	在	这	盒子	,	和	给予	三	伟大的	跳跃	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] [wei] ;

of	the	way	;
的	这	方式	;

“袋鼠把石头扔到箱子上，然后纵身跃起三次躲开了；

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] " [bæŋ] !

and	there	was	the	greatest	"	Bang	!
和	那里	曾是	这	最	"	砰	!

然后就有了最棒的“砰！”

" [juː; jʊ]['evər] [hɜːrd] .
" you ever heard .
" 你 曾经 听到 .

你听说过吗?

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [mɔːr] [nɔɪz] [ðæn; ðən][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪrˌkrækər] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] [wʊd] [meɪk] ,
It made more noise than all of the firecrackers you ever saw would make ,
它 制成 更多的 噪音 比 全部 的 这 鞭炮 你 曾经 锯 会 制作 ,

它发出的噪音比你见过的所有鞭炮加起来还要大。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][goʊ] [ɔːf] [tə'geðər] .
if they should all go off together .
如果 他们 应该 全部 去 离开 一起 .

如果他们一起离开的话。

[maɪ] !
My !
我的 !

我的!

[haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [dɪd][dʒʌmp] !
how the little Cub Bear did jump !
如何 这 小的 幼兽 熊 做过 跳 !

小熊跳得真棒!

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'raʊnd] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [mjuːl] , ['dʒeni] , ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd]
And when he looked around , there was the mule , Jenny , kicking and
和 什么时候 他 看起来 大约 , 那里 曾是 这 骡子 , 珍妮 , 踢 和
['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪkɪŋ] .
kicking and kicking .
踢 和 踢 .

当他环顾四周时，发现骡子珍妮正在不停地踢腿、踢腿、踢腿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] [hɪt][baɪ][ə; eɪ] [rɑːk] .
She had been hit by a rock .
她 有 到过 打 经过 一个 岩石 .

她被石头击中了。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [kɪk] ['eniweɪ] .
It did not hurt much , but , of course , she had to kick anyway .
它 做过 不是 伤害 很多 , 但 , 的 课程 , 她 有 到 踢 反正 .

虽然不是很疼，但她当然还是得踢一脚。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [seɪf] ,
As soon as it was safe ,
作为 很快 作为 它 曾是 安全的 ,

一旦安全了，

[ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [wɜːr; wər][ðer; ðər][ræn] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] .
all of the animals that were there ran down to the cave .
全部 的 这 动物 那 是 那里 跑 向下 到 这 洞穴 .

那里所有的动物都跑进了山洞。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [went] [ɪn] ,
The elephant went in ,
这 大象 去 在 ,

大象走了进去。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ['stɪkɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]

and	instead	of	his	tail	sticking	out	of	the	cave	as	it	had	before	the
和	反而	的	他的	尾巴	粘性	出去	的	这	洞穴	作为	它	有	前	这

[stʌf] [went] [ɔ:f] ,

stuff	went	off	,
东西	去	离开	,

爆炸发生后，他的尾巴不再像之前那样伸出洞穴外，

[hi:; hi] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn'taɪərli] .

he	disappeared	entirely	.
他	消失	完全	.

他彻底消失了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ðen] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [keɪv] ,

The	little	Cub	Bear	then	ran	to	the	cave	,
这	小的	幼兽	熊	然后	跑	到	这	洞穴	,

小熊崽随即跑进了山洞。

[fɔ:r; fər][hi:; hi] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] ['elɪfənt] [hæd; həd]['fɔ:lən]['ɪntu:][ə; eɪ] [greɪt] [hoʊl] .

for	he	thought	that	the	elephant	had	fallen	into	a	great	hole	.
为了	他	想法	那	这	大象	有	倒下	进入	一个	伟大的	洞	.

因为他认为大象掉进了一个大洞里。

[hi:; hi][kʊd; kəd][nɑ:t] [si:] [ðə; ði] ['elɪfənt] [æt; ət][ɔ:l] , [soʊ][hi:; hi] [kɔ:ld] , " ['dʒʌmboʊ] , ['dʒʌmboʊ] , [wer]

He	could	not	see	the	elephant	at	all	,	so	he	called	,	"	Jumbo	,	Jumbo	,	where
他	可以	不是	看	这	大象	在	全部	,	所以	他	称为	,	"	巨型	,	巨型	,	在哪里

[ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ? "

are	you	?	"
是	你	?	"

他根本看不到大象，于是喊道："珍宝，珍宝，你在哪里？"

" [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] , " [sed] ['dʒʌmboʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] [fɑ:r] [ə'weɪ] ,

"	Here	I	am	,	"	said	Jumbo	,	and	his	voice	sounded	far	away	,
"	这里	我	是	,	"	说	巨型	,	和	他的	嗓音	听起来	远的	离开	,

"我在这里，"巨无霸说道，他的声音听起来很遥远。

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ɪk'sploʊʒn] [hæd; həd] ['oʊpənd] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] [greɪt] [keɪv] ,

for	the	explosion	had	opened	the	way	into	the	great	cave	,
为了	这	爆炸	有	打开	这	方式	进入	这	伟大的	洞穴	,

因为爆炸打开了通往大洞穴的道路。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] [ɔ:l'redi] [fɑ:r] [bæk] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] .

and	the	elephant	was	already	far	back	in	it	.
和	这	大象	曾是	已经	远的	后退	在	它	.

而那头大象当时已经远远地陷在里面了。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,

All	of	the	animals	came	running	up	,
全部	的	这	动物	来了	跑步	向上	,

所有动物都跑了过来，

[ænd; ənd] [haʊ] [glæd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [hoʊm] .

and	how	glad	they	were	to	think	they	had	such	a	beautiful	home	.
和	如何	高兴的	他们	是	到	思考	他们	有	这样的	一个	美丽的	家	.

他们多么高兴自己拥有如此美丽的家啊！

[ðə; ði] [flɔ:r] [wʌz; wəz]['ɔ:lmoʊst][æz; əz]['lev(ə)l][æz; əz][ðə; ði] [flɔ:r] [ɪz][ɪn][jʊr; jər] [haʊs] .

The	floor	was	almost	as	level	as	the	floor	is	in	your	house	.
这	地面	曾是	几乎	作为	等级	作为	这	地面	是	在	你的	房子	.

地板几乎和你家里的地板一样平整。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ʌp][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˈsiːlɪŋ] [ɔːr] [ruːf] .

It	was	a	long	way	up	to	the	ceiling	or	roof	.
它	曾是	一个	长的	方式	向上	到	这	天花板	或者	屋顶	.

到天花板或屋顶的路很长。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [greɪt] [piləs] [ˈkʌmɪŋ]

There	were	great	pillars	coming
那里	是	伟大的	柱子	未来

巨大的石柱拔地而起

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]

[	Pg	88	]
[	页	-	]

[第 88 页]

[daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ruːf] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [flɔːr] ,

down	from	the	roof	to	the	floor	,
向下	从	这	屋顶	到	这	地面	,

从屋顶到地面，

[ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [wʌz; wəz][soʊ] [kliːn] [ænd; ənd] [naɪs] [ðæt] [ˈɔːlmoʊst] [ˈeni] [ˈlɪt(ə)l] [bɔɪ] [ɔːr][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl]

and	everything	was	so	clean	and	nice	that	almost	any	little	boy	or	little	girl
和	一切	曾是	所以	干净的	和	好的	那	几乎	任何	小的	男生	或者	小的	女孩

[wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] [lɪvd] [ðer; ðər] .

would	like	to	have	lived	there	.
会	喜欢	到	有	居住地	那里	.

那里的一切都那么干净整洁，几乎任何一个小男孩或小女孩都会想住在那里。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈevər] [soʊ] [mʌtʃ] [ruːm] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [nuː] [keɪv] .

Then	there	was	ever	so	much	room	in	the	beautiful	new	cave	.
然后	那里	曾是	曾经	所以	很多	房间	在	这	美丽的	新的	洞穴	.

然后，美丽的新洞穴里还有很大的空间。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [greɪt] [tent] , [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [juːst] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ]

There	was	room	for	the	great	tent	,	that	they	all	used	to	live	in	at	the
那里	曾是	房间	为了	这	伟大的	帐篷	,	那	他们	全部	用过的	到	居住	在	在	这

['sɜːrkəs] ,

circus	,
马戏团	,

这里有足够的空间容纳他们以前在马戏团里住的大帐篷。

[tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ʌp] [wɪˈðaʊt] [ˈtʌtʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [ruːf] .

to	be	put	up	without	touching	the	roof	.
到	是	放	向上	没有	接触	这	屋顶	.

无需接触屋顶即可搭建。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['mʌskræt] [toʊld][ðem; ðəm][ʌv; əv] , [wer]

There	was	that	little	stream	of	water	that	the	muskrat	told	them	of	,	where
那里	曾是	那	小的	溪流	的	水	那	这	麝鼠	讲述	他们	的	,	在哪里

[ɔːl][kʊd; kəd] [drɪŋk] .

all	could	drink	.
全部	可以	喝	.

麝鼠告诉他们那里有一条小溪，大家都可以在那里喝水。

[ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [went] [aʊt] [tuː; tə][get] [ðer; ðər] [θɪŋz] ,

The	animals	went	out	to	get	their	things	,
这	动物	去	出去	到	得到	他们的	事物	,

动物们出去拿它们的东西了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪv] ,

and	when	they	had	put	them	all	in	the	cave	,
和	什么时候	他们	有	放	他们	全部	在	这	洞穴	,

当他们把所有人都放进山洞后，

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dɑːrk][ænd; ənd][taɪm][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [berz] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

it	**was**	**dark**	**and**	**time**	**for**	**little**	**bears**	**to**	**go**	**to**	**sleep**	**.**
它	曾是	黑暗的	和	时间	为了	小的	熊	到	去	到	睡觉	.

天色已黑，小熊们该睡觉了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [suːn] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [driːmd] [ə'baʊt] ?

The	**little**	**Cub**	**Bear**	**soon**	**went**	**to**	**sleep**	**,**	**and**	**what**	**do**	**you**	**think**	**he**	**dreamed**	**about**	**?**
这	小的	幼兽	熊	很快	去	到	睡觉	,	和	什么	做	你	思考	他	梦见	关于	?

小熊很快就睡着了，你觉得他梦见了什么呢?

[aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] .

I	**do**	**not**	**know**	**.**
我	做	不是	知道	.

我不知道。

[pərˈhæps][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [ˈhev(ə)n] , [huːz] [striːts] [ɑːr; ər] [peɪvd] [wɪð; wɪθ][goʊld] , [ænd; ənd] [huːz] [geɪts] [ɑːr; ər][ʌv; əv] [pɜːrl] .

Perhaps	**it**	**was**	**about**	**heaven**	**,**	**whose**	**streets**	**are**	**paved**	**with**	**gold**	**,**	**and**	**whose**	**gates**	**are**	**of**	**pearl**	**.**
也许	它	曾是	关于	天堂	,	谁	街道	是	铺砌路面	和	金子	,	和	谁	大门	是	的	珍珠	.

也许它描绘的是天堂，那里的街道铺着黄金，大门是珍珠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

熊一家在家，(The Bear Family at Home,)
第5/7页

[pər'hæps] , [huː] [kæn; kən] [tel] ?
Perhaps , who can tell ?
也许 , WHO 能 告诉 ?

或许吧，谁又能说得准呢?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 89]
[页 -]

[第 89 页]

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [lɔːŋ] [noʊz]
THE COMING OF THE ANIMAL WITH THE LONG NOSE
这 未来 的 这 动物 和 这 长的 鼻子

长鼻子动物的到来

[ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [gɑːt][ʌp] ['ɜːrli] ,
The next morning the animals got up early ,
这 下一个 早晨 这 动物 得到 向上 早期的 ,

第二天早上，动物们早早起床了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] [sed] [hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][goʊ] [daʊn] [wer] [ðə; ði]['sɜːrkəs]
and the elephant said he thought that they ought to go down where the circus
和 这 大象 说 他 想法 那 他们 应该 到 去 向下 在哪里 这 马戏团
[treɪn] [hæd; həd] [bɪn] [rekt] ,
train had been wrecked ,
火车 有 到过 损毁 ,

大象说，他觉得他们应该去马戏团火车出事的地方看看。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [mɔːr] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ʌp][ænd; ənd][pʊt][ɪn]
and see if there was anything more that they could bring up and put in
和 看 如果 那里 曾是 任何事物 更多的 那 他们 可以 带来 向上 和 放 在
[ðə; ði] [keɪv] ,
the cave ,
这 洞穴 ,

看看他们还能带上来什么其他东西放到山洞里。

[æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [ruːm] [naʊ] .
as they had plenty of room now .
作为 他们 有 很多 的 房间 现在 .

因为他们现在有很多空间。

[bʌt; bət] [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wʊd] [duː][ðə; ði][wɜːrk] ,
But while they were talking about the way they would do the work ,
但 尽管 他们 是 说 关于 这 方式 他们 会 做 这 工作 ,

但当他们讨论如何完成这项工作时，

[ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['biːvərz] [teɪl][goʊ] " [biː] - [ə; eɪ] - [en] - [dʒiː] , [biː] - [ə; eɪ] - [en] - [dʒiː] !
they heard the beaver's tail go " B - a - n - g , b - a - n - g !
他们 听到 这 海狸的 尾巴 去 " B - 一个 - n - 克 , b - 一个 - n - 克 !

他们听到海狸尾巴"砰，砰！"

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] ?
" and they all looked up , and what do you think they saw ?
" 和 他们 全部 看起来 向上 , 和 什么 做 你 思考 他们 锯 ?

"他们都抬头望去，你猜他们看到了什么？"

[ðə; ðiː] ['kwɪrɪst] [kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l] .

The	queerest	kind	of	an	animal	.
这	最酷儿的	种类	的	一个	动物	.

最古怪的动物。

[hiː; hi] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][smɔːl] [ber] ,

He	looked	like	a	small	bear	,
他	看起来	喜欢	一个	小的	熊	,

他看起来像只小熊，

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['veri] [lɔːŋ] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][haɪnd][legz] ,

but	he	had	very	long	hair	on	his	back	and	hind	legs	,
但	他	有	非常	长的	头发	在	他的	后退	和	后	腿	,

但他背部和后腿上的毛很长。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frʌnt] [legz][wɜːr; wər] [mʌtʃ] ['ʃɔːrtər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] .

and	his	front	legs	were	much	shorter	than	his	hind	legs	.
和	他的	正面	腿	是	很多	较短	比	他的	后	腿	.

他的前腿比后腿短得多。

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðiː] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] .

But	that	was	not	the	queerest	thing	.
但	那	曾是	不是	这	最酷儿的	事物	.

但这还不是最奇怪的事。

[ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [oʊ] , [siː] [hɪz; ɪz][noʊz] !

The	little	Cub	Bear	said	,	"	Oh	,	see	his	nose	!
这	小的	幼兽	熊	说	,	"	哦	,	看	他的	鼻子	!

小熊说：“哦，看他的鼻子！”

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːt] [ðə; ðiː][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][ɪn][ə; eɪ][træp] ,

It	looks	as	if	he	had	caught	the	end	of	his	nose	in	a	trap	,
它	看起来	作为	如果	他	有	捕捉	这	结尾	的	他的	鼻子	在	一个	陷阱	,

看起来他的鼻尖好像被夹住了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [pʊld] [ænd; ənd] [pʊld] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [stretʃt] [hɪz; ɪz][noʊz] [laɪk][ə; eɪ]

and	had	pulled	and	pulled	until	he	had	stretched	his	nose	like	a
和	有	拉	和	拉	直到	他	有	拉伸	他的	鼻子	喜欢	一个

[piːs] [ʌv; əv] ['tæfi] ,

piece	of	taffy	,
片	的	太妃糖	,

他使劲拉扯，直到把鼻子拉得像太妃糖一样长。

[ænd; ənd][hæd; həd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][maɪ][leg] .

and	had	made	it	as	long	as	my	leg	.
和	有	制成	它	作为	长的	作为	我的	腿	.

它的长度和我腿一样长。

[dɪd][juː; jʊ]['evər] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊz][ɪn][ðə; ðiː] [hoʊl] [wɜːrld] ?

Did	you	ever	see	such	a	long	nose	in	the	whole	world	?
做过	你	曾经	看	这样的	一个	长的	鼻子	在	这	所有的	世界	?

你见过世界上这么长的鼻子吗?

" [ðə; ðiː] ['elɪfənt] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [noʊz] .

"	The	elephant	said	that	he	had	a	very	long	nose	.
"	这	大象	说	那	他	有	一个	非常	长的	鼻子	.

“大象说它的鼻子很长。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi] ['wɔznt] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [trʌŋks] [ðæt] [hæd; həd] ['fɪŋgərz]

But	the	little	Cub	Bear	said	that	he	wasn't	talking	about	trunks	that	had	fingers
但	这	小的	幼兽	熊	说	那	他	不是	说	关于	树干	那	有	手指

[ænd; ənd] [θʌmz] [ɑːn][ðə; ði]

and	thumbs	on	the
和	拇指	在	这

但小熊说，他说的不是那种长着手指和拇指的树干。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 90]

[页 -]

[第90页]

[end] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['riːəl] ['noʊzɪz] .

end	of	them	,	but	that	he	was	talking	about	real	noses	.
结尾	的	他们	,	但	那	他	曾是	说	关于	真实的	鼻子	.

最后，他指的是真正的鼻子。

[ðen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [ænd; ənd] ['mæmə] [ber] [sed] [ðeɪ] ['nevər] ,

Then	the	Papa	Bear	and	Mamma	Bear	said	they	never	,
然后	这	爸爸	熊	和	妈妈	熊	说	他们	绝不	,

然后熊爸爸和熊妈妈说他们从来没有……

['nevər] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] [θɔːt] [ðæt] ['eni] ['ænɪm(ə)l] [wʊd] [hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [noʊz] .

never	in	the	world	thought	that	any	animal	would	have	such	a	nose	.
绝不	在	这	世界	想法	那	任何	动物	会	有	这样的	一个	鼻子	.

我做梦也没想到，世界上竟然会有动物长着这样的鼻子。

[ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [æskt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [wʌt] [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ?

The	Papa	Bear	asked	the	Circus	Bear	what	the	animal	was	?
这	爸爸	熊	问	这	马戏团	熊	什么	这	动物	曾是	?

熊爸爸问马戏团熊那是什么动物?

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] , " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [ber] .

The	Circus	Bear	said	,	"	That	is	a	bear	.
这	马戏团	熊	说	,	"	那	是	一个	熊	.

马戏团熊说："那是一头熊。"

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [æn; ən][ænt] - [ber] . "

He	is	called	an	ant	-	bear	.	"
他	是	称为	一个	蚂蚁	-	熊	.	"

他被称为"蚁熊"。

" [oʊ] ! " [sed] [ðə; ði] [kʌb] [ber] , " [aɪ][hæv; həv] [tuː] [ænt] - [berz] ,

"	Oh	!	"	said	the	Cub	Bear	,	"	I	have	two	aunt	-	bears	,
"	哦	!	"	说	这	幼兽	熊	,	"	我	有	二	阿姨	-	熊	,

"哦！"小熊说，"我有两个熊姨妈，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ðæt] . "

and	they	don't	look	a	bit	like	that	.	"
和	他们	不	看	一个	少量	喜欢	那	.	"

他们看起来一点也不像那样。

" [pliːz] [dəunt] [ˌɪntə'rʌpt] [ˌem 'iː] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['tɔːkɪŋ] , " [sed] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] .

"	Please	don't	interrupt	me	when	I	am	talking	,	"	said	the	Circus	Bear	.
"	请	不	打断	我	什么时候	我	是	说	,	"	说	这	马戏团	熊	.

"请不要打断我说话，"马戏团熊说道。

" [ðɪs] [ɪz][æn; ən] - [ə; eɪ] - [en] - [tiː] - - [ber] , [nɑːt][æn; ən] - [ə; eɪ] - [juː] - [en] - [tiː] - - [ber] .

"	This	is	an	'	a	-	n	-	t	'	-	bear	,	not	an	'	a	-	u	-	n	-	t	'	-	bear	.
"	这	是	一个	-	一个	-	n	-	t	-	-	熊	,	不是	一个	-	一个	-	你	-	n	-	t	-	-	熊	.

这是一只'蚂蚁'熊，不是一只'阿姨'熊。

[hiː; hi][ɪz] [kɔːld] [æn; ən][ænt] - [ber] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi] [iːts] [ænts] . "

He	is	called	an	ant	-	bear	because	he	eats	ants	.	"
他	是	称为	一个	蚂蚁	-	熊	因为	他	吃	蚂蚁	.	"

他被称为蚁熊，因为他吃蚂蚁。

" [oʊ] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [ænts] [ðæt] [gɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['hʌni] ,

"	Oh	,	I	want	to	see	him	eat	some	of	these	ants	that	got	into	the	honey	,
"	哦	,	我	想	到	看	他	吃	一些	的	这些	蚂蚁	那	得到	进入	这	蜂蜜	,

“哦，我想看看他吃掉那些钻进蜂蜜里的蚂蚁。”

[ðæt] ['pɑːpə] [brɔːt] [hoʊm] [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] .

that	papa	brought	home	the	other	day	.
那	爸爸	带来	家	这	其他	天	.

就是爸爸前几天带回家的那个。

" [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ænt] - [ber] [keɪm] [nɪr] ,

"	As	soon	as	the	ant	-	bear	came	near	,
"	作为	很快	作为	这	蚂蚁	-	熊	来了	靠近	,

“当蚁熊靠近时，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn][tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ʃoʊ] [haʊ] [hiː; hi] [eɪt] [ðə; ði]

the	little	Cub	Bear	ran	to	him	and	asked	him	to	show	how	he	ate	the
这	小的	幼兽	熊	跑	到	他	和	问	他	到	展示	如何	他	吃	这

[ænts] .

ants	.
蚂蚁	.

小熊崽跑到他跟前，请他示范如何吃蚂蚁。

[ðə; ði][ænt] - [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][duː][soʊ] ,

The	ant	-	bear	said	that	he	would	be	very	glad	to	do	so	,
这	蚂蚁	-	熊	说	那	他	会	是	非常	高兴的	到	做	所以	,

蚁熊说他非常乐意这样做。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ʌv; əv][ænts][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [waɪl] .

because	he	had	not	had	a	good	meal	of	ants	for	the	longest	while	.
因为	他	有	不是	有	一个	好的	一顿饭	的	蚂蚁	为了	这	最长	尽管	.

因为他已经很久没有好好吃一顿蚂蚁大餐了。

[ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs][hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [fed] [hɪm; ɪm][ɑːn] [miːt] .

In	the	circus	he	said	they	fed	him	on	meat	.
在	这	马戏团	他	说	他们	美联储	他	在	肉	.

他说，在马戏团里，他们给他吃肉。

[ðə; ði][ænt] - [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [teɪst] [ʌv; əv][ænts]['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] .

The	ant	-	bear	said	that	he	liked	the	taste	of	ants	ever	so	much	better	.
这	蚂蚁	-	熊	说	那	他	喜欢	这	品尝	的	蚂蚁	曾经	所以	很多	更好的	.

蚁熊说他更喜欢蚂蚁的味道。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] , [wʊd] [juː; jʊ] ?

I	would	not	,	would	you	?
我	会	不是	,	会	你	?

我不会，你呢?

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ʃoʊd] [ðə; ði][ænt] - [ber] [wer] [ðə; ði][ænts] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

the	little	Cub	Bear	showed	the	ant	-	bear	where	the	ants	lived	in	a	hole	in	the
这	小的	幼兽	熊	显示	这	蚂蚁	-	熊	在哪里	这	蚂蚁	居住地	在	一个	洞	在	这

[graʊnd] .

ground	.
地面	.

小熊崽向蚁熊展示了蚂蚁居住的地洞。

[ðen] [hiː; hi] [sɔː] [waɪ] [ðə; ði][ænt] - [ber] [hæd; həd] [sʌtʃ] [strɔːŋ] [klɔːz] ,

Then	he	saw	why	the	ant	-	bear	had	such	strong	claws	,
然后	他	锯	为什么	这	蚂蚁	-	熊	有	这样的	强的	爪子	,

然后他明白了为什么蚁熊的爪子那么强壮。

[fɔːr; fər][hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ['veri] ['kwɪkli] .

for	he	dug	into	the	ground	very	quickly	.
为了	他	挖	进入	这	地面	非常	迅速地	.

因为他很快就挖进了土里。

[ðen] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ðæt] [ænt] - [ber] [dɪd] ?

Then	what	do	you	suppose	that	ant	-	bear	did	?
然后	什么	做	你	认为	那	蚂蚁	-	熊	做过	?

那么你认为那只蚁熊做了什么?

[hiː; hi][ræn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [noʊz] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl]

He	ran	the	point	of	his	long	nose	into	the	hole
他	跑	这	观点	的	他的	长的	鼻子	进入	这	洞

他把长鼻子尖伸进了洞里。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	91	]
[	页	-	]

[第91页]

[wer] [ðə; ði][ænts] [lɪvd] , [ænd; ənd] [ðen] [stʌk] [aʊt] [ðə; ði] ['lɔːŋgɪst] [tʌŋ] [juː; jʊ] ['evər] [sɔː] , [weɪ] ,

where	the	ants	lived	,	and	then	stuck	out	the	longest	tongue	you	ever	saw	,	way	,
在哪里	这	蚂蚁	居住地	,	和	然后	卡住	出去	这	最长	舌头	你	曾经	锯	,	方式	,

走到蚂蚁居住的地方，然后伸出你见过的最长的舌头，就这样，

[weɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][hoʊl] , [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ænts] [ðæt] [hæd; həd] [stʌk] [tuː; tə]

way	down	in	the	hole	,	until	it	was	covered	with	ants	that	had	stuck	to
方式	向下	在	这	洞	,	直到	它	曾是	涵盖	和	蚂蚁	那	有	卡住	到

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

它一直掉进洞里，直到被粘在上面的蚂蚁完全覆盖。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sɔː] [waɪ] [ðə; ði][ænt] - [ber] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊz] ,

Then	the	little	Cub	Bear	saw	why	the	ant	-	bear	had	such	a	long	nose	,
然后	这	小的	幼兽	熊	锯	为什么	这	蚂蚁	-	熊	有	这样的	一个	长的	鼻子	,

然后，小熊崽明白了为什么蚁熊的鼻子那么长。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [tʌŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [pɪŋk] [roʊp] .

and	a	long	tongue	that	looked	like	a	pink	rope	.
和	一个	长的	舌头	那	看起来	喜欢	一个	粉色的	绳索	.

还有一条长长的舌头，看起来像一根粉红色的绳子。

[duː][juː; jʊ] [siː] [waɪ] ?

Do	you	see	why	?
做	你	看	为什么	?

你明白为什么吗?

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][ænt] - [ber] [hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði][ænts] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber]
As soon as the ant - bear had eaten all of the ants , the little Cub Bear
作为 很快 作为 这 蚂蚁 - 熊 有 吃 全部 的 这 蚂蚁 , 这 小的 幼兽 熊
[sed] ,
said ,
说 ,

蚁熊吃光了所有的蚂蚁后，小熊崽说：

" [ðə; ði][ænts][ɑːr; ər] [sʌtʃ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] .
" The ants are such little things , I should think you would not get enough to eat .
" 这 蚂蚁 是 这样的 小的 事物 , 我 应该 思考 你 会 不是 得到 足够的 到 吃 .

“蚂蚁那么小，我想你肯定吃不饱。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][ænt] - [ber] [sed] , " [daʊn] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [wer] [aɪ] [keɪm] [frʌm; frəm] , [ðə; ði]
" But the ant - bear said , " Down in South America , where I came from , the
" 但 这 蚂蚁 - 熊 说 , " 向下 在 南 美国 , 在哪里 我 来了 从 , 这
[ænts][ɑːr; ər]['lɑːrdʒər] ;
ants are larger ;
蚂蚁 是 更大的 ;

“但是蚁熊说：‘在我来自的南美洲，蚂蚁更大；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][bɪg] [red] [ænd; ənd] [blæk] [ænts] ,
they are as big as the big red and black ants ,
他们 是 作为 大的 作为 这 大的 红色的 和 黑色的 蚂蚁 ,

它们和那些大红黑蚂蚁一样大。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ɪn] ['haʊzɪz] [ðæt] [ɑːr; ər][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ] ['heɪkɒk] .
and they live in houses that are as large as a haycock .
和 他们 居住 在 房屋 那 是 作为 大的 作为 一个 干草堆 .

他们住在像干草堆一样大的房子里。

[aɪ][dɪg]['ɪntuː] [ðiːz] [wɪð; wɪθ][maɪ] [strɔːŋ] [klɔːz] ,
I dig into these with my strong claws ,
我 挖 进入 这些 和 我的 强的 爪子 ,

我用我强壮的爪子挖开它们，

[ænd; ənd] [iːt] [ʌp] ['bʊʃəlz] [ænd; ənd] ['bʊʃəlz] [ʌv; əv][ænts][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
and eat up bushels and bushels of ants at a time .
和 吃 向上 蒲式耳 和 蒲式耳 的 蚂蚁 在 一个 时间 .

一次就能吃掉好几蒲式耳的蚂蚁。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] ['biːvər] [goʊ] " [biː] - [ə; eɪ] - [en] - [dʒiː] , [biː] - [ə; eɪ] - [en]
" While they were talking they heard the beaver go " B - a - n - g , b - a - n
" 尽管 他们 是 说 他们 听到 这 海狸 去 " B - 一个 - n - 克 , b - 一个 - n
- [dʒiː] !
- g !
- 克 !

“他们正说着话的时候，听到海狸‘砰，砰！’”

" ['sevrəl] [taɪmz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['sɑːləm] [oʊld] [aʊl] [wʊd] [seɪ] , " ['dʌbljuː] - [eɪtʃ] - [oʊ] ?
" several times , and each time the solemn old owl would say , " W - h - o ?
" 一些 时代 , 和 每个 时间 这 庄严 老的 猫头鹰 会 说 , " W - h - o ?

“好几次，每次那只严肃的老猫头鹰都会说：‘谁？’”

['dʌbljuː] - [eɪtʃ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ?
w - h - o - o - o - o ?
西 - h - o - o - o - o ?

哇哦?

['dʌbljuː] - [eɪtʃ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ?
w - h - o - o - o - o ?
西 - h - o - o - o - o ?

哇哦?

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['kaʊntɪd] [fɔːr] [taɪmz] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːr]

"	The	little	Cub	Bear	counted	four	times	,	and	thought	that	there	must	be	four
"	这	小的	幼兽	熊	计数	四	时代	,	和	想法	那	那里	必须	是	四

['ænɪmlz] ['kʌmɪŋ] ,

animals	coming	,
动物	未来	,

小熊数了四遍，心想一定有四只动物要来了。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][den] , [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] [nuː] ['ænɪmlz] .

and	sure	enough	,	when	they	came	to	the	den	,	there	were	four	new	animals	.
和	当然	足够的	,	什么时候	他们	来了	到	这	丹	,	那里	是	四	新的	动物	.

果然，当他们来到洞穴时，发现里面多了四只新动物。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] [ræ'kuːn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [straɪpt] [teɪl] .

There	was	the	raccoon	with	his	striped	tail	.
那里	曾是	这	狸	和	他的	有条纹的	尾巴	.

那里有一只尾巴上有条纹的浣熊。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

He	was	always	washing	his	face	.
他	曾是	总是	洗涤	他的	脸	.

他总是洗脸。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [straɪpt] ['taɪgər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['laɪən] , [ænd; ənd] [kwaɪt]

There	was	a	great	striped	tiger	almost	as	large	as	a	lion	,	and	quite
那里	曾是	一个	伟大的	有条纹的	老虎	几乎	作为	大的	作为	一个	狮子	,	和	相当

[æz; əz] [fɪrs] ['lʊkɪŋ] .

as	fierce	looking	.
作为	凶猛的	寻找	.

那里有一只体型几乎和狮子一样大的条纹虎，看起来也同样凶猛。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['lepərd] , [ðæt] [lʊkt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['taɪgər] , [bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt]

There	was	a	leopard	,	that	looked	something	like	the	tiger	,	but	was	not
那里	曾是	一个	豹	,	那	看起来	某物	喜欢	这	老虎	,	但	曾是	不是

[kwaɪt] [soʊ][lɑːrdʒ] ,

quite	so	large	,
相当	所以	大的	,

那里有一只豹子，长得有点像老虎，但体型没那么大。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	92	]
[	页	-	]

[第92页]

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [straɪps] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [blæk] [spɑːts] .

and	instead	of	stripes	,	he	was	covered	with	black	spots	.
和	反而	的	条纹	,	他	曾是	涵盖	和	黑色的	地点	.

他身上没有条纹，取而代之的是黑色斑点。

[ðə; ði] [ræ'kuːn] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

The	raccoon	was	always	washing	his	face	.
这	狸	曾是	总是	洗涤	他的	脸	.

这只浣熊总是在洗脸。

[ðen] , ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

Then	,	over	in	a	corner	,
然后	,	超过	在	一个	角落	,

然后，在角落里，

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][sɔːft][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [raʊnd] [bɔːl] .

was	a	little	thing	that	looked	like	a	soft	and	beautiful	round	ball	.
曾是	一个	小的	事物	那	看起来	喜欢	一个	柔软的	和	美丽的	圆形的	球	.

它看起来像个柔软漂亮的小圆球。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [soʊ] [naɪs] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn] [raɪt] [ˈoʊvər] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	looked	so	nice	that	the	little	Cub	Bear	ran	right	over	to	play	with	it	,
它	看起来	所以	好的	那	这	小的	幼兽	熊	跑	正确的	超过	到	玩	和	它	,

它看起来太漂亮了，小熊崽立刻跑过去和它玩耍。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [ber] [kʊd; kəd] [stɑːp] [hɪm; ɪm] ,

and	before	the	Circus	Bear	could	stop	him	,
和	前	这	马戏团	熊	可以	停止	他	,

还没等马戏团熊阻止他，

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [bɔːl] [kwaɪt] [ə; eɪ] [hɑːrd] [slæp] .

the	little	Cub	Bear	had	given	the	little	ball	quite	a	hard	slap	.
这	小的	幼兽	熊	有	给定	这	小的	球	相当	一个	难的	拍击	.

小熊狠狠地拍了一下小球。

" [aʊtʃ] ! [aʊtʃ] ! !

"	Ouch	!	Ouch	!	!
"	哎哟	!	哎哟	!	!

“哎哟！哎哟！！”

" [haʊ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ber] [dɪd] [skriːm] [ænd; ənd] [kraɪ] .

"	How	the	little	bear	did	scream	and	cry	.
"	如何	这	小的	熊	做过	尖叫	和	哭	.

小熊又哭又叫。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [fʊt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈstɪkərz] .

And	his	poor	little	foot	was	full	of	stickers	.
和	他的	贫穷的	小的	脚	曾是	满的	的	贴纸	.

他那可怜的小脚上扎满了贴纸。

[ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] [ber] [skəuldid] [ðə; ði] [kʌb] [ber] .

The	Circus	Bear	scolded	the	Cub	Bear	.
这	马戏团	熊	责骂	这	幼兽	熊	.

马戏团熊训斥了小熊。

" ['dɪdnt] [juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['pɔːrkjupaɪn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kʌvərd]

"	Didn't	you	know	that	that	was	a	porcupine	,	and	that	he	was	covered
"	没有	你	知道	那	那	曾是	一个	豪猪	,	和	那	他	曾是	涵盖

[wɪð; wɪθ] [kwɪlz] ,

with	quills	,
和	羽毛	,

“难道你不知道那是一只豪猪，浑身长满了刺吗？”

[ɑːn] ['pɜːrpəs] [tuː; tə] [stɪk] ['ɪntuː] ['piːp(ə)l] [ðæt] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] ?

on	purpose	to	stick	into	people	that	touched	him	?
在	目的	到	戳	进入	人们	那	感动	他	?

故意扎那些碰过他的人？

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] .

You	ought	to	have	known	better	.
你	应该	到	有	已知	更好的	.

你本该更懂事些。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [dɪd] [nɑːt] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [noʊn] ['betər] ,

"	But	the	little	Cub	Bear	did	not	see	how	he	could	have	known	better	,
"	但	这	小的	幼兽	熊	做过	不是	看	如何	他	可以	有	已知	更好的	,

“但是小熊崽不明白自己怎么可能知道得更多。”

[fɔːr; fər][noʊ][wʌn][hæd; həd]['evər][toʊld][hɪm; ɪm] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [siːn] [ə; eɪ]

for	no	one	had	ever	told	him	before	,	and	he	had	never	seen	a
为了	不	一	有	曾经	讲述	他	前	,	和	他	有	绝不	已见	一个

['pɔːrkjupaɪn] [bɪ'fɔːr] ,

porcupine	before	,
豪猪	前	,

因为以前从来没有人告诉过他，而且他以前也从未见过豪猪。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk][ə; eɪ][naɪs][bɔːl][fɔːr; fər]['lɪt(ə)l][kʌb] [ber] [tuː; tə][pleɪ][wɪð; wɪθ] .

and	it	looked	like	a	nice	ball	for	little	Cub	Bear	to	play	with	.
和	它	看起来	喜欢	一个	好的	球	为了	小的	幼兽	熊	到	玩	和	.

看起来很适合小熊玩。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [θɔːt] [tuː; tə][hɪm'self] ,

So	the	little	Cub	Bear	thought	to	himself	,
所以	这	小的	幼兽	熊	想法	到	他自己	,

于是小熊心想：

" [aɪ][hoʊp][maɪ]['pɑːpə][wɪl] [tel] [ˌem 'iː][ə'baʊt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt][hɜːrt]['lɪt(ə)l] [berz] ,

"	I	hope	my	papa	will	tell	me	about	all	of	the	things	that	hurt	little	bears	,
"	我	希望	我的	爸爸	将要	告诉	我	关于	全部	的	这	事物	那	伤害	小的	熊	,

“我希望爸爸能告诉我所有会伤害小熊的事情。”

[soʊ][ðæt][aɪ][wɪl][nɑːt][get][hɜːrt][soʊ]['bædli][ə'gen] .

so	that	I	will	not	get	hurt	so	badly	again	.
所以	那	我	将要	不是	得到	伤害	所以	糟糕	再次	.

这样我就不会再受到那么严重的伤害了。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðæt]['pɑːpɑːs]['sʌmtaɪmz] [fər'get][tuː; tə][tel][ðer; ðər]['lɪt(ə)l][kʌbz][ə'baʊt][ðə; ði] [θɪŋz]

I	am	afraid	that	papas	sometimes	forget	to	tell	their	little	cubs	about	the	things
我	是	害怕的	那	爸爸	有时	忘记	到	告诉	他们的	小的	幼崽	关于	这	事物

[ðæt] [hɜːrt] .

that	hurt	.
那	伤害	.

我担心爸爸们有时会忘记告诉他们的幼崽哪些事情会让他们感到痛苦。

[haʊ] [ˌeɪ 'em][aɪ]['goʊɪŋ][tuː; tə][get] [ðiːz] ['ɔːf(ə)l] [kwɪlz] [aʊt] , ['eniweɪ] ?

How	am	I	going	to	get	these	awful	quills	out	,	anyway	?
如何	是	我	去	到	得到	这些	可怕	羽毛	出去	,	反正	?

我到底该怎么把这些讨厌的刺弄出来呢?

[aɪv] [traɪd][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kæn; kən] ,

I've	tried	as	hard	as	I	can	,
我已经	尝试	作为	难的	作为	我	能	,

我已经尽力了，

[ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][nɑːt][get][hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['slɪpəri] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ][maɪ] ['klʌmzi] [klɔːz] .

and	I	can	not	get	hold	of	the	little	slippery	things	with	my	clumsy	claws	.
和	我	能	不是	得到	抓住	的	这	小的	滑	事物	和	我的	笨拙	爪子	.

我用笨拙的爪子抓不到那些滑溜溜的小东西。

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [keɪm] [ænd; ənd][traɪd] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt]

"	The	Papa	Bear	came	and	tried	,	and	he	could	not
"	这	爸爸	熊	来了	和	尝试	,	和	他	可以	不是

“熊爸爸来了，试过了，但他做不到。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	93	]
[	页	-	]

[get] [ðə; ði] [kwɪlz] [aʊt] .

get	the	quills	out	.
得到	这	羽毛	出去	.

把刺拔出来。

[ðen] [ðə; ði] ['mæmə] [ber] [traɪd] , [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi] [wɜ:rkt] ['evər] [soʊ] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər] [ðæn; ðən] [ðə; ði]

Then	the	Mamma	Bear	tried	,	and	she	worked	ever	so	much	longer	than	the
然后	这	妈妈	熊	尝试	,	和	她	工作	曾经	所以	很多	更长	比	这

['pɑ:pə] [ber] ,

Papa	Bear	,
爸爸	熊	,

然后熊妈妈也试了，她工作的时间比熊爸爸长得多。

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [nɑ:t] [get] [ðə; ði] [kwɪlz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] ['bɛrz] [fʊt] .

but	she	could	not	get	the	quills	out	of	the	little	Cub	Bear's	foot	.
但	她	可以	不是	得到	这	羽毛	出去	的	这	小的	幼兽	熊的	脚	.

但她却无法将小熊脚上的刺拔出来。

[ðə; ði] ['mæmə] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] " ['mɪzrəb(ə)l] ['lɪt(ə)l] ['pɔ:rkjupaɪn] ,

The	Mamma	Bear	was	very	angry	with	the	"	miserable	little	porcupine	,
这	妈妈	熊	曾是	非常	生气的	和	这	"	悲惨的	小的	豪猪	,

熊妈妈对那只“可怜的小豪猪”非常生气。

" [ænd; ənd] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hɑ:rd] [slæp] ;

"	and	wanted	to	give	him	a	hard	slap	;
"	和	通缉	到	给	他	一个	难的	拍击	;

“真想狠狠地扇他一巴掌；

[bʌt; bət] [ʃi:; ʃi] [nu:] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [get] [hɜ:r; hər] [fʊt] [fʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kwɪlz] ,

but	she	knew	that	she	would	get	her	foot	full	of	the	quills	,
但	她	知道	那	她	会	得到	她	脚	满的	的	这	羽毛	,

但她知道自己肯定会被刺得满脚都是。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [bi:; bi] [wɜ:rs] [ðæn; ðən] ['evər] .

and	that	would	be	worse	than	ever	.
和	那	会	是	更糟	比	曾经	.

那将比以往任何时候都更加糟糕。

[ðə; ði] ['pɔ:rkjupaɪn] [dɪd] [nɑ:t] [ker] [æt; ət] [ɔ:l] , [fɔ:r; fər] [hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] ,

The	porcupine	did	not	care	at	all	,	for	he	said	to	himself	,
这	豪猪	做过	不是	关心	在	全部	,	为了	他	说	到	他自己	,

豪猪毫不在意，因为它心想：

" [ɪf] [ðeɪ] [dəunt] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [hɜ:rt] , [let] [ðem; ðəm] [li:v] [ˌem 'i:] [ə'loʊn] .

"	If	they	don't	want	to	get	hurt	,	let	them	leave	me	alone	.
"	如果	他们	不	想	到	得到	伤害	,	让	他们	离开	我	独自的	.

“如果他们不想受伤，就让他们别来烦我。”

" [bʌt; bət] [aɪ] [du:] [nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [wʌz; wəz] [raɪt] , [du:] [ju:; jʊ] ?

"	But	I	do	not	think	that	was	right	,	do	you	?
"	但	我	做	不是	思考	那	曾是	正确的	,	做	你	?

但我认为那样做是不对的，你觉得呢?

[ʌv; əv] [kɔ:rs] , [ðeɪ] [dɪd] [nɑ:t] [wɑ:nt] [tu:; tə] [get] [hɜ:rt] .

Of	course	,	they	did	not	want	to	get	hurt	.
的	课程	,	他们	做过	不是	想	到	得到	伤害	.

当然，他们不想受伤。

[nɑ:t] [lɔ:ŋ] ['æftər] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [keɪm] [ænd; ənd] [sed] , " [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] ['mætər] ?

Not	long	after	,	the	monkey	came	and	said	,	"	What	is	the	matter	?
不是	长的	后	,	这	猴	来了	和	说	,	"	什么	是	这	事情	?

不久之后，猴子来了，问道：“出了什么事？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ðen] [toʊld][ðə; ði] ['mʌŋki] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd][dʒʌst] [tʌtʃt] [ðæt] [mi:n]

" The little Cub Bear then told the monkey how he had just touched that mean

" 这 小的 幼兽 熊 然后 讲述 这 猴 如何 他 有 只是 感动 那 意思是

[oʊld]['pɔ:rkjupaɪn][ænd; ənd][hæd; həd][gɑ:t][hɪz; ɪz] [fʊt] [fʊl] [ʌv; əv] [kwɪlz] ,

old porcupine and had got his foot full of quills ,

老的 豪猪 和 有 得到 他的 脚 满的 的 羽毛 ,

“小熊崽告诉猴子，他刚才碰到了那只讨厌的老豪猪，结果脚上扎满了刺。”

[ðæt] [noʊ][wʌn][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜ:rld][kʊd; kəd]['evər] [get] [aʊt] .

that no one in the whole world could ever get out .

那 不 一 在 这 所有的 世界 可以 曾经 得到 出去 .

全世界没有人能逃出去。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [aɪ][kæn; kən][get][ðem; ðəm][aʊt] [ɔ:l] [raɪt] ,

But the monkey said , " I can get them out all right ,

但 这 猴 说 , " 我 能 得到 他们 出去 全部 正确的 ,

但猴子说：“我可以把它们弄出去，没问题。”

[fɔ:r; fər][ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [tu:] [hændz][wɪð; wɪθ]['fɪŋgərz] [ɑ:n][ðem; ðəm] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

for you know that I have two hands with fingers on them , just like a little

为了 你 知道 那 我 有 二 双手 和 手指 在 他们 , 只是 喜欢 一个 小的

[bɔɪ] .

boy .

男生 .

你知道我有两只手，手上有手指，就像小男孩一样。

" [soʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [pʊld] [aʊt] [ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] [kwɪlz] ,

" So the monkey pulled out all of the quills ,

" 所以 这 猴 拉 出去 全部 的 这 羽毛 ,

于是猴子把所有的刺都拔了出来。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [kʊd; kəd] [wɔ:k] [ɔ:l] [raɪt] .

and after that the little Cub Bear could walk all right .

和 后 那 这 小的 幼兽 熊 可以 走 全部 正确的 .

之后，小熊崽就能正常走路了。

[bʌt; bət][hi:; hi] [sed] [tu:; tə] [hɪm'self] , " ['æftər] [ðɪs] [aɪ] [wɪl] [let] ['ʌðər] ['pi:p(ə)l] [ə'loʊn] ,

But he said to himself , " After this I will let other people alone ,

但 他 说 到 他自己 , " 后 这 我 将要 让 其他 人们 独自的 ,

但他对自己说：“以后我就不去管别人了，

[ʌn'tɪl] [aɪ] [get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

until I get acquainted with them .

直到 我 得到 熟人 和 他们 .

直到我熟悉他们为止。

" [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ru:l] , [dəunt][ju:; jʊ] ?

" I think that is a good rule , don't you ?

" 我 思考 那 是 一个 好的 规则 , 不 你 ?

我觉得这是个好规则，你觉得呢?

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , ['æftər][dɑ:rk] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['bi:vər] [goʊ] " [bæŋ] , [bæŋ] !

That evening , after dark , the little Cub Bear heard the beaver go " Bang , bang !

那 晚上 , 后 黑暗的 , 这 小的 幼兽 熊 听到 这 海狸 去 " 砰 , 砰 !

那天晚上，天黑之后，小熊听到海狸“砰，砰！”

" [ænd; ənd][hi:; hi] [rʌʃt] [tu:; tə]

" and he rushed to

" 和 他 匆忙 到

他冲了过去

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 94]
[页 -]

[第94页]

[ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [siː] [huː] [wʌz; wəz] [ˈkʌmɪŋ] .
the mouth of the cave to see who was coming .
这 嘴 的 这 洞穴 到 看 WHO 曾是 未来 .

走到洞口，看看是谁来了。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [ˈveri] [streɪndʒ] [ˈlʊkɪŋ] [ˈænɪm(ə)l] [ˈkʌmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [pæθ] .
He saw a very strange looking animal coming up the path .
他 锯 一个 非常 奇怪的 寻找 动物 未来 向上 这 小路 .

他看到一只长相非常奇怪的动物沿着小路走来。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [siː] [æn; ən][ˈænɪm(ə)l] [ðæt] [ɪz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [raɪˈnɑːsərəs] ,
He said , " I see an animal that is about the size of a rhinoceros ,
他 说 , " 我 看 一个 动物 那 是 关于 这 尺寸 的 一个 犀牛 ,

他说："我看到一只体型和犀牛差不多大的动物，

[ˈoʊnli] [hiː; hi] [hæz; həz] [noʊ] [hɔːrnz] [ɑːn] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [noʊz] ,
only he has no horns on the end of his nose ,
仅有的 他 有 不 角 在 这 结尾 的 他的 鼻子 ,

只是他的鼻尖上没有角。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [noʊz] [aɪ] [ˈevər] [sɔː] .
and he has the biggest nose I ever saw .
和 他 有 这 最大 鼻子 我 曾经 锯 .

他有着我见过的最大的鼻子。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [nɑːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [noʊz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] , [ˈstʌbi] [noʊz] ,
It is not a long nose , but it is a short , stubby nose ,
它 是 不是 一个 长的 鼻子 , 但 它 是 一个 短的 , 矮胖的 鼻子 ,

它的鼻子不长，而是短而粗的鼻子。

[əˈbaʊt] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tʃer] ;
about the size of the seat of a chair ;
关于 这 尺寸 的 这 座位 的 一个 椅子 ;

大约和椅子座面一样大；

[ðə; ði] [tuː] [bɪg] [ˈnɒstrəlz] [ɪn] [ðə; ði] [noʊz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlmoʊst] [æz; əz] [bɪg] [əˈraʊnd] [æz; əz] [ə; eɪ] [beɪs] [bɔːl] .
the two big nostrils in the nose are almost as big around as a base ball .
这 二 大的 鼻孔 在 这 鼻子 是 几乎 作为 大的 大约 作为 一个 根据 球 .

鼻子上的两个大鼻孔几乎和棒球一样粗。

[aɪ] [kɑːnt] [siː] [waɪ] [ðə; ði] [noʊz] [ɪz] [soʊ] [bɪg] .
I can't see why the nose is so big .
我 不能 看 为什么 这 鼻子 是 所以 大的 .

我看不出为什么鼻子这么大。

[oʊ] , [jes] , [aɪ] [kæn; kən] , [tuː] , [fɔːr; fər] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʒʌst] [jɔːnd] ,
Oh , yes , I can , too , for he has just yawned ,
哦 , 是的 , 我 能 , 也 , 为了 他 有 只是 打哈欠 ,

哦，是的，我也可以，因为他刚刚打了个哈欠。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈlɔːŋgɪst] [ænd; ənd] [ˈlɑːrdʒɪst] [tiːθ] [ʌv; əv] [ˈeni] [ˈænɪm(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl]
and he has the longest and largest teeth of any animal in the whole
和 他 有 这 最长 和 最大 牙齿 的 任何 动物 在 这 所有的
[wɜːrld] , [aɪ] [ges] .
world , I guess .
世界 , 我 猜测 .

我猜，他拥有全世界所有动物中最长、最大的牙齿。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][æz; əz][bɪg] [əˈraʊnd] [æz; əz][ðə; ði][leg][ʌv; əv][ə; eɪ] [tʃer] .

They	are	as	big	around	as	the	leg	of	a	chair	.
他们	是	作为	大的	大约	作为	这	腿	的	一个	椅子	.

它们的直径和椅子腿一样粗。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz][soʊ][lɑːrdʒ] [ðæt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [kʊd; kəd][sɪt][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

His	mouth	is	so	large	that	a	little	bear	could	sit	inside	of	it	.
他的	嘴	是	所以	大的	那	一个	小的	熊	可以	坐	里面	的	它	.

他的嘴巴非常大，一只小熊都能坐在里面。

[hɪz; ɪz] [legz] [ɑːr; ər]['ɔːlmoʊst][æz; əz][bɪg] [əˈraʊnd] [æz; əz][æn; ən] ['ɛləfənts] [legz] , ['oʊnli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [ʃɔːrt] .

His	legs	are	almost	as	big	around	as	an	elephant's	legs	,	only	they	are	very	short	.
他的	腿	是	几乎	作为	大的	大约	作为	一个	大象的	腿	,	仅有的	他们	是	非常	短的	.

他的腿几乎和大象的腿一样粗，只是很短。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [sed] , " [huː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ? [huː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ?

"	Just	then	the	owl	said	,	"	Who	-	o	-	o	-	o	?	who	-	o	-	o	-	o	?
"	只是	然后	这	猫头鹰	说	,	"	WHO	-	o	-	o	-	o	?	WHO	-	o	-	o	-	o	?

就在这时，猫头鹰说：“谁？谁？”

" [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][dɪd][nɑːt][seɪ] [ə; eɪ] [θɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [snɔːrt] .

"	The	animal	did	not	say	a	thing	,	but	he	gave	a	great	snort	.
"	这	动物	做过	不是	说	一个	事物	,	但	他	给予	一个	伟大的	哼哼	.

“这只动物一句话也没说，只是发出了一声响亮的鼻息。”

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] , " [aɪ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] .

The	Circus	Bear	said	,	"	I	know	who	that	is	.
这	马戏团	熊	说	,	"	我	知道	WHO	那	是	.

马戏团熊说：“我知道那是谁。”

[ðæt] [ɪz]['mɪstər] . [ˌhɪpə'pɑːtəməs] .

That	is	Mr	.	Hippopotamus	.
那	是	先生	.	河马	.

那是河马先生。

[ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm][sæm] .

In	the	circus	they	called	him	Sam	.
在	这	马戏团	他们	称为	他	山姆	.

在马戏团里，他们都叫他山姆。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

"	Just	then	the	hippopotamus	came	up	to	the	door	of	the	cave	,
"	只是	然后	这	河马	来了	向上	到	这	门	的	这	洞穴	,

就在这时，河马来到了洞口。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstər] . - .

and	the	little	Cub	Bear	said	very	politely	,	"	Come	in	,	Mr	.	Hittopotamus	.
和	这	小的	幼兽	熊	说	非常	礼貌地	,	"	来	在	,	先生	.	-	.

小熊很有礼貌地说：“请进，河马先生。”

" [juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wɜːrd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [prə'naʊns] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] .

"	You	see	,	it	was	such	a	long	word	he	could	not	pronounce	it	right	.
"	你	看	,	它	曾是	这样的	一个	长的	单词	他	可以	不是	发音	它	正确的	.

你看，那个单词太长了，他发不准音。

[soʊ]['mɪstər] . [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][dɪd][soʊ] , [hiː; hi] [geɪv]

So	Mr	.	Hippopotamus	came	into	the	cave	,	and	as	he	did	so	,	he	gave
所以	先生	.	河马	来了	进入	这	洞穴	,	和	作为	他	做过	所以	,	他	给予

[ə; eɪ] [greɪt] [jɔːn] ,

a	great	yawn	,
一个	伟大的	打哈欠	,

于是河马先生走进了山洞，进来的时候，他打了个大大的哈欠。

[wɪtʃ] ['fraɪt(ə)nd]

which	frightened
哪个	害怕

这令人恐惧

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	95	]
[	页	-	]

[第95页]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi][ræn] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

the	little	Cub	Bear	so	that	he	ran	way	back	to	the	back	part	of	the	cave	.
这	小的	幼兽	熊	所以	那	他	跑	方式	后退	到	这	后退	部分	的	这	洞穴	.

小熊崽吓得跑回了洞穴深处。

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [sed] , " [dəunt][biː; bi][ə'freɪd] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ,

The	hippopotamus	said	,	"	Don't	be	afraid	,	little	Cub	Bear	,
这	河马	说	,	"	不	是	害怕的	,	小的	幼兽	熊	,

河马说：“别害怕，小熊崽。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,

because	your	brother	was	very	good	to	me	when	we	were	in	the	circus	,
因为	你的	兄弟	曾是	非常	好的	到	我	什么时候	我们	是	在	这	马戏团	,

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

[ænd; ənd][aɪ] ['wʊdnt] [hɜːrt][juː; jʊ][fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

and	I	wouldn't	hurt	you	for	anything	.
和	我	不会	伤害	你	为了	任何事物	.

我绝不会伤害你。

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [keɪm] [bæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ['oʊvər] ,

"	So	the	little	Cub	Bear	came	back	,	and	he	looked	the	hippopotamus	over	,
"	所以	这	小的	幼兽	熊	来了	后退	,	和	他	看起来	这	河马	超过	,

于是小熊回来了，他仔细打量了河马一番。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][hæv; həv] ['eni] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi][æt; ət][ɔːl] ,

and	saw	that	he	did	not	have	any	hair	on	his	body	at	all	,
和	锯	那	他	做过	不是	有	任何	头发	在	他的	身体	在	全部	,

他发现他身上一点毛发都没有。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv][æn; ən][oʊld] [sleɪt] ,

and	that	he	was	about	the	color	of	an	old	slate	,
和	那	他	曾是	关于	这	颜色	的	一个	老的	石板	,

他的肤色像一块旧石板一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [fɪrs] ['lʊkɪŋ] [maʊθ] .

and	that	he	had	a	very	fierce	looking	mouth	.
和	那	他	有	一个	非常	凶猛的	寻找	嘴	.

而且他的嘴看起来很凶狠。

['æftər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [plʌkt] [ʌp] ['kɜːrɪdʒ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

After	a	little	while	the	little	Cub	Bear	plucked	up	courage	,	and	he	said	:
后	一个	小的	尽管	这	小的	幼兽	熊	拨弦	向上	勇气	,	和	他	说	:

过了一会儿，小熊鼓起勇气说道：

" ['mɪstər] . - , [wi:; wi][ɑ:r; ər]['goʊɪŋ][tu:; tə] [fɪks] [ʌp][ðə; ði] [keɪv] [fɔ:r; fər][ɔ:l][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

"	Mr	.	Hittopotamus	,	we	are	going	to	fix	up	the	cave	for	all	the	animals	,
"	先生	.	-	,	我们	是	去	到	使固定	向上	这	洞穴	为了	全部	这	动物	,

“河马先生，我们要修缮一下山洞，让所有动物都能住进去。”

[ænd; ənd][wi:; wi][wɑ:nt][tu:; tə] [noʊ] [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [help] [ˌju: 'es] ?

and	we	want	to	know	if	you	can	help	us	?
和	我们	想	到	知道	如果	你	能	帮助	我们	?

我们想知道您是否能帮帮我们?

" [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑ:təməs] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [glæd][tu:; tə] [help] [ju:; jʊ] [ɪf] [aɪ][kæn; kən] ,

"	The	hippopotamus	said	,	"	I	would	be	very	glad	to	help	you	if	I	can	,
"	这	河马	说	,	"	我	会	是	非常	高兴的	到	帮助	你	如果	我	能	,

河马说：“如果我能帮上忙，我非常乐意。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][jʊr; jər] ['brʌðər] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tu:; tə][ˌem 'i:] [wen] [wi:; wi][wɜ:r; wər][ɪn][ðə; ði]['sɜ:rkəs] .

because	your	brother	was	very	good	to	me	when	we	were	in	the	circus	.
因为	你的	兄弟	曾是	非常	好的	到	我	什么时候	我们	是	在	这	马戏团	.

因为你哥哥在我们一起在马戏团的时候对我很好。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wʌt] [kæn; kən][ju:; jʊ][du:] ? "

"	And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	What	can	you	do	?	"
"	和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	什么	能	你	做	?	"

小熊说：“你能做什么呢？”

" [wel] , " [hi:; hi] [sed] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	Well	,	"	he	said	,	"	I	don't	know	.
"	出色地	,	"	他	说	,	"	我	不	知道	.

“嗯，”他说，“我不知道。”

[aɪ] [kɑ:nt] [dɪg][ɪn][ðə; ði][dɜ:rt] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [wen] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət] [hoʊm] [aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] .

I	can't	dig	in	the	dirt	,	because	when	I	am	at	home	I	live	in	the	water	.
我	不能	挖	在	这	污垢	,	因为	什么时候	我	是	在	家	我	居住	在	这	水	.

我不能挖土，因为我在家的时候就住在水里。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [steɪ] [ɔ:l] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔ:tər] ,

Sometimes	I	stay	all	day	in	the	water	,
有时	我	停留	全部	天	在	这	水	,

有时我会整天待在水里，

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][end][ʌv; əv][maɪ][noʊz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] ,

with	nothing	but	the	end	of	my	nose	above	the	surface	,
和	没有什么	但	这	结尾	的	我的	鼻子	多于	这	表面	,

身体只露出鼻尖，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ][kæn; kən] [steɪ] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔ:tər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [waɪl] [wɪ'ðaʊt] ['kʌmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [æt; ət][ɔ:l] .

and	then	I	can	stay	under	the	water	a	long	while	without	coming	to	the	surface	at	all	.
和	然后	我	能	停留	在下面	这	水	一个	长的	尽管	没有	未来	到	这	表面	在	全部	.

这样我就可以长时间待在水下而不浮出水面。

" [ðə; ði] [kʌb] [ber] [sed] , " [ðæt] [ɪz][dʒʌst][laɪk] [ðə; ði] [weɪl] .

"	The	Cub	Bear	said	,	"	That	is	just	like	the	whale	.
"	这	幼兽	熊	说	,	"	那	是	只是	喜欢	这	鲸	.

小熊说：“那就像鲸鱼一样。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [sed] , " [jes] , [dʒʌst][laɪk][ðə; ði] [weɪl] ; ['oʊnli] [wen] [aɪ] [kʌm] [tuː; tə]

"	And	the	hippopotamus	said	,	"	Yes	,	just	like	the	whale	;	only	when	I	come	to
"	和	这	河马	说	,	"	是的	,	只是	喜欢	这	鲸	;	仅有的	什么时候	我	来	到

[ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

the	surface	,
这	表面	,

河马说："是的，就像鲸鱼一样；只有当我浮出水面时，

[aɪ][dəunt] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bɪg] ['bloʊɪŋ] [saʊnd] [æz; əz][ðə; ði] [weɪl] [dʌz] .

I	don't	make	such	a	big	blowing	sound	as	the	whale	does	.
我	不	制作	这样的	一个	大的	吹	声音	作为	这	鲸	做	.

我不会像鲸鱼那样发出巨大的喷气声。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	96	]
"	[	页	-	]

[第96页]

[wel] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [θɔːt] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] ,

Well	,	the	little	Cub	Bear	thought	a	long	while	,
出色地	,	这	小的	幼兽	熊	想法	一个	长的	尽管	,

小熊想了很久.....

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [kʊd; kəd][duː] .

and	he	couldn't	think	of	anything	the	hippopotamus	could	do	.
和	他	不能	思考	的	任何事物	这	河马	可以	做	.

他想不出河马能做什么。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːpə] , " ['pɑːpə] ,

So	he	said	to	his	papa	,	"	Papa	,
所以	他	说	到	他的	爸爸	,	"	爸爸	,

于是他对爸爸说："爸爸，

[kæn; kən][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] [ðə; ði] - [kæn; kən][duː][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][ɪn] ['bɪldɪŋ]

can	you	tell	me	what	the	hittopotamus	can	do	to	help	us	in	building
能	你	告诉	我	什么	这	-	能	做	到	帮助	我们	在	建筑

['aʊər; ɑːr] [haʊs] ?

our	house	?
我们的	房子	?

你能告诉我河马能为我们盖房子做些什么吗?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] .

"	And	the	Papa	Bear	said	,	"	I	don't	know	.
"	和	这	爸爸	熊	说	,	"	我	不	知道	.

熊爸爸说："我不知道。"

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ə'bʌv] [ðə; ði][dæm] [ðæt] [ðə; ði]

I	think	if	he	would	go	down	and	live	in	the	lake	above	the	dam	that	the
我	思考	如果	他	会	去	向下	和	居住	在	这	湖	多于	这	坝	那	这

['biːvər] [bɪlt] ,

beaver	built	,
海狸	建造	,

我认为如果他能下去住在海狸筑坝上游的湖里，

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][best] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,

that	would	be	the	best	place	for	him	,
那	会	是	这	最好的	地方	为了	他	,

那对他来说是最好的去处。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [help] [ðə; ði] ['biːvər] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][dæm] ['haɪər] ,

and	he	could	help	the	beaver	to	make	the	dam	higher	,
和	他	可以	帮助	这	海狸	到	制作	这	坝	更高	,

他可以帮助海狸加高水坝。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] ['biːvər] [went] [tuː; tə] [sliːp] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [kʊd; kəd] [meɪk] [sʌm; səm]

and	then	when	the	beaver	went	to	sleep	the	hippopotamus	could	make	some
和	然后	什么时候	这	海狸	去	到	睡觉	这	河马	可以	制作	一些

[kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [nɔɪz] [tuː; tə][wɔːrn][ˌjuː 'es] [wen] ['piːp(ə)l][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] .

kind	of	a	noise	to	warn	us	when	people	were	coming	.
种类	的	一个	噪音	到	警告	我们	什么时候	人们	是	未来	.

然后，当海狸睡觉时，河马可以发出某种声音来警告我们有人来了。

" [soʊ][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ə'griːd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [daʊn] [tuː; tə]

"	So	the	hippopotamus	agreed	that	he	would	do	this	,	and	he	went	down	to
"	所以	这	河马	同意	那	他	会	做	这	,	和	他	去	向下	到

[ðə; ði] [leɪk] .

the	lake	.
这	湖	.

于是河马同意了，它就去了湖边。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [left] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [laɪk] ['sʌmθɪŋ]

Just	before	he	left	he	said	,	"	I	am	very	hungry	,	and	I	would	like	something
只是	前	他	左边	他	说	,	"	我	是	非常	饥饿的	,	和	我	会	喜欢	某物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

临走前他说："我非常饿，我想吃点东西。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wiː; wi][hæv; həv] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] [hɪr] , [ɪf] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk]

"	The	little	Cub	Bear	said	,	"	We	have	plenty	of	meat	here	,	if	you	would	like
"	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	我们	有	很多	的	肉	这里	,	如果	你	会	喜欢

[sʌm; səm] [miːt] .

some	meat	.
一些	肉	.

小熊说："我们这里有很多肉，如果你想吃点肉的话。"

" [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [sed] , " [aɪ][dəunt] [iːt] [miːt] .

"	The	hippopotamus	said	,	"	I	don't	eat	meat	.
"	这	河马	说	,	"	我	不	吃	肉	.

河马说："我不吃肉。"

[aɪ] [iːt] [græs] [laɪk] [ə; eɪ] [hɔːrs] ,

I	eat	grass	like	a	horse	,
我	吃	草	喜欢	一个	马	,

我像马一样吃草，

['oʊnli][ðə; ði] [græs] [aɪ] [iːt] [aɪ] [get] [wei] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] .

only	the	grass	I	eat	I	get	way	down	under	the	water	.
仅有的	这	草	我	吃	我	得到	方式	向下	在下面	这	水	.

只有我吃的草才能让我沉到水下深处。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .

"	The	little	Cub	Bear	said	,	"	Then	you	will	find	plenty	to	eat	down	in	the	lake	.
"	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	然后	你	将要	寻找	很多	到	吃	向下	在	这	湖	.

小熊说："那么，你可以在湖里找到很多吃的。"

" [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] , [wer] [hiː; hi][gɑːt] [ə'kweɪntɪd]

"	And	the	hippopotamus	went	away	to	the	lake	,	where	he	got	acquainted
"	和	这	河马	去	离开	到	这	湖	,	在哪里	他	得到	熟人

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːvər] ,

with	the	beaver	,
和	这	海狸	,

于是河马去了湖边，在那里它结识了海狸。

[ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ðer; ðər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

and	planned	to	live	there	as	long	as	the	animals	were	living	in	the
和	计划	到	居住	那里	作为	长的	作为	这	动物	是	活的	在	这

['fɔːrɪst] .

forest	.
森林	.

他们计划一直住在那里，直到森林里的动物们也离开为止。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[Pg 97]

[页 -]

[第97页]

[ðə; ði] ['mʌŋkiːz] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]

THE	MONKEY'S	STORY	OF	HIS	MOST	NARROW	ESCAPE
这	猴子的	故事	的	他的	最多	狭窄的	逃脱

猴子最惊险的一次逃脱故事

[ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kʌb] [ber] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] ,

The	next	evening	the	Cub	Bear	and	all	the	animals	were	sitting	in	the	cave	,
这	下一个	晚上	这	幼兽	熊	和	全部	这	动物	是	坐着	在	这	洞穴	,

第二天晚上，小熊和所有的动物都坐在山洞里。

[dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][bed] ,

just	before	the	little	Cub	Bear	was	to	go	to	bed	,
只是	前	这	小的	幼兽	熊	曾是	到	去	到	床	,

就在小熊崽准备睡觉前，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [tiːzd] [hɪz; ɪz]['pɑːpə][fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] ,

and	the	little	Cub	Bear	teased	his	papa	for	a	story	,
和	这	小的	幼兽	熊	戏弄	他的	爸爸	为了	一个	故事	,

小熊崽缠着爸爸要故事，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['pɑːpə] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] ['taɪərd][tuː; tə] [tel] [ə; eɪ]['stɔːri] ,

but	his	papa	said	he	was	too	tired	to	tell	a	story	,
但	他的	爸爸	说	他	曾是	也	疲劳的	到	告诉	一个	故事	,

但他爸爸说他太累了，讲不了故事了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['hʌntɪd] [ɔːl] [deɪ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['hʌni] [triː] , [ænd; ənd][hæd; həd][nɑːt] [faʊnd] [wʌn] .

for	he	had	hunted	all	day	,	trying	to	find	a	honey	tree	,	and	had	not	found	one	.
为了	他	有	猎杀	全部	天	,	尝试	到	寻找	一个	蜂蜜	树	,	和	有	不是	成立	一	.

因为他一整天都在寻找蜜树，却一无所获。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [kept] [ɑːn] ['tiːzɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['stɔːri] ,

The	little	Cub	Bear	kept	on	teasing	for	a	story	,
这	小的	幼兽	熊	保留	在	戏弄	为了	一个	故事	,

小熊崽一直缠着我讲故事，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['pɑːpə] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['stɔːri] [tuː; tə] [tel] .

but	his	papa	said	he	was	so	tired	he	could	not	think	of	a	story	to	tell	.
但	他的	爸爸	说	他	曾是	所以	疲劳的	他	可以	不是	思考	的	一个	故事	到	告诉	.

但他爸爸说他太累了，想不出要讲什么故事。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ,

Then	the	monkey	said	,	"	I	will	tell	you	a	story	,	little	Cub	Bear	,
然后	这	猴	说	,	"	我	将要	告诉	你	一个	故事	,	小的	幼兽	熊	,

然后猴子说：“我将给你讲个故事，小熊崽。”

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌem ˈiː][tuː; tə] .
if **you** **wish** **me** **to** **.**
如果 你 希望 我 到 .

如果你希望我这样做的话。

" [ænd; ənd][ðə; ðiˌ] [kʌb] [ber] [sed] , " [jes] , [tel] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][jʊr; jər][moʊst] ['næroʊ] [ɪ'skeɪp]
" **And** **the** **Cub** **Bear** **said** **,** **"** **Yes** **,** **tell** **me** **a** **story** **of** **your** **most** **narrow** **escape**
" 和 这 幼兽 熊 说 , " 是的 , 告诉 我 一个 故事 的 你的 最多 狭窄的 逃脱
[frʌm; frəm] [deθ] . "
from **death** **.** **"**
从 死亡 . "

小熊说："是的，给我讲讲你最死里逃生的一次经历吧。"

" [wel] , " [sed] [ðə; ðiˌ] ['mʌŋki] , " [aɪ] [wʌns] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] [huː] [oʊnd] [ə; eɪ] [drʌg] [stɔːr]
" **Well** **,** **"** **said** **the** **monkey** **,** **"** **I** **once** **belonged** **to** **a** **man** **who** **owned** **a** **drug** **store**
" 出色地 , " 说 这 猴 , " 我 一次 属于 到 一个 男人 WHO 拥有 一个 药品 店铺
,
,
,

"嗯，"猴子说，"我曾经属于一个开药店的男人，

[ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] .
in **a** **large** **city** **.**
在 一个 大的 城市 .

在一个大城市里。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] ['mʌŋki] , [neɪmd] ['dʒɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['pærət] .
He **had** **another** **monkey** **,** **named** **Jim** **,** **and** **a** **parrot** **.**
他 有 其他 猴 , 命名 吉姆 , 和 一个 鹦鹉 .

他还有一只猴子，名叫吉姆，以及一只鹦鹉。

[ðə; ðiˌ] ['pærət] [wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [griːn] [bɜːrd] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [laɪk]
The **parrot** **was** **a** **large** **,** **green** **bird** **,** **and** **he** **had** **learned** **to** **talk** **like**
这 鹦鹉 曾是 一个 大的 , 绿色的 鸟 , 和 他 有 学习 到 讲话 喜欢
[ə; eɪ][mæn] .
a **man** **.**
一个 男人 .

那只鹦鹉体型很大，全身绿色，而且它学会了像人一样说话。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] , - [gʊd] - [baɪ] , - - [gʊd] - [deɪ] , - - [gʊd] - [naɪt] , - - ['pɑːli] ['wɒnts] [ə; eɪ] ['krækər]
He **could** **say** **,** **'** **Good** **-** **by** **,** **'** **'** **Good** **-** **day** **,** **'** **'** **Good** **-** **night** **,** **'** **'** **Polly** **wants** **a** **cracker**
他 可以 说 , - 好的 - 经过 , - - 好的 - 天 , - - 好的 - 夜晚 , - - 波莉 想要 一个 饼干
,
,
,

他可以说："再见"、"早安"、"晚安"、"波莉想要一块饼干"，

- [ænd; ənd] - [siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] . -
' **and** **'** **See** **what** **you** **did** **.** **'**
- 和 - 看 什么 你 做过 . -

"看看你都做了些什么。"

" [wʌn] [deɪ] ['dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ðiˌ] ['pærət] [ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər][ɔːl] [daʊn] [ɪn][ðə; ðiˌ] ['selər] ,
" **One** **day** **Jim** **and** **the** **parrot** **and** **I** **were** **all** **down** **in** **the** **cellar** **,**
" 一 天 吉姆 和 这 鹦鹉 和 我 是 全部 向下 在 这 地窖 ,

"有一天，吉姆、鹦鹉和我都在地下室里，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['drʌgɪst] [fər'gɑ:t][ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔ:r] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi][hæd; həd][tu:; tə] [steɪ]

and	the	druggist	forgot	and	shut	the	door	,	so	that	we	had	to	stay
和	这	药剂师	忘了	和	关闭	这	门	,	所以	那	我们	有	到	停留

[daʊn] [ðer; ðər] .

down	there	.
向下	那里	.

药剂师忘了关门，所以我们只好待在楼下。

[bʌt; bət][wi:; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] , ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['dʒʌmpɪŋ] ['oʊvər]

But	we	had	a	fine	time	,	running	about	and	jumping	over
但	我们	有	一个	美好的	时间	,	跑步	关于	和	跳	超过

但我们玩得很开心，跑来跑去，跳来跳去。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	98	]
[	页	-	]

[第98页]

['evriθɪŋ] [ðæt] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] .

everything	that	came	in	the	way	.
一切	那	来了	在	这	方式	.

所有阻碍我前进的事物。

[wi:; wi] [dʒʌmpt] [ʌp][tu:; tə][ðə; ði] ['si:lɪŋ] , [ænd; ənd] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][wʌn] [bi:m] [tu:; tə] [ə'nʌðər] ,

We	jumped	up	to	the	ceiling	,	and	jumped	from	one	beam	to	another	,
我们	跳了起来	向上	到	这	天花板	,	和	跳了起来	从	一	光束	到	其他	,

我们跳到天花板上，然后从一根横梁跳到另一根横梁上。

[ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .

and	then	down	to	the	floor	.
和	然后	向下	到	这	地面	.

然后倒在地上。

[aɪ] [pʊld] ['dʒɪmz] [teɪl] [ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] .

I	pulled	Jim's	tail	and	ran	away	.
我	拉	吉姆的	尾巴	和	跑	离开	.

我拽着吉姆的尾巴跑开了。

[hi:; hi] [wʊd] [rʌn] ['æftər][ˌem 'i:][ænd; ənd] [pʊl] [maɪn] , [ænd; ənd][dʒʌmp] [ə'weɪ] ['kwɪkli] .

He	would	run	after	me	and	pull	mine	,	and	jump	away	quickly	.
他	会	跑步	后	我	和	拉	矿	,	和	跳	离开	迅速地	.

他会追着我跑，拉住我的手，然后迅速跳开。

[ænd; ənd][wʌns][ɔ:r] [twaɪs] [ðə; ði] ['pærət] [gɑ:t][hoʊld][ʌv; əv][ˌju: 'es] ,

And	once	or	twice	the	parrot	got	hold	of	us	,
和	一次	或者	两次	这	鹦鹉	得到	抓住	的	我们	,

鹦鹉还曾一两次抓住了我们。

[bʌt; bət][hi:; hi] ['ri:əli] [hɜ:rt][ˌju: 'es][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [greɪt] [bɪl] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [klɔ:z] ,

but	he	really	hurt	us	with	his	great	bill	and	his	claws	,
但	他	真的	伤害	我们	和	他的	伟大的	账单	和	他的	爪子	,

但他用他那巨大的喙和爪子真的伤了我们。

[soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [kept] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [weɪ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

so	that	we	kept	out	of	his	way	most	of	the	time	.
所以	那	我们	保留	出去	的	他的	方式	最多	的	这	时间	.

所以我们大部分时间都尽量避开他。

[ɪn][fækt] , [hi:; hi][hɜ:rt][ˌem 'i:][soʊ] ['bædli] [wʌns] ,

In	fact	,	he	hurt	me	so	badly	once	,
在	事实	,	他	伤害	我	所以	糟糕	一次	,

事实上，他曾经深深地伤害过我。

[ðæt] [aɪ] [pʊld] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ['fɛðɚz] [aʊt] , [dʒʌst][tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪm; ɪm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [felt]

that	I	pulled	a	couple	of	his	tail	feathers	out	,	just	to	show	him	how	it	felt
那	我	拉	一个	夫妻	的	他的	尾巴	羽毛	出去	,	只是	到	展示	他	如何	它	毛毡

.

:

.

我拔掉了他几根尾羽，只是为了让他感受一下那种感觉。

" ['dʒɪm][ænd; ənd][aɪ][wɜːr; wər] ['skæmpərɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flɔːr] ,

"	Jim	and	I	were	scampering	across	the	floor	,
"	吉姆	和	我	是	四处奔跑	穿过	这	地面	,

“吉姆和我当时在地板上跑来跑去，

[wen] [wiː; wi] [strʌk] [ə; eɪ] [greɪt] ['kɑːrbɔɪ] — [ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːt(ə)l] — ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ][peɪl] ,

when	we	struck	a	great	carboy	—	a	great	bottle	—	larger	than	a	pail	,
什么时候	我们	击	一个	伟大的	玻璃瓶	—	一个	伟大的	瓶子	—	更大的	比	一个	桶	,

当我们打出一个比水桶还大的大型玻璃瓶时，

[ænd; ənd] [nɑːkt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ɑːn][ðə; ði] [sɪ'ment] [flɔːr] , [wer] [ˌaɪ 'tiː] [broʊk] .

and	knocked	it	over	on	the	cement	floor	,	where	it	broke	.
和	敲门	它	超过	在	这	水泥	地面	,	在哪里	它	打破	.

然后把它碰倒在水泥地上，摔碎了。

[ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ræn] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

The	stuff	that	was	in	it	ran	out	on	the	floor	.
这	东西	那	曾是	在	它	跑	出去	在	这	地面	.

里面的东西都洒到了地板上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [sed] , - [siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] !

And	the	parrot	said	,	'	See	what	you	did	!
和	这	鹦鹉	说	,	-	看	什么	你	做过	!

鹦鹉说：“看看你都做了些什么！”

[siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ! -

See	what	you	did	!	'
看	什么	你	做过	!	-

看看你都做了些什么！

" [ðɪs] [bɪg]['bɑːt(ə)l][hæd; həd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][lɑːrdʒ] ['letərz] - [es] - [juː] - [el] - [piː] - [eɪtʃ] - [juː] - [ɑːr] - [aɪ] - [siː]

"	This	big	bottle	had	on	it	in	large	letters	'	S	-	u	-	l	-	p	-	h	-	u	-	r	-	i	-	c
"	这	大的	瓶子	有	在	它	在	大的	信件	-	S	-	你	-	我	-	p	-	h	-	你	-	r	-	我	-	c

[ə; eɪ] - [siː] - [aɪ] - [diː] . - [wiː; wi][wɜːr; wər] ['sɑːri] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd] [tɪpt] ['oʊvər][ðə; ði]['bɑːt(ə)l] ,

A	-	c	-	i	-	d	.	'	We	were	sorry	that	we	had	tipped	over	the	bottle	,
一个	-	c	-	我	-	d	.	-	我们	是	对不起	那	我们	有	倾斜	超过	这	瓶子	,

“这个大瓶子上用大字写着‘硫酸’。我们很后悔把瓶子打翻了。”

[bʌt; bət][wiː; wi] ['dɪdnt] [fiːl] ['veri] [bæd] [ʌn'tɪl] ['dʒɪm] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]

but	we	didn't	feel	very	bad	until	Jim	found	that	he	had	some	of	the
但	我们	没有	感觉	非常	坏的	直到	吉姆	成立	那	他	有	一些	的	这

[stʌf] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][teɪl] ,

stuff	on	the	end	of	his	tail	,
东西	在	这	结尾	的	他的	尾巴	,

但直到吉姆发现他尾巴尖上沾了些东西，我们才感到很内疚。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['bɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] ['terəbli] .

and	it	was	burning	him	terribly	.
和	它	曾是	燃烧	他	可怕	.

他被灼伤得厉害。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] [soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [end] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [teɪl] .

It	burned	so	much	that	he	tried	to	run	away	from	the	end	of	his	tail	.
它	烧伤	所以	很多	那	他	尝试	到	跑步	离开	从	这	结尾	的	他的	尾巴	.

烧得太厉害了，他拼命想从尾巴尖上逃走。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['kerləs] [ɪn]['dʒʌmpɪŋ] [ə'baʊt] ,

But	he	was	so	careless	in	jumping	about	,
但	他	曾是	所以	粗心	在	跳	关于	,

但他蹦蹦跳跳的时候太粗心大意了，

[ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [ə'nʌðər] [bɪg] ['kɑːrbɔɪ] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nɑːkt] [ðæt] ['oʊvər]

that	he	struck	another	big	carboy	sitting	on	the	floor	,	and	he	knocked	that	over
那	他	击	其他	大的	玻璃瓶	坐着	在	这	地面	,	和	他	敲门	那	超过

,

,

,

他还击中了放在地上的另一个大玻璃瓶，把它打翻了。

[tuː] , [ænd; ənd] [spɪld] [ðə; ði] [stʌf] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

too	,	and	spilled	the	stuff	that	was	in	it	.
也	,	和	洒了	这	东西	那	曾是	在	它	.

而且，里面的东西也洒了出来。

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['pærət] [sed] , - [siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] !

"	And	the	parrot	said	,	'	See	what	you	did	!
"	和	这	鹦鹉	说	,	-	看	什么	你	做过	!

鹦鹉说："看看你都做了些什么！"

[siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ! -

See	what	you	did	!	'
看	什么	你	做过	!	-

看看你都做了些什么！

" [ðɪs] ['bɑːt(ə)l][hæd; həd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪn][bɪg] ['letərz] , - [en] - [aɪ] - [tiː] - [ɑːr] - [aɪ] - [siː]

"	This	bottle	had	on	it	in	big	letters	,	'	N	-	i	-	t	-	r	-	i	-	c
"	这	瓶子	有	在	它	在	大的	信件	,	-	N	-	我	-	t	-	r	-	我	-	c

这个瓶子上用大字写着"硝酸"。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	99	]
[	页	-	]

[第99页]

[ə; eɪ] - [siː] - [aɪ] - [diː] . - [ðɪs] [stʌf] [ræn] [aʊt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] [flɔːr] ,

A	-	c	-	i	-	d	.	'	This	stuff	ran	out	all	over	the	floor	,
一个	-	c	-	我	-	d	.	-	这	东西	跑	出去	全部	超过	这	地面	,

"酸。"这东西流得到处都是，地板上到处都是。

[ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɔːr] ,

and	ran	into	a	hole	in	the	center	of	the	floor	,
和	跑	进入	一个	洞	在	这	中心	的	这	地面	,

然后一头撞进了地板中央的一个洞里。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ʃeɪpt] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [boʊl] .

that	was	shaped	something	like	a	bowl	.
那	曾是	形状	某物	喜欢	一个	碗	.

形状有点像碗。

[aɪ][gɑːt][sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɑːn][maɪ] [fʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [fiːl] ['veri] [gʊd] .

I	got	some	of	it	on	my	foot	,	and	it	didn't	feel	very	good	.
我	得到	一些	的	它	在	我的	脚	,	和	它	没有	感觉	非常	好的	.

我脚上沾了一些，感觉不太舒服。

[soʊ][aɪ] [kə'menst] [tuː; tə] [rʌn] [ə'raʊnd] , [tuː] , [ænd; ənd][dʒʌmp][ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,

So	I	commenced	to	run	around	,	too	,	and	jump	up	to	the	ceiling	,
所以	我	开始	到	跑步	大约	,	也	,	和	跳	向上	到	这	天花板	,

于是我也开始四处奔跑，跳到天花板上。

[ænd; ənd] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [kiːp] [ɔːf] [ðə; ðiː] [flɔːr] .

and	thought	I	would	keep	off	the	floor	.
和	想法	我	会	保持	离开	这	地面	.

我当时想，还是别摔到地上了。

" [ðer; ðər][wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [bɪg][kæn; kən] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['glɪsərɪn] .

"	There	we	found	a	great	big	can	filled	with	glycerine	.
"	那里	我们	成立	一个	伟大的	大的	能	已填	和	甘油	.

“我们在那里发现了一个装满甘油的大罐子。”

[duː][juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['glɪsərɪn] [ɪz] ?

Do	you	know	what	glycerine	is	?
做	你	知道	什么	甘油	是	?

你知道甘油是什么吗?

[ˌaɪ 'tiː] [teɪsts] [swiːt] , [laɪk] ['hʌni] .

It	tastes	sweet	,	like	honey	.
它	口味	甜的	,	喜欢	蜂蜜	.

它尝起来很甜，像蜂蜜一样。

[aɪ] ['dɪpt] [maɪ] [fʊt] [ɪn][ðə; ðiː] ['glɪsərɪn] , [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɑːp][ðə; ðiː] ['smɑːrtɪŋ] ,

I	dipped	my	foot	in	the	glycerine	,	to	see	if	it	would	stop	the	smarting	,
我	浸入	我的	脚	在	这	甘油	,	到	看	如果	它	会	停止	这	刺痛	,

我把脚浸入甘油里，看看能不能止痛。

[ænd; ənd]['dʒɪm] [pʊt] [ðə; ðiː] [end] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tuː] .

and	Jim	put	the	end	of	his	tail	in	it	,	too	.
和	吉姆	放	这	结尾	的	他的	尾巴	在	它	,	也	.

吉姆也把尾巴尖伸了进去。

[bʌt; bət][wiː; wi][wɜːr; wər][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] , [ðæt] [ðə; ðiː][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi] [nuː] ,

But	we	were	so	excited	,	that	the	first	thing	we	knew	,
但	我们	是	所以	兴奋的	,	那	这	第一的	事物	我们	知道	,

但我们当时太兴奋了，以至于我们最先知道的是，

[wiː; wi] [tɪpt] ['oʊvər][ðə; ðiː][ɪn'taɪər][kæn; kən][ʌv; əv] ['glɪsərɪn] [ɑːn][ðə; ðiː] [flɔːr] ,

we	tipped	over	the	entire	can	of	glycerine	on	the	floor	,
我们	倾斜	超过	这	全部的	能	的	甘油	在	这	地面	,

我们把整罐甘油都打翻在地上了。

[ænd; ənd] [ðæt] [went] ['ɪntuː][ðə; ðiː] [seɪm] [hoʊl] [wer] [ðə; ðiː] ['ʌðər] [stʌf] [wʌz; wəz] .

and	that	went	into	the	same	hole	where	the	other	stuff	was	.
和	那	去	进入	这	相同的	洞	在哪里	这	其他	东西	曾是	.

然后，它被放进了放其他东西的同一个洞里。

" [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['pærət] [sed] , - [siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] !

"	And	the	parrot	said	,	'	See	what	you	did	!
"	和	这	鹦鹉	说	,	-	看	什么	你	做过	!

鹦鹉说：“看看你都做了些什么！”

[siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ! ! -

See	what	you	did	!	!	'
看	什么	你	做过	!	!	-

看看你都干了些什么！！

" ['æftər][wiː; wi] [tɪpt] ['oʊvər][ðə; ðiː] ['glɪsərɪn] , [wiː; wi] ['noʊtɪst] [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] [smel] ,

"	After	we	tipped	over	the	glycerine	,	we	noticed	a	horrible	smell	,
"	后	我们	倾斜	超过	这	甘油	,	我们	注意到	一个	可怕	闻	,

“我们把甘油倒掉后，闻到了一股难闻的气味。”

[soʊ]['dʒɪm][ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd][ðə; ðiː] ['pærət] [ɔːl] [went] [bæk] [ɪn][ðə; ðiː]['kɔːrnər] ,

so	Jim	and	I	and	the	parrot	all	went	back	in	the	corner	,
所以	吉姆	和	我	和	这	鹦鹉	全部	去	后退	在	这	角落	,

于是，吉姆、我还有那只鹦鹉都回到了角落里。

[æz; əz][fɑːr] [əˈweɪ] [æz; əz][wiː; wi][kʊd; kəd][get] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər][əˈbaʊt] [tuː] [ˈaʊərz] .

as	far	away	as	we	could	get	,	and	stayed	there	about	two	hours	.
作为	远的	离开	作为	我们	可以	得到	,	和	入住	那里	关于	二	小时	.

我们尽可能地远离那里，在那里待了大约两个小时。

[bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , ['dʒɪmz][teɪl][hɜːrt][hɪm; ɪm][soʊ]['bædli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [smel] [wʌz; wəz][soʊ]

But	after	a	while	,	Jim's	tail	hurt	him	so	badly	,	and	the	smell	was	so
但	后	一个	尽管	,	吉姆的	尾巴	伤害	他	所以	糟糕	,	和	这	闻	曾是	所以

['ɔːf(ə)l] ,

awful	,
可怕	,

但过了一会儿，吉姆的尾巴让他疼痛难忍，而且气味也十分难闻。

[ðæt] [hiː; hi] [kəˈmenst] [tuː; tə] [rʌn] [əˈraʊnd] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['rekləs] [wei] .

that	he	commenced	to	run	around	in	the	most	reckless	way	.
那	他	开始	到	跑步	大约	在	这	最多	鲁莽	方式	.

他开始以最鲁莽的方式四处奔跑。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ɔːl]['oʊvər][ðə; ði] ['selər] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊvər] [ðɪs] [hoʊl] ,

He	jumped	all	over	the	cellar	,	and	finally	,	just	as	he	was	over	this	hole	,
他	跳了起来	全部	超过	这	地窖	,	和	最后	,	只是	作为	他	曾是	超过	这	洞	,

他跳遍了整个地窖，最后，就在他跳到这个洞口上方时，

[wer] [ɔːl][ðə; ði] [stʌf] [hæd; həd] [bɪn] [spɪld] , [hiː; hi] [nɑːkt] [daʊn] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [dʒʌg] ,

where	all	the	stuff	had	been	spilled	,	he	knocked	down	a	great	stone	jug	,
在哪里	全部	这	东西	有	到过	洒了	,	他	敲门	向下	一个	伟大的	石头	水壶	,

在所有东西散落的地方，他碰倒了一个大石罐。

[ænd; ənd] [ðæt] [drɑːpt] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stʌf] ,

and	that	dropped	right	into	the	stuff	,
和	那	掉落	正确的	进入	这	东西	,

然后它就直接落入了那堆东西里，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst]['ɔːf(ə)l] [ɪkˈsploʊʒn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] .

and	there	was	the	most	awful	explosion	that	you	can	imagine	.
和	那里	曾是	这	最多	可怕	爆炸	那	你	能	想象	.

然后发生了一场你无法想象的可怕爆炸。

[ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

The	drug	store	and	everything	in	it	was
这	药品	店铺	和	一切	在	它	曾是

药店和里面的所有东西

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	100	]
[	页	-	]

[第100页]

[bloʊn] [əˈweɪ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

blown	away	up	into	the	air	,
吹	离开	向上	进入	这	空气	,

被吹到空中，

[ænd; ənd] [pʊr] ['dʒɪm] [fluː] [ʌp][soʊ] [haɪ] [ðæt] [wiː; wi] ['nevər] [sɔː] [hɪm; ɪm] [əˈgen] .

and	poor	Jim	flew	up	so	high	that	we	never	saw	him	again	.
和	贫穷的	吉姆	飞翔	向上	所以	高的	那	我们	绝不	锯	他	再次	.

可怜的吉姆飞得太高了，我们再也没见过他。

" [ðə; ði] ['pærət] [wʌz; wəz] ['terəbli] ['fraɪt(ə)nd] ,

"	The	parrot	was	terribly	frightened	,
"	这	鹦鹉	曾是	可怕	害怕	,

“那只鹦鹉吓坏了，

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] ['dʒɪm][goʊ][ʌp] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [ɪn][ðə; ði] [er] ,

but	when	he	looked	up	and	saw	Jim	go	up	out	of	sight	in	the	air	,
但	什么时候	他	看起来	向上	和	锯	吉姆	去	向上	出去	的	视线	在	这	空气	,

但当他抬头看到吉姆飞向天空，消失在他的视线中时，

[hiː; hi] [sed] , - [gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] . -

he	said	,	'	Good	-	by	,	good	-	by	.	'
他	说	,	-	好的	-	经过	,	好的	-	经过	.	-

他说："再见，再见。"

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] ['oʊvər][æt; ət][ˌem 'iː] ,

And	then	he	looked	over	at	me	,
和	然后	他	看起来	超过	在	我	,

然后他看了我一眼，

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] ['nɪrli] [ɔːl][ʌv; əv][maɪ] [her] [wʌz; wəz] [bəːnd] [ɔːf] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət]

and	saw	that	nearly	all	of	my	hair	was	burned	off	,	and	he	looked	at
和	锯	那	几乎	全部	的	我的	头发	曾是	烧伤	离开	,	和	他	看起来	在

[hɪm'self] ,

himself	,
他自己	,

他看到我的头发几乎全都被烧掉了，然后看了看自己。

[ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] ['nɪrli] [ɔːl] [gɔːn] .

and	saw	that	his	feathers	were	nearly	all	gone	.
和	锯	那	他的	羽毛	是	几乎	全部	已消失	.

他发现自己的羽毛几乎全都掉光了。

[hiː; hi] [sed] : - [siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] !

He	said	:	'	See	what	you	did	!
他	说	:	-	看	什么	你	做过	!

他说："看看你都做了些什么！"

[siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] !

See	what	you	did	!
看	什么	你	做过	!

看看你都做了些什么!

[siː] [wʌt] [juː; jʊ][dɪd] ! -

See	what	you	did	!	'
看	什么	你	做过	!	-

看看你都做了些什么!

" [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] :

"	When	the	monkey	had	finished	his	story	,	the	little	Cub	Bear	said	:
"	什么时候	这	猴	有	完成的	他的	故事	,	这	小的	幼兽	熊	说	:

"猴子讲完故事后，小熊崽说："

" [wel] , [wʌt] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [meɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [ɪk'sploʊʒn] ?

"	Well	,	what	was	it	that	made	such	a	terrible	explosion	?
"	出色地	,	什么	曾是	它	那	制成	这样的	一个	糟糕的	爆炸	?

"那么，究竟是什么引发了如此可怕的爆炸呢？"

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] ;

"	The	monkey	said	,	"	I	don't	know	;
"	这	猴	说	,	"	我	不	知道	;

猴子说："我不知道；

[bʌt; bət] ['æftərwərd] [aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [men] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['ruːɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [drʌg] [stɔːr] ,

but	afterward	I	saw	some	men	walking	around	the	ruins	of	the	drug	store	,
但	之后	我	锯	一些	男人	步行	大约	这	废墟	的	这	药品	店铺	,

但后来我看到一些人在药店废墟周围走来走去，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['broʊkən]['kɑ:rbɔɪ][ænd; ənd][æn; ən] ['empti] [kæn; kən][ʌv; əv] ['glɪsərɪn] ,

and	they	saw	a	broken	carboy	and	an	empty	can	of	glycerine	,
和	他们	锯	一个	破碎的	玻璃瓶	和	一个	空的	能	的	甘油	,

他们看到一个破损的玻璃瓶和一个空的甘油罐。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði] [stʌf] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [mɪkst] , [ænd; ənd] [meɪd] ['naɪtroʊ] -

and	they	said	the	stuff	must	have	become	mixed	,	and	made	nitro	-
和	他们	说	这	东西	必须	有	变得	混合	,	和	制成	硝基	-

['glɪsərɪn] .

glycerine	.
甘油	.

他们说这些东西一定是混合在一起，生成了硝化甘油。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ,

"	Then	the	little	Cub	Bear	said	,
"	然后	这	小的	幼兽	熊	说	,

“然后小熊崽说，

" [ðæt] [stʌf] [mʌst; məst][bi:; bi][ə; eɪ] [gʊd] [di:l] [laɪk][ðə; ði] [stʌf] [wi:; wi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][bɑ:ks] [ðæt]

"	That	stuff	must	be	a	good	deal	like	the	stuff	we	found	in	the	box	that
"	那	东西	必须	是	一个	好的	交易	喜欢	这	东西	我们	成立	在	这	盒子	那

['oʊpənd] [ðə; ði] [weɪ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] [keɪv] [fɔ:r; fər][ju: 'es] .

opened	the	way	into	the	beautiful	cave	for	us	.
打开	这	方式	进入	这	美丽的	洞穴	为了	我们	.

“那些东西肯定很值钱，就像我们在打开通往美丽洞穴之门的那个盒子里发现的东西一样。”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [jes] , [aɪ] [hɜ:rd] [wʌn][mæn] [seɪ] [ðæt] ['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [ænd; ənd]

"	And	the	monkey	said	,	"	Yes	,	I	heard	one	man	say	that	nitro	-	glycerine	and
"	和	这	猴	说	,	"	是的	,	我	听到	一	男人	说	那	硝基	-	甘油	和

['daɪnəmaɪt] [wɜ:r; wər][ðə; ði] [seɪm] ;

dynamite	were	the	same	;
炸药	是	这	相同的	;

猴子说：“是的，我听一个人说过硝化甘油和炸药是一样的；

[ðæt] ['daɪnəmaɪt] [wʌz; wəz][dʒʌst]['naɪtroʊ] - ['glɪsərɪn] [mɪkst] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [kleɪ] .

that	dynamite	was	just	nitro	-	glycerine	mixed	with	a	kind	of	clay	.
那	炸药	曾是	只是	硝基	-	甘油	混合	和	一个	种类	的	黏土	.

那种炸药其实就是硝化甘油和某种黏土的混合物。

" [ðə; ði][nekst] [naɪt] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] ['bedtaɪm] ,

"	The	next	night	,	just	before	bedtime	,
"	这	下一个	夜晚	,	只是	前	就寝时间	,

“第二天晚上，就在睡觉前，

['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd][hæd; həd] ['prɑ:mɪst]

little	Cub	Bear	said	he	wanted	to	hear	the	story	the	little	bird	had	promised
小的	幼兽	熊	说	他	通缉	到	听到	这	故事	这	小的	鸟	有	承诺

[tu:; tə] [tel] [ðem; ðəm] .

to	tell	them	.
到	告诉	他们	.

小熊说他想听听小鸟答应给他们讲的故事。

[ɔ:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [sed] [ðeɪ] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] , [tu:] , [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜ:rd][bɪ'gæn] :

All	of	the	animals	said	they	wanted	to	hear	it	,	too	,	so	the	little	bird	began	:
全部	的	这	动物	说	他们	通缉	到	听到	它	,	也	,	所以	这	小的	鸟	开始	:

所有动物都说它们也想听，于是小鸟就开始说话了：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	101	]
[	页	-	]

[ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['bɜːdz] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ælɪgeɪtər]

THE	STORY	OF	THE	LITTLE	BIRD'S	ESCAPE	FROM	THE	ALLIGATOR
这	故事	的	这	小的	鸟类	逃脱	从	这	鳄鱼

小鸟逃离鳄鱼口的故事

" [juː; jʊ] [siː] , [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] [bɜːrd] , [ænd; ənd][aɪ][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɪ'kjuːliər] [weɪ] .

"	You	see	,	I	am	a	very	small	bird	,	and	I	live	in	a	very	peculiar	way	.
"	你	看	,	我	是	一个	非常	小的	鸟	,	和	我	居住	在	一个	非常	奇特	方式	.

你看，我是一只很小的鸟，我的生活方式也很奇特。

['ɔːlmoʊst][ɔːl] [deɪ] [aɪ] [spend] [maɪ] [taɪm] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['ælɪˌgeɪtəz] [æz; əz] [ðeɪ]

Almost	all	day	I	spend	my	time	in	the	open	mouth	of	the	great	alligators	as	they
几乎	全部	天	我	花费	我的	时间	在	这	打开	嘴	的	这	伟大的	鳄鱼	作为	他们

[laɪ][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər] ,

lie	on	the	shore	of	the	river	,
说谎	在	这	支撑	的	这	河	,

我几乎整天都待在河岸边那些大鳄鱼张开的大嘴里。

[bæskɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

basking	in	the	sun	.
晒太阳	在	这	太阳	.

沐浴在阳光下。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [kiːp] [ðer; ðər] [maʊðz] ['oʊpən][fɔːr; fər][ˌem 'iː] ,

You	see	,	they	keep	their	mouths	open	for	me	,
你	看	,	他们	保持	他们的	嘴	打开	为了	我	,

你看，他们都为我张着嘴。

[soʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [pɪk] [ʌp][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [flaɪz] [ænd; ənd] [bʌgz] [ðæt] ['tɔːrment] [ðem; ðəm] ['veri] [mʌtʃ] .

so	that	I	can	pick	up	the	little	flies	and	bugs	that	torment	them	very	much	.
所以	那	我	能	挑选	向上	这	小的	苍蝇	和	漏洞	那	折磨	他们	非常	很多	.

这样我就可以捉住那些让他们非常烦恼的小苍蝇和虫子了。

[ðiːz] [aɪ] [iːt] , [ænd; ənd][soʊ][bəuθ][ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ænd; ənd][aɪ][ɑːr; ər] [pliːzd] .

These	I	eat	,	and	so	both	the	alligator	and	I	are	pleased	.
这些	我	吃	,	和	所以	两个都	这	鳄鱼	和	我	是	高兴	.

这些我都吃了，所以我和鳄鱼都很开心。

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər][ɪz] ['veri] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][ˌem 'iː] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː] ,

The	alligator	is	very	careful	not	to	hurt	me	,	for	,	you	see	,
这	鳄鱼	是	非常	小心	不是	到	伤害	我	,	为了	,	你	看	,

鳄鱼非常小心，不会伤害我，因为，你看，

[ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kloʊz] [ðæt] [greɪt] [maʊθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kɪl] [ˌem 'iː] .

if	he	should	close	that	great	mouth	it	would	kill	me	.
如果	他	应该	关闭	那	伟大的	嘴	它	会	杀	我	.

如果他闭上那张大嘴，我会死的。

" [wel] , [wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər] [went] [tuː; tə] [sliːp] [æz; əz][aɪ][wʌz; wəz] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz]

"	Well	,	one	day	the	alligator	went	to	sleep	as	I	was	hopping	about	on	his
"	出色地	,	一	天	这	鳄鱼	去	到	睡觉	作为	我	曾是	跳跃	关于	在	他的

[greɪt] [tʌŋ] ,

great	tongue	,
伟大的	舌头	,

“有一天，我正在鳄鱼巨大的舌头上蹦来蹦去，鳄鱼却睡着了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] ['swɪmɪŋ] ['æftər][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] .

and	he	dreamed	that	he	was	in	the	water	swimming	after	a	big	fish	.
和	他	梦见	那	他	曾是	在	这	水	游泳	后	一个	大的	鱼	.

他梦见自己在水里游泳，追赶一条大鱼。

[ɪn][hɪz; ɪz] [driːm] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [nɪr] [ðə; ði] [fɪʃ] [ænd; ənd][dʒʌst]['goʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ]

In	his	dream	he	thought	he	was	near	the	fish	and	just	going	to	catch
在	他的	梦	他	想法	他	曾是	靠近	这	鱼	和	只是	去	到	抓住

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

在梦里，他以为自己离鱼很近，正准备去抓它。

[ænd; ənd] - [snæp] ! -

and	-	Snap	!	-
和	-	折断	!	-

还有“啪！”

[daʊn] [keɪm] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ʌpər] [dʒɔː] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

down	came	his	great	upper	jaw	right	on	top	of	the	poor	little	bird	in	his	mouth	.
向下	来了	他的	伟大的	上	颚	正确的	在	顶部	的	这	贫穷的	小的	鸟	在	他的	嘴	.

他那巨大的上颚一下子就压在了嘴里那只可怜的小鸟身上。

[aɪ][ɪk'spekt][juː; jʊ] ['wʌndər] [waɪ] [aɪ][wʌz; wəz][nɑːt] [kɪld] .

I	expect	you	wonder	why	I	was	not	killed	.
我	预计	你	想知道	为什么	我	曾是	不是	被杀	.

我想你一定很想知道我为什么没被杀。

[wel] ,

Well	,
出色地	,

出色地，

[ðə; ði]['ælɪgeɪtər][hæd; həd][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər]

the	alligator	had	a	hole	in	the	roof	of	his	mouth	just	large	enough	for
这	鳄鱼	有	一个	洞	在	这	屋顶	的	他的	嘴	只是	大的	足够的	为了

[ˌem 'iː][tuː; tə][get] [θruː] ,

me	to	get	through	,
我	到	得到	通过	,

鳄鱼上颚有个洞，刚好够我钻过去。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] [raɪt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [wen] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [kloʊzd] ,

and	it	happened	that	I	was	right	under	it	,	when	his	mouth	closed	,
和	它	发生	那	我	曾是	正确的	在下面	它	,	什么时候	他的	嘴	关闭	,

碰巧我当时就在他嘴巴下面，就在这时，他的嘴合上了。

[soʊ][aɪ][gɑːt][aʊt] [θruː] [ðə; ði][hoʊl] . "

so	I	got	out	through	the	hole	.	"
所以	我	得到	出去	通过	这	洞	.	"

于是我从洞里爬了出去。

" [haʊ] [dɪd][hiː; hi] ['hæpən] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hoʊl] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] ?

"	How	did	he	happen	to	have	such	a	hole	in	his	mouth	?
"	如何	做过	他	发生	到	有	这样的	一个	洞	在	他的	嘴	?

“他嘴上怎么会有这么个洞呢？”

[duː][ɔːl] ['ælɪˌgeɪtəz] [hæv; həv] [sʌtʃ] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [ruːf] [ʌv; əv][ðer; ðər] [maʊðz] ?

Do	all	alligators	have	such	holes	in	the	roof	of	their	mouths	?
做	全部	鳄鱼	有	这样的	孔	在	这	屋顶	的	他们的	嘴	?

所有的鳄鱼上颚都有这样的孔吗?

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] .

"	said	the	little	Cub	Bear	.
"	说	这	小的	幼兽	熊	.

“小熊崽说道。”

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 102]
[页 -]

[第102页]

" [noʊ] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][bɜːrd] , " [bʌt; bət][ə; eɪ][mæn][wʌns] [traɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [ðɪs] ['ælɪgeɪtər] .
" No , " replied the bird , " but a man once tried to catch this alligator .
" 不 , " 回复 这 鸟 , " 但 一个 男人 一次 尝试 到 抓住 这 鳄鱼 .

“不，”鸟回答说，“但曾经有一个人试图抓住这条鳄鱼。”

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [stɪk] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃɑːrp] [æt; ət][bəuθ] ['ɛndz] ,
He took a stick that was sharp at both ends ,
他 采取 一个 戳 那 曾是 锋利的 在 两个都 结束 ,

他拿了一根两端都很尖的棍子，

[ænd; ənd] ['nɪrli] [æz; əz][bɪg] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] ,
and nearly as big around and as long as his forearm ,
和 几乎 作为 大的 大约 和 作为 长的 作为 他的 前臂 ,

几乎和他前臂一样粗，一样长。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [greɪt] ['ælɪgeɪtər] [swæm]['æftər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kætʃ] [ænd; ənd] [iːt] [hɪm; ɪm][ʌp] ,
and when the great alligator swam after him to catch and eat him up ,
和 什么时候 这 伟大的 鳄鱼 游泳 后 他 到 抓住 和 吃 他 向上 ,

当那条大鳄鱼游过来追他，想要抓住他把他吃掉的时候，

[ðə; ði][mæn] [tɜːrnd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [θrʌst] [hɪz; ɪz][ɑːrm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɔɪntɪd] [stɪk] ['ɪntuː][ðə; ði]
the man turned around and thrust his arm with the pointed stick into the
这 男人 转向 大约 和 推力 他的 手臂 和 这 尖 戳 进入 这
['ælɪˌgeɪtərz] [maʊθ] .
alligator's mouth .
鳄鱼的 嘴 .

那人转过身，将拿着尖棍的手臂伸进鳄鱼嘴里。

[æz; əz][ðə; ði] ['ælɪˌgeɪtərz] [dʒɔːz] [keɪm] [təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][snæp] , [ðə; ði] [stɪk] [went] [klɪr] [θruː]
As the alligator's jaws came together with a snap , the stick went clear through
作为 这 鳄鱼的 下颚 来了 一起 和 一个 折断 , 这 戳 去 清除 通过
[hɪz; ɪz] ['ʌpər] [dʒɔː] ,
his upper jaw ,
他的 上 颚 ,

随着鳄鱼的下颚“咔嚓”一声合拢，那根棍子直接穿过了它的上颚。

[ænd; ənd] [ɔːlˈðoʊ] [ðə; ði]['ælɪgeɪtər][gɑːt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][gɑːt][ðə; ði] [stɪk] [aʊt] , [ðə; ði][hoʊl][wʌz; wəz]
and although the alligator got away , and got the stick out , the hole was
和 虽然 这 鳄鱼 得到 离开 , 和 得到 这 戳 出去 , 这 洞 曾是
['ɔːlweɪz] [ðer; ðər] ,
always there ,
总是 那里 ,

虽然鳄鱼逃脱了，也把棍子叼了出来，但洞却一直都在。

[ænd; ənd] [ðæt] [hoʊl] [seɪvd] [maɪ] [laɪf] . "
and that hole saved my life . "
和 那 洞 已保存 我的 生活 . "

那个洞救了我的命。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [kʌb] [ber] ,
" Well , " said the Cub Bear ,
" 出色地 , " 说 这 幼兽 熊 ,

“嗯，”小熊说道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ'd] ['ræðər] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['seɪfər] [pleɪs] [ðæn; ðən][æn; ən] ['ælɪˌgeɪtərz] [maʊθ] .
" I think I'd rather live in a safer place than an alligator's mouth .
" 我 思考 ID 相当 居住 在 一个 更安全 地方 比 一个 鳄鱼的 嘴 .

“我觉得我宁愿生活在一个比鳄鱼嘴里更安全的地方。”

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [slept] ['veri] ['saʊndli] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [aʊt] ['ɜːrli] [nekst]
" That night the little Cub Bear slept very soundly , and was out early next
" 那 夜晚 这 小的 幼兽 熊 睡着了 非常 稳固地 , 和 曾是 出去 早期的 下一个
['mɔːrnɪŋ] ,
morning ,
早晨 ,

“那天晚上小熊睡得很香，第二天一大早就出来了。”

['wʌndərɪŋ] ['weðər] ['eni] [mɔːr] ['ænɪmlz] [wʊd] [kʌm] .
wondering whether any more animals would come .
好奇 无论 任何 更多的 动物 会 来 .

想知道是否还会有其他动物过来。

[suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv][æn; ən]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [ʌp]
Soon he heard a noise , as if some kind of an animal was coming up
很快 他 听到 一个 噪音 , 作为 如果 一些 种类 的 一个 动物 曾是 未来 向上
[ðə; ði] [pæθ] ,
the path ,
这 小路 ,

很快他就听到一阵声响，好像有什么动物正沿着小路走来。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [siː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .
but he could not see what it was .
但 他 可以 不是 看 什么 它 曾是 .

但他看不清那是什么。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [siː] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋ] ;
Suddenly he said , " I see the strangest thing ;
突然 他 说 , " 我 看 这 最奇怪的 事物 ;

他突然说：“我看到了一件非常奇怪的事情；

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['bɝːdz] [hed] [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [poʊl] .
it looks like a bird's head on a long pole .
它 看起来 喜欢 一个 鸟类 头 在 一个 长的 极 .

它看起来像一根长杆上的鸟头。

[ðə; ði] [aɪz] [ɑːr; ər][æz; əz][bɪg][æz; əz][lɑːrdʒ] ['mɑːrblz] ;
The eyes are as big as large marbles ;
这 眼睛 是 作为 大的 作为 大的 弹珠 ;

它们的眼睛像大弹珠一样大；

[ðə; ði] [lɔːŋ] [poʊl] - [laɪk] [nek] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [her] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
the long pole - like neck seems to have hair on it .
这 长的 极 - 喜欢 脖子 似乎 到 有 头发 在 它 .

那根细长的杆状脖子上似乎长着毛发。

[ðə; ði] [bɪl] [ɪz] [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['gusɪz] [bɪl] .
The bill is much bigger than a goose's bill .
这 账单 是 很多 大 比 一个 鹅的 账单 .

这张账单比鹅嘴大得多。

" [dʒʌst] [ðen] [ɪts]['bɑːdi] [keɪm] ['ɪntuː] [saɪt] .
" Just then its body came into sight .
" 只是 然后 它是 身体 来了 进入 视线 .

就在这时，它的尸体出现在了视野中。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [teɪl] [ʌv; əv] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ['fɛðɝz] , [ænd; ənd] [smɔːl] [wɪŋz]
" It has a beautiful tail of black and white feathers , and small wings
" 它 有 一个 美丽的 尾巴 的 黑色的 和 白色的 羽毛 , 和 小的 翅膀
[wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['fɛðɝz] .
with beautiful feathers .
和 美丽的 羽毛 .

“它有着黑白相间的漂亮尾巴，以及长着漂亮羽毛的小翅膀。”

[ɪts] [nek] [ɪz][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ə; eɪ][jɑːrd] [stɪk] , [ænd; ənd][ɪts][legz][ɑːr; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

Its	neck	is	as	long	as	a	yard	stick	,	and	its	legs	are	covered	with	great
它是	脖子	是	作为	长的	作为	一个	院子	戳	,	和	它是	腿	是	涵盖	和	伟大的

[skeɪlz] ,

scales	,
秤	,

它的脖子像一码尺那么长，腿上覆盖着巨大的鳞片。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ɪts] [nek] .

and	are	as	long	as	its	neck	.
和	是	作为	长的	作为	它是	脖子	.

并且和它的脖子一样长。

" [dʒʌst] [ðen] [ðɪs] [streɪndʒ] [bɜːrd][ɔːr]['ænɪm(ə)l] [sɔː] [æn; ən] [ɪr]

"	Just	then	this	strange	bird	or	animal	saw	an	ear
"	只是	然后	这	奇怪的	鸟	或者	动物	锯	一个	耳朵

就在这时，这只奇怪的鸟或动物看到了一只耳朵

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	103	]
[	页	-	]

[第103页]

[ʌv; əv][kɔːrn] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pæθ] , [ænd; ənd] ['loʊɝd] [ɪts] [kwɪr] [hed] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,

of	corn	lying	in	the	path	,	and	lowered	its	queer	head	to	the	ground	,
的	玉米	说谎	在	这	小路	,	和	降低	它是	酷儿	头	到	这	地面	,

它叼着倒在路上的玉米，把奇特的头垂到地上。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	began	to	swallow	it	.
和	开始	到	吞	它	.

然后开始吞咽。

[ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn][wʌz; wəz]['lɑːrdʒər] [ə'raʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ænəməlz] [nek] ,

The	ear	of	corn	was	larger	around	than	the	animal's	neck	,
这	耳朵	的	玉米	曾是	更大的	大约	比	这	动物	脖子	,

那根玉米穗比这头动物的脖子还粗。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [ɪr] [hoʊl] [wɪ'ðaʊt] ['tʃuːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

but	it	swallowed	the	ear	whole	without	chewing	it	.
但	它	吞咽	这	耳朵	所有的	没有	咀嚼	它	.

但它没有咀嚼就把耳朵整个吞了下去。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] ,

The	little	Cub	Bear	was	too	much	surprised	to	say	anything	,
这	小的	幼兽	熊	曾是	也	很多	惊讶	到	说	任何事物	,

小熊崽惊讶得说不出话来。

[soʊ][hiː; hi] [wɑːtʃt] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn]['goʊɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] [ʌv; əv] [ðɪs] [kwɪr] ['ænɪm(ə)l] .

so	he	watched	and	could	see	the	ear	of	corn	going	down	the	throat	of	this	queer	animal	.
所以	他	观看	和	可以	看	这	耳朵	的	玉米	去	向下	这	喉	的	这	酷儿	动物	.

于是他看着，看到那根玉米棒子滑进了这只怪异动物的喉咙里。

[ðə; ði] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [stretʃt] [soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪr] [ʌv; əv][kɔːrn][kʊd; kəd][goʊ] [daʊn] .

The	skin	of	the	neck	stretched	so	that	the	ear	of	corn	could	go	down	.
这	皮肤	的	这	脖子	拉伸	所以	那	这	耳朵	的	玉米	可以	去	向下	.

脖子上的皮肤被拉紧，以便玉米棒能够垂下来。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] ,

It	started	down	in	the	front	of	the	neck	,
它	开始	向下	在	这	正面	的	这	脖子	,

它从脖子前面开始，向下蔓延。

[ænd; ənd] [ðen] ['twɪstɪd] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [nek] [ænd; ənd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tɑːp][ʌv; əv][ɪts] ['bɑːdi] .

and	then	twisted	around	to	the	back	of	the	neck	and	disappeared	into	the	top	of	its	body	.
和	然后	扭曲	大约	到	这	后退	的	这	脖子	和	消失	进入	这	顶部	的	它是	身体	.

然后扭到脖子后面，消失在身体的顶部。

[ðə; ði] [aʊl] [kɔːld] [aʊt] , " [huː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ? [huː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ?

The	owl	called	out	,	"	Who	-	o	-	o	-	o	?	who	-	o	-	o	-	o	?
这	猫头鹰	称为	出去	,	"	WHO	-	o	-	o	-	o	?	WHO	-	o	-	o	-	o	?

猫头鹰叫道："谁？谁？"

" [bʌt; bət] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'plaɪ] .

"	but	this	strange	animal	did	not	reply	.
"	但	这	奇怪的	动物	做过	不是	回复	.

但这只奇怪的动物却没有回答。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [toʊld][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [ə'baʊt] [ðə; ði][kɔːrn] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

The	little	Cub	Bear	told	the	Circus	Bear	about	the	corn	,	and	he	said	:
这	小的	幼兽	熊	讲述	这	马戏团	熊	关于	这	玉米	,	和	他	说	:

小熊崽把玉米的事告诉了马戏团熊，马戏团熊说：

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [huː] [ðæt] [ɪz] ; [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] .

"	Oh	,	I	know	who	that	is	;	that	is	the	ostrich	.
"	哦	,	我	知道	WHO	那	是	;	那	是	这	鸵鸟	.

"哦，我知道那是谁了；那是鸵鸟。"

" [soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['veri] [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ɪn] , ['mɪstər] . ['ɑːstrɪtʃ] .

"	So	the	little	Cub	Bear	said	to	him	very	politely	,	"	Come	in	,	Mr	.	Ostrich	.
"	所以	这	小的	幼兽	熊	说	到	他	非常	礼貌地	,	"	来	在	,	先生	.	鸵鸟	.

于是小熊非常有礼貌地对他说："请进，鸵鸟先生。"

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ] [ˌjuː 'es] .

We	have	a	beautiful	cave	,	and	we	would	like	to	have	you	live	with	us	.
我们	有	一个	美丽的	洞穴	,	和	我们	会	喜欢	到	有	你	居住	和	我们	.

我们有一个美丽的洞穴，我们想邀请你和我们一起居住。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][laɪ] [aʊt] - [ʌv; əv] - [dɔːz] ,

"	But	the	ostrich	said	that	he	would	stay	a	while	,	but	that	he	liked	to	lie	out	-	of	-	doors	,
"	但	这	鸵鸟	说	那	他	会	停留	一个	尽管	,	但	那	他	喜欢	到	说谎	出去	-	的	-	门	,

"但鸵鸟说它会待一会儿，不过它喜欢躺在户外。"

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [wʌn] [keɪm] [tuː; tə] ['kæptʃər] [hɪm; ɪm][hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [bʊʃ] ,

and	that	if	any	one	came	to	capture	him	he	would	hide	his	head	behind	a	bush	,
和	那	如果	任何	一	来了	到	捕获	他	他	会	隐藏	他的	头	在后面	一个	衬套	,

如果有人来抓他，他就会把头藏在灌木丛后面。

[ɔːr][ɪn][ðə; ði][sænd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

or	in	the	sand	,	and	he	would	be	all	right	.
或者	在	这	沙	,	和	他	会	是	全部	正确的	.

或者躺在沙子里，他也没事的。

" [bʌt; bət] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , " [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [jʊr; jər] [greɪt] ['bɑːdi] ,

"	But	,	"	said	the	little	Cub	Bear	,	"	they	could	see	your	great	body	,
"	但	,	"	说	这	小的	幼兽	熊	,	"	他们	可以	看	你的	伟大的	身体	,

“但是，”小熊崽说，“他们能看到你庞大的身躯。”

[ænd; ənd][soʊ][kʊd; kəd] ['kæptʃər] [juː; jʊ] .

and	so	could	capture	you	.
和	所以	可以	捕获	你	.

所以他们就能抓住你。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [sed] , " ['nevər] [maɪnd] ; [ðæts] [maɪ] [weɪ] .

"	But	the	ostrich	said	,	"	Never	mind	;	that's	my	way	.
"	但	这	鸵鸟	说	,	"	绝不	头脑	;	那就是	我的	方式	.

“但是鸵鸟说：‘没关系；这就是我的方式。’

" [soʊ][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [steɪd] ['meni] [deɪz] .

"	So	the	ostrich	stayed	many	days	.
"	所以	这	鸵鸟	入住	许多	天	.

于是鸵鸟待了很多天。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑːt]

There	was	not
那里	曾是	不是

没有

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	104	]
[	页	-	]

[第104页]

[kɔːrn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [berz] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [iːt] ['æplz] ,

corn	enough	for	him	to	eat	,	but	the	bears	found	that	he	could	eat	apples	,
玉米	足够的	为了	他	到	吃	,	但	这	熊	成立	那	他	可以	吃	苹果	,

玉米足够他吃了，但熊发现他还能吃苹果。

[ɔːr]['ɔːrɪndʒɪz] , [ɔːr] [heɪ] , [ɔːr] [græs] ; [ɪn][fækt] ,

or	oranges	,	or	hay	,	or	grass	;	in	fact	,
或者	橙子	,	或者	干草	,	或者	草	;	在	事实	,

或者橘子，或者干草，或者青草；事实上，

[wʌn] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [faʊnd] [ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] [æt; ət][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪn] [rek] ,

one	day	the	little	Cub	Bear	found	the	ostrich	at	the	scene	of	the	train	wreck	,
一	天	这	小的	幼兽	熊	成立	这	鸵鸟	在	这	场景	的	这	火车	破坏	,

有一天，小熊在火车事故现场发现了鸵鸟。

['pɪkɪŋ] [ʌp] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] , [streɪndʒ] [tuː; tə] [seɪ] ,

picking	up	all	sorts	of	things	to	eat	,	and	,	strange	to	say	,
挑选	向上全部	排序	的	事物	到	吃	,	和	,	奇怪的	到	说	,	

捡起各种各样的东西吃，而且，说来也奇怪，

['iːtɪŋ] ['broʊkən] ['wɪndoʊ] [glæs] [ænd; ənd] ['piːsɪz] [ʌv; əv]['aɪərn][ænd; ənd] [stoʊn] .

eating	broken	window	glass	and	pieces	of	iron	and	stone	.
吃	破碎的	窗户	玻璃	和	件	的	铁	和	石头	.

吃碎玻璃、铁片和石块。

[wʌt] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['dɪnər] [ðæt] [wʌz; wəz] !

What	a	strange	dinner	that	was	!
什么	一个	奇怪的	晚餐	那	曾是	!

那顿晚餐真是奇怪！

[wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [ðæt] [naɪt] ,

When	the	little	Cub	Bear	returned	to	the	cave	that	night	,
什么时候	这	小的	幼兽	熊	返回	到	这	洞穴	那	夜晚	,

那天晚上，小熊崽回到山洞时，

[hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðə; ði] [straɪpt] [teɪl][ʌv; əv][ðə; ði] [ræ'kuːn] ,

he	noticed	the	striped	tail	of	the	raccoon	,
他	注意到	这	有条纹的	尾巴	的	这	狸	,

他注意到浣熊的尾巴上有条纹。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌns] [æskt] [ðə; ði] [ræ'kuːn] [tuː; tə] [tel] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kɔːt] [ænd; ənd][pʊt]['ɪntuː] [ðə; ði]['sɜːrkəs] .

and	at	once	asked	the	raccoon	to	tell	how	he	was	caught	and	put	into	the	circus	.
和	在	一次	问	这	狸	到	告诉	如何	他	曾是	捕捉	和	放	进入	这	马戏团	.

然后他立刻问浣熊，它是怎么被抓到并被送到马戏团的。

[soʊ][ðə; ði] [ræ'kuːn] [stɑːpt] ['wɑːʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [lɔːŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [truː] ['stɔːri] [ʌv; əv] :

So	the	raccoon	stopped	washing	his	face	long	enough	to	tell	the	true	story	of	:
所以	这	狸	停止	洗涤	他的	脸	长的	足够的	到	告诉	这	真的	故事	的	:

于是，浣熊停下洗脸的动作，讲述了事情的真相：

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	105	]
[	页	-	]

[第105页]

[haʊ] [ðə; ði] [ræ'kuːn] [wʌz; wəz] [kɔːt]

HOW	THE	RACCOON	WAS	CAUGHT
如何	这	狸	曾是	捕捉

浣熊是如何被抓获的

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] [ræ'kuːn] , " [aɪ][dəunt] [rɪ'membər] [wen] [aɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrɪst] ,

"	Well	,	"	said	the	raccoon	,	"	I	don't	remember	when	I	lived	in	the	forest	,
"	出色地	,	"	说	这	狸	,	"	我	不	记住	什么时候	我	居住地	在	这	森林	,

“嗯，”浣熊说，“我不记得我什么时候住在森林里了。”

[ɔːr] ['eni] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] .

or	any	time	before	I	was	caught	.
或者	任何	时间	前	我	曾是	捕捉	.

或者在我被抓之前的任何时间。

[wen] [aɪ] ['oʊpənd] [maɪ] [aɪz] ,

When	I	opened	my	eyes	,
什么时候	我	打开	我的	眼睛	,

当我睁开眼睛时，

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ,

I	found	that	I	was	living	in	a	house	where	there	were	a	man	and	woman
我	成立	那	我	曾是	活的	在	一个	房子	在哪里	那里	是	一个	男人	和	女士

,

我发现自己住在一间房子里，里面住着一男一女。

['sevrəl] ['lɪt(ə)l]['gɝːlz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [neɪmd] [reɪ] ;

several	little	girls	,	and	a	boy	named	Ray	;
一些	小的	女孩们	,	和	一个	男生	命名	射线	;

几个小女孩，还有一个名叫雷的男孩；

[ænd; ənd][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [noʊ] [ə'baʊt][ðə; ði] [weɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪz] [wʌt] [aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði]

and	the	only	thing	I	know	about	the	way	I	was	caught	is	what	I	heard	the
和	这	仅有的	事物	我	知道	关于	这	方式	我	曾是	捕捉	是	什么	我	听到	这

[bɔɪ] [seɪ] .

boy	say	.
男生	说	.

我唯一知道的关于我被抓的方式的信息，就是我听到那个男孩说的话。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌntɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [wʊdz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː]

"	The	boy	said	that	one	time	he	was	hunting	through	the	woods	,	and	he	saw
"	这	男生	说	那	一	时间	他	曾是	打猎	通过	这	树林	,	和	他	锯

[ə; eɪ] [nest] ,

a	nest	,
一个	巢	,

“男孩说，有一次他在树林里打猎，看到了一个鸟巢，

[weɪ] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

way	up	on	the	top	of	a	tree	.
方式	向上	在	这	顶部	的	一个	树	.

在树顶上。

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [kuːnz] , [maɪ'self][ænd; ənd]

He	climbed	up	the	tree	,	and	there	he	found	two	little	coons	,	myself	and
他	攀登	向上	这	树	,	和	那里	他	成立	二	小的	浣熊	,	我	和

[maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] .

my	little	brother	.
我的	小的	兄弟	.

他爬上树，在那里发现了两只小浣熊，我和我的弟弟。

[wiː; wi][hæd; həd][dʒʌst] [bɪn] [bɔːrn] , [ænd; ənd] ['niːðər] [ʌv; əv][juː 'es][hæd; həd]['oʊpənd]['aʊər; ɑːr] [aɪz] [jet]

We	had	just	been	born	,	and	neither	of	us	had	opened	our	eyes	yet
我们	有	只是	到过	出生	,	和	两者都不	的	我们	有	打开	我们的	眼睛	然而

.

:
.

我们当时刚出生，两人都还没睁开眼睛。

[hiː; hi] ['kærid] [ˌjuː 'es] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ; [ænd; ənd][wiː; wi][wɜːr; wər] ['kraɪɪŋ] [fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ]

He	carried	us	home	to	his	house	;	and	we	were	crying	for	something
他	携带	我们	家	到	他的	房子	;	和	我们	是	哭泣	为了	某物

[tuː; tə] [iːt] .

to	eat	.
到	吃	.

他把我们带回了他家；我们哭着要吃的。

[wiː; wi] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] [ænd; ənd] [kraɪd] .

We	cried	and	cried	and	cried	.
我们	哭	和	哭	和	哭	.

我们哭啊哭啊哭。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][ɔːr] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [ˌjuː 'es] .

And	the	little	boy	didn't	know	what	to	do	with	us	or	how	to	feed	us	.
和	这	小的	男生	没有	知道	什么	到	做	和	我们	或者	如何	到	喂养	我们	.

小男孩不知道该如何对待我们，也不知道该如何喂饱我们。

[bʌt; bət] , ['faɪnəli] , [hiː; hi] [left] [ˌjuː 'es][wɪð; wɪθ][æn; ən][oʊld][kæt] [ðæt] [hæd; həd][dʒʌst][hæd; həd][sʌm; səm]

But	,	finally	,	he	left	us	with	an	old	cat	that	had	just	had	some
但	,	最后	,	他	左边	我们	和	一个	老的	猫	那	有	只是	有	一些

['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] .

little	kittens	.
小的	小猫	.

但最后，他留给我们的是一只刚刚生了几只小猫的老猫。

['veri] [su:n] [wi:; wi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][oʊld][kæt][wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [gɪv] [ˌju: 'es] ['sʌmθɪŋ] [tu:; tə]

Very	soon	we	found	that	the	old	cat	was	willing	to	give	us	something	to
非常	很快	我们	成立	那	这	老的	猫	曾是	愿意的	到	给	我们	某物	到

[i:t] ,

eat	,
吃	,

我们很快发现这只老猫愿意给我们一些吃的。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [nə:st] [ˌju: 'es] , [dʒʌst][æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][hɜ:r; hər] [oʊn] ['lɪt(ə)l]['beɪbi] ['kɪtnz] .

and	she	nursed	us	,	just	as	she	did	her	own	little	baby	kittens	.
和	她	护理	我们	,	只是	作为	她	做过	她	自己的	小的	婴儿	小猫	.

她像照顾自己的小猫咪一样照顾我们。

[ðə; ði][fɜ:rst] [θɪŋ] [aɪ] [sɔ:] , [wen] [aɪ]['oʊpənd][maɪ] [aɪz] ,

The	first	thing	I	saw	,	when	I	opened	my	eyes	,
这	第一的	事物	我	锯	,	什么时候	我	打开	我的	眼睛	,

我睁开眼的第一眼看到的是:

[wʌz; wəz] [ðɪs] [dɪr] [oʊld][kæt] [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['mʌðər] [tu:; tə][ˌem 'i:][ænd; ənd][tu:; tə][maɪ]['lɪt(ə)l]

was	this	dear	old	cat	who	had	been	a	mother	to	me	and	to	my	little
曾是	这	亲爱的	老的	猫	WHO	有	到过	一个	母亲	到	我	和	到	我的	小的

['brʌðər] .

brother	.
兄弟	.

这就是我亲爱的老猫，她就像我和我弟弟的母亲一样。

[bʌt; bət][wi:; wi] [gru:] [soʊ][fæst] [ðæt] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [su:n] ['nɪrli] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ðə; ði][kæt] .

But	we	grew	so	fast	that	we	were	soon	nearly	as	big	as	the	cat	.
但	我们	生长	所以	快速地	那	我们	是	很快	几乎	作为	大的	作为	这	猫	.

但我们长得太快了，很快就几乎和猫一样大了。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	106	]
[	页	-	]

[第106页]

" [aɪ] [rɪ'membər] [wʌn] [taɪm] [maɪ] ['brʌðər] [ræn]['æftər][ðə; ði][oʊld][kæt][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,

"	I	remember	one	time	my	brother	ran	after	the	old	cat	for	his	breakfast	,
"	我	记住	一	时间	我的	兄弟	跑	后	这	老的	猫	为了	他的	早餐	,

“我记得有一次，我哥哥追着那只老猫要吃早饭。”

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][hɪm; ɪm][tu:; tə][hæv; həv] ['eni] ,

and	she	didn't	want	him	to	have	any	,
和	她	没有	想	他	到	有	任何	,

她不想让他有任何.....

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz][soʊ][bɪg][ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ðæt] [hi:; hi] [roʊld] [hɜ:r; hər]['oʊvər][ænd; ənd] [θɔ:t]

but	he	was	so	big	and	strong	that	he	rolled	her	over	and	thought
但	他	曾是	所以	大的	和	强的	那	他	滚动	她	超过	和	想法

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ʃʊrli] ['goʊɪŋ][tu:; tə][get][hɪz; ɪz] ['brekfəst] .

he	was	surely	going	to	get	his	breakfast	.
他	曾是	一定	去	到	得到	他的	早餐	.

但他身材高大，力气很大，一把将她翻了个身，心想自己肯定能吃到早餐了。

[ðə; ði][oʊld][kæt][bɪ'gæn][tu:; tə][spɪt][ænd; ənd] [skrætʃ] [ænd; ənd][baɪt][æt; ət][hɪm; ɪm] ,

The	old	cat	began	to	spit	and	scratch	and	bite	at	him	,
这	老的	猫	开始	到	吐	和	划痕	和	咬	在	他	,

老猫开始朝他吐口水、抓挠、撕咬。

[ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [ræn] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd] .

and	my	brother	ran	away	as	fast	as	he	could	.
和	我的	兄弟	跑	离开	作为	快速地	作为	他	可以	.

于是我哥哥拼命地逃走了。

" ['æftər] [ðæt] ['niːðər] [wʌn][ʌv; əv][ˌjuː 'es]['evər][gɑːt] [ə'nʌðər] [miːl] [frʌm; frəm] [ðæt] [oʊld][kæt] ,

"	After	that	neither	one	of	us	ever	got	another	meal	from	that	old	cat	,
"	后	那	两者都不	一	的	我们	曾经	得到	其他	一顿饭	从	那	老的	猫	,

“从那以后，我们俩再也没从那只老猫那里得到过食物了。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [nɪr] [hɜːr; hər] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [bɑːks]['aʊər; ɑːr] [ɪrz] ,

because	when	we	came	near	her	,	she	would	box	our	ears	,
因为	什么时候	我们	来了	靠近	她	,	她	会	盒子	我们的	耳朵	,

因为我们靠近她时，她会打我们的耳朵。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] [tuː; tə] [get] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [skrætʃ] [ænd; ənd] [baɪt] [ˌjuː 'es] .

and	if	we	tried	to	get	anything	to	eat	,	she	would	scratch	and	bite	us	.
和	如果	我们	尝试	到	得到	任何事物	到	吃	,	她	会	划痕	和	咬	我们	.

如果我们试图弄点吃的，她就会抓咬我们。

['æftər] [ðæt] [wiː; wi][gɑːt] ['veri] ['hʌŋgri] ,

After	that	we	got	very	hungry	,
后	那	我们	得到	非常	饥饿的	,

之后我们就非常饿了。

[bʌt; bət] ['faɪnəli] [ðə; ði] [bɔɪ] [bɔːt] [ə; eɪ] ['rʌbər] ['nɪpl] [æt; ət][ðə; ði] [stɔːr] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn]

but	finally	the	boy	bought	a	rubber	nipple	at	the	store	and	put	it	on
但	最后	这	男生	买	一个	橡皮	乳头	在	这	店铺	和	放	它	在

[æn; ən][oʊld]['bɑːt(ə)l][hiː; hi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ;

an	old	bottle	he	found	in	the	house	;
一个	老的	瓶子	他	成立	在	这	房子	;

但最终，男孩在商店里买了一个橡胶奶嘴，把它装在了在家里找到的一个旧瓶子上；

[ðen] [hiː; hi] [fɪld] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][wɪð; wɪθ] [mɪlk] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][maɪ] ['brʌðər] ;

then	he	filled	the	bottle	with	milk	and	gave	it	to	my	brother	;
然后	他	已填	这	瓶子	和	牛奶	和	给予	它	到	我的	兄弟	;

然后他把奶瓶装满牛奶，递给了我哥哥；

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [kuːn] [sɪt] [ʌp] , [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

and	you	would	have	laughed	to	see	that	little	coon	sit	up	,	just	like	a	little	boy	,
和	你	会	有	笑了	到	看	那	小的	浣熊	坐	向上	,	只是	喜欢	一个	小的	男生	,

你看到那只小浣熊像个小男孩一样坐起来，一定会哈哈大笑的。

[ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][ʌp][tuː; tə][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [sʌk] , [ænd; ənd] [sʌk] , [ænd; ənd] [sʌk] ,

and	hold	the	bottle	up	to	his	mouth	and	suck	,	and	suck	,	and	suck	,
和	抓住	这	瓶子	向上	到	他的	嘴	和	吸	,	和	吸	,	和	吸	,

然后把瓶子举到他嘴边，让他吮吸、吮吸、吮吸。

[ʌn'tɪl] [ɔːl][ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] [gɔːn] .

until	all	the	milk	in	the	bottle	was	gone	.
直到	全部	这	牛奶	在	这	瓶子	曾是	已消失	.

直到瓶子里的牛奶全部喝完。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði]['bɑːt(ə)l][wʌz; wəz] ['empti] ,

And	then	when	the	bottle	was	empty	,
和	然后	什么时候	这	瓶子	曾是	空的	,

然后，当瓶子空了之后，

[ðə; ði] [bɔɪ] [reɪ] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][dɪd][ðə; ði] [seɪm]

the	**boy**	**Ray**	**filled**	**it**	**again**	**and**	**gave**	**it**	**to**	**me**	**,**	**and**	**I**	**did**	**the**	**same**
这	男生	射线	已填	它	再次	和	给予	它	到	我	,	和	我	做过	这	相同的

[θɪŋ] .

thing	**.**
事物	.

男孩雷又把瓶子装满水递给我，我也照做了。

['æftər] [ðæt] , [tuː] [ɔːr] [θriː] [taɪmz] ['evri] [deɪ] , [ðɪs] [bɔɪ] [wʊd] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [mɪlk] ,

After	**that**	**,**	**two**	**or**	**three**	**times**	**every**	**day**	**,**	**this**	**boy**	**would**	**give**	**us**	**a**	**bottle**	**of**	**milk**	**,**
后	那	,	二	或者	三	时代	每一个	天	,	这	男生	会	给	我们	一个	瓶子	的	牛奶	,

之后，这个男孩每天都会给我们送来两三次牛奶。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [fiːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['beɪbi] .

just	**as**	**he**	**would**	**feed**	**a**	**little**	**baby**	**.**
只是	作为	他	会	喂养	一个	小的	婴儿	.

就像喂婴儿一样。

[ænd; ənd][wiː; wi] [eɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [gruː] [ænd; ənd] [gruː] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [wiː; wi]

And	**we**	**ate**	**and**	**ate**	**and**	**grew**	**and**	**grew**	**,**	**until**	**the**	**first**	**thing**	**we**
和	我们	吃	和	吃	和	生长	和	生长	,	直到	这	第一的	事物	我们

[nuː] ,

knew	**,**
知道	,

我们吃啊吃，长啊长，直到我们最初的记忆是……

[wiː; wi][wɜːr; wər] [fʊl] [groʊn] , ['ɔːlmoʊst][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ][dɔːg] .

we	**were**	**full**	**grown**	**,**	**almost**	**as**	**large**	**as**	**a**	**dog**	**.**
我们	是	满的	生长	,	几乎	作为	大的	作为	一个	狗	.

我们当时已经完全长大了，几乎和狗一样大。

" [wʌn] [deɪ] , [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [sʌm; səm] ['tʃɪkɪnz] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [jɑːrd] .

"	**One**	**day**	**,**	**my**	**brother**	**and**	**I**	**saw**	**some**	**chickens**	**out**	**in**	**the**	**back**	**yard**	**.**
"	一	天	,	我的	兄弟	和	我	锯	一些	鸡	出去	在	这	后退	院子	.

“有一天，我和哥哥看到后院里有一些鸡。”

[wiː; wi] ['nevər] [hæd; həd] ['iːtn] ['eniθɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz][bʌt; bət] [mɪlk] , [bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ]

We	**never**	**had**	**eaten**	**anything**	**in**	**our**	**lives**	**but**	**milk**	**,**	**but**	**the**	**first**	**thing**
我们	绝不	有	吃	任何事物	在	我们的	生活	但	牛奶	,	但	这	第一的	事物

[wiː; wi] [nuː] , [wiː; wi]

we	**knew**	**,**	**we**
我们	知道	,	我们

我们这辈子除了牛奶什么都没吃过，但我们最先知道的却是……

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**107**	**]**
[	页	-	]

[第107页]

[faʊnd] [ɑːr'selvz] ['rʌnɪŋ] ['æftər][ə; eɪ] ['tʃɪkɪn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] ,

found	**ourselves**	**running**	**after**	**a**	**chicken**	**,**	**and**	**we**	**caught**	**it**	**and**	**killed**	**it**	**,**
成立	我们自己	跑步	后	一个	鸡	,	和	我们	捕捉	它	和	被杀	它	,

我们发现自己在追一只鸡，结果抓住了它，并把它杀死了。

[ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌjuː 'es][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

and	**ate**	**it**	**all**	**up**	**,**	**and**	**the**	**boy**	**came**	**out**	**and**	**found**	**us**	**all**	**covered**	**with**
和	吃	它	全部	向上	,	和	这	男生	来了	出去	和	成立	我们	全部	涵盖	和

['fɛðɚz] .

feathers	**.**
羽毛	.

他把所有东西都吃光了，男孩出来后发现我们身上都沾满了羽毛。

[hiː; hi] [skəʊldid] [juː 'es] [laɪk] ['evriθɪŋ] .

He	scolded	us	like	everything	.
他	责骂	我们	喜欢	一切	.

他把我们训斥了一顿。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [pet] ['tʃɪkɪn] [ðæt] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kiːp] ['ɔːlweɪz] —

He	said	that	that	was	his	little	pet	chicken	that	he	wanted	to	keep	always	—
他	说	那	那	曾是	他的	小的	宠物	鸡	那	他	通缉	到	保持	总是	—

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [waɪt] ['bæntəm] .

a	beautiful	white	bantam	.
一个	美丽的	白色的	矮脚鸡	.

他说那是他一直想养的小宠物鸡——一只漂亮的白色矮脚鸡。

[ænd; ənd] ['æftər] [ðæt] , [hiː; hi] [pʊt] [juː 'es] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gɑːt] [ə; eɪ] [tʃeɪn] ,

And	after	that	,	he	put	us	in	a	cage	until	he	got	a	chain	,
和	后	那	,	他	放	我们	在	一个	笼	直到	他	得到	一个	链	,

之后，他把我们关进笼子里，直到他弄到链子为止。

[ænd; ənd] ['evər] [sɪns] [ðæt] [taɪm] ,

and	ever	since	that	time	,
和	曾经	自从	那	时间	,

从那时起，

[wiː; wi] [hæv; həv] ['iːðər] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [keɪdʒ] [ɔːr] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'raʊnd] [juː 'es] ,

we	have	either	been	in	a	cage	or	had	a	chain	around	us	,
我们	有	任何一个	到过	在	一个	笼	或者	有	一个	链	大约	我们	,

我们要么被关在笼子里，要么被铁链拴着。

[tuː; tə] [kiːp] [juː 'es] [frʌm; frəm] ['kɪlɪŋ] ['tʃɪkɪnz] , [ɔːr] ['duːɪŋ] [θɪŋz] [ðæt] ['piːp(ə)l] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] [juː 'es]

to	keep	us	from	killing	chickens	,	or	doing	things	that	people	did	not	want	us
到	保持	我们	从	杀	鸡	,	或者	正在做	事物	那	人们	做过	不是	想	我们

[tuː; tə] [duː] .

to	do	.
到	做	.

阻止我们杀鸡，或者做人们不希望我们做的事情。

" ['faɪnəli] ,

"	Finally	,
"	最后	,

“最后，

[ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [ə'lɔːŋ] [ænd; ənd] [sɔː] [juː 'es] [ænd; ənd] [sed] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pʊt] [juː 'es] [ɪn] [ðə; ðɪ]

a	man	came	along	and	saw	us	and	said	he	wanted	to	put	us	in	the
一个	男人	来了	沿着	和	锯	我们	和	说	他	通缉	到	放	我们	在	这

['sɜːrkəs] .

circus	.
马戏团	.

一个男人走过来看到我们，说他想把我们安排到马戏团里去。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [soʊld] [juː 'es] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [mæn] ,

And	the	boy	sold	us	to	the	man	,
和	这	男生	卖	我们	到	这	男人	,

男孩把我们卖给了那个人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [haʊ] [wiː; wi] [gɑːt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

and	that	is	how	we	got	acquainted	with	all	the	other	animals	.
和	那	是	如何	我们	得到	熟人	和	全部	这	其他	动物	.

就这样，我们认识了所有其他动物。

[wiː; wi] [hæv; həv] [bɪn] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [laɪvz; lɪvz] ,

We	have	been	very	happy	and	contented	all	our	lives	,
我们	有	到过	非常	快乐的	和	满足	全部	我们的	生活	,

我们一生都非常幸福满足。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [men] [hæv; həv] [ˈɔːlweɪz] [ˈgɪv(ə)n] [ˌjuː ˈes] [ɔːl] [wiː; wi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] [ˈteɪkən] [gʊd]

because	men	have	always	given	us	all	we	wanted	to	eat	,	and	taken	good
因为	男人	有	总是	给定	我们	全部	我们	通缉	到	吃	,	和	已采取	好的

[ker] [ʌv; əv] [ˌjuː ˈes] ,

care	of	us	,
关心	的	我们	,

因为男人总是给我们提供我们想吃的所有东西，并且好好照顾我们。

[ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [glæd] [naʊ] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [klaɪm] [triːz] [ænd; ənd] [rʌn] [əˈraʊnd] [ɪn]

and	while	we	are	glad	now	that	we	can	climb	trees	and	run	around	in
和	尽管	我们	是	高兴的	现在	那	我们	能	爬	树木	和	跑步	大约	在

[ðə; ði] [wʊdz] ,

the	woods	,
这	树林	,

虽然我们现在很高兴能够爬树、在树林里奔跑，

[stɪl] [wiː; wi] [rɪˈmembər] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜːr; wər] [ˈveri] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌjuː ˈes] .

still	we	remember	that	the	men	were	very	kind	to	us	.
仍然	我们	记住	那	这	男人	是	非常	种类	到	我们	.

我们仍然记得他们当时对我们非常友善。

" [æz; əz] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [went] [ɔːf] [tuː; tə] [bed] [hiː; hi] [sed] , " [wel] ,

"	As	the	little	Cub	Bear	went	off	to	bed	he	said	,	"	Well	,
"	作为	这	小的	幼兽	熊	去	离开	到	床	他	说	,	"	出色地	,

“小熊上床睡觉时说：‘好吧，

[aɪ] [ges] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [weɪ] ,

I	guess	that	is	the	best	way	,
我	猜测	那	是	这	最好的	方式	,

我想这是最好的办法。

[tuː; tə] [biː; bi] [kɔːt] [bɪˈfɔːr] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [bɪg] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [noʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [wʊdz]

to	be	caught	before	you	are	big	enough	to	know	anything	about	the	woods
到	是	捕捉	前	你	是	大的	足够的	到	知道	任何事物	关于	这	树林

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmaʊntnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɪlz] ;

and	the	mountains	and	the	hills	;
和	这	山脉	和	这	丘陵	;

还没长大到足以了解森林、山脉和丘陵就被抓住了；

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːn] [sed] , " [ðæt] [ɪz] [truː] .

"	and	the	coon	said	,	"	That	is	true	.
"	和	这	浣熊	说	,	"	那	是	真的	.

浣熊说：“没错。”

" [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ðə; ði] [ˈmʌŋki] [wʌz; wəz] [ˈtelɪŋ] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] [ˈreɪsɪz]

"	The	next	day	the	monkey	was	telling	the	little	Cub	Bear	about	the	chariot	races
"	这	下一个	天	这	猴	曾是	讲述	这	小的	幼兽	熊	关于	这	战车	种族

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsɜːrkəs] — [haʊ] [ðə; ði] [men] [wʊd] [hɪtʃ] [ʌp] [fɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [snoʊ] - [waɪt]

they	had	in	the	circus	—	how	the	men	would	hitch	up	four	beautiful	snow	-	white
他们	有	在	这	马戏团	—	如何	这	男人	会	拴住	向上	四	美丽的	雪	-	白色的

[ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [wʌn] [ˈtʃæriət] ,

horses	to	one	chariot	,
马匹	到	一	战车	,

第二天，猴子给小熊讲了马戏团里的战车比赛——男人们会把四匹漂亮的雪白骏马拉到一辆战车上。

[ænd; ənd] [fɔːr] [koʊl] - [blæk] [ˈhɔːrsɪz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [ˈtʃæriət] , [ænd; ənd] [ðen] [reɪs] [əˈraʊnd]

and	four	coal	-	black	horses	to	another	chariot	,	and	then	race	around
和	四	煤炭	-	黑色的	马匹	到	其他	战车	,	和	然后	种族	大约

又套上四匹漆黑的骏马拉着另一辆战车，然后绕着它飞驰。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 108]
[页 -]

[第108页]

[ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [træk] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] ;
and around the track in the circus ;
和 大约 这 追踪 在 这 马戏团 ;

以及在马戏团的赛道上;

[ænd; ənd] [haʊ] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] [wʊd] [biː; bi][æz; əz] [ɪk'saɪtɪd] [æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi] .
and how everybody in the circus would be as excited as could be .
和 如何 大家 在 这 马戏团 会 是 作为 兴奋的 作为 可以 是 .

马戏团里的每个人都兴奋不已。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [waɪ] [kɑːnt] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] ?
The little Cub Bear said , " Why can't we have a race ?
这 小的 幼兽 熊 说 , " 为什么 不能 我们 有 一个 种族 ?

小熊说："我们为什么不能赛跑呢？"

[juː; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]
You know the four beautiful black horses are down at the foot of the mountain
你 知道 这 四 美丽的 黑色的 马匹 是 向下 在 这 脚 的 这 山
,
,
,

你知道那四匹漂亮的黑马就在山脚下吗?

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['væli] , [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [snoʊ] - [waɪt] ['hɔːrsɪz] [ɑːr; ər] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]
in a little valley , and the four snow - white horses are down at the foot of
在 一个 小的 谷 , 和 这 四 雪 - 白色的 马匹 是 向下 在 这 脚 的
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,

在一个小山谷里，四匹雪白的骏马正在山脚下。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['væli] .
in another valley .
在 其他 谷 .

在另一个山谷里。

[pər'hæps][wiː; wi][kæn; kən][get][ðem; ðəm][ʌp] [hɪr] [ænd; ənd] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs] .
Perhaps we can get them up here and run a race .
也许 我们 能 得到 他们 向上 这里 和 跑步 一个 种族 .

或许我们可以把他们带到这里来，然后跑一场比赛。

[aɪ] [wɪl] [draɪv] [wʌn] ['tʃæriət] .
I will drive one chariot .
我 将要 驾驶 一 战车 .

我将驾驶一辆战车。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [juː; jʊ] ['nevər] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [draɪv] ['hɔːrsɪz] .
" And then the monkey said , " You never learned how to drive horses .
" 和 然后 这 猴 说 , " 你 绝不 学习 如何 到 驾驶 马匹 .

"然后猴子说：'你从来没有学过如何驾驭马匹。'"

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [haʊ] [ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
I learned how in the circus .
我 学习 如何 在 这 马戏团 .

我是在马戏团里学会的。

" [bʌt; bət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [ber] ,

"	But	the	little	Cub	Bear	was	a	very	brave	little	bear	,
"	但	这	小的	幼兽	熊	曾是	一个	非常	勇敢的	小的	熊	,

但是，这只小熊崽是一只非常勇敢的小熊。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [traɪ] ['eniweɪ] .

and	he	said	he	would	try	anyway	.
和	他	说	他	会	尝试	反正	.

他说他无论如何都会试试。

[soʊ][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ,

So	the	next	morning	,
所以	这	下一个	早晨	,

所以第二天早上，

[ðeɪ] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd][get][ðə; ði]['hɔːrsɪz][tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd][rʌn][ðə; ði]

they	went	down	to	see	if	they	could	get	the	horses	to	come	up	and	run	the
他们	去	向下	到	看	如果	他们	可以	得到	这	马匹	到	来	向上	和	跑步	这

['tʃæriət] [reɪs] .

chariot	race	.
战车	种族	.

他们下去看看能不能让马匹上来参加战车比赛。

['dʒʌmboʊ] [sɔː] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [æskt] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ] .

Jumbo	saw	them	,	and	asked	where	they	were	going	.
巨型	锯	他们	,	和	问	在哪里	他们	是	去	.

珍宝看见了他们，便问他们要去哪里。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [toʊld][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]['dʒʌmboʊ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz] [faɪn] .

The	monkey	told	him	,	and	Jumbo	said	that	was	fine	.
这	猴	讲述	他	,	和	巨型	说	那	曾是	美好的	.

猴子告诉了他，珍宝说没问题。

[hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [glæd][tuː; tə][ækt][æz; əz] [dʒʌdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

He	would	be	very	glad	to	act	as	judge	of	the	race	,
他	会	是	非常	高兴的	到	行为	作为	法官	的	这	种族	,

他非常乐意担任这场比赛的裁判。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [hæf] [weɪ] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] [drɔː] [ə; eɪ] [laɪn] ,

and	that	he	would	go	half	way	down	the	mountain	and	draw	a	line	,
和	那	他	会	去	一半	方式	向下	这	山	和	画	一个	线	,

他会走到半山腰，画一条线，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][fɜːrst][wʌn][tuː; tə][get]['oʊvər][ðə; ði] [laɪn] [wʊd] [wɪn][ðə; ði] [reɪs] .

and	that	the	first	one	to	get	over	the	line	would	win	the	race	.
和	那	这	第一的	一	到	得到	超过	这	线	会	赢	这	种族	.

第一个冲过终点线的人将赢得比赛。

[soʊ][ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [daʊn] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] [blæk] ['hɔːrsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] ['hɔːrsɪz]

So	the	monkey	went	down	and	told	the	black	horses	and	the	white	horses
所以	这	猴	去	向下	和	讲述	这	黑色的	马匹	和	这	白色的	马匹

[wʌt] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] ,

what	they	wanted	,
什么	他们	通缉	,

于是猴子下去告诉黑马和白马它们想要什么。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][ænd; ənd] [rʌn] [ə; eɪ] [reɪs]

and	they	all	agreed	that	it	would	be	great	fun	to	come	up	and	run	a	race
和	他们	全部	同意	那	它	会	是	伟大的	乐趣	到	来	向上	和	跑步	一个	种族

,

,

,

他们一致认为，来这里参加比赛一定会非常有趣。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][ɪn][ðə; ði]['sɜːrkəs] .

just	as	they	used	to	in	the	circus	.
只是	作为	他们	用过的	到	在	这	马戏团	.

就像以前在马戏团里那样。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [keɪm] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][den] ;

So	they	all	came	up	to	the	den	;
所以	他们	全部	来了	向上	到	这	丹	;

于是他们都来到了洞穴;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hɔːrsɪz][juː; jʊ]['evər] [sɔː] .

and	they	were	the	most	beautiful	horses	you	ever	saw	.
和	他们	是	这	最多	美丽的	马匹	你	曾经	锯	.

它们是我见过的最漂亮的马。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] ['mʌŋki] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] [tuː; tə] [hɪtʃ] [ʌp][ðə; ði]['hɔːrsɪz] .

It	took	the	monkey	a	long	while	to	hitch	up	the	horses	.
它	采取	这	猴	一个	长的	尽管	到	拴住	向上	这	马匹	.

猴子花了很长时间才把马套好。

[ðə; ði] [berz] [helpt] [hɪm; ɪm][ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] .

The	bears	helped	him	all	they	could	.
这	熊	帮助	他	全部	他们	可以	.

熊们尽其所能地帮助了他。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	109	]
[	页	-	]

[第109页]

[ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [red] [ænd; ənd][goʊld]

All	four	of	the	white	horses	were	hitched	to	one	of	the	red	and	gold
全部	四	的	这	白色的	马匹	是	搭便车	到	一	的	这	红色的	和	金子

['tʃæriːəts] ,

chariots	,
战车	,

四匹白马都套在一辆红金相间的战车上。

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːr] [blæk] ['hɔːrsɪz][wɜːr; wər] [hɪtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [red] [ænd; ənd][goʊld] ['tʃæriət] ;

and	the	four	black	horses	were	hitched	to	the	other	red	and	gold	chariot	;
和	这	四	黑色的	马匹	是	搭便车	到	这	其他	红色的	和	金子	战车	;

四匹黑马拉着另一辆红金相间的战车;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [tʃoʊz] [ðə; ði] [waɪt] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [tʃoʊz] [ðə; ði] [blæk] ['hɔːrsɪz] .

and	the	monkey	chose	the	white	horses	,	and	the	little	bear	chose	the	black	horses	.
和	这	猴	选择	这	白色的	马匹	,	和	这	小的	熊	选择	这	黑色的	马匹	.

猴子选择了白马，小熊选择了黑马。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [gɑːt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] ,

The	monkey	got	into	his	chariot	and	took	the	reins	,
这	猴	得到	进入	他的	战车	和	采取	这	缰绳	,

猴子上了战车，握住了缰绳。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [klaɪmd] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tʃæriət] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [reɪnz] ,

and	little	Cub	Bear	climbed	into	his	chariot	and	took	the	reins	,
和	小的	幼兽	熊	攀登	进入	他的	战车	和	采取	这	缰绳	,

小熊爬上他的战车，握住了缰绳。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['oʊvər][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['mʌŋki] [held] [ðem; ðəm] ,

and	looked	over	to	see	how	the	monkey	held	them	,
和	看起来	超过	到	看	如何	这	猴	握住	他们	,

然后转头去看猴子是怎么拿着它们的，

[ænd; ənd][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə][hoʊld][ðem; ðəm][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] .

and	he	tried	to	hold	them	the	same	way	.
和	他	尝试	到	抓住	他们	这	相同的	方式	.

他试图用同样的方式抱住他们。

[ðen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [sed] , " [haʊ] [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə][stɑːrt] ,

Then	the	monkey	said	,	"	How	are	we	going	to	know	how	to	start	,
然后	这	猴	说	,	"	如何	是	我们	去	到	知道	如何	到	开始	,

然后猴子说："我们怎么知道该从哪里开始呢？"

[soʊ][wiː; wi][kæn; kən][bəuθ][stɑːrt] [tə'geðər] ?

so	we	can	both	start	together	?
所以	我们	能	两个都	开始	一起	?

这样我们就可以一起开始了？

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] , " [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	And	the	Circus	Bear	said	,	"	I	will	tell	you	what	to	do	.
"	和	这	马戏团	熊	说	,	"	我	将要	告诉	你	什么	到	做	.

"马戏团熊说：'我会告诉你该怎么做。'

[wiː; wi] [wɪl] [get] [ðə; ði] ['biːvər] [tuː; tə][slæp][hɪz; ɪz] [teɪl] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] ,

We	will	get	the	beaver	to	slap	his	tail	on	the	water	,
我们	将要	得到	这	海狸	到	拍击	他的	尾巴	在	这	水	,

我们会让海狸用尾巴拍打水面。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz]['faɪərɪŋ][ə; eɪ]['pɪst(ə)l] .

and	that	will	be	just	as	good	as	firing	a	pistol	.
和	那	将要	是	只是	作为	好的	作为	射击	一个	手枪	.

那效果就跟开枪一样好。

[wen] [juː; jʊ] [hɪr] [ðə; ði] [nɔɪz] , [juː; jʊ][bəuθ][stɑːrt][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

When	you	hear	the	noise	,	you	both	start	at	the	same	time	.
什么时候	你	听到	这	噪音	,	你	两个都	开始	在	这	相同的	时间	.

当听到噪音时，你们俩同时开始行动。

" [soʊ][ðə; ði] ['mʌskræt] [ræn] [daʊn] [ænd; ənd][toʊld][ðə; ði] ['biːvər] [wʌt] [tuː; tə][duː] .

"	So	the	muskrat	ran	down	and	told	the	beaver	what	to	do	.
"	所以	这	麝鼠	跑	向下	和	讲述	这	海狸	什么	到	做	.

于是麝鼠跑下去告诉海狸该怎么做。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] ['weɪtɪd] ,

And	little	Cub	Bear	and	the	monkey	waited	,
和	小的	幼兽	熊	和	这	猴	等待	,

小熊和猴子等着呢。

[ɔːl] ['redi] [tuː; tə][stɑːrt][ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

all	ready	to	start	the	moment	they	heard	the	noise	.
全部	准备好	到	开始	这	片刻	他们	听到	这	噪音	.

一听到动静，他们就立刻准备出发了。

[suːn] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ʃɑːrp] " [bæŋ] !

Soon	there	was	a	sharp	"	Bang	!
很快	那里	曾是	一个	锋利的	"	砰	!

很快传来一声尖锐的"砰！"

" [ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ɔːl]['stɑːrtɪd] , [dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	and	the	horses	all	started	,	just	as	though	they	had	been	shot	out	of	a
"	和	这	马匹	全部	开始	,	只是	作为	尽管	他们	有	到过	射击	出去	的	一个

[gʌn] .

gun	.
枪	.

“所有的马都开始奔跑，就像被枪射出去一样。”

[ðə; ði] [kʌb] [ber] [let] [goʊ][ðə; ði] [reɪnz] [ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [θɪŋ] ,

The	Cub	Bear	let	go	the	reins	the	very	first	thing	,
这	幼兽	熊	让	去	这	缰绳	这	非常	第一的	事物	,

小熊做的第一件事就是松开了缰绳。

[ænd; ənd][dʒʌst] [hʌŋ] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃæriət] [fɔːr; fər] [dɪr] [laɪf] .

and	just	hung	on	to	the	chariot	for	dear	life	.
和	只是	悬挂	在	到	这	战车	为了	亲爱的	生活	.

然后就死死地抓住战车不放。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [lʊkt] ['oʊvər][ænd; ənd] [læft] .

The	monkey	looked	over	and	laughed	.
这	猴	看起来	超过	和	笑了	.

猴子看了过来，哈哈大笑。

[ðə; ði] [blæk] ['hɔːrsɪz] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [wʌnz] ,

The	black	horses	were	getting	ahead	of	the	white	ones	,
这	黑色的	马匹	是	获得	前方	的	这	白色的	一个	,

黑马跑在了白马前面。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [hɪl] [æt; ət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [reɪt] .

for	they	were	running	down	hill	at	a	terrible	rate	.
为了	他们	是	跑步	向下	爬坡道	在	一个	糟糕的	速度	.

因为他们正以惊人的速度滑向山下。

['pɑːpə] [ber] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [dʒʌst] [ðen] , [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd]

Papa	Bear	came	out	of	the	cave	just	then	,	and	he	was	dreadfully	frightened
爸爸	熊	来了	出去	的	这	洞穴	只是	然后	,	和	他	曾是	极其糟糕	害怕

,

,

,

熊爸爸这时从山洞里出来了，他吓坏了。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]

because	he	felt	that	his	little
因为	他	毛毡	那	他的	小的

因为他觉得他那小小的

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	110	]
[	页	-	]

[第110页]

[kʌb] [ber] [wʊd] ['ʃʊrli] [biː; bi] [kɪld] .

Cub	Bear	would	surely	be	killed	.
幼兽	熊	会	一定	是	被杀	.

小熊肯定会被杀死。

[bʌt; bət][ðə; ði]['hɔːrsɪz] [hæd; həd] [rʌn] [soʊ] ['meni] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ə'freɪd] [æt; ət][ɔːl] .

But	the	horses	had	run	so	many	times	that	they	were	not	afraid	at	all	.
但	这	马匹	有	跑步	所以	许多	时代	那	他们	是	不是	害怕的	在	全部	.

但是这些马跑过很多次了，所以它们一点也不害怕。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] .

They	**were**	**going**	**like**	**the**	**wind**	**.**
他们	是	去	喜欢	这	风	.

他们走得像风一样快。

[fɜːrst] [ðə; ði] [waɪt] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] ,

First	**the**	**white**	**horses**	**would**	**be**	**a**	**little**	**ahead**	**,**
第一的	这	白色的	马匹	会	是	一个	小的	前方	,

首先，白马会稍微领先一些。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [blæk] ['hɔːrsɪz] [wʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ə'hed] .

and	**then**	**the**	**black**	**horses**	**would**	**be**	**a**	**little**	**ahead**	**.**
和	然后	这	黑色的	马匹	会	是	一个	小的	前方	.

然后黑马就会稍微领先一些。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [hʌŋ] [ɑːn] [æz; əz] [taɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,

The	**little**	**Cub**	**Bear**	**hung**	**on**	**as**	**tight**	**as**	**he**	**could**	**,**
这	小的	幼兽	熊	悬挂	在	作为	紧的	作为	他	可以	,

小熊崽紧紧地抓着不放。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	**he**	**looked**	**straight**	**ahead**	**of**	**him**	**.**
和	他	看起来	直的	前方	的	他	.

他目不斜视地望着前方。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

熊一家在家，(The Bear Family at Home,)

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [stʌmp] [raɪt] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ə'hed] .

Suddenly	he	saw	a	stump	right	in	the	way	ahead	.
突然	他	锯	一个	树桩	正确的	在	这	方式	前方	.

突然，他看到前方不远处有个树桩。

[ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

The	horses	saw	it	at	the	same	time	,
这	马匹	锯	它	在	这	相同的	时间	,

马儿们同时看到了它。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] [went] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [stʌmp] [ænd; ənd] [tuː] [ɑːn][ðə; ði]

and	two	of	the	horses	went	on	one	side	of	the	stump	and	two	on	the
和	二	的	这	马匹	去	在	一	边	的	这	树桩	和	二	在	这

['ʌðər] ,

other	,
其他	,

两匹马走到树桩的一边，两匹马走到树桩的另一边。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃæriət] [ræn] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði] [stʌmp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [smæʃ] [ænd; ənd] [kræʃ] ,

and	the	chariot	ran	right	into	the	stump	with	a	terrible	smash	and	crash	,
和	这	战车	跑	正确的	进入	这	树桩	和	一个	糟糕的	粉碎	和	碰撞	,

战车径直撞上了树桩，发出了一声可怕的撞击声。

[ænd; ənd] [broʊk] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ɔːl][tuː; tə] ['piːsɪz] .

and	broke	the	chariot	all	to	pieces	.
和	打破	这	战车	全部	到	件	.

然后把战车彻底砸碎了。

[wʌn] [wiːl] [roʊld] [daʊn] [hɪl] [wʌn] [wei] ,

One	wheel	rolled	down	hill	one	way	,
一	车轮	滚动	向下	爬坡道	一	方式	,

一个轮子顺着山坡向一个方向滚动，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [wiːl] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] ,

and	the	other	wheel	rolled	down	the	hill	the	other	way	,
和	这	其他	车轮	滚动	向下	这	爬坡道	这	其他	方式	,

另一个轮子则朝相反的方向滚下了山坡。

[ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] ['hɔːrsɪz] [went] [ɪn][wʌn][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ænd; ənd] [tuː] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	two	of	the	black	horses	went	in	one	direction	and	two	of	the
和	二	的	这	黑色的	马匹	去	在	一	方向	和	二	的	这

[blæk] ['hɔːrsɪz] [went] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

black	horses	went	in	the	other	direction	,
黑色的	马匹	去	在	这	其他	方向	,

其中两匹黑马朝一个方向走去，另外两匹黑马朝另一个方向走去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ber] [went] [raɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] .

and	the	bear	went	right	up	in	the	air	.
和	这	熊	去	正确的	向上	在	这	空气	.

于是，那只熊直接飞到了空中。

[wen] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] [lʊkt] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] ,

When	his	papa	looked	to	see	what	had	happened	,
什么时候	他的	爸爸	看起来	到	看	什么	有	发生	,

当他爸爸回头查看发生了什么事时，

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] [kʌm] [daʊn] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] ['rʌbər] [bɔːl] , [ɔːl] [roʊld] [ʌp] ;

he	**saw**	**him**	**come**	**down**	**just**	**like**	**a**	**rubber**	**ball**	**,**	**all**	**rolled**	**up**	**;**
他	锯	他	来	向下	只是	喜欢	一个	橡皮	球	,	全部	滚动	向上	;

他看到他像一个橡胶球一样卷了起来，缓缓落下；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [roʊld] [ɑːn] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

and	**he**	**rolled**	**on**	**down**	**the**	**hill**	**.**
和	他	滚动	在	向下	这	爬坡道	.

然后他顺着山坡滚了下去。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [wen] [ðə; ði] ['mʌŋki] [θɔːt] [hiː; hi] ['ʃʊrli] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] [reɪs] ,

And	**just**	**when**	**the**	**monkey**	**thought**	**he**	**surely**	**would**	**win**	**the**	**race**	**,**
和	只是	什么时候	这	猴	想法	他	一定	会	赢	这	种族	,

就在猴子以为自己肯定能赢得比赛的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [ə'hed] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ,

he	**saw**	**a**	**great**	**stone**	**ahead**	**of**	**him**	**,**
他	锯	一个	伟大的	石头	前方	的	他	,

他看到前方有一块巨石，

[ænd; ənd] [tuː] [waɪt] ['hɔːrsɪz] [went] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [stoʊn] [ænd; ənd] [tuː] [waɪt] ['hɔːrsɪz] [ɑːn]

and	**two**	**white**	**horses**	**went**	**on**	**one**	**side**	**of**	**the**	**stone**	**and**	**two**	**white**	**horses**	**on**
和	二	白色的	马匹	去	在	一	边	的	这	石头	和	二	白色的	马匹	在

[ðə; ði] ['ʌðər] ,

the	**other**	**,**
这	其他	,

两匹白马走在石头的一边，两匹白马走在石头的另一边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃæriət] [ræn] " [smæʃ] !

and	**the**	**chariot**	**ran**	**"**	**Smash**	**!**
和	这	战车	跑	"	粉碎	!

战车疾驰而去，“粉碎！”

" [raɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stoʊn] ,

"	**right**	**into**	**the**	**stone**	**,**
"	正确的	进入	这	石头	,

“直接嵌入石头里，

[ænd; ənd] [tuː] [waɪt] ['hɔːrsɪz] [ræn] [ɪn] [wʌn] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ænd; ənd] [tuː] [waɪt] ['hɔːrsɪz] [ræn] [ɪn] [ðə; ði]

and	**two**	**white**	**horses**	**ran**	**in**	**one**	**direction**	**and**	**two**	**white**	**horses**	**ran**	**in**	**the**
和	二	白色的	马匹	跑	在	一	方向	和	二	白色的	马匹	跑	在	这

['ʌðər] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ,

other	**direction**	**,**
其他	方向	,

两匹白马朝一个方向跑去，两匹白马朝另一个方向跑去。

[ænd; ənd] [wʌn] ['tʃæriət] [wiːl] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [wʌn] [wei] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃæriət]

and	**one**	**chariot**	**wheel**	**rolled**	**down**	**the**	**mountain**	**one**	**way**	**and**	**the**	**other**	**chariot**
和	一	战车	车轮	滚动	向下	这	山	一	方式	和	这	其他	战车

[wiːl] [roʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n]

wheel	**rolled**	**down**	**the**	**mountain**
车轮	滚动	向下	这	山

一辆战车的车轮顺着山坡向一个方向滚下，另一辆战车的车轮也顺着山坡滚下。

[ðə; ði]

the
这

这

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	**Pg**	**111**	**]**
[	页	-	]

['ʌðər] [wei] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [went] [raɪt] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] ,

other	way	,	and	the	monkey	went	right	up	in	the	air	,
其他	方式	,	和	这	猴	去	正确的	向上	在	这	空气	,

反方向一转，猴子就飞到了空中。

[dʒʌst][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ʃɑːt] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ][gʌn] .

just	as	though	he	had	been	shot	out	of	a	gun	.
只是	作为	尽管	他	有	到过	射击	出去	的	一个	枪	.

就好像他被枪击中了一样。

[ðə; ði] ['elɪfənt] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][laɪn] ,

The	elephant	was	standing	at	the	line	,
这	大象	曾是	常设	在	这	线	,

大象站在线边，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['mʌŋki] [fluː] [pæst][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [er] ,

and	just	as	the	monkey	flew	past	him	in	the	air	,
和	只是	作为	这	猴	飞翔	过去的	他	在	这	空气	,

就在猴子从他身边飞过时，

[hiː; hi] [riːtʃt] [aʊt][ænd; ənd] [kɔːt] [hoʊld][ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌŋkiːz] [teɪl][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θʌm] [ænd; ənd]

he	reached	out	and	caught	hold	of	the	monkey's	tail	with	the	thumb	and
他	达到	出去	和	捕捉	抓住	的	这	猴子的	尾巴	和	这	拇指	和

['fɪŋgər][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [trʌŋk] ,

finger	on	the	end	of	his	trunk	,
手指	在	这	结尾	的	他的	树干	,

他伸出手，用鼻子末端的拇指和食指抓住了猴子的尾巴。

[ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm; ɪm][ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .

and	swung	him	on	top	of	his	back	.
和	摇摆	他	在	顶部	的	他的	后退	.

然后把他甩到背上。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði] ['mʌŋki] [baɪ][ðə; ði][teɪl] ,

And	just	as	he	caught	the	monkey	by	the	tail	,
和	只是	作为	他	捕捉	这	猴	经过	这	尾巴	,

就像他抓住猴子尾巴一样，

[ðə; ði] [ber] [roʊld] [ə'krɔːs] [ðə; ði][laɪn] [laɪk][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] ['rʌbər] [bɔːl] .

the	bear	rolled	across	the	line	like	a	great	big	rubber	ball	.
这	熊	滚动	穿过	这	线	喜欢	一个	伟大的	大的	橡皮	球	.

那只熊像一个巨大的橡胶球一样滚过了线。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

And	that	was	the	end	of	the	race	.
和	那	曾是	这	结尾	的	这	种族	.

比赛到此结束。

[ðə; ði] ['elɪfənt] ['nevər] [kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] [wɪtʃ] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] , [ðə; ði] ['mʌŋki] [ɔːr]

The	elephant	never	could	make	up	his	mind	which	won	the	race	,	the	monkey	or
这	大象	绝不	可以	制作	向上	他的	头脑	哪个	韩元	这	种族	,	这	猴	或者

[ðə; ði] [ber] .

the	bear	.
这	熊	.

大象始终无法决定是猴子还是熊赢得了比赛。

[wɪtʃ] [wʌn][duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] ?

Which	one	do	you	think	won	the	race	?
哪个	一	做	你	思考	韩元	这	种族	?

你认为谁赢得了比赛?

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 112]
[页 -]

[第112页]

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [plæn] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [men]
THE **ANIMALS** **PLAN** **HOW** **THEY** **WILL** **DEFEND** **THEMSELVES** **AGAINST** **THE** **CIRCUS** **MEN**
这 动物 计划 如何 他们 将要 保卫 他们自己 反对 这 马戏团 男士

动物们计划如何自卫，对抗马戏团的人。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] [ɔːl] ['siːtɪd] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] ,
One **night** **the** **animals** **were** **all** **seated** **around** **in** **the** **beautiful** **cave** **,**
一 夜晚 这 动物 是 全部 坐着 大约 在 这 美丽的 洞穴 ,

一天晚上，动物们都围坐在美丽的洞穴里。

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðə; ði] [men] [hæd; həd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] .
wondering **why** **the** **men** **had** **not** **come** **to** **take** **them** **back** **to** **the** **circus** **.**
好奇 为什么 这 男人 有 不是 来 到 拿 他们 后退 到 这 马戏团 .

他们纳闷为什么那些人没有来接他们回马戏团。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [men] [keɪm] [ðeɪ] ['nevər] [wʊd] [goʊ] .
And **they** **all** **said** **that** **if** **the** **men** **came** **they** **never** **would** **go** **.**
和 他们 全部 说 那 如果 这 男人 来了 他们 绝不 会 去 .

他们都说，如果那些人来了，他们就绝不会离开。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['laɪən] [sed] [ðæt] [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [keɪm] [tuː; tə] [get] [hɪm; ɪm] ,
And **the** **lion** **said** **that** **if** **a** **man** **came** **to** **get** **him** **,**
和 这 狮子 说 那 如果 一个 男人 来了 到 得到 他 ,

狮子说，如果有人来抓它，

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [hɪt] [hɪm; ɪm] [wʌn] ['terəb(ə)l] [bloʊ] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [pɔː] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] ['dɪdnt] [kɪl]
he **would** **just** **hit** **him** **one** **terrible** **blow** **with** **his** **paw** **,** **and** **if** **that** **didn't** **kill**
他 会 只是 打 他 一 糟糕的 吹 和 他的 爪子 , 和 如果 那 没有 杀
[hɪm; ɪm] ,
him **,**
他 ,

他只需用爪子狠狠地打他一下，如果这还没要了他的命，

[hiː; hi] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ðə; ði] ['mænz] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [baɪt] [æz; əz] [hɑːrd] [æz; əz] [hiː; hi]
he **would** **just** **take** **the** **man's** **head** **in** **his** **mouth** **and** **bite** **as** **hard** **as** **he**
他 会 只是 拿 这 男人的 头 在 他的 嘴 和 咬 作为 难的 作为 他
[kʊd; kəd] ,
could **,**
可以 ,

他会把那人的头含在嘴里，使劲咬。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mæn] .
and **that** **would** **be** **the** **end** **of** **the** **man** **.**
和 那 会 是 这 结尾 的 这 男人 .

那样的话，这个人就完了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['taɪgər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [ded] [triː] [wer] [ðə; ði] [aʊl]
And **then** **the** **tiger** **said** **that** **he** **would** **hide** **in** **the** **old** **dead** **tree** **where** **the** **owl**
和 然后 这 老虎 说 那 他 会 隐藏 在 这 老的 死的 树 在哪里 这 猫头鹰
[sæt] ,
sat **,**
卫星 ,

然后老虎说，它要躲在猫头鹰栖息的那棵枯死老树里。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ɑːn] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [baɪt] [hɪm; ɪm] ,
and **when** **the** **man** **came** **,** **he** **would** **jump** **on** **him** **,** **and** **bite** **him** **,**
和 什么时候 这 男人 来了 , 他 会 跳 在 他 , 和 咬 他 ,

当那人过来时，他会跳到他身上，咬他。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	scratch	him	until	there	was	nothing	left	of	him	.
和	划痕	他	直到	那里	曾是	没有什么	左边	的	他	.

把他抓得血肉模糊，直到他什么都不剩。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['lepərd] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [keɪm] ,

And	then	the	leopard	said	that	if	the	man	came	,
和	然后	这	豹	说	那	如果	这	男人	来了	,

然后豹子说，如果那人来了，

[hiː; hi] [wʊd] [haɪd] [ɪn] [ə'nʌðər] [triː] ['fɑːrðər] [daʊn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [weɪt] [ænd; ənd] [weɪt] ,

he	would	hide	in	another	tree	farther	down	,	and	he	would	wait	and	wait	,
他	会	隐藏	在	其他	树	更远	向下	,	和	他	会	等待	和	等待	,

他会躲在更远处另一棵树上，然后一直等啊等。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [mæn] [gɑːt] [raɪt] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɪm] , [hiː; hi] [wʊd] [dʒʌmp] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd]

and	when	the	man	got	right	under	the	limb	,	he	would	jump	on	him	and
和	什么时候	这	男人	得到	正确的	在下面	这	肢	,	他	会	跳	在	他	和

[baɪt] [hɪm; ɪm] ,

bite	him	,
咬	他	,

当那人走到树枝下面时，它就会跳起来咬他。

[ænd; ənd] [skrætʃ] [hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [left] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

and	scratch	him	until	nothing	was	left	of	him	.
和	划痕	他	直到	没有什么	曾是	左边	的	他	.

把他抓得面目全非。

[ðen] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [spoʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] , " [ɪf] [ðə; ði] [mæn] [gets] ['æftər] [ˌem 'iː] ,

Then	the	kangaroo	spoke	up	and	said	,	"	If	the	man	gets	after	me	,
然后	这	袋鼠	辐	向上	和	说	,	"	如果	这	男人	获得	后	我	,

这时，袋鼠开口说道："如果那个人追我，

[aɪ] [wɪl] [rʌn] [æz; əz] [fæst] [æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɑːn] ['hɔːrsbæk] ,

I	will	run	as	fast	as	I	can	,	and	if	he	is	on	horseback	,
我	将要	跑步	作为	快速地	作为	我	能	,	和	如果	他	是	在	马背	,

我会拼尽全力跑，如果他骑在马上，

[ænd; ənd] [gets] [nɪr] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

and	gets	near	to	me	,
和	获得	靠近	到	我	,

他靠近我，

[aɪ] [wɪl] [teɪk] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌkæŋgə'ruː] [baɪ] [ðə; ði] [teɪl] [ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [wiːdz] ,

I	will	take	my	little	kangaroo	by	the	tail	and	throw	him	away	out	in	the	weeds	,
我	将要	拿	我的	小的	袋鼠	经过	这	尾巴	和	扔	他	离开	出去	在	这	杂草	,

我要抓住小袋鼠的尾巴，把它扔到杂草丛里去。

[wer] [ðeɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [hɪm; ɪm] [æt; ət] [ɔːl] .

where	they	can't	find	him	at	all	.
在哪里	他们	不能	寻找	他	在	全部	.

他们根本找不到他。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [goʊ] ['fæstər] [ænd; ənd] ['fæstər] .

And	then	I	will	go	faster	and	faster	.
和	然后	我	将要	去	快点	和	快点	.

然后我会越跑越快。

" [ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	113	]
"	[	页	-	]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [sə'poʊz] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kætʃ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] ,

The	little	Cub	Bear	said	,	"	Suppose	he	should	catch	you	in	a	corner	,
这	小的	幼兽	熊	说	,	"	认为	他	应该	抓住	你	在	一个	角落	,

小熊说：“万一他把你逼到角落里呢？”

[wer] [juː; jʊ] ['kudnt] [get] [ə'weɪ] , [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ][duː] ?

where	you	couldn't	get	away	,	what	would	you	do	?
在哪里	你	不能	得到	离开	,	什么	会	你	做	?

如果你无法逃脱，你会怎么做?

" [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [stænd][ɑːn][maɪ][haɪnd][legz] ,

"	The	kangaroo	said	,	"	I	would	stand	on	my	hind	legs	,
"	这	袋鼠	说	,	"	我	会	站立	在	我的	后	腿	,

袋鼠说：“我会用后腿站立起来，

[ænd; ənd][aɪ] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [raɪt] [ʌp] [kloʊz] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][gɑːt][kloʊz][tuː; tə] [ˌem 'iː] ,

and	I	would	wait	until	he	came	right	up	close	,	and	when	he	got	close	to	me	,
和	我	会	等待	直到	他	来了	正确的	向上	关闭	,	和	什么时候	他	得到	关闭	到	我	,

我会等到他走近我，当他靠近我时，

[aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [straɪk] [aʊt] [wɪð; wɪθ][maɪ] [ʃɑːrp] [θriː] - ['kɔːrnərd] [klɔːz] ,

I	would	just	strike	out	with	my	sharp	three	-	cornered	claws	,
我	会	只是	罢工	出去	和	我的	锋利的	三	-	被逼到绝境	爪子	,

我会用我锋利的三角爪猛击。

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][gɑːt] [tuː] [nɪr] [ðeɪ] [wʊd] [kʌt] [hɪm; ɪm][dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [naɪf] ,

and	if	he	got	too	near	they	would	cut	him	just	like	a	knife	,
和	如果	他	得到	也	靠近	他们	会	切	他	只是	喜欢	一个	刀	,

如果他靠得太近，他们就会像刀子一样割伤他。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðæt] [mæn] [wʊd] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] ['eni] [mɔːr] [ˌkæŋgə'ruː] .

and	I	guess	that	man	would	think	that	he	didn't	want	any	more	kangaroo	.
和	我	猜测	那	男人	会	思考	那	他	没有	想	任何	更多的	袋鼠	.

我想那个人会觉得他再也不想吃袋鼠肉了。

" [ðen] [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [sed] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] ['kudnt] [rʌn] [ə'weɪ] , ,

"	Then	the	rhinoceros	said	that	if	he	saw	a	man	coming	,	and	couldn't	run	away	,	,
"	然后	这	犀牛	说	那	如果	他	锯	一个	男人	未来	,	和	不能	跑步	离开	,	,

“然后犀牛说，如果它看到有人走过来，又跑不掉，

[hiː; hi] [wʊd] [get] [raɪt] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][stæmp][ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd][baɪt][hɪm; ɪm] ,

he	would	get	right	up	close	to	him	and	stamp	on	him	and	bite	him	,
他	会	得到	正确的	向上	关闭	到	他	和	邮票	在	他	和	咬	他	,

他会凑近他，踩他，咬他。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [juːz] [ðæt] [lɔːŋ] [hɔːrn][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz][tuː; tə] [tɔːs] [hɪm; ɪm] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] .

and	that	he	might	use	that	long	horn	on	the	end	of	his	nose	to	toss	him	up	in	the	air	.
和	那	他	可能	使用	那	长的	喇叭	在	这	结尾	的	他的	鼻子	到	折腾	他	向上	在	这	空气	.

而且他可能会用鼻子末端的长角把他抛到空中。

[oʊld]['dʒʌmboʊ] [sed] ,

Old	Jumbo	said	,
老的	巨型	说	,

老巨象说：

" [aɪ] [wʊd] [dʒʌst] [teɪk] [ðæt] [mæn][baɪ][wʌn] [leg][ænd; ənd] [θroʊ] [hɪm; ɪm][ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [soʊ] [haɪ]

"	I	would	just	take	that	man	by	one	leg	and	throw	him	up	in	the	air	so	high
"	我	会	只是	拿	那	男人	经过	一	腿	和	扔	他	向上	在	这	空气	所以	高的

[ðæt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [ðer; ðər] ['wʊdnt] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [left] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] ;

that	when	he	came	down	there	wouldn't	be	anything	left	of	him	;
那	什么时候	他	来了	向下	那里	不会	是	任何事物	左边	的	他	;

“我会抓住那人的一条腿，把他扔到空中，让他落地时身无分文；

[ænd; ənd] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['eniθɪŋ] [left] , [aɪ] [wʊd] [step] [ɑːn][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [rʌn] [maɪ] [tʌsks]

and	if	there	was	anything	left	,	I	would	step	on	him	and	run	my	tusks
和	如果	那里	曾是	任何事物	左边	,	我	会	步	在	他	和	跑步	我的	象牙

['ɪntuː][hɪm; ɪm] ,

into	him	,
进入	他	,

如果还有残骸，我会踩死他，用我的獠牙捅他。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [hiː; hi] ['wʊdnt] [wɑːnt] ['eni] [mɔːr] ['elɪfənt] .

and	I	guess	he	wouldn't	want	any	more	elephant	.
和	我	猜测	他	不会	想	任何	更多的	大象	.

我想他大概不会想要更多的大象了。

" [ðen] [ðə; ði] ['biːvər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [swɪm] ['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [ðæt] ['noʊbɑːdi][kʊd; kəd] [siː]

"	Then	the	beaver	said	he	would	swim	under	the	water	so	that	nobody	could	see
"	然后	这	海狸	说	他	会	游泳	在下面	这	水	所以	那	无人	可以	看

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

“然后海狸说他要潜到水下去，这样就没人能看见他了。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [get] [raɪt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,

and	he	would	get	right	under	his	house	,
和	他	会	得到	正确的	在下面	他的	房子	,

他会钻到房子底下，

[ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [θruː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hoʊl] [ðæt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs]

and	come	up	through	the	little	hole	that	was	in	the	bottom	of	his	house
和	来	向上	通过	这	小的	洞	那	曾是	在	这	底部	的	他的	房子

['ʌndər] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

under	the	water	,
在下面	这	水	,

然后从他房子底部水下的小洞里爬出来。

[ænd; ənd][haɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [noʊ] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz] .

and	hide	,	and	they	wouldn't	know	where	he	was	.
和	隐藏	,	和	他们	不会	知道	在哪里	他	曾是	.

他躲藏起来，他们就不会知道他在哪里了。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bædʒər] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [get][ɪn][ə; eɪ][hoʊl][ænd; ənd][haɪd] .

And	the	badger	said	he	would	get	in	a	hole	and	hide	.
和	这	獾	说	他	会	得到	在	一个	洞	和	隐藏	.

獾说他会钻进洞里躲起来。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [toʊld] [wʌt] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ðeɪ] [wʊd] [duː][tuː; tə] [ðɪs] [mæn] ,

And	all	the	other	animals	told	what	terrible	things	they	would	do	to	this	man	,
和	全部	这	其他	动物	讲述	什么	糟糕的	事物	他们	会	做	到	这	男人	,

[wen] [hiː; hi]

when	he
什么时候	他

其他动物也都讲述了当这个人出现时，它们会对他做出多么可怕的事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 114]
[页 -]

[第114页]

[keɪm] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] ,
came to try to take them back to the circus ,
来了 到 尝试 到 拿 他们 后退 到 这 马戏团 ,

前来试图将他们带回马戏团。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [lɪv; laɪv] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['oʊpən] [er] ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] ,
because they all said they would rather live out in the open air under the trees ,
因为 他们 全部 说 他们 会 相当 居住 出去 在 这 打开 空气 在下面 这 树木 ,

因为他们都说他们宁愿住在树荫下的露天环境中。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [keɪv] , [ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs] .
and in the beautiful cave , than to be taken back to the circus .
和 在 这 美丽的 洞穴 , 比 到 是 已采取 后退 到 这 马戏团 .

在美丽的洞穴里，她宁愿被带回马戏团。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd][ɔːl] ['fɪnɪʃt] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [sed] , " [wel] ,
And when they had all finished , the little bear said , " Well ,
和 什么时候 他们 有 全部 完成的 , 这 小的 熊 说 , " 出色地 ,

当大家都吃完后，小熊说："好了，

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt][ðə; ði][mæn] ,
I am glad I am not the man ,
我 是 高兴的 我 是 不是 这 男人 ,

我很高兴我不是那个人。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] ['wʊdnt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [ɪn][soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] .
because I wouldn't want to be killed in so many different ways .
因为 我 不会 想 到 是 被杀 在 所以 许多 不同的 方式 .

因为我不想以那么多不同的方式死去。

" [waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['tɔːkɪŋ] , [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] " [bæŋ] ! [bæŋ] !
" While they were talking , they heard a " Bang ! Bang !
" 尽管 他们 是 说 , 他们 听到 一个 " 砰 ! 砰 !

"他们正在说话的时候，突然听到'砰！砰！'

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ;
" and the little Cub Bear ran to the mouth of the cave ;
" 和 这 小的 幼兽 熊 跑 到 这 嘴 的 这 洞穴 ;

于是小熊跑向洞口；

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [sɔː] ?
and what do you think he saw ?
和 什么 做 你 思考 他 锯 ?

你认为他看到了什么?

[ə; eɪ] [θriː] - [legd] [ber] .
A three - legged bear .
一个 三 - 腿 熊 .

一只三条腿的熊。

[hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,
He called the Papa Bear , and when he came to the mouth of the cave ,
他 称为 这 爸爸 熊 , 和 什么时候 他 来了 到 这 嘴 的 这 洞穴 ,

他呼唤熊爸爸，当熊爸爸来到洞口时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [ber] [lʊkt] ['taɪərd] [aʊt] [ænd; ənd] ['veri] [θɪn] ,
he saw that the poor bear looked tired out and very thin ,
他 锯 那 这 贫穷的 熊 看起来 疲劳的 出去 和 非常 薄的 ,

他看到那只可怜的熊看起来疲惫不堪，而且非常瘦弱。

[bʌt; bət] [suːn] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dʒɪmi] [ber] ,

but	**soon**	**he**	**saw**	**that**	**it**	**was**	**Jimmie**	**Bear**	**,**
但	很快	他	锯	那	它	曾是	吉米	熊	,

但他很快发现那是吉米熊。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [sʌn] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər][soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [frʌm; frəm] [hoʊm] .

his	**own**	**son**	**that**	**had**	**been**	**away**	**for**	**so**	**long**	**a**	**time**	**from**	**home**	**.**
他的	自己的	儿子	那	有	到过	离开	为了	所以	长的	一个	时间	从	家	.

他自己的儿子已经离家很久了。

[soʊ][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['mæmə] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [ænd; ənd] [sed] :

So	**he**	**called**	**the**	**Mamma**	**Bear**	**and**	**the**	**Circus**	**Bear**	**and**	**said**	**:**
所以	他	称为	这	妈妈	熊	和	这	马戏团	熊	和	说	:

于是他打电话给熊妈妈和马戏团熊，说道：

" [kʌm] [kwɪk] !

"	**Come**	**quick**	**!**
"	来	快的	!

快来！

[kʌm] [kwɪk] !

Come	**quick**	**!**
来	快的	!

快来！

[hɪr] [ɪz]['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] [ber] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [bæk] [hoʊm] .

Here	**is**	**little**	**Jimmie**	**Bear**	**,**	**and**	**he**	**is**	**coming**	**back**	**home**	**.**
这里	是	小的	吉米	熊	,	和	他	是	未来	后退	家	.

这是小吉米熊，他要回家了。

" [ðə; ði][oʊld] [aʊl] [sed] , " [huː] - [oʊ] - [oʊ] ? [huː] - [oʊ] - [oʊ] ?

"	**The**	**old**	**owl**	**said**	**,**	**"**	**Who**	**-**	**o**	**-**	**o**	**?**	**who**	**-**	**o**	**-**	**o**	**?**
"	这	老的	猫头鹰	说	,	"	WHO	-	o	-	o	?	WHO	-	o	-	o	?

老猫头鹰说："呜呜？呜呜？"

" [dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [hɜːrd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] [ber] ,

"	**just**	**as**	**if**	**he**	**had**	**not**	**heard**	**that**	**it**	**was**	**little**	**Jimmie**	**Bear**	**,**
"	只是	作为	如果	他	有	不是	听到	那	它	曾是	小的	吉米	熊	,

仿佛他没听见那是小吉米熊似的。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [peɪd] [ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [aʊl] ,

but	**no**	**one**	**paid**	**the**	**slightest**	**attention**	**to**	**the**	**owl**	**,**
但	不	一	有薪酬的	这	丝毫	注意力	到	这	猫头鹰	,

但没有人注意到这只猫头鹰。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl][soʊ][glæd] [ðæt] ['dʒɪmi] [ber] [wʌz; wəz] [hoʊm] [ə'gen] .

they	**were**	**all**	**so**	**glad**	**that**	**Jimmie**	**Bear**	**was**	**home**	**again**	**.**
他们	是	全部	所以	高兴的	那	吉米	熊	曾是	家	再次	.

他们都非常高兴吉米熊回家了。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

As	**soon**	**as**	**he**	**came**	**to**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**cave**	**,**
作为	很快	作为	他	来了	到	这	嘴	的	这	洞穴	,

他一来到洞口，

[ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ber] [hʌg] ,

the	**Papa**	**Bear**	**gave**	**him**	**a**	**great**	**big**	**bear**	**hug**	**,**
这	爸爸	熊	给予	他	一个	伟大的	大的	熊	拥抱	,

熊爸爸给了他一个大大的熊抱。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mæmə] [ber] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ber] [hʌg] ,

and	**the**	**Mamma**	**Bear**	**gave**	**him**	**a**	**great**	**big**	**bear**	**hug**	**,**
和	这	妈妈	熊	给予	他	一个	伟大的	大的	熊	拥抱	,

熊妈妈给了他一个大大的熊抱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [ber] [hʌg] ,

and	the	dear	little	Cub	Bear	gave	him	a	great	big	bear	hug	,
和	这	亲爱的	小的	幼兽	熊	给予	他	一个	伟大的	大的	熊	拥抱	,

那只可爱的小熊给了他一个大大的熊抱。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz][bɪg][ə; eɪ] [hʌg] [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] [kʊd; kəd] [gɪv] ,

at	least	as	big	a	hug	as	a	little	bear	could	give	,
在	至少	作为	大的	一个	拥抱	作为	一个	小的	熊	可以	给	,

至少像小熊能给予的那么大的拥抱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	115	]
[	页	-	]

[第115页]

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['hɑːrdər][ðæn; ðən][juː; jʊ][kæn; kən] [hʌg] , [juː; jʊ] [noʊ] .

and	that	was	much	harder	than	you	can	hug	,	you	know	.
和	那	曾是	很多	更难	比	你	能	拥抱	,	你	知道	.

你知道，那比拥抱要难得多。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] ['dʒɪmi] [ber] ,

Of	course	,	the	Papa	Bear	wanted	to	know	all	about	Jimmie	Bear	,
的	课程	,	这	爸爸	熊	通缉	到	知道	全部	关于	吉米	熊	,

当然，熊爸爸很想了解吉米熊的一切。

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə][goʊ] [ə'weɪ]

and	Jimmie	said	that	he	would	tell	him	how	he	happened	to	go	away
和	吉米	说	那	他	会	告诉	他	如何	他	发生	到	去	离开

[frʌm; frəm] [hoʊm] [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [gɔːn] [soʊ] [lɔːŋ] .

from	home	and	to	be	gone	so	long	.
从	家	和	到	是	已消失	所以	长的	.

吉米说他会告诉他自己是怎么离家出走，又是怎么离开这么久的。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	116	]
[	页	-	]

[第116页]

['dʒɪmi] ['bɛrz] ['stɔːri]

JIMMIE	BEAR'S	STORY
吉米	熊的	故事

吉米熊的故事

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ber] , [wʌn] [deɪ] [aɪ] [ˌdɪsə'beɪd] [maɪ]['pɑːpə] .

"	You	remember	that	when	I	was	a	little	bear	,	one	day	I	disobeyed	my	papa	.
"	你	记住	那	什么时候	我	曾是	一个	小的	熊	,	一	天	我	违抗命令	我的	爸爸	.

“你还记得我还是小熊的时候，有一天我不听爸爸的话吗？”

['pɑːpə][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə][goʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hoʊm] [ðæt] [deɪ] ,

Papa	told	me	that	he	did	not	want	me	to	go	far	away	from	home	that	day	,
爸爸	讲述	我	那	他	做过	不是	想	我	到	去	远的	离开	从	家	那	天	,

爸爸告诉我，他那天不想让我离家太远。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm] [greɪt] ['grɪzli] [berz] ['kʌmɪŋ] ,

because	there	were	some	great	grizzly	bears	coming	,
因为	那里	是	一些	伟大的	灰熊	熊	未来	,

因为有一些体型巨大的灰熊要来了，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [braʊn] [ber] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

and	they	might	want	to	take	a	little	brown	bear	away	with	them	,
和	他们	可能	想	到	拿	一个	小的	棕色的	熊	离开	和	他们	,

他们或许想带走一只小棕熊。

[ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [hɪm; ɪm] ['pleɪɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] .

if	they	should	happen	to	see	him	playing	away	from	his	home	.
如果	他们	应该	发生	到	看	他	玩耍	离开	从	他的	家	.

如果他们碰巧看到他在客场比赛的话。

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] ,

I	thought	that	I	would	be	very	careful	,
我	想法	那	我	会	是	非常	小心	,

我以为我会非常小心，

[fɔːr; fər][aɪ] [lʌvd] [maɪ]['pɑːpə][ænd; ənd][maɪ] ['mæmə] ['veri] [mʌtʃ] ,

for	I	loved	my	papa	and	my	mamma	very	much	,
为了	我	喜爱	我的	爸爸	和	我的	妈妈	非常	很多	,

因为我非常爱我的爸爸妈妈，

[ænd; ənd][aɪ][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['grɪzli] [ber] .

and	I	did	not	want	to	be	taken	away	by	a	great	grizzly	bear	.
和	我	做过	不是	想	到	是	已采取	离开	经过	一个	伟大的	灰熊	熊	.

我可不想被一头巨大的灰熊带走。

[bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['rʌnɪŋ] [ə'raʊnd] ,

But	I	was	interested	in	running	around	,
但	我	曾是	感兴趣的	在	跑步	大约	,

但我当时对四处奔跑很感兴趣，

[ænd; ənd][aɪ] [θɔːt] [aɪ] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [fɑːr][aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [wɪ'ðaʊt] ['getɪŋ] ['taɪərd] ,

and	I	thought	I	would	try	to	see	how	far	I	could	run	without	getting	tired	,
和	我	想法	我	会	尝试	到	看	如何	远的	我	可以	跑步	没有	获得	疲劳的	,

于是我想试试看我能跑多远而不感到疲倦。

[soʊ][aɪ][ræn][ænd; ənd][ræn] , [ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ,

so	I	ran	and	ran	,	on	and	on	,	for	a	long	time	,
所以	我	跑	和	跑	,	在	和	在	,	为了	一个	长的	时间	,

于是我就一直跑啊跑，跑了很久很久。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiːk][aɪ][wʌz; wəz] ['sevrəl] [maɪlz] [frʌm; frəm] [hoʊm] , [ænd; ənd][aɪ][bɪ'gæn]

and	before	I	knew	it	I	was	several	miles	from	home	,	and	I	began
和	前	我	知道	它	我	曾是	一些	英里	从	家	,	和	我	开始

[tuː; tə] [groʊ] ['taɪərd] .

to	grow	tired	.
到	生长	疲劳的	.

不知不觉中，我已经离家好几英里远了，开始感到疲倦。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , [aɪ] [rɪ'membər] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] [maɪ]['pɑːpə][hæd; həd][toʊld][ˌem 'iː] ,

"	Of	course	,	I	remembered	at	once	what	my	papa	had	told	me	,
"	的	课程	,	我	记得	在	一次	什么	我的	爸爸	有	讲述	我	,

“当然，我立刻就想起了爸爸跟我说过的话。”

[ænd; ənd][soʊ] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] .

and	so	started	home	without	waiting	for	anything	.
和	所以	开始	家	没有	等待	为了	任何事物	.

于是，他们什么也没等，就直接回家了。

[bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr][aɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [graʊnd] ,

Before	I	had	gone	very	far	I	looked	at	the	ground	,
前	我	有	已消失	非常	远的	我	看起来	在	这	地面	,

我还没走多远就低头看了看地面，

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ðæt] [sʌm; səm] ['veri] [lɑːrdʒ]['ænɪm(ə)l][hæd; həd] [kʌm] [ðæt] [weɪ] .

and	I	saw	that	some	very	large	animal	had	come	that	way	.
和	我	锯	那	一些	非常	大的	动物	有	来	那	方式	.

我看到有个体型非常大的动物朝那个方向走过来。

[ðə; ði] [træks] [lʊkt] [laɪk] [greɪt] [ber] [træks] ,
The tracks looked like great bear tracks ,
这 轨道 看起来 喜欢 伟大的 熊 轨道 ,

这些脚印看起来像是熊的脚印。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] [træks] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['grɪzli] [ber] ,
and though I had never seen the tracks of a grizzly bear ,
和 尽管 我 有 绝不 已见 这 轨道 的 一个 灰熊 熊 ,

虽然我从未见过灰熊的足迹，

[aɪ] [θɔːt] [ðæt] [ðiːz] [hæd; həd] [bɪn] [meɪd] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ['grɪzli] [ðæt] ['pɑːpə][hæd; həd][toʊld]
I thought that these had been made by the great grizzly that papa had told
我 想法 那 这些 有 到过 制成 经过 这 伟大的 灰熊 那 爸爸 有 讲述
[ˌem 'iː] [ə'baʊt] .
me about .
我 关于 .

我以为这些东西是爸爸跟我讲过的那只大灰熊做的。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɑːri] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kerləs] [ænd; ənd] [fər'getfl] .
Of course I was sorry that I had been so careless and forgetful .
的 课程 我 曾是 对不起 那 我 有 到过 所以 粗心 和 健忘 .

我当然很后悔自己如此粗心大意、健忘。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [hoʊm]
I wanted to get home
我 通缉 到 得到 家

我想回家

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 117]
[页 -]

[第117页]

[wɪ'ðaʊt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['grɪzli] , [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][aɪ][kʊd; kəd] .
without seeing the great grizzly , and just as quickly as I could .
没有 看到 这 伟大的 灰熊 , 和 只是 作为 迅速地 作为 我 可以 .

没有看到那头巨大的灰熊，而且我尽可能快地逃走了。

[aɪ] [went] [ə'nʌðər] [weɪ] ; [bʌt; bət] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd] [gɔːn] [fɑːr] ,
I went another way ; but before I had gone far ,
我 去 其他 方式 ; 但 前 我 有 已消失 远的 ,

我走了另一条路；但还没走远，

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [maɪ] [hɑːrt] [goʊ][pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] , [pɪt] - [ə; eɪ] - [pæt] ,
I heard a sound that made my heart go pit - a - pat , pit - a - pat ,
我 听到 一个 声音 那 制成 我的 心 去 坑 - 一个 - 拍 , 坑 - 一个 - 拍 ,

我听到一种声音，让我的心怦怦直跳，怦怦直跳。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['grɪzli] [ber] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kʊd; kəd] [θɪŋk] [wʌt] [tuː; tə]
for it sounded like a great grizzly bear , and before I could think what to
为了 它 听起来 喜欢 一个 伟大的 灰熊 熊 , 和 前 我 可以 思考 什么 到
[duː] ,
do ,
做 ,

因为那声音听起来像是一头巨大的灰熊，还没等我反应过来该怎么办，

[ðə; ði] ['grɪzli] [hæd; həd] [kɔːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk]
the grizzly had caught me and told me that he was going to take
这 灰熊 有 捕捉 我 和 讲述 我 那 他 曾是 去 到 拿
[ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɔːŋ] ,
me a long ,
我 一个 长的 ,

灰熊抓住了我，告诉我它要带我走很远的路。

[lɔːŋ] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] .
long way into the woods .
长的 方式 进入 这 树林 .

深入树林深处。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [keɪv] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['pɑːpə]
I asked him to let me go back to the cave to say good - by to papa
我 问 他 到 让 我 去 后退 到 这 洞穴 到 说 好的 - 经过 到 爸爸
[ænd; ənd] ['mæmə] ,
and mamma ,
和 妈妈 ,

我请求他让我回到山洞去和爸爸妈妈道别。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['grɪzli] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [taɪm] [tuː; tə][let][ˌem 'iː][goʊ] , [ænd; ənd] [bɪ'saɪdz]
but the grizzly said that he had not time to let me go , and besides
但 这 灰熊 说 那 他 有 不是 时间 到 让 我 去 , 和 除了
[ðæt] ,
that ,
那 ,

但灰熊说它没时间放我走，而且，

[ɪf] [bəuθ][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mæmə] [ber] [ʃʊd; ʃəd][traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ,
if both the Papa Bear and the Mamma Bear should try to keep me ,
如果 两个都 这 爸爸 熊 和 这 妈妈 熊 应该 尝试 到 保持 我 ,

如果熊爸爸和熊妈妈都想留下我，

[hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['getɪŋ] [ˌem 'iː] ,
he might have trouble in getting me ,
他 可能 有 麻烦 在 获得 我 ,

他可能很难找到我。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][bəuθ][ʌv; əv][ðə; ði] [berz] [pʊt] [tə'geðər] .
even if he were bigger than both of the bears put together .
甚至 如果 他 是 大 比 两个都 的 这 熊 放 一起 .

即使他比两只熊加起来还要大。

" [soʊ][hiː; hi] [tʊk] [ˌem 'iː]['ɪntuː][ðə; ði][fɑːr] - [ə'weɪ] [lænd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] .
" So he took me into the far - away land that I am going to tell you about .
" 所以 他 采取 我 进入 这 远的 - 离开 土地 那 我 是 去 到 告诉 你 关于 .

于是他带我去了遥远的国度，接下来我要讲的就是这个国度。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] , [ænd; ənd][ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [triːz] [ðer; ðər] , [ænd; ənd]
It is a beautiful land , and there are the most beautiful trees there , and
它 是 一个 美丽的 土地 , 和 那里 是 这 最多 美丽的 树木 那里 , 和
['meni] ,
many ,
许多 ,

这是一片美丽的土地，那里有最美丽的树木，而且还有很多。

['meni] [keivz] [wer] [berz] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] .
many caves where bears could live .
许多 洞穴 在哪里 熊 可以 居住 .

有很多适合熊居住的洞穴。

[aɪ] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [ðə; ði][lænd] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [wen] [aɪ] [gruː] [ʌp] ,
I learned to love the land very much , and when I grew up ,
我 学习 到 爱 这 土地 非常 很多 , 和 什么时候 我 生长 向上 ,

我学会了深深地热爱这片土地，长大后，

[aɪ] ['mærid] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [braʊn] [ber] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .
I married the most beautiful brown bear in the whole world .
我 已婚 这 最多 美丽的 棕色的 熊 在 这 所有的 世界 .

我娶了全世界最漂亮的棕熊。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [fɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪrɪst] [kʌbz] [ðæt] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ;

And	we	have	four	of	the	dearest	cubs	that	you	ever	saw	;
和	我们	有	四	的	这	亲爱的	幼崽	那	你	曾经	锯	;

我们还有四只你见过的最可爱的小熊;

[bʌt; bət][aɪ] ['ɔːlweɪz] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] ['pɑːpə] [ber] , [ænd; ənd] ['mæmə] [ber] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [kʌb]

but	I	always	wanted	to	see	Papa	Bear	,	and	Mamma	Bear	,	and	little	Cub
但	我	总是	通缉	到	看	爸爸	熊	,	和	妈妈	熊	,	和	小的	幼兽

[ber] ,

Bear	,
熊	,

但我一直都想见到熊爸爸、熊妈妈和小熊崽。

[ænd; ənd] ['dʒɑːni] [ber] , [soʊ][aɪ][hæv; həv] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] ['dʒɜːrni]

and	Johnnie	Bear	,	so	I	have	come	back	,	and	it	is	a	dreadful	journey
和	约翰尼	熊	,	所以	我	有	来	后退	,	和	它	是	一个	可怕	旅行

[ə'krɔːs] [ə; eɪ] ['dezərt] .

across	a	desert	.
穿过	一个	沙漠	.

还有约翰尼熊，所以我回来了，这是一段穿越沙漠的可怕旅程。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ]['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [ænd; ənd] , [æz; əz][juː; jʊ] [siː] , [aɪ]

There	is	no	water	to	drink	,	and	nothing	to	eat	,	and	,	as	you	see	,	I
那里	是	不	水	到	喝	,	和	没有什么	到	吃	,	和	,	作为	你	看	,	我

['nɪrli] [daɪd] .

nearly	died	.
几乎	死亡	.

这里没有水喝，也没有东西吃，你看，我差点就死了。

" [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɔːl] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lænd] [ðæt] [ðə; ði] [θriː] -

"	The	animals	all	wanted	to	go	and	see	the	beautiful	land	that	the	three	-
"	这	动物	全部	通缉	到	去	和	看	这	美丽的	土地	那	这	三	-

[legd] ['dʒɪmi] [ber] [toʊld]

legged	Jimmie	Bear	told
腿	吉米	熊	讲述

“所有动物都想去看看那片美丽的土地，三条腿的吉米熊告诉它们……”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	118	]
[	页	-	]

[第118页]

[ðem; ðəm][ʌv; əv] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [tuː; tə][goʊ][fɔːr; fər] [fɪr] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [daɪ][ʌv; əv]

them	of	,	but	they	were	afraid	to	go	for	fear	that	they	might	die	of
他们	的	,	但	他们	是	害怕的	到	去	为了	害怕	那	他们	可能	死	的

[θɜːrst] .

thirst	.
口渴	.

他们想离开，但他们害怕会渴死。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ðeɪ] [wʊd] [krɔːs] [ðə; ði] ['dezərt] , [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [ə; eɪ]

While	they	were	wondering	how	they	would	cross	the	desert	,	they	suddenly	heard	a
尽管	他们	是	好奇	如何	他们	会	叉	这	沙漠	,	他们	突然	听到	一个

[laʊd] " [bæŋ] !

loud	"	Bang	!
大声	"	砰	!

当他们还在思考如何穿越沙漠时，突然听到一声巨响!

[bæŋ] !

Bang	!
砰	!

砰!

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

"	and	the	little	Cub	Bear	ran	to	the	mouth	of	the	cave	.
"	和	这	小的	幼兽	熊	跑	到	这	嘴	的	这	洞穴	.

于是小熊跑向洞口。

[hiː; hi] [sed] , " [aɪ] [siː] [sʌm; səm] ['veri] [streɪndʒ] ['ænɪmlz] .

He	said	,	"	I	see	some	very	strange	animals	.
他	说	,	"	我	看	一些	非常	奇怪的	动物	.

他说："我看到了一些非常奇怪的动物。"

[ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['fʌniːəst] [neks] — ['ɔːlmoʊst][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði] [dʒə'ræfs] , [bʌt; bət] [kɜːrvd]

They	have	the	funniest	necks	—	almost	as	long	as	the	giraffe's	,	but	curved
他们	有	这	最搞笑	脖子	—	几乎	作为	长的	作为	这	长颈鹿的	,	但	弯曲

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [streɪt] ,

instead	of	straight	,
反而	的	直的	,

它们的脖子形状很滑稽——几乎和长颈鹿一样长，但却是弯曲的而不是笔直的。

[ænd; ənd][ðer; ðər] ['hedz] [ɑːr; ər] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ðə; ði][dʒə'ræf] .

and	their	heads	are	very	different	from	the	giraffe	.
和	他们的	头部	是	非常	不同的	从	这	长颈鹿	.

它们的头部与长颈鹿的头部非常不同。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [hæv; həv] [lɔːŋ] [her] [ɑːn][ðer; ðər] [neks] ,

The	animals	have	long	hair	on	their	necks	,
这	动物	有	长的	头发	在	他们的	脖子	,

这些动物的脖子上长着长长的毛，

[ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ðeɪ] [hæv; həv] [tuː] [hɪlz] — [smɔːl] [wʌnz][ʌv; əv] [kɔːrs] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]

and	on	their	backs	they	have	two	hills	—	small	ones	of	course	;	and	they
和	在	他们的	背部	他们	有	二	丘陵	—	小的	一个	的	课程	;	和	他们

[wɔːk] ['veri] ['kwaɪətli] ;

walk	very	quietly	;
走	非常	悄悄	;

它们背上驮着两座小山丘；它们走起路来非常安静；

[juː; jʊ][kæn; kən] ['skersli] [hɪr] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wen] [ðeɪ] [pleɪs] [ðer; ðər] [fiːt] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

you	can	scarcely	hear	the	animals	when	they	place	their	feet	on	the	ground	.
你	能	几乎	听到	这	动物	什么时候	他们	地方	他们的	脚	在	这	地面	.

动物们把脚放在地上时，你几乎听不到它们的声音。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði][oʊld] [aʊl] [sed] , " [huː] - [oʊ] - [oʊ] - [oʊ] ? [huː] - [oʊ] - [oʊ] ?

"	Just	then	the	old	owl	said	,	"	Who	-	o	-	o	-	o	?	who	-	o	-	o	?
"	只是	然后	这	老的	猫头鹰	说	,	"	WHO	-	o	-	o	-	o	?	WHO	-	o	-	o	?

就在这时，老猫头鹰说："谁？谁？"

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['ænɪmlz] [dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

"	But	the	animals	did	not	answer	.
"	但	这	动物	做过	不是	回答	.

但动物们没有回应。

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] [wʌt] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər]['kæməlz] .

The	Circus	Bear	said	that	he	knew	what	the	animals	were	;	they	were	camels	.
这	马戏团	熊	说	那	他	知道	什么	这	动物	是	;	他们	是	骆驼	.

马戏团熊说他知道这些动物是什么；它们是骆驼。

" [haʊ] ['meni] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər][ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] .

"	How	many	of	them	are	there	?	"	asked	the	Circus	Bear	.
"	如何	许多	的	他们	是	那里	?	"	问	这	马戏团	熊	.

"他们有多少只？"马戏团熊问道。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [kʌb] [bɛr] [bɪ'gæn][tuː; tə] [kaʊnt] , " [wʌn] , [tuː] , [θriː] , [fɔːr] , " [ænd; ənd][soʊ]

And	the	little	Cub	Bear	began	to	count	,	"	One	,	two	,	three	,	four	,	"	and	so
和	这	小的	幼兽	熊	开始	到	数数	,	"	一	,	二	,	三	,	四	,	"	和	所以

[ɑːn] ,

on	,
在	,

于是小熊开始数数，“一、二、三、四”，就这样数着。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['kaʊntɪd] [twelv] ['kæməlz] .

until	he	had	counted	twelve	camels	.
直到	他	有	计数	十二	骆驼	.

直到他数出了十二头骆驼。

[wen] [ðə; ðiː]['kæməlz] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ðiː] [keɪv] ,

When	the	camels	came	to	the	cave	,
什么时候	这	骆驼	来了	到	这	洞穴	,

当骆驼来到山洞时，

[ðə; ðiː]['sɜːrkəs] [bɛr] [toʊld][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [kʌb] [bɛr] [tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn] .

the	Circus	Bear	told	the	little	Cub	Bear	to	tell	them	to	come	in	.
这	马戏团	熊	讲述	这	小的	幼兽	熊	到	告诉	他们	到	来	在	.

马戏团熊让小熊告诉他们进来。

[ðə; ðiː]['kæməlz] [keɪm] [ɪn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt][ɪn][ðə; ðiː]['hæbɪt][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [keivz] .

The	camels	came	in	,	but	they	said	they	were	not	in	the	habit	of	living	in	caves	.
这	骆驼	来了	在	,	但	他们	说	他们	是	不是	在	这	习惯	的	活的	在	洞穴	.

骆驼们进来了，但他们说他们没有住在山洞里的习惯。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɑːn][ðə; ðiː] ['dezərt] .

They	lived	on	the	desert	.
他们	居住地	在	这	沙漠	.

他们生活在沙漠里。

" [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ðiː] ['dezərt] , [wen] [ðer; ðər][ɪz][noʊ]

"	How	can	you	live	on	the	desert	,	when	there	is	no
"	如何	能	你	居住	在	这	沙漠	,	什么时候	那里	是	不

“沙漠里没有水，你怎么能生活在那里呢？”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	119	]
[	页	-	]

[第119页]

['wɔːtər][tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ? " [æskt] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [kʌb] [bɛr] .

water	to	drink	,	and	nothing	to	eat	there	?	"	asked	the	little	Cub	Bear	.
水	到	喝	,	和	没有什么	到	吃	那里	?	"	问	这	小的	幼兽	熊	.

“那里只有水喝，却没有东西吃吗？”小熊问道。

[ðə; ðiː]['oʊldɪst][ʌv; əv][ðə; ðiː]['kæməlz] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðə; ðiː]['kæm(ə)l][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [streɪndʒ] [ænd; ənd]

The	oldest	of	the	camels	replied	that	the	camel	was	a	very	strange	and
这	最老	的	这	骆驼	回复	那	这	骆驼	曾是	一个	非常	奇怪的	和

[pɪ'kjuːliər]['ænɪm(ə)l] ,

peculiar	animal	,
奇特	动物	,

年纪最大的那头骆驼回答说，骆驼是一种非常奇怪、非常奇特的动物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [meɪd] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ðiː] ['dezərt] ,

and	they	were	made	so	that	they	could	live	on	the	desert	,
和	他们	是	制成	所以	那	他们	可以	居住	在	这	沙漠	,

它们被制造出来是为了能够在沙漠中生存。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .

where	there	was	nothing	to	drink	and	nothing	to	eat	.
在哪里	那里	曾是	没有什么	到	喝	和	没有什么	到	吃	.

那里既没有水也没有食物。

[ʌv; əv] [kɔːrs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [noʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][æn; ən]['ænɪm(ə)l]

the	little	Cub	Bear	wanted	to	know	how	it	was	possible	for	an	animal
这	小的	幼兽	熊	通缉	到	知道	如何	它	曾是	可能的	为了	一个	动物

[tuː; tə][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

to	live	without	anything	to	eat	,
到	居住	没有	任何事物	到	吃	,

小熊崽想知道，动物怎么可能在没有食物的情况下生存下去。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [drɪŋk] .

and	with	nothing	to	drink	.
和	和	没有什么	到	喝	.

而且他们什么水也没有。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæm(ə)l][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] ['kæri] ['wɔːtər][ænd; ənd][ə; eɪ]

But	the	camel	told	him	that	they	had	a	place	to	carry	water	and	a
但	这	骆驼	讲述	他	那	他们	有	一个	地方	到	携带	水	和	一个

[pleɪs] [tuː; tə] ['kæri] [fuːd] .

place	to	carry	food	.
地方	到	携带	食物	.

但骆驼告诉他，他们有地方运水，也有地方运食物。

[hiː; hi][hæd; həd] [ten] ['stʌməks] [fɔːr; fər]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [fɔːr] ['stʌməks] [fɔːr; fər] [fuːd] .

He	had	ten	stomachs	for	water	,	and	four	stomachs	for	food	.
他	有	十	胃	为了	水	,	和	四	胃	为了	食物	.

他有十个装水的胃，四个装食物的胃。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [θɔːt] [ə; eɪ] [waɪl] ,

The	little	Cub	Bear	thought	a	while	,
这	小的	幼兽	熊	想法	一个	尽管	,

小熊想了一会儿，

[ænd; ənd] [ðen] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði]['kæməlz][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][soʊ] [lɔːŋ]

and	then	said	that	it	seemed	to	him	that	if	the	camels	could	live	so	long
和	然后	说	那	它	似乎	到	他	那	如果	这	骆驼	可以	居住	所以	长的

[ɑːn][ðə; ði] ['dezərt] ,

on	the	desert	,
在	这	沙漠	,

然后他说，在他看来，如果骆驼能在沙漠里活那么久，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][get][tuː; tə] [ðæt] [nuː] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] ['dʒɪmi]

it	would	be	easy	for	them	to	get	to	that	new	place	where	the	Jimmie
它	会	是	简单的	为了	他们	到	得到	到	那	新的	地方	在哪里	这	吉米

[ber] [lɪvd] .

Bear	lived	.
熊	居住地	.

他们很容易就能到达吉米熊居住的新地方。

[ðə; ði][oʊld]['kæm(ə)l] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['iːzi] ,

The	old	camel	said	that	it	would	be	very	easy	,
这	老的	骆驼	说	那	它	会	是	非常	简单的	,

老骆驼说这很容易。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['kæməlz][kʊd; kəd] [teɪk] [nɑːt]['oʊnli] [ðəm'selvz] ,

and	that	the	camels	could	take	not	only	themselves	,
和	那	这	骆驼	可以	拿	不是	仅有的	他们自己	,

而且骆驼不仅可以带走自己，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ,

but	that	they	could	carry	some	of	the	other	animals	,
但	那	他们	可以	携带	一些	的	这	其他	动物	,

但它们可以驮运其他一些动物。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [juːst] [tuː; tə] ['kæriɪŋ] [bɪg] ['loʊdz] .

for	they	were	used	to	carrying	big	loads	.
为了	他们	是	用过的	到	携带	大的	负载	.

因为他们习惯于搬运重物。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ðə; ði] [men] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] .

That	was	why	the	men	wanted	them	.
那	曾是	为什么	这	男人	通缉	他们	.

这就是男人们想要它们的原因。

[ðeɪ] [juːst] [ðə; ði]['kæməlz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði] [freɪt] [treɪnz] .

They	used	the	camels	instead	of	the	freight	trains	.
他们	用过的	这	骆驼	反而	的	这	货运	火车	.

他们用骆驼代替了货运列车。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'griːd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz]

So	it	was	agreed	that	the	little	Cub	Bear	,	and	some	of	the	other	animals
所以	它	曾是	同意	那	这	小的	幼兽	熊	,	和	一些	的	这	其他	动物

,

,

,

于是大家一致同意，小熊崽和其他一些动物.....

[ʃʊd; ʃəd] [raɪd] [ɑːn][ðə; ði]['kæməlz] - [bæks] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [tɜːrnz] ['raɪdɪŋ] .

should	ride	on	the	camels	'	backs	,	and	that	they	would	take	turns	riding	.
应该	骑	在	这	骆驼	-	背部	,	和	那	他们	会	拿	转弯	骑术	.

他们应该骑在骆驼背上，并且轮流骑。

[ðeɪ] [wʊd] [stɑːrt][æt; ət][wʌns] ,

They	would	start	at	once	,
他们	会	开始	在	一次	,

他们会立即开始，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['kæməlz][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [tʃæns] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][bɪg] [drɪŋk] [ʌv; əv]['wɔːtər]

as	soon	as	the	camels	had	a	good	chance	to	take	a	big	drink	of	water
作为	很快	作为	这	骆驼	有	一个	好的	机会	到	拿	一个	大的	喝	的	水

,

,

,

骆驼们一有机会痛快地喝上一大口水，

[ænd; ənd] [fɪl] [ɔːl] [fɔːr] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌməks] [wɪð; wɪθ] [fuːd] .

and	fill	all	four	of	their	stomachs	with	food	.
和	充满	全部	四	的	他们的	胃	和	食物	.

并让他们的四个肚子都吃饱。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	120	]
[	页	-	]

[bʌt; bət][ðə; ði]['kæməlz] [sed] ,

But	the	camels	said	,
但	这	骆驼	说	,

但骆驼们说：

" [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [ʃʊr] [ðæt] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [stɪk] [jʊr; jər] [ʃɑːrp] [klɔːz] ['ɪntuː]['aʊər; ɑːr] [bæks] .

"	You	must	be	sure	that	you	do	not	stick	your	sharp	claws	into	our	backs	.
"	你	必须	是	当然	那	你	做	不是	戳	你的	锋利的	爪子	进入	我们的	背部	.

你们一定要确保不要把锋利的爪子伸到我们的背上。

" [ðə; ði] [berz] [ɔːl] [ə'griːd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] ,

"	The	bears	all	agreed	with	the	animals	that	they	would	be	very	careful	,
"	这	熊	全部	同意	和	这	动物	那	他们	会	是	非常	小心	,

“熊们都同意动物们的说法，它们会非常小心。”

[ænd; ənd][nɑːt][dɪg][ðer; ðər] [klɔːz] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæməlz] .

and	not	dig	their	claws	into	the	camels	.
和	不是	挖	他们的	爪子	进入	这	骆驼	.

而且不会用爪子抓骆驼。

[soʊ] [ðeɪ] [suːn] ['stɑːrtɪd] .

So	they	soon	started	.
所以	他们	很快	开始	.

于是他们很快就开始了。

[ɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [eɪt] [ænd; ənd][dræŋk] [ɔːl] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hoʊld] .

All	of	the	animals	ate	and	drank	all	that	they	could	hold	.
全部	的	这	动物	吃	和	喝	全部	那	他们	可以	抓住	.

所有动物都吃饱喝足了它们能容纳的所有食物和水。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz][tuː; tə] [raɪd] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ,

The	little	Cub	Bear	was	to	ride	all	of	the	time	,
这	小的	幼兽	熊	曾是	到	骑	全部	的	这	时间	,

小熊崽要一直骑在车上，

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [smɔːl] [ænd; ənd][soʊ] [wiːk] .

for	he	was	so	small	and	so	weak	.
为了	他	曾是	所以	小的	和	所以	虚弱的	.

因为他个子太小，身体太虚弱。

[ðə; ði] [θriː] - [legd] [ber] , [tuː] , [wʌz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][raɪd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] ,

The	three	-	legged	bear	,	too	,	was	to	have	a	ride	most	of	the	way	,
这	三	-	腿	熊	,	也	,	曾是	到	有	一个	骑	最多	的	这	方式	,

那只三条腿的熊也要搭便车走完大部分路程。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] , [ænd; ənd][hæd; həd] [kʌm] [soʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] ['dʒɜːrni] [wɪð; wɪθ]['oʊnli] [θriː] [legz] .

for	he	was	very	tired	,	and	had	come	so	long	a	journey	with	only	three	legs	.
为了	他	曾是	非常	疲劳的	,	和	有	来	所以	长的	一个	旅行	和	仅有的	三	腿	.

因为他非常疲惫，而且只有三条腿，却走了这么远的路。

[ðə; ði]['laɪən] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [wɔːk] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] .

The	lion	said	that	he	thought	he	could	walk	most	of	the	way	.
这	狮子	说	那	他	想法	他	可以	走	最多	的	这	方式	.

狮子说他觉得他可以走完大部分路程。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði] ['dezərt] .

He	was	used	to	the	desert	.
他	曾是	用过的	到	这	沙漠	.

他早已习惯了沙漠生活。

[ænd; ənd][ðə; ðiː]['kæm(ə)l] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [glæd] [ðæt] [ðə; ðiː]['laɪən][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [wɔːk] ,

And	the	camel	said	he	was	very	glad	that	the	lion	was	going	to	walk	,
和	这	骆驼	说	他	曾是	非常	高兴的	那	这	狮子	曾是	去	到	走	,

骆驼说，它很高兴狮子要走路了。

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [klɔːz] [wɜːr; wər] ['veri] [ʃɑːrp] ,

for	his	claws	were	very	sharp	,
为了	他的	爪子	是	非常	锋利的	,

因为他的爪子非常锋利，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ðiː]['laɪən] [maɪt] [fər'get] [ænd; ənd] [stɪk] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] [klɔːz]

and	he	was	afraid	that	the	lion	might	forget	and	stick	his	sharp	claws
和	他	曾是	害怕的	那	这	狮子	可能	忘记	和	戳	他的	锋利的	爪子

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bæk] .

into	his	back	.
进入	他的	后退	.

他担心狮子会忘记，用锋利的爪子抓伤他的背。

[wel] , [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [læft] [tuː; tə] [siː] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [traɪ][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ðiː]

Well	,	you	would	have	laughed	to	see	the	little	Cub	Bear	try	to	get	on	the
出色地	,	你	会	有	笑了	到	看	这	小的	幼兽	熊	尝试	到	得到	在	这

['kæm(ə)l] .

camel	.
骆驼	.

如果你看到那只小熊试图爬上骆驼的样子，你一定会笑的。

[ðə; ðiː][slaɪ][oʊld]['kæm(ə)l] [nuː] [ðæt] [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [kʊd; kəd][nɑːt][klaɪm] [ʌp] ,

The	sly	old	camel	knew	that	the	little	Cub	Bear	could	not	climb	up	,
这	狡猾	老的	骆驼	知道	那	这	小的	幼兽	熊	可以	不是	爬	向上	,

狡猾的老骆驼知道小熊崽爬不上去。

[bʌt; bət][ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː; tə][stɑːrt] ,

but	the	little	fellow	was	in	such	a	hurry	to	start	,
但	这	小的	同伴	曾是	在	这样的	一个	匆忙	到	开始	,

但这个小家伙急着要出发，

[ðæt] [ðə; ðiː]['kæm(ə)l] [let] [hɪm; ɪm][traɪ][tuː; tə][get][ɑːn][ðə; ðiː] [best] [weɪ] [hiː; hi][kʊd; kəd] .

that	the	camel	let	him	try	to	get	on	the	best	way	he	could	.
那	这	骆驼	让	他	尝试	到	得到	在	这	最好的	方式	他	可以	.

骆驼让他尽力尝试爬上去。

['faɪnəli] , [ðə; ðiː]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [sed] , " [dɪr] [oʊld]['kæm(ə)l] , [pliːz] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][get][ɑːn]

Finally	,	the	little	fellow	said	,	"	Dear	old	camel	,	please	tell	me	how	to	get	on
最后	,	这	小的	同伴	说	,	"	亲爱的	老的	骆驼	,	请	告诉	我	如何	到	得到	在

[jʊr; jər] [bæk] .

your	back	.
你的	后退	.

最后，小家伙说："亲爱的老骆驼，请告诉我怎么才能爬到你的背上。"

" [ðen] [ðə; ðiː]['kæm(ə)l] [sed] , " [waɪ] ['dɪdnt] [juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː] [bɪ'fɔːr] ?

"	Then	the	camel	said	,	"	Why	didn't	you	ask	me	before	?
"	然后	这	骆驼	说	,	"	为什么	没有	你	问	我	前	?

"然后骆驼说：'你为什么不早问我呢？'

[ðer; ðər][ɪz]['oʊnli][wʌn] [weɪ] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][get][ɑːn][ðə; ðiː] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)l] .

There	is	only	one	way	that	you	can	get	on	the	back	of	a	camel	.
那里	是	仅有的	一	方式	那	你	能	得到	在	这	后退	的	一个	骆驼	.

只有一种方法可以骑上骆驼背。

[aɪ] [wɪl] [niːl] [daʊn] [ænd; ənd] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

I	will	kneel	down	and	show	you	.
我	将要	下跪	向下	和	展示	你	.

我会跪下来给你看。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 121]
" [页 -]

[第121页]

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['kæm(ə)l] [nelt] [daʊn] ,
But as soon as the camel knelt down ,
但 作为 很快 作为 这 骆驼 跪下 向下 ,

但骆驼刚一跪下，

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ,
the little bear saw at once that he could get on his back ,
这 小的 熊 锯 在 一次 那 他 可以 得到 在 他的 后退 ,

小熊立刻发现自己可以翻身仰躺。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['skræmbld] [ʌp][ænd; ənd] [sed] :
and he scrambled up and said :
和 他 打乱 向上 和 说 :

他赶紧爬起来说：

" [get] [ʌp] , [get] [ʌp] , ['mɪstər] . ['kæm(ə)l] .
" Get up , get up , Mr . Camel .
" 得到 向上 , 得到 向上 , 先生 . 骆驼 .

“起来，起来，骆驼先生。”

" [ðə; ði]['kæm(ə)l][gɑːt][ʌp] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['fʌni] [wei] [ðæt] [hiː; hi][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] .
" The camel got up , but it was a very funny way that he did it .
" 这 骆驼 得到 向上 , 但 它 曾是 一个 非常 有趣的 方式 那 他 做过 它 .

“骆驼站了起来，但它站起来的方式非常滑稽。”

[wen] [ðə; ði]['kæm(ə)l] ['streɪtnd] [aʊt][hɪz; ɪz][haɪnd][legz] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['nɪrli] [fel] [ɔːf] ;
When the camel straightened out his hind legs , the little Cub Bear nearly fell off ;
什么时候 这 骆驼 拉直 出去 他的 后 腿 , 这 小的 幼兽 熊 几乎 跌倒 离开 ;

骆驼伸直后腿时，小熊差点从骆驼背上摔下来；

[ðen] [ðə; ði]['kæm(ə)l] [geɪv] [hɪz; ɪz][haɪnd][legz] [əˈnʌðər] [hʌmp] , [tuː; tə][get][ðem; ðəm]['riːəl] [streɪt] ,
then the camel gave his hind legs another hump , to get them real straight ,
然后 这 骆驼 给予 他的 后 腿 其他 驼峰 , 到 得到 他们 真实的 直的 ,

然后骆驼的后腿又隆起了一个驼峰，使它们完全笔直。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [səˈpoʊz] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kʌb] [ber] ?
and what do you suppose happened to the Cub Bear ?
和 什么 做 你 认为 发生 到 这 幼兽 熊 ?

你觉得小熊后来怎么样了？

[hiː; hi] [fel] [ɔːf] , [ænd; ənd][gɑːt][ə; eɪ] [greɪt] [bʌmp] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
He fell off , and got a great bump on the ground ,
他 跌倒 离开 , 和 得到 一个 伟大的 撞 在 这 地面 ,

他摔了下来，重重地摔在了地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈgen] .
but it did not hurt him very much , and the camel tried it again .
但 它 做过 不是 伤害 他 非常 很多 , 和 这 骆驼 尝试 它 再次 .

但这并没有让他受到太大伤害，骆驼又试了一次。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [stɪk] [ɑːn] .
This time the little Cub Bear managed to stick on .
这 时间 这 小的 幼兽 熊 管理 到 戳 在 .

这一次，小熊崽成功地粘住了。

[ðə; ði]['taɪgər] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] , [ðə; ði] [tuː] [ræts] , [ðə; ði][ænt] - [ber] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['lepərd] [ɔːl][gɑːt]

The	tiger	,	the	kangaroo	,	the	two	rats	,	the	ant	-	bear	,	and	the	leopard	all	got
这	老虎	,	这	袋鼠	,	这	二	老鼠	,	这	蚂蚁	-	熊	,	和	这	豹	全部	得到

[ɑːn][ðə; ði]['kæməlz] .

on	the	camels	.
在	这	骆驼	.

老虎、袋鼠、两只老鼠、蚁熊和豹子都骑上了骆驼。

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɑːn][ə; eɪ]['kæm(ə)l] ,

The	hippopotamus	tried	to	get	on	a	camel	,
这	河马	尝试	到	得到	在	一个	骆驼	,

河马试图骑上骆驼。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [soʊ] [ɑːd] [ðæt] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] [læft] ,

and	he	looked	so	odd	that	all	of	the	animals	laughed	,
和	他	看起来	所以	奇怪的	那	全部	的	这	动物	笑了	,

他看起来很奇怪，所有的动物都笑了。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [wɔːk] ['eniweɪ] ,

and	told	him	that	he	would	have	to	walk	anyway	,
和	讲述	他	那	他	会	有	到	走	反正	,

并告诉他，无论如何他都得走路。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [bɪg][tuː; tə][raɪd][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kæm(ə)l] .

because	he	was	too	big	to	ride	on	the	back	of	a	camel	.
因为	他	曾是	也	大的	到	骑	在	这	后退	的	一个	骆驼	.

因为他体型太大，骑不了骆驼。

[ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] [ðə; ði] ['biːvər]

The	hippopotamus	said	that	he	thought	he	would	stay	in	the	lake	the	beaver
这	河马	说	那	他	想法	他	会	停留	在	这	湖	这	海狸

[hæd; həd] [meɪd] ;

had	made	;
有	制成	;

河马说，他打算留在海狸造的湖里；

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][goʊ][fɑːr][frʌm; frəm]['wɔːtər] ,

that	he	could	not	go	far	from	water	,
那	他	可以	不是	去	远的	从	水	,

他不能远离水源，

[fɔːr; fər][hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] .

for	he	liked	to	live	in	the	water	all	of	the	time	.
为了	他	喜欢	到	居住	在	这	水	全部	的	这	时间	.

因为他喜欢一直生活在水里。

[ðə; ði] ['biːvər] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] , [tuː] ,

The	beaver	said	that	he	was	going	to	stay	,	too	,
这	海狸	说	那	他	曾是	去	到	停留	,	也	,

海狸说它也要留下来。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [men] [keɪm] , [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [kʊd; kəd][haɪd] ['ʌndər] [ðə; ði]

and	that	if	any	of	the	men	came	,	the	hippopotamus	could	hide	under	the
和	那	如果	任何	的	这	男人	来了	,	这	河马	可以	隐藏	在下面	这

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

如果有人靠近，河马可以躲到水下。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ]['ɪntuː][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ænd; ənd] [steɪ] [ðer; ðər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌn'tɪl]

and	he	could	go	into	his	little	house	and	stay	there	out	of	sight	until
和	他	可以	去	进入	他的	小的	房子	和	停留	那里	出去	的	视线	直到

[ðə; ði][men][hæd; həd][gɔːn] [ə'weɪ] .

the	men	had	gone	away	.
这	男人	有	已消失	离开	.

他可以躲进他的小屋里，一直待在那里，直到那些人离开。

[soʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['biːvər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [bɪ'haɪnd] .

So	they	had	to	leave	the	beaver	and	the	hippopotamus	behind	.
所以	他们	有	到	离开	这	海狸	和	这	河马	在后面	.

所以他们不得不把海狸和河马留在身后。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	122	]
[	页	-	]

[第122页]

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] [ə'gen] ,

But	they	all	said	that	some	time	they	would	come	again	,
但	他们	全部	说	那	一些	时间	他们	会	来	再次	,

但他们都说以后还会再来。

[tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['biːvər] .

to	see	the	hippopotamus	and	the	beaver	.
到	看	这	河马	和	这	海狸	.

去看河马和海狸。

[ðə; ði]['bædʒər] , [ðə; ði][dʒə'ræf] ,

The	badger	,	the	giraffe	,
这	獾	,	这	长颈鹿	,

獾，长颈鹿，

[ænd; ənd][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] ['stɑːrtɪd][ɑːn][ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðæt] [lænd] [wer]

and	all	of	the	other	animals	started	on	their	long	journey	to	that	land	where
和	全部	的	这	其他	动物	开始	在	他们的	长的	旅行	到	那	土地	在哪里

[ðə; ði][waɪf][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌbz] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [ber] [lɪvd] .

the	wife	and	the	little	cubs	of	Jimmie	Bear	lived	.
这	妻子	和	这	小的	幼崽	的	吉米	熊	居住地	.

其他所有动物都踏上了前往吉米熊的妻子和幼崽居住地的漫长旅程。

[ðæt] [naɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['veri] ['taɪərd] ,

That	night	they	were	all	very	tired	,
那	夜晚	他们	是	全部	非常	疲劳的	,

那天晚上他们都很累。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][laɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] ['eni] ['wɔːtər]

and	they	had	to	lie	down	to	sleep	without	anything	to	eat	or	any	water
和	他们	有	到	说谎	向下	到	睡觉	没有	任何事物	到	吃	或者	任何	水

[tuː; tə][drɪŋk] .

to	drink	.
到	喝	.

他们只能躺下睡觉，没有任何食物和水喝。

[ɔːl] [ɪk'sept] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ,

All	except	the	little	Cub	Bear	,
全部	除了	这	小的	幼兽	熊	,

除了那只小熊崽之外，所有人都.....

[huː] [hæd; həd][sʌm; səm] ['beriz] [ɪn][ə; eɪ][peɪl] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['kærid] [ɑːn][ðə; ði]['kæməlz] [bæk] .

who	had	some	berries	in	a	pail	that	he	had	carried	on	the	camel's	back	.
WHO	有	一些	浆果	在	一个	桶	那	他	有	携带	在	这	骆驼的	后退	.

他背着骆驼，桶里装着一些浆果。

['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['wɑːntɪd] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [θɔːt] , " [pʊr] ['pɑːpə] [hæz; həz] [wɔːkt] [ɔːl]

Little **Cub** **Bear** **wanted** **them** **all** **,** **but** **he** **thought** **,** **"** **Poor** **papa** **has** **walked** **all**

小的 幼兽 熊 通缉 他们 全部 , 但 他 想法 , " 贫穷的 爸爸 有 步行 全部

[deɪ] ,

day **,**

天 ,

小熊崽想要所有这些，但他心想："可怜的爸爸走了一整天，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɔːr] [tuː; tə] [drɪŋk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [weɪ] [wʌz; wəz] ['veri]

and **has** **had** **nothing** **to** **eat** **or** **to** **drink** **,** **and** **the** **way** **was** **very**

和 有 有 没有什么 到 吃 或者 到 喝 , 和 这 方式 曾是 非常

[hɑːrd] .

hard **.**

难的 .

他没有吃东西也没有喝水，而且路途非常艰难。

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz] ['veri] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['veri] ['θɜːrsti] — ['hʌŋgriːɚ] [ænd; ənd] ['θəːstiə]

" **The** **little** **Cub** **Bear** **was** **very** **hungry** **and** **very** **thirsty** **—** **hungrier** **and** **thirstier**

" 这 小的 幼兽 熊 曾是 非常 饥饿的 和 非常 渴 — 饥饿 和 更渴

[ðæn; ðən] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['evər] [bɪn] ;

than **you** **have** **ever** **been** **;**

比 你 有 曾经 到过 ;

"这只小熊又饿又渴——比你以往任何时候都更饿更渴；

[bʌt; bət] [hiː; hi] [sed] , ['veri] ['swiːtli] [ænd; ənd] ['veri] [pə'laɪtli] , " ['pɑːpə] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [sʌm; səm]

but **he** **said** **,** **very** **sweetly** **and** **very** **politely** **,** **"** **Papa** **,** **you** **may** **have** **some**

但 他 说 , 非常 甜蜜地 和 非常 礼貌地 , " 爸爸 , 你 可能 有 一些

[ʌv; əv] [maɪ] ['beriz] .

of **my** **berries** **.**

的 我的 浆果 .

但他非常温柔、非常有礼貌地说："爸爸，你可以吃一些我的浆果。"

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['pɑːpə] [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

" **But** **the** **Papa** **Bear** **said** **that** **he** **would** **not** **take** **any** **of** **them** **.**

" 但 这 爸爸 熊 说 那 他 会 不是 拿 任何 的 他们 .

"但是熊爸爸说他一个也不会带走。"

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beriz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mæmə] [ber] ,

Then **the** **little** **Cub** **Bear** **offered** **some** **of** **the** **berries** **to** **the** **Mamma** **Bear** **,**

然后 这 小的 幼兽 熊 提供 一些 的 这 浆果 到 这 妈妈 熊 ,

然后，小熊崽把一些浆果给了熊妈妈。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beriz] .

but **she** **would** **not** **take** **any** **of** **the** **berries** **.**

但 她 会 不是 拿 任何 的 这 浆果 .

但她一个浆果也不肯吃。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ber] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [ber] [wʊd] [nɑːt] [teɪk] ['eni]

He **offered** **some** **to** **the** **Circus** **Bear** **,** **and** **the** **Circus** **Bear** **would** **not** **take** **any**

他 提供 一些 到 这 马戏团 熊 , 和 这 马戏团 熊 会 不是 拿 任何

.

:

.

他把一些给了马戏团熊，但马戏团熊一口也不肯收下。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [sʌm; səm] [tuː; tə] ['dʒɪmi] [ber] , [ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ber] [tʊk] [dʒʌst] [wʌn] .

Then **he** **offered** **some** **to** **Jimmie** **Bear** **,** **and** **Jimmie** **Bear** **took** **just** **one** **.**

然后 他 提供 一些 到 吉米 熊 , 和 吉米 熊 采取 只是 一 .

然后他给了吉米熊一些，吉米熊只拿了一个。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['ɔ:fərd] [sʌm; səm][tu:; tə][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

Then	the	little	Cub	Bear	offered	some	to	all	of	the	animals	,
然后	这	小的	幼兽	熊	提供	一些	到	全部	的	这	动物	,

然后，小熊崽把食物分给了所有的动物。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [wʊd] [teɪk] ['eni] , [ɪk'sept] [ðə; ði]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ru:] .

but	no	one	would	take	any	,	except	the	baby	kangaroo	.
但	不	一	会	拿	任何	,	除了	这	婴儿	袋鼠	.

但除了小袋鼠以外，没有人愿意拿走任何东西。

[aɪ] ['ræðər] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði]['beɪbi] [ˌkæŋgə'ru:] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən][ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

I	rather	think	that	the	baby	kangaroo	would	have	taken	all	of	them	,
我	相当	思考	那	这	婴儿	袋鼠	会	有	已采取	全部	的	他们	,

我倒觉得那只小袋鼠会把它们全吃掉。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['mæmə] [wʊd] [let][hɪm; ɪm][hæv; həv]['oʊnli] [θri:] .

but	his	mamma	would	let	him	have	only	three	.
但	他的	妈妈	会	让	他	有	仅有的	三	.

但他妈妈只允许他吃三个。

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [hæd; həd][ɔ:l][ðə; ði]

So	the	little	Cub	Bear	had	all	the
所以	这	小的	幼兽	熊	有	全部	这

所以小熊崽拥有了所有的

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	123	]
[	页	-	]

[第123页]

[rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['beriz] ,

rest	of	the	berries	,
休息	的	这	浆果	,

其余的浆果，

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['teɪstɪd] ['evər][soʊ] [mʌtʃ] ['betər] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪstɪd] [ɪf] [hi:; hi]

and	they	tasted	ever	so	much	better	than	they	would	have	tasted	if	he
和	他们	尝过	曾经	所以	很多	更好的	比	他们	会	有	尝过	如果	他

[hæd; həd][nɑ:t] [bɪn] ['wɪlɪŋ] [tu:; tə] [ʃer] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] .

had	not	been	willing	to	share	them	with	the	other	animals	.
有	不是	到过	愿意的	到	分享	他们	和	这	其他	动物	.

如果他不愿意与其他动物分享，这些食物的味道就会比现在好得多。

[dəunt][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [dɪd] ?

Don't	you	think	they	did	?
不	你	思考	他们	做过	?

你不觉得他们真的这么做了吗?

[ðə; ði][nekst] ['mɔ:rnɪŋ] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ['stɑ:rtɪd] [ænd; ənd] ['trævld] [ɔ:l] [deɪ] .

The	next	morning	the	animals	started	and	traveled	all	day	.
这	下一个	早晨	这	动物	开始	和	旅行	全部	天	.

第二天早上，动物们出发了，走了一整天。

[ðæt] [naɪt] , [dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['getɪŋ] [dɑ:rk] , [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]

That	night	,	just	as	it	was	getting	dark	,	they	came	to	the	edge	of	the
那	夜晚	,	只是	作为	它	曾是	获得	黑暗的	,	他们	来了	到	这	边缘	的	这

['terəb(ə)l] ['dezərt] ,

terrible	desert	,
糟糕的	沙漠	,

那天晚上，天色渐暗的时候，他们来到了这片可怕沙漠的边缘。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stri:m] [ʌv; əv]['wɔ:tər][ænd; ənd] ['plenti] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tu:; tə] [i:t] ,

and	they	saw	a	little	stream	of	water	and	plenty	of	things	to	eat	,
和	他们	锯	一个	小的	溪流	的	水	和	很多	的	事物	到	吃	,

他们看到了一条小溪和许多可以吃的东西。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [steɪd] [ðæt] [naɪt] .

and	there	they	stayed	that	night	.
和	那里	他们	入住	那	夜晚	.

他们当晚就住在了那里。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ðeɪ] ['stɑ:rtɪd] [ə'gen] , [ænd; ənd] [su:n] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði][moʊst] ['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] ,

In	the	morning	they	started	again	,	and	soon	came	to	the	most	beautiful	trees	,
在	这	早晨	他们	开始	再次	,	和	很快	来了	到	这	最多	美丽的	树木	,

[ænd; ənd] [græs] ,

and	grass	,
和	草	,

清晨，他们再次出发，很快就来到了最美丽的树木和草地旁。

[ænd; ənd] ['flaʊərz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [si:n] ,

and	flowers	that	they	had	ever	seen	,
和	花朵	那	他们	有	曾经	已见	,

还有他们见过的所有花朵，

[ænd; ənd] ['dʒɪmi] [ber] ['pɔɪntɪd] [ʌp][tu:; tə][ə; eɪ] [keɪv] [ɑ:n][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [saɪd] [wer] [hɪz; ɪz][waɪf]

and	Jimmie	Bear	pointed	up	to	a	cave	on	the	mountain	side	where	his	wife
和	吉米	熊	尖	向上	到	一个	洞穴	在	这	山	边	在哪里	他的	妻子

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [berz] [wɜ:r; wər] .

and	little	bears	were	.
和	小的	熊	是	.

吉米熊指着山坡上的一个山洞，他的妻子和小熊们就在那里。

[ænd; ənd] [raɪt] [ðer; ðər][wɜ:r; wər] [θri:] [ʌv; əv][ðə; ði]['kju:tɪst]['lɪt(ə)l] [berz] [ðæt] [ju:; jʊ]['evər] [sɔ:] ['pleɪɪŋ]

And	right	there	were	three	of	the	cutest	little	bears	that	you	ever	saw	playing
和	正确的	那里	是	三	的	这	最可爱	小的	熊	那	你	曾经	锯	玩耍

[ɪn][ðə; ði] [sʌn] .

in	the	sun	.
在	这	太阳	.

只见三只可爱的小熊在阳光下玩耍，它们是你见过的最可爱的小熊。

[wʌt] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðeɪ] [meɪd] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðer; ðər]['pɑ:pə][ænd; ənd][ɔ:l][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz]

What	a	noise	they	made	when	they	saw	their	papa	and	all	of	the	other	animals
什么	一个	噪音	他们	制成	什么时候	他们	锯	他们的	爸爸	和	全部	的	这	其他	动物

.

:
.

当它们看到爸爸和其他动物时，它们发出了多么大的叫声啊！

[ðə; ði] ['mæmə] [ber] [ræn][tu:; tə][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] ,

The	Mamma	Bear	ran	to	the	mouth	of	the	cave	,
这	妈妈	熊	跑	到	这	嘴	的	这	洞穴	,

熊妈妈跑到洞口，

[ænd; ənd] [haʊ] ['hæpi] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][tu:; tə] [si:] ['dʒɪmi] .

and	how	happy	she	was	to	see	Jimmie	.
和	如何	快乐的	她	曾是	到	看	吉米	.

她见到吉米时有多么高兴。

[ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜ:r; wər][ɔ:l][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] ['bju:tɪf(ə)l] ['fɔ:rɪst] ,

The	animals	were	all	as	happy	as	could	be	in	the	beautiful	forest	,
这	动物	是	全部	作为	快乐的	作为	可以	是	在	这	美丽的	森林	,

美丽的森林里，动物们都无比快乐。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [berz] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [ber] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ?

and	what	do	you	think	the	little	bears	of	Jimmie	Bear	called	the	little	Cub	Bear	?
和	什么	做	你	思考	这	小的	熊	的	吉米	熊	称为	这	小的	幼兽	熊	?

你觉得吉米熊的小熊们会怎么称呼小熊崽呢?

[ðeɪ] [kɔːld] [hɪm; ɪm] " ['ʌŋk(ə)l] [kʌb] .

They	called	him	"	Uncle	Cub	.
他们	称为	他	"	叔叔	幼兽	.

他们叫他“小熊叔叔”。

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] [kʌb] [ber] [tiːzd] [ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [tuː; tə] [tel] [hɪm; ɪm] ['stɔːriz] .

"	That	night	the	Cub	Bear	teased	the	Circus	Bear	to	tell	him	stories	.
"	那	夜晚	这	幼兽	熊	戏弄	这	马戏团	熊	到	告诉	他	故事	.

“那天晚上，小熊逗弄马戏团熊，让他给小熊讲故事。”

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [juː; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ][raɪd][ɪn][ə; eɪ] [greɪt]

"	I	want	you	to	tell	me	a	story	about	the	time	you	took	a	ride	in	a	great
"	我	想	你	到	告诉	我	一个	故事	关于	这	时间	你	采取	一个	骑	在	一个	伟大的

[boʊt] .

boat	.
船	.

“我想让你给我讲讲你乘坐一艘很棒的船的经历。”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] ,

"	And	the	Circus	Bear	said	,
"	和	这	马戏团	熊	说	,

“马戏团熊说道，

" [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [krɔːst] [ðə; ði] [greɪt] ['oʊʃ(ə)n][ænd; ənd] [went]

"	I	will	tell	you	a	story	about	the	time	we	crossed	the	great	ocean	and	went
"	我	将要	告诉	你	一个	故事	关于	这	时间	我们	交叉	这	伟大的	海洋	和	去

['oʊvər][tuː; tə] [ə'nʌðər] [lænd] .

over	to	another	land	.
超过	到	其他	土地	.

“我将给你们讲一个我们渡过大洋，到达另一个大陆的故事。”

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]

"	[	Pg	124	]
"	[	页	-	]

[第124页]

[haʊ] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] [krɔːst] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n]

HOW	THE	CIRCUS	CROSSED	THE	OCEAN
如何	这	马戏团	交叉	这	海洋

马戏团是如何横渡大洋的

" [juː; jʊ] [meɪ] [nɑːt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][soʊ] [mʌtʃ] [lænd] ,

"	You	may	not	believe	it	,	little	Cub	Bear	,	because	there	is	so	much	land	,
"	你	可能	不是	相信	它	,	小的	幼兽	熊	,	因为	那里	是	所以	很多	土地	,

“小熊崽，你可能不相信，因为这里有这么大一片土地，

[soʊ] ['meni] [triːz] [ænd; ənd] ['rɑːks] , [ænd; ənd][soʊ]['lɪt(ə)l] ['wɔːtər] [wer] [wiː; wi][ɑːr; ər] ,

so	many	trees	and	rocks	,	and	so	little	water	where	we	are	,
所以	许多	树木	和	岩石	,	和	所以	小的	水	在哪里	我们	是	,

我们这里树木和岩石很多，但水却很少。

[bʌt; bət] [θriː] - [fɔːθs] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] [ɪz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['wɔːtər] ;

but	three	-	fourths	of	the	whole	world	is	covered	with	water	;
但	三	-	第四部分	的	这	所有的	世界	是	涵盖	和	水	;

但地球表面四分之三都被水覆盖；

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [aɪ] [krɔːst] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n] .

and	I	am	going	to	tell	you	about	the	time	that	I	crossed	the	ocean	.
和	我	是	去	到	告诉	你	关于	这	时间	那	我	交叉	这	海洋	.

接下来，我要给你们讲讲我横渡大洋的那次经历。

" [ðə; ði]['sɜːrkəs][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sɪti] .

"	The	circus	was	in	a	great	city	.
"	这	马戏团	曾是	在	一个	伟大的	城市	.

“马戏团在一个大城市里演出。”

[ðə; ði] [men] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [nuː] [jɔːk] .

The	men	said	it	was	New	York	.
这	男人	说	它	曾是	新的	约克	.

他们说那是纽约。

[ænd; ənd][wʌn] [deɪ] , [wɪ'ðaʊt] ['aʊər; ɑːr] ['noʊɪŋ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

And	one	day	,	without	our	knowing	anything	about	it	,
和	一	天	,	没有	我们的	会心	任何事物	关于	它	,

有一天，在我们毫不知情的情况下，

[ðeɪ] [roʊld] [ðə; ði][bɪg]['wægənz] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [wɔːrf] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [ʃɪp] ['laɪɪŋ]

they	rolled	the	big	wagons	down	on	the	wharf	where	there	was	a	great	ship	lying
他们	滚动	这	大的	马车	向下	在	这	码头	在哪里	那里	曾是	一个	伟大的	船	说谎

.

:
.

他们把大货车滚到码头上，那里停泊着一艘大船。

[ðɪs] [ʃɪp] [wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['haʊzɪz] [ɔːl] [pʊt] [tə'geðər] — [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]

This	ship	was	as	large	as	a	dozen	houses	all	put	together	—	as	large	as
这	船	曾是	作为	大的	作为	一个	打	房屋	全部	放	一起	—	作为	大的	作为

[ðə; ði]['sɜːrkəs] [tents] [ɔːl] [pʊt] [tə'geðər] ,

the	circus	tents	all	put	together	,
这	马戏团	帐篷	全部	放	一起	,

这艘船的大小相当于十几栋房子加起来那么大——相当于所有马戏团帐篷加起来那么大。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ʃeɪp] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

but	a	different	shape	,	of	course	.
但	一个	不同的	形状	,	的	课程	.

当然，形状有所不同。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [sɔː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [men] [ðæt] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd]

And	then	we	saw	that	all	the	men	that	belonged	to	the	circus	were	on	board
和	然后	我们	锯	那	全部	这	男人	那	属于	到	这	马戏团	是	在	木板

[ðə; ði] [ʃɪp] .

the	ship	.
这	船	.

然后我们看到，所有属于马戏团的男人们都在船上。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wiːl] [ðə; ði]['wægənz][ɑːn] [bɔːrd] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [aʊt] , [wʌn][æt; ət]

They	began	to	wheel	the	wagons	on	board	,	and	took	the	animals	out	,	one	at
他们	开始	到	车轮	这	马车	在	木板	,	和	采取	这	动物	出去	,	一	在

[ə; eɪ] [taɪm] ,

a	time	,
一个	时间	,

他们开始把马车推上船，然后把牲畜一个接一个地牵出来。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn] [greɪt] ['keɪdʒɪz][ɑːn] [bɔːrd] [ðə; ði] [ʃɪp] .

and	put	them	in	great	cages	on	board	the	ship	.
和	放	他们	在	伟大的	笼子	在	木板	这	船	.

把它们关进船上的大笼子里。

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] ['dʒʌmboʊ] [ɑːn] [ðə; ði] [ʃɪp] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [goʊ] .

"	When	it	came	time	to	put	Jumbo	on	the	ship	,	he	didn't	want	to	go	.
"	什么时候	它	来了	时间	到	放	巨型	在	这	船	,	他	没有	想	到	去	.

“到了把Jumbo送上船的时候，它却不想去了。”

[ænd; ənd] [haʊ] [duː] [juː; jʊ] [səˈpoʊz] [ðeɪ] [gɑːt] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [bɔːrd] ?

And	how	do	you	suppose	they	got	him	on	board	?
和	如何	做	你	认为	他们	得到	他	在	木板	?

你觉得他们是怎么让他加入的?

[ðeɪ] [pʊt] [greɪt] [stræps] ['ʌndər] [hɪm; ɪm] ,

They	put	great	straps	under	him	,
他们	放	伟大的	肩带	在下面	他	,

他们给他绑上了厚重的皮带，

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['loʊɝd] [ə; eɪ] [greɪt] [roʊp] [frʌm; frəm] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [mɑːsts] [ænd; ənd] ['fɑːsənd]

and	then	they	lowered	a	great	rope	from	one	of	the	masts	and	fastened
和	然后	他们	降低	一个	伟大的	绳索	从	一	的	这	桅杆	和	系紧

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ðə; ði] [stræp] ,

it	into	the	strap	,
它	进入	这	带子	,

然后他们从一根桅杆上放下一根粗绳，并将其系在吊带上。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['goʊɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːrst] [θɪŋ] ['dʒʌmboʊ] [nuː] ,

and	they	started	the	engine	going	,	and	the	first	thing	Jumbo	knew	,
和	他们	开始	这	引擎	去	,	和	这	第一的	事物	巨型	知道	,

他们发动了引擎，而Jumbo立刻意识到，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] [laɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['elɪfənt] ,

he	was	hanging	in	the	air	like	a	little	toy	elephant	,
他	曾是	绞刑	在	这	空气	喜欢	一个	小的	玩具	大象	,

他像一只小玩具象一样悬在空中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [əˈraʊnd] ['waɪldli] [ænd; ənd]

and	he	waved	his	trunk	around	wildly	and
和	他	挥手	他的	树干	大约	疯狂地	和

他疯狂地挥舞着他的象鼻，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	125	]
[	页	-	]

[第125页]

[kɪkt] [hɪz; ɪz] [legz] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [duː] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [gʊd] .

kicked	his	legs	,	but	it	didn't	do	him	a	bit	of	good	.
踢	他的	腿	,	但	它	没有	做	他	一个	少量	的	好的	.

他踢腿，但一点用也没有。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] ['hɔɪstɪd] [hɪm; ɪm] [weɪ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [er] [æz; əz] [haɪ] [æz; əz] [ə; eɪ] [haʊs] ,

And	then	they	hoisted	him	way	up	in	the	air	as	high	as	a	house	,
和	然后	他们	吊起	他	方式	向上	在	这	空气	作为	高的	作为	一个	房子	,

然后他们把他吊到空中，像房子那么高。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [swʌŋ] [hɪm; ɪm] [raɪt] ['oʊvər] , [ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪm; ɪm] [klɪr] [θruː] [tuː] [ɔːr] [θriː] [deks] ,

and	then	they	swung	him	right	over	,	and	lowered	him	clear	through	two	or	three	decks	,
和	然后	他们	摇摆	他	正确的	超过	,	和	降低	他	清除	通过	二	或者	三	甲板	,

然后他们把他直接翻了过去，让他穿过了两三层甲板。

[wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

way	down	to	the	bottom	of	the	ship	.
方式	向下	到	这	底部	的	这	船	.

一直到船底。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

And	there	they	found	a	place	for	him	.
和	那里	他们	成立	一个	地方	为了	他	.

他们在那里为他找到了一处住处。

" [ðen] [ðeɪ] [brɔːt] [bæk] [ðə; ði][stræps] , [ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,

"	Then	they	brought	back	the	straps	,	and	put	them	around	the	hippopotamus	,
"	然后	他们	带来	后退	这	肩带	,	和	放	他们	大约	这	河马	,

然后他们拿回了皮带，把它们套在了河马身上。

[ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm; ɪm] [wei] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [swʌŋ] [hɪm; ɪm]['oʊvər] ,

and	lifted	him	way	up	in	the	air	and	swung	him	over	,
和	抬起	他	方式	向上	在	这	空气	和	摇摆	他	超过	,

然后把他高高举起，甩了过去。

[ænd; ənd] ['loʊɝd] [hɪm; ɪm] [wei] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] .

and	lowered	him	way	down	into	the	bottom	of	the	ship	.
和	降低	他	方式	向下	进入	这	底部	的	这	船	.

然后把他放到船底深处。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [reɪzd] [ðə; ði]['kæm(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] , [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [wei] .

And	then	they	raised	the	camel	and	the	rhinoceros	,	in	the	same	way	.
和	然后	他们	提高	这	骆驼	和	这	犀牛	,	在	这	相同的	方式	.

然后，他们用同样的方法养大了骆驼和犀牛。

[bʌt; bət][ðə; ði]['laɪənz] [ðeɪ] [brɔːt] [ə'bɔːrd] , ['keɪdʒɪz][ænd; ənd][ɔːl] .

But	the	lions	they	brought	aboard	,	cages	and	all	.
但	这	狮子	他们	带来	船上	,	笼子	和	全部	.

但他们把狮子，连笼子一起带上了船。

['æftər] [ɔːl] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] ,

After	all	the	animals	were	on	board	,
后	全部	这	动物	是	在	木板	,

所有动物都上船后，

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [brˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəs][wɜːr; wər][ɑːn] [bɔːrd] , [wiː; wi] [hɜːrd] [ə; eɪ]

and	all	the	people	belonging	to	the	circus	were	on	board	,	we	heard	a
和	全部	这	人们	属于	到	这	马戏团	是	在	木板	,	我们	听到	一个

[greɪt] [gɔːŋ] [rɪŋ] ,

great	gong	ring	,
伟大的	锣	戒指	,

马戏团的所有成员都在船上，我们听到一声巨大的锣声。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɪg] ['endʒɪnz] [bɪ'gæn][tuː; tə][tɜːrn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪp] [bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] .

and	then	the	big	engines	began	to	turn	,	and	the	ship	began	to	move	.
和	然后	这	大的	发动机	开始	到	转动	,	和	这	船	开始	到	移动	.

然后，巨大的引擎开始转动，船也开始移动了。

[ðə; ði] ['endʒɪn] ['dɪdnt] [goʊ] , - ['tʃuː] - ['tʃuː] , - [laɪk] [ə; eɪ][ˌloʊkə'moʊtɪv] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ]

The	engine	didn't	go	,	'	Chu	-	chu	,	'	like	a	locomotive	,	and	there	was	no
这	引擎	没有	去	,	-	楚	-	楚	,	-	喜欢	一个	机车	,	和	那里	曾是	不

[saʊnd] , [ɪkˈsept] , - [θrɑːb] !

sound	,	except	,	'	Throb	!
声音	,	除了	,	-	搏动	!

引擎没有像火车一样发出“啾啾”的声音，也没有其他声音，只有“砰！”

[θrɑːb] !
throb !
搏动 !

搏动!

[θrɑːb] !
throb !
搏动 !

搏动!

[θrɑːb] ! - [wɪtʃ] [kept] [ʌp] [ʌn'tɪl] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] , [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] ,
throb ! - which kept up until we were clear across the ocean , all day and all night ,
搏动 ! - 哪个 保留 向上 直到 我们 是 清除 穿过 这 海洋 , 全部 天 和 全部 夜晚 ,

悸动！这种悸动一直持续到我们横渡大洋，日日夜夜不停。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ʃɪp] ['kwivəd] [æz; əz] [ðə; ði] ['endʒɪn] [θrɔbd] .
and the great ship quivered as the engine throbbed .
和 这 伟大的 船 颤抖 作为 这 引擎 悸动 .

随着引擎的轰鸣，巨轮也随之颤抖起来。

" [bʌt; bət] [ðɪs] ['wɔznt] [ðə; ði] [wɜːrst] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
" But this wasn't the worst of it .
" 但 这 不是 这 最差 的 它 .

但这还不是最糟糕的。

[wiː; wi] ['hædnt] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] , [ʌn'tɪl] ['evriθɪŋ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [muːv] .
We hadn't gone very far , until everything began to move .
我们 之前没有 已消失 非常 远的 , 直到 一切 开始 到 移动 .

我们还没走多远，一切就开始移动了。

[ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
The cages went up and down , and up and down , and up and down ,
这 笼子 去 向上 和 向下 , 和 向上 和 向下 , 和 向上 和 向下 ,

笼子上下移动，上下移动，上下移动。

[ʌn'tɪl] [aɪ] [gɑːt] ['dɪzi] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪzi] .
until I got dizzy , and all the other animals seemed to be dizzy .
直到 我 得到 晕眩的 , 和 全部 这 其他 动物 似乎 到 是 晕眩的 .

直到我感到头晕，其他动物似乎也都头晕了。

[ðen] [aɪ] [felt] [soʊ] ['dredfəli] , ['dredfəli] [sɪk] ,
Then I felt so dreadfully , dreadfully sick ,
然后 我 毛毡 所以 极其糟糕 , 极其糟糕 生病的 ,

然后我感到一阵阵的恶心，非常非常难受。

[ðæt] [aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [muːv] [ɔːr] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] ['enibɑːdi] , [ɔːr] [lʊk] [æt; ət] ['enibɑːdi] ,
that I didn't want to move or say anything to anybody , or look at anybody ,
那 我 没有 想 到 移动 或者 说 任何事物 到 任何人 , 或者 看 在 任何人 ,

我当时不想动，不想跟任何人说话，也不想看任何人。

[ɔːr] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] .
or think of anything .
或者 思考 的 任何事物 .

或者想想其他任何事情。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 126]
[页 -]

" [wʌns] [aɪ] ['oʊpənd] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] ,

"	Once	I	opened	one	eye	and	looked	out	,
"	一次	我	打开	一	眼睛	和	看起来	出去	,

“我睁开一只眼睛向外看去，

[ænd; ənd] [aɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [men] [wɜ:r; wər] ['laɪɪŋ] [ə'raʊnd] [dʒʌst] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] [ðə; ði]

and	I	saw	that	the	men	were	lying	around	just	in	the	same	way	that	the
和	我	锯	那	这	男人	是	说谎	大约	只是	在	这	相同的	方式	那	这

['ænɪmlz] [wɜ:r; wər] ,

animals	were	,
动物	是	,

我看到那些人像动物一样横七竖八地躺着。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] ['ɔ:fli] [waɪt] [ænd; ənd] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tu:; tə]

and	they	looked	awfully	white	and	sick	,	and	they	didn't	say	anything	to
和	他们	看起来	非常	白色的	和	生病的	,	和	他们	没有	说	任何事物	到

['enibɑ:di] ,

anybody	,
任何人	,

他们脸色苍白，看起来病恹恹的，而且他们什么也没跟任何人说。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] , [ænd; ənd] [wi:; wi] ['dɪdnt] [wɑ:nt] ['eniθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] ,

and	they	didn't	want	anything	to	eat	,	and	we	didn't	want	anything	to	eat	,
和	他们	没有	想	任何事物	到	吃	,	和	我们	没有	想	任何事物	到	吃	,

他们什么都不想吃，我们也什么都不想吃。

[ænd; ənd] [aɪ] [spent] [ɔ:l] [maɪ] [taɪm] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [oʊld] [boʊt] [wʊd] [stɑ:p] ['rɑ:kɪŋ] , [ænd; ənd]

and	I	spent	all	my	time	wishing	that	the	old	boat	would	stop	rocking	,	and
和	我	花费	全部	我的	时间	祝	那	这	老的	船	会	停止	摇滚	,	和

[pɪtʃɪŋ] ,

pitching	,
投球	,

我整天都在祈祷那艘旧船能停止摇晃和颠簸。

[ænd; ənd] ['tɜ:rnɪŋ] , [ænd; ənd] ['twɪstɪŋ] [ɔ:l] [ðə; ði] [taɪm] .

and	turning	,	and	twisting	all	the	time	.
和	转弯	,	和	扭曲	全部	这	时间	.

不停地转动、扭动。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] [ʃɪp] [wʊd] [goʊ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ,

And	the	old	ship	would	go	down	,	down	,	down	,
和	这	老的	船	会	去	向下	,	向下	,	向下	,

那艘旧船会沉没，沉没，沉没。

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [wʊd] [get] [ju:st] [tu:; tə] [ɪts] ['goʊɪŋ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] ,

and	just	as	soon	as	we	would	get	used	to	its	going	down	,	down	,	down	,
和	只是	作为	很快	作为	我们	会	得到	用过的	到	它是	去	向下	,	向下	,	向下	,

正当我们习惯了它不断下降、下降、下降的时候，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [tɜ:rn] [ænd; ənd] [goʊ] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

it	would	turn	and	go	up	,	up	,	up	,
它	会	转动	和	去	向上	,	向上	,	向上	,

它会转动，然后向上，向上，向上，

[ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [wi:; wi] [gɑ:t] [ju:st] [tu:; tə] [ɪts] ['goʊɪŋ] [ʌp] , [ʌp] , [ʌp] ,

and	just	as	soon	as	we	got	used	to	its	going	up	,	up	,	up	,
和	只是	作为	很快	作为	我们	得到	用过的	到	它是	去	向上	,	向上	,	向上	,

我们刚习惯了它不断上升、上升、上升，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [tɜ:rn] [ænd; ənd] [goʊ] [daʊn] , [daʊn] , [daʊn] [ə'gen] .

it	would	turn	and	go	down	,	down	,	down	again	.
它	会	转动	和	去	向下	,	向下	,	向下	再次	.

它会转身向下，向下，再向下。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] ['stɑːrtɪd] [ʌp] , [maɪ] ['stʌmək] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [daʊn] ,

And	**when**	**the**	**ship**	**started**	**up**	**,**	**my**	**stomach**	**wanted**	**to**	**stay**	**down**	**,**
和	什么时候	这	船	开始	向上	,	我的	胃	通缉	到	停留	向下	,

当船启动时，我的胃却只想沉下去。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [ʃɪp] [wʊd] [stɑːrt] [daʊn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [maɪ] ['stʌmək] ['wɑːntɪd]

and	**when**	**the**	**ship**	**would**	**start**	**down**	**,**	**it**	**seemed**	**as**	**though**	**my**	**stomach**	**wanted**
和	什么时候	这	船	会	开始	向下	,	它	似乎	作为	尽管	我的	胃	通缉

[tuː; tə] [steɪ] [ʌp] .

to	**stay**	**up**	**.**
到	停留	向上	.

当船开始下沉时，我的胃似乎想要保持向上翻腾的状态。

[ænd; ənd][soʊ][aɪ][gɑːt] ['terəbli] [sɔːr] [ɑːn][ðə; ðɪ][ˌɪn'saɪd] ,

And	**so**	**I**	**got**	**terribly**	**sore**	**on**	**the**	**inside**	**,**
和	所以	我	得到	可怕	疮	在	这	里面	,

于是我内心感到非常痛苦。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['terəbli] [sɔːr] .

and	**all**	**the**	**other**	**animals**	**seemed**	**to**	**be**	**terribly**	**sore**	**.**
和	全部	这	其他	动物	似乎	到	是	可怕	疮	.

其他动物看起来都非常痛苦。

[aɪ] [hʌgɪd] [maɪ'self][æz; əz][hɑːrd][æz; əz][aɪ][kʊd; kəd][tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] .

I	**hugged**	**myself**	**as**	**hard**	**as**	**I**	**could**	**to**	**keep**	**from**	**coming**	**to**	**pieces**	**.**
我	拥抱	我	作为	难的	作为	我	可以	到	保持	从	未来	到	件	.

我紧紧地抱住自己，以免崩溃。

[ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [ɔːl][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [berz] [hʌgɪŋ] [ðəm'selvz] .

And	**I**	**saw**	**all**	**of**	**the**	**other**	**bears**	**hugging**	**themselves**	**.**
和	我	锯	全部	的	这	其他	熊	拥抱	他们自己	.

我看到其他所有的熊都在互相拥抱。

[ɔːl][ðə; ðɪ] ['ænɪmlz] [wɜːr; wər] ['laɪɪŋ] [daʊn] ['lʊkɪŋ] ['sliːpi] .

All	**the**	**animals**	**were**	**lying**	**down**	**looking**	**sleepy**	**.**
全部	这	动物	是	说谎	向下	寻找	困	.

所有动物都躺着，看起来很困。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['sliːpi] , [ɪk'sept] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ðɪ][men] [huː] [wɜːr; wər]

Everybody	**seemed**	**to**	**be**	**sleepy**	**,**	**except**	**some**	**of**	**the**	**men**	**who**	**were**
大家	似乎	到	是	困	,	除了	一些	的	这	男人	WHO	是

[drest] [ɪn] [bluː] .

dressed	**in**	**blue**	**.**
穿着	在	蓝色的	.

除了几个身穿蓝色衣服的男人之外，其他人似乎都很困倦。

" [ðeɪ] [ræn] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['hwɪsld] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [ænd; ənd] [bluː] [tə'bækoʊ] [smoʊk] [ɪn]

"	**They**	**ran**	**about**	**,**	**and**	**whistled**	**,**	**and**	**sang**	**,**	**and**	**blew**	**tobacco**	**smoke**	**in**
"	他们	跑	关于	,	和	吹口哨	,	和	唱	,	和	吹	烟草	抽烟	在

['aʊər; ɑːr]['feɪsɪz] ,

our	**faces**	**,**
我们的	面孔	,

“他们跑来跑去，吹着口哨，唱着歌，还朝我们脸上喷烟。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [meɪd] [ˌjuː 'es] [fiːl] ['terəbli] [sɪk] .

and	**this**	**made**	**us**	**feel**	**terribly**	**sick**	**.**
和	这	制成	我们	感觉	可怕	生病的	.

这让我们感到非常恶心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [taɪm] .

But	**they**	**seemed**	**to**	**be**	**having**	**a**	**splendid**	**time**	**.**
但	他们	似乎	到	是	拥有	一个	灿烂	时间	.

但他们看起来玩得很开心。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [aɪ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðiːz] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['seɪləz] ,

After	a	while	I	learned	that	these	were	the	sailors	,
后	一个	尽管	我	学习	那	这些	是	这	水手们	,

过了一段时间我才知道，这些人是水手。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][ðə; ði] [ʃɪp] ['goʊɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][ʌp][ænd; ənd] [daʊn]

and	that	they	didn't	mind	the	ship	going	up	and	down	,	and	up	and	down
和	那	他们	没有	头脑	这	船	去	向上	和	向下	,	和	向上	和	向下

,

,

,

他们并不介意船身上下起伏，上下起伏。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] .

all	the	time	.
全部	这	时间	.

一直如此。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	127	]
[	页	-	]

[第127页]

" ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][ɔːl][gɑːt][soʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['dɪdnt] [maɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

"	After	a	while	we	all	got	so	that	we	didn't	mind	it	much	.
"	后	一个	尽管	我们	全部	得到	所以	那	我们	没有	头脑	它	很多	.

“过了一段时间，我们都习惯了，也不太在意了。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] .

And	then	we	began	to	eat	.
和	然后	我们	开始	到	吃	.

然后我们开始吃饭。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [wiː; wi]['nevər] [wʊd] [get] [ɪ'nʌf] .

It	seemed	as	though	we	never	would	get	enough	.
它	似乎	作为	尽管	我们	绝不	会	得到	足够的	.

我们似乎永远都无法得到足够的满足。

[wiː; wi] [eɪt] , [ænd; ənd] [eɪt] , [ænd; ənd] [eɪt] .

We	ate	,	and	ate	,	and	ate	.
我们	吃	,	和	吃	,	和	吃	.

我们吃啊吃啊吃。

[wiː; wi] [eɪt] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp][fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [wen] [wiː; wi] ['dɪdnt] [iːt]

We	ate	more	than	enough	to	make	up	for	all	the	time	when	we	didn't	eat
我们	吃	更多的	比	足够的	到	制作	向上	为了	全部	这	时间	什么时候	我们	没有	吃

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

我们吃了很多，足以弥补之前所有没吃东西的时间。

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [huː] [lʊkt] [soʊ] [peɪl] , [ænd; ənd][soʊ] [sɪk] , [ænd; ənd][soʊ] [wiːk] ,

And	some	people	who	looked	so	pale	,	and	so	sick	,	and	so	weak	,
和	一些	人们	WHO	看起来	所以	苍白	,	和	所以	生病的	,	和	所以	虚弱的	,

有些人脸色苍白，病恹恹的，虚弱不堪，

[siːmd] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] [ænd; ənd] [iːt] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][gɑːt][soʊ][fæt] ,

seemed	to	eat	and	eat	and	eat	,	and	some	of	them	got	so	fat	,
似乎	到	吃	和	吃	和	吃	,	和	一些	的	他们	得到	所以	胖的	,

他们似乎不停地吃吃吃，有些人变得非常胖。

[bɪˈfɔːr] [wiː; wi][gɑːt][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈwɔːtər] , [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [ˈhɑːrdli][hæv; həv]

before	**we**	**got**	**to**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**water**	**,**	**that**	**you**	**would**	**hardly**	**have**
前	我们	得到	到	这	其他	边	的	这	水	,	那	你	会	几乎	有

[noʊn] [ðem; ðəm] .

known	**them**	**.**
已知	他们	.

在我们到达水对岸之前，你几乎不会认识他们。

" [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [ʃɪp] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [tɔːst] [ænd; ənd] [roʊld] [wɜːrs] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː]['evər][hæd; həd]

"	**One**	**day**	**the**	**ship**	**pitched**	**and**	**tossed**	**and**	**rolled**	**worse**	**than**	**it**	**ever**	**had**
"	一	天	这	船	投球	和	抛掷	和	滚动	更糟	比	它	曾经	有

,

,
,

“有一天，这艘船颠簸得比以往任何时候都厉害。”

[ænd; ənd][fɔːr; fər][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ðə; ði] ['endʒɪn] [stɑːpt] .

and	**for**	**some**	**reason**	**the**	**engine**	**stopped**	**.**
和	为了	一些	原因	这	引擎	停止	.

不知何故，发动机熄火了。

[aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ][mæn] [seɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wʌz; wəz]['broʊkən] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]

I	**heard**	**a**	**man**	**say**	**that**	**something**	**was**	**broken**	**,**	**and**	**as**	**soon**	**as**	**the**
我	听到	一个	男人	说	那	某物	曾是	破碎的	,	和	作为	很快	作为	这

['endʒɪn] [stɑːpt] ,

engine	**stopped**	**,**
引擎	停止	,

我听到有人说车子坏了，引擎刚一熄火，

[ˌaɪ ˈtiː][dʒʌst] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [ðæt] [oʊld] [ʃɪp] [wʊd] [goʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] .

it	**just**	**seemed**	**as**	**though**	**that**	**old**	**ship**	**would**	**go**	**to**	**pieces**	**.**
它	只是	似乎	作为	尽管	那	老的	船	会	去	到	件	.

那艘旧船看起来随时都会散架。

[ʃiː; ʃi] [roʊz] ['haɪər] [ænd; ənd] [went] ['loʊər] .

She	**rose**	**higher**	**and**	**went**	**lower**	**.**
她	玫瑰	更高	和	去	降低	.

她时而升得更高，时而降得更低。

[ænd; ənd][wʌn] [taɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] ,

And	**one**	**time**	**there**	**was**	**a**	**great**	**splash**	**,**
和	一	时间	那里	曾是	一个	伟大的	溅	,

有一次，水花溅得很大。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɪgɪst] [lɑːt][ʌv; əv]['wɔːtər][juː; jʊ]['evər] [sɔː] [keɪm] [raɪt] [daʊn] [wer] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

and	**the**	**biggest**	**lot**	**of**	**water**	**you**	**ever**	**saw**	**came**	**right**	**down**	**where**	**the**	**animals**
和	这	最大	很多	的	水	你	曾经	锯	来了	正确的	向下	在哪里	这	动物

[wɜːr; wər] .

were	**.**
是	.

你见过的最大规模的水流就倾泻而下，流到动物们所在的地方。

" [ðə; ði] [ˌhɪpəˈpɑːtəməs] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [faɪn] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] ['teɪstɪd] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

"	**The**	**hippopotamus**	**thought**	**it**	**was**	**fine**	**,**	**until**	**he**	**tasted**	**the**	**water**	**,**
"	这	河马	想法	它	曾是	美好的	,	直到	他	尝过	这	水	,

“河马一开始觉得水很好，直到它尝了尝水的味道。”

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði][moʊst] ['ɔːf(ə)l] [feɪs] [ðæt] [juː; jʊ]['evər] [sɔː] ;

and	**then**	**he**	**made**	**up**	**the**	**most**	**awful**	**face**	**that**	**you**	**ever**	**saw**	**;**
和	然后	他	制成	向上	这	最多	可怕	脸	那	你	曾经	锯	;

然后他做了一个你从未见过的最可怕的鬼脸；

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən][ɪˈmædʒɪn] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [feɪs] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] , [fɔːr; fər][hiː; hi][ɪz] ['hoʊmli]
and **you** **can** **imagine** **what** **kind** **of** **a** **face** **it** **was** **,** **for** **he** **is** **homely**
和 你 能 想象 什么 种类 的 一个 脸 它 曾是 , 为了 他 是 家常的
[ɪˈnʌf] ['eniweɪ] .
enough **anyway** **.**
足够的 反正 .

你可以想象他长什么样，因为他本来就长相普通。

[hɪz; ɪz][noʊz][ɪz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
His **nose** **is** **bigger** **than** **his** **face** **,**
他的 鼻子 是 大 比 他的 脸 ,

他的鼻子比他的脸还大。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪz] [raɪt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] .
and **his** **mouth** **is** **right** **on** **the** **end** **of** **his** **nose** **.**
和 他的 嘴 是 正确的 在 这 结尾 的 他的 鼻子 .

他的嘴巴就在鼻尖上。

[aɪ] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ,
I **asked** **him** **what** **the** **trouble** **was** **,**
我 问 他 什么 这 麻烦 曾是 ,

我问他出了什么事，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ ˈtiː] ['wɔznt] [ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['wɔːtər][hiː; hi] [laɪkt] ;
and **he** **said** **it** **wasn't** **the** **kind** **of** **water** **he** **liked** **;**
和 他 说 它 不是 这 种类 的 水 他 喜欢 ;

他说这不是他喜欢的那种水；

[ˌaɪ ˈtiː] ['teɪstɪd] [ʌv; əv][sɔːlt][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bɪtər] .
it **tasted** **of** **salt** **and** **was** **bitter** **.**
它 尝过 的 盐 和 曾是 苦的 .

它尝起来有咸味，而且很苦。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] ['nevər] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] [ə'gen] [æz; əz] [lɔːŋ]
It **made** **him** **feel** **as** **though** **he** **never** **wanted** **to** **eat** **anything** **again** **as** **long**
它 制成 他 感觉 作为 尽管 他 绝不 通缉 到 吃 任何事物 再次 作为 长的
[æz; əz][hiː; hi] [lɪvd] .
as **he** **lived** **.**
作为 他 居住地 .

这让他感觉自己这辈子都不想再吃任何东西了。

" [aɪ] ['noʊtɪst] , [ðoʊ] , [ðæt] [ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːlrəs]
" **I** **noticed** **,** **though** **,** **that** **the** **seal** **and** **the** **walrus**
" 我 注意到 , 尽管 , 那 这 海豹 和 这 海象

“不过，我注意到，海豹和海象

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[**Pg** **128** **]**
[页 -]

[第128页]

[siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː]['evər][soʊ] [mʌtʃ] .
seemed **to** **enjoy** **it** **ever** **so** **much** **.**
似乎 到 享受 它 曾经 所以 很多 .

似乎非常享受这个过程。

[aɪ] [æskt] [ðem; ðəm] [waɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['wɔːtər] [ðeɪ] [laɪkt] ;
I **asked** **them** **why** **,** **and** **they** **said** **that** **was** **the** **kind** **of** **water** **they** **liked** **;**
我 问 他们 为什么 , 和 他们 说 那 曾是 这 种类 的 水 他们 喜欢 ;

我问他们为什么，他们说他们喜欢那种水；

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['wɔːtər] [ðeɪ] [hæd; həd]['ɔːlweɪz] [lɪvd] [ɪn] — [sɔːlt]['wɔːtər] .

that	was	the	kind	of	water	they	had	always	lived	in	—	salt	water	.
那	曾是	这	种类	的	水	他们	有	总是	居住地	在	一	盐	水	.

他们一直生活在那种水里——咸水。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði] ['endʒɪn] ['stɑːrtɪd] [ʌp] [ə'gen] .

"	It	seemed	a	long	time	,	but	after	a	while	the	engine	started	up	again	.
"	它	似乎	一个	长的	时间	,	但	后	一个	尽管	这	引擎	开始	向上	再次	.

“感觉过了很久，但过了一会儿，引擎又启动了。”

[ðen] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['kwaɪət] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kept] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [ænd; ənd][ʌp]

Then	the	ship	was	more	quiet	,	but	it	kept	going	up	and	down	,	and	up
然后	这	船	曾是	更多的	安静的	,	但	它	保留	去	向上	和	向下	,	和	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

随后船身安静了下来，但它仍然不停地上下颠簸，上下颠簸。

[ʌn'tɪl] [wiː; wi] [gɑːt] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtər] ,

until	we	got	clear	across	the	water	,
直到	我们	得到	清除	穿过	这	水	,

直到我们完全渡过水面，

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [dek] [wiː; wi][wɜːr; wər][ɑːn] [bɪ'keɪm] [æz; əz]['kwaɪət][ænd; ənd]

and	then	we	noticed	that	the	deck	we	were	on	became	as	quiet	and
和	然后	我们	注意到	那	这	甲板	我们	是	在	成为	作为	安静的	和

['stedi] [æz; əz][ə; eɪ] [flɔːr] .

steady	as	a	floor	.
稳定的	作为	一个	地面	.

然后我们注意到，我们所在的甲板变得像地板一样安静平稳。

[aɪ] [hɜːrd] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['seɪlər] [men] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ]['hɑːrbər] .

I	heard	one	of	the	sailor	men	say	that	we	were	coming	into	a	harbor	.
我	听到	一	的	这	水手	男人	说	那	我们	是	未来	进入	一个	港口	.

我听到一个水手说，我们正驶入港口。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [wiː; wi] [suːn] [stɑːpt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] [bɪ'gæn][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]

And	sure	enough	,	we	soon	stopped	,	and	the	men	began	to	take	the
和	当然	足够的	,	我们	很快	停止	,	和	这	男人	开始	到	拿	这

['ænɪmlz] [aʊt] [ə'gen] .

animals	out	again	.
动物	出去	再次	.

果然，我们很快就停了下来，男人们又开始把动物们牵出去了。

" [ðeɪ] [hʌŋ] [ðə; ði] ['elɪfənt] [ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔːŋ] [roʊp] , [wɪð; wɪθ][stræps] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

"	They	hung	the	elephant	on	the	end	of	a	long	rope	,	with	straps	around	him	,
"	他们	悬挂	这	大象	在	这	结尾	的	一个	长的	绳索	,	和	肩带	大约	他	,

他们用长绳子把大象吊了起来，绳子上缠着皮带。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] , [ænd; ənd][ðə; ði]['kæm(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,

just	as	they	had	before	,	and	the	camel	,	and	the	hippopotamus	,
只是	作为	他们	有	前	,	和	这	骆驼	,	和	这	河马	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] ,

and	the	rhinoceros	,
和	这	犀牛	,

就像以前一样，还有骆驼、河马和犀牛，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɔːl] [aʊt][ænd; ənd][pʊt][ˌjuː 'es][ɑːn][ə; eɪ] [treɪn] .

and	they	took	us	all	out	and	put	us	on	a	train	.
和	他们	采取	我们	全部	出去	和	放	我们	在	一个	火车	.

他们把我们都带了出去，然后把我们送上了火车。

['evriθɪŋ] [lʊkt] [soʊ] [griːn] [ænd; ənd] [naɪs] .
Everything looked so green and nice .
一切 看起来 所以 绿色的 和 好的 .

到处都是绿意盎然的美景。

[haʊ] [glæd] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [tuː; tə] [biː; bi] [ɑːn] [ʃɔːr] !
How glad we were to be on shore !
如何 高兴的 我们 是 到 是 在 支撑 !

我们真高兴能上岸!

[bʌt; bət] [wiː; wi] ['kudnt] [ˌʌndər'stænd] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [men] [sed] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [ɔːl] [tɔːkt] [ə; eɪ]
But we couldn't understand anything the men said , because they all talked a
但 我们 不能 理解 任何事物 这 男人 说 , 因为 他们 全部 谈话 一个
['dɪfrənt] ['læŋgwɪdʒ] .
different language .
不同的 语言 .

但我们听不懂他们在说什么，因为他们都说着不同的语言。

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [laɪk] , - ['dʒæbər] , ['dʒæbər] , ['dʒæbər] , [mʌm] - [mʌm] - [mʌm] . -
It sounded like , ' Jabber , jabber , jabber , mum - mum - mum . '
它 听起来 喜欢 , - 喋喋不休 , 喋喋不休 , 喋喋不休 , 妈妈 - 妈妈 - 妈妈 . -

听起来像是“喋喋不休，喋喋不休，咕咕咕”。

" [aɪ] [æskt] [ðə; ði] ['laɪən] , [huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːrkəs] ['lɔːŋgɪst] , [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
" I asked the lion , who had been in the circus longest , what it meant .
" 我 问 这 狮子 , WHO 有 到过 在 这 马戏团 最长 , 什么 它 意思是 .

我问了马戏团里待的时间最长的狮子，这是什么意思。

[hiː; hi] [sed] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] ['kʌntri] , [wer] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [tɔːkt] [ə; eɪ] ['dɪfrənt]
He said we were in a new country , where everybody talked a different
他 说 我们 是 在 一个 新的 国家 , 在哪里 大家 谈话 一个 不同的
['læŋgwɪdʒ] ,
language ,
语言 ,

他说我们身处一个全新的国家，那里每个人都说着不同的语言。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [lɑːts] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['kʌntriz] , [wer] [ðeɪ] [tɔːkt] ['ʌðər]
and that there were lots of other countries , where they talked other
和 那 那里 是 很多 的 其他 国家 , 在哪里 他们 谈话 其他
['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz] .
languages .
语言 .

而且还有很多其他国家，那里的人们说着其他语言。

" [wiː; wi] [steɪd] [ɪn] [ðɪs] [nuː] ['kʌntri] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [waɪl] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [keɪm] [bæk] .
" We stayed in this new country a long while , but finally came back .
" 我们 入住 在 这 新的 国家 一个 长的 尽管 , 但 最后 来了 后退 .

“我们在这个新国家待了很久，但最终还是回来了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [maɪ] ['stɔːri] .
And that is the end of my story .
和 那 是 这 结尾 的 我的 故事 .

我的故事到此结束。

" [[ˌpiː 'dʒiː] -]
" [Pg 129]
" [页 -]

[第129页]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['oʊʃ(ə)n] ,
The little Cub Bear said , " I would like to see the ocean ,
这 小的 幼兽 熊 说 , " 我 会 喜欢 到 看 这 海洋 ,

小熊说：“我想看看大海。”

[bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪ] [wʊd] [raɪd][ɑːn][ə; eɪ] [ʃɪp] ,

but	I	don't	think	I	would	ride	on	a	ship	,
但	我	不	思考	我	会	骑	在	一个	船	,

但我认为我不会坐船。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [soʊ] ['terəbli] [bæd][ˌɪn'saɪd] .

if	it	makes	you	feel	so	terribly	bad	inside	.
如果	它	制作	你	感觉	所以	可怕	坏的	里面	.

如果它让你内心感到非常难过。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['sɜːrkəs] [ber] [sed] ,

"	And	the	Circus	Bear	said	,
"	和	这	马戏团	熊	说	,

“马戏团熊说道，

" [juː; jʊ] [wʊd] [suːn] [fər'get] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [ænd; ənd][dʒʌst] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz]

"	You	would	soon	forget	all	about	that	and	just	remember	the	beautiful	things
"	你	会	很快	忘记	全部	关于	那	和	只是	记住	这	美丽的	事物

[ðer; ðər][ɑːr; ər][tuː; tə] [siː] .

there	are	to	see	.
那里	是	到	看	.

你很快就会忘记这一切，只会记住那些美好的事物。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd][aɪ] [went] [ə'krɔːs] .

I	am	glad	I	went	across	.
我	是	高兴的	我	去	穿过	.

我很高兴我去了那里。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [went] [tuː; tə][bed][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] ,

"	Then	the	little	Cub	Bear	went	to	bed	and	went	to	sleep	,
"	然后	这	小的	幼兽	熊	去	到	床	和	去	到	睡觉	,

“然后小熊崽就上床睡觉了。”

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [driːmd] [soʊ][hɑːrd] [ðæt] — [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ['hæpənd] [tuː; tə]

and	that	night	he	dreamed	so	hard	that	—	what	do	you	think	happened	to
和	那	夜晚	他	梦见	所以	难的	那	—	什么	做	你	思考	发生	到

[hɪm; ɪm] ?

him	?
他	?

那天晚上他做了个很深的梦，你觉得他后来怎么样了?

[hiː; hi] [roʊld] [klɪr] [aʊt] [ʌv; əv][bed][ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] [striːm] [ɪn][ðə; ði] [keɪv] — [kɝːsplæʃ] !

He	rolled	clear	out	of	bed	and	fell	into	a	stream	in	the	cave	—	kersplash	!
他	滚动	清除	出去	的	床	和	跌倒	进入	一个	溪流	在	这	洞穴	—	飞溅	!

他从床上滚了下来，掉进了山洞里的一条小溪里——扑通!

[ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [æskt] [hɪm; ɪm] [wʌt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wʌz; wəz] ,

The	Papa	Bear	asked	him	what	the	trouble	was	,
这	爸爸	熊	问	他	什么	这	麻烦	曾是	,

熊爸爸问他出了什么事。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [driːmd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn] [bɔːrd] [ʃɪp] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['nɪrli]

and	he	said	he	dreamed	that	he	was	on	board	ship	and	was	nearly
和	他	说	他	梦见	那	他	曾是	在	木板	船	和	曾是	几乎

[draʊnd] .

drowned	.
溺水	.

他说他梦见自己在一艘船上，差点溺水身亡。

[sʌm; səm] [driːmz] , [juː; jʊ] [siː] , [kʌm] [truː] .

Some	dreams	,	you	see	,	come	true	.
一些	梦境	,	你	看	,	来	真的	.

有些梦想，你看，会成真。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] , [ðə; ðɪ]['pɑːpə] [ber] [kɔːld] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd] [sed]

When	**morning**	**came**	**,**	**the**	**Papa**	**Bear**	**called**	**the**	**little**	**Cub**	**Bear**	**to**	**him**	**and**	**said**
什么时候	早晨	来了	,	这	爸爸	熊	称为	这	小的	幼兽	熊	到	他	和	说

:
:
:

早晨，熊爸爸把小熊崽叫到身边，说道：

" [naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [kʌb] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ə'loʊn] ,

"	**Now**	**,**	**my**	**little**	**cub**	**,**	**it**	**is**	**time**	**for**	**you**	**to**	**go**	**out**	**alone**	**,**
"	现在	,	我的	小的	幼兽	,	它	是	时间	为了	你	到	去	出去	独自的	,

“现在，我的小宝贝，是时候让你独自外出了。”

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] .

to	**see**	**if**	**you**	**can**	**not**	**find**	**something**	**to**	**eat**	**for**	**yourself**	**.**
到	看	如果	你	能	不是	寻找	某物	到	吃	为了	你自己	.

看看能不能找到点吃的。

[aɪ] [θɪŋk] [ɪf] [juː; jʊ][goʊ][ænd; ənd] [sɜːrtʃ] ['kerfəli] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]

I	**think**	**if**	**you**	**go**	**and**	**search**	**carefully**	**,**	**you**	**will**	**be**	**able**	**to**	**find**	**some**
我	思考	如果	你	去	和	搜索	小心	,	你	将要	是	有能力的	到	寻找	一些

['strɔːberɪz] ,

strawberries	**,**
草莓	,

我认为如果你仔细寻找，应该能找到一些草莓。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][nɑːt][faɪnd] ['strɔːberɪz] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]

and	**if**	**you**	**can**	**not**	**find**	**strawberries**	**,**	**you**	**may**	**be**	**able**	**to**	**find**	**some**
和	如果	你	能	不是	寻找	草莓	,	你	可能	是	有能力的	到	寻找	一些

['blækˌberiz] .

blackberries	**.**
黑莓	.

如果找不到草莓，或许可以找找黑莓。

[dəunt][traɪ][tuː; tə] [iːt] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['guːsˌberiːz] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] ,

Don't	**try**	**to**	**eat**	**any**	**of**	**the**	**gooseberries**	**that**	**you**	**will**	**see**	**,**
不	尝试	到	吃	任何	的	这	醋栗	那	你	将要	看	,

不要尝试吃你看到的任何醋栗。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ðɪ][waɪld] ['guːsˌberiːz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ɑːr; ər][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['stɪkərz] ,

because	**the**	**wild**	**gooseberries**	**you**	**will**	**find**	**are**	**all**	**covered**	**with**	**stickers**	**,**
因为	这	荒野	醋栗	你	将要	寻找	是	全部	涵盖	和	贴纸	,

因为你所找到的野生醋栗都长满了刺。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [stɪk] [ɪn][jʊr; jər] [tʌŋ] .

and	**they**	**will**	**stick**	**in**	**your**	**tongue**	**.**
和	他们	将要	戳	在	你的	舌头	.

它们会粘在你的舌头上。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [triː] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['hʌni] , [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [tel] ['pɑːpə] [ber] ,

If	**you**	**find**	**a**	**tree**	**filled**	**with**	**honey**	**,**	**come**	**back**	**and**	**tell**	**Papa**	**Bear**	**,**
如果	你	寻找	一个	树	已填	和	蜂蜜	,	来	后退	和	告诉	爸爸	熊	,

如果你找到一棵结满蜂蜜的树，就回来告诉熊爸爸。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] ['betər] [nɑːt][traɪ] [jet] [tuː; tə][get][ðə; ðɪ] ['hʌni] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

because	**I**	**think**	**you**	**had**	**better**	**not**	**try**	**yet**	**to**	**get**	**the**	**honey**	**out**	**of**	**the**
因为	我	思考	你	有	更好的	不是	尝试	然而	到	得到	这	蜂蜜	出去	的	这

[triː] ,

tree	**,**
树	,

因为我觉得你最好还是不要尝试从树上取蜂蜜。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [biːz] [maɪt]
for **the** **bees** **might**
为了 这 蜜蜂 可能

蜜蜂可能

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 130]
[页 -]

[第130页]

[stɪŋ] [juː; jʊ] .
sting you .
蜇 你 .

刺痛你。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['eni] ['bʌmb(ə)l] - [biːz] , [biː; bi] [ʃʊr] [tuː; tə][let][ðem; ðəm][ə'loʊn] ,
And if you find any bumble - bees , be sure to let them alone ,
和 如果 你 寻找 任何 大黄蜂 - 蜜蜂 , 是 当然 到 让 他们 独自的 ,

如果你发现任何大黄蜂，一定要让它们待在那里。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði] [graʊnd] , [wer] [ðeɪ] [meɪk] [ðer; ðər] ['hʌni] ,
for they have holes in the ground , where they make their honey ,
为了 他们 有 孔 在 这 地面 , 在哪里 他们 制作 他们的 蜂蜜 ,

因为它们在地上有洞，在那里酿造蜂蜜。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [lɔːŋ] ['stɪŋər] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [stɪŋ] [juː; jʊ] ['veri] [hɑːrd] ,
and they have very long stingers , and they would sting you very hard ,
和 他们 有 非常 长的 刺痛 , 和 他们 会 蜇 你 非常 难的 ,

它们的毒刺很长，而且会狠狠地蜇人。

[soʊ][juː; jʊ] ['betər] [kʌm] [hoʊm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [tel] ['pɑːpə] .
so you better come home at once and tell papa .
所以 你 更好的 来 家 在 一次 和 告诉 爸爸 .

所以你最好马上回家告诉爸爸。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ðə; ði] ['beriz] , [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] .
But if you find the berries , you can eat all you want .
但 如果 你 寻找 这 浆果 , 你 能 吃 全部 你 想 .

但是如果你找到了浆果，就可以随便吃。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][bɪg] [pætʃ] [ʌv; əv] ['beriz] , [juː; jʊ] ['betər] [kʌm] [hoʊm] [ænd; ənd] [tel]
And if you find a big patch of berries , you better come home and tell
和 如果 你 寻找 一个 大的 修补 的 浆果 , 你 更好的 来 家 和 告诉
['mæmə] [ber] ,
Mamma Bear ,
妈妈 熊 ,

如果你发现了一大片浆果，最好回家告诉熊妈妈。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][goʊ][ænd; ənd][get][ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [wiː; wi][wɑːnt][tuː; tə] [iːt] .
and then we will all go and get all the berries we want to eat .
和 然后 我们 将要 全部 去 和 得到 全部 这 浆果 我们 想 到 吃 .

然后我们就可以一起去摘我们想吃的所有浆果了。

" [[ˌpiː ˈdʒiː] -]
" [Pg 131]
" [页 -]

[第131页]

[aʊt] [ɔːl] [ə'loʊn]
OUT ALL ALONE
出去 全部 独自的

独自一人

[soʊ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['veri] [fɜːrst] [taɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [laɪf] [ɔːl] [ə'loʊn] ,

So	the	little	Cub	Bear	started	out	for	the	very	first	time	in	his	life	all	alone	,
所以	这	小的	幼兽	熊	开始	出去	为了	这	非常	第一的	时间	在	他的	生活	全部	独自的	,

于是，这只小熊崽生平第一次独自开始了新的生活。

[ænd; ənd][hiː; hi][dɪd][ɪn'dʒɔɪ] ['evriθɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .

and	he	did	enjoy	everything	so	much	.
和	他	做过	享受	一切	所以	很多	.

他真的很享受这一切。

[hiː; hi] ['faɪnəli] [faʊnd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] ['beriz] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [eɪt] [ɔːl][hiː; hi] ['wɑːntɪd] ,

He	finally	found	a	patch	of	berries	,	and	there	he	ate	all	he	wanted	,
他	最后	成立	一个	修补	的	浆果	,	和	那里	他	吃	全部	他	通缉	,

他终于找到了一片浆果地，在那里他尽情地吃了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [went] ['oʊvər][bɪ'haɪnd][ə; eɪ][lɔːg][ænd; ənd] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

and	then	he	went	over	behind	a	log	and	lay	down	and	went	to	sleep	.
和	然后	他	去	超过	在后面	一个	日志	和	躺	向下	和	去	到	睡觉	.

然后他走到一根圆木后面躺下睡着了。

[wen] [hiː; hi] [ə'woʊk] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nɪrli] [dɑːrk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] ['hɜːri] [hoʊm] .

When	he	awoke	,	it	was	nearly	dark	,	and	he	knew	that	he	must	hurry	home	.
什么时候	他	醒来	,	它	曾是	几乎	黑暗的	,	和	他	知道	那	他	必须	匆忙	家	.

他醒来时天色已近黄昏，他知道自己必须赶紧回家了。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] ,

He	started	,
他	开始	,

他开始说道：

[bʌt; bət][hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [steps] [wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['skæmpəd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [pæθ] [ænd; ənd][ræn][ʌp] [ə; eɪ] [triː] .

but	had	gone	only	a	few	steps	when	a	little	animal	scampered	across	the	path	and	ran	up	a	tree	.
但	有	已消失	仅有的	一个	很少	步骤	什么时候	一个	小的	动物	四处逃窜	穿过	这	小路	和	跑	向上	一个	树	.

但刚走了几步，一只小动物就窜过小路，爬上了一棵树。

[ðə; ði] [kʌb] [ber] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['ænɪm(ə)l] ,

The	Cub	Bear	thought	he	would	like	to	see	this	animal	,
这	幼兽	熊	想法	他	会	喜欢	到	看	这	动物	,

小熊觉得他很想看看这种动物。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp][ðə; ði] [triː] ['æftər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['lʊkɪŋ] ['ænɪm(ə)l] .

and	so	he	climbed	up	the	tree	after	it	,	and	there	he	found	a	strange	looking	animal	.
和	所以	他	攀登	向上	这	树	后	它	,	和	那里	他	成立	一个	奇怪的	寻找	动物	.

于是他爬上树去，在那里他发现了一种长相奇特的动物。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][teɪl] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][ə; eɪ][ræt] ,

It	had	a	tail	something	like	a	rat	,
它	有	一个	尾巴	某物	喜欢	一个	鼠	,

它长着一条类似老鼠的尾巴，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][ræt] , [ænd; ənd] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][kæt]

but	**it**	**was**	**a**	**great**	**deal**	**bigger**	**than**	**a**	**rat**	**,**	**and**	**bigger**	**than**	**a**	**cat**
但	它	曾是	一个	伟大的	交易	大	比	一个	鼠	,	和	大	比	一个	猫

.

:

.

但它比老鼠大得多，也比猫大得多。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [lɔːŋ] [sɔːft][fɜːr] ; [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [tʌtʃt] [ˌaɪ ˈtiː] ,

It	**had**	**long**	**soft**	**fur**	**;**	**but**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**little**	**Cub**	**Bear**	**touched**	**it**	**,**
它	有	长的	柔软的	毛皮	;	但	作为	很快	作为	这	小的	幼兽	熊	感动	它	,

它有着柔软的长毛；但小熊一碰到它，

[ˌaɪ ˈtiː] [roʊld] [ɪtˈself]['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

it	**rolled**	**itself**	**into**	**a**	**ball**	**,**	**and**	**fell**	**to**	**the**	**ground**	**.**
它	滚动	本身	进入	一个	球	,	和	跌倒	到	这	地面	.

它蜷成一团，掉到了地上。

[kʌb] [ber] ['klæmbəd] [daʊn] [ðə; ði] [triː] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

Cub	**Bear**	**clambered**	**down**	**the**	**tree**	**as**	**fast**	**as**	**he**	**could**	**,**
幼兽	熊	攀爬	向下	这	树	作为	快速地	作为	他	可以	,

小熊以最快的速度从树上爬了下来。

[ænd; ənd][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [hiː; hi] [faʊnd] [ðɪs] [streɪndʒ] ['ænɪm(ə)l][ɔːl] [roʊld] [ʌp]

and	**there**	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**tree**	**he**	**found**	**this**	**strange**	**animal**	**all**	**rolled**	**up**
和	那里	在	这	脚	的	这	树	他	成立	这	奇怪的	动物	全部	滚动	向上

[laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] .

like	**a**	**ball**	**.**
喜欢	一个	球	.

于是他在树下发现了一只奇怪的动物，它蜷缩成一团。

[ðə; ði] [kʌb] [ber] [smelt] [ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊvər] ['veri] ['kerfəli] , [ænd; ənd] [lʊkt]

The	**Cub**	**Bear**	**smelt**	**of**	**it**	**,**	**and**	**rolled**	**it**	**over**	**very**	**carefully**	**,**	**and**	**looked**
这	幼兽	熊	冶炼	的	它	,	和	滚动	它	超过	非常	小心	,	和	看起来

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl]['oʊvər] ,

it	**all**	**over**	**,**
它	全部	超过	,

小熊闻到了它的味道，小心翼翼地把它翻过来，仔细地看了看。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ded] ,

but	**it**	**seemed**	**to**	**be**	**dead**	**,**
但	它	似乎	到	是	死的	,

但它似乎已经死了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [felt] [soʊ] ['sɑːri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz] [ded] .

and	**he**	**felt**	**so**	**sorry**	**to**	**think**	**that**	**this**	**little**	**animal**	**was**	**dead**	**.**
和	他	毛毡	所以	对不起	到	思考	那	这	小的	动物	曾是	死的	.

想到这只小动物已经死了，他感到非常难过。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [went] [hoʊm] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz]['pɑːpə][wʌz; wəz] , " ['pɑːpə]

And	**when**	**he**	**went**	**home**	**,**	**the**	**first**	**thing**	**he**	**told**	**his**	**papa**	**was**	**,**	**"**	**Papa**
和	什么时候	他	去	家	,	这	第一的	事物	他	讲述	他的	爸爸	曾是	,	"	爸爸

[ber] ,

Bear	**,**
熊	,

当他回到家时，他告诉爸爸的第一句话是：“熊爸爸，

[aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɑ:ri] [ðæt] [aɪ] [kɪld]
I saw the strangest little animal to - day , and I am very sorry that I killed
我 锯 这 最奇怪的 小的 动物 到 - 天 , 和 我 是 非常 对不起 那 我 被杀
[ˌaɪ 'ti:] . "
it . "
它 . "

我今天看到了一种非常奇怪的小动物，我很后悔把它杀了。

" [aɪ] [sɔ:] [ðə; ði]['streɪndʒɪst]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l][tu:; tə] - [deɪ] .
" I saw the strangest little animal to - day .
" 我 锯 这 最奇怪的 小的 动物 到 - 天 .

我今天看到了一种非常奇怪的小动物。

" [[ˌpi: 'dʒi:] -]
" [Pg 132]
" [页 -]

[第132页]

[ðen] [hi:; hi][toʊld][ðə; ði]['pɑ:pə] [ber] [haʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ænɪm(ə)l] ['skæmpəd] [ʌp][ðə; ði] [tri:] ,
Then he told the Papa Bear how the little animal scampered up the tree ,
然后 他 讲述 这 爸爸 熊 如何 这 小的 动物 四处逃窜 向上 这 树 ,

然后他把小动物爬上树的经过告诉了熊爸爸。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [roʊld] [ʌp]['ɪntu:][ə; eɪ] ['fɜ:ri] [bɔ:l] ,
and how it rolled up into a furry ball ,
和 如何 它 滚动 向上 进入 一个 毛茸茸的 球 ,

它是如何卷成一个毛茸茸的球的，

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'ti:] [drɑ:pt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tri:] [ænd; ənd] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] [ded] .
and how it dropped from the tree and seemed to be dead .
和 如何 它 掉落 从 这 树 和 似乎 到 是 死的 .

它从树上掉下来，看起来像是死了。

[ðə; ði]['pɑ:pə] [ber] [sed] :
The Papa Bear said :
这 爸爸 熊 说 :

熊爸爸说：

" [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][nɑ:t] [ded] [æt; ət][ɔ:l] .
" My dear little Cub Bear , the animal was not dead at all .
" 我的 亲爱的 小的 幼兽 熊 , 这 动物 曾是 不是 死的 在 全部 .

“我亲爱的小熊崽，那只动物根本没有死。”

[ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][hɪz; ɪz] [wei] [ʌv; əv] ['fu:lɪŋ] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hi:; hi]
That was just his way of fooling you , and making you think that he
那 曾是 只是 他的 方式 的 愚弄 你 , 和 制作 你 思考 那 他
[wʌz; wəz] [ded] ,
was dead ,
曾是 死的 ,

那只是他愚弄你的伎俩，让你以为他已经死了。

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [wʊd] [nɑ:t] ['bɑ:ðər] [hɪm; ɪm] ['eni] [mɔ:r] .
so that you would not bother him any more .
所以 那 你 会 不是 打扰 他 任何 更多的 .

这样你就不会再打扰他了。

[ðə; ði]['ænɪm(ə)l][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'pɑ:səm] .
The animal was an opossum .
这 动物 曾是 一个 负鼠 .

那只动物是一只负鼠。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['fraɪt(ə)nd] ,

That	is	the	way	they	always	do	when	they	are	frightened	,
那	是	这	方式	他们	总是	做	什么时候	他们	是	害怕	,

他们害怕的时候总是这样。

[ɔːr] [wen] [ðeɪ] [θɪŋk] [sʌm; səm][wʌn][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm][ænd; ənd][hɜːrt][ðem; ðəm] .

or	when	they	think	some	one	is	going	to	take	them	and	hurt	them	.
或者	什么时候	他们	思考	一些	一	是	去	到	拿	他们	和	伤害	他们	.

或者当他们觉得有人要带走他们并伤害他们时。

" [ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [toʊld][hɪz; ɪz]['pɑːpə] [wʌt] [ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] ,

"	Then	the	little	Cub	Bear	told	his	papa	what	a	fine	time	he	had	had	,
"	然后	这	小的	幼兽	熊	讲述	他的	爸爸	什么	一个	美好的	时间	他	有	有	,

“然后小熊崽告诉爸爸他玩得多么开心，

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] ['beriz] [ænd; ənd][hæd; həd] ['iːtn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd] ,

and	how	he	had	found	the	berries	and	had	eaten	all	he	could	,
和	如何	他	有	成立	这	浆果	和	有	吃	全部	他	可以	,

他是如何找到浆果并尽可能多地吃掉它们的，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['redi] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

and	that	he	was	nearly	ready	to	go	to	sleep	.
和	那	他	曾是	几乎	准备好	到	去	到	睡觉	.

他几乎已经准备睡觉了。

[nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːrli] , [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ə'gen] ,

Next	morning	,	bright	and	early	,	the	Papa	Bear	called	the	little	Cub	Bear	again	,
下一个	早晨	,	明亮的	和	早期的	,	这	爸爸	熊	称为	这	小的	幼兽	熊	再次	,

第二天一大早，熊爸爸又给小熊宝宝打了个电话。

[fɔːr; fər][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][wɜːrk][fɔːr; fər] [hɪm'self] , [ænd; ənd]

for	he	wanted	to	teach	him	that	he	must	work	for	himself	,	and
为了	他	通缉	到	教	他	那	他	必须	工作	为了	他自己	,	和

[faɪnd][hɪz; ɪz] [oʊn] ['lɪvɪŋ] ,

find	his	own	living	,
寻找	他的	自己的	活的	,

因为他想教会他必须自食其力，找到自己的谋生之道。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :

and	he	said	:
和	他	说	:

他说：

" ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , [duː][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	Little	Cub	Bear	,	do	you	want	to	go	again	into	the	woods	to	-	day	,
"	小的	幼兽	熊	,	做	你	想	到	去	再次	进入	这	树林	到	-	天	,

“小熊崽，你今天还想再去森林里吗？”

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd][sʌm; səm] [mɔːr] ['beriz] ?

and	see	if	you	can	find	some	more	berries	?
和	看	如果	你	能	寻找	一些	更多的	浆果	?

看看能不能再找到一些浆果?

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [jes] , ['pɑːpə] , [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ,

"	And	the	little	Cub	Bear	said	,	"	Yes	,	papa	,	I	want	to	go	,
"	和	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	是的	,	爸爸	,	我	想	到	去	,

小熊说：“是的，爸爸，我想去。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [lɜːrn] [tuː; tə][wɜːrk][fɔːr; fər][maɪ'self] , [ænd; ənd] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][maɪ'self] .

because	I	want	to	learn	to	work	for	myself	,	and	take	care	of	myself	.
因为	我	想	到	学习	到	工作	为了	我	,	和	拿	关心	的	我	.

因为我想学会自己工作，照顾好自己。

" [soʊ][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [ə'gen] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə][biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] ,
" So the Papa Bear again told him to be very careful ,
" 所以 这 爸爸 熊 再次 讲述 他 到 是 非常 小心 ,

“所以熊爸爸又叮嘱他要非常小心。”

[ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] ['eni] [men] [ɔːr] ['eni] [lɑːrdʒ] ['ænɪmlz] ,
and if he saw any men or any large animals ,
和 如果 他 锯 任何 男人 或者 任何 大的 动物 ,

如果他看到任何人或任何大型动物，

[hiː; hi][wʌz; wəz][tuː; tə] [kʌm] [hoʊm] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l] .
he was to come home as quickly as possible .
他 曾是 到 来 家 作为 迅速地 作为 可能的 .

他必须尽快回家。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [duː] [ðɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
The little Cub Bear said that he would do this , and then he
这 小的 幼兽 熊 说 那 他 会 做 这 , 和 然后 他

小熊崽说他会这么做，然后他就

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 133]
[页 -]

[第133页]

['stɑːrtɪd] [aʊt] ['dʒɔɪəsli] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] [laɪt] , [waɪl] [duː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
started out joyously in the early morning light , while dew was on the ground ,
开始 出去 欣喜地 在 这 早期的 早晨 光 , 尽管 露 曾是 在 这 地面 ,

清晨的阳光洒在地面上，露水未干，我们便兴高采烈地开始了一天的活动。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] [ə'nʌðər] ['beri] [pætʃ] .
to see if he could not find another berry patch .
到 看 如果 他 可以 不是 寻找 其他 浆果 修补 .

看看能不能找到另一片浆果地。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [gɔːn] ['veri] [fɑːr] , [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pætʃ] [fʊl] [ʌv; əv]
And sure enough , before he had gone very far , he found a patch full of
和 当然 足够的 , 前 他 有 已消失 非常 远的 , 他 成立 一个 修补 满的 的
['bjuːtɪf(ə)l] ['blækˌberiz] .
beautiful blackberries .
美丽的 黑莓 .

果然，他还没走多远，就发现了一片美丽的黑莓丛。

[hiː; hi] [eɪt] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][ʌv; əv] [ðiːz] ,
He ate all he could of these ,
他 吃 全部 他 可以 的 这些 ,

他把这些东西都吃光了。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɑːt] [skrætʃt] ['meni] [taɪmz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [noʊz] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] .
but he got scratched many times on his nose and on his paws .
但 他 得到 刮痕 许多 时代 在 他的 鼻子 和 在 他的 爪子 .

但他鼻子和爪子上被抓伤了很多次。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

熊一家在家，(The Bear Family at Home,)

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt][hɜːrt][hɪm; ɪm] ['eni] [ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [θɪk] ,

It	did	not	hurt	him	any	on	his	paws	,	because	they	were	thick	,
它	做过	不是	伤害	他	任何	在	他的	爪子	,	因为	他们	是	厚的	,

因为他的爪子很厚，所以一点也不疼。

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz][noʊz] , [wer] [ðə; ði][skɪn][wʌz; wəz] ['veri] [θɪn] ,

but	on	the	end	of	his	nose	,	where	the	skin	was	very	thin	,
但	在	这	结尾	的	他的	鼻子	,	在哪里	这	皮肤	曾是	非常	薄的	,

但他的鼻尖上，那里的皮肤很薄，

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz][soʊ]['bædli] [skrætʃt] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [laɪk] ['kraɪɪŋ] .

sometimes	the	little	Cub	Bear	was	so	badly	scratched	that	he	felt	like	crying	.
有时	这	小的	幼兽	熊	曾是	所以	糟糕	刮痕	那	他	毛毡	喜欢	哭泣	.

有时小熊崽被抓伤得很厉害，都想哭了。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [ænd; ənd][dɪd][nɑːt][kraɪ] ,

But	he	was	a	brave	little	fellow	,	and	did	not	cry	,
但	他	曾是	一个	勇敢的	小的	同伴	,	和	做过	不是	哭	,

但他是个勇敢的小家伙，没有哭。

[ænd; ənd] [θɔːt] [ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] ,

and	thought	that	as	soon	as	he	had	enough	to	eat	,
和	想法	那	作为	很快	作为	他	有	足够的	到	吃	,

他心想，只要吃饱了，

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði]['pɑːpə][ænd; ənd] ['mæmə] [ber] [wer] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd]

he	would	go	back	and	tell	the	Papa	and	Mamma	Bear	where	they	could	find
他	会	去	后退	和	告诉	这	爸爸	和	妈妈	熊	在哪里	他们	可以	寻找

[ɔːl] [ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] .

all	they	wanted	to	eat	.
全部	他们	通缉	到	吃	.

他会回去告诉熊爸爸和熊妈妈，哪里可以找到他们想吃的所有东西。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['beri] [pætʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [hoʊm] [ə; eɪ] [nuː] [wei] ,

Pretty	soon	he	left	the	berry	patch	,	thinking	he	would	go	home	a	new	way	,
漂亮的	很快	他	左边	这	浆果	修补	,	思维	他	会	去	家	一个	新的	方式	,

不久后，他离开了浆果地，心想他会走另一条路回家。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['stɑːrtɪd] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] ,

and	so	he	started	,	and	very	soon	came	to	a	beautiful	lake	,
和	所以	他	开始	,	和	非常	很快	来了	到	一个	美丽的	湖	,

于是他便启程了，很快就来到了一个美丽的湖泊。

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [leɪk] [ðæt] [ðə; ði] ['biːvər] [hæd; həd] [meɪd] [nɪr] [ðə; ði][den] [wer] [ðeɪ] [juːst]

larger	than	the	lake	that	the	beaver	had	made	near	the	den	where	they	used
更大的	比	这	湖	那	这	海狸	有	制成	靠近	这	丹	在哪里	他们	用过的

[tuː; tə][lɪv; laɪv] .

to	live	.
到	居住	.

比海狸在它们过去居住的洞穴附近建造的湖泊还要大。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][soʊ] [waɪd] [æt; ət][sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [siː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [leɪk] .

It	was	so	wide	at	some	places	that	he	could	hardly	see	across	the	lake	.
它	曾是	所以	宽的	在	一些	地方	那	他	可以	几乎	看	穿过	这	湖	.

湖面在某些地方非常宽阔，他几乎看不到湖对岸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪks] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

It	was	one	of	the	most	beautiful	lakes	in	the	world	,
它	曾是	一	的	这	最多	美丽的	湖泊	在	这	世界	,

它是世界上最美丽的湖泊之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [leɪk] [ðæt] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

and	the	most	beautiful	lake	that	this	little	Cub	Bear	had	ever	seen	.
和	这	最多	美丽的	湖	那	这	小的	幼兽	熊	有	曾经	已见	.

以及这只小熊见过的最美丽的湖泊。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sæt] [daʊn] [nɪr] [ə; eɪ][lɔːg][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [leɪk] ,

The	little	Cub	Bear	sat	down	near	a	log	to	look	at	this	lake	,
这	小的	幼兽	熊	卫星	向下	靠近	一个	日志	到	看	在	这	湖	,

小熊崽坐在一根圆木旁，望着这个湖。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['veri] ['hæpi] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [saɪt] .

for	it	made	him	very	happy	and	contented	to	see	such	a	beautiful	sight	.
为了	它	制成	他	非常	快乐的	和	满足	到	看	这样的	一个	美丽的	视线	.

看到如此美丽的景色，他感到非常高兴和满足。

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] , [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ][bɜːrd] ,

While	he	was	waiting	,	he	saw	in	the	air	a	very	large	bird	,
尽管	他	曾是	等待	,	他	锯	在	这	空气	一个	非常	大的	鸟	,

他等待的时候，看到空中有一只非常大的鸟。

['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːk] [ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][æn; ən]['iːg(ə)l] .

larger	than	a	hawk	and	larger	than	an	eagle	.
更大的	比	一个	鹰	和	更大的	比	一个	鹰	.

比鹰大，比雕大。

[ðɪs] [bɜːrd] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd]

This	bird	seemed	to	be	flying	about	over	the	water	,	and	around	,	and
这	鸟	似乎	到	是	飞行	关于	超过	这	水	,	和	大约	,	和

[ə'raʊnd] ;

around	;
大约	;

这只鸟似乎在水面上空盘旋飞舞；

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb]

and	the	little	Cub
和	这	小的	幼兽

还有那只小熊

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	134	]
[	页	-	]

[第134页]

[ber] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðɪs] [bɜːrd][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː] .

Bear	wondered	what	this	bird	was	trying	to	do	.
熊	想知道	什么	这	鸟	曾是	尝试	到	做	.

熊想知道这只鸟想做什么。

[ðə; ði][moʊst][pɪ'kjuːliər] [θɪŋ] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

The	most	peculiar	thing	he	noticed	about	the	bird	was	that	he	had	such	a
这	最多	奇特	事物	他	注意到	关于	这	鸟	曾是	那	他	有	这样的	一个

[lɔːŋ] [bɪl] .

long	bill	.
长的	账单	.

他注意到这只鸟最奇特的地方是它的喙很长。

[ðə; ði] [bɪl] [wʌz; wəz]['oʊvər][ə; eɪ] [fʊt] [lɔːŋ] , [mʌtʃ] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɑːstrɪtʃ] ,

The	bill	was	over	a	foot	long	,	much	larger	than	the	bill	of	the	ostrich	,
这	账单	曾是	超过	一个	脚	长的	,	很多	更大的	比	这	账单	的	这	鸵鸟	,

那张嘴超过一英尺长，比鸵鸟的嘴大得多。

[ænd; ənd]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ] [guːs] ,

and	larger	than	the	bill	of	a	goose	,
和	更大的	比	这	账单	的	一个	鹅	,

比鹅嘴还大，

[ɔːr] ['eni] [bɜːrd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [hæd; həd]['evər] [siːn] .

or	any	bird	that	the	little	Cub	Bear	had	ever	seen	.
或者	任何	鸟	那	这	小的	幼兽	熊	有	曾经	已见	.

或者小熊曾经见过的任何鸟类。

[ɔːl] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

All	of	a	sudden	,
全部	的	一个	突然	,

一下子，

[ðɪs] [pɪ'kjuːliər][bɜːrd] [tɜːrnd] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [fel] [hed] ['daʊnwərd] ['ɪntuː][ðə; ði]

this	peculiar	bird	turned	a	sort	of	somersault	and	fell	head	downward	into	the
这	奇特	鸟	转向	一个	种类	的	空翻	和	跌倒	头	向下	进入	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

这只奇特的鸟翻了个跟头，头朝下落入水中。

[waɪl] ['fɔːlɪŋ] , [ðə; ði]['bɝːdz] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'stretʃt] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ðə; ði]['wɔːtər]

While	falling	,	the	bird's	wings	were	outstretched	,	and	when	it	struck	the	water
尽管	坠落	,	这	鸟类	翅膀	是	伸展	,	和	什么时候	它	击	这	水

,

,

,

鸟儿下落时，双翼伸展，当它撞击到水面时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][bɜːrd] ['dɪsə'pɪrd] , [bʌt; bət] [suːn] [ˌriːə'piəd]

there	was	a	great	splash	and	the	bird	disappeared	,	but	soon	reappeared
那里	曾是	一个	伟大的	溅	和	这	鸟	消失	,	但	很快	再次出现

['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,

floating	on	the	surface	,
漂浮的	在	这	表面	,

水面溅起巨大的水花，鸟儿消失了，但很快又出现在水面上。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ][moʊst][pɪ'kjuːliər] [wei] .

and	shaking	his	head	in	a	most	peculiar	way	.
和	摇晃	他的	头	在	一个	最多	奇特	方式	.

他摇头的方式非常奇特。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['wʌndɝd] [ænd; ənd] ['wʌndɝd] [wʌt] [ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] ['duːɪŋ] .

The	little	Cub	Bear	wondered	and	wondered	what	the	bird	was	doing	.
这	小的	幼兽	熊	想知道	和	想知道	什么	这	鸟	曾是	正在做	.

小熊崽好奇地想知道这只鸟在做什么。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðɪs] [streɪndʒ] [bɜːrd][bɪ'gæn] ['flaɪɪŋ] [ə'gen] ,

He	waited	until	this	strange	bird	began	flying	again	,
他	等待	直到	这	奇怪的	鸟	开始	飞行	再次	,

他一直等到这只奇怪的鸟再次飞起来。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['ʌðər] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [lʊkt]

and	then	he	noticed	that	there	were	a	number	of	other	birds	which	looked
和	然后	他	注意到	那	那里	是	一个	数字	的	其他	鸟类	哪个	看起来

[dʒʌst] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ,

just	like	this	one	,
只是	喜欢	这	一	,

然后他注意到还有许多其他的鸟长得和这只一模一样。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] ,

and	that	they	were	flying	about	,
和	那	他们	是	飞行	关于	,

它们在空中飞来飞去，

[ænd; ənd] ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [bɜːrdz] [wʊd] [tɜːrn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ]

and	every	once	in	a	while	one	of	these	birds	would	turn	a	sort	of	a
和	每一个	一次	在	一个	尽管	一	的	这些	鸟类	会	转动	一个	种类	的	一个

['sʌmərsɔːlt] [ænd; ənd] [fɔːl] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ]

somersault	and	fall	with	outstretched	wings	into	the	water	with	a	great	splash
空翻	和	落下	和	伸展	翅膀	进入	这	水	和	一个	伟大的	溅

,

,

,

偶尔会有一只鸟翻个跟头，张开翅膀，溅起巨大的水花，落入水中。

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [bɑːb][hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][dʒʌst] [ðæt] [pɪ'kjuːliər] [weɪ] ,

and	then	come	up	,	and	always	bob	his	head	in	just	that	peculiar	way	,
和	然后	来	向上	,	和	总是	鲍勃	他的	头	在	只是	那	奇特	方式	,

然后走过来，总是以那种奇特的方式点头。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['nɑːdɪŋ] [æt; ət][sʌm; səm][wʌn] .

as	though	he	were	nodding	at	some	one	.
作为	尽管	他	是	点头	在	一些	一	.

他好像在向某人点头。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [θɔːt] [ðæt] [wen] [hiː; hi][gɑːt] [hoʊm] [hiː; hi] [wʊd] [tel] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber]

The	little	Cub	Bear	thought	that	when	he	got	home	he	would	tell	the	Papa	Bear
这	小的	幼兽	熊	想法	那	什么时候	他	得到	家	他	会	告诉	这	爸爸	熊

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

about	it	,
关于	它	,

小熊崽心想，等他回家后，就要把这件事告诉熊爸爸。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

and	try	to	find	out	what	kind	of	a	bird	it	was	.
和	尝试	到	寻找	出去	什么	种类	的	一个	鸟	它	曾是	.

然后试着找出它是什么种类的鸟。

[soʊ][hiː; hi] ['hɜːrid] [ænd; ənd][gɑːt] [hoʊm] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [set] .

So	he	hurried	and	got	home	just	as	the	sun	set	.
所以	他	慌忙	和	得到	家	只是	作为	这	太阳	放	.

于是他赶紧赶回家，正好赶在日落时分。

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz]['pɑːpə] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hiː; hi][gɑːt] [ə'lɔːŋ] [ðæt] [deɪ] ,

And	when	his	papa	asked	him	how	he	got	along	that	day	,
和	什么时候	他的	爸爸	问	他	如何	他	得到	沿着	那	天	,

当他爸爸问他那天过得怎么样时，

[hiː; hi][toʊld][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['blækberi] [pætʃ] ,

he	told	him	about	the	blackberry	patch	,
他	讲述	他	关于	这	黑莓	修补	,

他告诉他那片黑莓丛的事。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 135]
[页 -]

[第135页]

[ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [hoʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [goʊ] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [get] ['sʌmθɪŋ]
and said that he hoped they would all go the next day and get something
和 说 那 他 希望 他们 会 全部 去 这 下一个 天 和 得到 某物
[tuː; tə] [iːt] ,
to eat ,
到 吃 ,

他说他希望他们第二天都能去吃点东西。

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['plenti] [ʌv; əv] ['beriz] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðə; ði] [berz] ,
for there were plenty of berries for all the bears ,
为了 那里 是 很多 的 浆果 为了 全部 这 熊 ,

因为那里有足够的浆果供所有的熊享用。

[ænd; ənd] [fɔːr; fər] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] ['ænɪmlz] [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [iːt] [ðə; ði] ['beriz] .
and for any of the other animals who wanted to eat the berries .
和 为了 任何 的 这 其他 动物 WHO 通缉 到 吃 这 浆果 .

以及其他任何想吃浆果的动物。

[ðə; ði] ['laɪən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['taɪgər] [bəuθ] [sed] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ['beriz] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
The lion and the tiger both said that they did not care for berries , and the
这 狮子 和 这 老虎 两个都 说 那 他们 做过 不是 关心 为了 浆果 , 和 这
[ˌhɪpə'pɑːtəməs] ,
hippopotamus ,
河马 ,

狮子和老虎都说它们不喜欢浆果，而河马.....

[tuː] , [sed] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [wɑːnt] ['eni] ['beriz] ; [ðə; ði] [raɪ'nɑːsərəs] [dɪd] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] ['beriz] ,
too , said that he did not want any berries ; the rhinoceros did not care for berries ,
也 , 说 那 他 做过 不是 想 任何 浆果 ; 这 犀牛 做过 不是 关心 为了 浆果 ,

它也说自己不想要浆果；犀牛也不喜欢浆果。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [bɜːrdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [faɪn] [tuː; tə] [goʊ] [ænd; ənd]
but all the birds and the monkey thought it would be fine to go and
但 全部 这 鸟类 和 这 猴 想法 它 会 是 美好的 到 去 和
[get] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['beriz] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .
get some of the berries the next day .
得到 一些 的 这 浆果 这 下一个 天 .

但是所有的鸟和猴子都认为第二天去采摘浆果是没问题的。

[ðen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] :
Then the little Cub Bear said :
然后 这 小的 幼兽 熊 说 :

然后小熊崽说：

" [oʊ] , ['pɑːpə] , [aɪ] ['ɔːlmoʊst] [fər'gɑːt] .
" Oh , papa , I almost forgot .
" 哦 , 爸爸 , 我 几乎 忘了 .

“哦，爸爸，我差点忘了。”

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [bɜːrd] [ðæt] [aɪ] [sɔː] [tuː; tə] - [deɪ] ,
I want to tell you about the strange bird that I saw to - day ,
我 想 到 告诉 你 关于 这 奇怪的 鸟 那 我 锯 到 - 天 ,

我想跟你说说我今天看到的那只奇怪的鸟。

[æt; ət][ə; eɪ][bɪg] [leɪk] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntnz] ; [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [hɔːk] , [ɔːr][æn; ən]

at	a	big	lake	in	the	mountains	;	it	was	bigger	than	a	hawk	,	or	an
在	一个	大的	湖	在	这	山脉	;	它	曾是	大	比	一个	鹰	,	或者	一个

['iːg(ə)l] .

eagle	.
鹰	.

在山区的一个大湖边；它比鹰或雕还要大。

[ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd][ə; eɪ] [lɔːŋ] [bɪl] , [ænd; ənd]['səːkld] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ə'raʊnd] , [ænd; ənd] [ðen]

The	bird	had	a	long	bill	,	and	circled	around	,	and	around	,	and	then
这	鸟	有	一个	长的	账单	,	和	圈起来	大约	,	和	大约	,	和	然后

[tɜːrnd] [ə; eɪ] ['sʌmərsɔːlt] ,

turned	a	somersault	,
转向	一个	空翻	,

那只鸟喙很长，它盘旋了好几圈，然后翻了个跟头。

[ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'stretʃt] [wɪŋz] ['kɜː] - [splæʃ] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ;

and	fell	with	outstretched	wings	ker	-	splash	into	the	water	;
和	跌倒	和	伸展	翅膀	ker	-	溅	进入	这	水	;

展开双翼，扑通一声落入水中；

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][bɜːrd] [keɪm] [ʌp][ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər]

and	then	the	bird	came	up	and	shook	his	head	as	though	he	were
和	然后	这	鸟	来了	向上	和	摇晃	他的	头	作为	尽管	他	是

['nɑːdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] .

nodding	to	a	friend	.
点头	到	一个	朋友	.

然后，那只鸟飞了过来，摇了摇头，好像在向朋友点头致意。

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] , " [waɪ] , [aɪ] [noʊ] [wʌt] [ðæt] [wʌz; wəz] ; [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pelɪkən] ,

"	The	Papa	Bear	said	,	"	Why	,	I	know	what	that	was	;	that	was	a	pelican	,
"	这	爸爸	熊	说	,	"	为什么	,	我	知道	什么	那	曾是	;	那	曾是	一个	鹈	,

熊爸爸说："哎呀，我知道那是什么；那是一只鹈鹕。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [bɪn] ['nɪrər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

and	if	you	had	been	nearer	to	him	,
和	如果	你	有	到过	更近	到	他	,

如果你当时离他更近一些，

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [bæg] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [bɪl] .

you	would	have	seen	a	strange	bag	under	his	bill	.
你	会	有	已见	一个	奇怪的	包	在下面	他的	账单	.

你会看到他账单下面有个奇怪的袋子。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] , " [wel] ,

"	The	little	Cub	Bear	said	,	"	Well	,
"	这	小的	幼兽	熊	说	,	"	出色地	,

小熊崽说："嗯，

[wʌt] [wʌz; wəz][hiː; hi] ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'baʊt] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtər] ?

what	was	he	nodding	his	head	about	when	he	came	up	out	of	the	water	?
什么	曾是	他	点头	他的	头	关于	什么时候	他	来了	向上	出去	的	这	水	?

他从水里出来的时候，点头示意的是什么？

" [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] , " [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] ['pelɪkən] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][tuː; tə][get]

"	And	the	Papa	Bear	said	,	"	You	see	,	the	pelican	dived	into	the	water	to	get
"	和	这	爸爸	熊	说	,	"	你	看	,	这	鹈	潜水	进入	这	水	到	得到

[ə; eɪ] [fɪʃ] ,

a	fish	,
一个	鱼	,

"熊爸爸说：'你看，鹈鹕潜入水里去抓鱼，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [sɔː] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd][hiː; hi]

which	he	saw	when	he	was	flying	about	above	the	water	,	and	he
哪个	他	锯	什么时候	他	曾是	飞行	关于	多于	这	水	,	和	他

当他飞越水面时，他看到了这一切，然后他

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	136	]
[	页	-	]

[第136页]

[dʌv] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][soʊ] [streɪt] , [ðæt] [hiː; hi] [kɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] ;

dove	down	into	the	water	so	straight	,	that	he	caught	the	little	fish	in	his	bill	;
鸽子	向下	进入	这	水	所以	直的	,	那	他	捕捉	这	小的	鱼	在	他的	账单	;

他笔直地潜入水中，用嘴叼住了那条小鱼；

[ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [paʊtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bɪl] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [kʊd; kəd] [get] [ə'weɪ] .

and	put	it	in	the	pouch	under	the	bill	,	before	the	little	fish	could	get	away	.
和	放	它	在	这	小袋	在下面	这	账单	,	前	这	小的	鱼	可以	得到	离开	.

在小鱼逃走之前，把它放进了喙下的口袋里。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['nɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ,

And	then	when	he	came	to	the	surface	,	he	was	nodding	his	head	,
和	然后	什么时候	他	来了	到	这	表面	,	他	曾是	点头	他的	头	,

然后当他浮出水面时，他一直在点头。

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [θroʊ] [hɪz; ɪz] [bɪl] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ,

so	he	could	throw	his	bill	up	into	the	air	,
所以	他	可以	扔	他的	账单	向上	进入	这	空气	,

所以他可以把钞票抛向空中，

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][get][ðə; ði] [fɪʃ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .

and	try	to	get	the	fish	down	his	throat	.
和	尝试	到	得到	这	鱼	向下	他的	喉	.

然后想办法把鱼塞进他的喉咙里。

" [ðen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] [ðæt] [wʌn] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['pelɪkən] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv]

"	Then	the	Papa	Bear	said	that	one	time	he	saw	a	pelican	swallow	the	head	of
"	然后	这	爸爸	熊	说	那	一	时间	他	锯	一个	鹈	吞	这	头	的

[ə; eɪ] [fɪʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɑːn][ðə; ði] [biːtʃ] [æt; ət][ðə; ði] ['siːʃɔːr] ,

a	fish	that	he	had	found	on	the	beach	at	the	seashore	,
一个	鱼	那	他	有	成立	在	这	海滩	在	这	海滨	,

“然后熊爸爸说，有一次他看到一只鹈鹕吞下了它在海边捡到的一条鱼的头，

[ænd; ənd] [ðɪs] [hed] [wʌz; wəz]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [tuː] ['beɪsbɔːl] ,

and	this	head	was	larger	than	two	baseballs	,
和	这	头	曾是	更大的	比	二	棒球	,

这个头比两个棒球还大，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['pelɪkən] [gɑːt][ðə; ði] [hed] [hæf] [weɪ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] [ðer; ðər] ,

and	when	the	pelican	got	the	head	half	way	down	his	throat	,	it	stuck	there	,
和	什么时候	这	鹈	得到	这	头	一半	方式	向下	他的	喉	,	它	卡住	那里	,

当鹈鹕的头被吞到喉咙一半的时候，就卡在那里了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pʊr] ['pelɪkən][wʌz; wəz][ɪn] [greɪt] [dɪ'stres] ,

and	the	poor	pelican	was	in	great	distress	,
和	这	贫穷的	鹈	曾是	在	伟大的	痛苦	,

可怜的鹈鹕非常痛苦。

[fɔːr; fər][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][get][ðə; ði] ['fɪʃɪz] [hed] [ʌp][ɔːr] [daʊn] .

for	he	could	not	get	the	fish's	head	up	or	down	.
为了	他	可以	不是	得到	这	鱼的	头	向上	或者	向下	.

因为他既无法把鱼头抬起来，也无法把鱼头放下来。

[ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði]['pelɪkən] ,

The	Papa	Bear	said	he	did	not	know	what	happened	to	the	pelican	,
这	爸爸	熊	说	他	做过	不是	知道	什么	发生	到	这	鹈	,

熊爸爸说他不知道鹈鹕发生了什么事。

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [tuː] [men] [keɪm] [ʌp] ,

for	at	that	time	two	men	came	up	,
为了	在	那	时间	二	男人	来了	向上	,

那时来了两个人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [æz; əz][fæst][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ;

and	the	Papa	Bear	had	to	leave	as	fast	as	he	could	;
和	这	爸爸	熊	有	到	离开	作为	快速地	作为	他	可以	;

于是熊爸爸不得不尽快离开；

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [pər'hæps] [ðiːz] [men] [maɪt] [hæv; həv] [helpt] [ðə; ði]['pelɪkən][tuː; tə][get][ðə; ði]

but	he	thought	perhaps	these	men	might	have	helped	the	pelican	to	get	the
但	他	想法	也许	这些	男人	可能	有	帮助	这	鹈	到	得到	这

['fɪʃɪz] [hed] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] ['iːðər] [ʌp][ɔːr] [daʊn] .

fish's	head	in	his	throat	either	up	or	down	.
鱼的	头	在	他的	喉	任何一个	向上	或者	向下	.

但他认为，这些人或许能帮助鹈鹕把鱼头吞进喉咙里，无论是向上还是向下。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ,

The	little	Cub	Bear	said	,
这	小的	幼兽	熊	说	,

小熊崽说：

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['fuːlɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pelɪkən] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə] ['swɑːloʊ] ['sʌmθɪŋ] [soʊ]

"	I	think	it	was	very	foolish	of	the	pelican	to	try	to	swallow	something	so
"	我	思考	它	曾是	非常	愚蠢	的	这	鹈	到	尝试	到	吞	某物	所以

[bɪg] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] ['weðər] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɔːr][nɑːt] .

big	without	knowing	whether	he	could	get	it	down	or	not	.
大的	没有	会心	无论	他	可以	得到	它	向下	或者	不是	.

“我认为鹈鹕试图吞下这么大的东西，却不知道自己能不能吞下去，这是非常愚蠢的。”

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] , " [juː; jʊ] [siː] , [wiː; wi] ['nevər] [kæn; kən] [tel] [wʌt] [wiː; wi][kæn; kən][duː] , [ʌn'tɪl]

"	The	Papa	Bear	said	,	"	You	see	,	we	never	can	tell	what	we	can	do	,	until
"	这	爸爸	熊	说	,	"	你	看	,	我们	绝不	能	告诉	什么	我们	能	做	,	直到

[wiː; wi][traɪ] ,

we	try	,
我们	尝试	,

熊爸爸说：“你看，我们只有尝试过才知道自己能做什么，

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [weɪ] [tuː; tə] [lɜːrn] , [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['kerf(ə)l] [ɪ'nʌf] [ə'baʊt] ['aʊər; ɑːr]

and	that	is	a	good	way	to	learn	,	if	we	are	careful	enough	about	our
和	那	是	一个	好的	方式	到	学习	,	如果	我们	是	小心	足够的	关于	我们的

['traɪɪŋ] .

trying	.
尝试	.

如果我们在尝试的过程中足够认真，这的确是一种很好的学习方法。

" [ə'gen] , [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] , [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [kɔːld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['veri] ['ɜːrli] ,

"	Again	,	the	next	morning	,	the	Papa	Bear	called	the	little	Cub	Bear	very	early	,
"	再次	,	这	下一个	早晨	,	这	爸爸	熊	称为	这	小的	幼兽	熊	非常	早期的	,

第二天一大早，熊爸爸又叫小熊崽回家了。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm; ɪm][goʊ] [aʊt] [ə'gen] [ðæt] [deɪ] ,

and	told	him	that	he	would	like	to	have	him	go	out	again	that	day	,
和	讲述	他	那	他	会	喜欢	到	有	他	去	出去	再次	那	天	,

[ænd; ənd]

and
和

并告诉他，他希望他当天再出去一次，

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	137	]
[	页	-	]

[第137页]

[ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['kerf(ə)l] [hiː; hi][kʊd; kəd][goʊ] ['fɑːrðər] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]['evər]

that	if	he	would	be	very	careful	he	could	go	farther	than	he	had	ever
那	如果	他	会	是	非常	小心	他	可以	去	更远	比	他	有	曾经

[gɔːn] [bɪ'fɔːr] .

gone	before	.
已消失	前	.

如果他足够小心谨慎，他就能走得比以前更远。

[soʊ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [weɪ] ,

So	this	time	the	little	Cub	Bear	went	a	long	,	long	way	,
所以	这	时间	这	小的	幼兽	熊	去	一个	长的	,	长的	方式	,

所以这一次，小熊崽走了很远很远的路。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [bɪ'fɔːr] , ['iːðər] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['pɑːpə]

and	came	to	a	place	he	had	never	been	before	,	either	with	his	papa
和	来了	到	一个	地方	他	有	绝不	到过	前	,	任何一个	和	他的	爸爸

[ɔːr] [wɪ'ðaʊt] [hɪm; ɪm] ,

or	without	him	,
或者	没有	他	,

他来到了一个他从未去过的地方，无论是和爸爸一起去的，还是独自一人去的。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [oʊk] [triː] ,

and	there	was	a	great	oak	tree	,
和	那里	曾是	一个	伟大的	橡木	树	,

那里有一棵巨大的橡树，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [haɪ] [ʌp][ɪn] [ðɪs] [triː] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] [ɑːn][ðə; ði] [lɪmz] [ʌv; əv]

and	he	saw	high	up	in	this	tree	little	squirrels	running	about	on	the	limbs	of
和	他	锯	高的	向上	在	这	树	小的	松鼠	跑步	关于	在	这	四肢	的

[ðə; ði] [triːz] ,

the	trees	,
这	树木	,

他看到树顶上有小松鼠在树枝上跑来跑去。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bʊʃi] [teɪlz] ['oʊvər][ðer; ðər] [bæks] .

with	their	bushy	tails	over	their	backs	.
和	他们的	茂密的	尾巴	超过	他们的	背部	.

它们的毛茸茸的尾巴搭在背上。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,

And	the	little	Cub	Bear	,	after	he	had	found	something	to	eat	,
和	这	小的	幼兽	熊	,	后	他	有	成立	某物	到	吃	,

小熊崽找到吃的之后，

[keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['skwirəlz] ,

came	back	and	watched	the	squirrels	,
来了	后退	和	观看	这	松鼠	,

回来后观察了松鼠，

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['gæðərɪŋ] [nʌts] [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l]

and	he	saw	that	they	were	gathering	nuts	and	carrying	them	in	their	little
和	他	锯	那	他们	是	采集	坚果	和	携带	他们	在	他们的	小的

[pɔːz] ['ɪntuː] [hoʊlz] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

paws	into	holes	in	the	top	of	the	tree	.
爪子	进入	孔	在	这	顶部	的	这	树	.

他看到它们正在收集坚果，用小爪子把它们带到树顶的洞里。

[hiː; hi] ['noʊtɪst] , [tuː] , [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [wʊd] [sɪt][ɑːn][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði]

He	noticed	,	too	,	that	sometimes	these	little	squirrels	would	sit	on	the	end	of	the
他	注意到	,	也	,	那	有时	这些	小的	松鼠	会	坐	在	这	结尾	的	这

[lɪm] ,

limb	,
肢	,

他还注意到，有时这些小松鼠会栖息在树枝的末端。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] - [kuːn] [dɪd] ,

just	as	the	'	coon	did	,
只是	作为	这	-	浣熊	做过	,

就像那只浣熊所做的那样，

[ænd; ənd] [teɪk] [ɪn][ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['fɔːpɔː] [ə; eɪ] [nʌt] [ænd; ənd] [baɪt] [θruː] [ðə; ði] [ʃel] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	take	in	their	little	forepaws	a	nut	and	bite	through	the	shell	of	the
和	拿	在	他们的	小的	前爪	一个	坚果	和	咬	通过	这	壳	的	这

[nʌt] ['veri] ['kwɪkli] ,

nut	very	quickly	,
坚果	非常	迅速地	,

它们用小前爪叼起坚果，迅速咬开坚果壳。

[ænd; ənd] [get] [aʊt] [ðə; ði] [miːt] [ænd; ənd] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

and	get	out	the	meat	and	eat	it	.
和	得到	出去	这	肉	和	吃	它	.

把肉拿出来吃掉。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['veri] , ['veri] [naɪs] ,

He	thought	this	was	very	,	very	nice	,
他	想法	这	曾是	非常	,	非常	好的	,

他觉得这真是太好了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [iːt] [ɔːl][ðə; ði] [nʌts] ,

but	he	wondered	why	they	did	not	eat	all	the	nuts	,
但	他	想知道	为什么	他们	做过	不是	吃	全部	这	坚果	,

但他很纳闷，为什么他们没有把所有的坚果都吃掉。

[ænd; ənd] [waɪ] [ðeɪ] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði][hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

and	why	they	took	some	of	them	in	the	hole	of	the	tree	.
和	为什么	他们	采取	一些	的	他们	在	这	洞	的	这	树	.

以及他们为什么把其中一些带进树洞里。

[soʊ] [ðæt] [naɪt] , [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ,

So	that	night	,	when	he	returned	home	,
所以	那	夜晚	,	什么时候	他	返回	家	,

那天晚上，当他回到家时，

[hiː; hi] [tɔːkt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['pɑːpə] [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ðæt] [deɪ] ,

he	talked	to	his	papa	about	the	little	squirrels	he	had	seen	that	day	,
他	谈话	到	他的	爸爸	关于	这	小的	松鼠	他	有	已见	那	天	,

他跟爸爸讲了那天看到的那些小松鼠。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['bju:tɪf(ə)l] ['bʊʃi] [teɪlz] ['kɜ:rlɪŋ] [ʌp]['oʊvər][ðer; ðər] [bæks] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [braɪt]

with	their	beautiful	bushy	tails	curling	up	over	their	backs	,	and	their	bright
和	他们的	美丽的	茂密的	尾巴	冰壶	向上	超过	他们的	背部	,	和	他们的	明亮的

['lɪt(ə)l] [aɪz] ,

little	eyes	,
小的	眼睛	,

它们有着漂亮的蓬松尾巴，卷曲在背上，还有明亮的小眼睛。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [ʃɑ:rp] ['lɪt(ə)l] [ti:θ] [ænd; ənd][sɔ:ft][fɜ:r] ; [ðen] [hi:; hi] [sed] :

and	their	sharp	little	teeth	and	soft	fur	;	then	he	said	:
和	他们的	锋利的	小的	牙齿	和	柔软的	毛皮	;	然后	他	说	:

还有它们锋利的小牙齿和柔软的皮毛；然后他说：

" ['pɑ:pə] , [waɪ] [du:][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [teɪk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [nʌts] ['ɪntu:][ðə; ði] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði]

"	Papa	,	why	do	the	little	squirrels	take	some	of	the	nuts	into	the	hole	in	the
"	爸爸	,	为什么	做	这	小的	松鼠	拿	一些	的	这	坚果	进入	这	洞	在	这

[tri:] ?

tree	?
树	?

“爸爸，为什么小松鼠要把一些坚果带进树洞里呢？”

" ['pɑ:pə] [ber] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [nʌts] [fɔ:r; fər]

"	Papa	Bear	told	him	that	it	was	because	they	were	saving	the	nuts	for
"	爸爸	熊	讲述	他	那	它	曾是	因为	他们	是	保存	这	坚果	为了

[ðə; ði] ['wɪntər] ,

the	winter	,
这	冬天	,

熊爸爸告诉他，那是因为他们要把坚果储存起来过冬。

[wen] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz]

when	the	snow	was
什么时候	这	雪	曾是

当雪.....

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	138	]
[	页	-	]

[第138页]

[ɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜ:r; wər][noʊ] [nʌts] [tu:; tə][bi:; bi][hæd; həd] ,

on	the	ground	and	there	were	no	nuts	to	be	had	,
在	这	地面	和	那里	是	不	坚果	到	是	有	,

地上没有坚果，也没有可以捡到的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [spent] [ɔ:l][ðə; ði] ['wɪntər] [taɪm] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [tri:] ,

and	that	the	little	squirrels	spent	all	the	winter	time	inside	the	tree	,
和	那	这	小的	松鼠	花费	全部	这	冬天	时间	里面	这	树	,

小松鼠们整个冬天都待在树里。

[wer] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɔ:rm][ænd; ənd]['koʊzi] ; [ænd; ənd] [ðæt] [wen'evər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['hʌŋgri] ,

where	it	was	warm	and	cozy	;	and	that	whenever	they	were	hungry	,
在哪里	它	曾是	温暖的	和	舒适	;	和	那	每当	他们	是	饥饿的	,

那里温暖舒适；而且每当他们饿了的时候，

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðɪs] [stɔ:r] [ʌv; əv] [nʌts] [tu:; tə] [i:t] ,

they	had	this	store	of	nuts	to	eat	,
他们	有	这	店铺	的	坚果	到	吃	,

他们储备了一些坚果可以吃。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['skwirəlz] [si:md] [tu:; tə] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi]

and	that	the	little	squirrels	seemed	to	know	whether	it	was	going	to	be
和	那	这	小的	松鼠	似乎	到	知道	无论	它	曾是	去	到	是

[ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ,

a	long	,
一个	长的	,

而这些小松鼠似乎知道这将是一场漫长的……

[hɑ:rd] ['wɪntər] , [ɔ:r] ['weðər] [ðə; ði] ['wɪntər] [wʌz; wəz] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [bi:; bi] [maɪld] ,

hard	winter	,	or	whether	the	winter	was	going	to	be	mild	,
难的	冬天	,	或者	无论	这	冬天	曾是	去	到	是	温和的	,

是严冬，还是暖冬?

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [nu:] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] [nʌts] [tu:; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['wɪntər] ,

and	that	they	knew	just	how	many	nuts	to	put	away	for	the	winter	,
和	那	他们	知道	只是	如何	许多	坚果	到	放	离开	为了	这	冬天	,

他们知道冬天该储存多少坚果。

['weðər] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʃɔ:rt] [ɔ:r] [lɔ:ŋ] .

whether	it	was	short	or	long	.
无论	它	曾是	短的	或者	长的	.

无论长短。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [naɪt] [taɪm] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ['kʌdld] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] [bɔ:l] [ænd; ənd] [sed] :

When	it	was	night	time	,	the	little	Cub	Bear	cuddled	up	in	a	ball	and	said	:
什么时候	它	曾是	夜晚	时间	,	这	小的	幼兽	熊	依偎	向上	在	一个	球	和	说	:

夜幕降临时，小熊蜷成一团，说道：

" ['pɑ:pə] , [aɪ][wɑ:nt][ju:; jʊ][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [bɪ'fɔ:r] [aɪ][goʊ][tu:; tə] [sli:p] ,

"	Papa	,	I	want	you	to	tell	me	a	story	before	I	go	to	sleep	,
"	爸爸	,	我	想	你	到	告诉	我	一个	故事	前	我	去	到	睡觉	,

“爸爸，我想在睡觉前听你讲个故事。”

[ə'baʊt] [ðə; ði][ˌɪn'saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [naɪs] [wɔ:rm] [tri:] , [wer] [ðə; ði] ['skwirəlz] [lɪv; laɪv] .

about	the	inside	of	a	nice	warm	tree	,	where	the	squirrels	live	.
关于	这	里面	的	一个	好的	温暖的	树	,	在哪里	这	松鼠	居住	.

想象一下，在一棵温暖舒适的树干内部，松鼠们就住在那里。

" [ænd; ənd][soʊ][ðə; ði]['pɑ:pə] [ber] [toʊld] [ðɪs] ['stɔ:ri] :

"	And	so	the	Papa	Bear	told	this	story	:
"	和	所以	这	爸爸	熊	讲述	这	故事	:

于是，熊爸爸讲了这个故事：

[[ˌpi: 'dʒi:] -]

[	Pg	139	]
[	页	-	]

[ðə; ði]['pɑ:pə] ['bɛrz] ['lʌləbaɪ]

THE	PAPA	BEAR'S	LULLABY
这	爸爸	熊的	催眠曲

熊爸爸的摇篮曲

" [wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['pɑ:pə] [ber] , [ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [blæk] [kʌb]

"	Once	there	was	a	big	black	papa	bear	,	and	he	had	a	little	black	cub
"	一次	那里	曾是	一个	大的	黑色的	爸爸	熊	,	和	他	有	一个	小的	黑色的	幼兽

[ber] .

bear	.
熊	.

从前有一只黑色的大熊爸爸，它有一只黑色的小熊宝宝。

[ðeɪ] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [frʌm; frəm] ['eni] [wʌn] .

They	lived	in	the	woods	a	long	way	from	any	one	.
他们	居住地	在	这	树林	一个	长的	方式	从	任何	一	.

他们住在远离人烟的森林里。

[ðə; ði] ['mæmə] [ber] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə][ðə; ði] [ber] ['hev(ə)n] , [ænd; ənd][soʊ] [ðeɪ] [lɪvd] [ə'loʊn] .

The	mamma	bear	had	gone	to	the	bear	heaven	,	and	so	they	lived	alone	.
这	妈妈	熊	有	已消失	到	这	熊	天堂	,	和	所以	他们	居住地	独自的	.

熊妈妈去了熊的天堂，所以它们就一直过着孤独的生活。

" [wʌn] [naɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['veri] , ['veri] [koʊld] , [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [went] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

"	One	night	,	as	it	was	getting	very	,	very	cold	,	the	papa	bear	went	a	long	,
"	一	夜晚	,	作为	它	曾是	获得	非常	,	非常	寒冷的	,	这	爸爸	熊	去	一个	长的	,

一天晚上，天气变得非常非常冷，熊爸爸走了很远的路，

[lɔːŋ] [wei] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] ,

long	way	to	find	something	to	eat	for	the	little	bear	,
长的	方式	到	寻找	某物	到	吃	为了	这	小的	熊	,

小熊要走很远的路才能找到吃的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ;

and	he	walked	and	walked	until	he	was	very	tired	;
和	他	步行	和	步行	直到	他	曾是	非常	疲劳的	;

他走了又走，直到非常疲惫为止；

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [snoʊ] [hæd; həd] [kʌm] [ænd; ənd]

but	he	could	not	find	anything	to	eat	,	for	the	snow	had	come	and
但	他	可以	不是	寻找	任何事物	到	吃	,	为了	这	雪	有	来	和

['kʌvərd] [ðə; ði] [graʊnd] ,

covered	the	ground	,
涵盖	这	地面	,

但他找不到任何可以吃的东西，因为雪已经覆盖了大地。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['beriz] [wɜːr; wər] [gɔːn] .

and	all	the	berries	were	gone	.
和	全部	这	浆果	是	已消失	.

所有的浆果都不见了。

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] ['taɪərd] ;

"	The	papa	bear	grew	more	and	more	tired	;
"	这	爸爸	熊	生长	更多的	和	更多的	疲劳的	;

“熊爸爸越来越累了；

[hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ]['taɪərd] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [kloʊz] ,

he	was	so	tired	that	as	he	walked	his	eyes	would	close	,
他	曾是	所以	疲劳的	那	作为	他	步行	他的	眼睛	会	关闭	,

他累得走着走着眼睛就闭上了。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [kiːp] [ðem; ðəm]['oʊpən] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hed] [wʊd] [nɑːd][soʊ] ['sliːpɪli] ,

and	he	could	not	keep	them	open	,	and	his	head	would	nod	so	sleepily	,
和	他	可以	不是	保持	他们	打开	,	和	他的	头	会	点头	所以	昏昏欲睡地	,

他睁不开眼，头昏昏欲睡地点着。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɑːn] ,

but	he	kept	on	,
但	他	保留	在	,

但他继续前进。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] .

hoping	that	he	would	soon	find	something	to	eat	for	his	little	cub	bear	.
希望	那	他	会	很快	寻找	某物	到	吃	为了	他的	小的	幼兽	熊	.

希望他能尽快找到些东西喂他的小熊崽。

" [soʊ][hiː; hi] [wɔːkt] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːkt] .
" So he walked and he walked .
" 所以 他 步行 和 他 步行 .

于是他走啊走。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] — [hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] ['sliːpi] , ['sliːpi] , ['sliːpi] .
His eyes closed — he was so sleepy , sleepy , sleepy .
他的 眼睛 关闭 — 他 曾是 所以 困 , 困 , 困 .

他闭上了眼睛——他好困，好困，好困。

[suːn] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [hoʊm] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
Soon he started home , and walked , and walked , and walked , until he
很快 他 开始 家 , 和 步行 , 和 步行 , 和 步行 , 直到 他
[met] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ,
met the little cub bear ,
遇见 这 小的 幼兽 熊 ,

他很快启程回家，走了很久很久，直到遇到了那只小熊崽。

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] :
who had come out to meet him ; and he said :
WHO 有 来 出去 到 见面 他 ; 和 他 说 :

有人出来迎接他；他说：

" - [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ,
" ' Dear little cub bear ,
" - 亲爱的 小的 幼兽 熊 ,

“亲爱的小熊崽，

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən][æt; ət][ɔːl] . -
I am so sleepy that I can not keep my eyes open at all . '
我 是 所以 困 那 我 能 不是 保持 我的 眼睛 打开 在 全部 . -

我困得睁不开眼了。

" [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [sed] ,
" And the little cub bear said ,
" 和 这 小的 幼兽 熊 说 ,

小熊崽说：

- [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ] ['sliːpi] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][nɑːt] [kiːp] [maɪ] [aɪz] ['oʊpən][æt; ət][ɔːl] . -
' I am so sleepy that I can not keep my eyes open at all . '
- 我 是 所以 困 那 我 能 不是 保持 我的 眼睛 打开 在 全部 . -

“我困得睁不开眼了。”

" [ðen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] , - [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][ə; eɪ][naɪs] [pleɪs] [tuː; tə] [sliːp] . -
" Then the papa bear said , ' I am going to find you a nice place to sleep . '
" 然后 这 爸爸 熊 说 , - 我 是 去 到 寻找 你 一个 好的 地方 到 睡觉 . -

“然后熊爸爸说：‘我要去找个好地方给你睡觉。’”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 140]
[页 -]

[第140页]

" [soʊ] [ðeɪ] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] , [ænd; ənd][gɑːt] ['sliːpiə] , [ænd; ənd] ['sliːpiə] ,
" So they walked , and walked , and got sleepier , and sleepier ,
" 所以 他们 步行 , 和 步行 , 和 得到 更困倦 , 和 更困倦 ,

于是他们走啊走，越来越困，越来越困。

[ʌn'tɪl] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːloʊ] [triː] .
until they came to a great hollow tree .
直到 他们 来了 到 一个 伟大的 空洞的 树 .

直到他们来到一棵巨大的空心树前。

[wei] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb]

Way **up** **at** **the** **top** **of** **the** **tree** **was** **a** **hole** **large** **enough** **for** **the** **little** **cub**

方式 向上 在 这 顶部 的 这 树 曾是 一个 洞 大的 足够的 为了 这 小的 幼兽

[ber] [tuː; tə] [get] [ɪn] .

bear **to** **get** **in** **.**

熊 到 得到 在 .

树顶上有一个足够小熊钻进去的洞。

[ðə; ði] [ˈpɑːpə] [ber] [toʊld] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [goʊ] [ɪn] [ðə; ði] [hoʊl] ,

The **papa** **bear** **told** **the** **little** **cub** **to** **climb** **up** **the** **tree** **and** **go** **in** **the** **hole** **,**

这 爸爸 熊 讲述 这 小的 幼兽 到 爬 向上 这 树 和 去 在 这 洞 ,

熊爸爸告诉小熊崽爬上树，钻进洞里。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [tuː; tə] [sliːp] .

and **see** **if** **there** **was** **a** **good** **place** **in** **the** **tree** **to** **sleep** **.**

和 看 如果 那里 曾是 一个 好的 地方 在 这 树 到 睡觉 .

看看树上有没有适合睡觉的好地方。

" [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [dɪd] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈpɑːpə] [toʊld] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] ;

" **The** **little** **cub** **did** **as** **his** **papa** **told** **him** **to** **;**

" 这 小的 幼兽 做过 作为 他的 爸爸 讲述 他 到 ;

小狮子听从了爸爸的话；

[hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [hoʊl] [ɪn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] ,

he **climbed** **up** **and** **up** **until** **he** **came** **to** **the** **hole** **in** **the** **top** **of** **the** **tree** **,**

他 攀登 向上 和 向上 直到 他 来了 到 这 洞 在 这 顶部 的 这 树 ,

他一路向上爬，直到来到树顶的洞口。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ɪn]

and **then** **he** **looked** **into** **the** **hole** **to** **see** **if** **there** **was** **a** **good** **place** **in**

和 然后 他 看起来 进入 这 洞 到 看 如果 那里 曾是 一个 好的 地方 在

[ðə; ði] [triː] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [klaɪm] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] .

the **tree** **for** **him** **to** **climb** **down** **on** **the** **inside** **.**

这 树 为了 他 到 爬 向下 在 这 里面 .

然后他往洞里看了看，看看树上是否有适合他从里面爬下去的好地方。

[ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [tɜːrnd] [əˈraʊnd] [ænd; ənd] [bækt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [hoʊl] ,

The **little** **cub** **bear** **turned** **around** **and** **backed** **into** **the** **hole** **,**

这 小的 幼兽 熊 转向 大约 和 支持的 进入 这 洞 ,

小熊崽转过身，缩回了洞里。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] [ˈpɑːpə] [ber] [kʊd; kəd] [siː] [ˈnʌθɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [kʌb] [ber] ,

and **soon** **the** **papa** **bear** **could** **see** **nothing** **of** **the** **little** **cub** **bear** **,**

和 很快 这 爸爸 熊 可以 看 没有什么 的 这 小的 幼兽 熊 ,

很快，熊爸爸就再也看不到小熊崽了。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ˌɪnˈsaɪd] [ðə; ði] [triː] .

for **he** **was** **inside** **the** **tree** **.**

为了 他 曾是 里面 这 树 .

因为他当时就在树里面。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [skrætʃ] [æz; əz] [hiː; hi] [slɪd] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [ˌɪnˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː]

But **he** **could** **hear** **him** **scratch** **as** **he** **slid** **down** **on** **the** **inside** **of** **the** **tree**

但 他 可以 听到 他 划痕 作为 他 滑行 向下 在 这 里面 的 这 树

.

:

.

但他能听到他滑下树干内侧时发出的抓挠声。

" [ðə; ði] [ˈpɑːpə] [ber] [ˈlɪsnd] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] [ˌaʊtˈsaɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ɑːn] [ðə; ði] [graʊnd] ,

" **The** **papa** **bear** **listened** **,** **as** **he** **stood** **outside** **of** **the** **tree** **on** **the** **ground** **,**

" 这 爸爸 熊 听着 , 作为 他 站立 外部 的 这 树 在 这 地面 ,

“熊爸爸站在树外的地上，静静地听着，

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌbz] [klɔːz] [skrætʃ] , [skrætʃ] , [skrætʃ] .

and	he	could	hear	the	little	cub's	claws	scratch	,	scratch	,	scratch	.
和	他	可以	听到	这	小的	幼崽的	爪子	划痕	,	划痕	,	划痕	.

他能听到小幼崽的爪子抓挠、抓挠、抓挠的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [ə'gen] , [ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] ['bɛrz] [klɔːz] [skrætʃ]

And	he	listened	again	,	and	he	could	hear	the	little	cub	bear's	claws	scratch
和	他	听着	再次	,	和	他	可以	听到	这	小的	幼兽	熊的	爪子	划痕

, [skrætʃ] , [skrætʃ] .

,	scratch	,	scratch	.
,	划痕	,	划痕	.

他又仔细听了听，能听到小熊崽的爪子抓挠、抓挠、抓挠的声音。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] [ə'gen] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] .

And	he	listened	again	,	but	he	couldn't	hear	anything	.
和	他	听着	再次	,	但	他	不能	听到	任何事物	.

他又侧耳倾听了一遍，但什么也听不见了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['lisnd] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] ['eniθɪŋ] .

And	he	listened	,	and	he	couldn't	hear	anything	.
和	他	听着	,	和	他	不能	听到	任何事物	.

他侧耳倾听，却什么也听不见。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʌndɝd] , [ænd; ənd] ['wʌndɝd] , [wer] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [wʌz; wəz] .

And	he	wondered	,	and	wondered	,	where	the	little	cub	was	.
和	他	想知道	,	和	想知道	,	在哪里	这	小的	幼兽	曾是	.

他不禁纳闷，那只小狮子在哪里呢?

" [soʊ][hiː; hi] ['lisnd] [ə'gen] .

"	So	he	listened	again	.
"	所以	他	听着	再次	.

于是他又听了一遍。

[ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [hɜːrd] [ə; eɪ] [feɪnt] [saʊnd] , [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [triː] ,

This	time	he	heard	a	faint	sound	,	just	inside	the	tree	,
这	时间	他	听到	一个	头晕的	声音	,	只是	里面	这	树	,

这一次，他听到了一声微弱的声音，就在树的内侧。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [wʌz; wəz] [klɪr] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [triː] [æt; ət][ðə; ði]

and	he	knew	that	the	little	cub	bear	was	clear	down	inside	the	tree	at	the
和	他	知道	那	这	小的	幼兽	熊	曾是	清除	向下	里面	这	树	在	这

['bɑːtəm] .

bottom	.
底部	.

他知道小熊崽就在树底下的树洞里。

" [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [sed] , - [goʊ][tuː; tə] [sliːp] , [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kʌb] . -

"	The	papa	bear	said	,	'	Go	to	sleep	,	dear	little	cub	.	'
"	这	爸爸	熊	说	,	-	去	到	睡觉	,	亲爱的	小的	幼兽	.	-

熊爸爸说：“亲爱的小熊崽，去睡觉吧。”

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	141	]
[	页	-	]

[第141页]

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [leɪ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ,

"	The	little	cub	lay	down	in	the	bottom	of	the	hollow	tree	,
"	这	小的	幼兽	躺	向下	在	这	底部	的	这	空洞的	树	,

小幼崽躺在空心树的底部，

[ænd; ənd] [kɜːrld] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔːl] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

and	curled	up	into	a	little	ball	and	closed	his	eyes	.
和	卷曲	向上	进入	一个	小的	球	和	关闭	他的	眼睛	.

他蜷缩成一团，闭上了眼睛。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [naɪs] , [wɔːrm] , [sɔːft] , ['sliːpi] [pleɪs] .

It	was	a	nice	,	warm	,	soft	,	sleepy	place	.
它	曾是	一个	好的	,	温暖的	,	柔软的	,	困	地方	.

那是一个舒适、温暖、柔软、宁静的地方。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpə][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [hɜːrd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ber] [laɪ] [daʊn] ,

And	the	papa	on	the	outside	heard	the	little	bear	lie	down	,
和	这	爸爸	在	这	外部	听到	这	小的	熊	说谎	向下	,

外面的爸爸听见小熊躺下了。

[ænd; ənd][soʊ][hiː; hi] ['lisnd] [ænd; ənd] ['lisnd] .

and	so	he	listened	and	listened	.
和	所以	他	听着	和	听着	.

于是他便一直听着。

[ænd; ənd] [suːn] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['sɔftəst] ['lɪt(ə)l] [snɔːr] .

And	soon	he	heard	the	softest	little	snore	.
和	很快	他	听到	这	最柔软	小的	鼾	.

很快，他就听到了轻微的鼾声。

[dʒʌst][ðə; ði] ['sɔftəst] [snɔːr] .

Just	the	softest	snore	.
只是	这	最柔软	鼾	.

鼾声非常轻柔。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [went] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ə'nʌðər] ['hɑːloʊ] [triː] ,

"	And	then	the	papa	bear	went	a	little	farther	,	and	found	another	hollow	tree	,
"	和	然后	这	爸爸	熊	去	一个	小的	更远	,	和	成立	其他	空洞的	树	,

“然后熊爸爸又往前走了一段，发现了一棵空心树。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [klaɪmd] [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] ,

and	he	climbed	up	,	and	up	,
和	他	攀登	向上	,	和	向上	,

他向上爬，一直向上爬，

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bɪg] [hoʊl] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] [triː] ,

until	he	came	to	a	big	hole	in	the	top	of	the	big	tree	,
直到	他	来了	到	一个	大的	洞	在	这	顶部	的	这	大的	树	,

直到他来到大树顶上的一个大洞前，

[ænd; ənd][hiː; hi] [bækt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hoʊl] [ænd; ənd] [skrætʃt] [hɪz; ɪz] [wei] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd]

and	he	backed	into	the	hole	and	scratched	his	way	down	and	down	inside
和	他	支持的	进入	这	洞	和	刮痕	他的	方式	向下	和	向下	里面

[ðə; ði] ['hɑːloʊ] [triː] ,

the	hollow	tree	,
这	空洞的	树	,

于是他退到洞里，一路向下，在空心树干里刨来刨去。

[ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɑːtəm] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [roʊld] [hɪm'self] [ʌp]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] ,

until	he	came	to	the	bottom	,	and	then	he	rolled	himself	up	into	a	big	,
直到	他	来了	到	这	底部	,	和	然后	他	滚动	他自己	向上	进入	一个	大的	,

直到他沉到谷底，然后他把自己卷成一个巨大的.....

[blæk] [bɔːl] , [soʊ] [snʌg] [ænd; ənd][wɔːrm] , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] .

black	ball	,	so	snug	and	warm	,	and	went	to	sleep	.
黑色的	球	,	所以	舒适	和	温暖的	,	和	去	到	睡觉	.

黑球，又舒服又暖和，然后我就睡着了。

" [hiː; hi] [snɔːd] [soʊ]['kwaɪətli] ,

"	He	snored	so	quietly	,
"	他	打鼾	所以	悄悄	,

他打鼾的声音很小，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌb] [ber] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [slept] [ɔːl] ['wɪntər] [lɔːŋ] [ɪn][ðə; ði]['koʊzi]

and	the	little	cub	bear	and	the	papa	bear	slept	all	winter	long	in	the	cozy
和	这	小的	幼兽	熊	和	这	爸爸	熊	睡着了	全部	冬天	长的	在	这	舒适

[wɔːrm] ['hɑːloʊ] [triːz] ,

warm	hollow	trees	,
温暖的	空洞的	树木	,

小熊崽和熊爸爸在温暖舒适的树洞里睡了一整个冬天。

[bʌt; bət][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [wʊd] [klaɪm] [ʌp] , [ænd; ənd][ʌp] ,

but	once	in	a	while	the	papa	bear	would	climb	up	,	and	up	,
但	一次	在	一个	尽管	这	爸爸	熊	会	爬	向上	,	和	向上	,

但偶尔，熊爸爸会爬上去，越爬越高。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd][goʊ]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kʌbz] [triː] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] ,

out	of	the	tree	and	go	over	to	the	little	cub's	tree	,	and	listen	,
出去	的	这	树	和	去	超过	到	这	小的	幼崽的	树	,	和	听	,

从树上下来，走到小幼崽所在的树旁，仔细听。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [hɪr] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['lɪt(ə)l] [snɔːr] , [soʊ]['dʒent(ə)l] .

and	he	would	hear	the	faintest	little	snore	,	so	gentle	.
和	他	会	听到	这	最微弱	小的	鼾	,	所以	温和的	.

他能听到极其轻微的鼾声，非常轻柔。

" [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['pɑːpə] [ber] [wʊd] [seɪ] , - [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kʌb] , [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ,

"	And	then	the	papa	bear	would	say	,	'	Dear	little	cub	,	I	love	you	,
"	和	然后	这	爸爸	熊	会	说	,	-	亲爱的	小的	幼兽	,	我	爱	你	,

然后熊爸爸就会说：“亲爱的小熊崽，我爱你，

- [ænd; ənd][pæt][ðə; ði] [triː] .

'	and	pat	the	tree	.
-	和	拍	这	树	.

然后拍拍树。

" [ðen] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] ['hɑːloʊ] [triː] , [ʌp][ænd; ənd][ʌp][hiː; hi] [wʊd] [klaɪm]

"	Then	he	would	go	back	to	his	own	hollow	tree	,	up	and	up	he	would	climb
"	然后	他	会	去	后退	到	他的	自己的	空洞的	树	,	向上	和	向上	他	会	爬

[ˌaʊt'saɪd] ,

outside	,
外部	,

然后他会回到自己的空心树里，向上一直爬到树顶，

[ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [daʊn] [ˌɪn'saɪd] , [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][naɪs] [wɔːrm] [pleɪs] [wer]

and	down	and	down	inside	,	until	he	came	to	the	nice	warm	place	where
和	向下	和	向下	里面	,	直到	他	来了	到	这	好的	温暖的	地方	在哪里

[hɪz; ɪz][bed][wʌz; wəz] .

his	bed	was	.
他的	床	曾是	.

他一路向下，直到来到温暖舒适的床铺所在的地方。

" [ðer; ðər][hiː; hi] [wʊd] [kɜːrl] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɔːl] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][goʊ][tuː; tə]

"	There	he	would	curl	up	into	a	ball	,	and	shut	his	eyes	,	and	go	to
"	那里	他	会	卷曲	向上	进入	一个	球	,	和	关闭	他的	眼睛	,	和	去	到

[sliːp] ,

sleep	,
睡觉	,

“他会蜷缩成一团，闭上眼睛，然后睡着。”

[ænd; ənd] [snɔːr] [ænd; ənd] [snɔːr] [ænd; ənd] [snɔːr]
and **snore** **and** **snore** **and** **snore**
和 鼾 和 鼾 和 鼾

打鼾，打鼾，打鼾

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 142]
[页 -]

[第142页]

[ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [deɪ] , [ðə; ði] [hoʊl] ['wɪntər] [lɔːŋ] .
all night , and all day , and all night , and all day , the whole winter long .
全部 夜晚 , 和 全部 天 , 和 全部 夜晚 , 和 全部 天 , 这 所有的 冬天 长的 .

整夜，整天，整夜，整天，整个冬天都是如此。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kʌb] [wʌz; wəz] [ə'sliːp] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['stɔːri] [wʌz; wəz] ['endɪd] , [fɔːr; fər] , [juː; jʊ] [siː]
" And the little cub was asleep before the story was ended , for , you see
" 和 这 小的 幼兽 曾是 睡着了 前 这 故事 曾是 结束 , 为了 , 你 看
,
,
,

“故事还没讲完，小狮子就睡着了，因为，你看，

[ðə; ði] ['stɔːri] [hæz; həz] [noʊ] [end] .
the story has no end .
这 故事 有 不 结尾 .

这个故事没有结局。

['æftərwərd] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] ['stɔːriz] [wɜːr; wər] [toʊld] [ɪn] [ðə; ði] [keɪv] [ʌv; əv] ['dʒɪmi] [ber] ,
Afterward many wonderful stories were told in the cave of Jimmie Bear ,
之后 许多 精彩的 故事 是 讲述 在 这 洞穴 的 吉米 熊 ,

之后，在吉米熊的洞穴里，人们讲述了许多精彩的故事。

[ænd; ənd] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðer; ðər] ;
and many wonderful things happened to the animals there ;
和 许多 精彩的 事物 发生 到 这 动物 那里 ;

那里的动物们发生了许多奇妙的事情；

[bʌt; bət] [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [mʌst; məst] [seɪ] " [gʊd] - [baɪ] " [naʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [kʌb]
but I think that we must say " Good - by " now to the dear little cub
但 我 思考 那 我们 必须 说 " 好的 - 经过 " 现在 到 这 亲爱的 小的 幼兽
[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
and to all of the animals .
和 到 全部 的 这 动物 .

但我认为我们现在必须和这只可爱的小熊崽以及所有的动物们说“再见”了。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神